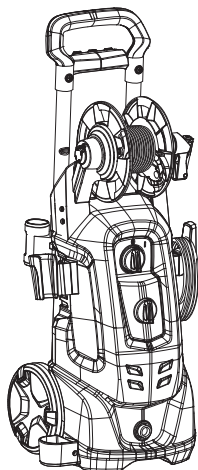




**IPC**

BY TENNANT COMPANY

## PW-C32/PW-C33



Mod.

I1207 A

I1307 A

I1508 A

I1508 AO

I1609 AO

**IT** - MANUALE ISTRUZIONI

**EN** - INSTRUCTIONS MANUAL

**DE** - BEDIENUNGSANLEITUNG

**FR** - MANUEL D'INSTRUCTIONS

**ES** - MANUAL DE INSTRUCCIONES

**PT** - MANUAL DE INSTRUÇÕES

**RU** - РУКОВОДСТВО ПО

ЭКСПЛУАТАЦИИ

**NL** - GEBRUIKERSHANDLEIDING

**DK** - BRUGERVEJLEDNING

**SV** - INSTRUKTIONSBOK

**NO** - BRUKERVEILEDNING

**FI** - KÄYTTÖOPAS

**SL** - NAVODILA ZA UPORABO

**EL** - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**LT** - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**ET** - KASUTUSJUHEND

**LV** - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

**HU** - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**PL** - INSTRUKCJA OBSŁUGI

**CS** - NÁVOD K POUŽITÍ

**SR** - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**HR** - PRIRUČNIK ZA UPORABU

**RO** - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

**IT** - IDROPULTRICE ACQUA FREDDA

**EN** - COLD WATER PRESSURE WASHER

**DE** - KALTWASSER HOCHDRUCKREINIGER

**FR** - NETTOYEUR HAUTE PRESSION À EAU FROIDE

**ES** - HIDROLIMPIADORA DE AGUA FRÍA

**PT** - MÁQUINA DE LAVAR A PRESSÃO DE ÁGUA FRIA

**RU** - МОЙКА ХОЛОДНОЙ ВОДЫ ПОД ДАВЛЕНИЕМ

**NL** - KOUDWATER HOGEDRUKREINIGER

**DK** - HØJTRYKSENSER MED KOLDT VAND

**SV** - HÖGTRYCKSTVÅTT MED KALLT VATTEN

**NO** - HØYTRYKKSSPYLER MED KALDT VANN

**FI** - KYLMÄVESIPAINEPESURI

**SL** - TLAČNI PRALNIK S HLADNO VODO

**EL** - ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΕΣΗΣ ΚΡΥΟΥ ΝΕΡΟΥ

**LT** - ŠALTO VANDENS SLĖGINIS PLOVIMO ĮRENGINYS

**ET** - AUKSTĀ ŪDENS SPIEDIENA MAZGĀTĀJS

**LV** - AUKSTĀ ŪDENS SPIEDIENA MAZGĀTĀJS

**HU** - HIDEG VIZES MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ

**PL** - MYJKA CIŚNIENIOWA NA ZIMNĄ WODĘ

**CS** - TLAKOVÁ MYČKA SE STUDENOU VODOU

**SR** - APARAT ZA PRANJE HLADNOM VODOM

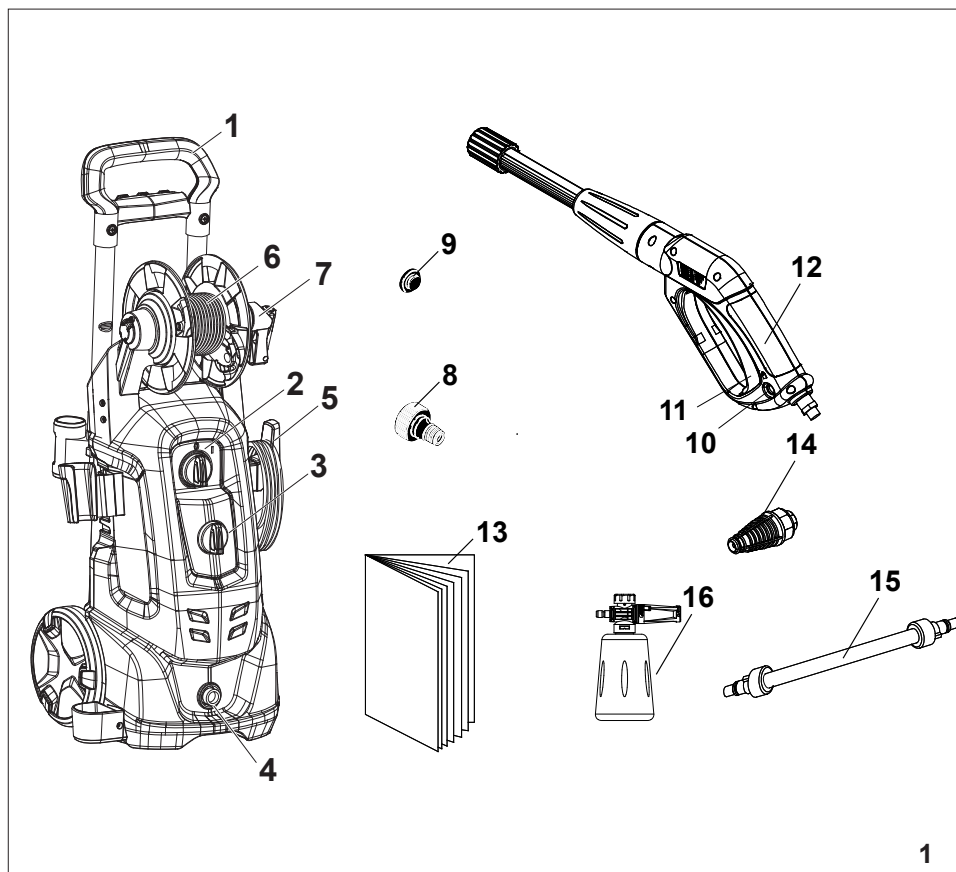
**HR** - PERILAC NA HLADNU VODU

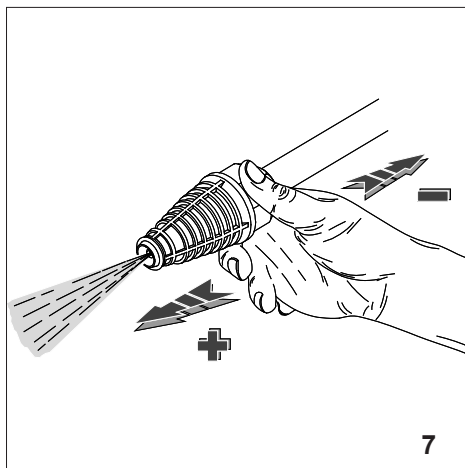
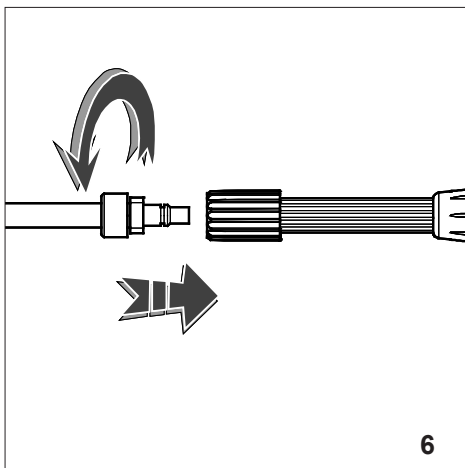
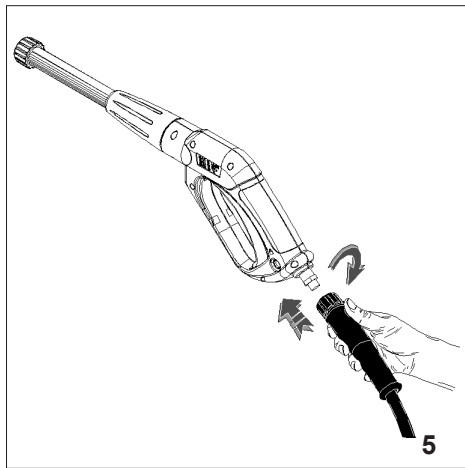
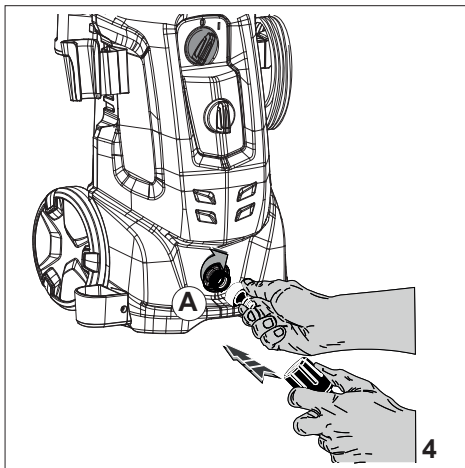
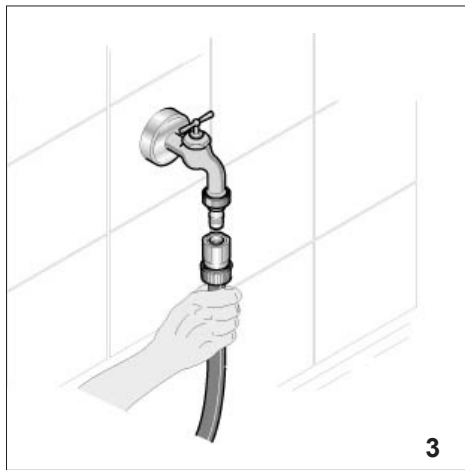
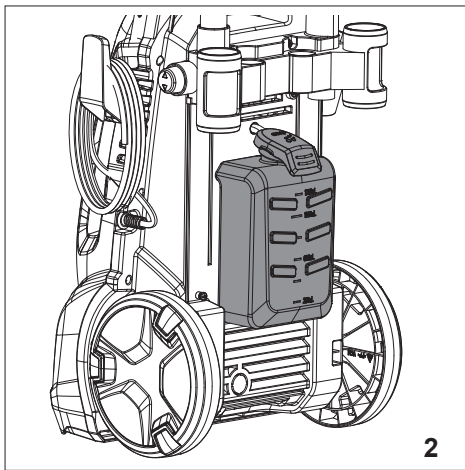
**RO** - APARAT DE SPĂLAT DE ÎNALTĂ

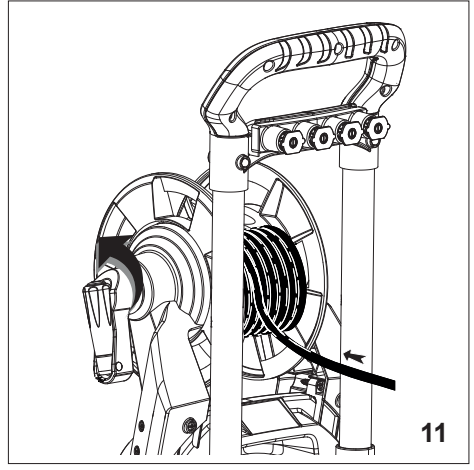
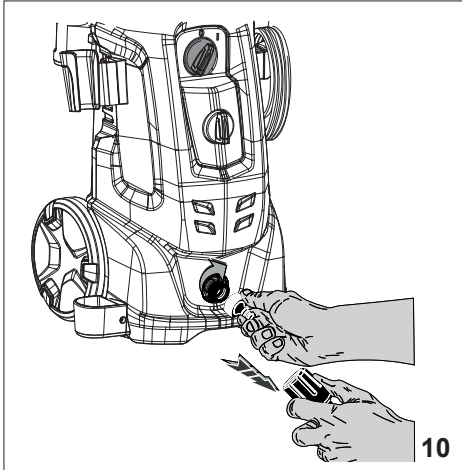
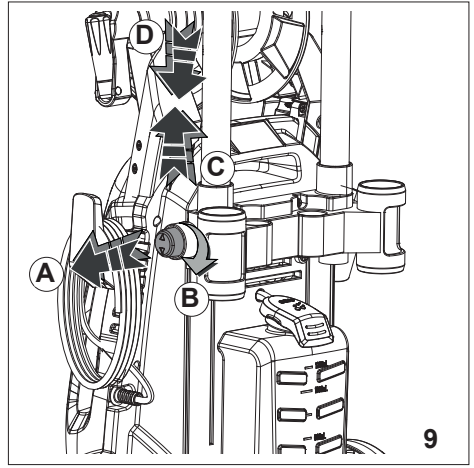
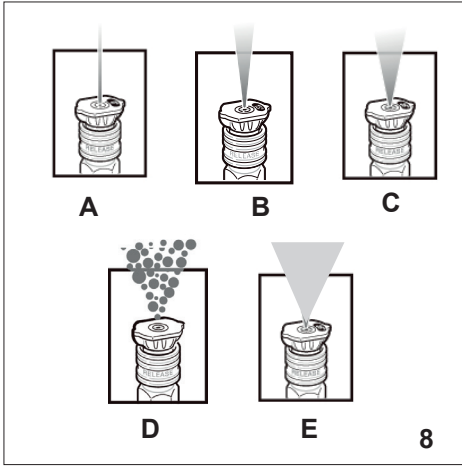
PRESIUNE, CU APĂ RECE



**Non utilizzare l'apparecchio senza aver letto le istruzioni per l'uso**  
**Do not use appliance without reading the instruction sheet**  
**Verwenden Sie das Gerät nicht, ohne die Bedienungsanleitung gelesen zu haben**  
**Ne pas utiliser l'appareil sans avoir lu le mode d'emploi**  
**No utilice el aparato sin haber leído antes las instrucciones de uso**  
**Não utilize o aparelho sem ler as instruções de utilização**  
**Не пользуйтесь прибором, не прочитав инструкцию по эксплуатации**  
**Gebruik het apparaat niet zonder de gebruiksaanwijzingen te hebben gelezen**  
**Læs brugervejledningen, inden apparatet tages i brug**  
**Använd inte apparaten utan att ha läst bruksanvisningen**  
**Ikke bruk apparatet uten å ha lest brukerveiledningen**  
**Älä käyttää laitetta lukematta käyttöohjeita**  
**Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς να έχετε διαβάσει τις οδηγίες χρήσης**  
**Neizmantojiet iekārtu, pirms neesat izlasījīs lietošanas instrukciju**  
**Ärge kasutage seadet, ilma et oleksite lugenud kasutusjuhendit**  
**Ne használja a készüléket a használati utasítás elolvasása nélkül.**  
**Nie używaj urządzenia bez przeczytania instrukcji obsługi**  
**Nepoužívejte spotřebič bez přečtení návodu k použití**  
**Nemojte koristiti uređaj bez čitanja uputstva za upotrebu.**  
**Nu utilizați aparatul fără a citi instrucțiunile de utilizare**







**CARATTERISTICHE TECNICHE**

		<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A</b>	<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1609A0</b>
<b>Tensione</b>	V	230	230	230	230
<b>Alimentazione</b>	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
<b>Frequenza</b>	Hz	50	50	50	50
<b>Potenza assorbita</b>	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
<b>Pressione Max</b>	MPa Bar	12 120	13 130	15 150	16 160
<b>Portata acqua alimentazione</b>	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
<b>Pressione alimentazione acqua</b>	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
<b>Temperatura massima acqua di alimentazione</b>	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
<b>Diametro tubo acqua</b>	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
<b>Portata Max</b>	l/m gpm	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
<b>Capacità serbatoio detergente</b>	l gal	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
<b>Tubo alta pressione</b>	m ft	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
<b>Cavo Elettrico</b>	m/ft	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
<b>Spinta lancia</b>	N	18	19	23	27
<b>Vibrazioni</b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
<b>Rumorosità</b>	Lp dB (A) Lw dB (A)	79 95	81 98	81 98	76 93
<b>Peso netto</b>	kg lb	17 37,5	18 39,7	25 55,1	27 59,5
<b>Dimensioni</b>	cm in	387X321X910 15,2x12,6x36	387X321X910 15,2x12,6x36	439X390X950 17,2x15,3x37,4	439X390X950 17,2x15,3x37,4

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

**IP Cleaning S.r.l.**

Sede Legale – Sede Amministrativa –

V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Norme armonizzate applicate:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Prodotto:

**IDROPULTRICE A FREDDO AD ALTA PRESSIONE**

Modello:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibrazioni mano-braccio	Livello di potenza acustica rilevato:	Livello di potenza acustica garantito:	Procedura di valutazione della conformità:	Alla portata di:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A) 96 dB(A) 91 dB(A)	95 dB(A) 98 dB(A) 93 dB(A)	All.V All.V All.V	400 l/h 500 l/h 540 l/h	I1207 A I1508 A I1609 A

Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico.

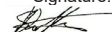
POSITION: **General Manager**

Date: **10/05/25**

IP Cleaning srl - Ufficio Tecnico/Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

NAME: **Sylvain Rottier**

Signature:



## ISTRUZIONI ORIGINALI

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto della nostra apparecchiatura. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto.

Il presente libretto deve essere letto prima di procedere alla installazione, messa in funzione e utilizzo dell'idropulitrice.

Il presente libretto costituisce parte integrante del prodotto.

Leggere attentamente le avvertenze ed istruzioni contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la **SICUREZZA D'USO e MANUTENZIONE** facendo particolare attenzione alle norme generali di sicurezza.

**CONSERVARE CON CURA QUESTO LIBRETTO PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.**

### CLASSIFICAZIONE DEI RISCHI

#### Pericolo

Per un rischio imminente che può determinare lesioni gravi o mortali

#### Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi

#### Importante

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni leggere a persone o cose.

#### Attenzione

Il contenuto del presente libretto deve essere portato a conoscenza dell'utilizzatore dell'idropulitrice e di chi effettua le operazioni di manutenzione ordinaria.

### CLASSIFICAZIONE

L'utente deve rispettare le condizioni di utilizzo dell'idropulitrice previste dalle Norme, in particolare deve attenersi alla descritta classificazione: L'idropulitrice ai fini della protezione contro la scossa elettrica è un apparecchio di **Classe I**.

L'idropulitrice viene regolata in fabbrica e tutti i dispositivi di sicurezza in essa contenuti sono sigillati. **E' vietato alterare la loro regolazione.**

L'idropulitrice ad acqua calda, per il riscaldamento dell'acqua utilizza un bruciatore alimentato a combustibile per motori **Diesel o gasolio leggero**.

L'idropulitrice deve essere sempre utilizzata su un terreno consistente e in piano, inoltre non deve essere spostata durante il suo funzionamento o quando allacciata alla rete elettrica. L'idropulitrice viene considerata apparecchio ad installazione fissa. Il non rispetto di questa prescrizione può essere causa di pericolo.

L'idropulitrice non deve essere utilizzata in presenza di atmosfera corrosiva o potenzialmente esplosive (vapori o gas).

### PRINCIPALI COMPONENTI COSTRUTTIVI

- 1) Manico
- 2) Interruttore generale
- 3) Manopola regolazione detergente
- 4) Ingresso dell'acqua
- 5) Supporto cavo elettrico
- 6) Avvolgitubo
- 7) Leva avvolgitubo
- 8) Attacco dell'acqua
- 9) Filtro
- 10) Pulsante di sicurezza grilletto
- 11) Grilletto
- 12) Pistola
- 13) Libretto istruzioni
- 14) Ugello turbo
- 15) Lancia
- 16) Schiumatore

## NORME GENERALI DI SICUREZZA PER L'USO DELLE IDROPULTRICI

### **Attenzione**

- L'allacciamento elettrico deve essere effettuato da tecnici qualificati in grado di operare nel rispetto delle norme vigenti (attenersi a quanto previsto dalla Norma IEC 60364-1), e in accordo alle istruzioni del costruttore.

Un errato allacciamento può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

- All'avvio di questa apparecchiatura, può verificarsi un breve calo di tensione, soprattutto se la qualità della rete è scarsa. Questi cali possono influenzare altri dispositivi (ad esempio, lo sfarfallio di una lampada). Con un'impedenza di rete  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$ , tali interferenze non sono prevedibili. (Per ulteriori informazioni, contattare la società di fornitura energetica locale).

- Le idropultrici con potenza inferiore a 3,2 kW sono dotate di spina per il collegamento alla rete elettrica.

In questo caso verificare che la portata elettrica dell'impianto e delle prese di corrente siano adeguate alla potenza massima dell'apparecchio indicata in targa (kW).

In caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

- Prima di collegare l'idropultrice accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

- Non utilizzare prolunghe per alimentare l'idropultrice.

Se si utilizzano prolunghe, spina e presa devono essere a tenuta stagna. Prolunghe inadeguate possono essere pericolose.

- La sicurezza elettrica dell'idropultrice è assicurata soltanto quando la stessa è correttamente collegata ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica (attenersi a quanto previsto dalla Norma IEC 60364-1).

E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.

- L'idropultrice deve essere collegata alla rete di alimentazione elettrica mediante interruttore omni-polare con apertura dei contatti di almeno 3 mm e caratteristiche elettriche idonee all'apparecchio. (Questo requisito non è applicabile alle idropultrici provviste di spina con potenza inferiore a 3,2 kW). Si raccomanda che la rete di alimentazione elettrica includa un interruttore differenziale che interrompa l'alimentazione se la corrente verso terra supera i 30mA per 30 ms, o un dispositivo che verifichi il circuito di terra.

- L'idropultrice è disinserita dalla rete di alimentazione elettrica solo staccando la spina o spegnendo l'interruttore omni-polare sull'impianto.

- Le idropultrici con dispositivo “Total stop” devono considerarsi spente con interruttore omnipolare in posizione “O” o con la spina scollegata dalla presa di corrente.

- L' idropultrice deve funzionare con sorveglianza. Quando si abbandona l' idropultrice, anche temporaneamente, bisogna spegnerla, intervenendo sull' interruttore omnipolare o staccando la spina dalla presa di corrente.

- L' idropultrice non è destinata ad essere utilizzata da bambini, adolescenti, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, in stato di ebbrezza, con mancanza di esperienza e conoscenza.

L' operatore deve essere portato a conoscenza delle istruzioni sull'uso dell' apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l' idropultrice.

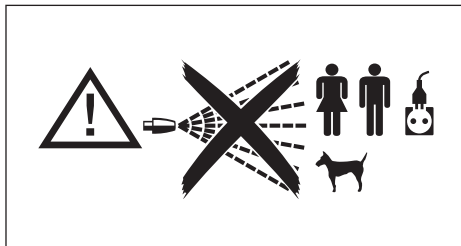
- Utilizzare solamente accessori originali che offrono garanzia di un funzionamento sicuro dell' apparecchio.

- Il tubo flessibile di collegamento tra lancia e idropultrice non deve essere danneggiato. In caso di danneggiamento sostituirlo immediatamente. Il tubo deve riportare la pressione ammessa, la data di produzione, e la casa produttrice.

- Tubi, giunti e accoppiamenti per alta pressione sono importanti ai fini della sicurezza dell' idropultrice. Utilizzare solamente ricambi originali approvati dal costruttore.

- Non utilizzare l' idropultrice quando sono presenti persone e/o animali nel suo raggio d' azione.

- I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se soggetti ad uso non corretto. Il getto non deve essere diretto verso persone e/o animali, apparecchiature elettriche o verso l' apparecchio stesso.



- Il getto d' acqua in alta pressione genera una forza di reazione sulla lancia. Tenere ben salde le impugnature della lancia.

- L' utilizzo della idropultrice deve essere valutato in funzione del tipo di lavaggio che deve essere effettuato.

Protegersi contro l' eiezione di corpi solidi o sostanze corrosive utilizzando indumenti protettivi adeguati (guanti, occhiali ecc.).

- L' utilizzo della idropultrice deve essere valutato in funzione della zona nella quale si effettua il lavaggio. (es.: industrie alimentari, industrie farmaceutiche, ecc.)

Dovranno essere rispettate le relative norme e condizioni di sicurezza.

- Questo apparecchio è stato progettato per essere usato con detersivi forniti o consigliati dal costruttore. L' uso di altri detersivi o sostanze chimiche può influire sulla sicurezza dell' apparecchio.

- Durante l' uso, può formarsi nebbia polverizzata. L' inalazione di nebbia polverizzata può essere dannosa per la salute.

- Rischio di esplosione. Non spruzzare liquidi infiammabili.
  - Il datore di lavoro deve effettuare una valutazione del rischio al fine di specificare le misure di protezione necessarie relative alla formazione di nebbie polverizzate, a seconda della superficie da pulire e del suo ambiente. Le mascherine di protezione classe FFP 2, equivalente o superiore sono adatte per la protezione dall'inalazione di nebbia polverizzata.
  - Non dirigere il getto contro voi stessi o altri per pulire indumenti o calzature.
  - Durante l'uso è vietato bloccare il grilletto (leva) della lancia in posizione di erogazione.
  - Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e/o manutenzione, separare l'idropulitrice dalla rete di alimentazione elettrica ed idrica.
  - Periodicamente, **almeno una volta all'anno**, fare ispezionare i dispositivi di sicurezza da un nostro centro di assistenza tecnica.
  - Periodicamente, almeno una volta all'anno, fare analizzare la sicurezza dell'Idropulitrice da un nostro centro di assistenza tecnica.
  - Non utilizzare l'idropulitrice con il cavo di alimentazione danneggiato. In caso di danneggiamento del cavo, per la sua sostituzione, rivolgersi esclusivamente ad un nostro centro di assistenza tecnica. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito dall'utente.
  - Il cavo di alimentazione elettrica non deve mai essere in tensione meccanica ed il suo percorso deve essere protetto contro schiacciamenti accidentali.
  - L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:
    - non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati
    - non usare l'apparecchio a piedi nudi o con indumenti non adeguati
    - non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente. (Per idropulitrici con potenza inferiore ai 3KW dotate di spina).
  - In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'idropulitrice spegnerla (scollegandola dalla rete di alimentazione elettrica mediante l'interruttore omnipolare o scollegando la spina dalla presa per idropulitrici con potenza inferiore ai 3,2 kW, e idrica) e non manometterla.
  - In caso di incidente, rivolgersi ad un medico o al pronto soccorso. La idropulitrice ai fini della protezione contro la scossa elettrica è un apparecchio di **Classe I**.
- Rivolgersi ad un nostro centro di assistenza tecnica.**  
**Il non rispetto di quanto sopra previsto, libera il costruttore da ogni responsabilità e rappresenta uso negligente del prodotto.**
- AVVERTENZA L'acqua che è passata attraverso i dispositivi è considerata non potabile.**



**NON ALIMENTARE CON ACQUA POTABILE. UTILIZZARE UN DISGIUNTORE DI RETE SECONDO LA NORMATIVA EN 12729 TIPO BA.**

## ABBIGLIAMENTO ED EQUIPAGGIAMENTO



Calzare scarpe di sicurezza munite di soles antiscivolo. Indossare occhiali protettivi o visiera e l'abbigliamento di sicurezza.



Si raccomanda l'uso della tuta da lavoro per ridurre il pericolo di lesioni in caso di contatto involontario con il getto ad alta pressione.



Le misure di protezione necessarie per le nebbie polverizzate, a seconda della superficie da pulire e del suo ambiente, possono prevedere maschere respiratorie di classe FFP 2, equivalenti o superiori.



## DESTINAZIONE D'USO

L'apparecchio è destinato esclusivamente alla pulizia di macchine, veicoli, edifici, utensili e superfici in genere idonee ad essere trattate con getto di soluzione detergente ad alta pressione compresa tra 25 a 250 bar (2,5+25 MPa) (360 - 3600 PSI) in ambito professionale e commerciale.

Questo apparecchio è stato progettato per essere usato con detersivi forniti o consigliati dal costruttore. L'uso di altri detersivi o sostanze chimiche può influire sulla sicurezza dell'apparecchio.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente progettato.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi irragionevole.

### Esempi di usi irragionevoli sono:

- Lavaggi di superfici non idonee ad essere trattate con getto ad alta pressione.

- Lavaggio di Persone, animali, apparecchi elettrici e dell'apparecchio stesso.
- Utilizzo di detersivi o sostanze chimiche non idonee.
- Bloccare il grilletto (leva) della lancia in posizione di erogazione.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Le idropultrici in materia di sicurezza vengono costruite in accordo alle norme vigenti.

## OPERAZIONI PRELIMINARI

### Disimballaggio

Dopo aver disimballato l'apparecchio assicurarsi dell'integrità dell'idropultrice.

In caso di dubbio non utilizzare l'idropultrice.

Rivolgersi al proprio rivenditore.

Gli elementi dell'imballo (sacchetti, scatole, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo e devono essere smaltiti o conservati nel rispetto delle normative ambientali nazionali.



### Montaggio di parti staccate della macchina

La macchina viene assemblata dal costruttore per quanto relativo alle sue parti fondamentali e di sicurezza.

Per motivi di imballaggio e trasporto alcuni elementi secondari della idropultrice vengono forniti smontati.

Sarà cura dell'utente il montaggio di queste parti in accordo alle istruzioni fornite in ogni kit di montaggio.

### TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE:

La targhetta di identificazione con le principali caratteristiche tecniche della vostra idropultrice è posizionata sul carrello ed è sempre visibile.



**Assicurarsi all'atto di acquisto che il prodotto sia provvisto di targhetta. In caso contrario avvertire immediatamente il costruttore e/o il rivenditore.**

**Gli apparecchi sprovvisti di targhetta non devono essere usati pena la decadenza di ogni responsabilità da parte del costruttore. Prodotti sprovvisti di targhetta devono essere ritenuti anonimi e potenzialmente pericolosi.**

## RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DETERGENTE

### **Attenzione**

Scegliere fra la gamma dei prodotti consigliati quello adatto al lavaggio da effettuare e diluirlo con acqua secondo le prescrizioni riportate sulla confezione del prodotto.

Riempire la tanica detergente con il prodotto diluito (fig. 2).

Richiedete al vostro rivenditore il catalogo dei detergenti che possono essere utilizzati in funzione del tipo di lavaggio da effettuare e del tipo di superfici da trattare.

Dopo l'uso di un detergente il circuito di aspirazione del detergente deve essere risciacquato con acqua pulita.

## DISPOSITIVI DI COMANDO E CONTROLLO

### **Attenzione**

Prima dell'allacciamento alla rete di alimentazione idrica ed elettrica è necessario conoscere la funzione dei dispositivi di comando e controllo dell'idropulitrice.

Effettuare questa operazione seguendo quanto descritto nel manuale istruzioni facendo riferimento alle figure relative.

## ALLACCIAMENTO ALLA RETE IDRICA

Svolgere il tubo alta pressione dall'avvolgitubo (fig. 11). Collegare il tubo di alimentazione alla rete (fig. 3) ed al raccordo della idropulitrice (fig. 4-A). Utilizzare un tubo con un diametro minimo di 19mm (3/4").

Verificare che la rete idrica fornisca la quantità e la pressione d'acqua sufficienti al funzionamento della idropulitrice 0,2 ÷ 0,8 MPa (2 ÷ 8 bar) (29÷116 PSI).

Temperatura massima acqua di alimentazione 50°C (122 °F).

Collegare il tubo alta pressione alla lancia (fig. 5).

### **Pericolo.**

L'idropulitrice deve funzionare con acqua pulita. Acque sporche o sabbiose, prodotti chimici corrosivi, diluenti provocano gravi danni all'idropulitrice.

### **Pericolo.**

Non aspirare mai liquidi contenenti solventi o acidi allo stato puro! Per es. benzina, diluenti per vernici o gasolio. La nebbia polverizzata dalla lancia è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa.



### **Importante**

Rispettare le disposizioni fornite dalla società di gestione del servizio idrico.

Le regolamentazioni in vigore prevedono che l'apparecchio non venga allacciato alla rete di acqua potabile sprovvisto di un appropriato disgiuntore di rete.

Utilizzare un idoneo disgiuntore di rete secondo la normativa EN 12729 Tipo BA.

L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è più classificata acqua potabile.

### **Attenzione**

Non collegare la macchina a Contenitori di Acqua potabile.

## ALLACCIAMENTO ALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA

L'allacciamento alla rete di alimentazione elettrica dell'idropulitrice deve essere effettuato ad un impianto realizzato nel rispetto delle norme e leggi vigenti.

Controllare che la tensione di rete disponibile sull'impianto corrisponda alla tensione per cui è predisposta l'idropulitrice rilevabile dalla targhetta di identificazione.

### **Pericolo.**

- Il cavo elettrico deve essere protetto contro schiacciamenti accidentali.

- Non utilizzare l'idropulitrice con il cavo di alimentazione danneggiato.

- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservazione di alcune regole fondamentali:

- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati

- non usare l'apparecchio a piedi nudi o con indumenti non adeguati

- non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

(per idropultrici con potenza inferiore ai 3kw dotate di spina).

L'idropulitrice ai fini della protezione contro la scossa elettrica è un apparecchio di **Classe I**.

**Il non rispetto di quanto sopra libera il costruttore da ogni responsabilità e rappresenta uno negligenza del prodotto.**

## USO DELLA IDROPULTRICE

### PANNELLO COMANDI (fig. 1)

- 2 - Interruttore di accensione.
- 3 - Manopola regolazione detergente.

### AVVIAMENTO DELL' IDROPULTRICE

- 1) Aprire rubinetto di alimentazione acqua (fig. 3).
- 2) Collegare l'idropultrice alla rete elettrica collegando la spina alla presa di corrente.
- 3) Avviare l'idropultrice ruotando l'interruttore di accensione in pos. "I".

#### **Attenzione**

Il getto d'acqua in alta pressione genera una forza di reazione sulla lancia. Tenere ben salde le impugnature della lancia.

- 4) Premere la leva dell'impugnatura, ed iniziare il lavaggio.

#### **Attenzione**

Le idropultrici dotate di sistema "Total stop" avviano ed arrestano il motore quando si aziona o si rilascia la leva sull'impugnatura della lancia.

#### **Pericolo**

Non bloccare la leva dell'impugnatura in posizione di erogazione.

### IMPORTANTE!

Per eliminare eventuali impurità o bolle d'aria dal circuito idraulico, effettuare il primo avviamento dell'idropultrice senza lancia, lasciando uscire l'acqua per alcuni secondi. Eventuali impurità potrebbero intasare l'ugello ed impedire il funzionamento.

### UTILIZZO DEGLI ACCESSORI

#### **Pericolo:**

Dirigere il getto da una distanza piuttosto elevata, per evitare danni derivanti da alta pressione. Non dirigere il getto verso persone, animali, prese elettriche.

### USO DEGLI UGELLI ALTA/BASSA PRESSIONE

Ci sono 5 differenti Ugelli (fig. 8) lancia ad Innesco rapido in dotazione, tre per il lavaggio ad alta pressione ed uno per lavaggio in bassa pressione con aspirazione della soluzione detergente. Utilizzare l'Ugello lancia più adatto al tipo di lavaggio da effettuare.

### Ugello lancia alta pressione a getto concentrato (rosso) (fig. 8-A)

Fornisce un getto d'acqua in alta pressione concentrato che permette la rimozione dello sporco ostinato dalla superficie da lavare.

**ATTENZIONE:** Con quest'ugello A.P. si ha a disposizione una forza di penetrazione maggiore, per questo si deve portare attenzione al lavaggio di superfici delicate.

Utilizzare per il lavaggio di parti sovrapposte, ad esempio sotto la grondaia. Rimozione di catrame, gomma da masticare da marciapiedi. Rimozione di ruggine da superfici di acciaio.

### Ugello lancia alta pressione a getto 15° (giallo) (fig. 8-B)

Fornisce un getto d'acqua in alta pressione molto stretto per la rimozione di vernice, muffa, ecc. dalla superficie da lavare.

Utilizzare per rimuovere vernice da superfici di legno, muratura, metallo; per rimuovere ossidazioni, i residui marini da imbarcazioni. Lavaggio di attrezzature pesanti.

### Ugello lancia alta pressione a getto 25° (verde) (fig. 8-C)

Fornisce un getto d'acqua in alta pressione più ampio per la pulizia in generale ed il risciacquo. Utilizzare per la rimozione di muffe, leggera e media ossidazione, il lavaggio di rivestimenti in alluminio. Utilizzare per la preparazione di una superficie per la pittura.

### Ugello lancia bassa pressione per aspirazione detergente (nero) (fig. 8-D)

Utilizzare l'ugello a bassa pressione per l'applicazione della soluzione detergente alla superficie da lavare.

### Ugello lancia alta pressione a getto 40° (bianco) (fig. 9-E)

Fornisce un getto d'acqua in alta pressione più ampio per la pulizia di superfici delicate o con sporco superficiale.

### MANICO DELL'AVVOLGITUBO

L'impugnatura dell'avvolgitubo si abbassa per l'uso e si alza per essere riposta. Per alzare l'impugnatura, estrarre e ruotare verso l'alto (fig. 9) Avvolgere il tubo ad alta pressione ruotando la leva solo in senso orario. (fig. 11)

## TESTINA ROTANTE

L' idropulitrice può essere dotata di una testina con ugello rotante per la pulizia dello sporco più resistente (fig. 7).

### Pericolo:

Dirigere il getto da una distanza piuttosto elevata, per evitare danni derivanti da alta pressione. Non dirigere il getto verso persone, animali, prese elettriche.

## ARRESTO DELL' IDROPULTRICE

1) Dopo l'uso con detergente, risciacquare il circuito di aspirazione; infilare il tubo di aspirazione detergente in una tanica di acqua pulita e far funzionare la pompa per 1 minuto a rubinetto dosaggio completamente aperto e lancia in fase erogazione detergente.

2) Arrestare l' idropulitrice ruotando l' interruttore di accensione in pos. "0".

3) Scaricare la pressione del tubo A.P. premendo la leva della pistola.

4) Scollegare l' idropulitrice dalla rete elettrica mediante l' interruttore omnipolare o scollegando la spina dalla presa di corrente.

5) Chiudere rubinetto di alimentazione acqua.

### Attenzione

- Quando si abbandona l'idropulitrice, anche temporaneamente, bisogna spegnerla, intervenendo sull'interruttore magnetotermico o staccando la spina dalla presa di corrente.

- Le idropulitrici con dispositivo "Total stop" devono considerarsi spente con interruttore magnetotermico in posizione '0' o con la spina scollegata dalla presa di corrente.

- Quando l'idropulitrice non viene utilizzata chiudere il dispositivo di sicurezza dell'impugnatura.

- Far funzionare l'idropulitrice a secco provoca gravi danni alle guarnizioni di tenuta della pompa.

## CONSIGLI PER L' USO DI DETERGENTI

### Attenzione

Questa idropulitrice è stata progettata per essere usata con detersivi forniti o consigliati dal costruttore.

L'uso di altri detersivi o sostanze chimiche può influire sulla sicurezza dell' idropulitrice.

1) Per la compatibilità con l'ambiente, si consiglia di utilizzare il prodotto detergente in maniera ragionevole, secondo le prescrizioni riportate sulla confezione del prodotto.

2) Scegliere fra la gamma dei prodotti consigliati, quello adatto al lavaggio da effettuare e diluirlo con acqua secondo le prescrizioni riportate sulla confezione del prodotto o sul catalogo dei detersivi più adatti al tipo di idropulitrice a freddo o a caldo.

3) Richiedete al vostro rivenditore il catalogo dei detersivi.

## FASI OPERATIVE PER UN CORRETTO LAVAGGIO CON L' USO DEI DETERGENTI

1) Preparare la soluzione detergente più adatta allo sporco e alla superficie da lavare.

2) Utilizzare l'apposito ugello per cospargere la superficie da lavare agendo dal basso verso l' alto. Lasciare reagire per alcuni minuti.

3) Risciacquare accuratamente tutta la superficie procedendo dall' alto verso il basso con acqua calda o fredda ad alta pressione.

4) Dopo l'uso con detergente, risciacquare il circuito di aspirazione; infilare il tubo di aspirazione detergente in una tanica di acqua pulita e far funzionare la pompa per 1 minuto, e lancia in fase erogazione detergente.

## MANUTENZIONE

**SOLO QUANTO AUTORIZZATO NEL PRESENTE LIBRETTO ISTRUZIONI PUO' ESSERE ESEGUITO A CURA DELL' UTILIZZATORE. QUALSIASI ALTRO INTERVENTO E' VIETATO**

### Pericolo

Per le operazioni di manutenzione alla caldaia, alla pompa alta pressione, alle parti elettriche e a tutte le parti aventi funzione di sicurezza è necessario rivolgersi al nostro Centro di Assistenza.

Il costruttore non risponde di manomissioni apportate al prodotto, modifiche, riparazioni e ma-

nutrenzioni inadeguate eseguite da terzi senza sua esplicita autorizzazione.

La documentazione degli interventi di riparazione, degli interventi dell'assistenza programmata, nonché le eventuali certificazioni relative alla installazione dell'apparecchio in base alla legislazione vigente (Norma IEC60364-1) devono essere conservate con cura dall'utente unitamente al Libretto Istruzioni.

Periodicamente, almeno una volta all'anno, sottoporre l'idropulitrice ad un controllo generale dei dispositivi di sicurezza e

delle tarature presso un nostro centro di assistenza tecnica.



### **Pericolo**

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione scollegare l'idropulitrice dalla rete elettrica mediante l'interruttore onnipolare o scollegando la spina dalla presa di corrente, ed idrica chiudendo il rubinetto di alimentazione (Vedi capitoli allacciamento alla rete elettrica ed idrica). A manutenzione ultimata prima di ricollegare l'idropulitrice alla rete elettrica ed idrica assicurarsi che tutti i pannelli di chiusura siano stati rimontati correttamente e fissati con le viti previste.

**La non osservanza della prescrizione può essere causa di pericolo di folgorazione.**

### **PRECAUZIONI CONTRO IL GELO**

**L' idropulitrice non deve essere esposta al gelo.**

A fine lavoro o per soste prolungate, qualora l'idropulitrice venisse lasciata in ambienti esposti al gelo è obbligatorio l'uso di antigelo per prevenire gravi danni al circuito idraulico.

### **OPERAZIONI PER L'USO DI ANTIGELO**

1 - Chiudere l'alimentazione idrica (rubinetto), scollegare il tubo di alimentazione e far funzionare l'idropulitrice fino al completo svuotamento.

2 - Arrestare l' idropulitrice con l' interruttore di accensione in pos. "0".

3 - Preparare un recipiente con la soluzione del prodotto antigelo.

4 - Immergere il tubo di alimentazione nel recipiente con la soluzione antigelo.

5 - Avviare l' idropulitrice con l'interruttore di accensione in pos. "I".

6 - Far funzionare l'idropulitrice fino alla fuoriuscita dell'antigelo dalla lancia.

7 - Far aspirare antigelo anche dall'aspirazione del detergente.

8 - Arrestare l'idropulitrice e scollegarla dall'alimentazione elettrica. Mediante interruttore onnipolare o scollegando la spina dalla presa di corrente.



### **Pericolo**

L' antigelo è un prodotto che può causare danni da inquinamento ambientale; pertanto per l' uso devono essere attentamente seguite le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto. (Non disperdere nell' ambiente.)

### **PULIZIA FILTRO ACQUA**

Periodicamente pulire il filtro dell' acqua e liberarla da eventuali impurità (fig. 10).

### **SOSTITUZIONE UGELLO ALTA PRESSIONE**

Periodicamente è necessario la sostituzione dell' ugello alta pressione montato sulla lancia essendo questi un componente soggetto a normale usura in funzionamento. L' usura è generalmente identificabile da un calo della pressione di funzionamento dell' idropulitrice. Per l'eventuale sostituzione rivolgersi al fornitore e/o rivenditore per istruzioni.

**TABELLA RIEPILOGATIVA MANUTENZIONE ORDINARIA A CURA DELL' UTENTE**

Descrizione operazioni:

CONTROLLI	Ad ogni uso	A 50 ore	Ogni 50 ore	Ogni 500 ore
	Controllo cavo elettrico-tubi-raccordi alta pressione	X		
Pulizia filtro acqua			X	

**TABELLA RIEPILOGATIVA MANUTENZIONE STRAORDINARIA A CURA DEL CENTRO**

Di ASSISTENZA

Descrizione operazioni:

CONTROLLI	Ogni 200 ore	Ogni 250 ore	Ogni 500 ore	1 volta l'anno
	Sostituzione guarnizioni pompa A.P.			X
Sostituzione ugello lancia	X			
Taratura e verifica dei dispositivi di sicurezza				X

**IMPORTANTE:**

I tempi indicati sono per condizioni normali di funzionamento. Per impieghi gravosi diminuire gli intervalli di ogni operazione.  
Per la manutenzione e/o riparazione utilizzare solo ricambi originali che offrono le maggiori caratteristiche di qualità, affidabilità e sicurezza. Il mancato uso di ricambi originali libera il costruttore da ogni responsabilità e le trasferisce a chi esegue l'intervento.

**ACCANTONAMENTO**

In caso di accantonamento per lungo periodo è necessario scollegare le fonti di alimentazione, svuotare/i serbatoi contenenti i liquidi di funzionamento e provvedere alla protezione di quelle parti che potrebbero risultare danneggiate in seguito al deposito di polvere.

Ingrassare le parti che si potrebbero danneggiare in caso di essiccazione quali i tubi di condotta. In occasione della rimessa in funzione verificare che non vi siano crepe o tagli nei tubi di collegamento idrico.

Oli e prodotti chimici devono essere smaltiti in accordo alle leggi vigenti.

**ROTTAMAZIONE**

Allorché si decida di non utilizzare più l' idropulitrice, si raccomanda di renderla inoperante asportando il cavo di alimentazione dell'energia elettrica. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell' idropulitrice suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell' idropulitrice fuori uso per i propri giochi. Il prodotto è un rifiuto speciale di tipo RAEE, e risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive a tutela dell' ambiente. Deve essere smaltito separatamente ai rifiuti comuni in ottemperanza alle leggi e norme vigenti.

Non utilizzare come pezzi di ricambio le parti smontate da rottamare.

### INCONVENIENTI - RIMEDI

Prima di qualsiasi operazione scollegare l' idropulitrice dalla rete elettrica mediante l'interruttore magnetotermico o scollegando la spina dalla presa di corrente, ed idrica.

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
Ruotando l'interruttore l' idropulitrice non parte.	Assenza di collegamento elettrico. Intervento protezione termica. Intervento interruttore omnipolare.	Controllare la tensione di rete (vedere caratteristiche tecniche). Ripristinare (In caso di ulteriore intervento consultare l' assistenza tecnica). Ripristinare (In caso di ulteriore intervento consultare l' assistenza tecnica).
Non c' è erogazione del getto o vi è una perdita dal circuito acqua alta pressione.	Collegamento rete idraulica difettoso. Filtro acqua intasato. Rubinetto di rete chiuso. Perdite dal circuito alta pressione.	Controllare. Pulirlo. Aprirlo. Richiedere intervento Centro di assistenza.
La pompa gira ma non raggiunge la pressione nominale.	Filtro alimentazione acqua intasato. Collegamento rete idraulica difettoso. Ugello lancia usurato. Valvole sporche o usurate	Pulirlo. Controllare. Richiedere intervento Centro di Assistenza. Richiedere intervento Centro di Assistenza.
Aspirazione detergente insufficiente.	Detergente esaurito. Ugello montato sulla lancia errato	Riempire la tanica con detergente. Montare ugello corretto sulla lancia
Perdite d' acqua dalla testata.	- Guarnizioni usurate.	- Richiedere intervento centro di assistenza.

#### IMPORTANTE:

Per la manutenzione e/o riparazione utilizzare solo ricambi originali che offrono le maggiori caratteristiche di qualità, affidabilità e sicurezza. Il mancato uso di ricambi originali libera il costruttore da ogni responsabilità.

## TECHNICAL FEATURES

		PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A	PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A	PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO	PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO
Voltage	V	230	230	230	230
Power supply	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
Frequency	Hz	50	50	50	50
Absorbed power	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
Max Pressure	MPa Bar	12 120	13 130	15 150	16 160
Water supply flow rate	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
Water supply pressure	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
Maximum feed water temperature	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
Water pipe diameter	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
Max Working flow rate	l/m gpm	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
Detergent tank capacity	l gal	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
High pressure hose	m ft	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
Power cable	m/ft	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
Lance thrust	N	18	19	23	27
Vibration	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Noise	Lp dB (A)	79	81	81	76
	Lw dB (A)	95	98	98	93
Net Weight	kg	17	18	25	27
	lb	37,5	39,7	55,1	59,5
Dimensions	cm	387X321X910	387X321X910	439X390X950	439X390X950
	in	15,2x12,6x36	15,2x12,6x36	17,2x15,3x37,4	17,2x15,3x37,4

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

**IP Cleaning S.r.l.**

Sede Legale – Registered Office/ Sede Amministrativa – Administration  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

We declare under our own sole responsibility that the product to which this declaration refers conforms to the following EU Directives:

**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Harmonised standards applied:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; IEC 63000**

Product::

**HIGH-PRESSURE COLD WATER JET CLEANER**

Model:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Hand-harm vibration	Measured power level:	sound Guaranteed power level	sound Assessment procedure:	Flow rate:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A)	95 dB(A)	All.V	400 l/h	I1207 A
	96 dB(A)	98 dB(A)	All.V	500 l/h	I1508 A
	91 dB(A)	93 dB(A)	All.V	540 l/h	I1609 A

POSITION: **General Manager** Date: **10/05/25**

Person authorised to compile the Technical File.

NAME: **Sylvain Rottier**

IP Cleaning srl - Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

Signature:  


## TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS

We wish to thank you for choosing our machine. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your pressure washer will give you long-lasting service.

You must read this manual before installing, starting up and using the high pressure washer.

This manual is an integral part of the product.

Read the warnings and instructions contained in the manual carefully as they provide important information on **USER SAFETY and MAINTENANCE**, paying particular attention to the general safety regulations.

**KEEP THIS MANUAL IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.**

### CLASSIFICATION OF RISKS:

#### **Danger**

Identifies an imminent risk which could lead to serious or fatal injury.

#### **Warning**

Identifies a risk situation which could lead to serious injury.

#### **Information**

Identifies a risk situation which could lead to minor injury or damage to things.

#### **Warning**

Those operating and servicing the high pressure washer must be aware of the contents of this manual.

### CLASSIFICATION

The user must observe the conditions of use of the appliance prescribed by the Rules, and particularly he must respect the following classification:

As for the protection against electric shock, the H.P. cleaner belongs to **CLASS I**.

The H.P. cleaner is factory set and all its safety devices are sealed. **It is forbidden to alter their adjustment values.**

The H.P. cleaner must be always used on a firm and flat ground, furthermore it must not be moved while it is working or connected to the electric supply.

The water cleaner is considered as a fixed device.

Failure to observe this prescription may cause danger for the user.

The H.P. cleaner must not be used in the presence of corrosive or potentially explosive atmospheres. (vapours or gas).

### MAIN COMPONENTS

- 1) Handle
- 2) Main switch
- 3) Detergent adjustment knob
- 4) Water inlet connection
- 5) Storage hooks
- 6) Hose drum
- 7) Hose reel lever
- 8) Water attachment
- 9) Filter
- 10) Spray gun safety device
- 11) Trigger
- 12) Spray gun
- 13) Instructions booklet
- 14) Turbo nozzle
- 15) Lance
- 16) Skimmer

## GENERAL SAFETY RULES FOR THE USE OF HIGH PRESSURE CLEANERS

### Warning

- The electric connection must be performed by qualified technicians who are able to work in observance of the governing rules (in compliance with the provisions of the IEC 60364-1 standard) and of the manufacturer's instructions. A wrong electric connection may cause damage to persons, animals or things, and the manufacturer cannot be considered responsible for these.

- Through poor conditions of the electrical MAINS, shortly voltage drops can appear when starting the EQUIPMENT. This can influence other equipment (eg. Blinking of a lamp). If the MAINS-IMPEDANCE  $Z_{max} < 0.450 \text{ OHM}$ , such disturbances are not expected. (In case of need, you may contact your local supply authority for further information).

- The H.P. cleaners with power lower than 3,2 kW are equipped with a plug for connection to the electric supply.

In this case please check if the electric power system and the electric sockets are compatible with the max. power of the appliance indicated on the plate (kW).

In case of doubt, please apply to qualified personnel.

If the socket and the plug of the machine are not compatible, have the plug replaced with a suitable type by qualified personnel.

- Before connecting the machine make sure that the data indicated on the

plate correspond to those of the electric supply.

- Do not use extensions to power the high pressure washer.

If you use an extension, the plug and socket must be watertight. Unsuitable extensions may be dangerous.

- The electric safety of this machine may be assured only when it is properly connected to an efficient grounding system in accordance with the governing laws for electric safety (In compliance with the provisions of IEC 60364-1).

It is necessary to check this essential safety requisite. In case of doubt, ask for accurate control of the power system by qualified personnel.

The manufacturer may not be considered responsible for damages occurred because of the lack of the grounding system.

- The H.P. cleaner must be connected to the electric supply by means of an omnipolar switch with opening contacts of at least 3 mm. This switch must have electric features which are consistent with the appliance and in accordance with the wiring rules. (This requisite does not apply to H.P. cleaners with plug and electric power lower than 3,2 kW).

The electric supply connection is to be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1

It is recommended that the electric supply to this machine should include a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will prove the earth circuit.

- L' idropulitrice è disinserita dalla rete di - The appliance is disconnected from

the electric supply only by pulling out the plug or switching off the omnipolar switch.

- Water cleaners with the "Total Stop" device should be considered as off when the omnipolar switch is in the "O" position or the plug is unplugged from the socket.

- The appliance must be attended during operation. If the water cleaner is left, even temporarily, turn it off by using the omnipolar switch or by unplugging the plug from the socket.

- The high pressure washer is not intended for use by children, adolescents or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, under the influence of alcohol or lacking experience and knowledge. Operators must be made aware of the instructions for using the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the high pressure washer.

- Use only original accessories that can allow safe working of the appliance.

- The flexible hose connecting the lance to the H.P. cleaner and trigger gun must not be damaged. In case of damage, replace it immediately. The hose must be marked with the permitted pressure, date of fabrication and manufacturer.

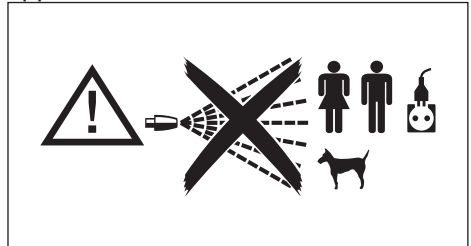
- Hoses, connections and fittings for high pressure systems are very important to guarantee the safety of the H.P. cleaner. Use only original spare parts which have the manufacturer's approval.

- Do not use the H.P. cleaner when

persons or animals are in its field of action.

- High pressure jets may be dangerous if not properly used.

The jet must never be directed at persons or animals, electric appliances or at the appliance itself.



- The high pressure water jet causes a reaction power on the lance. Hold the lance grip vigorously.

- The use of the H.P. cleaner must be considered according to the kind of washing which must be performed. Protect yourself against the ejection of solid materials or corrosive substances by means of adequate protective clothing. (gloves, goggles, etc.).

- The use of the H.P. cleaner must be considered according to the place where the washing is performed (for example: food plants, pharmaceutical plants, etc.) Pertinent rules and safety conditions must be followed.

- This appliance has been designed for use with the detergents supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may influence the safety of the appliance.

- During use of H.P. cleaner, aerosols may be formed. Inhalation of aerosols can be hazardous to health.

- Explosion hazard. Do not spray flammable liquids.

- The employer shall perform a risk assessment in order to specify the necessary protective measures regarding aerosols, depending on the surface to be cleaned and its environment. Respiratory masks of class FFP 2, an equivalent or higher are suitable for the protection against hydrous aerosols.

- High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the machine itself.

- Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear

- While working it is forbidden, to stop the trigger (lever) of the lance in delivery position.

- Before starting any cleaning or maintenance operation, disconnect the machine from the electric and water supply networks.

- Periodically, at least once a year, have the safety devices **checked by one of our** service centres.

- At least once a year, have the safety of the water cleaner checked by our technical service centre

- Do not use the machine if the supply or important parts cable is damaged.

For the replacement of the damaged cable apply exclusively to one of our technical service centres.

The supply cable of this appliance must not be replaced by the user.

- The electric power cable must never be under mechanical tension and must be protected against accidental crushing.

- The use of any electric appliance requires the respect of some basic rules:

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

- Do not use the appliance bare-footed or with unsuitable clothing.

- Do not pull the supply cable or the appliance itself in order to disconnect the plug from the electric supply. (For water cleaners rated at less than 3,2 kW fitted with plug)

- In case of damage or malfunction, switch off the appliance (disconnecting it from the water main and from the electricity main via the omnipolar switch or by unplugging the plug in the case of water cleaners rated at less than 3,2 kW) Do not tamper.

- In case of accident, contact a doctor or the emergency room.

As for the protection against electric shock, the H.P.cleaner belongs to **CLASS I**.

**Apply to one of our technical service centres.**

**Failure to observe the above warning frees the manufacturer from all responsibility and constitutes negligent use of the product.**

**WARNING Water that has flowed through backflow preventers is considered to be non-potable.**



DO NOT FEED WITH DRINKING WATER.  
USE AN EN 12729 TYPE BA SYSTEM SEPARATOR.

## CLOTHING AND EQUIPMENT



Wear safety shoes with non-slip soles.

Wear protective goggles or visor and safety garments.



You are recommended to wear overalls to reduce the risk of injury caused by involuntary contact with the high pressure jet.



Depending on the surface being cleaned and the environment, the protective measures necessary for pulverised mists may include respiratory masks with class FFP2 or equivalent or higher protection.



## INTENDED USE

This appliance is intended exclusively for cleaning machines, vehicles, buildings and general surfaces suitable for treatment with a high pressure jet of detergent solution between 25 and 250 bar (360 - 3600 PSI).

This appliance has been designed for use with the detergents supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may influence the safety of the appliance.

This appliance must be used only for the purpose for which it was specifically designed.

All other uses are to be considered incorrect and therefore unreasonable.

### Examples of unreasonable use:

- Washing surfaces not suitable for cleaning with a high pressure jet.
- Washing people, animals, electric equipment or the machine itself.
- Using unsuitable detergents or chemicals.
- Blocking the trigger (lever) of the lance in delivery position.

Improper, incorrect or unreasonable use absolves the Manufacturer of all liability.

All high pressure washers are constructed in compliance with current safety standards and regulations.

## PRELIMINARY OPERATIONS

### Unpacking

After unpacking, ensure that the cleaner is undamaged. If in doubt, do not use the machine. Contact your dealer.



Packaging (bags, boxes, nails, etc) is potentially dangerous and should be kept out of reach of children. It should be disposed of or retained in respect of national environmental legislation

### Fitting the separate parts of the machine

All the fundamental parts and safety devices of the machine are assembled by the manufacturer. For reasons of packing and transport, some secondary cleaner parts are supplied separately. The user must fit these parts as explained in the instructions supplied in each assembly kit.

### DATA PLATE:

The data plate bearing the main technical characteristics of your cleaner is located on the trolley and is always visible.

**⚠ When buying your cleaner, ensure that it has an identification plate. If there is no plate, inform the manufacturer and/or the dealer immediately. Machines without a plate must not be used and the manufacturer declines all responsibility for them. Products without a plate must be considered anonymous and potentially dangerous.**

## FILLING THE DETERGENT TANK

### Warning

From the range of recommended products, choose the one most suited to the washing job to be done and dilute it with water according to the instructions on the pack.

Fill the detergent tank with the diluted product (fig. 2).

Ask your dealer for the catalogue of the detergents that can be used depending on the type of washing job to be done and the type of surface to be treated.

After using a detergent, the detergent intake circuit must be flushed out with clean water.

## COMMAND AND CONTROL DEVICES

### Warning

Before connecting the machine to the water supply and to the power mains, it is essential to know the function of the cleaner's command and control devices.

## WATER CIRCUIT CONNECTION

Unwind the high-pressure hose from the hose reel (fig. 11). Connect the feed hose to the mains (fig. 3) and to the hosetail on the cleaner (fig. 4-A). Use a hose with a min. diameter of 19mm (3/4 ").

Check that the pressure and quantity of the water supplied by the mains are sufficient for the cleaner to work properly: 2 to 8 BAR (29 to 116 PSI). Maximum temperature of feeding water 50°C (122°F).

Connect the high pressure hose to the lance (fig. 5).

### Danger

The cleaner must operate with clean water. Dirty or sandy water, corrosive chemicals and solvents can cause severe damage to the cleaner.

### Danger

Never suck up liquids containing solvents or acids in the pure state, for example petrol, paint solvents or diesel. The spray mist from the lance is highly inflammable, explosive and poisonous. Failure to respect the above absolves the manufacturer of all liability and represents negligent use of the product.



### Information

Respect the instructions provided by the water utility company.

Current regulations specify that the appliance may not be connected to the drinking water supply unless a suitable system separator is fitted. Use a suitable EN 12729 type BA system separator.

Water passing through a system separator is no longer classified as drinking water.

### Warning

Do not connect the machine to a drinking water container.

## ELECTRICAL CONNECTION

Connection of the cleaner to the mains must be carried out by skilled technicians able to ensure that all regulations in force are complied with use in respect of current standards and legislation.

Ensure that the mains voltage available is the same as the voltage at which the cleaner is supposed to work; this is indicated on the identification plate.

### Danger

- The electric cable must be protected from accidental crushing.

- Do not use the machine if the supply cable is damaged.

- The use of any electric appliance requires the respect of some basic rules:

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance bare-footed or with unsuitable clothing.
- Do not pull the supply cable or the appliance itself in order to disconnect the plug from the electric supply. (For water cleaners rated at less than 3,2 kW fitted with plug).

As for the protection against electric shock, the H.P. cleaner belongs to **CLASS I**.

**Failure to observe the above warning frees the manufacturer from all responsibility and constitutes negligent use of the product.**

## USING THE CLEANER

### CONTROL PANEL (fig. 1)

2 - On/off switch

3 - Detergent adjusting knob

### STARTING THE CLEANER

1) Turn on the water supply tap (fig. 3).

2) Connect the water cleaner to the mains electricity supply via the omnipolar switch or by plugging the plug into the socket.

3) Start the cleaner by turning the selector switch to pos. I.

#### **Warning**

The high pressure water jet generates a reaction force in the lance. Keep a firm grip on the lance handle.

4) Press the trigger on the gun and begin washing.

#### **Warning**

In water cleaners with the "Total Stop" system, the motor starts and stops when the lever on the lance handle is actioned or released.

#### **Danger**

Do not block the handle lever in the delivery position.

### IMPORTANT!

To eliminate any impurities or air bubbles from the water circuit we advise starting the cleaner for the first time without the lance and letting the water run out for a few seconds. Impurities could block the nozzle and cause malfunction.

### USING THE ACCESSORIES.

#### **Warning**

Aim the jet from a certain distance to avoid damage caused by the high pressure.

### USE OF HIGH/LOW PRESSURE NOZZLES

There are 5 different quick (fig. 8) coupler lance nozzles provided, three for high-pressure washing and one for low-pressure washing with detergent solution suction.

Use the lance nozzle best suited for the type to the type of washing to be done.

### **Concentrated high-pressure jet lance nozzle (red) (fig. 8-A)**

Provides a concentrated high-pressure water jet that enables the removal of stubborn dirt from the surface to be washed.

**CAUTION:** With this A.P. nozzle you have a higher penetration force, so care should be taken when washing delicate surfaces.

Use for washing overlapping parts, such as under eaves. Removal of tar, chewing gum from sidewalks. Removal of rust from steel surfaces.

### **15° high pressure jet lance nozzle (yellow) (fig. 8-B)**

Provides a very narrow high-pressure water jet for removing paint, mold, etc. from surface to be washed.

Use to remove paint from wood, masonry, metal surfaces; to remove oxidation, marine debris from boats. Washing heavy equipment.

### **25° high pressure jet lance nozzle (green) (fig. 8-C)**

Provides a wider high-pressure water jet for general cleaning and rinsing. Use for mold removal, light and medium oxidation, washing aluminum siding. Use for preparing a surface for painting.

### **Low pressure lance nozzle for detergent suction (black) (fig. 8-D)**

Use the low-pressure nozzle for 'applying detergent solution to the surface to be washed.

The nozzles are stored in trays on a panel mounted on the handle of the pressure washer.

### **40° high-pressure jet lance nozzle (white) (fig. 8-E)**

Provides a wider high-pressure water jet for cleaning delicate surfaces or those with surface dirt.

### HOSE REEL HANDLE

The hose reel handle lowers for use and raises for storage. To raise the handle, pull out and rotate upward (fig. 9). Wrap the high-pressure hose by turning the lever clockwise only. (fig. 11)

### ROTARY HEAD (optional accessory)

The high pressure washer can be fitted with a head with rotary nozzle to clean the most stubborn dirt (fig. 7).

### **Danger:**

Aim the jet from a certain distance to avoid damage caused by the high pressure.  
Do not aim the jet at people, animals or electrical sockets.

### **STOPPING THE CLEANER**

- 1) After using with detergent, flush out the intake circuit; place the detergent suction hose in a tank of clean water and let the pump run for 1 minute with the dosing tap turned fully on and the lance in detergent delivery condition.
- 2) Stop the cleaner by turning the selector switch to pos. "0".
- 3) Discharge the pressure from the H.P. hose by pressing the trigger on the gun.
- 4) Disconnect the water cleaner from the mains electricity supply via the omnipolar switch or by unplugging the plug from the socket.
- 5) Turn off the water supply tap.

### **Warning**

- If the water cleaner is left, even temporarily, turn it off by using the omnipolar switch or by unplugging the plug from the socket.
- Water cleaners with the "Total Stop" device should be considered as off when the omnipolar switch is in the "O" position or the plug is unplugged from the socket.
- When the water cleaner is not used, close the safety device on the handle.
- Dry use of the water cleaner causes serious damage to pump gaskets.

### **ADVICE ON USING DETERGENTS**

### **Warning**

This cleaner has been designed for use with the detergents supplied or recommended by the manufacturer.

The use of other detergents or chemicals may influence the safety of the cleaner.

- 1) For environmental compatibility, we recommend a reasonable use of detergents, according to the instructions on the pack.
- 2) From the range of recommended products, choose the one most suited to the washing job to be done and dilute it with water according to the instructions on the pack or in the catalogue of the detergents most suited for the type of hot or cold water cleaner.
- 3) Ask your dealer for the detergents catalogue.

### **OPERATING PHASES FOR CORRECT CLEANING WITH DETERGENTS**

- 1) Prepare the solution of detergent at the concentration most suitable for the type of dirt and the surface that is to be washed.
- 2) Use the special nozzle to sprinkle the surface to be washed by acting from the bottom upward. Allow it to react for a few minutes.
- 3) Rinse the whole surface well from top to bottom at high pressure.
- 4) After using with detergent, flush out the intake circuit; place the detergent suction hose in a tank of clean water and let the pump run for 1 minute with the dosing tap turned fully on and the lance in detergent delivery condition.

### **MAINTENANCE**

**ONLY THE OPERATIONS AUTHORIZED IN THIS INSTRUCTIONS MANUAL MAY BE CARRIED OUT BY THE USER. ALL OTHER OPERATIONS ARE FORBIDDEN.**

### **Danger**

Maintenance of the high pressure pump, electrical parts and all components with a safety function must be carried out by an authorised technical service centre only.

The manufacturer is not liable in case of tampering, changes, incorrect repairs or maintenance carried out on the machine by a third person not provided with the manufacturer's authorization.

All documents pertaining to the repair and planned service interventions, as well as any certificates concerning the device installation according to the laws in force (IEC 60364-1 standard) must be kept carefully by the user, together with the Instructions Manual.

Periodically, at least once a year, have the safety devices and the rated values checked at one of our technical service centres.



### **Danger**

Before performing any maintenance operations, disconnect it from the water supply (by closing the tap) and the mains electricity supply (by turning off the omnipolar switch and unplugging it from the mains socket) (see chapters on connecting to the mains electricity and water supplies).

After completing the maintenance, before reconnecting the high pressure washer to the mains electricity and water supplies, make sure the panels are replaced correctly and fixed with the screws.

**Failure to do so may cause a risk of electric shock.**

### **PRECAUTIONS AGAINST FROST**

**The cleaner must not be exposed to frost.**

If the cleaner is left in premises where it is exposed to frost, when work is over or for storage, antifreeze must be used to prevent serious damage to the hydraulic circuit.

### **OPERATIONS FOR USING ANTIFREEZE**

- 1) Turn off the water supply (tap), disconnect the hose and run the cleaner until it is completely empty.
- 2) Stop the water cleaner with the ON/OFF switch in the "O" position.
- 3) Prepare a container with the solution of antifreeze.
- 4) Immerse the tube in the container with the antifreeze solution.
- 5) Start the water cleaner with the ON/OFF switch in the "I" position.
- 6) Start the cleaner and let it run until antifreeze comes out through the lance.
- 7) Suck up antifreeze with the detergent intake system too.
- 8) Switch off the cleaner and disconnect the electric power by switching off the omnipolar switch, via the omnipolar switch or by unplugging the plug from the socket.

### **Warning**

Antifreeze may cause pollution. Always follow the instructions on the pack closely. (Do not dispose of in the environment).

### **CLEANING THE WATER FILTER**

Clean the water intake filter regularly and free it from any impurities (fig. 10).

### **CHANGING THE HIGH PRESSURE NOZZLE**

The high pressure nozzle fitted on the lance must be changed from time to time, as this component is subject to normal wear during use. Wear may generally be detected by a drop in the working pressure of the cleaner. To replace it, consult your supplier and/or dealer for instructions.

**TABLE OF ROUTINE MAINTENANCE TO BE PERFORMED BY THE USER**

Description of operations:

CHECK	Each use	After 50 hours	Every 250 hours	Every 500 hours
Check power cable - pipes - high pressure connectors	X			
Clean water filter		X		

**TABLE OF EXTRAORDINARY MAINTENANCE TO BE PERFORMED BY THE TECHNICAL SERVICE CENTRE**

Description of operations:

CHECK	Every 200 hours	Every 250 hours	Every 500 hours	Once a year
Change seals on H.P. pump			X	
Change lance nozzle	X			
Calibrate and check the safety devices				X

**IMPORTANT:**

These intervals refer to normal working conditions. For heavy duty use decrease the interval for each job.

For maintenance and/or repairs, use only original spare parts which offer the greatest characteristics of quality and reliability. Failure to use original spare parts absolves the manufacturer from all liability and transfers it to the person carrying out the operation.

**PERIODS OF INACTIVITY**

If the machine is to remain inactive for a long period, disconnect the supply sources, drain the tank(s) of all the operating fluids and protect any parts that could be damaged by the accumulation of dust. Grease the parts that could be damaged by drying out, such as the supply hoses. When bringing back into use, ensure that there are no cracks or cuts in the water supply hoses.

Oil and chemical products must be disposed of according to current legislation.

**SCRAPPING**

If you no longer wish to use the water cleaner, you should render it unusable by removing the power cable.

You should also make sure that all potentially hazardous parts of the appliance are made safe, particularly for children who could play with the unused water cleaner.

This product is classified as WEEE type special waste and is covered by the requisites of the new environmental protection regulations. It must be disposed of separately from ordinary waste in compliance with current legislation and standards.

Do not use parts dismantled for scrap as spare parts.

## TROUBLE-SHOOTING

**Before carrying out any operations, disconnect the cleaner from the power (via the omnipolar switch or by unplugging the plug from the socket) and water supply.**

FAULTS	CAUSES	REMEDIES
When the switch is turned the cleaner does not start.	Faulty electric connection. Thermal protection has tripped. The omnipolar switch has tripped.  Faulty water circuit connection.	Check the mains voltage. Reset (if it trips again, apply to the technical service centre). Reset (if it trips again, apply to the technical service centre).
No water jet is produced or there is a leak from the high pressure water circuit	Clogged water filter. Mains tap turned off. Leaks from the high pressure circuit.	Check it. Clean it. Turn it on. Contact a technical service centre.
The pump turns but does not reach the rated pressure.	Water intake filter blocked. Faulty water circuit connection.  Lance nozzle is worn Dirty or worn valves.	Clean it. Check it. Apply to our technical service centre.  Apply to our technical service centre.
Insufficient detergent suction.	No detergent in the tank. Wrong nozzle on lance	Fill the detergent tank. Assemble correct nozzle.
Water leaks from head.	Gaskets worn.	Apply to our technical service centre.

### IMPORTANT:

**For maintenance and/or repairs, use only original spare parts which offer the greatest characteristics of quality and reliability. Failure to use original spare parts frees the manufacturer from all responsibility.**

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

		PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A	PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A	PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO	PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO
Spannung	V	230	230	230	230
Spannungsversorgung	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
Frequenz	Hz	50	50	50	50
Leistungsaufnahme	kW	1,8	2,1	2,5	3,2
	W	1800	2100	2500	3200
Maximaler Druck	MPa	12	13	15	16
	Bar	120	130	150	160
Wasserdurchfluss	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
Wasserversorgungsdruck	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
Maximale Vorlauftemperatur	°C	50	50	50	50
	°F	122	122	122	122
Wasserrohrdurchmesser	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
Max. Fördermenge	l/m	6,3	7,0	8,3	9,0
	gpm	1,67	1,85	2,19	2,37
Fassungsvermögen des Reinigungsmittelbehälters	l	1,2	1,2	1,2	1,2
	gal	0,31	0,31	0,31	0,31
Hochdruckschlauch	m	Data: lunedì 19 gennaio 2026	8	10	10
	ft		26,2	32,8	32,8
Stromkabel	m	5	5	5	5
	ft	16,4	16,4	16,4	16,4
Rückstoßkraft	N	18	19	23	27
Schwingungen	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Geräuschpegel	Lp dB (A)	79	81	81	76
	Lw dB (A)	95	98	98	93
Nettogewicht	kg	17	18	25	27
	lb	37,5	39,7	55,1	59,5
Abmessungen	cm	387X321X910	387X321X910	439X390X950	439X390X950
	in	15,2x12,6x36	15,2x12,6x36	17,2x15,3x37,4	17,2x15,3x37,4

## CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**IP Cleaning S.r.l.**

Geschäftssitz – Registered Office / Verwaltungssitz – Administration  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Wir erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft entspricht:

**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Angewandte harmonisierte Normen:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Produkt:

**KALTWASSER-HOCHDRUCKREINIGER**

Modell:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibrationen Hand-Arm	Gemessener Schallleistungspegel:	Garantierter Schallleistungspegel:	Verfahren zur Konformitätsbewertung	Erreichbar für:	Mod.
A(B) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A)	95 dB(A)	All.V	400 l/h	I1207 A
	96 dB(A)	98 dB(A)	All.V	500 l/h	I1508 A
	91 dB(A)	93 dB(A)	All.V	540 l/h	I1609 A

Zur Erstellung der technischen Unterlagen befugte Person.

POSITION: **General Manager**

Datum: **10/05/25**

IP Cleaning srl - Technische Abteilung / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

Name: **Sylvain Rottier**

Unterschrift:



## ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Gerätes entgegengebracht haben. Sie werden sicher lange mit der Qualität unseres Produkts zufrieden sein.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Installation, der Inbetriebnahme und dem Gebrauch des Hochdruckreinigers unbedingt durch.

Diese Bedienungsanleitung ist integrierender Bestandteil des Gerätes.

Lesen Sie die Warnhinweise und Angaben in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch, da sie wichtige Hinweise zur **SICHERHEIT BEIM GEBRAUCH und BEI DER WARTUNG** enthalten, und beachten Sie vor allem die allgemeinen Sicherheitsnormen.

### BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN GUT AUF.

#### GEFAHRENKLASSIFIZIERUNG



##### Gefahr

Bei einer drohenden Gefahr, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann



##### Vorsicht

Bei einer möglichen Gefahrensituation, die zu schweren Verletzungen führen könnte

##### Wichtig

Bei einer möglichen Gefahrensituation, die zu leichten Verletzungen an Personen oder Gegenständen führen könnte.



##### Vorsicht

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung muss dem Benutzer des Hochdruckreinigers und dem Personal, das die planmäßige Wartung vornimmt, bekannt sein.

#### KLASSIFIZIERUNG

Der Benutzer muss beim Gebrauch des Hochdruckreinigers die geltenden Normen und insbesondere die angegebene Klassifizierung beachten:

Der Hochdruckreiniger ist in Bezug auf den Schutz gegen Stromschlag ein Gerät der **Klasse I**.

Der Hochdruckreiniger wird werksseitig einge-

stellt und alle darin enthaltenen Sicherheitseinrichtungen sind versiegelt. **Es ist verboten, ihre Einstellung zu verändern.**

Der Heißwasser-Hochdruckreiniger verwendet zum Aufheizen des Wassers einen Brenner, der mit Kraftstoff für **Dieselmotoren oder leichtem Dieselöl** gespeist wird.

Der Hochdruckreiniger muss immer auf einem ebenen und stabilen Boden verwendet werden und darf während des Betriebs bzw. wenn er an die Stromversorgung angeschlossen ist, nicht an einen anderen Ort verstellt werden. Der Hochdruckreiniger gilt als ortsfestes Gerät. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zur Gefährdung führen.

Der Hochdruckreiniger darf nicht in korrosiver oder potentiell explosionsgefährdeter Atmosphäre verwendet werden (Dämpfe oder Gase).

#### HAUPTBAUTEILE

- 1) Fahrgriff
- 2) Hauptschalter
- 3) Drehgriff für die Regulierung des Reinigungsmittels
- 4) Wassereintritt
- 5) Kabelhalterung
- 6) Schlauchtrommel
- 7) Hebel der Schlauchtrommel
- 8) Wasseranschluss
- 9) Filter
- 10) Sicherungstaste des Abzugshebels
- 11) Abzugshebel
- 12) Pistole
- 13) Bedienungsanleitung
- 14) Turbodüse
- 15) Lanze
- 16) Abschäumer

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE BEIM GEBRAUCH VON HOCHDRUCKREINIGERN

### **Vorsicht**

- Der elektrische Anschluss muss von qualifizierten Technikern nach den geltenden Normen (unter Beachtung der Bestimmungen der Norm IEC 60364-1) und nach den Angaben des Herstellers durchgeführt werden.

Der fehlerhafte Anschluss kann zu Personen-, Tier- oder Sachschäden führen, für die der Hersteller keine Haftung übernimmt.

- Beim Anlaufen (starten) dieser Ausrüstungen kann ein kurzzeitiger Spannungseinbruch auftreten, insbesondere bei schlechter Netzqualität. Diese Einbrüche können andere Geräte beeinflussen (z.B. flimmern einer Lampe). Bei einer Netzimpedanz  $Z_{max} < 0.450 \text{ OHM}$  sind solche Störungen nicht zu erwarten. (Bitte kontaktieren Sie ihre lokales Energie Versorgungsunternehmen für weitere Informationen).

- Hochdruckreiniger mit einer Leistung von weniger als 3,2 kW sind mit einem Gerätestecker für den Anschluss an das Stromnetz ausgerüstet.

Prüfen Sie in diesem Fall, ob die elektrische Leistung der Anlage und der Steckdosen mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen maximalen Leistungsaufnahme (kW) übereinstimmt.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an fachlich qualifiziertes Personal.

Falls die Steckdose und der Gerätestecker nicht zueinander kompatibel sind, muss die Steckdose von fachlich qualifiziertem Personal durch eine andere geeignete Steckdose ersetzt werden.

- Vor dem Anschluss des Hochdruckreinigers muss sichergestellt werden, dass die Angaben auf dem Typenschild mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, um den Hochdruckreiniger zu betreiben.

Falls Verlängerungen verwendet werden, müssen Gerätestecker und Steckdose hermetisch dicht sein. Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein.

- Die elektrische Sicherheit ist nur dann sichergestellt, wenn der Hochdruckreiniger nach den geltenden Normen zur elektrischen Sicherheit (unter Beachtung der Bestimmungen der Norm IEC 60364-1) vorschriftsmäßig geerdet ist.

Diese grundlegende Sicherheitsanforderung muss unbedingt erfüllt sein; lassen Sie im Zweifelsfall die Anlage von fachlich qualifiziertem Personal gründlich prüfen.

Der Hersteller kann nicht für Schäden aufgrund von fehlender Erdung der Anlage haftbar gemacht werden.

- Der Hochdruckreiniger muss über einen allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm, dessen elektrische Eigenschaften mit dem Gerät übereinstimmen, an die Stromversorgung angeschlossen werden. (Dies gilt nicht für Hochdruckreiniger mit einer Leistung von weniger als 3,2 kW, die mit einem Gerätestecker ausgerüstet sind).

Das Versorgungsnetz muss über einen Fehlerstromschutzschalter verfügen, der die Stromversorgung unterbricht, wenn der Fehlerstrom gegen Erde 30mA für 30 ms überschreitet, oder über

eine Vorrichtung, die den Erdungskreis prüft.

- Der Hochdruckreiniger ist nur dann von der Stromversorgung getrennt, wenn der Stecker gezogen oder der allpolige Schalter an der Anlage ausgeschaltet ist.

- Hochdruckreiniger mit „Total-Stop-Einrichtung“ sind dann ausgeschaltet, wenn der allpolige Schalter auf „O“ steht oder der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.

- Der Hochdruckreiniger muss beim Betrieb überwacht werden. - Wenn Sie sich, auch vorübergehend, vom Hochdruckreiniger entfernen, muss er über den allpoligen Schalter oder durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose ausgeschaltet werden.

- Der Hochdruckreiniger darf nicht von Kindern, Jugendlichen, Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen, bei Trunkenheit bzw. von Personen, die nicht mit dem Gerätebetrieb vertraut sind, betrieben werden.

Der Bediener muss von einer für seine Sicherheit verantwortlichen Person in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Hochdruckreiniger spielen.

- Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör, das einen sicheren Betrieb des Gerätes garantiert.

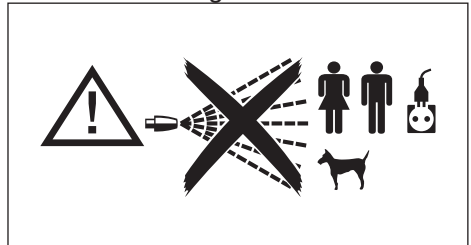
- Der Anschlusschlauch zwischen Lanze und Hochdruckreiniger darf nicht beschädigt sein. Bei Beschädigungen

muss er sofort ausgewechselt werden. Auf dem Schlauch müssen der zulässige Druck, das Herstellungsdatum und der Name des Herstellers angegeben sein.

- Für die Sicherheit des Hochdruckreinigers ist es wichtig, dass Schläuche, Verbindungen und Kupplungen für Hochdruck verwendet werden. Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Original-Ersatzteile.

- Der Hochdruckreiniger darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen und/oder Tiere in seinem Aktionsradius befinden.

- Hochdruckstrahlen können gefährlich sein, wenn sie falsch verwendet werden. Der Strahl darf nie direkt auf Personen und/oder Tiere, Elektrogeräte oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.



- Der Hochdruckwasserstrahl bewirkt eine Reaktionskraft an der Lanze. Den Griff der Lanze gut festhalten.

- Der Gebrauch des Hochdruckreinigers richtet sich nach der Art der Reinigung, die durchgeführt werden soll.

Schützen Sie sich vor aufgeschleuderten Festkörpern oder ätzenden Stoffen, indem Sie die richtige Schutzkleidung (Handschuhe, Schutzbrille, usw.) tragen.

- Der Gebrauch des Hochdruckreinigers

richtet sich nach dem Bereich, in dem die Reinigung durchgeführt wird. (z.B.: Lebensmittelindustrie, Pharmaindustrie, usw.). Die entsprechenden Normen und Sicherheitsbedingungen müssen eingehalten werden.

- Dieses Gerät ist konstruiert, um mit den vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmitteln betrieben zu werden. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Flüssigkeiten kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

- Während des Gebrauchs kann sich Sprühnebel bilden. Das Einatmen von Sprühnebel kann gesundheitsschädlich sein.

- Explosionsgefahr. Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.

- Der Arbeitgeber muss eine Risiko- beurteilung erstellen, um, je nach zu reinigender Oberfläche und ihrer Umgebung, die notwendigen Schutzmaßnahmen bei Bildung von Sprühnebeln festzulegen. Die Schutzmasken der Klasse FFP 2 (vergleichbar oder höher) eignen sich, um Schutz vor Einatmen von Sprühnebel zu bieten.

- Hochdruckdüsen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, stromführende elektrische Geräte oder die Maschine selbst gerichtet werden.

- Es ist verboten, während des Gebrauchs den Abzugshebel der Lanze in Sprühstellung zu verriegeln.

- Vor jeder Reinigung und/oder Wartung muss der Hochdruckreiniger vom

Strom- und Wasserversorgungsnetz getrennt werden.

- Lassen Sie die Sicherheitsvorrichtungen regelmäßig, **mindestens einmal im Jahr**, von unserem technischen Kundendienstzentrum prüfen.

- Lassen Sie den Hochdruckreiniger regelmäßig, mindestens einmal im Jahr, von unserem technischen Kundendienstzentrum auf seine Sicherheit prüfen.

- Der Hochdruckreiniger darf nicht mit beschädigtem Stromkabel oder wichtigen Teilen betrieben werden.

Lassen Sie das Kabel bei Beschädigung ausschließlich von unserem technischen Kundendienstzentrum auswechseln.

Das Stromkabel darf keinesfalls vom Benutzer ausgewechselt werden.

- Auf das Stromkabel darf keine mechanische Spannung ausgeübt werden und sein Verlauf muss vor unbeabsichtigten Quetschungen geschützt werden.

- Beim Betrieb von Elektrogeräten müssen einige grundlegende Regeln beachtet werden:

- das Gerät darf nie mit nassen Händen oder Füßen berührt werden

- das Gerät darf nicht barfuß oder mit ungeeigneter Kleidung betrieben werden

- ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. (Für Hochdruckreiniger mit einer Leistung von weniger als 3,2 kW mit Gerätestecker).

- Schalten Sie den Hochdruckreiniger bei Defekten und/oder Betriebsstörungen aus (indem Sie ihn über den allpoli-

gen Schalter oder, bei Hochdruckreinigern mit einer Leistung von weniger als 3,2 kW, durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose vom Stromnetz, sowie vom Wassernetz trennen) und führen nicht eigenständig Reparaturen durch.

- Bei Unfällen einen Arzt oder den Rettungsdienst anfordern.

Der Hochdruckreiniger ist in Bezug auf den Schutz gegen Stromschlag ein Gerät der **Klasse I**.

**Wenden Sie sich an unser technisches Kundendienstzentrum.**

**Die Nichtbeachtung der obigen Angaben befreit den Hersteller von jeglicher Haftung und gilt als fahrlässiger Gebrauch des Gerätes.**

**WARNUNG: Das durch die Vorrichtungen geströmte Wasser gilt nicht als Trinkwasser.**



NICHT MIT TRINKWASSER SPEISEN. VERWENDEN SIE EINEN SYSTEMTRENNER GEMÄSS EN 12729 TYP BA.

## BEKLEIDUNG UND AUSRÜSTUNG



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen.

Tragen Sie eine Schutzbrille oder ein Gesichtsvisionier und Sicherheitskleidung.



Es wird empfohlen, einen Overall zu tragen, um die Verletzungsgefahr bei zufälligem Kontakt mit dem Hochdruckstrahl zu mindern.



Die notwendigen Schutzmaßnahmen für Sprühnebel können, je nach zu reinigender Oberfläche und ihrer Umgebung, Schutzmasken der Klasse FFP 2 (vergleichbar oder höher) vorsehen.



## ZWECKBESTIMMUNG

Das Gerät ist ausschließlich zur Reinigung von Maschinen, Fahrzeugen, Gebäuden, Werkzeugen und Oberflächen im Allgemeinen bestimmt, die mit einem Wasserstrahl unter Zusatz von Reinigungsmittel bei einem Druck zwischen 25 und 250 bar (2,5÷25 MPa) (360 - 3600 PSI) in Gewerbe- und Geschäftsräumen behandelt werden können.

Dieses Gerät ist konstruiert, um mit den vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmitteln betrieben zu werden. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

Dieses Gerät darf ausschließlich dem Zweck dienen, für den es konstruiert wurde.

Jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäß und daher gefährlich.

**Beispiele für unsachgemäßen Gebrauch sind:**

- Reinigung von Flächen, die nicht mit einem Hochdruckwasserstrahl behandelt werden können.

- Reinigung von Personen, Tieren, elektrischen Geräten und des Gerätes selbst.

- Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln oder Chemikalien.

- Verriegelung des Abzugshebels der Lanze in Sprühstellung.

Der Hersteller kann nicht für Schäden durch unsachgemäßen, falschen und gefährlichen Gebrauch haftbar gemacht werden.

Die Hochdruckreiniger erfüllen die geltenden Sicherheitsnormen.

## VORBEREITENDE TÄTIGKEITEN

### Auspacken

Prüfen Sie den Hochdruckreiniger nach dem Auspacken auf einwandfreien Zustand.

Verwenden Sie den Hochdruckreiniger im Zweifelsfall nicht.

Wenden Sie sich an Ihren Händler.

Das Verpackungsmaterial (Beutel, Kartons, Nägel, usw.) darf nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellen, und muss unter Beachtung der nationalen Umweltrichtlinien entsorgt bzw. aufbewahrt werden.



### Montage von separaten Geräteteilen

Die wichtigen und die sicherheitsrelevanten Geräteteile werden vom Hersteller zusammengesetzt.

Aus Gründen der Verpackung und des Transports sind einige nicht so wichtige Teile des Hochdruckreinigers bei der Lieferung nicht montiert.

Der Benutzer muss diese Teile anhand der Anleitung, die jedem Montagebausatz bei der Lieferung beiliegt, selbst montieren.

### TYPENSCHILD:

Das Typenschild mit den wesentlichen technischen Eigenschaften Ihres Hochdruckreinigers befindet sich am Wagen und ist immer sichtbar.

**⚠ Beim Kauf muss das Typenschild am Gerät angebracht sein. Wenden Sie sich andernfalls sofort an den Hersteller und/oder Händler.**

**Geräte ohne Typenschild dürfen nicht benutzt werden, da sonst jede Haftung des Herstellers erlischt. Geräte ohne Typenschild sind anonym und potentiell gefährlich.**

### BEFÜLLEN DES REINIGUNGSMITTELTANKS

**⚠ Vorsicht**

Wählen Sie aus dem Sortiment der empfohlenen Produkte das für die vorgesehene Reinigung geeignete Produkt aus und verdünnen Sie es anhand der Angaben auf seiner Verpackung mit Wasser.

Füllen Sie den Reinigungsmittelkanister mit dem

verdünnten Produkt (Abb. 2).

Fragen Sie bei Ihrem Händler nach dem Katalog der Reinigungsmittel, die je nach Art der Reinigung und Art der zu behandelnden Oberfläche benutzt werden können.

Nach dem Gebrauch eines Reinigungsmittels muss der Ansaugkreislauf des Reinigungsmittels mit Reinwasser durchgespült werden.

### STEUER- UND BEDIENEINRICHTUNGEN

**⚠ Vorsicht**

Vor dem Anschluss an die Wasser- und Stromversorgung muss der Bediener die Funktion der Steuer- und Bedieneinrichtungen kennen.

Beachten Sie hierzu die Angaben in der Bedienungsanleitung und nehmen Sie auf die entsprechenden Abbildungen Bezug.

### ANSCHLUSS AN DAS WASSERNETZ

Rollen Sie den Hochdruckschlauch von der Schlauchtrommel ab (Abb. 11). Schließen Sie den Zulaufschlauch an das Netz (Abb. 3) und an den Anschluss am Hochdruckreiniger (Abb. 4-A) an. Verwenden Sie ein Rohr mit einem Mindestdurchmesser von 19 mm (3/4").

Überprüfen Sie, ob die Menge und der Druck des Wassers aus dem Wassernetz für den Betrieb des Hochdruckreinigers ausreichend sind 0,2 - 0,8 MPa (2 - 8 bar) (29-116 PSI).

Max. Temperatur des Speisewassers 50°C (122 °F).

Schließen Sie den Hochdruckschlauch an die Lanze an (Abb. 5).

**⚠ Gefahr.**

Der Hochdruckreiniger muss mit sauberem Wasser betrieben werden.

Verschmutztes oder sandiges Wasser, korrosive Chemikalien und Verdüner verursachen schwere Schäden am Hochdruckreiniger.

**⚠ Gefahr.**

Saugen Sie nie Flüssigkeiten an, die unverdünnte Lösungsmittel oder Säuren enthalten! Z.B. Benzin, Verdünnungen für Lacke oder Diesel. Der Sprühnebel der Lanze ist hoch brennbar, explosionsgefährdet und giftig.



**Wichtig**

Beachten Sie die Vorschriften des Wasserversorgungsunternehmens.

Die geltenden Bestimmungen besagen, dass

das Gerät ohne einen geeigneten Systemtrenner nicht an das Trinkwassernetz angeschlossen werden darf.

Verwenden Sie einen Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA.

Das durch den Systemtrenner geströmte Wasser ist nicht mehr als Trinkwasser eingestuft.

### **Vorsicht**

Schließen Sie das Gerät nicht an Trinkwasserbehälter an.

## **ANSCHLUSS AN DAS STROMVERSOR- GUNGSNETZ**

Der Hochdruckreiniger muss über eine Anlage an das Stromversorgungsnetz angeschlossen werden, die den geltenden Normen und Gesetzen entspricht.

Die an der Anlage verfügbare Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, für die der Hochdruckreiniger ausgelegt ist und die auf dem Typenschild angegeben ist.

### **Gefahr.**

- Das Stromkabel muss immer vor unabsichtlichen Quetschungen geschützt sein.

- Der Hochdruckreiniger darf nicht mit beschädigtem Stromkabel betrieben werden.

- Beim Betrieb von Elektrogeräten müssen einige grundlegende Regeln beachtet werden:

- das Gerät darf nie mit nassen Händen oder Füßen berührt werden
- das Gerät darf nicht barfuß oder mit ungeeigneter Kleidung betrieben werden
- ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

(für Hochdruckreiniger mit einer Leistung von weniger als 3,2 kW mit Gerätestecker).

Der Hochdruckreiniger ist in Bezug auf den Schutz gegen Stromschlag ein Gerät der **Klasse I**.

**Die Nichtbeachtung der obigen Angaben befreit den Hersteller von jeglicher Haftung und gilt als fahrlässiger Gebrauch des Gerätes.**

## **GEBRAUCH DES HOCHDRUCKREINI- GERS**

### **BEDIENFELD (Abb. 1)**

**2** - Einschalter.

**3** - Drehgriff für die Regulierung des Reinigungsmittels.

### **INBETRIEBNAHME DES HOCHDRUCKREINI- GERS**

1) Öffnen Sie den Wasserhahn am Zulauf (Abb. 3).

2) Schließen Sie den Hochdruckreiniger an das Stromnetz an, indem Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

3) Schalten Sie den Hochdruckreiniger ein, indem Sie den Einschalter auf „I“ drehen.

### **Vorsicht**

Der Hochdruckwasserstrahl bewirkt eine Reaktionskraft an der Lanze. Den Griff der Lanze gut festhalten.

4) Drücken Sie den Hebel am Griff und beginnen Sie mit der Reinigung.

### **Vorsicht**

Bei Hochdruckreinigern mit „Total-Stop-System“ schaltet sich der Motor ein und aus, wenn der Hebel am Griff der Lanze bedient bzw. losgelassen wird.

### **Gefahr**

Verriegeln Sie den Hebel am Griff nicht in Sprühstellung.

### **WICHTIG!**

Verwenden Sie bei der ersten Inbetriebnahme des Hochdruckreinigers keine Lanze, um Unreinheiten oder Luftblasen aus dem Wasserkreislauf zu beseitigen, und lassen Sie das Wasser einige Sekunden aus dem Gerät laufen.

Mögliche Unreinheiten könnten die Düse verstopfen, wodurch sie nicht mehr funktioniert

### **VERWENDUNG DES ZUBEHÖRS**

### **Gefahr:**

Verwenden Sie den Strahl nur aus größerer Entfernung, um Schäden durch den hohen Druck zu vermeiden.

Richten Sie den Strahl nicht auf Personen, Tiere oder Steckdosen.

## **VERWENDUNG DER HOCH- UND NIEDER-DRUCKDÜSEN**

Es werden 5 verschiedene Düsen (Abb. 8) mit Schnellkupplung mitgeliefert, drei für die Hochdruckreinigung und eine für die Niederdruckreinigung mit Ansaugung des Reinigungsmittels.

Verwenden Sie die Lanzendüse, die am besten für die geplante Reinigung geeignet ist.

### **Hochdruckdüse mit konzentriertem Strahl (rot) (Abb. 8-A)**

Sie erzeugt einen konzentrierten Hochdruckwasserstrahl, der hartnäckigen Schmutz von der zu reinigenden Oberfläche beseitigt.

**VORSICHT:** Diese HD-Düse besitzt eine höhere Eindringkraft. Bei der Reinigung von empfindlichen Flächen ist daher Vorsicht geboten.

Zur Reinigung von übereinanderliegenden Teilen, z. B. unter der Regenrinne. Zum Entfernen von Teer und Kaugummi auf Gehwegen. Zum Entfernen von Rost auf Stahloberflächen.

### **Hochdruckdüse mit 15° breitem Strahl (gelb) (Abb. 8-B)**

Sie erzeugt einen sehr schmalen Hochdruckwasserstrahl zur Beseitigung von Lack, Schimmel, usw. auf der zu reinigenden Fläche.

Zum Entfernen von Lack auf Holz-, Mauer- und Metallflächen; zum Entfernen von Oxidation und Salzwasserrückständen an Booten. Reinigung von schwerer Ausrüstung.

### **Hochdruckdüse mit 25° breitem Strahl (grün) (Abb. 8-C)**

Sie erzeugt einen breiteren Hochdruckwasserstrahl für die generelle Reinigung und zum Abwaschen. Zum Entfernen von Schimmel, leichter und mittlerer Oxidation, zum Reinigen von Aluminiumverkleidungen. Zur Vorbereitung einer Fläche für den Anstrich.

### **Niederdruckdüse zum Ansaugen von Reinigungsmittel (schwarz) (Abb. 8-D)**

Verwenden Sie die Niederdruckdüse, um das Reinigungsmittel auf die zu reinigende Oberfläche aufzutragen.

### **40°-Hochdruck-Lanzendüse (weiß) (Abb. 8-E)**

Bietet einen breiteren Hochdruckwasserstrahl zur Reinigung empfindlicher oder oberflächlich verschmutzter Oberflächen.

Die Düsen sind in kleinen Ablagen auf einem

Brett untergebracht, das am Fahrgriff des Hochdruckreinigers montiert ist.

## **GRIFF DER SCHLAUCHTROMMEL**

Der Griff der Schlauchtrommel lässt sich für den Gebrauch ausklappen und zum Verstauen wieder einklappen. Zum Einklappen muss der Griff herausgezogen und nach oben geschwenkt werden (Abb. 9)

Wickeln Sie den Hochdruckschlauch auf, indem Sie den Hebel nur im Uhrzeigersinn drehen. (Abb. 11)

## **ROTIERENDER SPRÜHKOPF (Sonderzubehör)**

Der Hochdruckreiniger kann mit einem Sprühkopf mit Rotordüse ausgerüstet werden, um hartnäckigen Schmutz zu beseitigen (Abb. 7).

### **Gefahr:**

Verwenden Sie den Strahl nur aus größerer Entfernung, um Schäden durch den hohen Druck zu vermeiden.

Richten Sie den Strahl nicht auf Personen, Tiere oder Steckdosen.

## **AUSSCHALTEN DES HOCHDRUCKREINIGERS**

1) Nach dem Gebrauch mit Reinigungsmittel muss der Ansaugkreislauf ausgespült werden; stecken Sie hierzu den Saugschlauch des Reinigungsmittels in einen Kanister mit Reinwasser und betreiben Sie die Pumpe 1 Minute lang bei komplett geöffnetem Dosierhahn und Lanze auf Reinigungsmittelabgabe.

2) Schalten Sie den Hochdruckreiniger aus, indem Sie den Einschalter auf „0“ drehen.

3) Lassen Sie den Druck aus dem Hochdruckschlauch ab, indem Sie den Hebel der Pistole bedienen.

4) Trennen Sie den Hochdruckreiniger über den allpoligen Schalter oder durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose vom Stromnetz.

5) Schließen Sie den Wasserhahn am Zulauf.

### **Vorsicht**

- Wenn Sie sich, auch vorübergehend, vom Hochdruckreiniger entfernen, muss er über den thermisch-magnetischen Schutzschalter oder durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose ausgeschaltet werden.

- Hochdruckreiniger mit „Total-Stop-Einrichtung“ sind dann ausgeschaltet, wenn der thermisch-

magnetische Schutzschalter auf „0“ steht oder der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.

- Wenn der Hochdruckreiniger nicht benutzt wird, muss die Sicherheitsvorrichtung am Griff geschlossen werden.

- Trockenlauf des Hochdruckreinigers führt zu schweren Schäden an den Dichtungen der Pumpe.

## HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH VON REINIGUNGSMITTELN

### **Vorsicht**

Dieser Hochdruckreiniger ist konstruiert, um mit den vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmitteln betrieben zu werden.

Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Flüssigkeiten kann die Sicherheit des Hochdruckreinigers beeinträchtigen.

- 1) Um die Umwelt nicht zu belasten, wird empfohlen, das Reinigungsmittel umsichtig und gemäß den Angaben auf der Verpackung zu verwenden.
- 2) Wählen Sie aus dem Sortiment der empfohlenen Reinigungsmittel das geeignete Produkt aus und verdünnen Sie es mit Wasser anhand der Angaben auf der Verpackung des Produkts oder im Katalog der für den jeweiligen Kaltwasser- bzw. Heißwasser-Hochdruckreiniger empfohlenen Reinigungsmittel.
- 3) Fragen Sie bei Ihrem Händler nach dem Katalog der Reinigungsmittel.

## VORGEHENSWEISE ZUM RICHTIGEN REINIGEN BEIM GEBRAUCH VON REINIGUNGSMITTELN

- 1) Bereiten Sie die für die Verschmutzungsart und die zu reinigende Fläche geeignete Reinigungsmittellösung vor.
- 2) Verwenden Sie die entsprechende Düse, um die zu reinigende Oberfläche von unten nach oben einzusprühen. Das Reinigungsmittel für einige Minuten einwirken lassen.
- 3) Spülen Sie die gesamte Oberfläche von oben nach unten mit heißem oder kaltem Hochdruckwasser ab.
- 4) Nach dem Gebrauch mit Reinigungsmittel muss der Ansaugkreislauf ausgespült werden; stecken Sie hierzu den Saugschlauch des Reinigungsmittels in einen Kanister mit Reinwasser und betreiben Sie die Pumpe 1 Minute lang bei Lanze auf Reinigungsmittelabgabe.

## WARTUNG

**DER BENUTZER DARF NUR ARBEITEN AUSFÜHREN, DIE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG AUSDRÜCKLICH GENEHMIGT SIND.  
ALLE SONSTIGEN ARBEITEN SIND VERBOTEN**

### **Gefahr**

Wartungsarbeiten am Kessel, an der Hochdruckpumpe, an der Elektrik und an allen sicherheitsrelevanten Teilen müssen von unserem Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

Der Hersteller haftet nicht für unbefugte Veränderungen am Produkt, Änderungen, Reparaturen und unsachgemäße Wartung, die von Dritten ohne ausdrückliche Genehmigung durchgeführt wurden.

Die Dokumentation über die Reparaturarbeiten und die planmäßigen Servicearbeiten, sowie die Zertifikate bezüglich der Installation des Gerätes nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften (Norm IEC 60364-1) müssen vom Benutzer zusammen mit der Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahrt werden.

Unterziehen Sie die Sicherheitsvorrichtungen und die Einstellungen des Hochdruckreinigers regelmäßig, mindestens einmal im Jahr, einer generellen Kontrolle bei unserem technischen Kundendienstzentrum.

### **Gefahr**

Vor allen Wartungsarbeiten muss der Hochdruckreiniger über den allpoligen Schalter oder durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose vom Stromnetz, sowie durch Schließen des Wasserhahns am Zulauf vom Wassernetz getrennt werden (siehe Kapitel Anschluss an das Strom- und Wassernetz). Nach der Wartung und vor dem erneuten Anschluss des Hochdruckreinigers an das Strom- und Wassernetz müssen alle Verkleidungsteile wieder richtig montiert und mit den entsprechenden Schrauben befestigt werden.

**Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift besteht Stromschlaggefahr.**

## FROSTSCHUTZMASSNAHMEN

### Der Hochdruckreiniger muss vor Frost geschützt werden.

Nach der Arbeit und bei längerem Stillstand muss, falls der Hochdruckreiniger in frostgefährdeten Räumen untergebracht wird, unbedingt Frostschutzmittel verwendet werden, um schwere Schäden am Wasserkreislauf zu vermeiden.

### GEBRAUCH DES FROTSCHUTZMITTELS

1 - Schließen Sie die Wasserversorgung (Hahn), klemmen Sie den Zulaufschlauch ab und betreiben Sie den Hochdruckreiniger, bis er komplett leer ist.

2 - Schalten Sie den Hochdruckreiniger aus, indem Sie den Einschalter auf „0“ stellen.

3 - Bereiten Sie einen Behälter mit dem Frostschutzmittel vor.

4 - Tauchen Sie den Zulaufschlauch in den Behälter mit dem Frostschutzmittel.

5 - Schalten Sie den Hochdruckreiniger ein, indem Sie den Einschalter auf „I“ stellen.

6 - Betreiben Sie den Hochdruckreiniger, bis das Frostschutzmittel aus der Lanze austritt.

7 - Lassen Sie das Frostschutzmittel auch von der Reinigungsmittelansaugung ansaugen.

8 - Schalten Sie den Hochdruckreiniger aus und trennen Sie ihn von der Stromversorgung. Über den allpoligen Schalter und durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose.



### Gefahr

Das Frostschutzmittel kann Umweltschäden verursachen; beachten Sie daher beim Gebrauch unbedingt die Angaben auf der Verpackung des Produkts. (Vorschriftsmäßig entsorgen.)

### REINIGUNG DES WASSERFILTERS

Reinigen Sie den Wasserfilter regelmäßig und beseitigen Sie Unreinheiten (Abb. 10).

### AUSTAUSCHEN DER HOCHDRUCKDÜSE

Die Hochdruckdüse an der Lanze muss regelmäßig ausgetauscht werden, da sie beim Betrieb normalem Verschleiß ausgesetzt ist. Der Verschleiß ist normalerweise an der Verringerung des Arbeitsdrucks des Hochdruckreinigers erkennbar. Wenden Sie sich für nähere Angaben zum Auswechseln an den Lieferanten und/oder Händler.

## ZUSAMMENFASSENDE TABELLE DER PLANMÄSSIGEN WARTUNGSARBEITEN DURCH DEN BENUTZER

### Beschreibung der Tätigkeiten:

KONTROLLEN	Bei jedem Gebrauch	Nach 50 Stunden	Alle 50 Stunden	Alle 500 Stunden
	Prüfung von Stromkabel-Schläuchen-Hochdruckverbindungen	X		
Reinigung des Wasserfilters			X	

## ZUSAMMENFASSENDE TABELLE DER AUSSERPLANMÄSSIGEN WARTUNGSARBEITEN DURCH DAS KUNDENDIENSTZENTRUM

### Beschreibung der Tätigkeiten:

KONTROLLEN	Alle 200 Stunden	Alle 250 Stunden	Alle 500 Stunden	Einmal im Jahr
	Auswechseln der Dichtungen der Hochdruckpumpe			X
Auswechseln der Düse der Lanze	X			
Einstellen und Prüfen der Sicherheitsvorrichtungen				X

#### **WICHTIG:**

Die angegebenen Zeiten beziehen sich auf normale Betriebsbedingungen. Bei schwierigen Einsatzbedingungen verringern sich die Wartungsintervalle.

Verwenden Sie für die Wartung und/oder Reparatur nur Original-Ersatzteile, da sie die beste Qualität, Zuverlässigkeit und Sicherheit bieten. Bei Nichtverwendung von Original-Ersatzteilen ist der Hersteller von jeglicher Haftung befreit, die auf die Person übergeht, die den Eingriff vornimmt.

#### **NICHTGEBRAUCH**

Bei längerem Nichtgebrauch müssen die Versorgungsquellen abgetrennt, der/die Tank(s) mit den Betriebsmitteln entleert und alle Teile geschützt werden, die durch Staubablagerungen beschädigt werden könnten.

Fetten Sie alle Teile ein, die durch Austrocknung beschädigt werden könnten, wie Schlauchleitungen. Prüfen Sie bei der erneuten Inbetriebnahme, dass die Wasseranschlussschläuche keine Risse oder Schnitte aufweisen.

Öle und Chemikalien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

#### **VERSCHROTTUNG**

Falls der Hochdruckreiniger nicht mehr verwendet wird, muss er betriebsunfähig gemacht werden, indem das Stromkabel vom Gerät abgetrennt wird. Entfernen Sie ferner alle Teile des Hochdruckreinigers, die vor allem für Kinder, die mit dem stillgelegten Hochdruckreiniger spielen könnten, eine Gefahr darstellen. Das Produkt gilt nach der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (RAEE) als Sondermüll und erfüllt die Anforderungen der neuen Umweltschutzrichtlinien. Es muss nach den geltenden Gesetzen und Bestimmungen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden.

Verwenden Sie die zu verschrottenden ausgebauten Teile nicht als Ersatzteile.

## STÖRUNGEN - ABHILFE

**Der Hochdruckreiniger muss vor jeder Arbeit über den thermisch-magnetischen Schutzschalter oder durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose vom Stromnetz, sowie vom Wassernetz getrennt werden.**

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
Bei Drehen des Schalters schaltet sich der Hochdruckreiniger nicht ein.	Kein elektrischer Anschluss. Thermischer Überlastschutz hat ausgelöst. Allpoliger Schalter hat ausgelöst.	Die Netzspannung prüfen (siehe technische Eigenschaften). Zurücksetzen (bei erneutem Auslösen den technischen Kundendienst anfordern). Zurücksetzen (bei erneutem Auslösen den technischen Kundendienst anfordern).
Der Strahl wird nicht abgegeben oder der Hochdruck-Wasserkreislauf hat eine Leckage.	Anschluss an das Wassernetz defekt. Wasserfilter verstopft. Netzhahn geschlossen. Leckagen am Hochdruck-Wasserkreislauf.	Prüfen. Den Filter reinigen. Den Hahn öffnen. Den Kundendienst anfordern.
Die Pumpe läuft, erreicht aber nicht den Nenndruck.	Wasserzulauffilter verstopft. Anschluss an das Wassernetz defekt. Düse der Lanze verschlissen. Ventile verschmutzt oder verschlissen	Den Filter reinigen. Prüfen.  Den Kundendienst anfordern.  Den Kundendienst anfordern.
Unzureichende Reinigungsmittelansaugung.	Reinigungsmittel leer. Falsche Düse an der Lanze montiert	Den Kanister mit Reinigungsmittel befüllen. Richtige Düse an der Lanze montieren
Am Sprühkopf tritt Wasser aus.	- Dichtungen verschlissen.	- Den Kundendienst anfordern.

### WICHTIG:

**Verwenden Sie für die Wartung und/oder Reparatur nur Original-Ersatzteile, da sie die beste Qualität, Zuverlässigkeit und Sicherheit bieten. Bei Nichtverwendung von Original-Ersatzteilen ist der Hersteller von jeglicher Haftung befreit.**

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

		<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A</b>	<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO</b>
<b>Tension</b>	V	230	230	230	230
<b>Alimentation</b>	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
<b>Fréquence</b>	Hz	50	50	50	50
<b>Puissance absorbée</b>	kW	1,8	2,1	2,5	3,2
	W	1800	2100	2500	3200
<b>Pression maximale</b>	MPa	12	13	15	16
	Bar	120	130	150	160
<b>Température maximale de l'eau d'alimentation</b>	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
<b>Pression d'alimentation en eau</b>	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
<b>Temperature max. de l'eau d'alimentation</b>	°C	50	50	50	50
	°F	122	122	122	122
<b>Diamètre du tuyau d'eau</b>	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
<b>Débit maxi</b>	l/m	6,3	7,0	8,3	9,0
	gpm	1,67	1,85	2,19	2,37
<b>Capacité du réservoir de détergent</b>	l	1,2	1,2	1,2	1,2
	gal	0,31	0,31	0,31	0,31
<b>Tuyau haute pression</b>	m	8	8	10	10
	ft	26,2	26,2	32,8	32,8
<b>Câble électrique</b>	m	5	5	5	5
	ft	16,4	16,4	16,4	16,4
<b>Poussée lance</b>	N	18	19	23	27
<b>Vibrations</b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
<b>Niveau sonore</b>	Lp dB (A)	79	81	81	76
	Lw dB (A)	95	98	98	93
<b>Poids net</b>	kg	17	18	25	27
	lb	37,5	39,7	55,1	59,5
<b>Dimensions</b>	cm	387X321X910	387X321X910	439X390X950	439X390X950
	in	15,2x12,6x36	15,2x12,6x36	17,2x15,3x37,4	17,2x15,3x37,4

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

**IP Cleaning S.r.l.**

Siège social – Registered Office / Siège administratif - Administration  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Nous déclarons, sous notre entière responsabilité, que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux directives européennes suivantes :

**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Normes harmonisées appliquées :

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Produit :

**NETTOYEUR À FROID À HAUTE PRESSION**

Modèle:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibrations main-bras	Niveau de puissance acoustique mesuré :	Niveau de puissance acoustique garanti :	Procédure d'évaluation de la conformité :	À la portée de :	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A) 96 dB(A) 91 dB(A)	95 dB(A) 98 dB(A) 93 dB(A)	All.V All.V All.V	400 l/h 500 l/h 540 l/h	I1207 A I1508 A I1609 A

Personne autorisée à constituer le dossier technique.

IP Cleaning srl - Bureau technique

V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

POSTE : **Directeur général** Date: **10/05/25**

NOM: **Sylvain Rottier** Signature:



## TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL

**Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en achetant notre appareil. Nous sommes convaincus que vous apprécierez la qualité de notre produit au fil du temps et avec satisfaction.**

Il est impératif de lire ce livret avant de procéder à l'installation, la mise en marche et l'utilisation du nettoyeur.

Ce livret fait partie intégrante du produit.

Lire attentivement les recommandations et les instructions contenues dans ce livret car elles contiennent des informations importantes sur la **SÉCURITÉ D'UTILISATION et L'ENTRETIEN**, en particulier lire avec attention les normes générales de sécurité..

**CONSERVER AVEC SOIN CE LIVRET AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.**

### CLASSIFICATION DES RISQUES

#### **Danger**

Indique un risque imminent pouvant entraîner des blessures graves voire mortelles.

#### **Attention**

Indique un risque possible pouvant entraîner des blessures graves.

#### **Important**

Indique une situation de risque possible pouvant entraîner des blessures légères et des dommages matériels.

#### **Attention**

L'utilisateur du nettoyeur ainsi que la personne en charge de l'entretien courant doivent prendre connaissance de ce livret.

### CLASSIFICATION

L'utilisateur doit respecter les conditions d'utilisation du nettoyeur prévues par les normes et doit notamment respecter la classification suivante :  
En ce qui concerne la protection contre les chocs électriques le nettoyeur est un appareil de **Classe I**.

Le nettoyeur est réglé en usine et tous les dispositifs de sécurité sont scellés. **Il est interdit de modifier leur réglage.**

Pour le chauffage de l'eau, le nettoyeur à eau chaude utilise un brûleur alimenté avec un carburant pour moteurs **diesel ou gazole léger.**

Le nettoyeur doit toujours être utilisé sur un terrain solide et plat, en outre il ne doit pas être déplacé pendant son fonctionnement ou quand il est branché sur le secteur. Le nettoyeur est un appareil à installation fixe. Le non-respect de cette prescription peut entraîner un danger.

Le nettoyeur ne doit pas être utilisé en atmosphère corrosive ou potentiellement explosive ( vapeurs ou gaz).

### PRINCIPAUX COMPOSANTS DE FABRICATION

- 1) Manche
- 2) Interrupteur général
- 3) Poignée de réglage du détergent
- 4) Entrée de l'eau
- 5) Support câble électrique
- 6) Enrouleur
- 7) Levier de l'enrouleur
- 8) Raccord d'eau
- 9) Filtre
- 10) Bouton de sécurité gâchette
- 11) Gâchette
- 12) Pistolet
- 13) Livret d'instructions
- 14) Base turbo
- 15) Lance
- 16) Écumoire

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DES NETTOYEURS

### Attention

- Le branchement électrique doit être effectué par un professionnel qualifié conformément aux normes en vigueur (Norme IEC 60364-1) et aux instructions du constructeur.

Un mauvais branchement peut entraîner des dommages aux personnes, animaux ou choses dont le fabricant ne peut être tenu pour responsable.

- Lors de la mise en service de cet appareil, une brève chute de tension peut se produire, surtout si la qualité du réseau est mauvaise. Ces chutes de tension peuvent affecter d'autres appareils (par exemple, le clignotement d'une lampe). Avec une impédance de réseau  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$ , de telles interférences ne sont pas à craindre. (Pour plus d'informations, veuillez contacter votre fournisseur d'énergie local).

- Les nettoyeurs ayant une puissance inférieure à 3,2 kW sont munis d'une fiche pour le branchement au secteur. Dans ce cas vérifier que la puissance de l'installation électrique et des prises de courant est adaptée à la puissance maximale de l'appareil indiquée sur la plaque (kW).

En cas de doute s'adresser à un professionnel qualifié.

En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil faire remplacer la prise par un professionnel.

- Avant de brancher le nettoyeur s'assurer que les caractéristiques indiquées sur la plaque correspondent à celles du réseau électrique.

- Ne pas utiliser de rallonges pour alimenter le nettoyeur.

Si on utilise des rallonges, la fiche et la prise doivent être étanches. Des rallonges inadaptées peuvent être dangereuses.

- La sécurité électrique du nettoyeur est assurée uniquement quand celui-ci est correctement branché à une installation de mise à la terre conformément aux normes de sécurité électrique (Norme IEC 60364-1).

Il est nécessaire de respecter cette exigence essentielle de sécurité, en cas de doute, demander à un professionnel qualifié de contrôler l'installation.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuellement causés par l'absence de mise à la terre de l'installation.

- Le nettoyeur doit être raccordé au secteur par l'intermédiaire d'un interrupteur omnipolaire ayant une ouverture des contacts d'au moins 3 mm et ayant des caractéristiques électriques adaptées à l'appareil. (cette exigence n'est pas applicable aux nettoyeurs munis d'une fiche ayant une puissance inférieure à 3,2 kW).

Le réseau électrique doit être muni d'un interrupteur différentiel pouvant interrompre l'alimentation si le courant de fuite dépasse 30 mA pendant 30 ms, ou un dispositif permettant de contrôler le circuit de terre.

- Le nettoyeur n'est hors tension que lorsque la fiche est débranchée de la prise ou que l'interrupteur omnipolaire de l'installation électrique a été éteint.

- Les nettoyeurs avec dispositif « Total stop » sont hors tension lorsque l'inter-

rupteur omnipolaire est sur « O » ou que la fiche est débranchée de la prise de courant.

- Le nettoyeur haute pression doit fonctionner sous surveillance. Quand on n'utilise pas le nettoyeur, même temporairement, couper le courant à l'aide de l'interrupteur omnipolaire et débrancher la fiche de la prise.

- Le nettoyeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants, des adolescents, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, en état d'ébriété, dénuées d'expérience ou de connaissance.

L'opérateur doit pouvoir bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de sa sécurité, d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil..

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le nettoyeur haute pression.

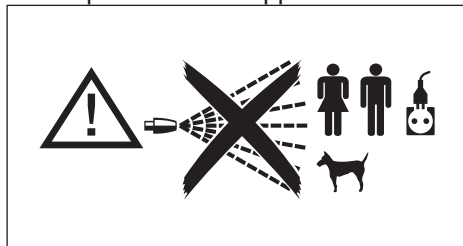
- Utiliser uniquement des accessoires d'origine qui assurent un fonctionnement en toute sécurité de l'appareil.

- Le tuyau flexible de raccordement entre la lance et le nettoyeur ne doit pas être endommagé. S'il est endommagé le remplacer immédiatement. Le tuyau doit indiquer la pression admise, la date de production et le fabricant.

- Il est important pour la sécurité d'utiliser des tuyaux, raccords et joints spéciaux haute pression. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine agréées par le fabricant.

- Ne pas utiliser le nettoyeur quand des personnes et/ou des animaux sont présents dans son rayon d'action.

- Les jets à haute pression peuvent être Dangereux s'ils sont mal utilisés. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes et/ou des animaux, appareils électriques ou vers l'appareil lui-même.



- Le jet d'eau à haute pression exerce une force de recul sur la lance. Tenir fermement les poignées de la lance.

- L'utilisation du nettoyeur varie en fonction du type de lavage qui doit être effectué.

Se protéger contre la projection de corps solides ou de substances corrosives à l'aide d'équipements de protection adaptés (gants, lunettes etc.)

- L'utilisation du nettoyeur varie en fonction de la zone dans laquelle le lavage est effectué. (ex. industries alimentaires, industries pharmaceutiques, etc.)

Les normes et conditions de sécurité en vigueur dans le lieu d'utilisation devront être respectées.

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec les détergents fournis ou conseillés par le constructeur. L'utilisation d'autres détergents ou substances chimiques peut compromettre la sécurité de l'appareil.

- Pendant l'utilisation, un brouillard pulvérisé peut se former. L'inhalation de brouillard pulvérisé peut être nocive pour la santé.

- Risque d'explosion. Ne pas projeter de liquides inflammables.
  - L'employeur doit procéder à une évaluation des risques afin de préciser les mesures de protection nécessaires relatives à la formation de brouillards pulvérisés, en fonction de la surface à nettoyer et de son environnement. Les masques de protection de classe FFP 2, équivalent ou supérieur, sont adaptés à la protection contre l'inhalation de brouillard pulvérisé.
  - Ne pas diriger le jet contre vous-mêmes ou vers d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
  - Pendant l'utilisation il est interdit de bloquer la gâchette du pistolet en position ouverte.
  - Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et/ou d'entretien débrancher le nettoyeur du secteur et du réseau d'eau.
  - Périodiquement, **au moins une fois par an**, faire vérifier les dispositifs de sécurité par un de nos centres d'assistance technique.
  - Périodiquement, au moins une fois par an, faire vérifier la sécurité du nettoyeur par un de nos centres d'assistance technique.
  - Ne pas utiliser le nettoyeur si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble est endommagé le faire remplacer dans un de nos centres d'assistance technique. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé par l'utilisateur.
  - Le câble d'alimentation électrique ne doit jamais être tendu et son parcours doit être protégé contre les écrasements accidentels.
  - L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales:
    - ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés
    - ne pas utiliser l'appareil pieds nus ou avec des vêtements non appropriés.
    - ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même pour débrancher la fiche de la prise de courant. (pour les nettoyeurs d'une puissance inférieure à 3,2 kW munis d'une fiche).
  - En cas de panne et/ou mauvais fonctionnement du nettoyeur, le mettre hors tension (en agissant sur l'interrupteur omnipolaire ou en débranchant la fiche de la prise pour les nettoyeurs d'une puissance inférieure à 3,2 kW) et ne pas essayer de le réparer.
  - En cas d'accident s'adresser à un médecin ou à un service d'urgence. En ce qui concerne la protection contre les chocs électriques le nettoyeur est un appareil de **Classe I**.
- S'adresser à un de nos centres d'assistance technique.**  
**Toute utilisation non conforme à cette prescription dégage le constructeur de toute responsabilité.**
- AVERTISSEMENT L'eau qui a traversé les dispositifs est considérée comme non potable.**



NE PAS ALIMENTER AVEC DE L'EAU POTABLE UTILISER UN DISCONNECTEUR CONFORMÉMENT À LA NORME EN 12729 TYPE BA.

## VÊTEMENTS ET ÉQUIPEMENT



Porter des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes.

Porter des lunettes de protection ou une visière et des vêtements de sécurité.

Il est recommandé de porter une combinaison de travail afin de réduire les risques de blessures en cas de contact involontaire avec le jet à haute pression.

Les mesures de protection nécessaires pour le brouillard pulvérisé, en fonction de la surface à nettoyer et de son environnement, peuvent inclure des masques respiratoires de classe FFP 2, équivalent ou supérieur.

## DESTINATION D'UTILISATION

L'appareil est destiné exclusivement au nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils et surfaces en général pouvant être traitées avec un jet de solution détergente à haute pression comprise entre 25 et 250 bars (2,5+25 MPa) (360 - 3600 PSI) en milieu professionnel et commercial.

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec les détergents fournis ou conseillés par le constructeur. L'utilisation d'autres détergents ou substances chimiques peut compromettre la sécurité de l'appareil.

Cet appareil devra être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.

Toute autre utilisation est impropre et donc déraisonnable.

### Exemples d'utilisations déraisonnables.

- Lavages de surfaces ne pouvant pas être traitées avec un jet d'eau à haute pression.
- Lavage de personnes, animaux, appareils électriques et de l'appareil lui-même.
- Utilisation de détergents ou de substances chimiques non appropriés.
- Bloquer la gâchette (levier) de la lance en position ouverte.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation impropre, erronée et déraisonnable.

Les nettoyeurs sont conformes aux normes de sécurité en vigueur.

## OPÉRATIONS PRÉALABLES

### Déballage

Après avoir déballé l'appareil vérifier le bon état de la machine

En cas de doutes ne pas utiliser le nettoyeur.

S'adresser au revendeur.



Les éléments de l'emballage (sachets, boîtes, clous, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils représentent une source de danger et doivent être éliminés ou conservés conformément aux normes environnementales nationales.

### Montage des parties livrées démontées

La machine est assemblée par le fabricant pour ce qui concerne ses pièces fondamentales et de sécurité.

Pour des raisons d'emballage et de transport certains éléments secondaires du nettoyeur sont livrés démontés.

L'utilisateur devra monter ces éléments conformément aux instructions fournies dans chaque kit de montage.

### PLAQUE D'IDENTIFICATION:

La plaque d'identification sur laquelle figurent les principales caractéristiques techniques de votre nettoyeur est placée sur le chariot et elle est toujours visible.



**S'assurer au moment de l'achat que la plaque est bien présente sur l'appareil. En cas contraire avertir immédiatement le fabricant et/ou le revendeur.**

**Les appareils dépourvus de plaque ne doivent pas être utilisés, et le fabricant sera dégagé de toute responsabilité en cas d'utilisation de ces appareils. Des produits dépourvus de plaque sont anonymes et potentiellement dangereux.**

## REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT

### Attention

Choisir dans la gamme des produits conseillés le détergent le mieux adapté au nettoyage à effectuer et le diluer avec de l'eau dans les proportions figurant sur l'emballage du produit.

Remplir le bidon de détergent avec le produit dilué (fig. 2).

Demandez à votre revendeur le catalogue des détergents pouvant être utilisés en fonction du type de lavage à effectuer et du type de surface à traiter.

Après l'utilisation d'un détergent, le circuit d'aspiration du détergent doit être rincé à l'eau propre.

## DISPOSITIFS DE COMMANDE ET DE CONTRÔLE

### Attention

Avant de raccorder l'appareil au réseau d'eau et électrique il est nécessaire de connaître la fonction des dispositifs de commande et de contrôle du nettoyeur.

Pour cela lire attentivement la description des dispositifs dans le manuel d'instructions en se reportant aux figures correspondantes

## RACCORDEMENT AU RÉSEAU D'EAU

Dérouler le tuyau haute pression de l'enrouleur (fig. 11). Raccorder le tuyau d'alimentation au réseau d'eau (fig. 3) et au raccord du nettoyeur (fig. 4-A). Vérifier que le réseau fournit la quantité et la pression d'eau suffisantes pour le fonctionnement du nettoyeur 0,2 + 0,8 MPa (2 +8 bar) (29+116 PSI).

Température maximale eau d'alimentation 50 °C (122 °F).

Brancher le tuyau haute pression à la lance (fig. 5).

### Danger.

Le nettoyeur doit fonctionner avec de l'eau propre.

Des eaux sales ou sableuses, des produits chimiques corrosifs, des diluants peuvent endommager gravement le nettoyeur.

### Danger.

Ne jamais aspirer de liquides contenant des solvants ou des acides à l'état pur! Par ex. essence, diluants pour peintures ou fuel. Le brouillard pulvérisé par la lance est très inflammable, explosif et toxique.



### Important

Respecter les dispositions du gestionnaire du réseau d'eau.

Conformément à la réglementation en vigueur il est obligatoire d'installer un disconnecteur.

Utiliser un disconnecteur conforme à la norme EN 12729 type BA.

L'eau qui passe à travers un séparateur de système n'est plus classée potable.

### Attention

Ne pas raccorder la machine à des cuves d'eau potable.

## RACCORDEMENT AU RÉSEAU D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Le raccordement au réseau d'alimentation électrique du nettoyeur doit être effectué sur un système conforme aux normes et lois en vigueur. Contrôler que la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur la plaque du nettoyeur.

### Danger.

- Le câble électrique doit être protégé contre l'écrasement.

- Ne pas utiliser le nettoyeur si le câble d'alimentation est endommagé.

- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales:

- ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés
- ne pas utiliser l'appareil pieds nus ou avec des vêtements non appropriés.
- ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant. (pour les nettoyeurs d'une puissance inférieure à 3,2 kW munis d'une fiche).

En ce qui concerne la protection contre les chocs électriques le nettoyeur est un appareil de **Classe I**.

**Le non-respect de ces prescriptions dégage le constructeur de toute responsabilité et constitue une utilisation négligente du produit.**

## UTILISATION DU NETTOYEUR

### PANNEAU DE COMMANDES (fig. 1)

- 2 - Interrupteur d'allumage.
- 3 - Poignée de réglage du détergent.

### MISE EN MARCHÉ DU NETTOYEUR

- 1) Ouvrir le robinet d'alimentation en eau (fig. 3)
- 2) Brancher le nettoyeur au secteur en raccordant la fiche à la prise de courant.
- 3) Mettre le nettoyeur en marche en tournant l'interrupteur d'allumage sur « I ».

#### **Attention**

Le jet d'eau à haute pression exerce une force de recul sur la lance. Tenir fermement les poignées de la lance.

- 4) Appuyer sur la gâchette et commencer le lavage.

#### **Attention**

Le moteur des nettoyeurs munis du système « Total stop » démarre et s'arrête quand on actionne ou quand on relâche la gâchette sur la poignée de la lance.

#### **Danger**

Ne pas bloquer la gâchette du pistolet en position ouverte.

### IMPORTANT!

Pour éliminer les impuretés ou bulles d'air éventuelles dans le circuit hydraulique, mettre en marche le nettoyeur sans lance, et laisser l'eau s'écouler pendant quelques secondes. Les impuretés pourraient colmater la buse et empêcher le bon fonctionnement de l'appareil.

### UTILISATION DES ACCESSOIRES

#### **Danger :**

Maintenir la buse à une certaine distance afin d'éviter tout dommage dû à la haute pression. Ne pas diriger le jet vers des personnes, animaux, prises électriques.

### UTILISATION DES BUSES HAUTE/BASSE PRESSION

5 buses différentes (fig. 8) sont fournies, trois pour le lavage à haute pression et une pour le lavage à basse pression avec aspiration de la solution détergente.

Utiliser la buse de la lance la mieux adaptée au type de lavage à effectuer.

### Buse à haute pression avec jet concentré (rouge) (Fig. 8-A)

Fournit un jet d'eau concentré à haute pression pour éliminer les saletés tenaces de la surface à laver.

**ATTENTION :** Avec cette buse H.P., la force de pénétration est plus importante, il faut donc faire attention lors du lavage de surfaces délicates.

L'utiliser pour le lavage des parties qui se chevauchent, par exemple sous les gouttières. Enlèvement du goudron, du chewing-gum sur les trottoirs. Enlèvement de la rouille sur les surfaces en acier.

### Buse à haute pression avec jet 15° (jaune) (Fig. 8-B)

Fournit un jet d'eau haute pression très étroit pour éliminer la peinture, les moisissures, etc. de la surface à laver.

L'utiliser pour enlever la peinture sur les surfaces en bois, la maçonnerie, le métal ; pour enlever l'oxydation, les résidus marins sur les bateaux. Lavage d'équipements lourds.

### Buse à haute pression avec jet 25° (vert) (Fig.8-C)

Fournit un jet d'eau haute pression plus large pour le nettoyage général et le rinçage. L'utiliser pour enlever la moisissure, l'oxydation légère et moyenne, le lavage des revêtements en aluminium. L'utiliser pour préparer une surface à peindre.

### Buse basse pression pour aspiration du détergent (noire) (fig. 8-D)

Utiliser la buse basse pression pour appliquer la solution détergente sur la surface à laver.

### Buse haute pression 40° (blanche) (fig. 8-E)

Fournit un jet d'eau haute pression plus large pour le nettoyage des surfaces délicates ou superficiellement sales.

### MANCHE DE L'ENROULEUR

La poignée de l'enrouleur se replie pour l'utilisation et se relève pour le rangement. Pour relever la poignée, la tirer et la tourner vers le haut (fig. 9).

Enrouler le tuyau haute pression en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre uniquement. (fig. 11)

### TÊTE ROTATIVE (Accessoire optionnel)

Le nettoyeur peut être muni d'une buse rotative

pour éliminer la saleté la plus tenace (fig. 7).

### **Danger :**

Maintenir la buse à une certaine distance afin d'éviter tout dommage dû à la haute pression. Ne pas diriger le jet vers des personnes, animaux, prises électriques.

### **ARRÊT DU NETTOYEUR**

1) Après avoir utilisé l'appareil avec du détergent, rincer le circuit d'aspiration; plonger le tube d'aspiration détergent dans un bidon d'eau propre et faire fonctionner la pompe pendant 1 minute en ouvrant complètement le robinet de dosage et en mettant la lance en position écoulement détergent.

2) Arrêter le nettoyeur en mettant le bouton de marche sur « 0 ».

3) Décharger la pression du circuit H.P. en appuyant sur la gâchette du pistolet.

4) Couper le courant à l'aide de l'interrupteur omnipolaire ou débrancher la fiche de la prise.

5) Fermer le robinet d'alimentation en eau.

### **Attention**

- Quand on n'utilise pas le nettoyeur, même temporairement, couper le courant à l'aide de l'interrupteur magnétothermique et débrancher la fiche de la prise.

- Les nettoyeurs avec dispositif « Total stop » sont hors tension lorsque l'interrupteur magnétothermique est sur « 0 » ou que la fiche est débranchée de la prise de courant.

- Quand le nettoyeur n'est pas utilisé bloquer le dispositif de sécurité de la poignée.

- Faire fonctionner le nettoyeur à sec endommage les joints d'étanchéité de la pompe.

## **CONSEILS POUR L'UTILISATION DE DÉTERGENTS**

### **Attention**

Ce nettoyeur a été conçu pour être utilisé avec les détergents fournis ou conseillés par le constructeur.

L'utilisation d'autres détergents ou substances chimiques peut compromettre la sécurité de l'appareil.

1) Pour le respect de l'environnement il est conseillé d'utiliser le produit détergent de manière raisonnée, selon les indications figurant sur l'emballage.

2) Choisir dans la gamme des produits conseillés le détergent le mieux adapté au nettoyage à effectuer et le diluer avec de l'eau dans les proportions figurant sur l'emballage ou sur le catalogue des détergents les plus adaptés selon le type de nettoyeur (à eau froide ou à eau chaude).

3) Demandez à votre revendeur le catalogue des détergents.

### **PHASES DE TRAVAIL POUR UN LAVAGE CORRECT À L'AIDE DES DÉTERGENTS**

1) Préparer la solution détergente la mieux adaptée à la saleté et à la surface à nettoyer

2) Utiliser la buse appropriée pour asperger la surface à laver en procédant du bas vers le haut. Laisser agir quelques minutes.

3) Rincer soigneusement toute la surface de haut en bas avec de l'eau chaude ou avec de l'eau froide à haute pression.

4) Après avoir utilisé l'appareil avec du détergent, rincer le circuit d'aspiration; plonger le tube d'aspiration détergent dans un bidon d'eau propre et faire fonctionner la pompe pendant 1 minute en mettant la lance sur écoulement détergent.

## **ENTRETIEN**

**L'UTILISATEUR NE PEUT EFFECTUER QUE CE QUI EST AUTORISÉ DANS LE PRÉSENT MANUEL D'INSTRUCTIONS. TOUTE AUTRE INTERVENTION EST INTERDITE**

### **Danger**

Pour les opérations d'entretien sur la chaudière, la pompe haute pression, les parties électriques et toutes les parties ayant une fonction de sécurité, il est nécessaire de s'adresser à notre Centre d'Assistance.

Le constructeur ne répond pas des transformations, modifications, réparations et entretiens inadaptes effectués par des tiers sans son autorisation.

La documentation concernant les opérations d'entretien, des interventions de l'assistance programmée, ainsi que les éventuelles certifications relatives à l'installation de l'appareil selon la législation en vigueur (Norme IEC60364-1) doivent être conservées avec soin par l'utilisateur avec le livret d'instructions.

Périodiquement, au moins une fois par an, faire contrôler les dispositifs de sécurité et des réglages par un de nos centres d'assistance technique.

### **Danger**

Avant toute opération d'entretien mettre le nettoyeur hors tension (agir sur l'interrupteur omnipolaire ou débrancher la fiche de la prise) et couper l'alimentation en eau en fermant le robinet (voir chapitres raccordement au réseau électrique et au réseau d'eau). Lorsque l'entretien est terminé avant de rebrancher le nettoyeur sur le réseau électrique et le réseau d'eau, s'assurer que tous les panneaux ont été remontés correctement et fixés avec les vis prévues.

**Le non-respect de cette prescription peut entraîner un risque d'électrocution.**

### **PRÉCAUTIONS CONTRE LE GEL**

**Le nettoyeur ne doit pas être exposé au gel.**

À la fin du travail ou en cas d'inutilisation prolongée, si le nettoyeur est laissé dans un environnement exposé au gel il est obligatoire d'utiliser de l'antigel pour éviter tout dommage au circuit hydraulique.

### **OPERATIONS POUR L'UTILISATION D'ANTI-GEL**

- 1- Fermer l'alimentation en eau (robinet), débrancher le tuyau d'alimentation et faire fonctionner le nettoyeur jusqu'à ce qu'il soit complètement vide.
- 2 - Arrêter le nettoyeur en mettant le bouton de marche sur « 0 ».
- 3- Préparer un récipient avec la solution d'antigel.
- 4- Plonger le tuyau d'alimentation dans le récipient contenant l'antigel.
- 5 - Mettre le nettoyeur en marche en mettant le bouton de marche sur « I ».
- 6- Faire fonctionner le nettoyeur jusqu'à ce que

l'antigel coule de la lance.

7 – Faire circuler l'antigel dans le circuit d'aspiration du détergent.

8 – Arrêter le nettoyeur et le mettre hors tension à l'aide de l'interrupteur omnipolaire ou en débranchant la fiche de la prise.

### **Danger**

L'antigel est un produit polluant; il est donc impératif de suivre les instructions indiquées sur l'emballage du produit. (ne pas jeter dans la nature)

### **NETTOYAGE FILTRE EAU**

Nettoyer périodiquement le filtre à eau en éliminant toutes les impuretés (fig. 10).

### **REPLACEMENT BUSE HAUTE PRESSION**

Il est nécessaire de remplacer périodiquement la buse haute pression montée sur la lance car c'est un composant soumis à usure. L'usure se manifeste généralement par une baisse de la pression de fonctionnement du nettoyeur. Pour la remplacer s'adresser au fournisseur et/ou revendeur.

## TABLEAU RÉCAPITULATIF ENTRETIEN ORDINAIRE À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR

Description opérations:

CONTRÔLES	À chaque utilisation	À 50 heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 500 heures
	Contrôle câble électrique-tuyaux-raccords haute pression	X		
Nettoyage filtre eau			X	

## TABLEAU RÉCAPITULATIF ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE À LA CHARGE DU CENTRE D'ASSISTANCE

Description opérations:

CONTRÔLES	Toutes les 200 heures	Toutes les 250 heures	Toutes les 500 heures	1 fois par an
	Remplacement joints pompe HP.			X
Remplacement buse lance	X			
Réglage et vérification des dispositifs de sécurité				X

### IMPORTANT :

Les fréquences indiquées correspondent à des conditions normales de fonctionnement. Pour des utilisations plus intensives diminuer les intervalles entre chaque opération.

Pour l'entretien et/ou réparation utiliser uniquement des pièces détachées d'origine qui offrent les meilleures caractéristiques de qualité, fiabilité et sécurité. La non-utilisation de pièces d'origine dégage le fabricant de toute responsabilité et la personne qui effectue l'intervention verra sa responsabilité engagée.

### STOCKAGE

En cas de stockage prolongé il est nécessaire de débrancher les sources d'alimentation, vider le ou les réservoirs contenant les liquides de fonctionnement et protéger les parties qui pourraient être endommagées par l'accumulation de poussière.

Graisser les parties qui pourraient dessécher par exemple les tuyaux. Lors de la remise en marche vérifier que les tuyaux d'eau ne sont pas fendillés ou coupés.

Les huiles et produits chimiques doivent être éliminés conformément aux normes en vigueur.

### ÉLIMINATION

Lorsqu'on décide de ne plus utiliser le nettoyeur il est recommandé de le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation. En outre, il est recommandé de rendre inoffensives les pièces du nettoyeur susceptibles de constituer un danger, surtout pour les enfants qui pourraient jouer avec le nettoyeur hors service. Ce produit est un déchet spécial de type DEEE et répond aux prescriptions des nouvelles directives pour la protection de l'environnement. Il doit être éliminé séparément des déchets ménagers conformément aux lois et réglementations en vigueur.

Ne pas utiliser les parties démontées comme pièces détachées.

## INCONVÉNIENTS - REMÈDES

**Avant toute opération débrancher le nettoyeur du secteur à l'aide de l'interrupteur magnétothermique ou le débrancher de la prise de courant, et couper l'alimentation en eau.**

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Quand on tourne l'interrupteur le nettoyeur ne se met pas en marche.	Absence de branchement électrique Déclenchement de la protection thermique Déclenchement de l'interrupteur omnipolaire	Contrôler la tension du secteur (voir caractéristiques techniques). Réarmer (en cas de nouveau déclenchement consulter l'assistance technique). Réarmer (en cas de nouveau déclenchement consulter l'assistance technique).
Pas de jet ou il y a une fuite dans le circuit d'eau haute pression.	Raccordement réseau eau défectueux. Filtre eau colmaté. Robinet d'alimentation fermé. Fuites dans le circuit haute pression	Contrôler Le nettoyer L'ouvrir Demander l'intervention du Centre d'Assistance
La pompe fonctionne mais n'atteint pas la pression nominale.	Filtre alimentation eau colmaté Raccordement réseau eau défectueux. Buse lance usée Vannes sales ou usées	Le nettoyer Contrôler  Demander l'intervention du Centre d'Assistance  Demander l'intervention du Centre d'Assistance
Aspiration détergent insuffisante.	Plus de détergent Buse montée sur la mauvaise lance	Remplir le bidon de détergent. Monter la buse correcte sur la lance
Fuites d'eau de la culasse.	- Joins usés.	- Demander l'intervention du centre d'assistance.

### IMPORTANT :

**Pour l'entretien et/ou réparation utiliser uniquement des pièces détachées d'origine qui offrent les meilleures caractéristiques de qualité, fiabilité et sécurité. La non utilisation de pièces d'origine dégage le fabricant de toute responsabilité.**

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

		PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A	PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A	PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO	PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO
Tensión	V	230	230	230	230
Alimentación	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
Frecuencia	Hz	50	50	50	50
Potencia absorbida	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
Presión máxima	MPa Bar	12 120	13 130	15 150	16 160
Capacidad de suministro de agua	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
Presión de suministro de agua	bar	2 + 8	2 + 8	2 + 8	2 + 8
Temperatura máxima del agua de alimentación	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
Diámetro del tubo de agua	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
Caudal máx.	l/m	6,3	7,0	8,3	9,0
	gpm	1,67	1,85	2,19	2,37
Capacidad del depósito de detergente	l	1,2	1,2	1,2	1,2
	gal	0,31	0,31	0,31	0,31
Manguera de alta presión	m	8	8	10	10
	ft	26,2	26,2	32,8	32,8
Cable eléctrico	m	5	5	5	5
	ft	16,4	16,4	16,4	16,4
Fuerza de reacción de la lanza	N	18	19	23	27
Vibraciones	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Ruido	Lp dB (A)	79	81	81	76
	Lw dB (A)	95	98	98	93
Peso neto	kg	17	18	25	27
	lb	37,5	39,7	55,1	59,5
Medidas	cm	387X321X910	387X321X910	439X390X950	439X390X950
	in	15,2x12,6x36	15,2x12,6x36	17,2x15,3x37,4	17,2x15,3x37,4

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

IP Cleaning S.r.l.

Sede Legal – Registered Office / Sede Administrativa – Administration  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto al que se refiere esta declaración con las disposiciones de las siguientes directivas comunitarias:

**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Normas armonizadas aplicadas:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Producto:

**HIDROLIMPIADORA EN FRÍO DE ALTA PRESIÓN**

Modelo:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibraciones mano-brazo	Nivel de potencia acústica detectado:	Nivel de potencia acústica:	Procedimiento de evaluación de la conformidad:	de alcance de:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A) 96 dB(A) 91 dB(A)	95 dB(A) 98 dB(A) 93 dB(A)	All.V All.V All.V	400 l/h 500 l/h 540 l/h	I1207 A I1508 A I1609 A

Persona autorizada para preparar el fascículo técnico.

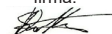
POSITION: **General Manager**

Fecha: **10/05/25**

IP Cleaning srl - Ufficio Tecnico/Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

NAME: **Sylvain Rottier**

firma:



## TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Agradecemos su confianza al comprar nuestro equipo. Estamos seguros de que apreciará la calidad de nuestro producto a lo largo del tiempo y con satisfacción.

Lea este manual antes de instalar, poner en funcionamiento y utilizar la hidrolimpiadora.

El manual forma parte integral del producto.

Lea detenidamente las advertencias e instrucciones contenidas en este manual, ya que proporcionan indicaciones importantes sobre la **SEGURIDAD DE USO Y MANTENIMIENTO**, observando detenidamente las normas generales de seguridad.

**CONSERVE CON CUIDADO ESTE MANUAL PARA CONSULTARLO EN UN FUTURO.**

### CLASIFICACIÓN DE LOS RIESGOS

#### Peligro

Señala un riesgo inminente que puede determinar lesiones graves o mortales

#### Atención

Señala una posible situación peligrosa que podría determinar lesiones graves

#### Importante

Señala una posible situación peligrosa que podría determinar lesiones ligeras a personas o bienes.

#### Atención

El usuario de la hidrolimpiadora y la persona que realice los trabajos de mantenimiento ordinario deben conocer el contenido de este manual.

### CLASIFICACIÓN

El usuario debe respetar las condiciones de uso de la hidrolimpiadora previstas por las normas, especialmente debe atenerse a la siguiente clasificación:

La hidrolimpiadora es un aparato de **Clase I** a fines de la protección contra las sacudidas eléctricas.

La hidrolimpiadora se regula en fábrica y todos los dispositivos de seguridad que incorpora están sellados. **Está prohibido modificar su regulación.**

La hidrolimpiadora de agua caliente utiliza un quemador alimentado con combustible para motores **Diésel o gasóleo ligero** para calentar el agua.

La hidrolimpiadora se debe utilizar sobre un terreno firme y en plano; no debe desplazarse mientras esté funcionando ni cuando esté conectada a la red eléctrica. La hidrolimpiadora es considerada un equipo de instalación fija. El incumplimiento de estas indicaciones puede constituir un peligro.

La hidrolimpiadora no se debe utilizar en lugares corrosivos o potencialmente explosivos (vapores o gases).

### PRINCIPALES COMPONENTES CONSTRUCTIVOS

- 1) Asa
- 2) Interruptor general
- 3) Regulador de detergente
- 4) Entrada de agua
- 5) Soporte del cable eléctrico
- 6) Enrollador de manguera
- 7) Manivela enrollador de manguera
- 8) Conexión del agua
- 9) Filtro
- 10) Botón del seguro del gatillo
- 11) Gatillo
- 12) Pistola
- 13) Manual de instrucciones
- 14) Boquilla turbo
- 15) Lanza
- 16) Desnatador

## NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DE LAS HIDROLIMPIADORAS

### Atención

- La conexión eléctrica debe ser llevada a cabo por técnicos cualificados que respeten las normas vigentes (aténgase a la Norma CEI 60364-1) y de acuerdo con las instrucciones dadas por el fabricante.

Una conexión incorrecta puede provocar daños a personas, animales o bienes; en este caso el fabricante no podrá ser considerado responsable.

- Al poner en marcha este equipo, puede producirse una breve caída de tensión, especialmente si la calidad de la red es mala. Estas caídas pueden afectar a otros aparatos (por ejemplo, el parpadeo de una lámpara). Con una impedancia de red  $Z_{max} < 0,450$  OHM, no cabe esperar este tipo de interferencias. (Para más información, póngase en contacto con su compañía eléctrica).

- Las hidrolimpiadoras con una potencia inferior a 3,2 kW incorporan una clavija para la conexión a la red eléctrica.

En este caso, controle que la capacidad eléctrica del sistema y de las tomas de corriente sean adecuadas para la potencia máxima del aparato, la cual está indicada en la placa de características (kW).

Si tuviera dudas, contacte con personal profesional y experto.

En caso de incompatibilidad entre la toma y la clavija del aparato, haga sustituir la toma por una adecuada por personal cualificado.

- Antes de conectar la hidrolimpiadora,

asegúrese de que los datos de características correspondan con aquellos de la red de distribución eléctrica.

- No utilice cables de extensión para alimentar la hidrolimpiadora.

Si utiliza cables de extensión, el enchufe y la toma deben ser herméticos. Los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos.

- La seguridad eléctrica de la hidrolimpiadora está asegurada solamente cuando la misma está conectada correctamente a un sistema de puesta a tierra eficaz, tal como previsto por las normas de seguridad eléctrica vigentes (aténgase a la Norma CEI 60364-1).

Es necesario comprobar este requisito fundamental de seguridad; en caso de dudas, solicite un control minucioso de la instalación por parte de personal profesional y experto.

El fabricante no podrá ser considerado responsable de posibles daños causados por la ausencia de la conexión a tierra del sistema.

- La hidrolimpiadora debe conectarse a la red de alimentación eléctrica mediante el interruptor omnipolar con apertura de los contactos de al menos 3 mm y con características eléctricas adecuadas para el aparato. (Este requisito no es válido para las hidrolimpiadoras equipadas con clavija con potencia inferior a 3,2 kW).

Serecomienda que la red de alimentación eléctrica incluya un interruptor diferencial que corte la alimentación si la corriente hacia tierra supera los 30 mA durante 30 ms, o un dispositivo que compruebe el circuito de tierra.

- La hidrolimpiadora está desconectada de la red de alimentación eléctrica solo desconectando la clavija y apagando el interruptor omnipolar del sistema.

- Las hidrolimpiadoras con dispositivo «Total stop» deben considerarse apagadas con el interruptor omnipolar en la posición «O» o con la clavija desconectada de la toma de corriente.

- La hidrolimpiadora debe funcionar bajo la supervisión de una persona. Cuando deje sola la hidrolimpiadora, incluso momentáneamente, apáguela con el interruptor omnipolar y desenchufe la clavija de la toma de corriente.

- La hidrolimpiadora no está destinada para ser utilizada por niños, adolescentes, personas con discapacidad física, sensorial o mental, personas en estado de ebriedad, sin experiencia ni conocimiento.

El operador deberá ser informado de las instrucciones de uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para que no jueguen con la hidrolimpiadora.

- Utilice solo accesorios originales que ofrezcan un funcionamiento seguro del aparato.

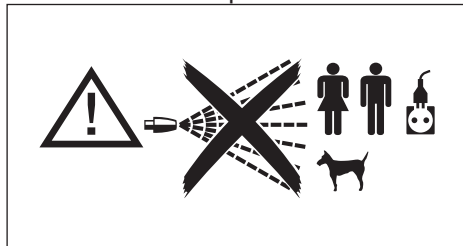
- La manguera de conexión entre la lanza y la hidrolimpiadora no debe estar rota. Si así lo fuera, sustitúyala inmediatamente. La manguera debe tener indicada la presión admitida, la fecha de fabricación y el nombre del fabricante.

- Las mangueras, uniones y acoplamientos de alta presión son importantes para la seguridad de la hidrolimpiadora. Utilice solo piezas de repuesto origina-

les aprobadas por el fabricante.

- No utilice la hidrolimpiadora cuando haya personas y/o animales dentro de su radio de acción.

- Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si se utilizan de manera incorrecta. No dirija el chorro hacia las personas, animales o equipos eléctricos o hacia el mismo aparato.



- El chorro de agua a alta presión genera una fuerza de reacción en la lanza. Mantenga la empuñadura de la lanza bien firme.

- El uso de la hidrolimpiadora debe ser evaluado en función del tipo de lavado que debe hacerse.

Protéjase contra la expulsión de cuerpos sólidos o sustancias corrosivas utilizando los equipos de protección adecuados (guantes, gafas, etc.).

- El uso de la hidrolimpiadora debe ser evaluado en función de la zona en la que se realiza el lavado. (ej.: industrias alimentarias, industrias farmacéuticas, etc.).

Hay que respetar las normas y condiciones de seguridad correspondientes.

- Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado con detergentes suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de otros detergentes o

sustancias químicas puede influir sobre la seguridad del aparato.

- Durante el uso se puede formar niebla pulverizada. La inhalación de neblina pulverizada puede ser perjudicial para la salud.

- Riesgo de explosión. No rocíe líquidos inflamables.

- El empleador debe evaluar el riesgo para especificar las medidas de protección necesarias relativas a la formación de nieblas pulverizadas, dependiendo de la superficie a limpiar y su entorno. Las mascarillas de protección de clase FFP 2, equivalentes o superiores, son aptas para la protección contra la inhalación de niebla pulverizada.

- No dirija el chorro hacia usted o hacia otras personas para limpiar la ropa o el calzado.

- Durante el uso está prohibido bloquear el gatillo (palanca) de la lanza en la posición de dosificación.

- Antes de realizar cualquier tipo de operación de limpieza y/o mantenimiento, desconecte la hidrolimpiadora de la red de alimentación eléctrica e hídrica.

- Periódicamente, **al menos una vez al año**, haga inspeccionar los dispositivos de seguridad por uno de nuestros centros de asistencia técnica.

- Periódicamente, al menos una vez al año, haga analizar la seguridad de la hidrolimpiadora por uno de nuestros centros de asistencia técnica.

- No utilice la hidrolimpiadora con el cable de alimentación roto.

Si el cable estuviera roto, para sustituirlo, contacte exclusivamente con uno de nuestros centros de asistencia técnica. El usuario no puede sustituir el cable de alimentación.

- El cable de alimentación eléctrica nunca debe estar bajo tensión mecánica y su recorrido debe estar protegido contra los aplastamientos accidentales.

- El uso de cualquier aparato eléctrico implica el respeto de algunas reglas fundamentales:

- no toque el aparato con las manos o los pies mojados

- no utilice el aparato con los pies descalzos o con ropa inadecuada

- no tire del cable de alimentación ni del mismo aparato para desconectar la clavija de la toma de corriente. (Para hidrolimpiadoras con potencia inferior a 3,2 kW con clavija incorporada).

- En caso de averías y/o de problemas de funcionamiento en la hidrolimpiadora, apáguela (desconectándola de la red de alimentación eléctrica con el interruptor omnipolar o desenchufando la clavija de la toma de corriente para las hidrolimpiadoras con una potencia inferior a 3,2 kW y de la red hídrica) y no la modifique.

- En caso de accidente, llame a un médico o al servicio de urgencias.


La hidrolimpiadora es un aparato de **Clase I** a fines de la protección contra las sacudidas eléctricas.

**Contacte con uno de nuestros centros de asistencia técnica.**





**El fabricante no se asume ninguna**

**responsabilidad por la inobservancia de lo anterior que constituye un uso negligente del producto.**

**ADVERTENCIA El agua que ha pasado por los dispositivos se considera no potable.**

	<b>NO ALIMENTAR CON AGUA POTABLE. UTILIZAR UN DISYUNTOR DE RED SEGÚN LA NORMATIVA EN 12729 TIPO BA.</b>
---	---

### ROPA DE TRABAJO Y EQUIPAMIENTO

	Utilice zapatos de seguridad con suela antideslizante.
	Póngase gafas de protección o máscara y la ropa de trabajo de seguridad.
	Se recomienda utilizar prendas de trabajo para reducir el peligro de lesiones en caso de contacto accidental con el chorro de agua a alta presión.
	Dependiendo de la superficie a limpiar y su entorno, las medidas de protección necesarias para las nieblas pulverizadas pueden incluir mascarillas respiratorias de clase FFP 2, equivalentes o superiores.

### USO PREVISTO

El aparato está destinado exclusivamente a la limpieza de máquinas, vehículos, edificios, herramientas y superficies en general adecuadas para ser tratadas con un chorro de solución de detergente a alta presión comprendida entre 25 y 250 bar (2,5÷25 MPa) (360 - 3600 PSI) en ámbito profesional y comercial.

Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado con detergentes suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de otros detergentes o sustancias químicas puede influir sobre la seguridad del equipo.

Este aparato deberá destinarse solo al uso para el cual ha sido diseñado.

Cualquier otro uso será considerado inadecuado e irracional.

### Ejemplos de usos irracionales son:

- Lavado de superficies no adecuadas para ser tratadas con chorro a alta presión.
- Lavado de personas, animales, equipos eléctricos y del mismo aparato.
- Uso de detergentes o sustancias químicas inadecuadas.
- Bloquear el gatillo (palanca) de la lanza en la posición de dosificación.

El fabricante no podrá ser considerado responsable por posibles daños derivados de un uso inadecuado, incorrecto e irracional.

Las hidrolimpiadoras se fabrican de acuerdo con las normas vigente en materia de seguridad.

### OPERACIONES PRELIMINARES

#### Desembalaje

Tras haber desembalado el aparato, asegúrese de la integridad de la hidrolimpiadora.

En caso de dudas, no utilice la hidrolimpiadora. Contacte con el distribuidor de su zona.



Los elementos del embalaje (bolsas, cajas, clavos, etc.) no deben quedar al alcance de los niños, porque son una fuente de peligro; deberán eliminarse o conservarse respetando las normativas medioambientales nacionales.

#### Montaje de las piezas desmontadas de la máquina


El fabricante entrega la máquina con las piezas fundamentales y de seguridad ensambladas.

Por motivos de embalaje y de transporte, algunos elementos secundarios de la hidrolimpiadora se entregan desmontados.

El usuario deberá montar dichas piezas siguiendo las instrucciones entregadas con el kit de montaje.

#### PLACA DE CARACTERÍSTICAS:

La placa con las principales características técnicas de la hidrolimpiadora está colocada en el carro y siempre es visible.

 **En el momento de la compra, asegúrese de que el producto tenga la placa de características. En caso contrario, advierta inmediatamente al fabricante y/o distribuidor.**

Los aparatos que no contengan la placa no podrán utilizarse; en dicho caso, el fabricante no se asumirá ninguna responsabilidad. Los productos sin la placa de características deberán considerarse anónimos y potencialmente peligrosos.

## LLENADO DEL DEPÓSITO DE DETERGENTE

### Atención

Elija, entre la gama de los productos recomendados, aquel adecuado para el lavado que deba efectuar y dilúyalo con agua según las instrucciones indicadas en el envase del producto.

Llene el bidón de detergente con el producto diluido (fig. 2).

Solicite al distribuidor de su zona el catálogo de los detergentes que se pueden utilizar en función del tipo de lavado a efectuar y el tipo de superficie a tratar.

Después de utilizar un detergente, enjuague el circuito de aspiración del detergente con agua limpia.

## DISPOSITIVOS DE MANDO Y CONTROL

### Atención

Antes de conectar la hidrolimpiadora a la red de alimentación hídrica y eléctrica, es necesario conocer la función de sus dispositivos de mando y control.

Realice esta operación siguiendo las descripciones del manual de instrucciones, tomando como referencia las figuras correspondientes.

## CONEXIÓN A LA RED HÍDRICA

Desenrolle la manguera de alta presión del enrollador (fig. 12). Conecte la manguera de alimentación a la red (fig. 3) y al racor de la hidrolimpiadora (fig. 4-A). Compruebe que la red hídrica suministre la cantidad y la presión de agua suficientes para el funcionamiento de la hidrolimpiadora 0,2+0,8 MPa (2+8 bar) (29+116 PSI).

Temperatura máxima del agua de alimentación 50 °C (122 °F).

Conecte la manguera de alta presión a la lanza (fig. 5).

### Peligro.

La hidrolimpiadora debe funcionar con agua limpia.

El agua sucia o arenosa, los productos químicos corrosivos o diluyentes provocan daños graves a la hidrolimpiadora.

### Peligro.

¡No aspire jamás líquidos que contengan disolventes o ácidos puros! Por ej. gasolina, diluyentes para pinturas o diésel. La niebla pulverizada por la lanza es muy inflamable, explosiva y venenosa.



### Importante

Respete las disposiciones dadas por el organismo que gestiona el servicio hídrico.

Las reglamentaciones vigentes prevén que el aparato no se conecte a la red de agua potable sin un disyuntor de red adecuado.

Utilice un disyuntor de red adecuado según la normativa EN 12729 Tipo BA.

El agua que pasa a través de un separador de sistema ya no es más clasificada como agua potable.

### Atención

No conecte la máquina a Recipientes de agua potable.

## CONEXIÓN A LA RED DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

La conexión a la red de alimentación eléctrica de la hidrolimpiadora debe realizarse a un sistema que haya sido construido de conformidad con las normas y leyes vigentes.

Compruebe que la tensión de red disponible en el sistema corresponda a la tensión para la cual la hidrolimpiadora está preparada; dicha tensión está indicada en la placa de características.

### Peligro.

- El cable eléctrico debe estar protegido contra los aplastamientos accidentales.

- No utilice la hidrolimpiadora con el cable de alimentación roto.

- El uso de cualquier aparato eléctrico implica el cumplimiento de algunas reglas fundamentales:

- no toque el aparato con las manos o los pies mojados

- no utilice el aparato con los pies descalzos o con ropa inadecuada

- no tire del cable de alimentación ni del mismo aparato para desconectar la clavija de la toma de corriente.

(para hidrolimpiadoras con potencia inferior a 3,2 kW con clavija incorporada).

La hidrolimpiadora es un aparato de **Clase I** a fines de la protección contra las sacudidas eléctricas.

El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por el incumplimiento de lo anterior que constituye un uso negligente del producto.

## USO DE LA HIDROLIMPIADORA

### CUADRO DE MANDOS (fig. 1)

- 2 - Interruptor de encendido.
- 3 - Regulador de detergente.

### ARRANQUE DE LA HIDROLIMPIADORA

- 1) Abra el grifo de alimentación del agua (fig. 3).
- 2) Conecte la hidrolimpiadora a la red eléctrica enchufando la clavija en la toma de corriente.
- 3) Arranque la hidrolimpiadora girando el interruptor de encendido hacia la pos. «1».

#### **Atención**

El chorro de agua a alta presión genera una fuerza de reacción en la lanza. Mantenga la empuñadura de la lanza bien firme.

- 4) Presione la palanca de la empuñadura y comience a lavar.

#### **Atención**

Las hidrolimpiadoras equipadas con el sistema «Total stop» arrancan y detienen el motor cuando se acciona o se suelta la palanca de la empuñadura de la lanza.

#### **Peligro**

No bloquee la palanca de la empuñadura en la posición de dosificación.

### ¡IMPORTANTE!

Para eliminar las impurezas o las burbujas de aire del circuito hidráulico, ponga en marcha por primera vez la hidrolimpiadora sin la lanza, dejando salir el agua durante algunos segundos. Las impurezas podrían atascar la boquilla e impedir su funcionamiento.

### USO DE LOS ACCESORIOS

#### **Peligro:**

Dirija el chorro desde una distancia bastante larga para evitar daños causados por la alta presión.

No dirija el chorro hacia las personas, animales, o tomas eléctricas.

### USO DE LAS BOQUILLAS DE ALTA/BAJA PRESIÓN

Con el equipo se suministran cinco boquillas para lanza diferentes (fig. 8) con enchufe rápido: tres para el lavado a alta presión y una para el lavado a baja presión con aspiración de la solución detergente.

Utilice la Boquilla de lanza más adecuada para el tipo de lavado a efectuar.

#### **Boquilla de lanza de alta presión con chorro concentrado (roja) (fig. 8-A)**

Proporciona un chorro concentrado de agua a alta presión que permite la eliminación de la suciedad obstinada de la superficie a lavar.

**ATENCIÓN:** Con esta boquilla de alta presión se dispone de una fuerza de penetración mayor; por dicho motivo, hay que tener cuidado cuando se laven superficies delicadas.

Utilícela para lavar superficies superpuestas, por ejemplo, bajo un canalón. Eliminación de alquitrán, goma de mascar de la acera. Eliminación de óxido de las superficies de acero.

#### **Boquilla de lanza de alta presión con chorro 15° (amarilla) (fig. 8-B)**

Proporciona un chorro de agua a alta presión muy estrecho para eliminar pintura, moho, etc. de la superficie a lavar.

Utilícela para eliminar pintura de las superficies de madera, ladrillos, metal; para eliminar oxidación, residuos marinos de embarcaciones. Lavado de equipos pesados.

#### **Boquilla de lanza de alta presión con chorro 25° (verde) (fig. 8-C)**

Proporciona un chorro de agua a alta presión más ancho para la limpieza en general y el enjuague. Utilícela para la eliminación de mohos, oxidación ligera y mediana, lavado de revestimientos de aluminio. Utilícela para la preparación de una superficie para la pintura.

#### **Boquilla de lanza de baja presión para aspiración de detergente (negra) (fig. 8-D)**

Utilice la boquilla de baja presión para la aplicación de la solución detergente sobre la superficie a lavar.

#### **Boquilla de lanza de alta presión de 40° (blanca) (fig. 8-E)**

Proporciona un chorro de agua a alta presión más ancho para limpiar superficies delicadas o sucias superficialmente.

## MANGO DEL ENROLLADOR DE MANGUERA

La empuñadura del enrollador de manguera se baja para utilizarla y se levanta para guardarla. Para levantar la empuñadura, extráigala y gírela hacia arriba (fig. 9).

Enrolle la manguera de alta presión girando la manivela solo en el sentido horario. (fig. 11)

## CABEZAL GIRATORIO (accesorio opcional)

La hidrolimpiadora puede incorporar un cabezal con una boquilla giratoria para limpiar la suciedad más resistente (fig. 7).



### Peligro:

Dirija el chorro desde una distancia bastante larga para evitar daños causados por la alta presión.

No dirija el chorro hacia las personas, animales, o tomas eléctricas.

## PARADA DE LA HIDROLIMPIADORA

1) Después de utilizar el detergente, enjuague el circuito de aspiración; introduzca el tubo de aspiración del detergente en un bidón de agua limpia y haga funcionar la bomba durante 1 minuto con el grifo de dosificación completamente abierto y la lanza en la posición de dosificación de detergente.

2) Detenga la hidrolimpiadora girando el interruptor de encendido hacia la pos. «0».

3) Despresurice la manguera de alta presión presionando la palanca de la pistola.

4) Desconecte la hidrolimpiadora de la red eléctrica con el interruptor omnipolar o desenchufe la clavija de la toma de corriente.

5) Cierre el grifo de alimentación del agua.



### Atención

- Cuando deje la hidrolimpiadora sola, incluso momentáneamente, apáguela con el interruptor magnetotérmico o desenchufe la clavija de la toma de corriente.

- Las hidrolimpiadoras con dispositivo «Total stop» deben considerarse apagadas con el interruptor magnetotérmico en la posición «0» o con la clavija desenchufada de la toma de corriente.

- Cuando no utilice la hidrolimpiadora, cierre el dispositivo de seguridad de la empuñadura.

- Hacer funcionar la hidrolimpiadora en seco provoca graves daños a las juntas estancas de la bomba.

## CONSEJOS PARA EL USO DE DETERGENTES



### Atención

Esta hidrolimpiadora ha sido diseñada para ser utilizada con detergentes suministrados o aconsejados por el fabricante.

El uso de otros detergentes o sustancias químicas puede influir sobre la seguridad de la hidrolimpiadora.

1) Para la compatibilidad con el medio ambiente, se recomienda utilizar razonablemente el detergente según las instrucciones dadas en el envase del producto.

2) Elija, entre la gama de los productos recomendados, aquel adecuado para el lavado que deba efectuar y dilúyalo con agua según las instrucciones indicadas en el envase del producto o en el catálogo de los detergentes más adecuados para el tipo de hidrolimpiadora en frío y en caliente.

3) Solicite al distribuidor de su zona el catálogo de los detergentes.

## FASES OPERATIVAS PARA UN LAVADO CORRECTO UTILIZANDO DETERGENTES

1) Prepare la solución detergente más adecuada para la suciedad y la superficie que deba lavar.

2) Utilice la boquilla para rociar la superficie a lavar, moviendo la lanza de abajo hacia arriba. Deje actuar durante unos minutos.

3) Enjuague perfectamente toda la superficie, procediendo desde arriba hacia abajo con agua caliente o fría a alta presión.

4) Después de utilizar el detergente, enjuague el circuito de aspiración; introduzca el tubo de aspiración del detergente en un bidón de agua limpia y haga funcionar la bomba durante 1 minuto con la lanza en la posición de dosificación de detergente.

## MANTENIMIENTO

**EL USUARIO PUEDE REALIZAR EL MANTENIMIENTO ÚNICAMENTE CUANDO ASÍ ESTÉ INDICADO EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES. ESTÁ PROHIBIDO REALIZAR CUALQUIER OTRA OPERACIÓN.**



### Peligro

Para las operaciones de mantenimiento en la caldera, en la bomba de alta presión, en las piezas

eléctricas y en todas aquellas piezas con función de seguridad, es necesario contactar con nuestro Centro de Asistencia.

El fabricante no es responsable de la manipulación del producto, modificaciones, reparaciones y mantenimientos inadecuados realizados por terceros sin su autorización explícita.

La documentación de las operaciones de reparación, de las intervenciones del servicio de asistencia programada, así como las certificaciones relativas a la instalación del aparato de acuerdo con la legislación vigente (norma CEI 60364-1) debe ser conservada perfectamente por el usuario junto con el Manual de instrucciones.

Periódicamente, al menos una vez al año, someta la hidrolimpiadora a un control general de los dispositivos de seguridad y de los ajustes en uno de nuestros centros de asistencia técnica.

### Peligro

Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, desconecte la hidrolimpiadora de la red eléctrica mediante el interruptor onnipolar o desconectando la clavija de la toma de corriente y de la red hídrica, cerrando la llave de alimentación (véanse los capítulos de conexión a la red eléctrica e hídrica). Al concluir el mantenimiento, antes de volver a conectar la hidrolimpiadora a las redes eléctrica e hídrica, controle que los paneles de cierre estén montados y fijados correctamente con los tornillos correspondientes.

**La inobservancia de las prescripciones podría provocar un peligro de electrocución.**

### PRECAUCIONES CONTRA EL HIELO

**La hidrolimpiadora no debe estar expuesta a las heladas.**

Al concluir el trabajo o durante los períodos prolongados de inactividad, si se dejara la hidrolimpiadora en entornos expuestos a las heladas, es obligatorio utilizar un anticongelante para prevenir daños graves en el circuito hidráulico.

### OPERACIONES PARA EL USO DEL ANTICONGELANTE

1 - Cierre la alimentación hídrica (grifo), desconecte la manguera de alimentación y haga funcionar la hidrolimpiadora hasta que se vacíe por completo.

2 - Detenga la hidrolimpiadora colocando el interruptor de encendido en la pos. «0».

3 - Prepare un recipiente con la solución del producto anticongelante.

4 - Sumerja el tubo de alimentación en el recipiente con la solución anticongelante.

5 - Ponga en marcha la hidrolimpiadora colocando el interruptor de encendido en la pos. «I».

6 - Haga funcionar la hidrolimpiadora hasta que salga anticongelante por la lanza.

7 - Haga aspirar el anticongelante también por la aspiración del detergente.

8 - Detenga la hidrolimpiadora y desconéctela de la alimentación eléctrica, con el interruptor onnipolar o desenchufe la clavija de la toma de corriente.

### Peligro

El anticongelante es un producto que puede contaminar el medio ambiente, por lo tanto, para su uso, hay que respetar con mucha atención las instrucciones dadas en el envase del producto. (no desechar en el medio ambiente).

### LIMPIEZA DEL FILTRO DE AGUA

Limpie periódicamente el filtro de agua y elimine las impurezas (fig. 10).

### SUSTITUCIÓN DE LA BOQUILLA DE ALTA PRESIÓN

La boquilla de alta presión montada en la lanza debe sustituirse periódicamente, ya que es un componente sujeto a desgaste normal durante el funcionamiento. El desgaste se identifica generalmente por una disminución de la presión de funcionamiento de la hidrolimpiadora. Para la posible sustitución, contacte con el proveedor y/o con el distribuidor para solicitar instrucciones.

**TABLA RECAPITULATIVA DE LOS TRABAJOS DE MANTENIMIENTO ORDINARIO A CARGO DEL USUARIO**

Descripción de las operaciones:

CONTROLES	En cada uso	A 50 horas	Cada 50 horas	Cada 500 horas
	Control del cable eléctrico-tubos-racores de alta presión	X		
Limpeza del filtro de agua			X	

**TABLA RECAPITULATIVA DE LOS TRABAJOS DE MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO A CARGO DEL SERVICIO DE ASISTENCIA**

Descripción de las operaciones:

CONTROLES	Cada 200 horas	Cada 250 horas	Cada 500 horas	1 vez al año
	Sustitución de las juntas de la bomba de A.P.			X
Sustitución de la boquilla de la lanza	X			
Ajuste y control de los dispositivos de seguridad				X

**IMPORTANTE:**

Los tiempos indicados son para condiciones normales de funcionamiento. Para usos más duros, disminuya las frecuencias de cada operación.

Para el mantenimiento y/o reparación, utilice solo piezas de repuesto originales que ofrecen las mejores características de calidad, fiabilidad y seguridad. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en caso de que no se utilicen las piezas de repuesto originales, la responsabilidad será de la persona que realice la reparación.

**ALMACENAMIENTO**

En caso de almacenamiento prolongado, es necesario desconectar las fuentes de alimentación, vaciar el(los) depósito(s) con líquidos de proceso y proteger las piezas que podrían arruinarse por la acumulación de polvo.

Engrase las piezas que se podrían arruinar si se secan, tales como los tubos. Durante la puesta en funcionamiento, controle que no haya grietas ni cortes en las manguera de conexión hídrica.

Los aceites y los productos químicos deben eliminarse de acuerdo con las leyes vigentes.

**DESGUACE**

Si decide dejar de utilizar la hidrolimpiadora, se recomienda inutilizarla retirando el cable de alimentación eléctrica. También se recomienda volver inocuas las piezas de la hidrolimpiadora que podrían ser peligrosas, especialmente para los niños que podrían utilizar la hidrolimpiadora fuera de uso para jugar. El producto es un residuo especial RAEE y cumple con los requisitos de las nuevas directivas para la protección del medio ambiente. Debe ser eliminado por separado de los residuos sólidos urbanos, respetando las leyes y normas vigentes.

No utilice como piezas de repuesto las piezas desmontadas que deben ser eliminadas.

## INCONVENIENTES – SOLUCIONES

**Antes de realizar cualquier tipo de operación, desconecte la hidrolimpiadora de la red eléctrica con el interruptor magnetotérmico o desenchufe la clavija de la toma de corriente y desconecte la red hídrica.**

INCONVENIENTES	CAUSAS	SOLUCIONES
Al girar el interruptor, la hidrolimpiadora no arranca.	No hay conexión eléctrica. Activación de la protección térmica. Activación del interruptor omnipolar.	Compruebe la tensión de red (véanse las características técnicas). Restablezca (si se activara nuevamente, consulte al servicio de asistencia técnica). Restablezca (si se activara nuevamente, consulte al servicio de asistencia técnica).
No sale agua a presión o hay una fuga en el circuito de agua de alta presión.	Conexión de la red hidráulica defectuosa. Filtro de agua atascado. Grifo de la red cerrado. Fugas en el circuito de alta presión.	Controle. Límpielo. Ábralo. Contacte con el Servicio de Asistencia.
La bomba funciona pero no alcanza la presión nominal.	Filtro de alimentación de agua atascado. Conexión de la red hidráulica defectuosa. Boquilla de la lanza desgastada. Válvulas sucias o desgastadas	Límpielo. Controle.  Solicite el servicio de asistencia. Solicite el servicio de asistencia.
Aspiración insuficiente de detergente.	Detergente agotado. Boquilla incorrecta montada en la lanza	Llene el bidón con detergente. Monte la boquilla correcta en la lanza
Hay fugas de agua en el cabezal.	- Las juntas están desgastadas.	- Contacte con el Servicio de Asistencia.

### IMPORTANTE:

**Para el mantenimiento y/o reparación, utilice solo piezas de repuesto originales que ofrecen las mejores características de calidad, fiabilidad y seguridad. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en caso de que no se utilicen piezas de repuesto originales.**

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

		<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A</b>	<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO</b>
<b>Tensão</b>	V	230	230	230	230
<b>Alimentação</b>	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
<b>Frequência</b>	Hz	50	50	50	50
<b>Potência absorvida</b>	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
<b>Pressão máxima</b>	MPa Bar	12 120	13 130	15 150	16 160
<b>Vazão de água de alimentação</b>	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
<b>Pressão da alimentação de água</b>	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
<b>Temperatura máxima da água de alimentação</b>	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
<b>Diâmetro do tubo de água</b>	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
<b>Débito máx</b>	l/m gpm	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
<b>Capacidade do depósito de detergente</b>	l gal	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
<b>Tubo de alta pressão</b>	m ft	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
<b>Cabo elétrico</b>	m/ft	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
<b>Impulso da lança</b>	N	18	19	23	27
<b>Vibrações</b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
<b>Ruído</b>	Lp dB (A) Lw dB (A)	79 95	81 98	81 98	76 93
<b>Peso líquido</b>	kg lb	17 37,5	18 39,7	25 55,1	27 59,5
<b>Dimensões</b>	cm in	387X321X910 15,2x12,6x36	387X321X910 15,2x12,6x36	439X390X950 17,2x15,3x37,4	439X390X950 17,2x15,3x37,4

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

**IP Cleaning S.r.l.**

Sede Legal – Registered Office / Sede Administrativa – Administration  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes Directivas Comunitárias:

**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Normas harmonizadas aplicadas:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Produto:

**LAVADORA A FRIO A ALTA PRESSÃO**

Modelo:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

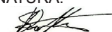
Vibrações mão-braço	Nível de potência acústica detetado:	Nível de potência acústica garantido:	Procedimento de avaliação da conformidade:	Ao alcance de:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A) 96 dB(A) 91 dB(A)	95 dB(A) 98 dB(A) 93 dB(A)	All.V All.V All.V	400 l/h 500 l/h 540 l/h	I1207 A I1508 A I1609 A

POSITION: **General Manager** Date: **10/05/25**

Pessoa autorizada a compilar o Processo Técnico.

NOME: **Sylvain Rottier** ASSINATURA:

IP Cleaning srl - Departamento técnico / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy



## TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

**Obrigado pela confiança que depositou em nós com a compra do nosso equipamento. Temos a certeza de que poderá apreciar a qualidade do nosso produto ao longo do tempo e com satisfação.**

O presente manual deve ser lido antes de se proceder à instalação, colocação em funcionamento e utilização da lavadora de alta pressão.

Este manual constitui parte integrante do produto.

Leia atentamente as advertências e instruções contidas no presente manual, pois fornecem importantes indicações relativas à **SEGURANÇA DE UTILIZAÇÃO e MANUTENÇÃO**, prestando particular atenção às normas gerais de segurança.

**CONSERVE CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL PARA UMA EVENTUAL CONSULTA FUTURA.**

### CLASSIFICAÇÃO DOS RISCOS

#### Perigo

Para um risco iminente que pode originar lesões graves ou mortais

#### Atenção

Para uma situação de risco possível que pode originar lesões graves

#### Importante

Para uma situação de risco possível que pode originar lesões ligeiras a pessoas ou bens.

#### Atenção

O conteúdo do presente manual deve ser dado a conhecer ao utilizador da lavadora de alta pressão e a quem realiza as operações de manutenção de rotina.

### CLASSIFICAÇÃO

O utilizador deve respeitar as condições de utilização da lavadora de alta pressão previstas nas Normas, cingindo-se, em particular, à classificação descrita:

Para efeitos da proteção contra os choques elétricos, a lavadora de alta pressão é um aparelho de **Classe I**.

A lavadora de alta pressão é regulada de fábrica e todos os dispositivos de segurança nela contidos estão sigilados. **É proibido alterar a sua regulação.**

A lavadora de alta pressão de água quente, para o aquecimento da água, utiliza um queimador alimentado a combustível para motores a **Diesel ou gásóleo ligeiro**.

A lavadora de alta pressão deve ser sempre utilizada num terreno consistente e plano. Além disso, não deve ser deslocada durante o seu funcionamento ou quando está ligada à corrente elétrica. A lavadora de alta pressão é considerada um aparelho de instalação fixa. O incumprimento desta recomendação pode constituir uma causa de perigo.

A lavadora de alta pressão não deve ser utilizada na presença de uma atmosfera corrosiva ou potencialmente explosiva (vapores ou gases).

### PRINCIPAIS COMPONENTES DE CONSTRUÇÃO

- 1) Pega
- 2) Interruptor geral
- 3) Seletor de regulação de detergente
- 4) Entrada de água
- 5) Suporte do cabo elétrico
- 6) Enrolador do tubo
- 7) Alavanca do enrolador do tubo
- 8) Engate de água
- 9) Filtro
- 10) Botão de segurança do gatilho
- 11) Gatilho
- 12) Pistola
- 13) Manual de instruções
- 14) Bocal turbo
- 15) Lança
- 16) Escumadeira

## NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO DE LAVADORAS DE ALTA PRESSÃO

### Atenção

- A ligação elétrica deve ser efetuada por técnicos qualificados que operem de acordo com as normas vigentes (cumprindo o previsto pela Norma IEC 60364-1) e de acordo com as instruções do fabricante.

Uma ligação errada pode causar danos a pessoas, animais ou bens, perante os quais o fabricante não pode ser considerado responsável.

- Aquando da colocação em funcionamento deste aparelho, pode ocorrer uma breve queda de tensão, especialmente se a qualidade da rede eléctrica for má. Estas quedas podem afetar outros aparelhos (por exemplo, a cintilação de uma lâmpada). Com uma impedância de rede  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$ , não são de esperar tais interferências. (Para mais informações, contacte a empresa de fornecimento de energia local).

- As lavadoras de alta pressão com potência inferior a 3,2 kW são dotadas de ficha para a ligação à rede eléctrica. Neste caso, certifique-se de que a capacidade eléctrica da instalação e das tomadas de corrente é adequada à potência máxima do aparelho indicada na placa (kW).

Em caso de dúvida, contacte pessoal profissionalmente qualificado.

Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, mande substituir a tomada por outra de tipo adequado recorrendo a pessoal profissionalmente qualificado.

- Antes de ligar a lavadora de alta pressão, certifique-se de que os dados da placa de características correspondem aos da rede de distribuição eléctrica.

- Não utilize extensões para alimentar a lavadora de alta pressão.

Se utilizar extensões, a ficha e a tomada devem ser estanques. Extensões inadequadas podem ser perigosas.

- A segurança eléctrica da lavadora de alta pressão só é assegurada quando ela é corretamente ligada a um sistema eficaz de ligação à terra conforme previsto nas normas de segurança eléctrica vigentes (cumpra o previsto pela Norma IEC 60364-1).

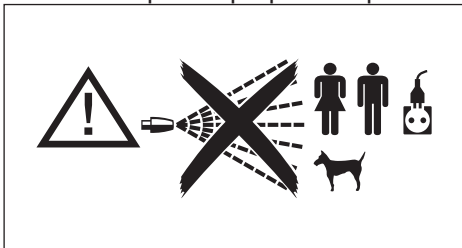
É necessário verificar este requisito fundamental de segurança; em caso de dúvida, solicite um controlo rigoroso da instalação recorrendo a pessoal profissionalmente qualificado.

O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados pela falta de ligação à terra do sistema.

- A lavadora de alta pressão deve ser ligada à rede de alimentação eléctrica através de um interruptor omnipolar com uma abertura dos contactos de pelo menos 3 mm e com características eléctricas adequadas ao aparelho. (Este requisito não é aplicável às lavadoras de alta pressão dotadas de ficha com potência inferior a 3,2 kW).

Recomenda-se que a rede de alimentação eléctrica inclua um interruptor diferencial que interrompa a alimentação se a corrente para a terra superar os 30mA durante 30 ms, ou um dispositivo que verifique o circuito de terra.

- A lavadora de alta pressão só deve ser desligada da rede de alimentação elétrica puxando a ficha ou desligando o interruptor omnipolar do sistema.
- As lavadoras de alta pressão com dispositivo “Total stop” devem considerar-se desligadas com o interruptor omnipolar na posição “O” ou com a ficha desligada da tomada de corrente.
- A lavadora de alta pressão deve funcionar com vigilância. - Quando se abandona a lavadora de alta pressão, ainda que temporariamente, deve-se desligá-la, intervindo no interruptor omnipolar ou desligando a ficha da tomada de corrente.
- A lavadora de alta pressão não se destina a ser utilizada por crianças, adolescentes, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, em estado de embriaguez ou com falta de experiência e conhecimentos. O operador deve ser informado das instruções de utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a lavadora de alta pressão.
- Utilize apenas acessórios originais que ofereçam a garantia de um funcionamento seguro do aparelho.
- O tubo flexível de ligação entre a lança e a lavadora de alta pressão não deve estar danificado. Em caso de danos, substitua-o imediatamente. O tubo deve indicar a pressão admitida, a data de produção e o fabricante.
- Os tubos, juntas e acoplamentos para alta pressão são importantes para a segurança da lavadora de alta pressão. Utilize apenas peças sobresselentes originais aprovadas pelo fabricante.
- Não utilize a lavadora de alta pressão quando houver pessoas e/ou animais no seu raio de ação.
- Os jatos de alta pressão podem ser perigosos se forem sujeitos a um uso incorreto. O jato não deve ser direcionado para pessoas e/ou animais, aparelhos elétricos ou para a própria máquina.



- O jato de água a alta pressão gera uma força de reação na lança. Segure as pegas da lança com firmeza.
- A utilização da lavadora de alta pressão deve ser avaliada em função do tipo de lavagem que deve ser efetuada. Proteja-se contra a projeção de corpos sólidos ou substâncias corrosivas utilizando vestuário de proteção adequado (luvas, óculos, etc.).
- A utilização da lavadora de alta pressão deve ser avaliada em função da zona em que se efetua a lavagem. (ex.: indústrias alimentares, indústrias farmacêuticas, etc.) Deverão respeitar-se as respetivas normas e condições de segurança.
- Este aparelho foi concebido para ser usado com os detergentes fornecidos

ou recomendados pelo fabricante. O uso de outros detergentes ou substâncias químicas pode influenciar a segurança do aparelho.

- Durante a utilização, pode formar-se névoa pulverizada. A inalação de névoa pulverizada pode ser nociva para a saúde.

- Risco de explosão. Não pulverize líquidos inflamáveis.

- O empregador deve fazer uma avaliação do risco a fim de especificar as medidas de proteção necessárias relativas à formação de névoas pulverizadas, consoante a superfície a limpar e o seu ambiente. As máscaras de proteção classe FFP 2, equivalente ou superior, são adequadas para a proteção contra a inalação de névoa pulverizada.

- Não direcione o jato contra si mesmo ou contra os outros para limpar roupa ou calçado.

- Durante o uso é proibido bloquear o gatilho (alavanca) da lança na posição de distribuição.

- Antes de realizar qualquer operação de limpeza e/ou manutenção, desligue a lavadora de alta pressão da rede de alimentação elétrica e hídrica.

- Periodicamente, **pelo menos uma vez por ano**, mande inspecionar os dispositivos de segurança num dos nossos centros de assistência técnica.

- Periodicamente, pelo menos uma vez por ano, mande analisar a segurança da lavadora de alta pressão num dos nossos centros de assistência técnica.

- Não utilize a lavadora de alta pressão com o cabo de alimentação danificado. Em caso de danos no cabo, para a sua substituição, dirija-se exclusivamente a um dos nossos centros de assistência técnica.

O cabo de alimentação não pode ser substituído pelo utilizador.

- O cabo de alimentação elétrica nunca deve estar sob tensão mecânica e o seu percurso deve ser protegido contra esmagamentos acidentais.

- O uso de qualquer aparelho elétrico comporta a observância de algumas regras fundamentais:

- não toque no aparelho com as mãos ou os pés molhados
- não utilize o aparelho descalço ou com um vestuário não adequado
- não puxe o cabo de alimentação ou o aparelho em si para retirar a ficha da tomada de corrente. (Para lavadoras de alta pressão com uma potência inferior a 3,2Kw dotadas de ficha).

- Em caso de avaria e/ou de mau funcionamento da lavadora de alta pressão, desligue-a (desligando-a da rede de alimentação elétrica através do interruptor onipolar ou retirando a ficha da tomada para lavadoras de alta pressão com potência inferior a 3,2 kW) e não a adultere.


- Em caso de acidente, contacte um médico ou o serviço de urgência. Para efeitos da proteção contra os choques elétricos, a lavadora de alta pressão é um aparelho de **Classe I**.

**Dirija-se a um dos nossos centros de assistência técnica.**





**O incumprimento das indicações**

**acima isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade e constitui um uso negligente do produto.**

**ADVERTÊNCIA A água que passou pelos dispositivos é considerada não potável.**

	<b>NÃO ALIMENTE A MÁQUINA COM ÁGUA POTÁVEL. UTILIZE UM DISJUNTOR DE REDE DE ACORDO COM A NORMATIVA EN 12729 TIPO BA.</b>
---	--

### VESTUÁRIO E EQUIPAMENTO

	Utilize calçado de segurança dotado de solas antiderrapantes.
	Utilize óculos de proteção ou viseira e vestuário de segurança.
	Recomendamos o uso do fato-macaco de trabalho para reduzir o perigo de lesões em caso de contacto involuntário com o jato de alta pressão.
	As medidas de proteção necessárias para as névoas pulverizadas, consoante a superfície a limpar e o seu ambiente, podem prever máscaras respiratórias de classe FFP 2, equivalentes ou superiores.

### FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO

O aparelho destina-se exclusivamente à limpeza de máquinas, veículos, edifícios, ferramentas e superfícies em geral que possam ser tratadas com um jato de solução de limpeza a alta pressão compreendido entre 25 e 250 bar (2,5+25 MPa) (360 - 3600 PSI) de âmbito profissional e comercial.

Este aparelho foi concebido para ser usado com os detergentes fornecidos ou recomendados pelo fabricante. O uso de outros detergentes ou substâncias químicas pode influenciar a segurança do aparelho.

Este aparelho apenas deverá ser utilizado para o fim para o qual foi expressamente concebido.

Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e, logo, irracional.

### Exemplos de usos irracionais:

- Lavagens de superfícies não adequadas para serem tratadas com um jato de alta pressão.
- Lavagem de pessoas, animais, aparelhos elétricos e da própria máquina.
- Utilização de detergentes ou substâncias químicas não adequadas.
- Bloquear o gatilho (alavanca) da lança na posição de distribuição.

O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos resultantes de usos impróprios, errados e irracionais.

No que diz respeito à segurança, as máquinas de jato de água a alta pressão são fabricadas de acordo com as normas vigentes.

### OPERAÇÕES PRELIMINARES

#### Desembalagem

Depois de desembalar o aparelho, certifique-se do bom estado do mesmo.

Em caso de dúvida, não utilize a lavadora de alta pressão. Contacte o revendedor.

Os elementos da embalagem (sacos, caixas, pregos, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, dado que constituem potenciais fontes de perigo, devendo ser eliminados ou conservados de acordo com as normativas ambientais nacionais.



#### Montagem de partes retiradas da máquina

A máquina é montada pelo fabricante no que diz respeito às suas partes fundamentais e de segurança.

Por motivos de embalagem e transporte, alguns elementos secundários da lavadora de alta pressão são fornecidos desmontados.

Cabe ao utilizador a montagem destas partes de acordo com as instruções fornecidas em cada kit de montagem.

#### PLACA DE IDENTIFICAÇÃO:

A placa de identificação com as principais características técnicas da lavadora de alta pressão está situada no carrinho e é sempre visível.

**⚠** No ato da compra, certifique-se de que o produto possui esta placa. Caso contrário, informe imediatamente o fabricante e/ou o revendedor.

Os aparelhos sem esta placa não devem ser usados, sob pena de extinção de toda e qualquer responsabilidade por parte do fabricante. Os produtos que não possuam esta placa devem ser considerados anônimos e potencialmente perigosos.

## ENCHIMENTO DO DEPÓSITO DE DETERGENTE

**⚠ Atenção**

Escolha, entre a gama de produtos recomendados, o mais adequado à lavagem a efetuar e dilua-o com água, segundo as instruções fornecidas na embalagem do produto.

Encha o reservatório de detergente com o produto diluído (fig. 2).

Solicite ao seu revendedor o catálogo de detergentes que podem ser utilizados dependendo do tipo de lavagem a realizar e do tipo de superfície a tratar.

Depois de utilizar um detergente, o circuito de aspiração do detergente deve ser lavado com água limpa.

## DISPOSITIVOS DE COMANDO E CONTROLO

**⚠ Atenção**

Antes da ligação à rede de alimentação hídrica e elétrica é necessário conhecer a função dos dispositivos de comando e controlo da lavadora de alta pressão.

Realize esta operação seguindo a descrição do manual de instruções e consultando as respetivas figuras.

## LIGAÇÃO À REDE HÍDRICA

Desenrole o tubo de alta pressão do enrolador do tubo (fig. 11). Ligue o tubo de alimentação à rede (fig. 3) e à união da lavadora de alta pressão (fig. 4-A). Certifique-se de que a rede de abastecimento de água fornece a quantidade e a pressão de água suficientes para o funcionamento da lavadora de alta pressão 0,2 + 0,8 MPa (2 +8 bar) (29+116 PSI).

Temperatura máxima da água de alimentação 50°C (122 °F)

Ligue o tubo de alta pressão à lança (fig. 5).

**⚠ Perigo.**

A lavadora de alta pressão deve funcionar com água limpa.

Águas sujas ou arenosas, produtos químicos corrosivos e diluentes provocam danos graves na lavadora de alta pressão.

**⚠ Perigo.**

Nunca aspire líquidos com solventes ou ácidos no estado puro! Por exemplo, benzina, diluentes para tintas ou gasóleo. A névoa pulverizada pela lança é altamente inflamável, explosiva e venosa.



**Importante**

Respeite as recomendações fornecidas pela empresa de gestão do serviço hídrico.

As regulamentações em vigor preveem que o aparelho não seja ligado à rede de água potável sem um disjuntor de rede adequado.

Utilize um disjuntor de rede adequado de acordo com a normativa EN 12729 Tipo BA.

A água que circula através de um separador de sistema já não é classificada como água potável.

**⚠ Atenção**

Não ligue a máquina a depósitos de água potável.

## LIGAÇÃO À REDE DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA

A ligação à rede de alimentação elétrica da lavadora de alta pressão deve ser feita a um sistema que esteja em conformidade com as normas e leis em vigor.

Certifique-se de que a tensão de rede disponível no sistema corresponde à tensão para a qual está preparada a lavadora de alta pressão, indicada na placa de identificação.

**⚠ Perigo.**

- O cabo elétrico deve ser protegido contra esmagamentos acidentais.

- Não utilize a lavadora de alta pressão com o cabo de alimentação danificado.

- O uso de qualquer aparelho elétrico comporta a observância de algumas regras fundamentais:

- não toque no aparelho com as mãos ou os pés molhados

- não utilize o aparelho descalço ou com um vestuário não adequado

- não puxe o cabo de alimentação ou o aparelho em si para retirar a ficha da tomada de corrente.

(para lavadoras de alta pressão com uma potência inferior a 3,2 kW dotadas de ficha).

Para efeitos da proteção contra os choques

elétricos, a lavadora de alta pressão é um aparelho de **Classe I**.

**O incumprimento das indicações acima isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade e constitui um uso negligente do produto.**

## USO DA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO

### PAINEL DE COMANDOS (fig. 1)

- 2 - Interruptor de ligação.
- 3 - Seletor de regulação de detergente.

### ARRANQUE DA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO

- 1) Abra a torneira de alimentação de água (fig. 3).
- 2) Ligue a lavadora de alta pressão à rede elétrica ligando a ficha à tomada de corrente.
- 3) Ligue a lavadora de alta pressão rodando o interruptor de ligação para a pos. "I".

#### **Atenção**

O jato de água a alta pressão gera uma força de reação na lança. Segure as pegas da lança com firmeza.

- 4) Prima a alavanca do punho e comece a lavagem.

#### **Atenção**

As lavadoras de alta pressão dotadas de sistema "Total stop" ligam e desligam o motor quando se aciona ou se solta a alavanca no punho da lança.

#### **Perigo**

Não bloqueie a alavanca do punho na posição de distribuição.

### IMPORTANTE!

Para eliminar eventuais impurezas ou bolhas de ar do circuito hidráulico, faça o primeiro arranque da lavadora de alta pressão sem lança, deixando sair a água durante alguns segundos. Eventuais impurezas poderão obstruir o bocal e impedir o seu funcionamento.

### UTILIZAÇÃO DOS ACESSÓRIOS

#### **Perigo:**

Direcione o jato a uma distância elevada para evitar danos resultantes da alta pressão. Não direcione o jato contra pessoas, animais ou tomadas elétricas.

### UTILIZAÇÃO DOS BOCAIS DE ALTA/BAIXA PRESSÃO

São fornecidos cinco bocais (fig. 8) de lança com engate rápido diferentes, três para lavagem a alta pressão e um para lavagem a baixa pressão com aspiração da solução detergente.

Utilize o bocal de lança mais adequado para o tipo de lavagem a realizar.

#### **Bocal de lança de alta pressão com jato concentrado (vermelho) (fig. 8-A)**

Fornece um jato de água a alta pressão concentrado que permite a remoção da sujidade persistente da superfície a lavar.

**ATENÇÃO:** Com este bocal de alta pressão dispõe-se de uma força de penetração maior, pelo que se deve ter cuidado com a lavagem de superfícies delicadas.

Utilize na lavagem de partes sobrepostas como, por exemplo, sob o algeroz. Remoção de alcatrão, pastilha elástica, etc., das calçadas. Remoção de ferrugem das superfícies metálicas.

#### **Bocal de lança de alta pressão com jato 15° (amarelo) (fig. 8-B)**

Fornece um jato de água a alta pressão muito dirigido para remoção de verniz, bolor, etc., da superfície a lavar.

Utilize para remover o verniz de superfícies de madeira, alvenaria, metal; para remover manchas de oxidação, resíduos marinhos das embarcações. Lavagem de equipamentos pesados.

#### **Bocal de lança de alta pressão com jato 25° (Verde) (fig. 8-C)**

Fornece um jato de água de alta pressão mais amplo para limpeza geral e lavagem. Utilize para remover bolor, manchas de oxidação ligeiras e médias, lavagem de revestimentos de alumínio. Utilize para preparação de uma superfície para a pintura.

#### **Bocal de lança de baixa pressão para aspiração de detergente (preto) (fig. 8-D)**

Utilize o bocal de baixa pressão para a aplicação da solução detergente na superfície a lavar.

#### **Bico de lança de alta pressão de 40° (branco) (fig. 8-E)**

Proporciona um jato de água de alta pressão mais amplo para a limpeza de superfícies delicadas ou superficialmente sujas.

Os bocais estão dispostos em bandejas num painel montado na pega da lavadora de alta pressão.

### PEGA DO ENROLADOR DO TUBO

O punho do enrolador do tubo baixa para a utilização e sobe para o armazenamento. Para levantar o punho, puxe para fora e rode para cima (fig. 9)

Enrole o tubo de alta pressão rodando a alavanca apenas no sentido horário. (fig. 11)

### CABEÇA ROTATIVA (Acessório opcional)

A lavadora de alta pressão pode ser dotada de uma cabeça com bocal rotativo para a limpeza da sujidade mais resistente (fig. 7).

### Perigo:

Direcione o jato a uma distância elevada para evitar danos resultantes da alta pressão.

Não direcione o jato contra pessoas, animais ou tomadas elétricas.

### PARAGEM DA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO

1) Após o uso com detergente, enxague o circuito de aspiração; introduza o tubo de aspiração do detergente num tanque de água limpa e ponha a bomba a trabalhar durante 1 minuto com a torneira de dosagem completamente aberta e a lança na fase de distribuição de detergente.

2) Pare a lavadora de alta pressão rodando o interruptor de ligação para a pos. "0".

3) Descarregue a pressão do tubo A.P. premindo a alavanca da pistola.

4) Desligue a lavadora de alta pressão da rede elétrica através do interruptor onipolar ou desligando a ficha da tomada de corrente.

5) Feche a torneira de alimentação de água.

### Atenção

- Quando se abandona a lavadora de alta pressão, ainda que temporariamente, deve-se desligá-la, intervindo no interruptor magnetotérmico ou desligando a ficha da tomada de corrente.

- As lavadoras de alta pressão com dispositivo "Total stop" devem considerar-se desligadas com o interruptor magnetotérmico na posição '0' ou com a ficha desligada da tomada de corrente.

- Quando a lavadora de alta pressão não for utilizada, feche o dispositivo de segurança do punho.

- Pôr a lavadora de alta pressão a trabalhar a seco provoca danos graves nas juntas de vedação da bomba.

## CONSELHOS PARA O USO DE DETERGENTES

### Atenção

Esta lavadora de alta pressão foi concebida para ser usada com os detergentes fornecidos ou recomendados pelo fabricante.

O uso de outros detergentes ou substâncias químicas pode influenciar a segurança do aparelho.

1) Para a compatibilidade com o ambiente, é aconselhável utilizar o produto detergente de forma razoável, de acordo com as indicações dadas na embalagem do produto.

2) Escolha, entre a gama de produtos recomendados, o mais adequado à lavagem a efetuar e dilua-o com água segundo as instruções fornecidas na embalagem do produto ou no catálogo dos detergentes mais adequados ao tipo de máquina a frio ou a quente.

3) Solicite ao seu revendedor o catálogo de detergentes.

### FASES OPERATIVAS PARA UMA LAVAGEM CORRETA COM O USO DE DETERGENTES

1) Prepare a solução detergente mais adequada à sujidade e à superfície a lavar.

2) Utilize o respetivo bocal para percorrer a superfície a lavar agindo de baixo para cima. Deixe reagir durante alguns minutos.

3) Enxague bem toda a superfície procedendo de cima para baixo com água quente ou fria a alta pressão.

4) Após o uso com detergente, enxague o circuito de aspiração; introduza o tubo de aspiração do detergente num tanque de água limpa e ponha a bomba a trabalhar durante 1 minuto e a lança na fase de distribuição de detergente.

**SÓ AQUILO QUE ESTÁ AUTORIZADO NO PRESENTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PODE SER REALIZADO PELO UTILIZADOR. QUALQUER OUTRA INTERVENÇÃO É PROIBIDA.**

### Perigo

Para as operações de manutenção na caldeira, na bomba de alta pressão, nas partes elétricas e em todas as partes que tenham uma função de segurança, é necessário contactar o nosso Centro de Assistência.

O fabricante não responde por adulterações efetuadas no produto, modificações, reparações e manutenções inadequadas executadas por terceiros sem a sua autorização explícita.

A documentação das intervenções de reparação, das intervenções da assistência programada, bem como as eventuais certificações relativas à instalação do aparelho com base na legislação vigente (Norma IEC60364-1) devem ser cuidadosamente conservadas pelo utilizador juntamente com o Manual de Instruções.

Periodicamente, pelo menos uma vez por ano, submeta a lavadora de alta pressão a um controlo geral dos dispositivos de segurança e das calibragens num dos nossos centros de assistência técnica.

### Perigo

Antes de realizar qualquer ação de manutenção, desligue a lavadora de alta pressão da rede elétrica através do interruptor omnipolar ou desligando a ficha da tomada de corrente e hídrica fechando a torneira de alimentação (Ver os capítulos de ligação à rede elétrica e hídrica). Uma vez terminada a manutenção, antes de voltar a ligar a lavadora de alta pressão à rede elétrica e hídrica, certifique-se de que todos os painéis de fecho foram remontados corretamente e fixos com os parafusos previstos.

**O incumprimento desta recomendação pode ser uma causa de perigo de eletrocussão.**

### PRECAUÇÕES CONTRA O GELO

**A lavadora de alta pressão não deve ser exposta ao gelo.**

No fim do trabalho ou para paragens prolonga-

das, caso a lavadora de alta pressão seja deixada em ambientes expostos ao gelo, é obrigatório o uso de anticongelante para prevenir danos graves no circuito hidráulico.

### OPERAÇÕES PARA O USO DE ANTI-CONGELANTE

- 1 - Feche a alimentação hídrica (torneira), desligue o tubo de alimentação e ponha a lavadora de alta pressão a trabalhar até ficar totalmente vazia.
- 2 - Desligue a lavadora de alta pressão com o interruptor de ligação na pos. "0".
- 3 - Prepare um recipiente com a solução do produto anti-congelante.
- 4 - Mergulhe o tubo de alimentação no recipiente com a solução anti-congelante.
- 5 - Ligue a lavadora de alta pressão com o interruptor de ligação na pos. "I".
- 6 - Ponha a lavadora de alta pressão a trabalhar até sair anti-congelante pela lança.
- 7 - Aspire o anti-congelante também através do sistema de aspiração do detergente.
- 8 - Pare a lavadora de alta pressão e desligue-a da alimentação elétrica através do interruptor omnipolar ou desligando a ficha da tomada de corrente.

### Perigo

O anticongelante é um produto que pode causar danos de poluição ambiental, pelo que para o seu uso se devem seguir atentamente as instruções da embalagem do produto. (Não deitar no meio ambiente.)

### LIMPEZA DO FILTRO DE ÁGUA

Limpe periodicamente o filtro de água e liberte-o de eventuais impurezas (fig. 10).

### SUBSTITUIÇÃO DO BOCAL DE ALTA PRESSÃO

Periodicamente é necessário substituir o bocal de alta pressão montado na lança, dado que se trata de um componente sujeito a um normal desgaste com o funcionamento. O desgaste é geralmente identificável por uma diminuição da pressão de funcionamento da lavadora de alta pressão. Para a eventual substituição, contacte o fornecedor e/ou o revendedor para instruções.

## TABELA DE RESUMO DA MANUTENÇÃO DE ROTINA A CARGO DO UTILIZADOR

Descrição das operações:

VERIFICAÇÕES	A cada utilização	A 50 horas	A cada 50 horas	A cada 500 horas
	Verificação do cabo elétrico/tubos/uniões de alta pressão	X		
Limpeza do filtro de água			X	

## TABELA DE RESUMO DA MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA A CARGO DO CENTRO DE ASSISTÊNCIA

Descrição das operações:

VERIFICAÇÕES	A cada 200 horas	A cada 250 horas	A cada 500 horas	1 vez por ano
	Substituição das juntas da bomba A.P.			X
Substituição do bocal da lança	X			
Calibragem e verificação dos dispositivos de segurança				X

### IMPORTANTE:

Os tempos indicados são para condições normais de funcionamento. Para utilizações gravosas, diminua os intervalos de cada operação.

Para a manutenção e/ou reparação, utilize apenas peças originais, que oferecem as melhores características de qualidade, fiabilidade e segurança. A não utilização de peças originais isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade, que a transfere para quem fizer a intervenção.

### ARMAZENAMENTO

Em caso de armazenamento por um longo período é necessário desligar as fontes de alimentação, esvaziar o(s) depósito(s) que contenham os líquidos de funcionamento e proteger as partes que possam ficar danificadas com a acumulação de pó.

Lubrifique as partes que se possam danificar em caso de secagem, tais como os tubos de condução. Quando voltar a pôr o aparelho em funcionamento, certifique-se de que não há fendas ou cortes nos tubos de ligação hídrica.

Os óleos e produtos químicos devem ser eliminados de acordo com as leis vigentes.

### DESTRUIÇÃO

Quando decidir já não utilizar a lavadora de alta pressão, inutilize-a retirando o cabo de alimentação da energia elétrica. Recomendamos ainda que torne inócuas as partes da lavadora de alta pressão suscetíveis de constituírem um perigo, especialmente para as crianças, que se poderão servir da máquina fora de serviço para as suas brincadeiras. O produto é um resíduo especial do tipo REEE e cumpre os requisitos das novas diretivas sobre o ambiente. Deve ser eliminado separadamente dos resíduos comuns de acordo com as leis e normas vigentes.

Não utilize como peças sobresselentes as partes desmontadas a destruir.

## PROBLEMAS - SOLUÇÕES

**Antes de qualquer operação, desligue a lavadora de alta pressão da rede elétrica através do interruptor magnetotérmico ou desligando a ficha da tomada de corrente e hídrica.**

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
A lavadora de alta pressão não arranca rodando o interruptor.	Ausência de ligação elétrica. Intervenção da proteção térmica. Intervenção do interruptor omnipolar.	Verifique a tensão de rede (ver as características técnicas). Reinicie a máquina (Em caso de outra intervenção, consulte a assistência técnica). Reinicie a máquina (Em caso de outra intervenção, consulte a assistência técnica).
Não há distribuição do jato ou há uma fuga no circuito de água sob pressão.	Ligação da rede hidráulica defeituosa. Filtro de água entupido. Torneira de rede fechada. Fugas através do circuito de alta pressão.	Verifique. Limpe-o. Abra-a. Solicite a intervenção do Centro de Assistência.
A bomba trabalha mas não atinge a pressão nominal.	Filtro de alimentação de água entupido. Ligação da rede hidráulica defeituosa. Bico da lança gasto. Válvulas sujas ou gastas	Limpe-o. Verifique.  Solicite a intervenção do Centro de Assistência.  Solicite a intervenção do Centro de Assistência.
Aspiração de detergente insuficiente.	Acabou o detergente. Bocal errado montado na lança	Encha o depósito com detergente. Monte o bocal correto na lança
Fugas de água através do topo.	- Juntas gastas.	- Solicite a intervenção do Centro de Assistência.

### IMPORTANTE:

**Para a manutenção e/ou reparação, utilize apenas peças originais, que oferecem as melhores características de qualidade, fiabilidade e segurança. A não utilização de peças originais isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade.**

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		PW-C32/ G-132 МОД. I1207 A	PW-C32/ G-132 МОД. I1307 A	PW-C33/ G-133 МОД. I1508A МОД. I1508AO	PW-C33/ G-133 МОД. I1609AO
Напряжение	В	230	230	230	230
Электропитание	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
Частота	Гц	50	50	50	50
Потребляемая мощность	кВт	1,8	2,1	2,5	3,2
	Вт	1800	2100	2500	3200
Максимальное давление	МПа	12	13	15	16
	(бар)	120	130	150	160
Расход воды питания	л/м	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
Давление подачи воды	бар	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
Максимальная температура подаваемой воды	°C	50	50	50	50
	°F	122	122	122	122
Диаметр трубы для воды	мм	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
Рабочий расход	л/м	6,3	7,0	8,3	9,0
	gpm	1,67	1,85	2,19	2,37
Бак моющего раствора	л	1,2	1,2	1,2	1,2
	галлон	0,31	0,31	0,31	0,31
Шланг высокого давления	м	8	8	10	10
	фут	26,2	26,2	32,8	32,8
Электрический кабель	м	5	5	5	5
	фут	16,4	16,4	16,4	16,4
Удар в насадке	Н	18	19	23	27
Вибрация	м/с <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Шум	Lp дБ (A)	79	81	81	76
	Lw дБ (A)	95	98	98	93
вес нетто	кг	17	18	25	27
	фунт	37,5	39,7	55,1	59,5
Размеры	см	387X321X910	387X321X910	439X390X950	439X390X950
	дюйм	15,2x12,6x36	15,2x12,6x36	17,2x15,3x37,4	17,2x15,3x37,4

### ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СЕ

IP Cleaning S.r.l.

Юридический адрес – Registered Office / Дирекция – Administration  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

(Виале Треviso, 63 – Фракция Суммага 30026 Портогруаро (Венеция) ИТАЛИЯ)

Компания несет ответственность за соответствие товара, указанного в данной декларации, следующим нормам ЕС:

2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)

Применяемые согласованные стандарты:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000

Продукция:

**МОЕЧНАЯ МАШИНА НА ХОЛОДНОЙ ВОДЕ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ**

Модель:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Вибрации руки-плеча	Уровень измеренной акустической мощности:		Гарантированный уровень звуковой мощности:	Процедура оценки соответствия:	Доступно для:	Мод.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A)	95 dB(A)	98 dB(A)	All.V	400 l/h	I1207 A
	96 dB(A)	98 dB(A)	93 dB(A)	All.V	500 l/h	I1508 A
	91 dB(A)	93 dB(A)		All.V	540 l/h	I1609 A

Организация, получающая разрешение на разработку  
Технической документации.

IP Cleaning srl - Проектное бюро / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

POSITION: **General Manager** ДАТА: **10/05/25**

ИМЯ: **Sylvain Rottier** Signature:



## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

**Мы хотим поблагодарить вас за выбор нашей машины. Мы уверены, что вы останетесь довольны высоким качеством нашей машины, и что ваш аппарат для мойки под давлением прослужит вам долго.**

Настоящая инструкция должна быть прочтена перед тем, как собрать, включить и начать использовать аппарат для мойки под высоким давлением.

Данное руководство является неотъемлемой частью продукта.

Внимательно прочитайте предупреждения и правила, содержащиеся в инструкции, так как они содержат важные указания, касающиеся **БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ и ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**, уделив особое внимание общим нормам безопасности.

**ХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

### КЛАССИФИКАЦИЯ РИСКОВ:

#### **Опасность**

Неизбежная опасность, которая может привести к тяжелым или смертельным ранениям.

#### **Предупреждение**

Возможная опасная ситуация, которая может привести к тяжелым ранениям.

#### **Информация**

Возможная опасность, которая может привести к легкому ущербу для людей или предметов.

#### **Предупреждение**

Содержание руководства должно быть доведено до того, кто пользуется аппаратом для мойки под высоким давлением и того, кто ее обслуживает.

### КЛАССИФИКАЦИЯ

Пользователь должен соблюдать условия эксплуатации прибора, предписанные Правилами, и, в частности, соблюдать следующую классификацию:

По степени защиты от поражения электрическим током очиститель под высоким давлением относится к **КЛАССУ I**.

Очиститель под высоким давлением проходит регулировку на заводе, и все предохранительные устройства опечатаны.

**Запрещено изменять значения их настройки.**

Очиститель под высоким давлением должен всегда использоваться на твердой и ровной поверхности, кроме того, его нельзя перемещать во время работы или подключения к электросети.

Водный очиститель считается стационарным устройством.

Несоблюдение этого предписания может привести к опасности для пользователя.

Очиститель под высоким давлением не должен использоваться в коррозионной или потенциально взрывоопасной атмосфере (пары или газ). (пары или газ).

### ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

- 1) Ручка
- 2) Главный выключатель
- 3) Ручка регулировки мощного средства
- 4) Входной патрубок для воды
- 5) Крючки для хранения
- 6) Барабан со шлангом
- 7) Рычаг катушки для шланга
- 8) Насадка для воды
- 9) Фильтр
- 10) Предохранительное устройство для пистолета-распылителя
- 11) Курок
- 12) Пистолет-распылитель
- 13) Буклет с инструкциями
- 14) Турбо-насадка
- 15) Копье
- 16) Скиммер

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОЧИСТИТЕЛЕЙ ПОД ВЫСОКИМ ДАВЛЕНИЕМ

### Предупреждение

- Электрическое подключение должно выполняться квалифицированными техниками, способными работать с соблюдением правил (в соответствии с положениями стандарта IEC 60364-1) и инструкций производителя.

Неправильное электрическое подключение может привести к повреждению людей, животных или предметов, и производитель не несет за это ответственности.

- При запуске этого оборудования может возникнуть кратковременный перепад напряжения, особенно если качество сети низкое. Такие провалы могут влиять на другие устройства (например, мерцание лампы). При сопротивлении сети  $Z_{max} < 0,450$  Ом таких помех не ожидается. (За дополнительной информацией обращайтесь в местную энергоснабжающую компанию).

- Очистители под высоким давлением мощностью менее 3,2 кВт оснащены вилкой для подключения к электросети.

В этом случае проверьте, совместимы ли система электропитания и электрические розетки с максимальной мощностью прибора, указанной на табличке (кВт).

В случае сомнений обращайтесь к квалифицированному персоналу.

Если розетка и вилка машины не-

совместимы, квалифицированный персонал должен заменить вилку на подходящую.

- Перед подключением машины убедитесь, что данные, указанные на табличке, соответствуют данным электросети.

- Для питания очистителя под высоким давлением не используйте удлинитель.

При использовании удлинителя вилка и розетка должны быть водонепроницаемыми. Несоответствующие удлинители могут быть опасными.

- Электробезопасность этой машины может быть обеспечена только при условии ее правильного подключения к эффективной системе заземления в соответствии с нормами электробезопасности (в соответствии с положениями IEC 60364-1).

Необходимо проверить этот важный элемент безопасности. В случае сомнений для точного контроля системы электропитания обратитесь к квалифицированному персоналу.

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие из-за отсутствия системы заземления.

- Очиститель под высоким давлением должен быть подключен к электросети с помощью многополюсного выключателя с размыкающими контактами не менее 3 мм. Этот выключатель должен иметь электрические характеристики, соответствующие прибору и правилам подключения. (Это требование не распространяется на очистители под высоким давлением с вилкой и электрической мощностью менее 3,2 кВт). Подключение к

электросети должно осуществляться квалифицированным электриком и соответствовать стандарту IEC 60364-1

Рекомендуется, чтобы электропитание этой машины включало в себя устройство остаточного тока, которое прервет питание, если ток утечки на землю превысит 30 мА в течение 30 мс, или устройство, которое подтвердит наличие цепи заземления.

- Прибор отключается от электросети только путем вынимания вилки или выключения многополюсного выключателя.

- Водные очистители с устройством «Total Stop» следует считать выключенными, когда многополюсный переключатель находится в положении «О» или вилка вынута из розетки.

- Во время работы прибора необходимо следить за ним. Если водный очиститель оставлен даже на время, выключите его с помощью многополюсного переключателя или выньте вилку из розетки.

- Мойка не предназначена для эксплуатации детьми, подростками, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, людьми в состоянии опьянения, с нехваткой опыта и знаний.

Оператор должен быть ознакомлен с инструкциями по эксплуатации аппарата лицом, ответственным за его безопасность.

Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с мойкой.

- Используйте только оригинальные аксессуары, которые обеспечивают надежную работу прибора.

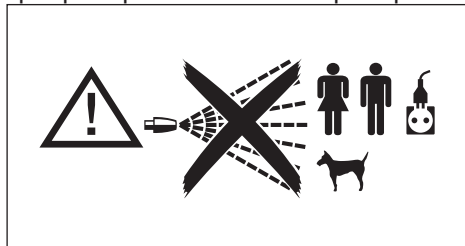
- Гибкий шланг, соединяющий насадку с очистителем под высоким давлением и пистолетом с курком, не должен быть поврежден. В случае повреждения немедленно замените его. Шланг должен иметь маркировку допустимого давления, даты изготовления и производителя.

- Шланги, соединения и фитинги для систем под высоким давлением очень важны для обеспечения безопасности очистителя под высоким давлением. Используйте только оригинальные запасные части, одобренные производителем.

- Не используйте очиститель под высоким давлением, если в зоне его действия находятся люди или животные.

- Струи под высоким давлением могут быть опасны при неправильном использовании.

Струя не должна быть направлена в сторону людей или животных, электроприборов или самого прибора.



- Струя воды под высоким давлением вызывает реактивную силу в насадке. Крепко держите рукоятку насадки.

- Использование очистителя под высоким давлением следует рассматривать в зависимости от типа мойки, которую необходимо выполнить. Защитите себя от выброса твердых

материалов или коррозионных веществ с помощью соответствующей защитной одежды. (перчатки, защитные очки и т. п.).

- Использование очистителя под высоким давлением должно рассматриваться в зависимости от места, где производится мойка (например: пищевые предприятия, фармацевтические заводы и т. п.).

Необходимо соблюдать соответствующие правила и условия безопасности.

- Этот прибор разработан для использования с моющими средствами, поставляемыми или рекомендуемыми производителем. Использование других моющих средств или химических веществ может влиять на безопасность прибора.

- Во время использования очистителя под высоким давлением могут образовываться аэрозоли. Вдыхание аэрозолей может быть опасным для здоровья.

- Опасность взрыва. Не распыляйте легковоспламеняющиеся жидкости.

- Работодатель должен провести оценку риска и определить необходимые меры защиты от аэрозолей в зависимости от очищаемой поверхности и окружающей среды. Для защиты от водянистых аэрозолей подходят респираторные маски класса FFP 2, эквивалентные или более высокого класса.

- Струи под высоким давлением могут быть опасны при неправильном использовании. Струя не должна

быть направлена на людей, электрооборудование под напряжением или саму машину.

- Не направляйте струю на себя или других людей, чтобы очистить одежду или обувь

- Во время работы запрещается оставивать курок (рычаг) насадки в положении подачи.

- Перед началом любой операции по очистке или техническому обслуживанию отключите машину от электрической и водопроводной сетей.

- Периодически, не реже одного раза в год, проверяйте предохранительные устройства **в одном из наших** сервисных центров.

- Периодически, не реже одного раза в год, проверяйте безопасность водного очистителя в нашем сервисном техническом центре.

- Не используйте машину, если поврежден кабель питания или кабель важных деталей.

Для замены поврежденного кабеля обращайтесь исключительно в один из наших сервисных технических центров.

Кабель питания прибора не может быть заменен самим пользователем.

- Кабель электропитания не должен находиться под механическим натяжением и должен быть защищен от случайного заземления.

- Использование любого электроприбора требует соблюдения некоторых основных правил:

- Не прикасайтесь к прибору мокрыми или влажными руками или ногами.
- Не пользуйтесь прибором босиком или в неподходящей одежде.
- Не вынимайте вилку из розетки электропитания, потянув за кабель питания или сам прибор. (Для водных очистителей мощностью менее 3,2 кВт оснащенных вилкой)


- В случае повреждения или неисправности выключите прибор (отсоединив его от водопровода и от электросети с помощью многополюсного выключателя или вынув вилку из розетки в случае водных очистителей мощностью менее 3,2 кВт) Не пытайтесь ремонтировать.

- В случае несчастного случая обратитесь к врачу или в отделение неотложной помощи.

По степени защиты от поражения электрическим током очиститель под высоким давлением относится к **КЛАССУ I**.

**Обратитесь в один из наших сервисных технических центров. Несоблюдение данного предупреждения освобождает производителя от ответственности и представляет собой небрежное использование изделия.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Вода, прошедшая через обратные клапаны, считается непитьевой.**

	<p>НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПИТЬЕВУЮ ВОДУ. ИСПОЛЬЗУЙТЕ СЕТЕВЫЕ РАЗЪЕДИНИТЕЛИ ТИПА ВА В СООТВЕТСТВИИ С НОРМАТИВОМ EN 12729.</p>
--	--

## ОДЕЖДА И ОСНАЩЕНИЕ



Надевайте защитную обувь с нескользящей подошвой.



Надевайте защитные очки или маску и защитную одежду.



Для уменьшения опасностей в случае случайного попадания в струю под высоким давлением рекомендуется использовать рабочую спецодежду.



В зависимости от очищаемой поверхности и рабочей среды защитные меры, связанные с наличием водной взвеси, могут включать респираторные маски класса FFP 2 или выше.

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Данный прибор предназначен исключительно для очистки машин, транспортных средств, зданий и обычных поверхностей, пригодных для обработки струей моющего раствора под высоким давлением в диапазоне от 25 до 250 бар (360–3600 psi).

Этот прибор разработан для использования с моющими средствами, поставляемыми или рекомендуемыми производителем. Использование других моющих средств или химических веществ может влиять на безопасность прибора.

Этот прибор должен использоваться только в тех целях, для которых он предназначен.

Любое другое применение считается неправильным и, следовательно, неразумным.

**Примеры неразумного применения:**

- Мойка поверхностей, неподходящих для обработки струей под высоким давлением.
- Мойка людей, животных, электрооборудования и самого прибора.
- Использование неподходящих моющих средств или химических веществ.
- Блокировка курка (рычага) насадки в положении подачи.

Неправильное, ошибочное или неразумное использование снимает с производителя всю ответственность.

Все аппараты для мойки под высоким давлением изготовлены в соответствии с действующими стандартами и нормами безопасности.

## ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

### Распаковка

После распаковки убедитесь, что очиститель не поврежден. При наличии сомнений не пользуйтесь машиной.

Свяжитесь с вашим дилером.

Упаковка (пакеты, коробки, гвозди и т. п.) потенциально опасна и должна храниться в недоступном для детей месте. Они должны быть утилизированы или сохранены в соответствии с национальным экологическим законодательством



### Монтаж отдельных частей машины

Основные части машины и предохранительные устройства собираются производителем. Для удобства упаковки и транспортировки некоторые детали вторичного очистителя поставляются отдельно.

Пользователь должен установить эти детали в соответствии с инструкциями, прилагаемыми к каждому комплекту.

### ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА:

Паспортная табличка с основными техническими характеристиками вашего очистителя закреплена на корпусе, на видном месте.

**⚠** При покупке очистителя убедитесь, что на нем есть паспортная табличка. Если табличка отсутствует, немедленно сообщите об этом производителю и/или дилеру. Машины без таблички не должны использоваться, в противном случае производитель снимает с себя любую ответственность. Изделия без таблички считаются анонимного производства и потенциально опасны.

### НАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

#### **⚠** Предупреждение

Из рекомендуемого ассортимента выберите наиболее подходящее средство и разведите его водой в соответствии с инструкцией на упаковке.

Наполните бак разбавленным топливом (рис. 2).

Обратитесь к своему дилеру за каталогом моющих средств, которые можно использовать в зависимости от типа мойки и типа обрабатываемой поверхности.

После использования моющего средства необходимо промыть контур всасывания моющего средства чистой водой.

### УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ И КОНТРОЛЯ

#### **⚠** Предупреждение

Прежде чем подключать очиститель к водопроводу и электросети, необходимо ознакомиться с функциями устройств управления и контроля очистителя.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДЯНОГО КОНТУРА

Размотайте шланг высокого давления с катушки для шланга (рис. 11). Подсоедините подающий шланг к электросети (рис. 3) и к штуцеру на очистителе (рис. 4-А). Используйте шланг с минимальным диаметром 19 мм (3/4").

Убедитесь, что давление и количество воды в сети достаточны для нормальной работы очистителя: 2–8 бар (29–116 psi).

Максимальная температура воды для кормления 50 °C (122 °F).

Подсоедините шланг высокого давления к насадке (рис. 5).

#### **⚠** Опасность

Очиститель должен работать с чистой водой. Грязная вода или вода, содержащая песок, коррозионные химические вещества и растворители могут привести к серьезным повреждениям очистителя.

#### **⚠** Опасность

Ни в коем случае не подавайте жидкости, содержащие растворители, или кислоты в чистом виде! Туман, распыляемый насадкой, легко воспламеняется, взрывоопасен и ядовит.

Несоблюдение этих требований освобождает производителя от ответственности и представляет собой небрежное использование продукта.



#### Информация

Соблюдайте распоряжения компании-поставщика воды.

Действующие правила предусматривают, что аппарат не может быть подключен к водопроводу с питьевой водой, не имеющего сетевого разъединителя.

Используйте сетевой разъединитель типа ВА в соответствии с нормативом EN 12729.

Вода, протекающая через системный разделитель не считается питьевой.

### **Предупреждение**

Не подключайте машину к емкости с питьевой водой.

### **ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ**

Подключение очистителя к сети должно выполняться квалифицированными техниками, способными обеспечить соблюдение всех действующих правил и их использование в соответствии с действующими стандартами и законодательством.

Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, при котором должен работать очиститель; оно указано на паспортной табличке.

### **Опасность**

- Электрический кабель должен быть защищен от случайного пережатия.
  - Не используйте машину с поврежденным кабелем питания.
  - Использование любого электроприбора требует соблюдения некоторых основных правил:
    - Не прикасайтесь к прибору мокрыми или влажными руками или ногами.
    - Не пользуйтесь прибором босиком или в неподходящей одежде.
    - Не вынимайте вилку из розетки электропитания, потянув за кабель питания или сам прибор. (Для водных очистителей мощностью менее 3,2 кВт оснащенных вилкой).
- По степени защиты от поражения электрическим током очиститель под высоким давлением относится к **КЛАССУ I**.

**Несоблюдение данного предупреждения освобождает производителя от ответственности и представляет собой небрежное использование изделия.**

### **ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (рис. 1)**

- 2 - Переключатель вкл./выкл.
- 3 - Ручка регулировки моющего средства

### **ЗАПУСК ОЧИСТИТЕЛЯ**

- 1) Откройте кран подачи воды (рис. 3).
- 2) Подсоедините водный очиститель к электросети через многополюсный переключатель или вставив вилку в розетку электропитания.
- 3) Запустите очиститель, повернув селекторный переключатель в положение «I».

### **Предупреждение**

Струя воды под высоким давлением создает в насадке реактивную силу. Крепко держите рукоятку пистолета.

- 4) Нажмите на курок пистолета и начните мойку.

### **Внимание**

В водных очистителях с системой «Total Stop» двигатель запускается и останавливается при нажатии или отпуске рычага на рукоятке пистолета.

### **Опасность**

Не блокируйте рычаг на ручке пистолета в режиме подачи.

### **ВАЖНО!**

Чтобы устранить любые загрязнения или пухырки воздуха из водяного контура, мы советуем в первый раз запустить очиститель без насадки и дать воде вытечь в течение нескольких секунд. Загрязнения могут заблокировать сопло и привести к неисправности.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АКСЕССУАРОВ**

#### **Внимание**

Направляйте струю с достаточно большого расстояния, чтобы избежать повреждений от воздействия под высоким давлением.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОПЛ ВЫСОКОГО/НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ**

В комплект поставки входят пять различных быстросъемных насадок (рис. 8): три для мойки под высоким давлением и одна для мойки под низким давлением с всасыванием мою-

щего раствора. Используйте сопло насадки, наиболее подходящую для конкретного типа мойки.

#### **Концентрированное струйное сопло насадки высокого давления (красное) (рис. 8-А)**

Обеспечивает концентрированную струю воды под высоким давлением, которая позволяет удалить стойкие загрязнения с отмываемой поверхности.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Это сопло высокого давления создает большую силу проникновения, поэтому при мойке деликатных поверхностей следует соблюдать осторожность.

Используйте для мойки перекрывающихся частей, например, под карнизом. Удаление гудрона, жевательной резинки с тротуаров. Удаление ржавчины со стальных поверхностей.

#### **Струйное сопло насадки высокого давления 15° (желтое) (рис. 8-В)**

Обеспечивает очень узкую струю воды под высоким давлением для удаления краски, плесени и т. п. с отмываемой поверхности.

Используйте для удаления краски с деревянных, каменных, металлических поверхностей; для удаления окисления, морского мусора с лодок. Мойка тяжелого оборудования.

#### **Струйное сопло насадки высокого давления 25° (зеленое) (рис. 8-С)**

Обеспечивает более широкую струю воды под высоким давлением для общей очистки и промывки. Используйте для удаления плесени, легкого и среднего окисления, мойки алюминиевого сайдинга. Используйте для подготовки поверхности под покраску.

#### **Струйное сопло насадки низкого давления для всасывания мощного средства (черное) (рис. 8-Д)**

Используйте сопло низкого давления для нанесения мощного раствора на моющуюся поверхность.

#### **Насадка высокого давления 40° (белая) (рис. 8-Е)**

Обеспечивает более широкую струю воды под высоким давлением для очистки деликатных или поверхностно загрязненных поверхностей.

Сопла хранятся в лотках на панели, установленной на рукоятке аппарата для мойки под давлением.

#### **РУЧКА КАТУШКИ ДЛЯ ШЛАНГА**

Ручка катушки для шланга опускается для использования и поднимается для хранения. Чтобы поднять ручку, вытяните ее и поверните вверх (рис. 10). Намотайте шланг высокого давления, повернув рычаг только по часовой стрелке. (рис. 12)

#### **ВРАЩАЮЩАЯСЯ ГОЛОВКА (дополнительный аксессуар)**

Аппарат для мойки под высоким давлением может быть оснащен головкой с вращающимся соплом для очистки наиболее стойких загрязнений (рис. 8).

#### **⚠ Опасность:**

Направляйте струю с достаточно большого расстояния, чтобы избежать повреждений от воздействия под высоким давлением. Не направляйте форсунку на людей, животных, электрические розетки.

#### **ОСТАНОВКА ОЧИСТИТЕЛЯ**

- 1) После использования мощного средства промойте всасывающий контур; поместите шланг для всасывания мощного средства в емкость с чистой водой и дайте насосу поработать в течение 1 минуты при полностью включенном дозирующем кране и насадке в состоянии подачи мощного средства.
- 2) Запустите очиститель, повернув селекторный переключатель в положение «0».
- 3) Сбросьте давление из шланга высокого давления, нажав на курок пистолета.
- 4) Отсоедините водный очиститель от электросети через многополюсный переключатель или вынув вилку из розетки электропитания.
- 5) Перекройте кран подачи воды.

#### **⚠ Предупреждение**

- Если водный очиститель оставлен даже на время, выключите его с помощью многополюсного переключателя или выньте вилку из розетки.
- Водные очистители с устройством «Total Stop» следует считать выключенными, когда многополюсный переключатель находится в положении «0» или вилка вынута из розетки.
- Когда водный очиститель не используется, закройте предохранительное устройство на ручке.

- Использование водного очистителя всухую приводит к серьезному повреждению прокладок насоса.

## СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МОЮЩИХ СРЕДСТВ



### Предупреждение

Этот очиститель разработан для использования с моющими средствами, поставляемыми или рекомендуемыми производителем.

Использование других моющих средств или химических веществ может влиять на безопасность очистителя.

- 1) Для обеспечения экологической чистоты мы рекомендуем разумно использовать моющие средства в соответствии с инструкциями на упаковке.
- 2) Выберите из гаммы рекомендуемых химических веществ наиболее подходящие для мойки, и разбавьте его водой в зависимости от рекомендаций, приведенных на упаковке или в каталоге моющих средств, наиболее подходящих для горячей или холодной мойки.
- 3) Запросите у вашего дилера каталог моющих средств.

## ЭТАПЫ РАБОТЫ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ ЧИСТКИ С ПОМОЩЬЮ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

- 1) Приготовьте раствор мощного средства в концентрации, наиболее подходящей для типа загрязнения и отмываемой поверхности.
- 2) Используйте специальное сопло для орошения отмываемой поверхности, действуя снизу вверх. Оставьте на несколько минут для реакции.
- 3) Хорошо промойте всю поверхность сверху донизу под высоким давлением.
- 4) После использования мощного средства промойте всасывающий контур; поместите шланг для всасывания моющего средства в емкость с чистой водой и дайте насосу поработать в течение 1 минуты при полностью включенном дозирующем кране и насадке в состоянии подачи моющего средства.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ МОЖЕТ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО ТЕ ОПЕРАЦИИ, КОТОРЫЕ РАЗРЕШЕНЫ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ОПЕРАЦИИ ЗАПРЕЩЕНЫ.**



### Опасность

Техническое обслуживание насоса высокого давления, электрических частей и всех компонентов с функцией безопасности должно производиться только в авторизованном сервисном техническом центре.

Производитель не несет ответственности в случае вмешательства, изменений, неправильного ремонта или технического обслуживания машины третьим лицом, не имеющим разрешения производителя.

Все документы, относящиеся к ремонту и плановым сервисным вмешательствам, а также все сертификаты, касающиеся установки устройства в соответствии с действующим законодательством (стандарт IEC 60364-1), должны храниться пользователем вместе с руководством по эксплуатации.

Периодически, не реже одного раза в год, проверяйте предохранительные устройства и номинальные значения в одном из наших центров технического обслуживания.



### Опасность

Перед выполнением любых операций по техническому обслуживанию отключите от водопровода (закрыв кран) и от электросети (выключив многополюсный выключатель и вынув вилку из розетки) (см. главы о подключении к электросети и водопроводу).

После выполнения операций по уходу до подключения мойки к электрической сети и водопроводу убедитесь, что все защитные панели правильно установлены и закреплены предусмотренными винтами.

**Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током.**

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРОТИВ ЗАМЕРЗАНИЯ

**Очиститель не должен подвергаться воздействию мороза.**

Если очиститель оставлен в помещениях, где он подвержен воздействию мороза, по окончании работ или для хранения, необходимо использовать антифриз, чтобы предотвратить серьезные повреждения гидравлического контура.

## ОПЕРАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ АНТИФРИЗА

- 1) Перекройте подачу воды (кран), отсоедините шланг и запустите очиститель до полного опорожнения.
- 2) Остановите водный очиститель, установив переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. в положение «О».
- 3) Подготовьте емкость с раствором антифриза.
- 4) Погрузите трубку в контейнер с раствором антифриза.
- 5) Запустите водный очиститель, установив переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. в положение «I».
- 6) Запустите очиститель и дайте ему поработать, пока антифриз не выйдет через насадку.
- 7) Засосите антифриз с помощью системы впуска моющего средства.
- 8) Выключите очиститель и отключите электроэнергию, выключив многополюсный выключатель, через многополюсный выключатель или вынув вилку из розетки.

### Предупреждение

Антифриз может привести к загрязнению окружающей среды. Всегда строго следуйте инструкциям на упаковке. (Не выбрасывайте в окружающую среду).

## ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ВОДЫ

Периодически очищайте фильтр водозабора от попавших в него загрязнений (рис. 10).

## ЗАМЕНА СОПЛА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

Сопло высокого давления, установленное на насадку, необходимо время от времени менять, так как этот компонент подвержен нормальному износу в процессе эксплуатации. Как правило, износ можно определить по падению рабочего давления очистителя. Чтобы заменить его, обратитесь к поставщику и/или дилеру за инструкциями.

## СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ТЕКУЩЕГО ОБСЛУЖИВАНИЯ, ВЫПОЛНЯЕМОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ

Описание операций:

ПРОВЕРКА	Каждое использование	Через 50 часов	Каждые 250 часов	Каждые 500 часов
	Проверить силовой кабель, трубки, соединители высокого давления	X		

Очистить фильтр воды		X		
----------------------	--	---	--	--

## ТАБЛИЦА ВИДОВ ЧРЕЗВЫЧАЙНОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТЕХНИЧЕСКИМ СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ

Описание операций:

ПРОВЕРКА	Каждые 200 часов	Каждые 250 часов	Каждые 500 часов	1 раз в год
	Заменить уплотнения на насосе высокого давления			X
Заменить сопло насадки	X			
Откалибровать и проверить предохранительные устройства				X

#### **ВАЖНО:**

Эти интервалы относятся к нормальным условиям работы. При интенсивной эксплуатации уменьшите интервал для каждого вида работ.

Для технического обслуживания и/или ремонта используйте только оригинальные запасные части, обладающие высочайшими характеристиками качества и надежности.

Неиспользование оригинальных запасных частей снимает с производителя всю ответственность и перекладывает ее на лицо, осуществляющее операцию.

#### **ПЕРИОДЫ ПРОСТОЯ**

Если машина не будет работать в течение длительного времени, отсоедините источники питания, слейте все рабочие жидкости из бака(-ов) и защитите все детали, которые могут быть повреждены от скопления пыли.

Смажьте части, которые могут быть повреждены при высыхании, например, шланги подачи. При возвращении в эксплуатацию убедитесь в отсутствии трещин и порезов на шлангах подачи воды.

Масла и химические продукты должны утилизироваться в соответствии с действующим законодательством.

#### **УТИЛИЗАЦИЯ**

Если вы больше не хотите использовать водный очиститель, выведите его из строя, удалив кабель питания.

Также необходимо убедиться, что все потенциально опасные части прибора безопасны, особенно для детей, которые могут играть с неиспользуемым водным очистителем.

Этот продукт относится к специальным отходам типа WEEE и подпадает под требования новых правил охраны окружающей среды. Он должен быть утилизирован отдельно от общих отходов в соответствии с действующими законами и правилами.

Не используйте в качестве запасных частей детали, разобранные на утилизацию.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**Перед выполнением любых операций отключите очиститель от электропитания (с помощью многополюсного выключателя или вынув вилку из розетки) и водопровода.**

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
При повороте выключателя очиститель не запускается.	Неисправное электрическое подключение. Сработала термозащита. Сработал многополюсный переключатель.  Неисправность подключения водяного контура.	Проверьте напряжение в сети. Сбросьте настройки (при повторном срабатывании обратитесь в технический сервисный центр). Сбросьте настройки (при повторном срабатывании обратитесь в технический сервисный центр).
Струя воды не образуется или имеется утечка из водяного контура высокого давления	Засорен водяной фильтр. Сетевой кран перекрыт. Утечки из контура высокого давления.	Проверьте. Очистите. Откройте. Обратитесь в технический сервисный центр.
Насос вращается, но не достигает номинального давления.	Фильтр водозабора засорен. Неисправность подключения водяного контура.  Сопло насадки изношено Клапаны изношены или загрязнены.	Очистите. Проверьте. Обратитесь в наш технический сервисный центр.  Обратитесь в наш технический сервисный центр.
Недостаточное всасывание моющего средства.	В баке нет мощного средства. Неправильное сопло на насадке	Наполните бак для мощного средства. Установите правильное сопло.
Утечка воды из головки.	Прокладки изношены.	Обратитесь в наш технический сервисный центр.

### ВАЖНО:

**Для технического обслуживания и/или ремонта используйте только оригинальные запасные части, обладающие высочайшими характеристиками качества и надежности. Неиспользование оригинальных запасных частей освобождает производителя от ответственности.**

**TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN**

		PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A	PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A	PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO	PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO
Spanning	V	230	230	230	230
Voeding	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
Frequentie	Hz	50	50	50	50
Stroom- verbruik	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
Maximale druk	MPa (Bar)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
Capacidade de alimenta- ção de água	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
Pressão da alimenta- ção de água	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
Temperatura máxima da água de alimenta- ção	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
Diâmetro do tubo de água	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
Maximaal debiet	l/m gpm	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
Capaciteit reiniging- smiddelreservoir	l gal	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
Hogedruk- slang	m ft	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
Netsnoer	m/ft	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
Duwkracht lans	N	18	19	23	27
Trillingen	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Geluidsproductie	Lp dB (A)	79	81	81	76
	Lw dB (A)	95	98	98	93
Nettogewicht	kg	17	18	25	27
	lb	37,5	39,7	55,1	59,5
Afmetingen	cm	387X321X910	387X321X910	439X390X950	439X390X950
	in	15,2x12,6x36	15,2x12,6x36	17,2x15,3x37,4	17,2x15,3x37,4

**EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

IP Cleaning S.r.l.

Hoofdkantoor – Registered Office / Administratie – Administration  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Wij verklaren onder onze eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat het product waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemt met de volgende Communautaire Richtlijnen:

2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000

Product:

**KOUDWATER-HOGEDRUKREINIGER**

Model:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibrācijas rokas-plaukstas	Konstatētais aku- stiskās jaudas lī- enis:	Garantētais aku- stiskās jaudas lī- enis:	Atbilstības novērt- ēšanas procedūra	Pieejams:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s²	93 dB(A) 96 dB(A) 91 dB(A)	95 dB(A) 98 dB(A) 93 dB(A)	All.V All.V All.V	400 l/h 500 l/h 540 l/h	I1207 A I1508 A I1609 A

De persoon die gemachtigd is om de technisch documentatie op te stellen.

POSITION: **General Manager** Datums: **10/05/25**

nosaukums: **Sylvain Rottier**

paraksts:



IP Cleaning srl - Technische afdeling / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

## VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door onze apparatuur aan te schaffen. We zijn ervan overtuigd dat u in de loop der tijd met tevredenheid de kwaliteit van ons product zult waarderen.

Lees dit boekje voordat u de hogedrukreiniger installeert, in werking stelt en gebruikt. Dit boekje maakt deel uit van het product.

Lees de waarschuwingen en instructies in dit boekje zorgvuldig door, want ze bevatten belangrijke informatie over **GEBRUIKSVEILIGHEID** en **ONDERHOUD** met bijzondere aandacht voor de algemene veiligheidsvoorschriften.

### BEWAAR DIT BOEKJE ZORGVULDIG VOOR LATERE RAADPLEGING.

#### CLASSIFICATIE VAN DE RISICO'S

##### **Gevaar**

Voor een dreigend risico dat ernstig of dodelijk letsel kan veroorzaken

##### **Opgelet**

Voor een mogelijke risicosituatie die ernstig letsel zou kunnen veroorzaken

##### **Belangrijk**

Voor een mogelijke risicosituatie die licht letsel aan personen of lichte schade aan zaken zou kunnen veroorzaken.

##### **Opgelet**

De inhoud van dit boekje moet onder de aandacht worden gebracht van de gebruiker van de hogedrukreiniger en van degene die het routine-onderhoud uitvoert.

#### CLASSIFICATIE

De gebruiker moet de gebruikscondities van de hogedrukreiniger die zijn vastgelegd in de normen in acht nemen en moet zich met name aan de beschreven classificatie houden:

De hogedrukreiniger is voor wat betreft de beveiliging tegen elektrische schokken als een apparaat van **klasse I** geclassificeerd.

De hogedrukreiniger wordt in de fabriek afgesteld en alle erin aanwezige veiligheidsvoorzieningen zijn verzegeld. **Het is verboden hun afstelling te wijzigen.**

De warmwater hogedrukreiniger gebruikt voor het verwarmen van het water een brander op **diesel of lichte diesel**.

De hogedrukreiniger moet altijd gebruikt worden op een solide en vlak oppervlak en mag niet verplaatst worden tijdens zijn werking of aansluiting op het elektriciteitsnet. De hogedrukreiniger wordt als een vast te installeren apparaat beschouwd. Het veronachtzamen van dit voorschrift kan gevaar veroorzaken.

De hogedrukreiniger mag niet gebruikt worden in een corroderende omgeving of een omgeving waar explosiegevaar bestaat (dampen, gassen).

#### BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

- 1) Handgreep
- 2) Hoofdschakelaar
- 3) Regelknop reinigingsmiddel
- 4) Waterinlaat
- 5) Snoerhouder
- 6) Slanghaspel
- 7) Hendel slanghaspel
- 8) Wateraansluiting
- 9) Filter
- 10) Trekkerbeveiliging
- 11) Trekker
- 12) Pistool
- 13) Gebruiksaanwijzing
- 14) Turbo mondstuk
- 15) Lans
- 16) Schuimer

## ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR HET GEBRUIK VAN HOGEDRUKREINIGERS

### **Opgelet**

- De elektrische aansluiting moet uitgevoerd worden door gekwalificeerde technici die met inachtneming van de geldende voorschriften (overeenkomstig de bepalingen van de norm IEC 60364-1) en in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant werken.

Een verkeerde aansluiting kan schade/letsel aan personen, dieren en eigendommen veroorzaken, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk kan worden geacht.

- Bij het opstarten van deze apparatuur kan er een korte spanningsdip optreden, vooral als de kwaliteit van het lichtnet slecht is. Deze spanningsdips kunnen andere apparaten beïnvloeden (bijv. flikkeren van een lamp). Met een neimpedantie  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$  is een dergelijke storing niet te verwachten. (Neem voor meer informatie contact op met uw plaatselijke energiebedrijf).

- Hogedrukreinigers met een vermogen van minder dan 3,2 kW zijn voorzien van een stekker voor aansluiting op het elektriciteitsnet.

Controleer in dit geval of het elektrische vermogen van de installatie en de stopcontacten geschikt is voor het maximumvermogen van het apparaat dat op het typeplaatje (kW) is vermeld. Wendt u zich in geval van twijfel tot vakkundig personeel.

Als het stopcontact en de stekker van het apparaat niet compatibel zijn, moet vakkundig personeel het stopcontact door een geschikt type vervangen.

- Controleer, voordat u de hogedrukreiniger aansluit, of de gegevens op het plaatje overeenkomen met die van het elektriciteitsnet.

- Gebruik geen verlengsnoeren voor de stroomvoorziening van de hogedrukreiniger. Bij gebruik van verlengsnoeren moeten de stekker en het stopcontact waterdicht zijn. Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn.

- De elektrische veiligheid van de hogedrukreiniger is uitsluitend verzekerd als deze correct aangesloten is op een doeltreffend aardingssysteem zoals vereist door de huidige elektrische veiligheidsnormen (er moet worden voldaan aan de norm IEC 60364-1).

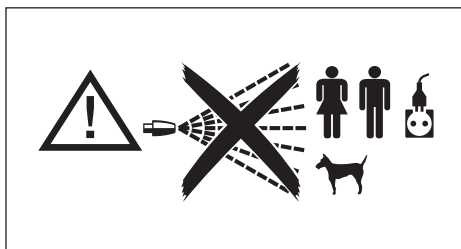
Dit fundamentele veiligheidsvereiste moet gecontroleerd worden en in geval van twijfel moet vakkundig personeel de installatie aan een zorgvuldige controle onderwerpen.

De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die door een ontbrekende aarding van de installatie wordt veroorzaakt.

- De hogedrukreiniger moet op het elektriciteitsnet worden aangesloten met behulp van een meerpolige schakelaar met opening van de contacten van minstens 3 mm en elektrische kenmerken die geschikt zijn voor het apparaat. (Dit vereiste kan niet worden toegepast voor hogedrukreinigers met een stekker met lager vermogen dan 3,2 kW).

Aanbevolen wordt om het elektriciteitsnet te voorzien van een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt als de stroom naar de aarde 30 mA gedurende 30 ms overschrijdt, of van een apparaat dat het aardingscircuit controleert.

- De hogedrukreiniger wordt uitsluitend van het elektriciteitsnet afgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te halen of de meerpole schakelaar van de installatie uit te schakelen.
- Hogedrukreinigers met de 'Total stop'-voorziening worden als uitgeschakeld beschouwd als de meerpole schakelaar in de stand 'O' staat of de stekker uit het stopcontact is genomen.
- De hogedrukreiniger moet onder toezicht werken. Wanneer de hogedrukreiniger ook maar tijdelijk wordt achtergelaten, moet hij uitgeschakeld worden m.b.v. de meerpole schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te halen.
- De hogedrukreiniger is niet bestemd voor gebruik door kinderen, jongeren, personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, in staat van dronkenschap, zonder ervaring en kennis.  
De gebruiker moet op de hoogte worden gesteld van de gebruiksaanwijzingen van het apparaat door iemand die verantwoordelijk voor zijn veiligheid is. Kinderen dienen onder toezicht te staan om zich ervan te verzekeren dat zij niet met de hogedrukreiniger spelen.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires die een veilige werking van het apparaat garanderen.
- De verbindingsslang tussen lans en hogedrukreiniger mag niet beschadigd zijn. In geval van beschadiging moet hij onmiddellijk vervangen worden. De slang moet de toegestane druk, de productiedatum en de naam van de fabrikant vermelden.
- Slangen, koppelingen en aansluitingen voor hoge druk zijn belangrijk met het oog op de veiligheid van de hogedrukreiniger. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen die goedgekeurd zijn door de fabrikant.
- Gebruik de hogedrukreiniger niet wanneer er personen en/of dieren in zijn werkgebied aanwezig zijn.
- Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn als ze op verkeerde manier gebruikt worden. De straal mag niet gericht worden op personen en/of dieren, elektrische apparatuur of op het apparaat zelf.



- De waterstraal met hoge druk veroorzaakt een reactiekracht op de lans. Houd de handgreep van de lans stevig vast.
- Het gebruik van de hogedrukreiniger moet beoordeeld worden op basis van het type reiniging dat verricht moet worden.  
Bescherm uzelf tegen het wegsprengen van vaste stoffen of corrosieve stoffen door het dragen van geschikte beschermingsmiddelen (zoals handschoenen, veiligheidsbril, enzovoort).
- Het gebruik van de hogedrukreiniger moet beoordeeld worden op basis van de zone waar de reiniging wordt verricht. (bijv.: levensmiddelenindustrie, farmaceutische industrie, enz.).

De betreffende veiligheidsvoorschriften en –condities moeten in acht worden genomen.

- Dit apparaat is ontworpen om gebruikt te worden met reinigingsmiddelen die geleverd of aanbevolen worden door de fabrikant. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat nadelig beïnvloeden.

- Tijdens het gebruik kan stofnevel ontstaan. Inademing van stofnevel kan schadelijk zijn voor de gezondheid.

- Explosiegevaar. Sproei geen ontvlambare vloeistoffen.

- De werkgever moet een risicobeoordeling uitvoeren om de noodzakelijke beschermende maatregelen met betrekking tot de vorming van stofniveaus te specificeren, afhankelijk van het te reinigen oppervlak en de omgeving. Beschermende mondkapjes van klasse FFP 2, gelijkwaardig of hoger, zijn geschikt voor bescherming tegen het inademen van stofniveaus.

- Richt de straal niet op uzelf of anderen om kleding of schoenen te reinigen.

- Tijdens het gebruik is het verboden om de trekker (hendel) van de lans in de afgiftepositie blokkeren.

- Voordat reinigings- en/of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd, moet de hogedrukreiniger van het elektriciteits- en het waternet worden afgekoppeld.

- Laat periodiek, **maar minstens eens per jaar**, de veiligheidsvoorzieningen

inspecteren door een door ons erkend technisch servicecentrum.

- Laat periodiek, maar minstens eens per jaar, de veiligheid van de hogedrukreiniger inspecteren door een door ons erkend technisch servicecentrum.

- Gebruik de hogedrukreiniger niet met een beschadigd netsnoer.

In geval van een beschadigd netsnoer, mag dit uitsluitend vervangen worden door een door ons erkend technisch servicecentrum.

Het netsnoer mag niet door de gebruiker vervangen worden.

- Het netsnoer mag nooit mechanisch gespannen zijn en zijn route moet beschermd zijn tegen onverhoedse pletting.

- Bij het gebruik van een elektrisch apparaat moeten bepaalde basisregels in acht worden genomen:

- raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten
- gebruik het apparaat niet op blote voeten of met ongeschikte kleding
- trek niet aan het netsnoer of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. (Voor hogedrukreinigers met een vermogen van minder dan 3,2 kW voorzien van een stekker).

- In geval van storing en/of slechte werking van de hogedrukreiniger, deze onmiddellijk uitschakelen (door hem los te koppelen van het elektriciteitsnet m.b.v. de meerpolige schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te nemen bij hogedrukreinigers met een vermogen van minder dan 3,2 kW, en van het waternet) en niet proberen om hem eigenhandig te repareren.

- Zich in geval van een ongeval tot een arts of een eerstehulpafdeling wenden. De hogedrukreiniger is voor wat betreft de beveiliging tegen elektrische schokken als een apparaat van **klasse I** geclassificeerd.

**Wendt u zich tot een technisch servicecentrum van de fabrikant.**

**Het niet naleven van het bovenstaande ontslaat de fabrikant van elke verantwoordelijkheid en wordt beschouwd als onzorgvuldig gebruik van het product.**

**WAARSCHUWING Water dat door de apparaten is gelopen, wordt beschouwd als niet-drinkbaar.**



NIET MET DRINKWATER VULLEN. GEBRUIK EEN SYSTEMSCHEIDER VOLGENS EN-NORM 12729 TYPE BA.

### KLEDING EN UITRUSTING



Draag veiligheidsschoeisel met anti-slipzolen.



Draag een beschermbril of een gelaatsschermb en veiligheidskleding.



Men adviseert het gebruik van een wercoverall om het gevaar van letsel in geval van onverhoeds contact met de hogedrukstraal te verminderen.



De noodzakelijke beschermende maatregelen voor stofniveaus, afhankelijk van het te reinigen oppervlak en de omgeving, kunnen ademhalingsmaskers van klasse FFP 2, gelijkwaardig of hoger, omvatten.

### GEBRUIKSBESTEMMING

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het reinigen van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschappen en oppervlakken die geschikt zijn om behandeld te worden met een hogedrukstraal van reinigungsoplossing tussen 25 en 250 bar (2,5÷25 MPa) (360 - 3600 PSI) in professionele en commerciële omgevingen

Dit apparaat is ontworpen om gebruikt te worden met reinigungsmiddelen die geleverd of aanbevolen worden door de fabrikant. Het gebruik van andere reinigungsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat nadelig beïnvloeden.

Dit apparaat mag alleen bestemd worden voor het gebruik waarvoor het uitdrukkelijk ontworpen is.

Elk ander gebruik moet als oneigenlijk en onredelijk worden beschouwd.

**Voorbeelden van onredelijk gebruik zijn:**

- Reiniging van oppervlakken die niet geschikt zijn om behandeld te worden met een hogedrukstraal.
- Reiniging van personen, dieren, elektrische apparaten en het apparaat zelf.
- Gebruik van ongeschikte reinigungsmiddelen of chemische stoffen.
- De trekker (hendel) van de lans in de afgiftepositie blokkeren.

De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die door oneigenlijk, verkeerd en onredelijk gebruik wordt veroorzaakt.

De hogedrukreinigers worden voor wat betreft de veiligheid in overeenstemming met de geldende voorschriften gebouwd.

### Uitpakken

Pak de hogedrukreiniger uit en controleer of hij in intacte toestand verkeert.

Gebruik de hogedrukreiniger in geval van twijfel niet. Wendt u zich tot de verkoper.



De verpakkingselementen (zakken, dozen, spijkers, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, aangezien ze een potentiële bron van gevaar opleveren. Ze moeten verwerkt of bewaard worden overeenkomstig de nationale milieuvoorschriften.

### Montage van onderdelen die van het apparaat gedemonteerd zijn

De belangrijke onderdelen en de veiligheidsonderdelen van het apparaat worden door de fabrikant gemonteerd.

Om redenen van verpakking en transport worden sommige secundaire elementen van de hogedrukreiniger gedemonteerd geleverd.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om deze onderdelen te monteren volgens de instructies die bij elke montagekit zijn gevoegd.

### IDENTIFICATIEPLAATJE:

Het identificatieplaatje met de belangrijkste technische kenmerken van uw hogedrukreiniger bevindt zich op de wagen en is altijd zichtbaar.

**⚠** Controleer bij aankoop of het product van een identificatieplaatje is voorzien. In tegengesteld geval moet de fabrikant en/of verkoper onmiddellijk gewaarschuwd worden.

Apparaten zonder identificatieplaatje mogen niet gebruikt worden, op straffe van het vervallen van elke aansprakelijkheid van de fabrikant. Producten zonder identificatieplaatje moeten als anoniem en potentieel gevaarlijk worden beschouwd.

### VULLEN VAN HET REINIGINGSMIDDELRESERVOIR

**⚠** **Opgelet**

Kies uit de reeks aanbevolen producten het product dat geschikt is voor de reiniging en verdun het met water volgens de aanwijzingen op de verpakking van het product.

Vul het reinigingsmiddelreservoir met het verdunde product (fig. 2).

Vraag aan uw verkoper de catalogus met reinigingsmiddelen die gebruikt kunnen worden, afhankelijk van het type te verrichten reiniging en het type te behandelen oppervlak.

Na gebruik van een reinigingsmiddel moet het aanzuigcircuit van het reinigingsmiddel gespoeld worden met schoon water.

### BEDIENINGS- EN REGELEMENTEN

**⚠** **Opgelet**

Vóór aansluiting op het waternet en het elektriciteitsnet moet de werking van de bedienings- en regelementen van de hogedrukreiniger gecontroleerd worden.

Doe dit volgens hetgeen beschreven in het instructieboekje en door de betreffende afbeeldingen te raadplegen.

### AANSLUITING OP HET WATERNET

Wikkel de hogedrukslang af van de slanghaspel (fig. 11). Sluit de toevoerslang op het net (fig. 3) en op de aansluiting van de hogedrukreiniger aan (fig. 4-A). Controleer of het waternet de juiste waterhoeveelheid en –druk levert voor de werking van de hogedrukreiniger; 0,2 ÷ 0,8 MPa (2 ÷ 8 bar) (29÷116 PSI).

Maximumtemperatuur toegevoerde water 50 °C (122 °F).

Sluit de hogedrukslang aan op de lans (fig. 5).

**⚠** **Gevaar.**

De hogedrukreiniger moet met schoon water werken.

Vuil of zanderig water, bijtende chemicaliën en verdunders veroorzaken ernstige schade aan de hogedrukreiniger.

**⚠** **Gevaar.**

Zuig nooit vloeistoffen met onverdunde oplosmiddelen of zuren op! Bijv. benzine, verfverdunders of dieselolie. De door de lans geproduceerde nevel is zeer ontvlambaar, ontplofbaar en giftig.



**Belangrijk**

Neem de voorschriften gegeven door het nutsbedrijf voor de watervoorziening in acht.

De huidige regelgeving schrijft voor dat het apparaat niet op het drinkwaternet mag worden aangesloten zonder een passende systeemscheider. Gebruik een geschikte systeemscheider volgens EN-norm 12729 type BA.

Water dat door een systeemscheider loopt wordt niet meer als drinkwater geassocieerd.

## **Opgelet**

Sluit de machine niet aan op drinkwaterreservoirs.

### **AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET**

De aansluiting van de hogedrukreiniger op het elektriciteitsnet moet worden uitgevoerd op een installatie die voldoet aan de geldende normen en wetgeving.

Controleer of de beschikbare netspanning op de installatie overeenkomt met de spanning waarvoor de hogedrukreiniger is ontworpen en die vermeld is op het typeplaatje.

## **Gevaar.**

- Het netsnoer moet beschermd worden tegen overhoedse pletting.

- Gebruik de hogedrukreiniger niet met een beschadigd netsnoer.

- Bij het gebruik van een elektrisch apparaat moeten bepaalde basisregels in acht worden genomen:

- raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten

- gebruik het apparaat niet op blote voeten of met ongeschikte kleding

- trek niet aan het netsnoer of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te verwijderen

(voor hogedrukreinigers met een vermogen van minder dan 3,2 kW voorzien van een stekker).

De hogedrukreiniger is voor wat betreft de beveiliging tegen elektrische schokken als een apparaat van **klasse I** geclassificeerd.

**Veronachtzaming van het bovenstaande ontslaat de fabrikant van elke aansprakelijkheid en wordt beschouwd als onachtzaam gebruik van het product.**

## **GEbruIK VAN DE HOGEDRUKREINIGER**

### **BEDIENINGSPANEEL (fig. 1).**

2 - Aan/uit-schakelaar.

3 - Regelknop reinigingsmiddel.

### **STARTEN VAN DE HOGEDRUKREINIGER**

1) Open de waterkraan (fig. 3).

2) Sluit de hogedrukreiniger op het elektriciteitsnet aan door de stekker in het stopcontact te steken.

3) Start de hogedrukreiniger door de aan/uit-schakelaar te draaien naar stand 'I'.

98

## **Opgelet**

De waterstraal met hoge druk veroorzaakt een reactiekracht op de lans. Houd de handgreep van de lans stevig vast.

4) Druk op de hendel van de handgreep en begin met reinigen.

## **Opgelet**

Hogedrukreinigers voorzien van 'Total stop'-systeem starten en stoppen de motor wanneer de hendel op de handgreep van de lans wordt bediend of losgelaten.

## **Gevaar**

Blokkeer de hendel van de handgreep niet in de afgiftepositie.

### **BELANGRIJK!**

Om eventuele verontreinigingen of luchtbellens uit het watercircuit te verwijderen, start u de hogedrukreiniger de eerste keer zonder de lans en laat u het water enkele seconden weglopen.

Onzuiverheden kunnen de spuitmond verstopen en de werking ervan verhinderen.

### **GEbruIK VAN DE ACCESSOIRES**

## **Gevaar:**

Richt de straal vanaf een vrij grote afstand, om schade veroorzaakt door de hoge druk te voorkomen.

Richt de straal niet op mensen, dieren, stopcontacten.

### **GEbruIK VAN SPUITMONDEN HOGE/LAGE DRUK**

Er worden vijf verschillende lansspuitmonden (fig. 8) met snelkoppeling meegeleverd: drie voor hogedrukreiniging en één voor lagedrukreiniging met aanzuiging van de reinigungsoplossing.

Gebruik de spuitmond die het meest geschikt is voor het type reiniging dat moet worden verricht.

### **Hogedruklansspuitmond met geconcentreerde straal (rood) (fig. 8-A)**

Levert een geconcentreerde waterstraal onder hoge druk om hardnekkig vuil van het te reinigen oppervlak te verwijderen.

**OPGELET:** Met deze hogedrukspuitmond beschikt u over een hogere penetratiekracht, dus wees voorzichtig bij het reinigen van delicate oppervlakken.

Te gebruiken voor het reinigen voor het wassen van overlappende delen, bijvoorbeeld onder dakranden. Verwijdering van teer, kauwgom van trottoirs. Verwijdering van roest van stalen oppervlakken.

#### **Hogedrukansspuitmond 15° (geel) (fig. 8-B)**

Levert een zeer smalle waterstraal onder hoge druk voor het verwijderen van verf, schimmel e.d. van het te reinigen oppervlak.

Te gebruiken voor het verwijderen van verf van hout, metselwerk en metalen oppervlakken; voor het verwijderen van oxidatie en aanslag van boten. Reiniging van zware apparatuur.

#### **Hogedrukansspuitmond 25° (groen) (fig. 8-C)**

Levert een bredere waterstraal onder hoge druk voor algemene reiniging en spoelen. Te gebruiken voor de verwijdering van schimmel, lichte en middelzware oxidatie, reiniging van aluminiumcoatings. Te gebruiken om een oppervlak voor te bereiden voor het verven.

#### **Lagedrukansmondstuk voor het aanzuigen van reinigingsmiddel (zwart) (fig. 8-D)**

Gebruik het lagedrukmondstuk om de reinigingsoptlossing op het te reinigen oppervlak aan te brengen.

#### **40° hogedrukspoeier (wit) (fig. 8-E)**

Zorgt voor een bredere hogedrukwaterstraal voor het reinigen van delicate of oppervlakkig vervuilde oppervlakken.

De spuitmonden zitten in bakjes op een paneel dat op het handvat van de hogedrukreiniger is gemonteerd.

#### **HANDGREEP VAN SLANGHASPEL**

De handgreep of hendel van de slanghaspel wordt omhoog gebracht voor gebruik en omlaag gezet in de opgeborgen stand. Om de handgreep omhoog te brengen: trek hem uit en draai hem omhoog (fig. 9)

Wikkel de hogedrukslang op door de hendel alleen met de klok mee te draaien. (fig. 11)

#### **DRAAIKOP (Optioneel accessoire)**

De hogedrukreiniger kan voorzien zijn van een kop met draaiende spuitmond voor het reinigen van hardnekkig vuil (fig. 7).



#### **Gevaar:**

Richt de straal vanaf een vrij grote afstand, om schade veroorzaakt door de hoge druk te voorkomen.

Richt de straal niet op mensen, dieren, stopcontacten.

#### **STOPPEN VAN DE HOGEDRUKREINIGER**

1) Spoel het aanzuigcircuit door na gebruik met reinigingsmiddel; steek de aanzuigslang van het reinigingsmiddel in een reservoir met schoon water en laat de pomp 1 minuut werken terwijl de doseerkraan volledig open staat en de lans reinigingsmiddel doseert.

2) Stop de hogedrukreiniger door de aansluit-schakelaar te draaien naar stand '0'.

3) Los de druk van de hogedrukslang door op de hendel van het pistool te drukken.

4) Koppel de hogedrukreiniger van het elektriciteitsnet los m.b.v. de meerpolige schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te halen.

5) Sluit de waterkraan.



#### **Opgelet**

- Wanneer de hogedrukreiniger ook maar tijdelijk wordt achtergelaten, moet hij uitgeschakeld worden m.b.v. de stroomonderbreker of door de stekker uit het stopcontact te halen.

- Hogedrukreinigers met de 'Total stop'-voorziening worden als uitgeschakeld beschouwd als de stroomonderbreker in de stand '0' staat of de stekker uit het stopcontact is genomen.

- Wanneer de hogedrukreiniger niet gebruikt wordt, moet de veiligheidsvoorziening van de handgreep gesloten worden.

- De hogedrukreiniger droog laten werken veroorzaakt ernstige schade aan de pakkingen van de pomp.

#### **RAADGEVINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN REINIGINGSMIDDELEN**



#### **Opgelet**

Deze hogedrukreiniger is ontworpen om gebruikt te worden met reinigingsmiddelen die geleverd of aangeraden worden door de fabrikant.

Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van de hogedrukreiniger nadelig beïnvloeden.

1) Uit een oogpunt van milieuvriendelijkheid, wordt geadviseerd om het reinigingsproduct op redelijke manier te gebruiken, volgens de aanwijzingen vermeld op de verpakking van het product.

2) Kies uit de reeks aanbevolen producten het

product dat geschikt is voor de reiniging en verdun het met water volgens de aanwijzingen op de verpakking van het product of in de catalogus van reinigingsmiddelen die het meest geschikt zijn voor het type hogedrukreiniger (warm of koud).

3) Vraag aan uw verkoper de catalogus met reinigingsmiddelen.

## **OPERATIONELE STAPPEN VOOR EEN CORRECTE REINIGING MET REINIGINGSMIDDELEN**

1) Bereid een oplossing met een reinigingsmiddel dat geschikt is voor de mate van vuil en het te reinigen oppervlak.

2) Gebruik de beoogde spuitmond om het te reinigen oppervlak van beneden naar boven te besproeien. Laat enkele minuten inwerken.

3) Spoel het gehele oppervlak van boven tot onder grondig af met warm of koud water onder hoge druk.

4) Spoel het aanzuigcircuit na gebruik met reinigingsmiddel; steek de aanzuigslang van reinigingsmiddel in een reservoir met schoon water en laat de pomp 1 minuut werken, en met de lans in afgiftestand van reinigingsmiddel.

## **ONDERHOUD**

**ALLEEN WAT IS TOEGESTAAN IN DIT BOEKJE MAG WORDEN UITGEVOERD DOOR DE GEBRUIKER.**

**ELKE ANDERE HANDELING IS VERBODEN**

### **⚠ Gevaar**

Voor het onderhoud van de ketel, de hogedrukpomp, de elektrische onderdelen en alle onderdelen met een veiligheidsfunctie, dient u zich tot ons servicecentrum te wenden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eigenhandige reparatie van het product, wijzigingen, reparaties of gebrekking onderhoud uitgevoerd door derden zonder zijn uitdrukkelijke toestemming.

De documentatie van de reparatiewerkzaamheden, de geplande onderhoudswerkzaamheden, evenals alle certificeringen met betrekking tot de installatie van het apparaat volgens de geldende wetgeving (IEC60364-1 norm) moeten door de gebruiker zorgvuldig worden bewaard, samen met de gebruiksaanwijzing.

Laat periodiek, maar minstens eens per jaar, de veiligheidsvoorzieningen en de afstellingen van de hogedrukreiniger

controleren door een door ons erkend technisch servicecentrum.

### **⚠ Gevaar**

Koppel, alvorens onderhoud uit te voeren, de hogedrukreiniger van het elektriciteitsnet los m.b.v. de meerpolige schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te halen, en van het waternet los door het toevoerkraantje te sluiten (zie paragrafen over de aansluiting op het elektriciteitsnet en het waternet). Controleer na het onderhoud en alvorens de hogedrukreiniger weer op het elektriciteitsnet en het waternet aan te sluiten, of alle beschermpanelen correct gemonteerd en bevestigd zijn met de hiervoor bestemde bouten.

**Het veronachtzamen van dit voorschrift kan gevaar op elektrische schokken veroorzaken.**

## **VOORZORGEN TEGEN BEVRIEZING**

**De hogedrukreiniger mag niet aan vriestemperaturen worden blootgesteld.**

Als de hogedrukreiniger na het werk of gedurende langere rusttijden in omgevingen met vriestemperaturen wordt opgeslagen, moet een antivriesmiddel worden gebruikt om ernstige schade aan het watercircuit te voorkomen.

## **METHODE VOOR HET GEBRUIK VAN ANTI-VRIESMIDDEL**

1 - Sluit de watertoevoer (kraan) af, koppel de toevoerslang los en laat de hogedrukreiniger werken tot hij helemaal leeg is.

2 - Stop de hogedrukreiniger met de aan/uit-schakelaar in stand '0'.

3 - Bereid in een bak de oplossing met het antivriesmiddel.

4 - Steek de toevoerslang in de bak met antivriesoplossing.

5 - Start de hogedrukreiniger met de aan/uit-schakelaar in stand '1'.

6 - Laat de hogedrukreiniger werken totdat het antivriesmiddel uit de lans komt.

7 - Laat het antivriesmiddel ook aanzuigen door de aanzuiging van reinigingsmiddel.

8 - Stop de hogedrukreiniger en koppel hem los van de stroomvoorziening. Doe dit middels de meerpolige schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te halen.

### **⚠ Gevaar**

Het antivriesmiddel is een product dat het milieu kan vervuilen; om die reden moeten de aanwijzingen op de verpakking van het product gevolgd worden. (Niet in het milieu achterlaten.)

## REINIGING WATERFILTER

Reinig periodiek het waterfilter en verwijder eventuele onreinigheden (fig. 10).

## VERVANGING HOGEDRUKSPUITMOND

Af en toe moet de hogedrukspuitmond die op de lans gemonteerd is vervangen worden, gezien dit onderdeel gedurende zijn werking onderhevig is aan normale slijtage. De slijtage is meestal te herkennen aan een daling van de werkdruk van de hogedrukreiniger. Neem contact op met uw leverancier en/of verkoper voor instructies over hoe u deze kunt vervangen.

## OVERZICHTSTABEL ROUTINEONDERHOUD DOOR GEBRUIKER

Beschrijving werkzaamheden:

CONTOLES	Bij elk gebruik	Na 50 uur	Elke 50 uur	Elke 500 uur
	Controle netsnoer-slangen-aansluitingen hoge druk	X		
Reiniging waterfilter			X	

## OVERZICHTSTABEL BUITENGEWOON ONDERHOUD DOOR SERVICECENTRUM

Beschrijving werkzaamheden:

CONTOLES	Elke 200 uur	Elke 250 uur	Elke 500 uur	1 keer per jaar
	Vervanging pakkingen van hogedrukspuitmond			X
Vervanging spuitmond van lans	X			
Afstelling en controle van veiligheidsvoorzieningen				X

### BELANGRIJK:

De aangegeven tijden hebben betrekking op normale werkingsomstandigheden. Bij zwaar gebruik moeten de intervallen van elke werkzaamheid verminderd worden.

Gebruik voor onderhoud en/of reparatie uitsluitend originele onderdelen die de beste kwaliteit, betrouwbaarheid en veiligheid bieden. Als geen originele onderdelen worden gebruikt, is de fabrikant van elke aansprakelijkheid ontheven, welke overgaat op degene die de werkzaamheid uitvoert.

### OPSLAG

In geval van opslag gedurende langere tijd moeten de voedingsbronnen losgekoppeld worden, de reservoirs met vloeistoffen geleegd worden en moeten die delen afgedekt worden die door stof beschadigd kunnen worden.

Smeer de onderdelen die door uitdroging beschadigd kunnen worden, zoals leidingen. Controleer, wanneer het apparaat weer in werking wordt gesteld, of de waterslangen geen scheurtjes of sneetjes vertonen.

Oliën en chemische producten moeten overeenkomstig de geldende wet- en regelgeving verwijderd worden.

### SLOOP

Als besloten wordt om de hogedrukreiniger af te danken, moet hij onwerkzaam worden gemaakt door het netsnoer af te snijden. Men adviseert tevens om die delen van de hogedrukreiniger die gevaar kunnen opleveren, vooral voor kinderen die het apparaat voor hun spelletjes zouden kunnen gebruiken, onwerkzaam te maken. Dit product is speciaal afval van het type AEEA, en voldoet aan de vereisten van de nieuwe richtlijnen ter bescherming van het milieu. Het moet apart van het normale afval verwijderd worden, met inachtneming van de geldende wetten en voorschriften.

Gebruik de gedemonteerde onderdelen niet als reserveonderdelen.

## STORINGEN - REMEDIES

**Vóór elke werkzaamheid moet de hogedrukreiniger van het waternet losgekoppeld worden via de stroomonderbreker of door de stekker uit het stopcontact te halen, en van het waternet losgekoppeld worden.**

STORINGEN	OORZAKEN	REMEDIES
De schakelaar wordt gedraaid, maar de hogedrukreiniger start niet.	Geen elektrische aansluiting. Thermische beveiliging heeft ingegrepen. Meerpolige schakelaar heeft ingegrepen.	Controleer de netspanning. (zie technische eigenschappen). Voer het resetten uit (raadpleeg de technische service als u verdere actie wilt ondernemen). Voer het resetten uit (raadpleeg de technische service als u verdere actie wilt ondernemen).
Er wordt geen straal afgegeven of er is een lek in het hogedrukwatercircuit.	Aansluiting waternet defect. Waterfilter verstopt. Netkraan gesloten. Lekken uit hogedruk circuit	Controleer. Reinig het. Open de kraan. Vraag om tussenkomst van servicecentrum.
De pomp draait maar bereikt niet de nominale druk.	Watertoevoerfilter verstopt. Aansluiting waternet defect. Spuitsmond van lans is versleten. Kleppen versleten of vuil	Reinig het. Controleer.  Vraag om tussenkomst van servicecentrum.  Vraag om tussenkomst van servicecentrum.
Onvoldoende aanzuiging van reinigingsmiddel.	Reinigingsmiddel op. Verkeerde spuitmond op lans gemonteerd	Vul het reservoir met reinigingsmiddel. Plaats de juiste spuitmond op de lans
Water lekt uit de kop.	- Pakkingen versleten.	- Vraag om tussenkomst van servicecentrum.

### BELANGRIJK:

**Gebruik voor onderhoud en/of reparatie uitsluitend originele onderdelen die de beste kwaliteit, betrouwbaarheid en veiligheid bieden. Als geen originele onderdelen worden gebruikt, is de fabrikant van elke aansprakelijkheid ontheven.**

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

		PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A	PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A	PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO	PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO
Spænding	V	230	230	230	230
Strømforsyning	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
Frekvens	Hz	50	50	50	50
Effekt absorberet	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
Maks. tryk	MPa (Bar)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
Vandtilførselskapacitet	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
Vandforsyningspres	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
Maksimal temperatur på tilførselsvand	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
Vandrørdiameter	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
Maksimal kapacitet	l/m gpm	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
Kapacitet på rengøringsmiddelbælt	l gal	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
Højtryks- rør	m ft	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
Elektrisk ledning	m/ft	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
Belastning dyserør	N	18	19	23	27
Vibrationer	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Støj	Lp dB (A)	79	81	81	76
	Lw dB (A)	95	98	98	93
Nettovægt	kg	17	18	25	27
	lb	37,5	39,7	55,1	59,5
Dimensioner	cm	387X321X910	387X321X910	439X390X950	439X390X950
	in	15,2x12,6x36	15,2x12,6x36	17,2x15,3x37,4	17,2x15,3x37,4

## EF-KONFORMITETSERKLÆRING

IP Cleaning S.r.l.

Hjemsted – Registered Office / Administration

V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Vi erklærer, at følgende produkter overholder kravene i følgende EU-direktiver:

2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)

og er produceret med overholdelse af kravene i følgende standarder eller i følgende standardiserede dokumenter:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000

Produkt:

**HØJTRYKSRENSER TIL KOLDT VAND**

Model:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibrationer hånd-arm	Målt veau:	lydstyrkeniveau:	Garanteret lydstyrkeniveau:	Procedure for vurdering af overensstemmelse:	Inden for rækkevidde af:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A)	95 dB(A)	All.V	400 l/h	I1207 A	
	96 dB(A)	98 dB(A)	All.V	500 l/h	I1508 A	
	91 dB(A)	93 dB(A)	All.V	540 l/h	I1609 A	

Navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier.

POSITION: **General Manager**

Dato: **10/05/25**

NAVN: **Sylvain Rottier**

underskrift:



IP Cleaning srl - Teknisk afd. / Technical Dep.

V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

## OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL BRUGERVEJLEDNING

Tak, fordi du har købt vores apparat. Vi ved, at du bliver glad for det og vil værdsætte vores produktkvalitet.

Dette hæfte skal læses igennem, før højtryksrensere installeres, sættes i drift og anvendes. Dette hæfte udgør en fast bestanddel af produktet.

Læs advarslerne og anvisningerne i dette hæfte omhyggeligt igennem. De indeholder nemlig vigtige oplysninger vedrørende **SIKKER ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE**. Vær særligt opmærksom på de almene sikkerhedsregler.

**OPBEVAR DETTE HÆFTE MED OMHU MED HENBLIK PÅ SENERE BRUG.**

### KLASSIFICERING AF RISICIENE

#### **Fare**

Angiver en overhængende risiko, der kan forårsage alvorlige kvæstelser eller dødsulykker

#### **Advarsel**

Angiver en eventuelt risikobetonet situation, der kan forårsage alvorlige kvæstelser

#### **Vigtigt**

Angiver en eventuelt risikobetonet situation, der kan forårsage lettere kvæstelser eller materielle skader.

#### **Advarsel**

De personer, der anvender højtryksrensere og udfører almindelig vedligeholdelse på den, skal være bekendte med dette hæftes indhold.

### KLASSIFICERING

Brugeren skal overholde de lovfastsatte anvendelsesbetingelser for højtryksrensere, især den angivne klassificering:

Hvad angår beskyttelse mod elektrisk stød er højtryksrensere et apparat af **klasse I**.

Højtryksrensere indstilles på fabrikken, og alle dens sikkerhedsanordninger er forsegledede. **Det er forbudt at ændre på deres indstilling.**

Højtryksrensere bruger varmt vand til opvarmning af vandet, der anvender en brænder, som er forsynet med brændstof til motorer **diesel- eller let gasolie**.

Højtryksrensere skal altid anvendes på støt, flad grund, og den må ikke flyttes under drift, eller mens den er tilkoblet elforsyningsnettet. Højtryksrensere betragtes som et fast installeret apparat. Manglende overholdelse af denne forskrift kan medføre fare.

Højtryksrensere må ikke anvendes, hvis der er ætsende eller potentielt eksplosive agenser i omgivelserne (dampe eller gasser).

### VIGTIGSTE KONSTRUKTIONS-DELE

- 1) Håndtag
- 2) Hovedafbryder
- 3) Greb til regulering af rengøringsmiddel
- 4) Vandindgang
- 5) Holder til elektrisk ledning
- 6) Ledningsrulle
- 7) Greb til ledningsrulle
- 8) Vandtilslutning
- 9) Filter
- 10) Sikkerhedsknap til aftrækker
- 11) Aftrækker (greb)
- 12) Pistol
- 13) Brugervejledning
- 14) Turbo-dyse
- 15) Lanse
- 16) Skummer

## GENERELLE SIKKERHEDS- STANDARDE TIL BRUG FOR HØJTRYKSRENSERE

### Advarsel

- Tilslutningen til elforsyningen skal udføres af kvalificerede teknikere, der er i stand til at arbejde i henhold til den gældende lovgivning (i henhold til det, der er angivet i IEC-standard 60364-1) og producentens anvisninger.

Forkert tilslutning kan udsætte mennesker, dyr eller ting for skader, og producenten påtager sig ikke noget ansvar for lignende skader.

- Ved opstart af dette udstyr kan der forekomme et kortvarigt spændingsfald, især hvis netkvaliteten er dårlig. Disse fald kan påvirke andre enheder (f.eks. en lampe, der flimrer). Med en netimpedans  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$  kan sådanne forstyrrelser ikke forventes. (Kontakt dit lokale energiforsyningselskab for at få yderligere oplysninger).

Højtryksrensere med en effekt under 3,2 kW er udstyret med et stik til tilslutning til elforsyningen.

I dette tilfælde skal man kontrollere, om anlæggets og stikkontaktens iltilførsel passer til apparatets maksimale effekt, som er angivet på mærkeskiltet (kW).

I tvivlstilfælde skal der rettes henvendelse til en faglært, kvalificeret tekniker.

Hvis stikkontakten og apparatets stik ikke passer sammen, skal en faglært, kvalificeret tekniker erstatte stikkontakten med et andet af egnet type.

Før tilslutningen af højtryksrenseren skal man undersøge, om mærkedataene stemmer overens med elforsyningsnettets mærkedata.

- Anvend ikke forlængerledninger til at forsyne højtryksrenseren.

Hvis der anvendes forlængerledninger, skal stik og stikontakt være vandtætte. Uegnede forlængerledninger kan være farlige.

- Højtryksrenserens elektriske sikkerhed opretholdes kun, hvis den er korrekt tilsluttet til et jordforbindelsessystem i henhold til den gældende lovgivning vedrørende elektrisk sikkerhed (overhold forskrifterne i standarden IEC 60364--1).

Dette grundlæggende sikkerhedskrav skal undersøges. Hvis der opstår tvivl, skal anlægget kontrolleres omhyggeligt af en faglært, kvalificeret tekniker.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader, der opstår som følge af manglende jordforbindelse af anlægget.

Højtryksrenseren skal tilsluttes elforsyningsnettet ved hjælp af en retningsuafhængig afbryder med en kontaktåbning på mindst 3 mm og elektriske egenskaber, der passer til apparatet. (dette krav gælder ikke for højtryksrensere med et stik med under 3,2 kW effekt).

Det anbefales, at elnettet omfatter en fejlstrømsafbrydere, som afbryder forsyningen, hvis strømmen til jord overstiger 30mA pr. 30 ms, eller en anordning, som kontrollerer jordforbindelsen.

- Højtryksrenseren afbrydes fra elforsyningsnettet ved ganske enkelt at tage stikket ud af stikkontakten eller slukke for anlæggets retningsuafhængige afbryder.

- Højtryksrensere med "Total stop"-

anordningen skal betragtes som slukket, når den retningsuafhængige afbryder står på "O", eller når stikket er taget ud af stikkontakten.

- Højtryksrenseren bruges under opsyn. Når man forlader højtryksrenseren, selv i kort tid, skal der slukkes for den ved hjælp af den retningsuafhængige afbryder eller ved at tage stikket ud af stikkontakten.

- Højtryksrenseren er ikke beregnet til at blive brugt af børn, unge, personer med nedsat fysiske, sensoriske eller mentale evner, fulde personer eller personer, som ikke har erfaring eller viden til brugen heraf.

Operatøren skal informeres om brugervejledningen til brug af apparatet af en person, som er ansvarlig for vedkommendes sikkerhed.

Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med højtryksrenseren.

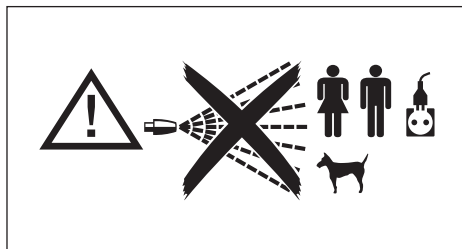
- Anvend kun originalt tilbehør, da det garanterer sikker drift af apparatet.

- Forbindelsesslangen mellem dyserøret og højtryksrenseren må ikke være beskadiget. Udskift den omgående i tilfælde af beskadigelse. På røret skal det tilladte tryk, fremstillingsdatoen og navnet på producenten være angivet.

- Rør, samlinger og sammenkoblinger til højt tryk er af stor betydning for højtryksrenserens sikkerhed. Anvend kun originale reservedele, der er godkendt af producenten.

- Anvend ikke højtryksrenseren, når der er personer og/eller dyr inden for dens arbejdsområde.

- Højtrykstrålerne kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer og/eller dyr, elapparater eller mod selve apparatet.



Vandstråler under højt tryk genererer en reaktionskraft på dyserøret. Hold godt fast i dyserørets håndtag.

- Anvendelsen af højtryksrenseren skal vurderes på grundlag af den slags rensning, der skal foretages.

Man skal beskytte sig selv mod udslyngning af faste genstande eller ætsende stoffer ved at bære passende beskyttelsesklæder (handsker, briller osv.).

- Anvendelsen af højtryksrenseren skal vurderes på grundlag af det område, hvor rensningen skal foretages. (f.eks. fødevarerindustrien, den farmaceutiske industri osv.)

Overhold de relevante sikkerhedsregler og -krav.

- Dette apparat er beregnet til anvendelse med rengøringsmidler, der leveres eller anbefales af producenten. Anvendelse af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke apparatets sikkerhed.

- Der kan dannes tågestøv under brug. Indånding af tågestøv kan være sundhedsskadelig.

-Eksplodingsfarligt. Brandfarlige væsker må ikke udsprøjtes.

- Arbejdsgiveren skal vurdere risikoen med henblik på angivelsen af de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger i forbindelse med dannelsen af tågestøv i henhold til den overflade, der skal rengøres, og til omgivelserne. Beskyttelsesmasker i henhold til klasse FFP 2 eller tilsvarende eller højere klasse er velegnet til beskyttelse mod indånding af tågestøv.
  - Ret ikke strålen mod jer selv eller andre personer for at rense tøj eller fodtøj.
  - Det er forbudt at spærre dyserørets aftrækker (greb) i udstrømningspositionen under brug.
  - Afbryd højtryksrenseren fra el- og vandforsyningsnettet før hvilket som helst rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.
  - Med jævne mellemrum, **mindst en gang om året**, skal der foretages et eftersyn af sikkerhedsanordningerne på et af vores tekniske servicecentre.
  - Med jævne mellemrum, mindst en gang om året, skal der foretages et eftersyn af højtryksrenserens sikkerhedsanordninger på et af vores tekniske servicecentre.
  - Anvend ikke højtryksrenseren, hvis forsyningskablet er beskadiget. Hvis kablet beskadiges, skal der rettes henvendelse til et teknisk servicecenter for at få det udskiftet. Forsyningskablet må ikke udskiftes af brugeren.
  - Elforsyningskablet må aldrig udsættes for mekanisk spænding, og dets føringsbane skal beskyttes mod hændelig klemning.
  - Nogle grundlæggende regler skal overholdes ved anvendelse af hvilket som helst elapparat:
    - rør ikke ved apparatet med våde hænder eller fødder
    - anvend ikke apparatet med bare fødder eller uegnet påklædning
  - træk ikke i forsyningskablet eller selve apparatet for at tage stikket ud af stikkontakten. (i tilfælde af højtryksrensere med under 3Kw effekt forsynet med stik)
  - I tilfælde af fejl og/eller fejlfunktion i højtryksrenseren skal den slukkes (ved at afbryde den fra elforsyningsnettet ved hjælp af den retningsuafhængige afbryder eller ved at tage stikket ud af stikkontakten i tilfælde af højtryksrensere med under 3,2 kW effekt, samt fra vandforsyningen), og undlad at håndtere den.
  - Kontakt straks lægen eller skadestuen, hvis du kommer ud for en ulykke. Højtryksrensereneretapparat tilhørende **klasse I**, hvad angår beskyttelse mod elektrisk stød.
- Ret henvendelse til et teknisk servicecenter.**
- Ved manglende overholdelse af ovennævnte forskrifter fralægger producenten sig ethvert ansvar, og det betragtes som skødesløs anvendelse af produktet.**
- ADVARSEL Vand, som løber igennem anordningerne, er ikke beregnet som drikkevand.**



SKAL IKKE FORSYNES MED  
DRIKKEVAND. ANVEND EN NE-  
TAFBRYDER I HENHOLD TIL  
STANDARDEN EN 12729 TYPE  
BA.

## BEKLÆDNING OG UDSSTYR



Beskyttelsessko med skrid-  
sikker sål.



Bær beskyttelsesbriller eller  
maske samt sikkerhedsklæder.  
Det anbefales at bære kedel-  
dragt for at nedsætte faren for  
kvæstelser ved utilsigtet kontak-  
t med højtrykstrålen.



De nødvendige beskyttelsesfor-  
anstaltninger over for tågestøv  
i henhold til den overflade, der  
skal rengøres, og omgivelserne,  
kan også tage højde for  
åndedrætsmasker i henhold til  
klasse FFP eller tilsvarende el-  
ler højere klasse.



## FORVENTET ANVENDELSE

Apparatet er udelukkende beregnet til rengøring af maskiner, køretøjer, bygninger, værktøjer og redskaber samt generelt af overflader, der egner sig til at blive behandlet med rengøringsmidler med en højtrykstråle på 25 a 250 bar (2,5+25 MPa) (360-3600 PSI) til professionel og erhvervs-mæssig brug.

Dette apparat er beregnet til anvendelse med rengøringsmidler, der leveres eller anbefales af producenten. Anvendelse af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke apparatets sikkerhed.

Dette apparat må kun anvendes til det formål, som det udtrykkeligt er beregnet til.

Hvilken som helst anden anvendelse skal betragtes som forkert og derfor uhensigtsmæssig.

### Eksempler på uhensigtsmæssig anvendelse:

- Rensning af overflader, der ikke egner sig til at blive behandlet med en højtrykstråle.
- Rensning af personer, dyr, elapparater og selve apparatet.
- Anvendelse af uegnede rengøringsmidler eller kemikalier.

- Spærring af dyserørets aftrækker (greb) i udstrømningsposition.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader, der skyldes forkert, fejlagtig eller uhensigtsmæssig anvendelse.

Hvad angår sikkerheden, fremstilles højtryksrensere i henhold til den gældende lovgivning.

## INLEDENDE ARBEJDE

### Udpakning

Når apparatet er pakket ud, skal man kontrollere, om højtryksrenseren er intakt.

Hvis man er i tvivl, må højtryksrenseren ikke anvendes.

Ret henvendelse til forhandleren.



Indpakkingsdelene (poser, æsker, søm osv.) må ikke efterlades indenfor børns rækkevidde, eftersom der derved kan opstå farer, og de skal bortskaffes og opbevares i overensstemmelse med den nationale miljølovgivning.

### Montering af maskinens løsd dele

Alle de dele af maskinen, der er vigtige for sikkerheden, samles af producenten.

For at lette indpakning og transport leveres nogle sekundære dele af maskinen afmonteret.

Det påhviler kunden at montere disse dele i overensstemmelse med anvisningerne, der følger med hvert monterings sæt.

### IDENTIFIKATIONSSKILT:

Identifikationsskiltet med højtryksrenserens vigtigste tekniske data er placeret på vognen og er altid synligt.

**⚠** Når man køber produktet, skal man forvise sig om, at det er forsynet med et skilt. Skulle dette ikke være tilfældet, skal producenten og/eller forhandleren straks informeres derom.

Apparater uden skilt må ikke anvendes, og hvis de gør, fralægger producenten sig ethvert ansvar. Produkter uden skilt skal betragtes som anonyme og potentielt farlige.

### PÅFYLDNING AF BEHOLDEREN TIL RENGØRINGSMIDDEL

**⚠** Advarsel

Vælg et produkt fra produktsortimentet, som

anbefales. Vælg et produkt, der er velegnet til den vask, der skal udføres. Fortynd med vand i henhold til anvisningerne på produktets emballage.

Fyld dunken til rengøringsmidlet med det opløste produkt (fig. 2).

Kontakt vores forhandler for at få et katalog over rengøringsmidler. Spørg, om det valgte rengøringsmiddel må bruges til den vask, der skal udføres og til den overflade, der skal behandles. Efter brug af et rengøringsmiddel skal opsugningskredsen skylles igennem med rent vand.

## STYRE- OG KONTROLANORDNINGER

### Advarsel

Før tilslutning til vand- og elforsyningen er det nødvendigt at have kendskab til funktionen af højtryksrensersens styre- og kontrolanordninger. Foretag dette arbejde ifølge anvisningerne i brugervejledningen og de relevante figurer.

## TILSLUTNING TIL VANDFORSYNINGEN

Rul højtryksrøret ud fra ledningsrullen (fig. 11). Tilslut tilførselsrøret til netforsyningen (fig. 3) og højtryksrensersens overgangsrør (fig. 4-A). Kontrollér, om vandforsyningsnettet leverer en tilstrækkelig vandmængde og et tilstrækkeligt vandtryk til, at højtryksrenserseren kan fungere 0,2 + 0,8 MPa (2 + 8 bar) (29+116 PSI).

Maksimal temperatur for vandtilførsel 50°C.(122 °F).

Forbind højtryksrøret til dyserøret (fig. 5).

### Fare.

Højtryksrenserseren må kun fungere med rent vand. Snavset vand, vand med sand i eller vand og ætsende kemikalier og opløsningsmidler, forårsager store skader på højtryksrenserseren.

### Fare.

Opsug aldrig væsker, der indeholder opløsningsmidler eller rene syrer! For eksempel benzin, opløsningsmidler til maling eller dieselolie. Den forstøvede tåge fra dyserøret er yderst brandfarlig, eksplosiv og giftig.



### Vigtigt

Overhold anvisningerne fra vandforsyningsselekskabet.

Ifølge de gældende regler må apparatet ikke tilsluttes til drikkevandforsyningsnettet uden en egnet netafbryder.

Anvend en egnet netafbryder i overensstemmelse med standarden EN 12729 type BA.

Vand, der løber igennem en systemadskiller, klassificeres ikke længere som drikkevand.

### Advarsel

Tilslut ikke maskinen til drikkevandbeholdere.

## TILSLUTNING TIL STRØMFORSYNINGSNETTET

Tilslutning til elforsyningen skal udføres med et anlæg, der er opsat i henhold til gældende standarder og lovgivning..

Kontrollér, om netspændingen, der står til rådighed i anlægget, stemmer overens med den spænding, som højtryksrenserseren er beregnet til, og som fremgår af identifikationskiltet.

### Fare.

- Elkablet skal beskyttes mod hændelig klemning.  
- Højtryksrenserseren må ikke anvendes, hvis forsyningskablet er beskadiget.

- Nogle grundlæggende regler skal overholdes ved anvendelse af hvilket som helst elapparat:

• rør ikke ved apparatet med våde hænder eller fødder

• anvend ikke apparatet med bare fødder eller uegnet påklædning

- træk ikke i forsyningskablet eller selve apparatet for at tage stikket ud af stikkontakten.

(i tilfælde af højtryksrensersere med under 3kw effekt forsynet med stik)

Hvad angår beskyttelse mod elektrisk stød, er højtryksrenserseren et apparat indeholdt i **klasse I**.

**Ved manglende overholdelse af ovenstående forskrifter fralægger producenten sig ethvert ansvar, og det betragtes som skødesløs anvendelse af produktet.**

## ANVENDELSE AF HØJTRYKSRENSEREN

### KONTROLPANEL (fig. 1)

2 - Tænd-/slukkontakt.

3 - Greb til regulering af rengøringsmiddel.

### START AF HØJTRYKSRENSEREN

1) Åbn for vandhanen (fig. 3).

2) Tilslut højtryksrenserseren til elnettet ved at sætte stikket i stikkontakten.

3) Start højtryksrenserseren ved at dreje tænd-/slukkontakten over til pos. "I".

### **Advarsel**

Vandstråler under højt tryk genererer en reaktionskraft på dyserøret. Hold godt fast i dyserørets håndtag.

4) Tryk på håndtagets greb, og begynd rensningen.

### **Advarsel**

Højtryksrensere, der er udstyret med "Total stop"-system, starter og standser motoren, når grebet på dyserørets håndtag aktiveres eller slippes.

### **Fare**

Håndtagets greb må ikke spærres i udstrømningsspositionen.

### **VIGTIGT!**

For at fjerne eventuelle urenheder eller bobler fra den hydrauliske kreds skal den første start af højtryksrenseren foretages uden dyserør, og man skal lade vandet løbe ud i et par sekunder. Eventuelle urenheder kan tilstoppe dysen og hindre driften..

### **ANVENDELSE AF TILBEHØRET.**

### **Fare:**

Ret strålen fra en temmelig stor afstand for at undgå skader forbundet med det høje tryk.  
Ret ikke strålen mod personer, dyr, stikkontakter.

### **BRUG AF DYSER TIL HØJT/LAVT TRYK**

Der medfølger fem forskellige dyser (fig. 8) til dyserøret til lynkobling, tre til højtryksvask og en til lavtryksvask med opsugning af rengøringsmidlet. Brug dysen, der er mest velegnet til den relevante vask, der skal udføres.

### **Dyse til højtryksrøret med koncentreret stråle (rød) (fig. 8-A)**

Giver en koncentreret højtryksstråle, som gør, at man kan fjerne snavs, der sidder godt fast på den overflade, der skal rengøres.

**PAS PÅ:** Med denne dyse har man mulighed for en større indtrængen, og man skal derfor passe på ved vask af skrøbelige overflader.

Bruges til vask af overlappende dele, f.eks. under tagrender. Fjernelse af tjære og tyggegummi fra fortorvei. Fjernelse af rust fra stålflader.

### **Dyse til højtryksrør med en 15° vandstråle (gul) (fig. 8-B)**

Giver en meget smal højtryksstråle til fjernelse af lak, mug osv. fra de overflader, der skal vaskes.

Bruge til fjernelse af lak fra træoverflader, murværk, metal; til fjernelse af oxidation, rester på søfartøjer. Vask af tungt udstyri.

### **Dyse til højtryksrør med en 25° vandstråle (grøn) (fig. 8-C)**

Giver en bredere højtryksstråle til generel rengøring og skylning. Bruges til fjernelse af mug, let eller mellem oxidation, vask af belægninger af aluminium. Bruges til klargøring af overflader før maling heraf.

### **Dyse til lavtryksrør til opsugning af rengøringsmiddel (sort) (fig. 8-D)**

Brug lavtryksdysen til påføring af rengøringsmiddel på den overflade, der skal vaskes.

### **40° højtrykslansedyse (hvid) (fig. 8-E)**

Giver en bredere højtryksvandstråle til rengøring af sarte eller overfladisk snavsede overflader.

Dyserne sidder i en beholder på et panel, der er monteret på højtryksrenserens håndtag.

### **HÅNDTAG PÅ LEDNINGSRULLE**

Håndtaget på ledningsrullen sænkes til brug og løftes til hvilestilling. For at løfte håndtaget skal du trække den udad og opad l'alto (fig. 9)  
Højtryksrøret oprulles ved kun at dreje håndtaget i urets retning. (fig. 11)

### **ROTARENDE HOVED (ekstraudstyr)**

Højtryksrenseren kan være forsynet med et hoved med roterende dyse til rengøring af det mest genstridige snavs (fig. 7).

### **Fare:**

Ret strålen fra en temmelig stor afstand for at undgå skader forbundet med det høje tryk.  
Ret ikke strålen mod personer, dyr, stikkontakter.

### **STOP AF HØJTRYKSRENSEREN**

1) Efter anvendelse med rengøringsmiddel skal opsugningskredsen skylles, rengøringsmiddelopsugningsrøret sættes i en dunk med rent vand og pumpen sættes i drift i 1 minut, mens doseringshanen er helt åben og dyserøret befinder sig i fasen rengøringsmiddeludstrømning.

2) Stands højtryksrenseren ved at dreje tænd/slukkkontakten over på pos. "0".

3) Udled trykket fra højtryksrøret ved at trykke på pistolens greb.

4) Adskil højtryksrenseren fra elforsyningsnettet ved hjælp af den retningsuafhængige afbryder eller ved at tage stikket ud af stikkontakten.

5) Luk for vandhanen.



#### Advarsel

- Når man forlader højtryksrenseren, selv i kort tid, skal der slukkes for den ved hjælp af den magnetisk-termiske afbryder eller ved at tage stikket ud af stikkontakten.

- Højtryksrensere med "Total stop"-anordningen skal betragtes som slukket, når den magnetisk-termiske afbryder står på "0", eller når stikket er taget ud af stikkontakten.

- Når højtryksrenseren ikke anvendes, skal håndtagetets sikkerhedsanordning slukkes.

- Drift af højtryksrenseren uden væske forårsager alvorlige skader på pumpens tætninger.

### RÅD VEDRØRENDE ANVENDELSE AF RENGØRINGSMIDLER



#### Advarsel

Denne højtryksrenser er beregnet til anvendelse med rengøringsmidler, der leveres eller anbefales af producenten.

Anvendelse af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke højtryksrenserens sikkerhed.

1) For at beskytte miljøet anbefales det at anvende rengøringsmidlet fornuftigt i henhold til anvisningerne på produktets emballage.

2) Vælg det af de anbefalede produkter, der passer til den pågældende rensning, og fortynd det med vand ifølge anvisningerne på produktets indpakning eller i kataloget med de rengøringsmidler, der egner sig bedst til højtryksrenserens type, med koldt eller varm væske.

3) Bed forhandleren om rengøringsmiddelkataloget.

#### DRIFTCYKLUS FOR EN KORREKT VASK VED ANVENDELSE AF RENGØRINGSMIDLER

1) Tilbered det rengøringsmiddel, der egner sig bedst til det snavs og den overflade der skal renses.

2) Brug den relevante dyse til at sprøjte den overflade, der skal vaskes. Start nedefra og opefter. Lad det virke i et par minutter.

3) Skyl hele overfladen omhyggeligt, oppe fra og nedad, med koldt eller varmt vand under højt tryk.

4) Efter anvendelse med rengøringsmiddel skal opsuigningskredsen skylles, rengøringsmiddel

elopsuigningsrøret sættes i en dunk med rent vand og pumpen sættes i drift i 1 minut, mens dyserøret befinder sig i fasen rengøringsmiddel-udstrømning.

### VEDLIGEHOJDELSE

**KUN HVIS DETTE ER GODKENDT I NÆRVÆRENDE BRUGERVEJLENING, KAN DETTE UDFØRES AF BRUGEREN. HVILKET SOM HELST ANDET ARBEJDE ER FORBUDT**



#### Fare

Hvad angår vedligeholdelse af kedlen, højtryks-pumpen, de elektriske komponenter og alle sikkerhedsrelevante komponenter, skal der rettes henvendelse til vores teknisk servicecenter.

Producenten er ikke ansvarlig for uregelmæssigheder, der er påført produktet, eller tilpasninger, manglende reparation eller vedligeholdelse, som udføres af tredjepart, uden klar autorisation hertil.

Dokumentationen af reparationer, planlagte indgreb samt eventuelle certificeringer vedrørende installation af apparatet på basis af gældende lovgivning (standard IEC60364-1) skal gemmes omhyggeligt af brugeren sammen med brugervejledningen.

Med jævne mellemrum, mindst en gang om året, skal der foretages et eftersyn af højtryksrenserens sikkerhedsanordninger og kalibreringer på et af vores tekniske servicecentre.



#### Fare

Før hvilket som helst vedligeholdelsesarbejde skal højtryksrenserens ledning tages ud fra elnettet ved hjælp af den retningsuafhængige afbryder eller ved at tage stikket ud af stikkontakten, og fra vandforsyningen ved at slukke for vandhanen (se kapitlerne, der omhandler tilslutning til el- og vandforsyningsnettet). Når vedligeholdelsesarbejdet er afsluttet, skal man, før højtryksrenseren igen tilsluttes el- og vandforsyningsnettet, kontrollere, om alle lukkepanelerne er sat korrekt på plads og fastgjort med de dertil beregnede skruer.

**Manglende overholdelse af reglerne kan forårsage elektrisk stød.**

## FROSTBESKYTTESEFORANSTALTNINGER

### Højtryksrensere må ikke udsættes for frost.

Hvis højtryksrensere henstilles på steder udsat for frost, efter arbejdet er afsluttet eller i tilfælde af længere pauser, er det obligatorisk at anvende frostvæske for at forebygge alvorlige skader i den hydrauliske kreds.

### SÅDAN ANVENDES FROSTVÆSKE

- 1- Luk for vandforsyningen (hanen), adskil tilførselsrøret, og lad højtryksrensere køre, indtil den er fuldstændigt tømt.
- 2- Stands højtryksrensere med tænd-/slukknappen i pos. "0".
- 3- Klargør en beholder med frostvæskeblanding.
- 4- Sæt tilførselsrøret ned i beholderen med frostvæske.
- 5- Start højtryksrensere med tænd-/slukknappen i pos. "1".
- 6- Lad højtryksrensere køre, indtil frostvæsken er kommet ud af dyserøret.
- 7- Sørg for, at der også opsuges frostvæske i rengøringsmiddelopsugningen.
- 8 - Stands højtryksrensere og afbryd strømsforsyningsnettet. Ved hjælp af den retningssuaafhængige afbryder eller ved tage stikke ud af stikkontakten.

### Fare

Frostvæske er et produkt, der kan forårsage skader forbundet med forurening af miljøet; det er derfor strengt nødvendigt at overholde anvisningerne på produktets indpakning nøje. (Må ikke udledes i naturen.)

### RENGØRING AF VANDFILTER

Rens vandfilteret med jævne mellemrum, og fjern eventuelle urenheder (fig. 10).

### UDSKIFTNING AF HØJTRYKSDYSEN

Højtryksdysen, der er monteret på dyserøret, skal udskiftes med jævne mellemrum, eftersom den udsættes for normal slitage under driften. Et typisk tegn på slitage er et fald af højtryksrensers driftstryk. Hvis den skal udskiftes, indhent instrukser hos leverandøren og/eller forhandleren.

## OVERSIGTSTABEL OVER VEDLIGEHOLDELSE ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE , SOM PÅHVILER BRUGEREN

### Beskrivelse af arbejdsforløb:

KONTROLLER	Ved hver anvendelse	efter hver 50. time	Hver 50. time	Hver 500. time
Kontrol af elkabel, rør og højtryksovergangsrør	X			

Rengøring af vandfilter			X	
-------------------------	--	--	---	--

## OVERSIGTSTABEL OVER VEDLIGEHOLDELSE EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE, SOM PÅHVILER DET TEKNISKE CENTER

### Beskrivelse af arbejdsforløb:

KONTROLLER	Hver 200. time	Hver 250. time	Hver 500. time	1 gang om året
Udskiftning af højtrykspumpens tætninger			X	
Udskiftning af dyserørets dyse	X			
Indstilling og kontrol af sikkerhedsanordninger.				X

#### **VIGTIGT:**

Tidsangivelserne gælder for almindelige driftsbetingelser. Ved mere belastende anvendelse skal intervallerne mellem hvert indgreb gøres kortere.

Anvend kun originale reservedele til vedligeholdelse og/eller reparationer, eftersom de garanterer den højeste kvalitet, pålidelighed og sikkerhed. Hvis der ikke anvendes originale reservedele, fralægger producenten sig ethvert ansvar, som derimod overdrages til den person, der foretager arbejdet.

#### **HENSTILLING**

I tilfælde af langvarig henstilling skal forsyningskilderne adskilles, driftsvæskebeholderen eller -beholderne skal tømmes, og de dele, der kan blive beskadiget på grund af ophobning af støv, skal beskyttes. Smør de dele, der kan blive beskadiget som følge af tørring, såsom forbindelsesrør. Ved idriftsættelse skal man kontrollere, at der ikke er revner eller rifter i vandforbindelsesrørene.

Olie og kemikalier skal bortskaffes i henhold til den gældende lovgivning.

#### **SKROTNING**

Hvis man beslutter sig for ikke længere at anvende højtryksrensere, skal den gøres ubrugelig ved at fjerne dens elforsyningskabel. Det anbefales desuden at sørge for, at de dele af højtryksrensere, der kan udgøre en fare - især for børn, der kan finde på at lege med højtryksrensere ude af drift - gøres ufarlige. Produktet skal betragtes som specialaffald af typen WEEE (affald af elektrisk og elektronisk udstyr), og det opfylder kravene i de seneste miljødirektiver. Det skal bortskaffes særskilt fra almindelige affald i overensstemmelse med de gældende lovbestemmelser.

Afmonterede dele, der skal skrotes, må ikke anvendes som reservedele.

## FORSTYRRELSER - AFHJÆLPNING

**Før et hvilket som helst vedligeholdelsesarbejde skal højtryksrenseren frakobles elnettet ved hjælp af**

**den magnetisk-termiske afbryder eller ved at tage stikket ud af stikkontakten, og frakobles vandforsyningsnettet.**

FORSTYRRELSER	ÅRSAGER	AFHJÆLPNING
Højtryksrenseren starter ikke, når afbryderen drejes.	Ingen elektrisk forbindelse. Udløsning af varmesikring. Udløsning af retningsuafhængig afbryder.	Kontrollér netspændingen. (se de tekniske specifikationer). Prøv igen (ved behov for yderligere indgreb kontaktes det tekniske servicecenter.) Prøv igen (ved behov for yderligere indgreb kontaktes det tekniske servicecenter.)
Der kommer ingen udsprøjtning, eller der løbet vand ud fra vandkredsløbet under højt tryk.	Vandforsynings forbindelse defekt. Vandfilter tilstoppet. Netforsyningsshanen lukket. Lækager i højtrykskredsløbet.	Kontrollér. Rens. Åbn. Kontakt servicecenteret, og anmod om indgreb.
Pumpen kører, men den når ikke det nominelle tryk.	Vandtilførselsfilter er tilstoppet. Vandforsynings forbindelse er defekt. Dyserørets dyse er slidt. Ventiler er snavsede eller slidte	Rens. Kontrollér. Kontakt servicecenteret, og anmod om indgreb. Kontakt servicecenteret, og anmod om indgreb.
Utilstrækkelig opsugning af rengøringsmiddel.	Rengøringsmiddel brugt op. Dysen er forkert monteret på dyserøret	Fyld dunken med rengøringsmiddel. Montér dysen korrekt på dyserøret
Vandudsivning fra hoved.	- Slidte pakninger	- Kontakt servicecenteret, og anmod om hjælp.

### VIGTIGT:

**Anvend kun originale reservedele til vedligeholdelse og/eller reparationer, eftersom de garanterer den højeste kvalitet, pålidelighed og sikkerhed. Hvis der ikke anvendes originale reservedele, fratægger producenten sig ethvert ansvar.**

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

		PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A	PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A	PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO	PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO
<b>Spänning</b>	V	230	230	230	230
<b>Försörjning</b>	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
<b>Frekvens</b>	Hz	50	50	50	50
<b>Effekt- förbrukning</b>	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
<b>Max tryck</b>	MPa (Bar)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
<b>Vattenflöde</b>	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
<b>Vattenmatningstryck</b>	bar	2 + 8	2 + 8	2 + 8	2 + 8
<b>Maximal matningsvat- tentemperatur</b>	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
<b>Vattenrördiameter</b>	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
<b>Max. flöde</b>	l/m gpm	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
<b>Kapacitet på rengöring- smedelsbehållare</b>	l gal	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
<b>Högtrycks- rör</b>	m ft	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
<b>Elkabel</b>	m ft	5 16,4	5 16,4	5 16,4	5 16,4
<b>Tryck sprutrör</b>	N	18	19	23	27
<b>Vibrationer</b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
<b>Bullerstörning</b>	Lp dB (A) Lw dB (A)	79 95	81 98	81 98	76 93
<b>Nettovikt</b>	kg lb	17 37,5	18 39,7	25 55,1	27 59,5
<b>Dimensioner</b>	cm in	387X321X910 15,2x12,6x36	387X321X910 15,2x12,6x36	439X390X950 17,2x15,3x37,4	439X390X950 17,2x15,3x37,4

## FÖRSÄKRAN OM CE-ÖVERENSSTÄMMELSE

IP Cleaning S.r.l.

Registrerat kontor – Registered Office / Administration – Administration  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som detta intyg tillhör uppfyller följande EU-direktiv:

**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Följande harmoniserade normer gäller:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Produkt:

**HÖGTRYCKSVÄTT FÖR KALLVATTEN**

Modell:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibrationer Uppmätt ljudnivå: i hand och arm	Garanterad nivå:	ljud- Förfarande för be- dömning av överensstämmelse:	Räckvidd: Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A) 96 dB(A) 91 dB(A)	All.V All.V All.V	400 l/h 500 l/h 540 l/h
	95 dB(A) 98 dB(A) 93 dB(A)		I1207 A I1508 A I1609 A

Person behörig att skapa den tekniska filen.

POSITION: **General Manager**

Data: **10/05/25**

IP Cleaning srl - Tekniska avdelningen / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

NAMN: **Sylvain Rottier**

Signatur:



## ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONER

Vi tackar för det förtroende du visat oss genom att köpa vår utrustning. Vi är övertygade om att du kommer att bli tillfredsställd och uppskatta kvaliteten på vår produkt över tid.

Denna handbok ska läsas igenom innan installationen, igångsättningen och användningen av rengöringsmaskinen.

Denna handbok är en del som ingår i produkten.

Läs noggrant igenom anvisningarna och instruktionerna i denna handbok då de ger viktiga indikationer angående en **SÄKER DRIFT och ett SÄKERT UNDERHÅLL**. Var speciellt uppmärksam med de allmänna säkerhetsföreskrifterna.

### FÖRVARA DENNA HANDBOK FÖR FRAMTIDA KONSULTERING.

#### RISKKLASSIFICERING

##### Fara

Vid en omedelbar risk som kan orsaka allvarliga eller livshotande skador

##### Varning

Vid situationer där det finns möjlig risk som kan orsaka allvarliga skador

##### Viktigt

Vid situationer där det finns möjlig risk som kan orsaka kropps- eller materialskador.

##### Varning

Användaren av rengöringsmaskinen och underhållspersonalen ska känna till innehållet i denna handbok.

#### KLASSIFICERING

Användaren ska respektera rengöringsmaskinens användningsvillkor som förutses av standarderna. Klassificeringen som anges ska iakttas: Rengöringsmaskinen ifråga om skydd mot elektriska stötar är en apparat av **Klass I**.

Rengöringsmaskinen är fabriksinställd och samtliga säkerhetsanordningar på denna är tillslutna. **Det är förbjudet att ändra på deras inställning.**

Rengöringsmaskinen med hettvätt, använder en brännare som försörjs med bränsle för **dieselmotorer eller lätta dieselmotorer** för att värma upp vattnet.

Rengöringsmaskinen ska alltid användas på en fast och jämn mark. Den får inte förflyttas under dess funktion eller då den kopplats till elnätet. Rengöringsmaskinen ska anses som en fast monterad apparat. Risk finns om denna föreskrift inte iakttas.

Rengöringsmaskinen ska inte användas i frätande eller explosiva atmosfärer (ångor eller gaser).

#### HUVUDKOMPONENTER KONSTRUKTIONSEDELAR

- 1) Handtag
- 2) Huvudströmbrytare
- 3) Ratt för justering av rengöringsmedel
- 4) Vattenintag
- 5) Hållare för elkabel
- 6) Slangvinda
- 7) Slangvindans spak
- 8) Vattenanslutning
- 9) Filter
- 10) Säkerhetsknapp för avtryckare
- 11) Avtryckare
- 12) Pistola
- 13) Bruksanvisning
- 14) Turbo-munstycke
- 15) Lans
- 16) Skumbildare

## ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER AV HÖGTRYCKSTVÄTTAR

### Varning

- Elanslutningen ska utföras av tekniker som kan arbeta enligt gällande standarder (följ bestämmelserna i standarden IEC 60364/-1) och enligt tillverkarens instruktioner.

En felaktig anslutning kan medföra skador på personer, djur eller föremål. Tillverkaren ska inte anses ansvarig för detta.

- När utrustningen startas kan det uppstå ett kort spänningsfall, särskilt om nätkvaliteten är dålig. Dessa spänningsfall kan påverka andra apparater (t.ex. flimmer i en lampa). Med en nätimpedans  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$  kan sådana störningar inte förväntas. (För ytterligare information, kontakta ditt lokala energiförsörjningsföretag).

- Rengöringsmaskinerna med en effekt på under 3,2 kW är utrustade med en kontakt för koppling till elnätet.

I detta fall, kontrollera att anläggningens elektriska område och strömuttagen är lämpliga för apparatens maximala effekt som anges på skylten (kW).

Vid tvivel, kontakta den auktoriserade personalen.

Om uttaget och apparatens kontakt inte är kompatibla, byt ut kontakten av en auktoriserad personal.

- Innan rengöringsmaskinen kopplas, se till att kännetecknen på märkskyltarna motsvarar elnätet.

- Använd inte förlängningssladdar för att försörja rengöringsmaskinen.

Om förlängningssladdar används mås-

te kontakten och uttaget hållas täta. Olämpliga förlängningssladdar kan vara farliga.

- Rengöringsmaskinens elsäkerhet garanteras endast då den är korrekt ansluten till en jordledning enligt gällande standarder ifråga om elsäkerhet (följ standarden IEC 60364-1).

Kontrollera detta väsentliga säkerhetskrav. Vid tvivel, ska en korrekt kontroll av anläggningen utföras av en auktoriserad personal.

Tillverkaren ska inte anses som ansvarig för eventuella skador som orsakas pga att anläggningen inte har en jordledning.

- Rengöringsmaskinen ska anslutas elnätet med hjälp av en flerpolig brytare för öppning av kontakter på minst 3 mm och elektriska egenskaper som är lämpliga för apparaten. (Detta krav gäller inte för högtryckstvättar med kontakter med en effekt som är under 6 kW).

Det rekommenderas att elnätet har en differentialbrytare som avbryter försörjningen om strömmen mot jord överstiger 30mA under 30 ms eller en anordning som kontrollerar jordkretsen.

- Rengöringsmaskinen är endast frånkopplad från elnätet då kontakten dras ut eller då den flerpoliga brytaren på anläggningen släcks.

- Rengöringsmaskinen med anordningen "Total stop" ska anses släckt då den flerpoliga brytaren står på läget "O" eller med kontakten frånkopplad från strömuttaget.

- Rent vatten ska användas under övervakning. Då rengöringsmaskinen lämnas, även tillfälligt, ska den stängas av med den flerpoliga brytaren eller

genom att koppla från kontakten från strömuttaget.

- Rengöringsmaskinen ska inte användas av barn, minderåriga, personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder, personer som är påverkade eller som inte har någon erfarenhet och kunskap om maskinen.

Operatören ska underrättas om apparatens bruksanvisning av en säkerhetsansvarig person.

Barn måste övervakas så att de inte kan leka med rengöringsmaskinen.

- Använd endast originala tillbehör som erbjuder en garanti för en säker funktion av apparaten.

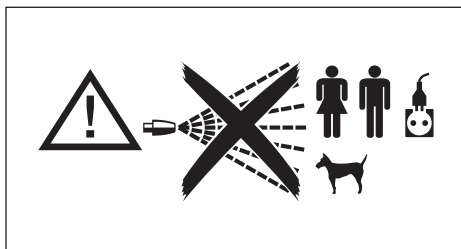
- Slangen för en koppling mellan röret och rengöringsmaskinen får inte vara skadad. Byt omedelbart ut den vid skada. På slangen ska det tillåtna trycket, tillverkningsdatumet och tillverkaren stå markerad.

- Rör, fogar och kopplingar för högtryck är viktiga för högtryckstvättens säkerhet. Använd endast originala tillbehör som godkänts av tillverkaren.

- Använd inte högtryckstvätten då det finns personer och/eller djur inom dess räckvidd.

- Högtrycksstrålarna kan vara farliga om de inte används riktigt. Strålen får aldrig riktas mot personer och/eller djur, elektriska apparater eller mot själva apparaten.

- Högtrycksstrålen skapar en reaktionskraft på sprutröret. Håll stadigt i rörets grepp.



- En användning av högtryckstvätten ska uppskattas beroende på typen av rengöring som ska utföras.

Skydda dig mot utkast av fasta kroppar eller frätande ämnen genom att bära lämpliga skyddsplagg (handskar, glasögon osv.).

- En användning av högtryckstvätten ska uppskattas beroende på området i vilket rengöringen utförs. (t.ex. livsmedelsindustrin, läkemedelsindustrin, osv.) Motsvarande standarder och säkerhetsföreskrifter ska iakttas.

- Denna apparat har formgetts för en användning med rengöringsmedel som levereras eller rekommenderas av tillverkaren. En användning av andra rengöringsmedel eller kemiska ämnen kan påverka apparatens säkerhet.

- Vid användning kan pulverdimma bildas. Inandning av dimma kan vara skadligt för hälsan.

- Risk för explosion. Spreja inte brandfarliga vätskor.

- En riskbedömning måste göras av arbetsgivaren för att specificera nödvändiga skyddsåtgärder relaterade till bildandet av pulverdimma beroende på ytan som ska rengöras och dess miljö. Andningskydd som motsvarar klass FFP 2 eller högre är lämpliga som skydd mot inandning av pulverdimma.

- Rikta inte strålen mot dig själv eller andra för att göra rent kläder eller skor.

- Under användningen är det förbjudet att blockera sprutrörets avtryckare (spak) på flödesläget.

- Innan någon som helst rengöring och/eller underhåll, koppla från rengöringsmaskinen från el- och vattennätet.

- Säkerhetsanordningarna ska regelbundet kontrolleras, **minst en gång om året**, av vårt tekniska servicecenter.

- Rengöringsmaskinens säkerhet ska regelbundet granskas, minst en gång om året, av vårt tekniska servicecenter.

- Använd inte rengöringsmaskinen med en skadad elkabel.

Om kabeln är skadad, kontakta endast vårt tekniska servicecenter för ett byte. Elkabeln får inte bytas av användaren.

- Elkabeln får aldrig dras och dess bana ska skyddas mot oavsiktliga klämningar.

- Användningen av vilken som helst elektrisk apparat innebär att vissa väsentliga regler ska följas:

- vidrör inte apparaten med blöta händer eller fötter
- använd inte apparaten med bara fötter eller med olämpliga klädesplagg
- dra inte i elkabeln eller i själva apparaten för att lossa kontakten från strömtaget. (För rengöringsmaskinen med en effekt på under 3,2 kW med kontakt).

- Vid skada och/eller dålig funktion, stäng omedelbart av rengöringsmaskinen (genom att koppla från den från elnätet med den flerpoliga brytaren eller genom att koppla från kontakten från ut-

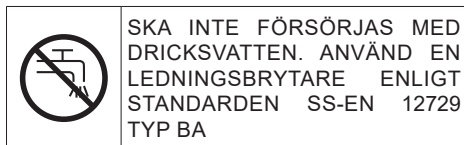
taget för högtryckstvättar med en effekt på under 3,2 kW, och vattennätet). Utför inga åtgärder på den.

- Om en olycka inträffar, sök läkarvård eller åk till akuten.

Rengöringsmaskinen ifråga om skydd mot elektriska stötar är en apparat av **Klass I**.

**Kontakta vårt tekniska servicecenter. Om ovanstående inte iakttas, kan tillverkaren inte anses ansvarig och anses vara en felaktig användning av produkten.**

**WARNING Vatten som har runnit genom anordningarna anses inte vara drickbart.**



## KLÄDER OCH UTRUSTNING



Använd skyddsskor med halksäkra sulor.

Bär skyddsglasögon eller visir och skyddskläder.



Det rekommenderas att använda en arbetsoverall för att minska risk för kroppsskador vid en oavsiktlig kontakt med högtrycksvatten.



Beroende på ytan som ska rengöras och dess miljö, kan nödvändiga skyddsåtgärder för pulverdimma inkludera andningsmasker som motsvarar klass FFP 2 eller högre.



## FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

Apparaten ska användas för att göra rent maskiner, bilar, byggnader, verktyg och ytor som är lämpliga för en högtryckstvätt med rengöringsmedel mellan 25 till 250 bar (2,5+25 MPa) (360 - 3600 PSI) inom professionellt och kommersiellt område.

Denna apparat har formgetts för en användning med rengöringsmedel som levereras eller rekommenderas av tillverkaren. En användning av andra rengöringsmedel eller kemiska ämnen kan påverka apparatens säkerhet.

Denna apparat ska endast användas för det den förutsetts för.

All annan användning ska anses som olämplig och därmed oresonlig.

### Orimliga användningar är till exempel:

- Tvättning av ytor som är olämpliga för en högtryckstvätt.
- Rengöring av personer, djur, elektriska apparater och själva apparaten
- Användning av rengöringsmedel eller olämpliga kemiska ämnen.
- Blockering av avtryckaren (spak) på röret på flödesläget.

Tillverkaren ska inte anses som ansvarig för eventuella skador som orsakas pga olämpliga, felaktiga och orimliga användningar.

Ifråga om säkerhet, tillverkas rengöringsmaskinerna enligt gällande standarder.

## FÖRBEREDANDE ARBETSUPPGIFTER

### Uppackning

Efter att apparaten packats upp, kontrollera att den är hel.

Vid tvivel, använd inte högtryckstvätten.

Kontakta din återförsäljare.



Emballagets delar (påsar, lådor, spikar, osv.) får inte lämnas inom räckhåll för barn eftersom de innebär en fara ska skaffas bort eller ska förvaras i enlighet med landets miljöstandard.

### Montering av lösa delar på maskinen

Maskinens huvuddelar och säkerhetsanordningar monteras av tillverkaren.

Andra delar på rengöringsmaskinen levereras nedmonterade pga emballaget och transporten.

Det är användarens uppgift att montera dessa enligt instruktionerna i varje monteringsatts.

### MÄRKSKYLT:

På märkskylten står rengöringsmaskinens huvudsakliga tekniska egenskaper och sitter på vagnen. Den är alltid synlig.

**⚠ Kontrollera att produkten har denna skylt vid inköpet. I annat fall, underrätta omedelbart tillverkaren och/eller återförsäljaren.**

**Apparater utan denna märkskylt ska inte användas. Tillverkarens ansvar förfaller i detta fall. Produkter som inte har denna märkskylt ska anses som anonyma och potentiellt farliga.**

## PÅFYLLNING AV RENGÖRINGSMEDLETS TANK

### ⚠ Varning

Välj rekommenderade produkter i sortimentet som passar rengöringen som ska utföras och lös upp den i vatten enligt beskrivningarna på produktens förpackning.

Fyll på rengöringsmedlets dunk med den utspädda produkten (fig. 2).

Be din återförsäljare om en katalog över rengöringsmedel som kan användas beroende på typen av rengöring som ska utföras och typen av yta som ska behandlas.

Efter en användning av rengöringsmedlet, ska rengöringsmedlets sugkrets torkas med ren luft.

## STYR- OCH KONTROLLANORDNINGAR

### Varning

Innan en anslutning till vatten- och elnätet, kontrollera att rengöringsmaskinens styr- och kontrollanordningar fungerar.

Utför detta arbetsmoment enligt beskrivningen i instruktionsboken och se motsvarande figurer.

### KOPPLING TILL VATTENNÄTET

Lossa högtrycksslängen från slangvindan (fig. 11). Koppla matarröret till nätet (fig. 3) och till rengöringsmaskinens koppling (fig. 4-A). Kontrollera att vattennätet levererar den mängd vatten och tryck som krävs för rengöringsmaskinens funktion 0,2 ÷ 0,8 MPa (2 ÷ 8 bar) (29 ÷ 116 PSI).

Maximal vattentemperatur: 50°C (122 °F).

Anslut högtrycksslängen till sprutröret (fig. 5).

### Fara.

Rent vatten ska användas för högtryckstvätten. Smutsigt eller sandigt vatten, frätande kemiska produkter, förtunningsmedel orsakar allvarliga skador på rengöringsmaskinen.

### Fara.

Sug aldrig upp vätskor som innehåller rena lösningsmedel eller syror! Till exempel bensin, förtunningsmedel för målarfärger eller gasolja. Dimman som sprids av sprutröret är mycket brandfarlig, explosiv och giftig.



### Viktigt

Respektera bestämmelserna som ges av vattenförsörjningsverket.

Gällande regler förutser att apparaten inte kopplas till dricksvattennätet som inte har en lämplig ledningsbrytare.

Använd en lämplig ledningsbrytare enligt standarden SS-EN 12729 typ BA.

Vattnet som rinner igenom en separator klassificeras inte längre som dricksvatten.

### Varning

Koppla inte maskinen till behållare med dricksvatten.

### ANSLUTNING TILL ELNÄTET

Högtryckstvätten måste anslutas till en elanläggning som uppfyller gällande standarder och lagar. Kontrollera att nätets spänning på anläggningen motsvarar spänningen som rengöringsmaskinen är förutsedd för, markerad på märkskylten.

### Fara.

- Elkabeln ska skyddas mot oavsiktliga klämningar.

- Använd inte högtryckstvätten med en skadad elkabel.

- Användningen av vilken som helst elektrisk apparat innebär att vissa väsentliga regler ska följas:

- vidrör inte apparaten med blöta händer eller fötter

- använd inte apparaten med bara fötter eller med olämpliga klädesplagg

- dra inte i elkabeln eller i själva apparaten för att lossa kontakten från strömuttaget.

(för rengöringsmaskinen med en effekt på under 3,2 kW med kontakt).

Rengöringsmaskinen ifråga om skydd mot elektriska stötar är en apparat av **Klass I**.

**Om ovanstående inte iakttas, kan tillverkaren inte anses ansvarig och anses vara en felaktig användning av produkten.**

## ANVÄNDNING AV RENGÖRINGS- MASKINEN

### KONTROLLPANEL (fig. 1)

2 - Strömbrytare.

3 - Ratt för justering av rengöringsmedel.

### START AV RENGÖRINGSMASKINEN

1) Öppna vattenkranen (fig. 3).

2) Anslut högtryckstvätten till elnätet genom att koppla in den i vägguttaget.

3) Starta rengöringsmaskinen genom att vrida tändningsbrytaren till läget "I".

### Varning

Högtrycksstrålen skapar en reaktionskraft på sprutröret. Håll stadigt i rörets grepp.

4) Tryck greppets spak och börja tvätta.

### Varning

Högtryckstvättarna med systemet "Total stop" startar och stannar upp motorn då spaken på rörets grepp trycks in eller släpps.

### Fara

Blockera inte greppets spak på flödesläget.

### VIKTIGT!

För att ta bort eventuellt smuts eller luftbubblor från hydraulkretsen, starta först rengörings-

maskinen utan sprutrör och låt vattnet komma ut under några sekunder.

Eventuellt smuts kan täppa till munstycket och förhindra dess funktion.

## ANVÄNDA TILLBEHÖREN



### Fara:

Rikta strålen på ett relativt långt avstånd för att undvika skador på grund av det höga trycket.

Rikta inte strålen mot personer, djur eller ström-uttag.

## ANVÄNDNING AV HÖG-/LÅGTRYCKSMUNSTYCKEN

Det medföljer fem olika munstycken (fig. 8) för sprutröret med snabbkopplingar, tre för högtryckstvätt och ett för lågtryckstvätt med sugning av rengöringsmedlet.

Använd sprutrörets munstycke som är bäst lämpat för den typ av tvätt som ska utföras.

### Sprutrörets högtrycksmunstycke med koncentrerad stråle (röd) (fig. 8-A)

Den ger en koncentrerad högtrycksvattenstråle för att avlägsna envis smuts från ytan som ska rengöras.

**WARNING:** Med detta högtrycksmunstycke har du en högre genomsträngningskraft, så var försiktig vid tvätt av känsliga ytor.

Används för att tvätta överliggande delar, t.ex. under takfoten. Avlägsnande av tjära och tuggummi från trottoarer. Avlägsnande av rost från stålytor.

### Sprutrörets högtrycksmunstycke med 15° stråle (gul) (fig. 8-B)

Den ger en mycket smal högtrycksvattenstråle för borttagning av färg, mögel etc. från den yta som ska tvättas.

Används för att ta bort färg från trä, murverk och metallytor; för att ta bort oxidation och havsrester från båtar. Tvättning av tung utrustning.

### Sprutrörets högtrycksmunstycke med 25° stråle (grön) (fig. 8-C)

Den ger en bredare högtrycksvattenstråle för allmän rengöring och sköljning. Används för borttagning av mögel, lätt och medelstark oxidering, rengöring av aluminiumbeläggningar. Används för att förbereda en yta för målning.

### Sprutrörets lågtrycksmunstycke för sugning av rengöringsmedel (svart) (fig. 8-D)

Använd lågtrycksmunstycket för att applicera rengöringsmedel på den yta som ska rengöras.

### 40° högtryckslansmunstycke (vitt) (fig. 8-E)

Ger en bredare högtrycksvattenstråle för rengöring av ömtåliga eller yttligt smutsiga ytor

Munstyckena är placerade i brickor på en panel som är monterad på högtryckstvättens handtag.

## SLANGVINDANS HANDTAG

Slangvindans handtag fälls ned för användning och lyfts upp sättas tillbaka på plats. Dra ut handtaget och vrid det uppåt för att höja det (fig. 9)

Linda upp högtrycksslangen genom att endast vrida spaken medurs. (fig. 11)

## ROTERTANDE HUVUD (tillbehör)

Rengöringsmaskinen kan förutses med ett huvud som har ett roterande huvud för rengöring av smuts som är svårt att ta bort (fig. 7).



### Fara:

Rikta strålen på ett relativt långt avstånd för att undvika skador på grund av det höga trycket.

Rikta inte strålen mot personer, djur eller ström-uttag.

## STOPP AV HÖGTRYCKSTVÄTTEN

1) Efter användningen med rengöringsmedel, skölj sugkretsen, sätt i rengöringsmedlets sugslang en ren vattendunk och sätt igång pumpen under 1 minut med doseringskranen helt öppen och sprutröret i läge för spridning av rengöringsmedlet.

2) Stäng av rengöringsmaskinen genom att vrida tändningsbrytaren till läget "0".

3) Töm trycket i högtrycksröret genom att trycka på avtryckaren.

4) Koppla från rengöringsmaskinen från elnätet med den flerpoliga brytaren eller genom att koppla från kontakten från strömuttaget.

5) Stäng vattenkranen.



### Varning

- Då rengöringsmaskinen lämnas, även tillfälligt, ska den stängas av med den magnetotermiska brytaren eller genom att koppla från kontakten från strömuttaget.

- Rengöringsmaskinen med anordningen "Total stop" ska anses släckt då den magnetotermiska brytaren står på läget "0" eller med kontakten frånkopplad från strömuttaget.

- Stäng handtagets säkerhetsanordning när högtrycksvatten inte används.

- Om högtrycksvatten sätts på tom, medför detta allvarliga skador på pumpens packningar.

## RÅD FÖR ANVÄNDNING AV RENGÖRINGSMEDEL

### Varning

Denna rengöringsmaskin har formgetts för en användning med rengöringsmedel som levereras eller rekommenderas av tillverkaren.

En användning av andra rengöringsmedel eller kemiska ämnen kan påverka högtrycksvattens säkerhet.

1) Av miljöskyddsskäl rekommenderas en rimlig användning av rengöringsmedel, enligt föreskrifterna på produktens förpackning.

2) Välj rekommenderade produkter i sortimentet som passar rengöringen som ska utföras och lös upp det i vatten (fig 2) enligt beskrivningarna på produktens förpackning eller på katalogen över lämpligare rengöringsmedel för typen av rengöringsmaskin med kall- eller hetvatten.

3) Be din återförsäljare om katalogen över rengöringsmedlen.

## OPERATIVA STEG FÖR EN KORREKT RENGÖRING MED RENGÖRINGSMEDEL

1) Förbered det lämpligaste rengöringsmedlet för smutsen eller ytorna som ska göras rent.

2) Använd munstycket för att sprida rengöringsmedlet över den yta som ska tvättas och arbeta nedifrån och upp. Låt det verka i några minuter.

3) Torka noggrant hela ytan uppifrån och ner med varmt eller kallt högtrycksvatten.

4) Efter användningen med rengöringsmedel, skölj sugkretsen, sätt i rengöringsmedlets sugslang i en ren vattendunk och sätt igång pumpen under 1 minut och sprutröret under vattenflödet.

## UNDERHÅLL

**ENDAST VAD SOM ÄR TILLÅTET I DENNA BRUKSANVISNING KAN UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN. VILKEN SOM HELST ANNAN ÅTGÄRD ÄR FÖRBJUDEN**

### Fara

För underhåll på ångpannan, högtryckspumpen, de elektriska delarna och alla delar med säkerhetsfunktioner, kontakta vårt servicecenter.

Tillverkaren ansvarar inte för otilåtna användningar som görs på produkten, modifieringar, reparationer och otillräckligt underhåll som utförs av tredje part utan ett uttryckligt medgivande från tillverkaren.

Dokumentationen över reparationer, programmerade servicearbeten samt eventuella certifikat gällande installationen av apparaten i enlighet med gällande föreskrifter (standard IEC60364-1) ska förvaras av användaren tillsammans med instruktionsboken.

En allmän kontroll av säkerhetsanordningarna och kalibrering ska regelbundet utföras, minst en gång om året, av vårt tekniska servicecenter.

### Fara

Innan något som helst underhåll, koppla från rengöringsmaskinen från elnätet med den flerpoliga brytaren eller genom att koppla från kontakten från strömuttaget. Koppla från den från vattennätet med kranen (se kapitlet för koppling till el- och vattennätet). Efter avslutat underhåll, kontrollera att samtliga paneler har tagits bort riktigt och fästs med förutsedda skruvar innan rengöringsmaskinen kopplas tillbaka till el- och vattennätet.

**Det finns risk för elchock om denna föreskrift inte iakttas.**

## FRYSSKYDDSMEDEL

**Rengöringsmaskinen ska inte utsättas för frost.**

Efter arbetet eller för längre stillastående i mycket kalla områden, måste ett frostskyddsmedel användas för att undvika allvarliga skador på hydraulkretsen.

## ANVÄNDNING AV FROSTSKYDDSMEDEL

1- Stäng av vattnet (kran), koppla från matarröret och sätt på rengöringsmaskinen tills den helt töms.

2- Stäng av rengöringsmaskinen med tändningsbrytaren på läget "0".

3- Förbered behållaren med frostskyddsmedlet.

4- För ner matarröret i behållaren med frostskyddsmedlet.

5- Starta rengöringsmaskinen med tändningsbrytaren i läget "I".

6- Sätt på rengöringsmaskinen tills frostskyddsmedlet kommer ut ur röret.

7- Sug även upp frostskyddsmedlet även från rengöringsmedlets sugning.

8 - Stoppa högtryckstvätten och koppla bort den från strömförsörjningen. Via flerpoliga brytare eller genom att dra ut kontakten ur vägguttaget.



### Fara

Frostskyddsmedlet är en produkt som kan orsaka föroreningar och följ därför noggrant instruktionerna på produktens förpackning. (Produkten får inte dumpas i miljön).

## RENGÖRING AV VATTENFILTER

Gör regelbundet rent vattenfiltret och ta bort eventuellt smuts (fig. 10).

## BYTE AV HÖGTRYCKSMUNSTYCKET

Högtrycksmunstycket ska regelbundet bytas på röret då detta normalt slits ut under funktionen. Slitaget identifieras i vanliga fall av ett tryckfall under rengöringsmaskinens funktion. För ett eventuellt byte, kontakta leverantören och/eller återförsäljaren för instruktioner.

## SAMMANFATTNING AV LÖPANDE UNDERHÅLLSOM SKA UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN

### Beskrivning av arbetsmomenten:

KONTROLLER	Vid varje användning	Vid 50 timmar	Var 50e timma	Var 50e timma
Kontroll av elkablar, rör, kopplingar för högtrycksapparater	X			
Rengöring av vattenfilter			X	

## SAMMANFATTNING AV SÄRSKILT UNDERHÅLLSOM SKA UTFÖRAS AV SERVICECENTRET

### Beskrivning av arbetsmomenten:

KONTROLLER	Var 200e timma	Var 250:e timma	Var 500:e timma	1 gång om året
Byte av packningar för högtryckspumpen			X	
Byte av sprutrörets munstycke	X			
Finjustering och kontroll av säkerhetsanordningarna.				X

**VIKTIGT:**

Tiderna som anges gäller för normala funktionsvillkor. För tyngre användningar ska intervallerna för varje arbetsmoment minskas.

För underhållet och/eller reparationer, använd endast originala reservdelar som erbjuder de bästa egenskaperna ifråga om kvalitet, pålitlighet och säkerhet. Om originala reservdelar inte används, avsäger sig tillverkaren ansvarigheten. Denne hänvisar till en person som kan utföra åtgärden.

**AVSÄTTNING**

Vid en avsättning under en längre period är det nödvändigt att koppla från energikällorna, tömma tanken(arna) som innehåller vätskorna och förutse ett skydd av de delar som kan skadas av damm. Smörja in delarna som kan skadas vid en torkning, som ledningsrör. Vid igångsättningen, kontrollera att det inte finns några sprickor eller hack på vattenslangarna. Oljor och kemiska produkter ska skaffas bort enligt gällande lagar.

**SKROTNING**

Om rengöringsmaskinen inte ska användas längre, rekommenderas det att elkabeln avlägsnas så att den inte längre kan användas. Det rekommenderas även att ofarliggöra rengöringsmaskinens delar som kan innebära en fara, speciellt för barn som kan leka med rengöringsmaskinen ur funktion. denna produkt är ett specialavfall av typ WEEE och överensstämmer med kraven i de nya direktiven om miljöskydd. Ska skaffas bort separat från kommunala avfall enligt gällande lagar och föreskrifter. Använd inte de monterade delarna som ska skrotas som reservdelar.

## FEL - ÅTGÄRDER

**Innan nåGon som helst åtgärd ska högtrycksvätten kopplas från elnätet med hjälp av den flerpoliga brytaren eller genom att dra ut kontakten ur ström- och vattenuttaget.**

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRDER
Högtrycksvätten startar inte då brytaren vrids.	Elanslutning saknas. Värmeskyddet har aktiverats. Flerpolig brytare har utlösts.	Kontrollera nätets spänning. (se de tekniska egenskaperna). Återställ (Vid ytterligare åtgärder, kontakta ett service center). Återställ (Vid ytterligare åtgärder, kontakta ett service center).
Inget vatten tillförs eller det finns läckor från högtrycksvattenkretsen.	Skadad vattenanslutning. Tilltäppt vattenfilter. Kranen är stängd. Läckor från högtryckskretsen.	Kontrollera Gör rent den. Öppna den. Begär en åtgärd från service-centret.
Pumpen roterar men når inte det nominella trycket.	Vattenintagets filter är tilltäppt. Skadad vattenanslutning. Sprutrörets munstycke är slitet. Ventilerna är smutsiga eller slitna	Gör rent den. Kontrollera  Begär en åtgärd från service-centret.  Begär en åtgärd från service-centret.
Otillräcklig insugning av rengöringsmedel.	Rengöringsmedlet är slut. Fel munstycke monterat på sprutröret	Fyll på dunken med rengöringsmedel. Montera rätt munstycke på sprutröret
Vatten läcker från huvudet.	- Slitna packningar.	- Begär en åtgärd från service-centret.

### VIKTIGT:

**För underhållet och/eller reparationer, använd endast originala reservdelar som erbjuder de bästa egenskaperna ifråga om kvalitet, pålitlighet och säkerhet. Om originala reservdelar inte används, avsäger sig tillverkaren allt ansvar.**

**TEKNISKE EGENSKAPER**

		<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A</b>	<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO</b>
<b>Spenning</b>	V	230	230	230	230
<b>Strømforsyning</b>	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
<b>Frekvens</b>	Hz	50	50	50	50
<b>Absorbert effekt</b>	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
<b>Maks. trykk</b>	MPa (Bar)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
<b>Vannforsyning</b>	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
<b>Vannforsyningspress</b>	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
<b>Maksimal temperatur på tilførselsvannet</b>	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
<b>Vannrørdiameter</b>	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
<b>Maks. kapasitet</b>	l/m gpm	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
<b>Kapasitet på rengjøringsmiddel tank</b>	l gal	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
<b>Høytrykkslange</b>	m ft	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
<b>Elektrisk kabel</b>	m/ft	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
<b>Lansestøt</b>	N	18	19	23	27
<b>Vibrasjoner</b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
<b>Støy</b>	Lp dB (A) Lw dB (A)	79 95	81 98	81 98	76 93
<b>Nettovekt</b>	kg lb	17 37,5	18 39,7	25 55,1	27 59,5
<b>Dimensjoner</b>	cm tommer	387X321X910 15,2x12,6x36	387X321X910 15,2x12,6x36	439X390X950 17,2x15,3x37,4	439X390X950 17,2x15,3x37,4

**EF-SAMSVARERKLÆRING**

**IP Cleaning S.r.l.**

Forretningskontor/administrasjon

V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Vi erklærer under eneansvar at produktet som denne erklæringen gjelder for samsvarer med følgende EU-direktiver: **2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Anvendte harmoniserte standarder:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Produkt:

**KALDTVANNSHØYTRYKKSSPYLER**

Modell:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibrasjoner hånd-arm	Målt lydnivå:	Garantert akustisk effektnivå:	Prosedyre for vurdering av samsvar:	Tilgjengelig for:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A)	95 dB(A)	All.V	400 l/h	I1207 A
	96 dB(A)	98 dB(A)	All.V	500 l/h	I1508 A
	91 dB(A)	93 dB(A)	All.V	540 l/h	I1609 A

Person som er autorisert til å utarbeide teknisk dossier.

POSITION: **General Manager**

Data: **10/05/25**

IP Cleaning srl - Teknisk avd. / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

navn: **Sylvain Rottier**

Signatur:



## OVERSETTELSE AV ORIGINALINSTRUKSJONENE

**Vi takker for tilliten du har vist oss ved å kjøpe apparatet vårt. Vi er sikre på at du kommer til å nyte godt av apparatet over tid og på at du kommer til å være fornøyd med kvaliteten på produktet.**

Denne veiledningen må leses før du fortsetter med installasjon, oppstart og bruk av høytrykksvaskeren.

Denne veiledningen utgjør en integrert del av produktet.

Les advarslene og instruksjonene i denne veiledningen grundig, da de gir viktige indikasjoner som angår **SIKKERHET, BRUK** og **VEDLIKEHOLD**. Vær spesielt oppmerksom på generelle sikkerhetsindikasjoner.

**OPPBEVAR DENNE VEILEDNINGEN MED OMHU FOR EVENTUELL VIDERE KONSULTASJON.**

### RISIKOKLASSIFISERING

#### **Fare**

Varsler om en umiddelbar fare som kan forårsake alvorlig skade eller død

#### **Advarsel**

Varsler om en mulig fare som kan forårsake alvorlige skader

#### **Viktig**

Varsler om en mulig fare som kan forårsake mindre alvorlige skader på personer eller gjenstander.

#### **Advarsel**

Innholdet i denne veiledningen må kommuniseres til brukeren av høytrykksvaskeren og alle som gjennomfører ordinært vedlikehold.

### KLASSIFISERING

Brukeren må respektere bruksbetingelsene for høytrykksvaskeren, slik de er forutsatt i standardene, særlig må brukerne overholde den beskrevne klassifiseringen:

Hva angår beskyttelse mot elektrisk støt er høytrykksvaskeren klassifisert som et apparat i **Klasse I**.

Høytrykksvaskeren reguleres på fabrikken og alle sikkerhetsinnretningene på apparatet er forseglet. **Det er forbudt å endre reguleringene av disse.**

Høytrykksvaskeren med varmt vann bruker en brenner som er drevet av motordrivstoff av typen **Diesel eller lett diesel**

Høytrykksvaskeren må alltid brukes på et solid og jevnt underlag, og den må heller ikke flyttes under bruk eller når den er koblet til strømmettet. Høytrykksvaskeren er å anse som et fast installert apparat. Manglende respekt for dette kan utgjøre fare.

Høytrykksvaskeren må ikke brukes i en korroderende atmosfære eller i potensielt eksplosive atmosfærer (damp eller gass).

### VIKTIGSTE KONSTRUKTIVE KOMPONENTER

- 1) Håndbok
- 2) Hovedbryter
- 3) Bryter fore regulering av vaskemiddel
- 4) Vanninnløp
- 5) Støtte for strømkabel
- 6) Slangerulle
- 7) Spak til slangerulle
- 8) Vannkobling
- 9) Filter
- 10) Sikkerhetstast avtrekker
- 11) Avtrekker
- 12) Pistol
- 13) Bruksanvisning
- 14) Turbo-dyse
- 15) Lanse
- 16) Skumgummi

## GENERELLE SIKKERHET- STANDARDE FOR BRUK AV HØYTTRYKKSIVASKERE

### **Advarsel**

- Den elektriske tilkoblingen må gjennomføres av kvalifiserte teknikere som er i stand til arbeide i overensstemmelse med gjeldende standarder (følg kravene i standarden IEC 60364-1), og i overensstemmelse med produsentens instruksjoner.

Feilaktig tilkobling kan forårsake skader på personer, dyr eller gjenstander, og i så tilfelle kan ikke produsenten holdes ansvarlig for dette.

- Ved oppstart av dette utstyret kan det oppstå et kortvarig spenningsfall, spesielt hvis nettkvaliteten er dårlig. Slike spenningsfall kan påvirke andre apparater (f.eks. flimring av en lampe). Med en nettimpedans  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$  kan slike forstyrrelser ikke forventes. (For ytterligere informasjon, vennligst kontakt ditt lokale energiselskap).

- Høytrykksivaskere med en effekt på under 3,2 kW er utstyrt med støpsel for tilkobling til strømnettet.

I slike tilfeller må du kontrollere at den elektriske kapasiteten til systemet og stikkontaktene er egnet for maksimal kapasiteten til apparatet, og som er angitt på merkeplaten (kW).

Ta kontakt med profesjonelt kvalifisert personale hvis du er i tvil.

I tilfeller av inkompatibilitet mellom stikkontakten og støpselet på apparatet, må du skifte ut stikkontakten med en annen type, og dette må gjøres av kvalifisert personale.

- Før du kobler til høytrykksivaskeren må du kontrollere at dataene på mer-

keplaten er i overensstemmelse med strømnettet.

- Ikke bruk skjøteledninger for å sende strøm til høytrykksivaskeren.

Ved eventuell bruk av skjøteledninger må både kontakt og støpsel være vanntette. Uegnede skjøteledninger kan være farlige.

- Den elektriske sikkerheten til høytrykksivaskeren er kun garantert når maskinen er korrekt koblet til et effektivt jordingsystem, slik det er forutsatt i de gjeldende elektriske sikkerhetsstandardene (ta hensyn til bestemmelsene gitt i standarden IEC 60364-1).

Denne grunnleggende sikkerhetsforutsetningen må kontrolleres, og hvis du er i tvil, må du be om å få foretatt en grundig kontroll av anlegget, gjort av profesjonelt kvalifisert personale.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som forårsakes av manglende jording av systemet.

- Høytrykksivaskeren skal være koblet til strømnettet via en bryter med åpning av kontaktene på minst 3 mm, og elektriske egenskaper som er egnet for apparatet. (Dette kravet gjelder ikke for høytrykksivaskere utstyrt med støpsel med effekt under 3,2 kW).

Vi anbefaler at stømnettet er utstyrt med en skillebryter som avbryter strømforstyrrelsen hvis strømmen mot jording overstiger 30mA per 30 ms, eller med en innretning som kontrollerer jordingskretsen.

- Høytrykksivaskeren er koblet fra strømnettet kun når du har trukket ut stikkontakten eller når bryteren på systemet er avslått.

- Høytrykksvaskere med innretningen "Total stop" er å anse som avslått når bryteren er i posisjonen "O" eller med støpselet koblet fra stikkontakten.

- Høytrykksvaskeren skal fungere under overvåking. Når du går fra høytrykksvaskeren, også midlertidig, må du først slå den av, enten med bryteren eller ved å trekke støpselet ut av kontakten.

- Høytrykksvaskeren er ikke laget for å brukes av barn, ungdommer, personer med reduserte fysiske eller mentale evner, av berusede personer eller av personer med manglende erfaring og kunnskap.

Operatøren må ha fått instruksjoner angående bruk av maskinen gitt av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn må overvåkes for å garantere at de ikke leker med høytrykksvaskeren.

- Bruk kun originale reservedeler som kan garantere sikker bruk av apparatet.

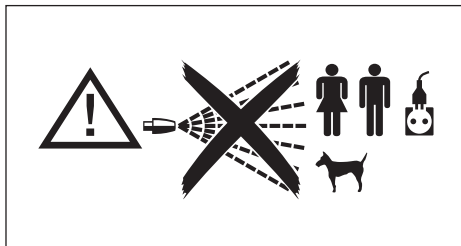
- Den fleksible koblingsslangen mellom lansen og høytrykksvaskeren må ikke være skadet. Skift den ut umiddelbart i tilfelle av skader. Slangen må være merket med tillatt trykk, produksjonsdato, produsent.

- Slanger, koblinger og skjøter for høytrykk er viktige for sikkerheten til høytrykksvaskeren. Bruk kun originale reservedeler som er godkjente av produsenten.

- Ikke bruk høytrykksvaskeren når det befinner seg personer og/eller dyr innenfor maskinens aksjonsradius.

- Høytrykksprut kan være farlig hvis de ikke brukes korrekt. Spruten må ikke

rettes mot personer og/eller dyr, mot elektriske apparater eller mot selve apparatet.



Høytrykkspruten genererer en sterk kraft på selve lansen. Hold godt fast i håndtaket på lansen.

- Bruken av høytrykksvaskeren må vurderes på bakgrunn av hva slags vask som skal gjennomføres.

Beskytt deg mot utstøting av faste stoffer eller korroderende stoffer ved å bruke egnet vernetøy (hansker, briller, etc.).

- Bruken av høytrykksvaskeren må vurderes på bakgrunn av området der vasken skal utføres. (eks. næringsmiddelindustrien, farmasøytisk industri, etc.)

Alle aktuelle og gjeldende sikkerhetsstandarder og -betingelser må respekteres.

- Dette apparatet er laget for å brukes sammen med vaskemidlene som leveres eller anbefales av produsenten. Bruk av andre vaskemidler eller kjemiske stoffer vil kunne virke inn på apparatets sikkerhet.

- Det kan dannes pulverisert tåke under bruk. Innånding av denne tåken kan være farlig for helsen.


- Eksplosjonsfare. Ikke sprut brennbare væsker.

- Arbeidsgiveren må foreta en risikovurdering for å avgjøre hvilke beskyttelses tiltak som er nødvendig i forhold til dannelsen av pulverisert tåke, på bakgrunn av overflaten som skal rengjøres og selve lokalet. Ansiktsmasker med beskyttelsesklasse tilsvarende eller bedre enn FFP 2 er egnet til beskyttelse mot innånding av pulverisert tåke.
- Ikke rett spruten mot deg selv eller andre for å vaske klær eller fottøy.
- Under bruk er det forbudt å blokkere spaken på lanser i utførselsposisjon.
- Før du foretar en hvilken som helst rengjørings- og/eller vedlikeholdsoperasjon på høytrykksvaskeren må du koble den fra strøm- og vannettet.
- Regelmessig, **minst en gang i året**, må du inspisere sikkerhetsinnretningene ved et autorisert servicesenter.
- Regelmessig, minst en gang i året, må du inspisere sikkerhetsinnretningene til høytrykksvaskeren ved et autorisert servicesenter.
- Ikke bruk høytrykksvaskeren hvis strømkabelen er skadet. Hvis strømkabelen er skadet må du henvende deg til et autorisert servicesenter for å få den skiftet ut. Strømkabelen kan ikke skiftes ut av brukeren.
- Strømkabelen må aldri være i mekanisk spenning og den må være beskyttet mot utilsiktet klemming.
- Bruken av alle slags elektriske apparater krever at man følger enkelte viktige grunnregler:
  - aldri ta på apparatet med våte eller fuktige hender eller føtter
  - aldri bruke apparatet barføtt eller med uegnede klær
  - dra aldri i strømkabelen eller selve apparatet for å dra støpselet ut av stikkkontakten. (For høytrykksvaskere med effekt under 3,2 kW, utstyrt med støpsel).
- Ved feil og/eller ved funksjonsproblemer på høytrykksvaskeren må du slå den av (koble den fra strømmettet ved hjelp av bryteren eller ved å trekke ut stikkkontakten på høytrykksvaskere med effekt under 3,2 kW, og koble fra vannforsyningen), og ikke tukle med maskinen.
- I tilfelle av ulykke må du kontakte en lege eller legevakten. Hva angår beskyttelse mot elektrisk støt er høytrykksvaskeren klassifisert som et apparat i **Klasse I**.

**Kontakt et autorisert serviceverksted.**

**Manglende respekt for det ovennevnte fritar produsenten for alt ansvar og er å anse som uansvarlig bruk av produktet.**

**ADVARSEL Vannet som passerer gjennom innretningen bør ikke drikkes.**

	<p>SKAL IKKE FYLLES MED DRIKKEVANN. BRUK EN NETT-SKILLEBRYTER SOM ER I TRÅD MED STANDARDEN EN 12729 TYPE BA.</p>
---	--

## KLÆR OG UTSTYR



Bruk vernesko utstyrt med sklisikker såle.

Bruk vernebriller eller visir og vernetøy.



Vi anbefaler bruk av arbeidssdress for å redusere faren for skader i tilfellet av uønsket kontakt med høytrykkssprut.

De verneiltakene som er nødvendig for beskyttelse mot pulverisert tåke avhenger av overflaten som skal rengjøres og av selve lokalet, og kan omfatte åndedrettsvern tilsvarende eller bedre enn klasse FFP 2.



## BRUKSFØRÅL

Apparatet er kun laget for rengjøring av maskiner, kjøretøy, bygninger, verktøy og overflater generelt som er egnet for å tåler behandling med en høytrykkssprut med vaskeløsning med et trykk på mellom 25 og 250 bar (2,5-25 MPa) (360 - 3600 PSI), i profesjonelt eller kommersielt miljø.

Dette apparatet er laget for å brukes sammen med vaskemidlene som leveres eller anbefales av produsenten. Bruk av andre vaskemidler eller kjemiske stoffer vil kunne virke inn på apparatets sikkerhet.

Dette apparatet må kun brukes til det formålet det er uttrykkelig laget for.

All annen bruk er å anse som uegnet og dermed uansvarlig.

### Eksempler på uansvarlig bruk er:

- Vask av overflater som ikke er egnet til å vaskes med høytrykksspyling.
- Vask av personer, dyr, elektriske apparater eller apparatet selv.
- Bruk av upassende vaskemidler eller kjemiske stoffer.
- Blokker spaken på lansen i utførselsposisjon.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes upassende, feilaktig eller uansvarlig bruk.

Hva angår sikkerhet konstrueres høytrykksvaskerne i overensstemmelse med gjeldende standarder.

## FORBEREDENDE OPERASJONER

### Utpakking

Etter å ha pakket ut apparatet må du kontrollere at høytrykksvaskeren er hel og uskadet.

Ikke bruk høytrykksvaskeren hvis du er i tvil.

Ta kontakt med forhandleren.



Emballasjeelementer (poser, esker, stifter, etc.), må ikke legges igjen tilgjengelig for barn, da de kan utgjøre en fare. De må kasseres eller oppbevares i henhold til gjeldende nasjonale miljøbestemmelser.

### Montering av de demonterte delene

Maskinen monteres av produsenten hva angår hoved- og sikkerhetsdelene.

Av emballerings- og transportersyn leveres enkelte sekundære elementer av høytrykksvaskeren demontert.

Det er brukerens ansvar å montere disse delene i overensstemmelse med instruksjonene som er gitt i vært enkelt monteringssett.

### IDENTIFIKASJONSPLATE:

Merkeplaten med de viktigste tekniske egenskapene til høytrykksvaskeren er plassert på understellet og er alltid synlig.

**⚠ Forsikre deg om ved kjøp at produktet er utstyrt med merkeplate. I motsatt fall må du straks kontakte produsenten og/eller forhandleren.**

**Apparater uten merkeplate må ikke brukes. Bruk av apparater uten merkeplate vil føre til bortfall av garantien. Produkter uten merkeplate er å anse som anonyme og potensielt farlige.**

### FYLLING AV VASKEMIDDELTANK

**⚠ Advarsel**

Velg mellom utvalget av anbefalte produkter egnet for den vasken som skal utføres, og tynn ut med vann i henhold til indikasjonene gitt på produktetiketten.

Fyll vaskemiddeltanken med utvannet produkt (fig. 2).

Spør forhandleren din om katalogen over vaskemidler som kan brukes på bakgrunn av hva slags vask som skal gjennomføres og hva slags type overflate som skal behandles.

Etter bruk må eventuelt vaskemiddel som finnes i

oppsugingskretsen skylles ut med rent vann.

## STYRINGS- OG KONTROLLINNRETNINGER

### Advarsel

Før tilkobling til vann- og strømmettet må du kjenne til funksjonene til styrings- og kontrollinnretningene på maskinen.

Foreta denne operasjonen med å følge instruksjonene gitt i veiledningen, med henvisning til de tilhørende figuren.

### TILKOBLING TIL VANNETTET

Koble høytrykksslengen til slangerullen (fig. 11). Koble forsyningsslangen til nettet (fig. 3) og til koblingen på høytrykksvaskeren (fig. 4-A). Kontroller at vannettet leverer den mengden vann og det vanntrykket som trengs for at høytrykksvaskeren skal fungere, 0,2 + 0,8 MPa (2 +8 bar) (29+116 PSI)..

Maksimaltemperatur og forsyningsvannet 50°C. (122 °F).

Koble høytrykksslengen til lansen (fig. 5).

### Fare.

Høytrykksvaskeren skal fungere med rent vann. Skittent eller sandholdig vann, korroderende kjemiske produkter eller løsemidler fører til alvorlige skader på høytrykksvaskeren.

### Fare.

Sug aldri opp uopløste løsemidler eller syrer! For eksempel bensin, løsemidler for maling eller diesel. Dampen eller tåken som kommer ut av lansen er svært brennbar, eksplosiv og giftig.



### Viktig

Respekter indikasjonene som er gitt av vannleverandøren.

Det gjeldende reglene forutsetter at apparatet ikke skal kobles til det drikkevannsnett uten egnet skillebryter.

Bruk en egnet nett-skillebryter i tråd med standarden EN 12729 type BA.

Vannet som renner gjennom en systemseparator klassifiseres ikke lenger som drikkevann.

### Advarsel

Ikke koble maskinen til drikkevannsbeholdere.

### TILKOBLING TIL STRØMNETTET

Tilkobling av høytrykksvaskeren til strømmettet må skje til et system som er satt i opp i samsvar med alle gjeldende lover og standarder.

Kontroller at nettspenningen på anlegget er i overensstemmelse med spenningen som høytrykksvaskeren er laget for, og som er angitt på merkeplaten.

### Fare.

- Strømkabelen må beskyttes mot utilsiktet klemming.

- Ikke bruk høytrykksvaskeren hvis strømkabelen er skadet.

- Bruken av alle slags elektriske apparater krever at man følger enkelte viktige grunnregler:

- aldri ta på apparatet med våte eller fuktige hender eller føtter

- aldri bruke apparatet barføtt eller med uegnede klær

- dra aldri i strømkabelen eller selve apparatet for å dra støpselet ut av stikkkontakten.

(for høytrykksvaskeren med effekt under 3,2 kW, utstyrt med støpsel).

Hva angår beskyttelse mot elektrisk støt er høytrykksvaskeren klassifisert som et apparat i **Klasse I**.

**Manglende respekt for det ovennevnte fritar produsenten for alt ansvar og er å anse som uansvarlig bruk av produktet.**

## BRUK AV HØYTRYKKSIVASKEREN

### BETJENINGSPANEL (fig. 1)

2 - Startknapp.

3 - Bryter for regulering av vaskemiddel.

### START AV HØYTRYKKSIVASKEREN

1) Åpne vannkranen (fig. 3).

2) Koble høytrykksvaskeren til strømmettet ved å koble støpselet til stikkkontakten.

3) Start høytrykksvaskeren med å dreie startbryteren i pos. "I".

### Advarsel

Høytrykksspruten genererer en sterk kraft på selve lansen. Hold godt fast i håndtaket på lansen.

4) Trykk inn spaken på håndtaket og start vaskingen.

### Advarsel

Høytrykksvaskere utstyrt med systemet "Total stop" starter og stanser motoren når du aktiverer eller slipper spaken på håndtaket på lansen.

### **Fare**

Ikke blokker spaken på håndtaket i utførselsposisjon.

### **VIKTIG!**

For å utelukke eventuelle urenheter eller luftbobler i den hydrauliske kretsen, foretar du den første igangsettingen av høytrykksvaskeren uten lanse, og fører ut vann i noen sekunder.

Eventuelle urenheter vil kunne tette igjen dysen og hindre funksjonen.

### **BRUK AV TILBEHØRET**

### **Fare:**

Retts spruten fra ganske god avstand, for å unngå skader som følge av det høye trykket.

Ikke rett spruten mot personer, dyr, elektriske kontakter.

### **BRUK AV DYSER FOR LAVT/HØYT TRYKK**

Det følger med fem forskjellige dyser (fig. 8) for lanse og hurtigkobling, tre for vask med høytrykk, og en for vask med lavt trykk med oppsuging av vaskeløsning.

Bruk den lansedysen som er best egnet til den typen vask som skal gjennomføres.

### **Dyse for høytrykkslanse med konsentrert sprut (rød) (fig. 8-A)**

Gir en konsentrert sprut med vann under høyt trykk som gjør det mulig å fjerne gjenstridig skitt fra overflaten som skal vaskes.

**OBS:** Med denne høytrykksdysen har du en større inntreningskraft, så du være forsiktig med å bruke den på ømfintlige overflater.

Bukes til vask av deler som er tildekket, for eksempel under takrennen. Fjerne tjære eller tyggegummi fra fortau. Fjerning av rust fra ståloverflater.

### **Dyse for høytrykkslanse med 15° sprut (gul) (fig. 8-B)**

Gir en svært smal sprut med vann under høyt trykk for å fjerne maling, mugg, osv. fra overflaten som skal vaskes.

Brukes til å fjerne maling fra overflater i tre, mur og metall, og til å fjerne rust og sjørester fra båter. Vask av tungt utstyr.

### **Dyse for høytrykkslanse med 25° sprut (grønn) (fig. 8-C)**

Gir en bredere høytrykksdys for generell rengjøring og skylling. Brukes til å fjerne mugg, lett og middels rust, vask av aluminiumskledninger. Brukes til å klargjøre en overflate for maling.

### **Dyse for lavtrykkslanse for påføring av vaskemiddel (svart) (fig. 8-D)**

Bruk lavtrykksdysen for påføring av vaskemiddel på overflater som skal vaskes.

### **40° høytrykkslanse (hvit) (fig. 8-E)**

Gir en bredere høytrykksvannstråle for rengjøring av ømfintlige eller overfladisk skitne overflater.

Dysene er plassert i beholdere på et panel som er montert på håndtaket til høytrykksvaskeren.

### **HÅNDTAK PÅ SLANGERULLEN**

Håndtaket på slangerullen senkes for bruk og løftes når maskinen skal settes bort. For å løfte håndtaket trekker du det ut og dreier det oppover (fig. 9)

Rull opp høytrykkslangen ved å dreie spaken med klokka. (fig. 11)

### **ROTARENDE HODE (Valgfritt tilbehør)**

Høytrykksvaskeren kan utstyres med et hode med roterende dyse for rengjøring av den vanskelige skitten (fig. 7).

### **Fare:**

Retts spruten fra ganske god avstand, for å unngå skader som følge av det høye trykket.

Ikke rett spruten mot personer, dyr, elektriske kontakter.

### **STANSE HØYTTRYKKSIVASKEREN**

1) Etter bruk med vaskemiddel må du skylle oppsugingskretsen. Stikk oppsugingslangen for vaskemiddel inn en beholder med rent vann og sett i gang pumpen i 1 minutt med doseringskranen helt åpen og lansens i utførselsmodus.

2) Stans høytrykksvaskeren med å dreie startbryteren i pos. "0".

3) Tøm ut trykket fra slagen ved å trykke på spaken på pistolen.

4) Koble høytrykksvaskeren fra strømmettet ved hjelp av bryteren eller ved å koble støpselet fra stikkkontakten.

5) Steng vannkranen.

## Advarsel

- Når du går fra høytrykksvaskeren, også midlertidig, må du først slå den av, enten med den magnetiske skillebryteren eller ved å trekke støpselet ut av kontakten.

- Høytrykksvaskere med innretningen "Total stop" er å anse som avslått når den magnetiske skillebryteren er i posisjonen "O" eller med støpselet koblet fra stikkkontakten.

- Når høytrykksvaskeren ikke er i bruk stenger du sikkerhetsinnretningen på håndtaket.

- Å la høytrykksvaskeren fungere uten vann fører til alvorlige skader på pakningene på pumpen.

## RÅD FOR BRUK AV VASKEMIDLER

## Advarsel

Denne høytrykksvaskeren er laget for å brukes sammen med de vaskemidlene som leveres eller anbefales av produsenten.

Bruk av andre vaskemidler eller kjemiske stoffer vil kunne virke inn på høytrykksvaskerens sikkerhet.

1) Av miljøhensyn anbefaler vi å bruke vaskemidler på fornuftig måte, i henhold til indikasjonene som er gitt på produktpakningen.

3) Velg fra listen over anbefalte produkter det produktet som er best egnet til den vaskingen som skal utføres, og tynn ut med vann i henhold til indikasjonene som er gitt på produktemballasjen eller i vaskemiddelkatalogen over produkter egnet for høytrykksvasker med varmt eller kaldt vann.

3) Be forhandleren din om vaskemiddelkatalogen.

## OPERATIVE FASER FOR KORREKT VASK MED BRUK AV VASKEMIDLER

1) Gjør klar den typen vaskeløsning som er best egnet til typen skitt og den overflaten som skal vaskes.

2) Bruk den riktige dysen for å dekke overflaten som skal vaskes, nedefra og opp. La virke i noen minutter.

3) Skyll hele overflaten grundig, ovenfra og nedover, med varmt eller kaldt vann under høyt trykk.

2) Etter bruk med vaskemiddel må du skylle oppsugingskretsen. Stikk oppsugingsslangen for vaskemiddel inn en beholder med rent vann og sett i gang pumpen i 1 minutt med lansens utførelsesmodus.

## VEDLIKEHOLD

**BARE HVIS DET ER TILLATT I HENHOLD TIL DENNE BRUKERVEILEDINGEN KAN DET UTFØRES AV BRUKEREN  
ALLE ANDRE INNGREP ER FORBUDT**

## Fare

For vedlikeholdsoperasjoner på varmeelementet, på høytrykkspumpen, de elektriske delene og alle deler som har sikkerhetsfunksjoner må du kontakte vårt servicesenter.

Produsenten er ikke ansvarlig for tukling med maskiner, for upassende endringer, reparasjoner eller vedlikehold utført av tredjeparter uten uttrykkelig tillatelse.

Dokumentasjon som angår reparasjonsingrep, inngrep med programmert assistanse, og eventuelle sertifikasjoner angående installasjon av apparatet i henhold til gjeldende lover (Standard IEC60364-1), må oppbevares omhyggelig av brukeren, sammen med brukerhåndboken.

Du må regelmessig, minst en gang i året, foreta en generell kontroll av sikkerhetsinnretningene og reguleringene. Dette må gjøres av vårt serviceverksted.

## Fare

Før du foretar noen form for vedlikehold må du koble høytrykksvaskeren fra strømmettet ved hjelp av bryteren og trekke støpselet ut fra stikkkontakten, og fra vannettet ved å stenge kranen. (Se kapittelet for tilkobling til strøm- og vannettet).

Når vedlikeholdet er ferdig må du før du kobler høytrykksvaskeren til strøm- og vannettet igjen kontrollere at alle stengelsespanelene er montert korrekt igjen, og festet med de tilhørende skruene.

**Manglende respekt for denne forholdsregelen kan føre til fare for støt.**

## FORHOLDSREGLER MOT FROST

**Høytrykksvaskeren må ikke utsettes for frost.** Når arbeidet er over, eller for langvarige pauser, er det påbudt å bruke frysevæske hvis høytrykksvaskeren står på et sted der det er farlig for frysing.

## OPERASJONER FOR BRUK AV FRYSEVÆSKE

1 - Steng vanntilførselen (kranen), koble fra forsyningsslangen og la høytrykksvaskeren fungere til den er helt tom.

2 - Stans høytrykksvaskeren med å sette bryteren i pos. "0".

3 - Forbered en beholder med frysevæskeløsningen.

4 - Putt forsyningsslangen i beholderen med frysevæske.

5 - Start høytrykksvaskeren med å sette bryteren i pos. "1".

6 - La høytrykksvaskeren fungere til det kommer frysevæske ut fra lansen.

7 - Sug opp frysevæsken også med vaskemiddelopp sugingen.

8 - Stans høytrykksvaskeren og koble den fra strømmettet, ved hjelp av den omnipolare bryteren eller ved å koble støpselet fra stikkkontakten.



### Fare

Frysevæske er et produkt som kan føre til skader på miljøet. Bruken av denne må derfor skje i henhold til instruksjonene som er gitt på pakningen. (Må ikke kastes i miljøet).

## RENGJØRING AV VANNFILTERET

Rengjør vannfilteret regelmessig og fjern eventuelle urenheter (fig. 10).

## UTSKIFTING AV HØYTTRYKSDYSER

Høytrykksdysen som er plassert på lansen må skiftes ut regelmessig, da dette er en komponent som er gjenstand for normal slitasje under funksjon. Slitasjen kan identifiseres av et trykkfall i funksjonen til høytrykksvaskeren. Ta kontakt med leverandøren og/eller forhandleren for instruksjoner ved en eventuell utskifting.

## OPPSUMMERENDE TABELL OVER ORDINÆRT VEDLIKEHOLD SOM UTFØRES AV KUNDEN

Beskrivelse av operasjonene:

KONTROLLER	Ved hver bruk	Efter 50 timer	Hver 50. time	Hver 500. time
Kontroll av strømkabel-slangekoblinger for høytrykk	X			

Rengjøring av vannfilteret			X	
----------------------------	--	--	---	--

## OPPSUMMERENDE TABELL OVER EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD SOM UTFØRES AV

### ASSISTANSESENTERET

Beskrivelse av operasjonene:

KONTROLLER	Hver 200. time	Hver 250. time	Hver 500. time	1 gang i året
Utskiftninger av pakninger A.P.-pumpe			X	
Utskiftning av lansedyse	X			
Regulering og kontroll av sikkerhetsinnretningene				X

#### **VIKTIG:**

De angitte tidene gjelder for normale funksjonsbetingelser. For vanskelig bruk må du redusere intervallene for hver operasjon.

For vedlikehold og/eller reparasjon må du kun bruke originale reservedeler som gir maksimale kvalitetsegenskaper, pålitelighet og sikkerhet. Bruk av uoriginale reservedeler fritar produsenten for alt ansvar, og overfører ansvaret til vedkommende som utfører inngrepet.

#### **LAGRING**

Ved langvarig lagring må maskinen kobles fra forsyningskildene, du må tømme beholderne for funksjonvæske og sørge for å beskytte de delene som vil kunne skades som følge av støv.

Smør de delene som vil kunne skades hvis de tørker inn, slik som slangene. Når maskinen skal settes i funksjon igjen må du kontrollere at det ikke er noen sprekker eller kutt i vannslangene.

Olje og kjemiske produkter må kasseres i overensstemmelse med gjeldende lover.

#### **KASSERING**

Når du bestemmer deg for å aldri bruke høytrykksvaskeren mer anbefaler vi at du gjør den ubrukkelig ved å fjerne strømkabelen. Vi anbefaler dessuten at du uskadeliggjør alle de delene av høytrykksvaskeren som vil kunne utgjøre en fare, særlig for barn som kanskje vil kunne finne på å bruke en ubrukt høytrykksvasker til å leke med. Dette produktet er spesialavfall av typen WEEE, og er i samsvar med kravene i de nye direktivene for beskyttelse av miljøet. Disse må avsettes separat fra vanlig husholdningsavfall, og alltid i samsvar med gjeldende lover og regler.

Ikke bruk demonterte deler som skal kastes som reservedeler.

## PROBLEMER - LØSNINGER

Du må alltid koble høytrykksvaskeren fra strømmettet før alle slags operasjoner, ved å slå av

den magnetiske skillebryteren eller ved å koble støpselet fra stikkkontakten, og fra vannettet.

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Høytrykksvaskeren starter ikke når du dreier på bryteren.	Manglende strømkobling. Varmebeskyttelse utløst. Bryteren er utløst.	Kontroller nettspenningen (se tekniske egenskaper). Gjenopprett (ved ytterligere inn-grep, ta kontakt med teknisk as-sistanse). Gjenopprett (ved ytterligere inn-grep, ta kontakt med teknisk as-sistanse).
Det kommer ikke ut vann, eller det er en lekkasje fra høytt-rykkretsen.	Defekt tilkobling til vannettet. Tett vannfilter. Stengt vannkran. Lekkasjer fra høytrykkskretsen.	Kontroller Rengjør. Åpne den. Be om assistanse fra servicever-ksted.
Pumpen fungerer, men det no-minelle trykket oppnås ikke.	Tett innføringsfilter. Defekt tilkobling til vannettet. Slitt lansedyse. Skitne eller slitte ventiler	Rengjør. Kontroller  Be om assistanse fra servicever-ksted.  Be om assistanse fra servicever-ksted.
Utilstrekkelig oppsuging av vaskeløsning.	Slutt på vaskemiddel. Dyse feilmontert på lanse	Fyll med beholderen med vaske-middel. Monter dysen korrekt på lanssen.
Vannlekkasje fra hodet.	- Slitte pakninger.	- Be om assistanse fra service-verksted.

### VIKTIG:

**For vedlikehold og/eller reparasjon må du kun bruke originale reservedeler som gir maksi-male kvalitetsegenskaper, pålitelighet og sikkerhet. Bruk av uoriginale reservedeler fritar produsenten for alt ansvar.**

**TEKNISET OMINAISUUDET**

		<b>PW-C32/ G-132</b> MAL. I1207 A	<b>PW-C32/ G-132</b> MAL. I1307 A	<b>PW-C33/ G-133</b> MAL. I1508A MAL. I1508AO	<b>PW-C33/ G-133</b> MAL. I1609AO
<b>Jännite</b>	V	230	230	230	230
<b>Tehonsyöttö</b>	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
<b>Taajuus</b>	Hz	50	50	50	50
<b>Tehon- kulutus</b>	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
<b>Maksimipaine</b>	MPa (bar)	12 120	13 130	15 150	16 160
<b>Veden syöttövirta</b>	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
<b>Veden syöttöpaine</b>	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
<b>Syöttöveden maksimilämpötila</b>	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
<b>Vesiputken halkaisija</b>	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
<b>Maks.virtaama</b>	l/m gpm	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
<b>Pesuai-neensäiliön tilavuus</b>	l gal	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
<b>Letku - korkeapaine</b>	m ft	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
<b>Sähköjohto</b>	m ft	5 16,4	5 16,4	5 16,4	5 16,4
<b>Suihkuputken työntövoima</b>	N	18	19	23	27
<b>Tärinä</b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
<b>Melupäästö</b>	Lp dB (A) Lw dB (A)	79 95	81 98	81 98	76 93
<b>Nettopaino</b>	kg lb	17 37,5	18 39,7	25 55,1	27 59,5
<b>Mitat</b>	cm in	387X321X910 15,2x12,6x36	387X321X910 15,2x12,6x36	439X390X950 17,2x15,3x37,4	439X390X950 17,2x15,3x37,4

**CE-STANDARDIENMUKAISUUSTODISTUS**

**IP Cleaning S.r.l.**

Pääkonttori – Registered Office / Hallinto – Administration  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Vakuutamme täysin omalla vastuullamme, että tuote, johon tämä vakuutus viittaa, noudattaa seuraavia EU-direktiivejä: **2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Sovelletut harmonisoidut standardit:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Tuote:

**KYLMÄVESIPAINEPESURI**

Malli:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Käsi- ja käsivarsivärähtelyt	Havaittu äänitehotaso:	ääniteho:	Taattu ääniteho:	äänenvoimakkuus:	Vaatimusten mukaisuuden arviointimenettely:	Saatavilla:	Malli
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A)	95 dB(A)	All.V	400 l/h			I1207 A
	96 dB(A)	98 dB(A)	All.V	500 l/h			I1508 A
	91 dB(A)	93 dB(A)	All.V	540 l/h			I1609 A

Teknisen tiedoston laatijaksi valtuutettu henkilö.

POSITION: **General Manager** päivämäärä **10/05/25**

IP Cleaning srl - Tekninen osasto / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

nimi: **Sylvain Rottier**

allekirjoitus:



## KÄÄNNÖS ALKUPERÄISISTÄ OHJEISTA

Kiitämme laitteistomme ostosta ja saamastamme luottamuksesta. Olemme varmoja, että tuotteenme laatu takaa käyttäjien arvostuksen ja tyytyväisyyden pitkään.

Lue käyttöopas huolellisesti ennen painepesurin asennusta, käyttöönottoa ja käyttöä. Käyttöopas kuuluu olennaisena osana laitteeseen.

Lue tässä käyttöoppaassa olevat varoitukset ja ohjeet erittäin huolella, sillä ne sisältävät tärkeitä **TURVALLISEEN KÄYTTÖÖN** ja **HUOLTOON** liittyviä ohjeita, ja tutustu yleisiin turvaohjeisiin erityisen tarkasti.

**SÄILYTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOPAS HUOLELLISESTI, JOTTA VOIT KÄYTTÄÄ SITÄ AINA TARVITTAESSA.**

### RISKIEN ERITTELY

#### Vaara

Varoittaa vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

#### Huomio

Varoittaa mahdollisista vaaroista, jotka voisivat aiheuttaa vakavia vammoja.

#### **Tärkeää**

Varoittaa tilanteesta, joka voisi johtaa lieviin henkilö- tai omaisuusvahinkoihin.

#### Huomio

Varmista, että kaikki painepesurin käyttäjät ja sen päivittämisen huollon suorittavat henkilöt ovat tutustuneet käyttöoppaaseen.

### LUOKITUS

Painepesurin käyttäjän on noudatettava säännösten edellyttämiä käyttörajoituksia sekä erityisesti on noudatettava kuvattua luokitusta:

Painepesuri on sähköiskuilta suojautumisen osalta **luokan I** sähkölaite.

Painepesuri säädetään jo tehtaalla ja kaikki sen turvalaitteet on sinetöity. **Turvalaitteiden säätöjen muuttaminen on kiellettyä.**

Kuumavesipainepesuri lämmitteää vettä käyttämällä poltinta, jonka polttoaineena käytetään polttomootoreille tarkoitettua **dieseliä tai kevyttä polttoöljyä**.

Käytä painepesuria ainoastaan vakaalla ja tasaisella maaperällä. Älä siirrä sitä käytön aikana tai silloin, kun se on kytketty sähköverkkoon. Painepesuri käsitetään kiinteästi asennetuksi laitteeksi. Tämän ohjeen laiminlyönti voi johtaa vaaratilanteisiin.

Älä käytä painepesuria tiloissa, jonka ilmatilassa voi olla syövyttäviä tai räjähdysalttiita aineita (höyryjä tai kaasuja).

### PÄÄASIALLISET RAKENNEOSAT

- 1) Kädensija
- 2) Pääkytkin
- 3) Pesuaineen säätönappi
- 4) Veden sisääntulo
- 5) Sähköjohdon kannatin
- 6) Letkukela
- 7) Letkukelan vipu
- 8) Vesiliitäntä
- 9) Suodatin
- 10) Liipaisimen turvapainike
- 11) Liipaisin
- 12) Käsikahva
- 13) Käyttöopas
- 14) Turbo-suutin
- 15) Lance
- 16) Vaahdotin

## YLEISET TURVALLISUUSÄÄNNÖT PAINEPESURIN KÄYTTÖÖN

### **Huomio**

- Sähkökytkennän saavat suorittaa vain ammattitaitoiset sähköasentajat, joiden on noudatettava voimassa olevia määräyksiä (erityisesti standardia IEC 60364-1) sekä valmistajan antamia ohjeita.

Virheellinen kytkentä voi aiheuttaa vahinkoja henkilöille, eläimille tai esineille ja valmistajan ei voi katsoa olevan vastuussa kyseisissä tapauksissa.

- Tätä laitetta käynnistettäessä saattaa esiintyä lyhyt jännitteen lasku, erityisesti jos sähköverkon laatu on huono. Nämä pudotukset voivat vaikuttaa muihin laitteisiin (esim. lampun välkkyminen). Kun verkkoimpedanssi  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$ , tällaisia häiriöitä ei ole odotettavissa. (Lisätietoja saat paikalliselta energiantoimittajalta).

- Alle 3,2 kW tehoiset painepesurit on varustettu pistokkeella, jonka voi kytkeä sähköverkkoon.

Tarkista kyseisessä tapauksessa, että sähköjärjestelmän ja pistorasioiden kapasiteetti on riittävä arvokilvessä ilmoitetulle laitteen maksimiteholle (kW). Epäselvissä tapauksissa ota yhteys ammattitaitoiseen henkilöstöön.

Anna ammattitaitoisen sähköasentajan vaihtaa laitteen pistorasia, mikäli laitteen pistoke ja pistorasia eivät ole yhteensopivia.

- Varmista ennen painepesurin kytkentää, että sen arvokilven tiedot vastaavat sähköverkon arvoja.

- Älä käytä jatkojohtoja painepesurin virransyöttöön.

Jos käytetään jatkojohtoja, pistokkeen ja pistorasian on oltava vesitiiviitä. Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia.

- Painepesurin sähköturvallisuudesta saadaan varmuus vain silloin, kun se on kytketty oikein tehokkaaseen maadoitusjärjestelmään voimassa olevien sähköturvallisuusstandardien mukaisesti (kytkentä on suoritettava standardin IEC 60364-1 mukaisesti).

On ehdottomasti tarkistettava tämä perustavaa laatua olevan turvavaatimus, ja ota tarvittaessa yhteys ammattitaitoiseen henkilöstöön huolellisen tarkastuksen suorittamista varten.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteiston maadoituksen puuttumisesta.

- Painepesuri on kytkettävä sähköverkkoon käyttämällä kaikkinaapaista kytkintä, jonka kontaktien aukaisuväli on vähintään 3 mm ja jonka sähköiset ominaisuudet sopivat laitteelle. (Tämä vaatimus ei koske alle 3,2 kW painepesureita, jotka on varustettu pistokkeella). Suosittelemme, että sähköverkkoon asennetaan differentiaalikytkin, joka katkaisee virransyötön maavuotovirran ylittäessä 30 mA vähintään 30 ms, tai vaihtoehtoisesti maadoituspiiriä valvovalaite.

- Painepesuri on kytketty irti sähköverkosta ainoastaan irrottamalla pistoke tai sammuttamalla järjestelmässä oleva kaikkinaapainen kytkin.

- "Total stop" -laitteella varustettujen painepesurien voidaan katsoa olevan sammutettuja, kun kaikkinaapainen kytkin on "O"-asennossa tai pistoke on irrotettu pistorasiasta.

- Painepesuria saa käyttää vain valvonnan alaisena. Sammuta painepesuri kaikkinaikaisella kytkimellä tai irrota pistoke pistorasiasta aina silloin, kun poistut painepesurin luota vaikka vain hetkeksikin.

- Painepesuria ei ole tarkoitettu käytettäväksi lasten, nuorten tai fyysisiltä, henkisiltä tai aistitoiminnoiltaan rajoittuneiden henkilöiden toimesta, päihtyneenä tai ilman riittäviä tietoja ja kokemusta.

Käyttäjien turvallisuudesta vastaavan henkilön on saatettava käyttäjän tietoon laitetta koskevat käyttöohjeet.

Lapsia on valvottava, jotta he eivät voi leikkiä painepesurilla.

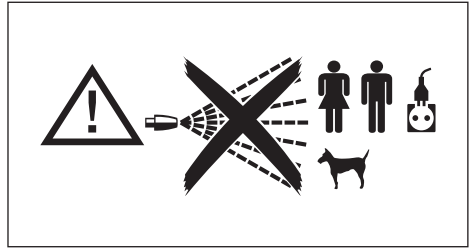
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä lisävarusteita, jotka takaavat laitteen turvallisen toiminnan.

- Varmista, ettei suihkuputken ja painepesurin välillä oleva letku pääse vahingoittumaan. Vaihda vahingoittunut letku välittömästi uuteen. Letkussa on oltava suurinta sallittua painetta, valmistuspäivämäärää ja valmistajaa koskevat tiedot.

- Korkealle paineelle soveltuvat letkut, liittimet ja liitokset ovat erittäin tärkeitä painepesurin turvallisuuden kannalta. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä alkuperäisiä varaosia.

- Älä käytä painepesuria silloin, kun sen toiminta-alueella oleskelee muita henkilöitä ja/tai eläimiä.

- Korkeapainesuihkut voivat aiheuttaa vaaratilanteita silloin, kun niitä käytetään väärin. Älä suuntaa korkeapainesuihkua koskaan henkilöitä ja/tai eläimiä, sähkölaitteita tai itse laitetta kohden.



- Korkeapainesuihku aiheuttaa voimakkaan reaktion suihkuputkessa. Pidä suihkuputken kahvoista tukevasti kiinni.

- Arvioi tarkkaan, voidaanko painepesuria käyttää puhdistukseen, jonka haluat suorittaa.

Suojaudu kiinteiden materiaalien sinkoutumiselta tai syövyttäviltä aineilta tarkoitukseen soveltuvilla suojavälineillä (käsineet, suojalasit ym.).

- Arvioi tarkkaan, voidaanko painepesuria käyttää paikassa, jossa haluat suorittaa puhdistuksen (esim. elintarvikkeiden, lääkkeiden jne. valmistukseen käytetyt alueet).

Noudata turvallisuuteen liittyviä standardeja ja vaatimuksia.

- Laitteen kanssa saa käyttää ainoastaan sen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia pesuaineita. Muiden pesuaineiden tai kemikaalien käyttö voi heikentää laitteen turvallisuutta.

- Käytön aikana voi muodostua sumua. Sumun hengittäminen saattaa olla terveydelle vahingollista.

- Räjähdyksivaara. Älä ruiskuta syttyviä nesteitä.

- Työnantajan on tehtävä riskinarviointi, jotta voidaan määrittellä tarvittavat suojatoimet sumujen muodostumisen osalta puhdistettavien pintojen ja ym-

päristön mukaan. Luokan FFP2 tai sitä korkeamman luokan suojamaskit sopivat suojautumaan sumujen hengittämiseltä.

- Älä suuntaa suihkua itseäsi tai muita henkilöitä kohti vaatteiden tai jalkineiden puhdistamiseksi.

- Suihkuputken liipaisimen (vivun) lukitseminen aukinaiseen asentoon on kielletty käytön aikana.

- Irrota painepesuri vesi- ja sähköverkosta aina ennen minkään puhdistus- ja/ tai huoltotoimenpiteen aloittamista.

- Anna teknisen huoltoliikkeemme tarkastaa turvalaitteiden kunto säännöllisin väliajoin ja **vähintään kerran vuodessa.**

- Anna teknisen huoltoliikkeemme arvioida painepesurin turvallisuus säännöllisin väliajoin ja vähintään kerran vuodessa.

- Älä käytä painepesuria, mikäli sen sähköjohto on vahingoittunut.

Vahingoittuneen sähköjohdon saavat korjata tai vaihtaa ainoastaan valtuuttamamme huoltoliikkeet.

Käyttäjä ei saa vaihtaa tämän laitteen sähköjohtoa.

- Varmista, ettei sähköjohto alistu mekaaniselle vedolle, ja suojaa sitä niin, ettei se pääse puristumaan vahingossa.

Sähkölaitteita käytettäessä on noudatettava tiettyjä yleisiä perussääntöjä:

- älä koske laitteeseen silloin, kun kätesi tai jalkasi on märät
- älä käytä laitetta avojaloin tai jos käyttämäsi vaatetus ei ole sopiva

• älä vedä sähköjohdosta tai itse laitteesta silloin, kun haluat irrottaa pistokkeen pistorasiasta. (Painepesureille, joiden teho on alle 3,2 kW ja jotka on varustettu pistokkeella).

- Sammuta painepesuri, mikäli sen toiminnassa ilmenee ongelmia/toimintahäiriöitä (irrota se sähköverkosta kaikinapaisella kytkimellä tai irrota pistoke pistorasiasta alle 3,2 kW pesurien ollessa kyseessä) äläkä peukaloi sitä.


- Onnettomuustapauksessa ota yhteys lääkäriin tai ensiapuun.

Painepesuri on sähköiskulta suojaamisen osalta **luokan I** sähkölaite.

**Käänny teknisen huoltopalvelumme puoleen.**

**Tämän ohjeen laiminlyöntiä voidaan pitää laitteen huolimattomana käytönä, jolloin valmistaja vapautuu kaikesta laitteeseen liittyvästä vastuusta.**

**VAROITUS Laitteiden läpi kulkeneen veden katsotaan olevan juomakelvotonta.**

	ÄLÄ KÄYTÄ JUOMAVETTÄ LAITTEEN VEDEN SYÖTTÖÖN. KÄYTÄ BA-TYYPPISTÄ JÄRJESTELMÄEROTINTA STANDAR-DIN EN 12729 MUKAISESTI.
---	---

## VAATETUS JA VARUSTEET



Käytä turvajalkineita, jotka on varustettu liukumista estävällä pohjalla.



Käytä suojalaseja tai visiiriä sekä suojavaatetusta.



Suosittelemme työhaalareiden käyttöä, sillä ne suojaavat käyttäjää vammoilta, mikäli korkeapainesuihku osuu vahingossa käyttäjään.



Sumuja varten tarvittavat suojoitimet, puhdistettavan pinnan ja kyseisen ympäristön mukaan, voivat edellyttää luokan FFP2 tai korkeamman suojuvuksen omaavien hengityssuojien käyttämistä.

## KÄYTTÖTARKOITUS

Laite on tarkoitettu ainoastaan koneiden, ajoneuvojen, rakennusten, työkalujen sekä pintojen puhdistukseen käyttämällä pesuainetta sisältävää korkeapaineista suihkutusta paineella, joka voi olla 25 ja 250 barin välillä (2,5+25 MPa) (360 - 3600 PSI), ammatti- ja liiketoiminnassa.

Laitteen kanssa saa käyttää ainoastaan sen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia pesuaineita. Muiden pesuaineiden tai kemikaalien käyttö voi heikentää laitteen turvallisuutta.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen.

Kaikki muun tyyppinen käyttö katsotaan virheelliseksi ja näin kielletyksi käytöksi.

### Esimerkkejä kielletystä käytöstä:

- Sellaisten pintojen pesu, jotka eivät sovellu korkeapainesuihkulla pestäviksi.
- Henkilöiden, eläinten, sähkölaitteiden tai itse laitteen pesu.
- Tarkoitukseen soveltumattomien pesuaineiden tai kemikaalien käyttö.
- Suihkuputken liipaisimen (vivun) lukitseminen aukinaiseen asentoon.

Valmistaja ei vastaa mistään sopimattoman, virheellisen tai kielletyn käytön aiheuttamista vahingoista.

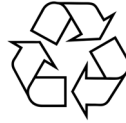
Painepesurien turvalaitteet valmistetaan voimassa olevien standardien mukaisesti.

## ESIVALMISTELUT

### Pakkauksesta purkamisen

Varmista pakkauksesta purkamisen jälkeen, että painepesuri on ehjä.

Epäselvissä tapauksissa älä käytä painepesuria. Ota yhteys jälleenmyyjäisi.



Älä jätä pakkausmateriaaleja (pussit, laatikot, naulat jne.) lasten ulottuville, sillä ne saattaisivat olla vaarallisia leikkikaluja. Hävitä tai säilytä ne voimassa olevien luonnon-suojelulakien mukaisesti.

### Laitteesta irrotettujen osien asennus

Valmistaja on koonnut laitteen tärkeimmät ja turvallisuuteen liittyvät osat jo tehtaalla.

Pakkaus- ja kuljetusteknisistä syistä jotkin painepesurin osat toimitetaan kuitenkin irrotettuina.

Käyttäjän vastuulla on huolehtia näiden osien asennuksesta kunkin asennussarjan mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.

### TUNNISTEKILPI:

Tunnistekilpi, josta löytyvät painepesurin tärkeimmät tekniset tiedot, on sijoitettu vaunuun niin, että se on aina näkyvässä.

**!** Varmista tuotteen oston yhteydessä, että siinä on tunnistekilpi. Ilmoita tunnustuskyltin mahdollisesta puuttumisesta välittömästi valmistajalle ja/tai jälleenmyyjälle.

Älä käytä ilman tunnistekilpeä olevia laitteita, sillä kyseisessä tapauksessa valmistaja ei ole missään vastuussa laitteesta. Tunnistekilvetömien laitteiden valmistaja ei voi varmuudella tunnistaa, jolloin niitä on pidettävä mahdollisesti vaarallisina.

### PESUAINESÄILIÖN TÄYTTÄMINEN

**!** Huomio

Valitse suositelluista tuotteista kyseiseen puhdistukseen parhaiten sopiva tuote ja laimenna se veteen tuotteen pakkauksessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Täytä pesuainesäiliö laimennetulla tuotteella (kuva 2).

Pyydä jälleenmyyjältäsi luettelo suoritettavalle pesutavalle ja kullekin puhdistettavalle pinnalle soveltuvista pesuaineista.

Pesuaineen käytön jälkeen pesuaineen imupiiri on huuhdeltava puhtaalla vedellä.

## OHJAUS- JA TARKKAILULAITTEET



### Huomio

Varmista, että tunnet painepesurin ohjaus- ja tarkkailulaitteet perusteellisesti ennen painepesurin sähkö- ja vesikytkentöjen suorittamista.

Suorita nämä toimenpiteet käyttöoppaassa ja vastaavissa piirroksissa annettujen ohjeiden mukaisesti.

## VESIVERKKOON KYTKENTÄ

Kierrä korkeapaineletku letkukelaan (kuva 11). Kytke syöttöletku verkkoon (kuva 3) ja painepesurin liittimeen (kuva 4-A). Varmista, että vesiverkon toimittamat veden määrä ja paine riittävät painepesurin toimintaa varten 0,2 + 0,8 MPa (2+8 bar) (29+116 PSI).

Syöttöveden maksimilämpötila on 50 °C (122 °F) Liitä korkeapaineletku suihkuputkeen (kuva 5).



### Vaara.

Painepesurissa saa käyttää vain puhdasta vettä. Likainen tai hiekkainen vesi, syövyttävät kemikaalit tai liuottimet aiheuttavat vakavia vaurioita painepesurille.



### Vaara.

Älä koskaan ime liuotainaineita tai laimentamattomia happoja! Esim. bensiini, maalien liuotainaineet tai dieselöljy. Suihkuputkesta tuleva höyry voi syttyä tai räjähtää erittäin helposti ja se on myrkyllistä.



### Tärkeää

Noudata veden käsittelystä vastaavan vesiyhtiön antamia määräyksiä erittäin huolellisesti.

Voimassa olevissa määräyksissä edellytetään, ettei laitetta saa kytkeä juomavesiverkkoon ilman, että asennetaan asianmukainen verkon järjestelmäerotin.

Käytä BA-tyyppistä järjestelmäerotinta standardin EN 12729 mukaisesti.

Vettä, joka virtaa järjestelmäerotin kautta, ei luokitella enää juomavedeksi.



### Huomio

Älä kytke laitetta juomavesisäiliöihin.

## SÄHKÖNSYÖTTÖVERKKOON KYTKENTÄ

Painepesurin kytkentä sähkönsyöttöverkkoon on tapahduttava käyttämällä järjestelmää, joka noudattaa voimassa olevia standardeja ja lakeja.

Tarkista, että sähköjärjestelmässä saatavilla oleva verkkojännite vastaa jännitettä, jota varten painepesuri on suunniteltu ja joka on ilmoitettu laitteen tunnistekilvessä.



### Vaara.

- Sähköjohto on suojattava siten, ettei se pääse puristumaan vahingossa.

- Älä käytä painepesuria, mikäli sen sähköjohto on vahingoittunut.

- Sähkölaitteita käytettäessä on noudatettava tiettyjä yleisiä perussääntöjä:

- älä koske laitteeseen silloin, kun kätesi tai jalkasi on märät
- älä käytä laitetta avoaloin tai jos käyttämäsi väline ei ole sopiva
- älä vedä sähköjohdosta tai itse laitteesta silloin, kun haluat irrottaa pistokkeen pistorasiasta. (painepesureille, joiden teho on alle 3,2 kW ja jotka on varustettu pistokkeella).

Painepesuri on sähköiskuilta suojautumisen osalta **luokan I** sähkölaite.

**Edellä kuvattujen ohjeiden laiminlyönti vaarauttaa valmistajan kaikesta vastuusta ja se katsotaan tuotteen huolimattomaksi käytöksi.**

## PAINEPESURIN KÄYTTÖ

### OHJAUSPANEELI (kuva 1)

2 - Käynnistyskytkin

3 - Pesuaineen säätönuppi.

### PAINEPESURIN KÄYNNISTYS

1) Avaa veden syöttöhana (kuva 3).

2) Kytke painepesuri sähköverkkoon asettamalla pistoke pistorasiaan.

3) Käynnistä painepesuri kääntämällä käynnistyskytkin asentoon "I".



### Huomio

Korkeapainesuihku aiheuttaa voimakkaan reaktion suihkuputkessa. Pidä suihkuputken kahvista tukevasti kiinni.

4) Paina kahvassa olevaa vipua ja aloita pesu.



### Huomio

"Total stop" -järjestelmällä varustetut painepesurit käynnistävät ja pysäyttävät moottorin, kun suihkuputken kahvassa oleva vipu painetaan tai vapautetaan.

## Vaara

Älä lukitse kahvassa olevaa vipua suihkutusa-seentoon.

## TÄRKEÄÄ!

Käynnistä painepesuri ensimmäisen kerran ilman suihkuputkea, jolloin vesipiirissä olevat epäpuhtaudet tai ilmakuplat poistuvat. Anna veden juosta muutaman sekunnin verran.

Mahdolliset epäpuhtaudet voivat tukkia suuttimen ja estää sen toiminnan.

## LISÄVARUSTEIDEN KÄYTTÖ

### Vaara:

Käytä suihkua riittävältä etäisyydeltä, jotta vältyt korkean paineen aiheuttamilta vahingoilta.

Älä suuntaa suihkua henkilöitä, eläimiä tai pisto-rasioita kohden.

## KORKEA/MATALAPAINIESTEN SUUTTIMIEN KÄYTTÖ

Toimitukseen kuuluu viisi erilaista suihkuputken suutinta (kuva 8) pikaliitännällä ja näistä kolme sopii korkeapainepesuun ja yksi matalalle paineelle, kun käytetään pesuaineliuosta.

Käytä suihkuputken suutinta, joka sopii parhaiten suoritettavaan pesuun.

## Korkeapaineinen suihkuputken suutin, keskitetty suihku (punainen) (kuva 8-A)

Se antaa keskitetyn korkeapainesuihkun, jonka avulla voit poistaa pinttyynyttä likaa pestävältä pinnalta.

**HUOMIO:** Tämän korkeapaineisen suuttimen avulla saadaan käyttöön voimakkaampi työntymisvoima ja sen vuoksi sitä on varottava pestäessä herkkiä pintoja.

Käytä korkealla olevien osien pesuun, esimerkiksi räystäskourun alta. Pien, purukumien poistaminen jalkakäytäviltä. Ruosteen poistaminen teräspinnoilta.

## Korkeapaineinen suihkuputken suutin, suihku 15° (keltainen) (kuva 8-B)

Se antaa erittäin kapean korkeapainesuihkun, jonka avulla voit poistaa maalia, hometta jne. pestävältä pinnalta.

Käytä poistamaan maalia puisilta, muuratuilta, metallisilta pinnoilta, poistamaan hapettumia, jäämiä veneistä. Raskaiden välineiden pesu.

## Korkeapaineinen suihkuputken suutin, suihku 25° (vihreä) (kuva 8-C)

Se antaa laajemman korkeapaineisen suihkun yleistä puhdistusta tai huuhtelua varten. Käytä poistamaan homeita, kevyitä tai keskitasoisia hapettumia, alumiinisten pinnoitteiden pesuun. Käytä maalattavan pinnan valmisteluun.

## Matalapaineinen suihkuputken suutin pesuaineeseen imuun (musta) (kuva 8-D)

Käytä matalapaineista suutinta, kun pestävälle pinnalle käytetään pesuaineliuosta.

## 40° korkeapainesuutin (valkoinen) (Kuva 8-E).

Tarjoaa leveämmän korkeapainesuihkun herkkien tai pinnallisesti likaisten pintojen puhdistamiseen.

Suuttimet sijaitsevat kaukaloissa paneelissa, joka on asennettu painepesurin kahvaan.

## LETKUKELAN KÄDENSIIJA

Letkukelan kahva laskee alas käyttöä varten ja nousee ylös säilytystä varten. Nosta kahvaa vetämällä ja kääntämällä ylöspäin (kuva 9)

Kääri korkeapaineletku kääntämällä vipua vain myötäpäivään. (kuva 11)

## PYÖRIVÄ SUUTIN (valinnainen lisävaruste)

Painepesuri voidaan varustaa myös pyörivällä suuttimella varustetulla päällä pinttynemmän lian pesuun (kuva 7).

### Vaara:

Käytä suihkua riittävältä etäisyydeltä, jotta vältyt korkean paineen aiheuttamilta vahingoilta.

Älä suuntaa suihkua henkilöitä, eläimiä tai pisto-rasioita kohden.

## PAINEPESURIN SAMMUTTAMINEN

1) Pesuaineen käytön jälkeen huuhtele imupiiri, työnnä pesuaineen imuputki puhdasta vettä sisältävään astiaan ja käytä pumpppua noin 1 minuutin ajan annosteluhana täysin aukinaisena ja suihkuputki pesuaineen suihkutusuivahessa.

2) Sammuta painepesuri kääntämällä käynnistyskytkin asentoon "0".

3) Poista korkeapaineletkussa oleva paine painamalla käsikahvan vipua.

4) Irrota painepesuri sähköverkosta kaikinapainesta kytkintä käyttämällä tai irrottamalla pistoke pistorasiasta.

5) Sulje veden syöttöhana.

## **Huomio**

- Sammuta painepesuri lämpömagneettisella kytkimellä tai irrota pistoke pistorasiasta aina silloin, kun poistut painepesurin luota vaikka vain hetkeksikin.
- ”Total stop” -laitteella varustettujen painepesurien voidaan katsoa olevan sammutettuja, kun lämpömagneettinen kytkin on ”0”-asennossa tai pistoke on irrotettu pistorasiasta.
- Kun painepesuria ei käytetä, sulje kahvan turvalaite.
- Painepesurin kuivakäyttö vahingoittaa pumpun tiivistäjärjestelmää erittäin pahoin.

## **PESUAINEIDEN KÄYTTÖOHJEITA**

## **Huomio**

Painepesurin kanssa saa käyttää ainoastaan sen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia pesuaineita. Tyypiltään muunlaisten pesuaineiden tai kemikaalien käyttö voi vaikuttaa laitteen turvallisuuteen.

- 1) Ympäristön suojelemiseksi suositellaan käyttämään pesuainetta ainoastaan tarvittava, tuotteen pakkauksessa ilmoitettu määrä.
- 2) Valitse suositelluista pesuaineista kyseiseen puhdistukseen parhaiten soveltuva pesuaine ja laimenna se veteen tuotteen pakkauksessa tai pesuaineluettelossa (jossa on eritelty kylmä- tai kuumavesipainepesureissa käytetyt pesuaineet) annettujen ohjeiden mukaisesti.
- 3) Pyydä pesuaineluettelo jälleenmyyjältäsi.

## **TOIMINTAVAIHEET OIKEIN TAPAHTUVAAN PESUUN PESUAINEIDEN KANSSA**

- 1) Valmista pesuaineliuos, joka soveltuu parhaiten poistettavalla lialle ja pestävälle pinnalle.
- 2) Käytä asianmukaista suutinta levittääksesi sitä pestävälle pinnalle siirtyn alhaalta ylöspäin. Anna vaikuttaa muutaman minuutin ajan.
- 3) Huuhtelee koko pinta huolellisesti ylhäältä alaspäin käyttämällä korkeapaineista kuumaa tai kylmää vettä.
- 4) Pesuaineen käytön jälkeen huuhtelee imupiiri, työssä pesuaineen imuputki puhdasta vettä sisältävään astiaan ja käytä pumppua noin 1 minuutin ajan suihkuputken ollessa suihkutusvaiheessa.

## **HUOLTO**

**VAIN SILLOIN KUN ANNETTU LUPA  
KÄYTTÖOHJEESSA, SEN VOI SUORITTA  
KÄYTTÄJÄ.  
KAIKKI MUUT TOIMENPITEET ON KIEL-  
LETTY**

## **Vaara**

Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen, mikäli joudut suorittamaan huoltotoimenpiteitä kattilaan, korkeapainepumppuun, sähköisiin osiin tai muihin turvallisuuteen liittyviin osiin.

Valmistaja ei vastaa tuotteeseen suoritetuista peukaloinneista, sopimattomista muutoksista, korjauksista ja huolloista, jotka on suorittanut kolmas osapuoli ilman valmistajan antamaa lupaa.

Korjaustoimenpiteitä ja määräaikaishuollon toimenpiteitä koskevat asiakirjat kuten myös mahdolliset laitteen asennusta koskevat sertifiointidokumentit on säilytettävä huolella käyttäjän toimesta yhdessä käyttöoppaan kanssa kuten vaaditaan voimassa olevassa lainsäädännössä (Standardi IEC60364-1).

On suoritettava säännöllisin väliajoin, vähintään kerran vuodessa, yleinen tarkastus painepesurin turvalaitteille ja kalibroinneille valtuutetussa teknisessä huolto- liikkeessä.

## **Vaara**

Ennen minkään huollon suorittamista kytke painepesuri irti sähköverkosta kaikkinaipaisella kytkimellä tai irrottamalla pistoke pistorasiasta ja vesiverkosta sulkemalla vesihana (Katso lukuja sähköverkkoon ja vesiverkkoon kytkennästä). Varmista huoltotoimenpiteiden jälkeen ennen painepesurin kytkemistä sähkö- ja vesiverkkoon, että kaikki painepesurin sulkupaneelit on asennettu takaisin paikoilleen ja kiinnitetty asianmukaisilla ruuveilla.

**Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa kuolemanvaarallisen sähköiskun vaaran.**

## **VAROTOIMET JÄÄTYMISTÄ VASTAAN Painepesuri ei saa altistua jäätymiselle.**

Jos työn lopuksi tai pitkien taukojen aikana joudut jättämään painepesurin paikkaan, jossa se saattaa altistua jäätymiselle, on pakollista käyttää jäätyminenestoainetta, jotta estetään hydraulipirin vakavat vahingot.

## JÄÄTYMISENESTOAINEN KÄYTTÖ

1 - Sulje veden syöttö (hana), irrota syöttöletku ja anna painepesurin toimia, kunnes se tyhjenee kokonaan.

2 - Sammuta painepesuri kääntämällä käynnistyskytkin asentoon "0".

3 - Valmistele jäätymisenestoaineliuosta sopivaan astiaan.

4 - Upota syöttöletku jäätymisenestoaineliuosta sisältävään astiaan.

5 - Käynnistä painepesuri kääntämällä käynnistyskytkin asentoon "I".

6 - Anna painepesurin toimia, kunnes suihkuputkesta virtaa ulos jäätymisenestoainetta.

7 - Varmista, että myös pesuaineen imujärjestelmä imee jäätymisenestoainetta.

8 - Pysäytä painepesuri ja irrota se verkkovirrasta. Käytä kaikkinaikaisia kytkintä tai irrota pistoke pistorasiasta.



### Vaara

Jäätymisenestoaine voi vahingoittaa luontoa. Noudata tämän vuoksi huolellisesti tuotteen pakkauksessa annettuja ohjeita. (Älä heitä ympäristöön.)

## VESISUODATTIMEN PUHDISTUS

Puhdista vesisuodatin säännöllisesti ja poista mahdolliset epäpuhtaudet (kuva 10).

## KORKEAPAINESUUTTAMEN VAIHTAMINEN

Vaihda suihkuputkelle asennettu korkeapainesuutin säännöllisin väliajoin, sillä se kuluu käytön yhteydessä. Kulumisen merkinä on yleensä painepesurin toimintapaineen laskeminen. Vaihdon suorittamiseksi ota yhteyttä laitetoimittajaan ja/tai jälleenmyyjään.

## HUOLLON YHTEENVETOTAUUKKO

### - PÄIVITTÄINEN KÄYTTÄJÄN TOIMESTA

#### Toimenpiteiden kuvaus:

TARKASTUKSET	Jokaisen käytön yhteydessä	50 tunnin kuluttua	50 h välein	500 h välein
Sähköjohdon-letkujen-liitosten tarkastus (korkeapaineiset)	X			

Vesisuodattimen puhdistus

X

## HUOLLON YHTEENVETOTAUUKKO

### - POIKKEUKSELLINEN HUOLTOLIIKKEEN TOIMESTA

#### Toimenpiteiden kuvaus:

TARKASTUKSET	200 h välein	250 h välein	500 h välein	Kerran vuodessa
Korkeapainepumpun tiivisteiden vaihto			X	
Suihkuputken suuttimen vaihto	X			
Turvalaitteiden kalibrointi ja tarkastus				X

### **TÄRKEÄÄ:**

Suosittelut ajat pätevät silloin, kun laitetta käytetään normaaliolosuhteissa. Lyhennä jokaisen toimenpiteen suoritusvälejä, mikäli käytät laitetta vaativissa olosuhteissa.

Käytä huollon ja/tai korjausten yhteydessä vain alkuperäisiä varaosia, jotka takaavat korkean laadun, kestävyuden ja turvallisuuden. Muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta ja vastuu siirtyy toimenpiteen suorittaneelle henkilölle.

### **VARASTOINTI**

Mikäli varastoit laitteen pidemmäksi ajaksi, irrota se syöttölähteistä, tyhjännä sen nesteitä sisältävät säiliöt ja suojaa osat, jotka voisivat vahingoittua kerääntyvän pölyn vaikutuksesta.

Rasvaa osat, jotka voisivat vahingoittua kuivuessaan, kuten liitosletkut jne. Tarkasta laitteen käyttöönnoton yhteydessä, ettei vesiletkuissa ole viiltoja tai halkeamia.

Hävitä öljyt ja kemikaalituotteet voimassa olevien lakien mukaisesti.

### **ROMUTUS**

Leikkaa verkkojohto painepesurin lopullisen käytöstä poiston yhteydessä, jottei sitä voi enää käyttää hävittämisen jälkeen. Varmista tämän lisäksi, etteivät käytöstä poistetun painepesurin mitkään osat pääse aiheuttamaan vaaratilanteita erityisesti lapsille, jotka saattaisivat käyttää romutettavaa painepesuria leikkikalunaan. Laitte on erityisjäte (SER) ja se kuuluu voimassa olevien uusimpien ympäristön suojelua koskevien säännösten vaatimusten piiriin. Laitte on hävitettävä erikseen muista talousjätteistä voimassa olevien lakien ja standardien mukaisesti.

Älä käytä irrotettuja ja romutettavia osia varaosina.

## ONGELMAT – KORJAUSTOIMET

**Ennen minkä tahansa toimenpiteen suorittamista irrota painepesuri sähköverkosta lämpömagneettisella kytkimellä tai irrottamalla pistoke sähköpistorasiasta ja vesiverkosta.**

ONGELMAT	SYYT	KORJAUSTOIMET
Kytöntä kääntämällä painepesuri ei käynnisty.	Sähköverkkoon kytkentä puuttuu. Lämpösuoja on lauennut. Kaikkinaapainen kytkin on lauennut.	Tarkasta verkkojännite (Katso tekniset tiedot). Palauta (mikäli tapahtuu uusi väliintulo, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen). Palauta (mikäli tapahtuu uusi väliintulo, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen).
Ei tule suihkua tai korkeapaineisessa vesipiirissä on vuoto.	Kytöntä vesiverkkoon viallinen. Vesisuodatin on tukossa. Vesihana kiinni. Korkeapainepiirin vuodot.	Tarkasta. Puhdista se. Aukaise. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.
Pumppu käy, muttei saavuta nimellispainetta.	Veden syötön suodatin tukossa. Kytöntä vesiverkkoon viallinen. Suihkuputken suutin on kulunut. Venttiilit likaisia tai kuluneet	Puhdista se. Tarkasta.  Ota yhteys huoltoliikkeeseen.  Ota yhteys huoltoliikkeeseen.
Pesuaineen imu riittämätön.	Pesuaine on loppunut. Suihkuputkeen asennettu väärä suutin	Täytä säiliö pesuaineella. Asenna oikea suutin suihkuputkeen
Sylinterin kannesta valuu vettä.	- Tiivisteet kuluneet.	- Pyydä apua huoltoliikkeestä.

### TÄRKEÄÄ:

**Käytä huollon ja/tai korjausten yhteydessä vain alkuperäisiä varaosia, jotka takaavat korkean laadun, kestävyuden ja turvallisuuden. Alkuperäisistä poikkeavien lisävarusteiden käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.**

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

		PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A	PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A	PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO	PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO
Napetost	V	230	230	230	230
Napajanje	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
Frekvenca	Hz	50	50	50	50
Absorbirana moč	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
Največji tlak	MPa (bar)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
Pretok vode	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
Tlak dovoda vode	bar	2 + 8	2 + 8	2 + 8	2 + 8
Najvišja temperatura dovodne vode	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
Premer vodovodne cevi	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
Delovni pretok	l/m gpm	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
Kapaciteta rezervoarja za čištilo	l gal.	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
Visokotlačna cev	m ft	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
Napajalni kabel	m/ft	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
Potisk sulice	N	18	19	23	27
Vibracije	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Hrup	Lp dB (A) Lw dB (A)	79 95	81 98	81 98	76 93
Neto teža	kg lb	17 37,5	18 39,7	25 55,1	27 59,5
Mere	cm in	387X321X910 15,2x12,6x36	387X321X910 15,2x12,6x36	439X390X950 17,2x15,3x37,4	439X390X950 17,2x15,3x37,4

## DEKLARACIJA O SKLADNOSTI ES

**IP Cleaning S.r.l.**

Sedež – Registered Office / Uprava – Administration

V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek, na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi direktivami EU: **2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Izdelek je izdelan v skladu z naslednjimi standardi:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Izdelek:

**HLADNOVODNI ČISTILNIK Z RAZPRŠILNO CEVJO POWER-JET**

Model:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibracije rokavov	in Zaznana akustične moči:	raven	Zagotovljena raven akustične moči:	Postopek ocenjevanja skladnosti:	Na dosegu roke:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A)	95 dB(A)	All.V	400 l/h	I1207 A	
	96 dB(A)	98 dB(A)	All.V	500 l/h	I1508 A	
	91 dB(A)	93 dB(A)	All.V	540 l/h	I1609 A	

Oseba, pooblaščenca za pripravo tehničnega dokumenta.

POSITION: **General Manager**

Data: **10/05/25**

IP Cleaning srl - Tehnični oddelek / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

IME: **Sylvain Rottier**

podpis:



## PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Želimo se vam zahvaliti, ker ste izbrali naš stroj. Prepričani smo, da boste zadovoljni in hvalježi zaradi visoke kakovosti našega stroja ter da vam bo visokotlačni čistilnik dolgo služil.

Pred namestitvijo, zagonom in uporabo visokotlačnega čistilnika morate prebrati ta priročnik.

Ta priročnik je sestavni del izdelka.

Pozorno preberite opozorila in navodila v priročniku, saj vključujejo pomembne informacije o **VARNOSTI UPORABNIKA in VZDRŽEVANJU** s posebnim poudarkom na splošnih varnostnih predpisih.

**TA PRIROČNIK HRANITE NA VARNEM MESTU ZA PRIHODNJO UPORABO.**

### KLASIFIKACIJA NEVARNOSTI:

#### **Nevarnost**

Označuje neposredno nevarnost, ki bi lahko povzročila hude ali smrtne poškodbe.

#### **Opozorilo**

Označuje nevarnost, ki bi lahko povzročila hude telesne poškodbe.

#### **Informacije**

Označuje nevarnost, ki bi lahko povzročila lažje telesne poškodbe ali materialno škodo.

#### **Opozorilo**

Z vsebino tega priročnika je treba seznaniti osebe, ki uporabljajo in servisirajo visokotlačni čistilnik.

### KLASIFIKACIJA

Uporabnik mora upoštevati pogoje uporabe naprave, ki jih določajo pravila, predvsem pa naslednjo klasifikacijo:

Glede zaščite pred električnim udarom spada visokotlačni čistilnik v **RAZRED I**.

Visokotlačni čistilnik je tovarniško nastavljen in vse njegove varnostne naprave so zapečatenе.

**Prepovedano je spreminjati njihove nastavitvene vrednosti.**

Visokotlačni čistilnik je treba vedno uporabljati na trdnih in ravnih tleh, prav tako ga ne smete premikati, ko deluje ali ko je priključen na električno omrežje.

Vodni čistilnik se šteje za fiksno napravo.

Neupoštevanje te zahteve lahko povzroči nevarnost za uporabnika.

Visokotlačnega čistilnika ni dovoljeno uporabljati v korozivnem ali potencialno eksplozivnem okolju (hlapi ali plin).

### GLAVNI SESTAVNI DELI

- 1) Ročaj
- 2) Glavno stikalo
- 3) Gumb za nastavitev čistila
- 4) Vhodni priključek za vodo
- 5) Shranjevalni kavelj
- 6) Boben za cev
- 7) Ročica koluta za cev
- 8) Nastavek za vodo
- 9) Filter
- 10) Varnostna naprava razpršilne pištole
- 11) Sprožilnik
- 12) Razpršilna pištola
- 13) Knjižica z navodili
- 14) Turbo šoba
- 15) Kopje
- 16) Pena

# SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA ZA UPORABO VISOKOTLAČNIH ČISTILNIKOV

## Opozorilo

– Priključitev na električno morajo izvesti usposobljeni tehniki, ki pri svojem delu upoštevajo veljavne predpise (v skladu z določili standarda IEC 60364-1) in navodila proizvajalca.

Nepravilna priključitev na električno lahko povzroči telesne poškodbe in poškodbe živali ali materialno škodo, za kar pa proizvajalec ni odgovoren.

– Pri zagonu te opreme lahko pride do kratkotrajnega padca napetosti, zlasti če je kakovost električnega omrežja slaba. Ti padci lahko vplivajo na druge naprave (npr. utripanje svetilke). Pri omrežni impedanci  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$  takšnih motenj ni mogoče pričakovati. (Za dodatne informacije se obrnite na lokalno podjetje za oskrbo z električno energijo).

– Visokotlačni čistilniki z močjo pod 3,2 kW so opremljeni z vtičem za priključitev na električno omrežje.

V tem primeru preverite, ali so električni sistem in električne vtičnice združljivi z največjo močjo naprave, ki je navedena na tablici (kW).

V primeru dvoma se obrnite na usposobljeno osebje.

Če vtičnica in vtič stroja nista združljiva, naj usposobljeno osebje zamenja vtič z ustreznim tipom.

– Pred priključitvijo stroja se prepričajte, da se podatki na tablici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

– Za napajanje visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte podaljškov.

Če uporabljate podaljšek, morata biti vtič in vtičnica vodotesna. Neustrezni podaljški so lahko nevarni.

– Električna varnost tega stroja je lahko zagotovljena samo, če je pravilno povezan z učinkovitim ozemljitvenim sistemom v skladu z veljavnimi zakoni za električno varnost (v skladu z določbami standarda IEC 60364-1).

Ta bistveni varnostni pogoj je treba preveriti. V primeru dvoma zahtevajte, da usposobljeno osebje izvede natančen pregled električnega sistema.

Proizvajalec ne more biti odgovoren za škodo, ki nastane zaradi odsotnosti ozemljitvenega sistema.

– Visokotlačni čistilnik mora biti priključen na električno omrežje prek vsepolnega stikala z odpiranjem kontaktov vsaj 3 mm. To stikalo mora imeti električne lastnosti, ki so skladne z napravo in pravili za napeljave. (Ta pogoj ne velja za visokotlačne čistilnike z vtičem in električno močjo pod 3,2 kW).

Priključitev na električno napajanje mora izvesti usposobljen električar in mora biti v skladu s standardom IEC 60364-1

Priporočljivo je, da električno napajanje tega stroja vključuje zaščitno stikalo na diferencialni tok, ki prekine napajanje, če uhajavi tok na ozemljitev preseže 30 mA za 30 ms, ali napravo, ki preverja ozemljitveni tokokrog.

– Naprava se odklopi iz električnega omrežja samo z izvlekom vtiča ali izklopom vsepolnega stikala.

– Vodni čistilniki z napravo "Total Stop" se štejejo za izklopljene, ko je vsepolno stikalo v položaju "O" oziroma je vtič odklopljen iz vtičnice.

– Napravo je treba med delovanjem nadzorovati. Če pustite vodni čistilnik brez nadzora, čeprav samo začasno, ga izklopite z vsepolnim stikalom ali odklopom vtiča iz vtičnice.

– Visokotlačni čistilnik ni namenjen uporabi s strani otrok, mladostnikov ali oseb z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi, oseb pod vplivom alkohola ali oseb s premalo izkušnjami in znanja.

Upravljalce mora oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, seznaniti z navodili za uporabo naprave.

Nadzorujte otroke in poskrbite, da se ne igrajo z visokotlačnim čistilnikom.

– Uporabljajte samo originalne dodatke, ki omogočajo varno delovanje naprave.

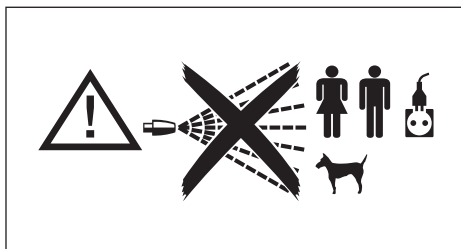
– Gibka cev, ki povezuje sulico in sprožilno pištolo z visokotlačnim čistilnikom, ne sme biti poškodovana. V primeru poškodb jo takoj zamenjajte. Cev mora biti označena z dovoljenim tlakom, datumom proizvodnje in proizvajalcem.

– Cevi, priključki in spojni elementi za visokotlačne sisteme so zelo pomembni za zagotavljanje varnosti visokotlačnega čistilnika. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

– Ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika, če so v njegovem delovnem območju osebe ali živali.

– Visokotlačni curki so lahko v primeru nepravilne uporabe nevarni.

Curka ni dovoljeno usmeriti proti ljudem ali živalim, električnim napravam ali proti sami napravi.



– Visokotlačni vodni curek ustvari reakcijsko silo v sulici. Močno držite ročaj sulice.

– Pri uporabi visokotlačnega čistilnika je treba upoštevati vrsto pranja, ki se izvaja.

Z ustrezno zaščitno obleko se zaščitite pred izmetom trdnih materialov ali jedkih snovi (rokavice, očala itd.).

– Pri uporabi visokotlačnega čistilnika je treba upoštevati lokacijo, kjer se izvaja pranje (na primer živilski obrati, farmacevtski obrati itd.).

Upoštevati je treba ustrezna pravila in varnostne pogoje.

– Naprava je zasnovana za uporabo s čistili, ki jih dobavlja ali priporoča proizvajalec. Uporaba drugih čistil ali kemikalij lahko vpliva na varnost naprave.

– Med uporabo visokotlačnega čistilnika lahko nastanejo aerosoli. Vdihavanje aerosolov je lahko nevarno za zdravje.

– Nevarnost eksplozije. Ne razpršujte vnetljivih tekočin.

– Delodajalec mora izdelati oceno tveganja, da določi potrebne zaščitne ukrepe v zvezi z aerosoli glede na vrsto površine za čiščenje in njeno okolje. Za zaščito pred vodnimi aerosoli so primerne dihalne maske razreda FFP 2 in enakovrednega ali višjega razreda.

- Visokotlačni curki so lahko v primeru nepravilne uporabe nevarni. Curka ni dovoljeno usmeriti proti ljudem, električni opremi pod napetostjo ali samemu stroju.
- Ne usmerjajte curka proti sebi ali drugim, da bi očistili oblačila ali obutev.
- Med delom je prepovedano ustaviti sprožilnik (ročico) sulice v dovodnem položaju.
- Pred začetkom kakršnega koli čiščenja ali vzdrževanja odklopite stroj z električnega in vodovodnega omrežja.
- Redno, vsaj enkrat letno, naj varnostne naprave **pregledajo v enem od naših** servisnih centrov.
- Vsaj enkrat letno naj v enem od naših servisnih centrov preverijo varnost vodnega čistilnika.
- Ne uporabljajte stroja v primeru poškodb na napajalnem kablu ali pomembnih delih.  
Za zamenjavo poškodovanega kabla se obrnite izključno na enega od naših servisnih centrov.  
Napajalnega kabla te naprave ne sme zamenjati uporabnik.
- Električni napajalni kabel ne sme biti izpostavljen mehanski napetosti in mora biti zaščiten pred nenamernim stisnjenjem.
- Pri uporabi vseh električnih naprav je treba upoštevati nekaj osnovnih pravil:
  - Ne dotikajte se naprave z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami.
  - Ne uporabljajte naprave bos ali neprijemno oblečeni.
- Ne vlecite napajalnega kabla ali same naprave, da bi odklopili vtič iz električnega omrežja. (Za vodne čistilnike z nazivno močjo pod 3,2 kW, ki so opremljeni z vtičem)
- V primeru poškodbe ali okvare izklopite napravo (odklopite jo z vodovodnega in električnega omrežja z vsepolnim stikalom ali odklopom vtiča v primeru vodnih čistilnikov z nazivno močjo pod 3,2 kW). Ne posegajte v napravo.
- V primeru nesreče se obrnite na zdravnika ali urgenco.  
Glede zaščite pred električnim udarom spada visokotlačni čistilnik v **RAZRED I**.

**Obrnite se na enega od naših servisnih centrov.**

**– Neupoštevanje zgornjega opozorila odvezuje proizvajalca vsakršne odgovornosti in predstavlja malomarno uporabo izdelka.**

**OPOZORILO Voda, ki je tekla skozi preprečevalnike povratnega toka, se šteje za nepitno.**

	<p>ZA DOVOD NE UPORABLJAJTE PITNE VODE. UPORABITE SISTEMSKI SEPARATOR TIPA BA V SKLADU S STANDARDOM EN 12729.</p>
--	---

## OBLAČILA IN OPREMA



Nosite varnostne čevlje, opremljene z nedrsečimi podplati.

Nosite zaščitna očala ali vizir in zaščitna oblačila.



Priporočljivo je, da nosite kombinезon, da zmanjšate nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega stika z visokotlačnim curkom.



Glede na površino, ki jo je treba očistiti, in okolje lahko zaščitni ukrepi, ki so potrebni zaradi razpršenih meglic, zajemajo dihalne maske z zaščito razreda FFP 2 ali enakovrednega oziroma višjega razreda.



## NAMEN UPORABE

Naprava je namenjena izključno čiščenju strojev, vozil, zgradb in splošnih površin, ki so primerne za obdelavo z visokotlačnim curkom čistilne raztopine s tlakom med 25 in 250 bari (360–3600 PSI).

Naprava je zasnovana za uporabo s čistili, ki jih dobavlja ali priporoča proizvajalec. Uporaba drugih čistil ali kemikalij lahko vpliva na varnost naprave.

Naprava se sme uporabljati samo za namen, za katerega je bila posebej zasnovana.

Vse druge uporabe se štejejo za nepravilne in zato nerazumne.

### Primeri nerazumne uporabe:

- Pranje površin, ki niso primerne za čiščenje z visokotlačnim curkom.
- Pranje ljudi, živali, električne opreme ali samega stroja.
- Uporaba neustreznih čistil ali kemikalij.
- Blokiranje sprožilnika (ročice) sulice v dovodnem položaju.

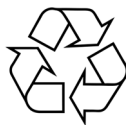
Neustrezna, nepravilna ali nerazumna uporaba odvezuje proizvajalca vsakršne odgovornosti. Vsi visokotlačni čistilniki so izdelani v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi in predpisi.

## PREDHODNI POSTOPKI

### Odstranitev embalaže

Po odstranitvi embalaže se prepričajte, da je čistilnik nepoškodovan. V primeru dvoma ne uporabljajte stroja.

Obrnite se na prodajalca.



Embalaža (vrečke, škatle, žebliji itd.) je potencialno nevarna in jo hranite zunaj dosega otrok. Treba jo je odstraniti ali shraniti v skladu z nacionalno okoljsko zakonodajo.

### Montaža ločenih delov stroja

Vse glavne dele in varnostne naprave stroja sestavi proizvajalec.

Zaradi pakiranja in transporta so nekateri sekundarni deli čistilnika dobavljeni ločeno.

Uporabnik mora sestaviti te dele, kot je razloženo v navodilih, ki so priložena vsakemu kompletu za montažo.

### TABLICA S PODATKI

Tablica s podatki, na kateri so navedene glavne tehnične lastnosti čistilnika, je nameščena na vozičku in je vedno vidna.

**⚠ Ko kupujete čistilnik, se prepričajte, da ima identifikacijsko tablico. Če nima tablice, takoj obvestite proizvajalca in/ali prodajalca. Strojev brez tablice ni dovoljeno uporabljati in proizvajalec zavrača vsako odgovornost v zvezi z njimi. Izdelki brez tablice se štejejo za anonimne in potencialno nevarne.**

### POLNJENJE POSODE ZA ČISTILO

#### ⚠ Opozorilo

V ponudbi priporočenih izdelkov izberite tistega, ki je najbolj primeren za pranje, ki ga želite izvesti, in ga razredčite z vodo v skladu z navodili na embalaži.

Napolnite posodo za čistilo z razredčenim sredstvom (slika 2).

Prosrite svojega prodajalca za katalog čistil, ki jih je mogoče uporabiti glede na vrsto pranja, ki ga želite izvesti, in vrsto površine, ki jo želite očistiti. Po uporabi čistila je treba sistem za dovod čistila izprati s čisto vodo.

### NAPRAVE ZA UPRAVLJANJE IN KRMILJENJE

#### ⚠ Opozorilo

Preden priklopite stroj na vodovodno in električno

omrežje, se morate seznaniti z delovanjem naprav za upravljanje in krmiljenje čistilnika.

### VODOVODNA POVEZAVA

Odvijte visokotlačno cev s koluta za cev (slika 11). Priklopite dovodno cev na vodovodno omrežje (slika 3) in na cevni priključek na čistilniku (slika 4-A). Uporabite cev s premerom najmanj 19 mm (3/4").

Preverite, ali sta tlak in pretok vodovodnega omrežja zadostna za pravilno delovanje čistilnika: 2–8 barov (29–116 PSI).

Najvišja temperatura dovodne vode 50 °C (122 °F).

Priklopite visokotlačno cev na sulico (slika 5).

#### **Nevarnost**

Čistilnik mora delovati s čisto vodo. Umazana ali peščena voda, jedke kemikalije in topila lahko povzročijo hude poškodbe čistilnika.

#### **Nevarnost**

Nikoli ne sesajte tekočin, ki vsebujejo čista topila ali kisline, na primer bencina, topil za barve ali dizelskega goriva. Razpršena meglica iz sulice je zelo vnetljiva, eksplozivna in strupena.

Neupoštevanje zgornjih zahtev odvezuje proizvajalca vsakršne odgovornosti in predstavlja malomarno uporabo izdelka.



#### **Informacije**

Upošteвайте določila podjetja za upravljanje vodovodnega omrežja.

Veljavni predpisi določajo, da naprave ni dovoljeno priklopiti na dovod pitne vode, če ni nameščen ustrezen sistemski separator.

Uporabite ustrezen sistemski separator tipa BA v skladu s standardom EN 12729.

Voda, ki teče skozi sistemski separator, ni več razvrščena kot pitna voda.

#### **Opozorilo**

Ne priključujte stroja na posodo s pitno vodo.

### ELEKTRIČNA POVEZAVA

Priključitev čistilnika na električno omrežje mora izvesti usposobljen tehnik, ki lahko zagotovi upoštevanje vseh veljavnih predpisov ter uporabo v skladu z veljavnimi standardi in zakonodajo. Prepričajte se, da je razpoložljiva omrežna napetost enaka predvideni delovni napetosti čistilnika, ki je navedena na identifikacijski tablici.

#### **Nevarnost**

– Električni kabel mora biti zaščiten pred nenamernim stisnjenjem.

– Ne uporabljajte stroja, če je napajalni kabel poškodovan.

– Pri uporabi vseh električnih naprav je treba upoštevati nekaj osnovnih pravil:

- Ne dotikajte se naprave z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami.

- Ne uporabljajte naprave bos ali neprimerno oblečeni.

- Ne vlecite napajalnega kabla ali same naprave, da bi odklopili vtič iz električnega omrežja. (Za vodne čistilnike z nazivno močjo pod 3,2 kW, ki so opremljeni z vtičem).

Glede zaščite pred električnim udarom spada visokotlačni čistilnik v **RAZRED I**.

– **Neupoštevanje zgornjega opozorila odvezuje proizvajalca vsakršne odgovornosti in predstavlja malomarno uporabo izdelka.**

## UPORABA ČISTILNIKA

### UPRAVLJALNA PLOŠČA (slika 1)

2 – Stikalo za vklop/izklop

3 – Gumb za nastavitev čistila

### ZAGON ČISTILNIKA

1) Odprite vodovodno pipo (slika 3).

2) Priklopite vodni čistilnik na električno omrežje z vsepolnim stikalom ali priklopom vtiča v vtičnico.

3) Zaženite čistilnik tako, da obrnete izbirno stikalo v položaj I.

#### **Opozorilo**

Visokotlačni vodni curek ustvari reakcijsko silo v sulici. Trdno držite ročaj sulice.

4) Pritisnite sprožilnik na pištoli in začnite s pranjem.

#### **Opozorilo**

Pri vodnih čistilnikih s sistemom "Total Stop" se motor zažene in ustavi, ko pritisnete ali sprostite ročico na ročaju sulice.

#### **Nevarnost**

Ne blokirajte ročice na ročaju v dovodnem položaju.

### POMEMBNO!

Za odstranitev morebitnih nečistoč ali zračnih

mehurčkov iz vodnega krogotoka priporočamo, da čistilnik prvič zaženete brez sulice in pustite, da voda nekaj sekund izteka. Nečistoče lahko zamašijo šobo in povzročijo okvaro.

## UPORABA DODATKOV

### Opozorilo

Usmerite curek z določene razdalje, da se izognete poškodbam zaradi visokega tlaka.

## UPORABA VISOKOTLAČNIH/NIZKOTLAČNIH ŠOB

Na voljo so pet različne šobe sulice s hitro spojko (slika 9), tri za visokotlačno pranje in ena za nizkotlačno pranje s sesanjem čistilne raztopine. Uporabite šobo sulice, ki je najprimernejša za predvideno vrsto pranja.

### Šoba sulice s koncentriranim visokotlačnim curkom (rdeča) (slika 8-A)

Zagotavlja koncentriran visokotlačni vodni curek, ki omogoča odstranjevanje trdovratne umazanije s površine, ki jo želite oprati.

**POZOR:** Ta šoba A.P. ustvarja večjo prebojno silo, zato bodite previdni pri pranju občutljivih površin.

Uporablja se za pranje prekrivajočih se delov, na primer pod napuščem. Odstranjevanje katrana, žvečilnih gumijev s pločnikov. Odstranjevanje rje z jeklenih površin.

### Šoba sulice s 15-stopinjskim visokotlačnim curkom (rumena) (slika 8-B)

Zagotavlja zelo ozek visokotlačni vodni curek za odstranjevanje barve, plesni itd. s površine, ki jo želite oprati.

Uporablja se za odstranjevanje barve z lesenih, zidanih, kovinskih površin, za odstranjevanje oksidacije, umazanije s površine plovil. Pranje težke opreme.

### Šoba sulice s 25-stopinjskim visokotlačnim curkom (zelena) (slika 8-C)

Zagotavlja širši visokotlačni vodni curek za splošno čiščenje in izpiranje. Uporablja se za odstranjevanje plesni ter lahke in srednje oksidacije, pranje aluminijastih oblog. Uporablja se za pravo površine za barvanje.

## Nizkotlačna šoba sulice za sesanje čistila (črna) (slika 8-D)

Nizkotlačna šoba se uporablja za nanašanje čistilne raztopine na površino, ki jo želite oprati.

## 40° visokotlačna šoba (bela) (slika 8-E)

Zagotavlja širši visokotlačni vodni curek za čiščenje občutljivih ali površinsko umazanih površin.

Šobe so shranjene v pladnjih na plošči, nameščeni na ročaju visokotlačnega čistilnika.

## ROČICA KOLUTA ZA CEV

Ročica koluta za cev se spusti za uporabo in dvigne za shranjevanje. Če želite dvigniti ročico, jo izvlecite in zavrtite navzgor (slika 9). Navijte visokotlačno cev tako, da ročico vrtite samo v smeri urinega kazalca. (slika 10).

## VRTLJIVA GLAVA (izbirni dodatek)

Visokotlačni čistilnik je lahko opremljen z glavo z vrtljivo šobo za čiščenje najbolj trdovratne umazanije (slika 7).

### Nevarnost:

Usmerite curek z določene razdalje, da se izognete poškodbam zaradi visokega tlaka.

Ne usmerjajte curka proti ljudem, živalim ali električnim vtičnicam.

## USTAVITEV ČISTILNIKA

1) Po uporabi s čistilom izperite sistem za dovod; postavite cev za sesanje čistila v posodo s čisto vodo in pustite črpalko delovati 1 minuto s popolnoma odprto dozirno pipo in sulico v stanju za dovajanje čistila.

2) Ustavite čistilnik tako, da obrnete izbirno stikalo v položaj "0".

3) Sprostite tlak iz visokotlačne cevi tako, da pritisnete sprožilnik na pištoli.

4) Odklopite vodni čistilnik z električnega omrežja z vsepolnim stikalom ali odklopom vtiča iz vtičnice.

5) Zaprite vodovodno pipo.

### Opozorilo

– Če pustite vodni čistilnik brez nadzora, čeprav samo začasno, ga izklopite z vsepolnim stikalom ali odklopom vtiča iz vtičnice.

– Vodni čistilniki z napravo "Total Stop" se štejejo

za izklopljene, ko je vsepolno stikalo v položaju "O" oziroma je vtič odklopljen iz vtičnice.

– Ko ne uporabljate vodnega čistilnika, zaprite varnostno napravo na ročaju

– Suha uporaba vodnega čistilnika povzroči hude poškodbe tesnil črpalke.

## NASVETI GLEDE UPORABE ČISTIL

### Opozorilo

Ta čistilnik je zasnovan za uporabo s čistili, ki jih dobavlja ali priporoča proizvajalec.

Uporaba drugih čistil ali kemikalij lahko vpliva na varnost čistilnika.

1) Zaradi okoljske neoporečnosti priporočamo razumno uporabo čistil v skladu z navodili na embalaži.

2) V ponudbi priporočenih izdelkov izberite tistega, ki je najbolj primeren za pranje, ki ga želite izvesti, in ga razredčite z vodo v skladu z navodili na embalaži ali v katalogu čistil, ki so najprimernejša za čistilnik, ki deluje z vročo ali hladno vodo.

3) Prosite svojega prodajalca za katalog čistil.

### DELOVNE FAZE ZA PRAVILNO ČIŠČENJE S ČISTILI

1) Pripravite raztopino čistila v koncentraciji, ki je najprimernejša za vrsto umazanije in površino, ki jo želite oprati.

2) S posebno šobo poškopite površino, ki jo želite oprati, v smeri od spodaj navzgor. Pustite nekaj minut delovati.

3) Celotno površino dobro sperite od zgoraj navzdol pod visokim tlakom.

4) Po uporabi s čistilom izperite sistem za dovod; postavite cev za sesanje čistila v posodo s čisto vodo in pustite črpalko delovati 1 minuto s popolnoma odprto dozirno pipo in sulico v stanju za dovajanje čistila.

## VZDRŽEVANJE

**UPORABNIK LAHKO IZVAJA SAMO POSTOPKE, KI SO DOVOLJENI V TEM UPORABNIŠKEM PRIROČNIKU. VSI DRUGI POSTOPKI SO PREPOVEDANI.**

### Nevarnost

Vzdrževanje visokotlačne črpalke, električnih delov in vseh komponent z varnostno funkcijo sme izvajati samo pooblaščen servisni center.

Proizvajalec ne odgovarja za nedovoljene posege, predelave, nepravilna popravila ali vzdrževanje, ki jih na stroju izvede tretja oseba brez pooblastila proizvajalca.

Vse dokumente v zvezi s popravili in načrtovanimi servisnimi posegi ter morebitna potrdila o namestitvi naprave v skladu z veljavno zakonodajo (standard IEC 60364-1) mora uporabnik skrbno hraniti, skupaj z uporabniškim priročnikom.

Redno, vsaj enkrat letno, naj varnostne naprave in nazivne vrednosti preverijo v enem od naših servisnih centrov.

### Nevarnost

Pred kakršnimi koli postopki vzdrževanja odklopite napravo z dovoda vode (zaprite pipo) in električnega omrežja (z izklopom vsepolnega stikala in izvlekom vtiča iz električne vtičnice) (glejte poglavji o priključitvi na električno in vodovodno omrežje).

Po končanem vzdrževanju in pred ponovno priključitvijo visokotlačnega čistilnika na električno in vodovodno omrežje poskrbite, da so plošče pravilno nameščene in pritrjene z vijaki.

**V nasprotnem primeru lahko pride do nevarnosti električnega udara.**

### PREVIDNOSTNI UKREPI ZA ZAŠČITO PRED ZMRZALJO

**Čistilnik ne sme biti izpostavljen zmrzali.**

Če po koncu dela ali z namenom skladiščenja pustite čistilnik v prostorih, ki so izpostavljeni zmrzali, je treba uporabiti sredstvo proti zmrzovanju, da preprečite hude poškodbe hidravličnega krogotoka.

### POSTOPKI ZA UPORABO SREDSTVA PROTI ZMRZOVANJU

1) Zaprite dovod vode (pipo), odklopite cev in zaženite čistilnik, tako da se popolnoma izprazni.

2) Ustavite vodni čistilnik tako, da premaknete stikalo za VKLOP/IZKLOP v položaj "O".

3) Pripravite posodo z raztopino sredstva proti zmrzovanju.

4) Potopite cev v posodo z raztopino sredstva proti zmrzovanju.

5) Vključite vodni čistilnik tako, da premaknete stikalo za VKLOP/IZKLOP v položaj "I".

6) Zaženite čistilnik in ga pustite delovati, dokler iz sulice ne pride sredstvo proti zmrzovanju.

7) Poskrbite tudi, da se sredstvo proti zmrzovanju vsega s sistemom za dovod čistila.

8) Izključite čistilnik in odklopite električno napajanje.

nje tako, da izklopite vsepolno stikalo ali izvlečete vtič iz vtičnice.

### **Opozorilo**

Sredstvo proti zmrzovanju lahko povzroči onesnaženje. Vedno natančno upoštevajte navodila na embalaži. (Ne odlagajte v okolje).

### **ČIŠČENJE VODNEGA FILTRA**

Filter na dovodu vode redno čistite in z njega odstranite morebitne nečistoče (slika 10).

### **ZAMENJAVA VISOKOTLAČNE ŠOBE**

Visokotlačno šobo na sulici je treba občasno zamenjati, saj je med uporabo izpostavljena normalni obrabi. Padec delovnega tlaka čistilnika običajno pomeni, da je šoba obrabljena. Če jo želite zamenjati, se za navodila obrnite na svojega dobavitelja in/ali prodajalca.

### **TABELA REDNEGA VZDRŽEVANJA, KI GA MORA IZVAJATI UPORABNIK**

Opis postopkov:

PREVERITE	Vsaka uporaba	Po 50 urah	Vsakih 250 ur	Vsakih 500 ur
Preverjanje napajalnega kabla – cevi – visokotlačnih priključkov	X			
Čiščenje vodnega filtra		X		

### **TABELA POSEBNEGA VZDRŽEVANJA, KI GA MORA IZVAJATI**

#### **SERVISNI CENTER**

Opis postopkov:

PREVERITE	Vsakih 200 ur	Vsakih 250 ur	Vsakih 500 ur	1-krat letno
Menjava tesnil visokotlačne črpalke			X	
Menjava šobe sulice	X			
Umerjanje in preverjanje varnostnih naprav				X

#### **POMEMBNO:**

Ti intervali veljajo za običajne delovne pogoje. V primeru intenzivne uporabe skrajšajte interval za vsak poseg.

Za vzdrževanje in/ali popravila uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ker zagotavljajo največjo kakovost in zanesljivost. Neuporaba originalnih nadomestnih delov odvezuje proizvajalca vsakršne odgovornosti in prenese odgovornost na osebo, ki je izvedla poseg.

#### **OBDOBJA NEUPORABE**

Če stroja dlje časa ne boste uporabljali, odklopite dovode, odstranite vse delovne tekočine iz posod in zaščitite vse dele, ki bi se lahko poškodovali zaradi nabiranja prahu.

Namažite dele, ki bi se lahko poškodovali zaradi sušenja, na primer dovodne cevi. Pri ponovni uporabi se prepričajte, da v ceveh za dovod vode ni razpok ali ureznin.

Olja in kemične izdelke je treba odstraniti v skladu z veljavno zakonodajo.

#### **RAZGRADNJA**

Če ne želite več uporabljati vodnega čistilnika, ga naredite neuporabnega tako, da odstranite napajalni kabel.

Priporočamo tudi, da naredite neškodljive vse dele naprave, ki bi lahko predstavljali nevarnost, zlasti za otroke, ki bi nedelujoči vodni čistilnik lahko uporabili za igro.

Izdelek spada med posebne odpadke OEE0 in izpolnjuje zahteve novih direktiv o varstvu okolja. Odstraniti ga je treba ločeno od navadnih odpadkov, v skladu z veljavno zakonodajo in standardi.

Demontiranih delov zavrženih naprav ne uporabljajte za nadomestne dele.

### ODPRAVLJANJE TEŽAV

Pred kakršnimi koli posegi odklopite čistilnik z električnega omrežja (z vsepolnim stikalom ali izvlekom vtiča iz vtičnice) in vodovodnega omrežja.

NAPAKE	VZROKI	REŠITVE
Ko obrnete stikalo, se čistilnik ne zažene.	Nepravilna električna povezava. Sprožila se je toplotna zaščita. Sprožilo se je vsepolno stikalo.  Nepravilna priključitev na vodni krogotok.	Preverite omrežno napetost. Ponastavite (če se znova sproži, se obrnite na servisni center). Ponastavite (če se znova sproži, se obrnite na servisni center).
Ni vodnega curka ali pa je prišlo do puščanja visokotlačnega krogotoka vode.	Zamašen vodni filter. Zaprta vodovodna pipa. Puščanje visokotlačnega krogotoka.	Preverite. Očistite. Odprite. Obrnite se na servisni center.
Črpalka se vrti, vendar ne doseže nazivnega tlaka.	Zamašen filter na dovodu vode. Nepravilna priključitev na vodni krogotok.  Šoba sulice je obrabljena. Umazani ali obrabljeni ventili.	Očistite. Preverite. Obrnite se na naš servisni center.  Obrnite se na naš servisni center.
Nezadostno sesanje čistila.	V posodi ni čistila. Napačna šoba na sulici.	Napolnite posodo za čistilo. Namestite pravilno šobo.
Uhanje vode iz glave.	Obrabljena tesnila.	Obrnite se na naš servisni center.

#### POMEMBNO:

Za vzdrževanje in/ali popravila uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ker zagotavljajo največjo kakovost in zanesljivost. Neuporaba originalnih nadomestnih delov odvezuje proizvajalca vsakršne odgovornosti.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

		<b>PW-C32/ G-132 MONT. I1207 A</b>	<b>PW-C32/ G-132 MONT. I1307 A</b>	<b>PW-C33/ G-133 MONT. I1508A MONT. I1508AO</b>	<b>PW-C33/ G-133 MONT. I1609AO</b>
<b>Τάση</b>	V	230	230	230	230
<b>Τροφοδοσία</b>	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
<b>Συχνότητα</b>	Hz	50	50	50	50
<b>Ισχύς</b>	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
<b>Μέγιστη πίεση</b>	MPa (Bar)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
<b>Ποσοστό παροχής νερού</b>	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
<b>Πίεση τροφοδοσίας νερού</b>	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
<b>Μέγιστη θερμοκρασία νερού τροφοδοσίας</b>	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
<b>Διάμετρος σωλήνα νερού</b>	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
<b>Μέγ. ροή</b>	l/m gpm	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
<b>Δοχείο απορρυπαντικού</b>	l γαλόνια	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
<b>Σωλήνας υψηλής πίεσης</b>	m ft	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
<b>Ηλεκτρικό καλώδιο</b>	m/ft	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
<b>Ωθηση εκτοξευτήρα</b>	N	18	19	23	27
<b>Κραδασμοί</b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
<b>Θόρυβος</b>	Lp dB (A) Lw dB (A)	79 95	81 98	81 98	76 93
<b>καθαρό βάρος</b>	kg lb	17 37,5	18 39,7	25 55,1	27 59,5
<b>Διαστάσεις</b>	cm in	387X321X910 15,2x12,6x36	387X321X910 15,2x12,6x36	439X390X950 17,2x15,3x37,4	439X390X950 17,2x15,3x37,4

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE**

**IP Cleaning S.r.l.**

Νόμιμη Έδρα – Registered Office / Διοικητική Έδρα – Administration

V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι συμβατό με τις ακόλουθες Κοινοτικές Οδηγίες:

**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Προϊόν:

**ΠΛΥΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΡΥΟΥ ΝΕΡΟΥ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ**

Μοντέλο:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Δονήσεις βραχιόνιας	χέρι- Επίπεδο ακουστικής ισχύος που μετρήθηκε:	Εγγυημένο επίπεδο ισχύος:	Διαδικασία ηχητικής αξιολόγησης της συμμόρφωσης:	Προσπό σε:	Μοντέλο
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A) 96 dB(A) 91 dB(A)	95 dB(A) 98 dB(A) 93 dB(A)	All.V All.V All.V	400 l/h 500 l/h 540 l/h	I1207 A I1508 A I1609 A

Υπεύθυνος για την υλοποίηση του Τεχνικού Φακέλου.

ΘΕΣΗ: **Γενικός Διευθυντής**

Date: **10/05/25**

IP Cleaning srl - Τεχνικό Τμήμα / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

όνομα: **Sylvain Rottier**

υπογραφή:



## ΑΡΧΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη και για την αγορά του μηχανήματός μας. Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα και με πλήρη ικανοποίηση την ποιότητα του προϊόντος μας.

Πριν εγκαταστήσετε, θέσετε σε λειτουργία και χρησιμοποιήσετε την υδροπλυστική, πρέπει να διαβάσετε το παρόν φυλλάδιο.

Το παρόν φυλλάδιο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος.

Διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες του παρόντος φυλλαδίου, καθώς παρέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την **ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ** και τη **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ** δίνοντας ιδιαίτερη έμφαση στους γενικούς κανόνες ασφαλείας.

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

#### ΚΑΤΑΤΑΞΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ

##### Κίνδυνος

Για έναν επικείμενο κίνδυνο που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο

##### Προσοχή

Για μια κατάσταση πιθανού κινδύνου που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό

##### Σημαντικό

Για μια κατάσταση πιθανού κινδύνου που μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ τραυματισμό σε άτομα ή βλάβες.

##### Προσοχή

Ο χρήστης της υδροπλυστικής και ο υπεύθυνος για την τακτική συντήρησή της πρέπει να γνωρίζουν το περιεχόμενο του παρόντος φυλλαδίου.

#### ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ

Ο χρήστης οφείλει να τηρεί τους όρους χρήσης της υδροπλυστικής που ορίζονται στα Πρότυπα και ιδίως την ακόλουθη ταξινόμηση:

Όσον αφορά την προστασία από ηλεκτροπληξία, η υδροπλυστική ανήκει στην **Κλάση I**.

Η υδροπλυστική ρυθμίζεται από το εργοστάσιο και όλα τα συστήματα ασφαλείας της είναι σφραγισμένα. **Απαγορεύεται κάθε αλλαγή των ρυθμίσεών τους.**

Για τη θέρμανση του νερού, η υδροπλυστική ζεστού νερού χρησιμοποιεί καυστήρα που τροφοδοτείται με καύσιμο για κινητήρες **Ντίζελ ή ελαφρύ πετρέλαιο**.

Η υδροπλυστική πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα πάνω σε σταθερό και επίπεδο έδαφος, ενώ δεν πρέπει να μετακινείται κατά τη λειτουργία της ή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η υδροπλυστική θεωρείται συσκευή σταθερής εγκατάστασης. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να αποτελέσει αιτία κινδύνου.

Η υδροπλυστική δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε διαβρωτική ή πιθανώς εκρηκτική ατμόσφαιρα (αναθυμιάσεις ή αέρια).

#### ΚΥΡΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- 1) Χειρολαβή
- 2) Γενικός διακόπτης
- 3) Διακόπτης ρύθμισης απορρυπαντικού
- 4) Είσοδος νερού
- 5) Τυλικτικό ηλεκτρικού καλωδίου
- 6) Καρούλι σωλήνα
- 7) Μοχλός καρουλιού
- 8) Σύνδεσμος νερού
- 9) Φίλτρο
- 10) Ασφάλεια σκανδάλης
- 11) Σκανδάλη
- 12) Πιστόλι
- 13) Οδηγίες χρήσης
- 14) Ακροφύσιο
- 15) Λόγχη
- 16) Αφρός

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΥΔΡΟΠΛΥΣΤΙΚΩΝ

### Προσοχή

- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένους τεχνικούς που είναι σε θέση να τηρούν τους ισχύοντες κανονισμούς (Πρότυπο IEC 60364-1) και τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Η λανθασμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σε ανθρώπους ή ζώα και υλικές ζημιές, για τις οποίες δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος ο κατασκευαστής.

- Κατά την έναρξη λειτουργίας αυτού του εξοπλισμού, ενδέχεται να εμφανιστεί μια σύντομη πτώση τάσης, ειδικά εάν η ποιότητα του δικτύου είναι κακή. Αυτές οι βυθίσεις μπορεί να επηρεάσουν άλλες συσκευές (π.χ. τρεμποαίξιμο μιας λάμπας). Με σύνθετη αντίσταση δικτύου  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$ , δεν αναμένονται τέτοιες παρεμβολές. (Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία παροχής ενέργειας).

- Οι υδροπλυστικές με ισχύ μικρότερη των 3,2 kW διαθέτουν φως για σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Στην περίπτωση αυτή, ελέγξτε αν η παροχή της εγκατάστασης και της πρίζας του ρεύματος είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ της συσκευής (kW) που αναγράφεται στην πινακίδα.

Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Σε περίπτωση ασυμβατότητας ανάμεσα στην πρίζα και στο φως της συσκευής, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για την αντικατάσταση της πρίζας με πρίζα κατάλληλου τύπου.

- Πριν συνδέσετε την υδροπλυστική,

βεβαιωθείτε ότι τα χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα είναι κατάλληλα για την ηλεκτρική εγκατάσταση.

- Μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις για την τροφοδοσία της υδροπλυστικής.

Σε περίπτωση χρήσης προεκτάσεων, το φως και η πρίζα πρέπει να διασφαλίζουν τη στεγανότητα. Οι ακατάλληλες προεκτάσεις μπορεί να είναι επικίνδυνες.

- Η ηλεκτρική ασφάλεια της υδροπλυστικής διασφαλίζεται μόνον όταν είναι σωστά συνδεδεμένη σε αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης όπως προβλέπεται στους ισχύοντες κανονισμούς ηλεκτρικής ασφάλειας (Πρότυπο IEC 60364--1).

Είναι αναγκαίο να ελέγχετε την τήρηση αυτής της βασικής απαίτησης ασφαλείας και, σε περίπτωση αμφιβολίας, να απευθύνεστε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο της εγκατάστασης.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται στην απουσία γείωσης της εγκατάστασης.

- Η υδροπλυστική πρέπει να συνδέεται στο ηλεκτρικό δίκτυο μέσω ασφαλειοδιακόπτη με ελάχιστη απόσταση μεταξύ των επαφών 3 mm και κατάλληλα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά για τη συσκευή. (Η απαίτηση αυτή δεν ισχύει για υδροπλυστικές που διαθέτουν φως με ισχύ μικρότερη των 3,2 kW).

Συνιστάται η ηλεκτρική εγκατάσταση να περιλαμβάνει αυτόματο διακόπτη διαροής για διακοπή της τροφοδοσίας σε περίπτωση που το ρεύμα προς τη γείωση υπερβεί τα 30mA επί 30 ms ή διάταξη ελέγχου του κυκλώματος γείωσης.

- Η υδροπλυστική αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό δίκτυο μόνο αποσυνδέοντας

το φως ή κατεβάζοντας τον ασφαλειοδιακόπτη της εγκατάστασης.

- Οι υδροπλυστικές με σύστημα «Total stop» πρέπει να θεωρούνται σβηστές με τον ασφαλειοδιακόπτη στη θέση «Ο» ή με το φως αποσυνδεδεμένο από την πρίζα του ρεύματος.

- Η υδροπλυστική πρέπει να λειτουργεί υπό επίτηρηση. - Όταν απομακρύνεστε, έστω και προσωρινά, από την υδροπλυστική, πρέπει να τη σβήνετε μέσω του ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέοντας το φως από την πρίζα του ρεύματος.

- Η υδροπλυστική δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά, ανηλίκους, άτομα με μειωμένες ψυχοσωματικές ικανότητες, σε κατάσταση μέθης, χωρίς εμπειρία και γνώση.

Ο χειριστής πρέπει να ενημερωθεί για τις οδηγίες χρήσης της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά του. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με την υδροπλυστική.

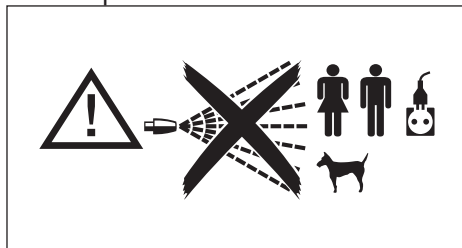
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα που παρέχουν εγγύηση ασφαλούς λειτουργίας της συσκευής.

- Ο εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης μεταξύ εκτοξευτήρα και υδροπλυστικής δεν πρέπει να είναι φθαρμένος. Σε περίπτωση φθοράς αντικαταστήστε τον αμέσως. Ο σωλήνας πρέπει να αναγράφει την επιτρεπτή πίεση, την ημερομηνία παραγωγής και τον κατασκευαστή του.

- Οι σωλήνες, οι σύνδεσμοι και οι μούφες για την υψηλή πίεση επηρεάζουν σημαντικά την ασφάλεια της υδροπλυστικής. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

- Μη χρησιμοποιείτε την υδροπλυστική όταν υπάρχουν άνθρωποι ή/και ζώα εντός της ακτίνας λειτουργίας της.

- Το νερό υπό υψηλή πίεση μπορεί να είναι επικίνδυνο εάν δεν χρησιμοποιείται σωστά. Μην κατευθύνετε ποτέ το νερό υπό πίεση σε ανθρώπους ή/και ζώα, ηλεκτρικές συσκευές ή προς την ίδια τη συσκευή.



- Το νερό υπό υψηλή πίεση δημιουργεί μια δύναμη αντίδρασης στον εκτοξευτήρα. Κρατάτε καλά τις χειρολαβές του εκτοξευτήρα.

- Η χρήση της υδροπλυστικής πρέπει να εκτιμάται ανάλογα με τον τύπο του επιθυμητού πλυσίματος.

Προστατευτείτε από την εκτόξευση στερεών σωμάτων ή διαβρωτικών ουσιών χρησιμοποιώντας κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία (γάντια, γυαλιά κ.λπ.).

- Η χρήση της υδροπλυστικής πρέπει να μελετάται εκτιμάται με την περιοχή στην οποία πραγματοποιείται το πλύσιμο. (π.χ.: βιομηχανίες τροφίμων, φαρμακοβιομηχανίες, κλπ.)

Θα πρέπει να τηρούνται οι σχετικοί κανόνες και οι συνθήκες ασφαλείας.

- Η συσκευή αυτή έχει μελετηθεί για να χρησιμοποιείται με απορρυπαντικά που διατίθενται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση διαφορετικών καθαριστικών ή χημικών ουσιών μπορεί να

επιηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής.

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης μπορεί να σχηματιστεί νέφος σκόνης. Η εισπνοή του νέφους σκόνης μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία.

- Κίνδυνος έκρηξης. Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.

- Ο εργοδότης θα πρέπει να προβεί σε αξιολόγηση του κινδύνου, προκειμένου να καθορίσει τα αναγκαία μέτρα προστασίας σχετικά με τον σχηματισμό νέφους σκόνης, ανάλογα με την επιφάνεια για καθαρισμό και το περιβάλλον της. Οι μάσκες προστασίας κατηγορίας FFP 2, ισοδύναμης ή ανώτερης, είναι κατάλληλες για την προστασία από την εισπνοή νέφους σκόνης.

- Μην κατευθύνετε το νερό υπό πίεση προς το μέρος σας ή προς άλλα άτομα για να καθαρίσετε ενδυμασίες ή υποδήματα.

- Κατά τη χρήση απαγορεύεται να μπλοκάρτε τη σκανδάλη (μοχλό) του εκτοξευτήρα σε θέση παροχής.

- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή/και συντήρησης, αποσυνδέστε την υδροπλυστική από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και ύδρευσης.

- Κατά περιόδους, **τουλάχιστον μια φορά το χρόνο**, πρέπει να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις για έλεγχο των συστημάτων ασφαλείας.

- Κατά περιόδους, τουλάχιστον μια φορά το χρόνο, πρέπει να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις για έναν έλεγχο ασφαλείας της υδροπλυστικής.

- Μην χρησιμοποιείτε την υδροπλυστική αν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει φθορές.

Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της εταιρείας για την αντικατάστασή του.

Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν μπορεί να αντικατασταθεί από τον χρήστη.

- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να είναι ποτέ τεντωμένο και η διαδρομή του πρέπει να προστατεύεται από ακούσια σύνθλιψη.

- Η χρήση όλων των ηλεκτρικών συσκευών προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων:

- μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια

- μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυμνά πόδια ή με ακατάλληλη ενδυμασία

- μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος. (Για υδροπλυστικές με ισχύ μικρότερη των 3,2 kW που διαθέτουν φις).

- Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας σβήστε την υδροπλυστική (αποσυνδέοντας την ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω του ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέοντας το φις από την πρίζα για υδροπλυστικές με ισχύ μικρότερη των 3,2 kW και διακόπτοντας την παροχή νερού) και μην επιχειρείτε να την επισκευάσετε.


- Σε περίπτωση ατυχήματος, απευθυνθείτε σε γιατρό ή στις πρώτες βοήθειες. Όσον αφορά την προστασία από ηλεκτροπληξία, η υδροπλυστική ανήκει στην **Κλάση I**.

**Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.**

**Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγι-**

**ών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και συνιστά ανάρμοστη χρήση του προϊόντος.**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Το νερό που διέρχεται από τη συσκευή δεν θεωρείται πλέον πόσιμο.**

	MHN	ΤΡΟΦΟΔΟΤΕΙΤΕ
	ΜΕ	ΠΟΣΙΜΟ ΝΕΡΟ.
	ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ	ΕΝΑ
	ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΔΙΚΤΥΟΥ ΣΥΜΦΩΝΑ	ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 12729
	ΤΥΠΟΥ ΒΑ.	

### ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

   	Χρησιμοποιείτε πάντα υποδήματα ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά ή μάσκα και ενδυμασία ασφαλείας. Συνιστάται η χρήση φόρμας εργασίας για να μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ακούσιας επαφής με το νερό υπό πίεση. Ανάλογα με την επιφάνεια για καθαρισμό και το περιβάλλον της, τα αναγκαία μέτρα προστασίας από το νέφος σκόνης μπορούν να προβλέπουν τη χρήση μάσκας κατηγορίας FFP 2, ισοδύναμης ή ανώτερης.
---	--

### ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τον καθαρισμό μηχανημάτων, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων και γενικών επιφανειών που είναι κατάλληλες για καθαρισμό με διάλυμα απορρυπαντικού σε υψηλή πίεση από 25 έως 250 bar (2,5÷25 MPa) (360 - 3600 PSI) για επαγγελματική και εμπορική χρήση.

Η συσκευή αυτή έχει μελετηθεί για να χρησιμοποιείται με απορρυπαντικά που διατίθενται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση διαφορετικών καθαριστικών ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη χρήση για την οποία προορίζεται.

Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς αλόγιστη.

**Παραδείγματα αλόγιστης χρήσης είναι:**

- Πλύσιμο μη κατάλληλων επιφανειών για καθαρισμό με νερό υπό πίεση.
- Πλύσιμο ανθρώπων, ζώων, ηλεκτρικών συσκευών και της ίδιας της συσκευής.
- Χρήση ακατάλληλων απορρυπαντικών ή χημικών ουσιών.
- Μπλοκάρισμα της σκανδάλης (μοχλού) του εκτοξευτήρα σε θέση παροχής.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη ή αλόγιστη χρήση.

Οι υδροπλυστικές, αναφορικά με την ασφάλεια, κατασκευάζονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

### ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

#### Αποσυσκευασία

Αφού αφαιρέσετε το μηχάνημα από τη συσκευασία του, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην χρησιμοποιήσετε την υδροπλυστική.

Απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

Τα υλικά της συσκευασίας (σακουλάκια, κουτιά, καρφιά, κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά, καθώς αποτελούν πιθανές εστίες κινδύνου και πρέπει να απορριπτονται ή φυλάσσονται σύμφωνα με τους κατά τόπους κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.



#### Τοποθέτηση αποσυνδεδεμένων εξαρτημάτων του μηχανήματος


Το μηχάνημα συναρμολογείται από τον κατασκευαστή όσον αφορά τα βασικά εξαρτήματα και τα συστήματα ασφαλείας.

Για λόγους ασφαλείας και μεταφοράς, ορισμένα δευτερεύοντα εξαρτήματα της υδροπλυστικής διατίθενται αποσυναρμολογημένα.

Ο χρήστης οφείλει να συναρμολογήσει τα εξαρτήματα αυτά σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται σε κάθε σετ προς τοποθέτηση.

## ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ:

Η πινακίδα αναγνώρισης με τα βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά της υδροπλυστικής είναι τοποθετημένη στη βάση και είναι πάντα εμφανής.

 Κατά την αγορά, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν διαθέτει πινακίδα. Σε αντίθετη περίπτωση ειδοποιήστε αμέσως τον κατασκευαστή ή/και τον Αντιπρόσωπο.

Οι συσκευές χωρίς πινακίδα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται, καθώς ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Τα προϊόντα χωρίς πινακίδα πρέπει να θεωρούνται ανώνυμα και ενδεχομένως επικίνδυνα.

## ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

 Προσοχή

Επιλέξτε από τα συνιστώμενα προϊόντα το καταλληλότερο για το πλύσιμο στο οποίο θα χρησιμοποιηθεί και αραιώστε το με νερό σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία του προϊόντος.

Γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού με το αραιωμένο προϊόν (εικ. 2).

Ζητήστε από την Αντιπροσωπεία τον κατάλογο των απορρυπαντικών που μπορούν να χρησιμοποιηθούν ανάλογα με τον τύπο του επιθυμητού πλυσίματος και το είδος της επιφάνειας για πλύσιμο.

Μετά τη χρήση απορρυπαντικού, το κύκλωμα αναρρόφησης του απορρυπαντικού πρέπει να ξεπλένεται με καθαρό νερό.

## ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

 Προσοχή

Πριν τη σύνδεση στο δίκτυο ύδρευσης και στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γνωρίζετε τη λειτουργία των συστημάτων χειρισμού και ελέγχου της υδροπλυστικής.

Για τη διαδικασία αυτή εφαρμόστε τις οδηγίες του φυλλαδίου χρησιμοποιώντας ως βοήθημα τις αντίστοιχες εικόνες.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ

Ξετυλίξτε τον σωλήνα υψηλής πίεσης από το καρούλι (εικ. 11). Συνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας στο δίκτυο ύδρευσης (εικ. 3) και στο ρακόρ της υδροπλυστικής (εικ. 4-Α). Βεβαιωθείτε ότι το δίκτυο ύδρευσης παρέχει επαρκή ποσότητα και πίεση νερού για τη λειτουργία της υδροπλυστικής 0,2 + 0,8 MPa (2 + 8 bar) (29+116 PSI). Μέγιστη θερμοκρασία νερού τροφοδοσίας 50°C (122 °F).

Συνδέστε τον σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστόλι (εικ. 5).

 Κίνδυνος.

Η υδροπλυστική πρέπει να λειτουργεί με καθαρό νερό.

Όταν το νερό είναι βρώμικο ή αμμώδες και περιέχει διαβρωτικά χημικά προϊόντα ή διαλύματα μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στην υδροπλυστική.

 Κίνδυνος.

Ποτέ μην αναρροφάτε υγρά που περιέχουν καθαρούς διαλύτες ή οξέα! Π.χ. βενζίνη, διαλυτικά για βερνίκια ή πετρέλαιο. Τα σταγονίδια που ψεκάζονται από τον εκτοξευτήρα είναι άκρως εύφλεκτα, εκρηκτικά και δηλητηριώδη.



## Σημαντικό

Τηρείτε τις διατάξεις της εταιρείας ύδρευσης.

Οι ισχύοντες κανονισμοί προβλέπουν ότι η συσκευή δεν πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς να διαθέτει κατάλληλο διακόπτη δικτύου.

Χρησιμοποιείτε έναν κατάλληλο διακόπτη δικτύου σύμφωνα με το πρότυπο EN 12729 τύπου BA.

Το νερό που τρέχει μέσα από ένα διαχωριστή συστήματος δεν κατατάσσεται πλέον στο πόσιμο νερό.

 Προσοχή

Μη συνδέετε το μηχάνημα σε δοχεία πόσιμου νερού.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Η σύνδεση της υδροπλυστικής στο ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας πρέπει να γίνεται σε εγκατάσταση που πληροί τους ισχύοντες κανονισμούς και τη νομοθεσία.

Βεβαιωθείτε ότι η διαθέσιμη τάση της εγκατάστασης αντιστοιχεί στην τάση με την οποία λειτουργεί η υδροπλυστική, η οποία αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης.

 Κίνδυνος.

- Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να προστατεύεται από ακούσια σύνθλιψη.

- Μην χρησιμοποιείτε την υδροπλυστική αν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει φθορές.

- Η χρήση όλων των ηλεκτρικών συσκευών

προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων:

- μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια
- μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυμνά πόδια ή με ακατάλληλη ενδυμασία
- μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

(για υδροπλυστικές με ισχύ μικρότερη των 3,2 kW που διαθέτουν φις).

Όσον αφορά την προστασία από ηλεκτροπληξία, η υδροπλυστική ανήκει στην **Κλάση I**.

**Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και συνιστά ανάρμοστη χρήση του προϊόντος.**

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΥΔΡΟΠΛΥΣΤΙΚΗΣ

### ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ (εικ. 1)

- 2 - Διακόπτης on-off.
- 3 - Διακόπτης ρύθμισης απορρυπαντικού.

### ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- 1) Ανοίξτε τη βάνα τροφοδοσίας νερού (εικ. 3).
- 2) Συνδέστε την υδροπλυστική στο ηλεκτρικό δίκτυο, συνδέοντας το φις στην πρίζα του ρεύματος.
- 3) Θέστε σε λειτουργία την υδροπλυστική γυρνώντας τον διακόπτη στη θέση "I".

### Προσοχή

Το νερό υπό υψηλή πίεση δημιουργεί μια δύναμη αντίδρασης στον εκτοξευτήρα. Κρατάτε καλά τις χειρολαβές του εκτοξευτήρα.

- 4) Πιέστε τον μοχλό της χειρολαβής και ξεκινήστε το πλύσιμο.

### Προσοχή

Οι υδροπλυστικές που διαθέτουν σύστημα "Total stop" ενεργοποιούν και απενεργοποιούν τον κινητήρα πιέζοντας και απελευθερώνοντας τον μοχλό στη χειρολαβή του εκτοξευτήρα.

### Κίνδυνος

Μην μπλοκάρετε τον μοχλό της χειρολαβής σε θέση παροχής.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Για την απομάκρυνση ενδεχόμενων ακαθαρσιών ή φυσαλίδων αέρα από το υδραυλικό κύκλωμα,

θέστε για πρώτη φορά σε λειτουργία την υδροπλυστική χωρίς εκτοξευτήρα, αφήνοντας να τρέξει το νερό για λίγα δευτερόλεπτα.

Οι ακαθαρσίες μπορούν να βουλώσουν το ακροφύσιο και να το θέσουν εκτός λειτουργίας.

## ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

### Κίνδυνος:

Ο εκτοξευτήρας πρέπει να κατευθύνεται από σχετικά μεγάλη απόσταση, προκειμένου να αποφεύγονται ζημιές λόγω της υψηλής πίεσης. Μην στρέφετε την παροχή νερού προς ανθρώπους, ζώα και ηλεκτρικές πρίζες.

## ΧΡΗΣΗ ΑΚΡΟΦΥΣΙΩΝ ΥΨΗΛΗΣ/ΧΑΜΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Ο εξοπλισμός περιλαμβάνει πέντε διαφορετικά ακροφύσια (εικ. 8) εκτοξευτήρα ταχείας σύνδεσης. Τρία για πλύσιμο με υψηλή πίεση και ένα χαμηλής πίεσης με αναρρόφηση του διαλύματος απορρυπαντικού.

Χρησιμοποιείτε το καταλληλότερο ακροφύσιο εκτοξευτήρα για το πλύσιμο.

### Ακροφύσιο εκτοξευτήρα υψηλής πίεσης για κλειστή δέσμη (κόκκινο) (εικ. 8-A)

Παρέχει νερό υψηλής πίεσης κλειστής δέσμης που επιτρέπει την απομάκρυνση επίμονης βρωμιάς από την επιφάνεια για πλύσιμο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Με αυτό το ακροφύσιο Υ.Π. έχετε μεγαλύτερη δύναμη διείσδυσης και, για τον λόγο αυτό, απαιτείται προσοχή στις ευαίσθητες επιφάνειες.

Χρήση για πλύσιμο επικαλυπτόμενων επιφανειών, όπως κάτω από υδρορροές. Αφαίρεση πίσσας και σιχλών από πεζοδρόμια. Αφαίρεση σκουριάς από χαλύβδινες επιφάνειες.

### Ακροφύσιο εκτοξευτήρα υψηλής πίεσης με δέσμη 15° (κίτρινο) (εικ. 8-B)

Παρέχει νερό υψηλής πίεσης πολύ στενής δέσμης που επιτρέπει την απομάκρυνση βαφών, μούχλας κ.λπ. από την επιφάνεια για πλύσιμο.

Χρήση για αφαίρεση βαφών σε επιφάνειες από ξύλο, τοιχοποιία, μέταλλο. Για αφαίρεση οξειδώσεων και θαλάσσιων υπολειμμάτων από σκάφη. Πλύσιμο βαρέως εξοπλισμού.

### Ακροφύσιο εκτοξευτήρα υψηλής πίεσης με δέσμη 25° (πράσινο) (εικ. 8-C)

Παρέχει νερό υψηλής πίεσης με ευρύτερη δέσμη για γενικό καθαρισμό και ξέβγαμμα. Χρήση για

την αφαίρεση μούχλας, ελαφρών και μεσαίων οξειδώσεων και για πλύσιμο επιστρώσεων αλουμινίου. Χρήση για προετοιμασία επιφανειών για τον καθαρισμό.

### **Ακροφύσιο χαμηλής πίεσης για αναρρόφηση απορρυπαντικού (μαύρο) (εικ. 8-D)**

Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο χαμηλής πίεσης για την εφαρμογή διαλύματος απορρυπαντικού στην επιφάνεια για πλύσιμο.

### **Ακροφύσιο υψηλής πίεσης 40° (λευκό) (Σχ. 8-E)**

Παρέχει ένα ευρύτερο πίδακα νερού υψηλής πίεσης για τον καθαρισμό ευαίσθητων ή επιφανειακά βρώμικων επιφανειών.

Τα ακροφύσια είναι τοποθετημένα σε ειδικές υποδοχές στη χειρολαβή της υδροπλυστικής.

### **ΜΟΧΛΟΣ ΚΑΡΟΥΛΙΟΥ ΣΩΛΗΝΑ**

Η χειρολαβή του καρουλιού κατεβαίνει για τη χρήση και ανεβαίνει για τη φύλαξη. Για να σηκώσετε τη χειρολαβή, τραβήξτε τη και περιστρέψτε τη προς τα πάνω (εικ. 9)

Τυλίξτε τον σωλήνα υψηλής πίεσης περιστρέφοντας τον μοχλό δεξιόστροφα. (εικ. 11)

### **ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΚΕΦΑΛΗ (Προαιρετικό εξάρτημα)**

Η υδροπλυστική μπορεί να εξοπλιστεί με κεφαλή περιστρεφόμενου μπεκ για τον καθαρισμό της πιο δύσκολης βρωμιάς (εικ. 7).

### **⚠ Κίνδυνος:**

Ο εκτοξευτήρας πρέπει να κατευθύνεται από σχετικά μεγάλη απόσταση, προκειμένου να αποφεύγονται ζημιές λόγω της υψηλής πίεσης.

Μην στρέφετε την παροχή νερού προς ανθρώπους, ζώα και ηλεκτρικές πρίζες.

### **ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΥΔΡΟΠΛΥΣΤΙΚΗΣ**

1) Μετά τη χρήση με απορρυπαντικό, ξεβγάλετε το κύκλωμα αναρρόφησης, βάλτε το σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού σε ένα δοχείο με καθαρό νερό και ανάψτε την αντλία για 1 λεπτό με τη βάνα ελέγχου εντελώς ανοιχτή και τον εκτοξευτήρα στη θέση παροχής απορρυπαντικού.

2) Σβήστε την υδροπλυστική μετακινώντας τον διακόπτη ON/OFF στη θέση "0".

3) Εκτώνετε την πίεση του σωλήνα Υ.Π. πιέζοντας τον μοχλό του πιστολιού.

4) Αποσυνδέστε την υδροπλυστική από

την ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω του ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέοντας το φις από την πρίζα του ρεύματος.

5) Κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας νερού.

### **⚠ Προσοχή**

- Όταν απομακρύνετε, έστω και προσωρινά, από τη συσκευή, πρέπει να τη σβήνετε μέσω του ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέοντας το φις από την πρίζα του ρεύματος.

- Οι υδροπλυστικές με σύστημα «Total stop» πρέπει να θεωρούνται σβηστές με τον ασφαλειοδιακόπτη στη θέση «Ο» ή με το φις αποσυνδεδεμένο από την πρίζα του ρεύματος.

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την υδροπλυστική, κλείνετε το σύστημα ασφαλείας στη χειρολαβή.

- Η λειτουργία της υδροπλυστικής χωρίς νερό προκαλεί σοβαρές βλάβες στις τσιμούχες στεγανότητας της αντλίας.

### **ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΩΝ**

### **⚠ Προσοχή**

Η υδροπλυστική έχει μελετηθεί για να χρησιμοποιείται με απορρυπαντικά που διατίθενται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της υδροπλυστικής.

1) Για τη συμβατότητα με το περιβάλλον, συνιστάται η λελογισμένη χρήση του καθαριστικού προϊόντος, σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία του.

2) Επιλέξτε από τα συνιστώμενα προϊόντα το καταλληλότερο για το πλύσιμο στο οποίο θα χρησιμοποιηθεί και αραιώστε το σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία του προϊόντος ή στον κατάλογο των κατάλληλων απορρυπαντικών για υδροπλυστικές κρούο ή ζεστού νερού.

3) Ζητήστε από την αντιπροσωπεία τον κατάλογο των καθαριστικών.

### **ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΓΙΑ ΣΩΣΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΜΕ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΩΝ**

1) Προετοιμάστε το καταλληλότερο απορρυπαντικό διάλυμα για τη βρωμιά και την επιφάνεια που θα πλύνετε.

2) Χρησιμοποιήστε το ειδικό ακροφύσιο για να ψεκάσετε την επιφάνεια για πλύσιμο ξεκινώντας από κάτω προς τα πάνω. Αφήστε το προϊόν να δράσει για λίγα λεπτά.

3) Ξεβγάλτε καλά όλη την επιφάνεια από πάνω προς τα κάτω με ζεστό ή κρύο νερό σε υψηλή πίεση.

4) Μετά τη χρήση με απορρυπαντικό, ξεβγάλτε το κύκλωμα αναρρόφησης, βάλτε το σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού σε ένα δοχείο με καθαρό νερό και ανάψτε την αντλία για 1 λεπτό με τον εκτοξευτήρα στη θέση παροχής απορρυπαντικού.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ. ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΆΛΛΗ ΕΠΕΜΒΑΣΗ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ**

### Κίνδυνος

Για τις επεμβάσεις συντήρησης στον λέβητα, στην αντλία υψηλής πίεσης, στα ηλεκτρικά εξαρτήματα και σε όλα τα άλλα συστήματα ασφαλείας, πρέπει να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για μετατροπές του προϊόντος, αλλαγές, επισκευές και ακατάλληλη συντήρηση από τρίτους χωρίς τη ρητή έγκρισή του.

Τα παραστατικά των επεμβάσεων επισκευής και προγραμματισμένης συντήρησης, καθώς και ενδεχόμενα πιστοποιητικά για την εγκατάσταση της συσκευής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία (Πρότυπο IEC60364-1) πρέπει να φυλάσσονται με ευθύνη του χρήστη μαζί με τις οδηγίες χρήσης.

Κατά περιόδους, τουλάχιστον μια φορά το χρόνο, πρέπει να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις για γενικό έλεγχο των συστημάτων ασφαλείας και των ρυθμίσεων της υδροπλυστικής.

### Κίνδυνος

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, αποσυνδέετε την υδροπλυστική από την ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω του ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέοντας το φως από την πρίζα του ρεύματος και διακόπτετε την παροχή νερού κλείνοντας τη βάνα τροφοδοσίας (Βλ. Κεφ. Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο και στο δίκτυο ύδρευσης). Μετά τη συντήρηση, πριν συνδέσετε και πάλι την υδροπλυστική με το ηλεκτρικό δίκτυο και το δίκτυο ύδρευσης, βεβαιωθείτε ότι όλα τα

καλύμματα έχουν τοποθετηθεί σωστά και έχουν στερεωθεί με τις βίδες τους.

**Η μη τήρηση της οδηγίας αυτής μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

## ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΑΓΕΤΟ

**Η υδροπλυστική δεν πρέπει να εκτίθεται στον παγετό.**

Στο τέλος της εργασίας ή για μεγάλα χρονικά διαστήματα εκτός χρήσης, εάν η υδροπλυστική παραμείνει εκτεθειμένη στον παγετό, είναι υποχρεωτική η χρήση αντιπηκτικού για την αποφυγή σοβαρών βλαβών στο υδραυλικό σύστημα.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΝΤΙΠΗΚΤΙΚΟΥ

- 1) - Κλείστε την τροφοδοσία νερού (βάνα), αποσυνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας και αφήστε την υδροπλυστική να λειτουργήσει έως ότου αδειάσει εντελώς.
- 2) - Σβήστε την υδροπλυστική γυρνώντας τον διακόπτη ON/OFF στη θέση "0".
- 3) - Προετοιμάστε ένα δοχείο με το διάλυμα του αντιπηκτικού προϊόντος.
- 4) - Βυθίστε το σωλήνα τροφοδοσίας στο δοχείο με το αντιπηκτικό διάλυμα.
- 5) - Θέστε σε λειτουργία την υδροπλυστική γυρνώντας τον διακόπτη ON/OFF στη θέση "1".
- 6- Αφήστε την υδροπλυστική να λειτουργήσει έως ότου τρέξει το αντιπηκτικό από τον εκτοξευτήρα.
- 7 - Αναρροφήστε αντιπηκτικό και από την αναρρόφηση απορρυπαντικού.
- 8 - Διακόψτε τη λειτουργία της υδροπλυστικής και αποσυνδέστε την από την ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέοντας το φως από την πρίζα.

### Κίνδυνος

Το αντιπηκτικό είναι ένα προϊόν που μπορεί να προκαλέσει ρύπανση του περιβάλλοντος. Κατά συνέπεια, για τη χρήση του πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία του προϊόντος. (Μη διασκορπίζετε το προϊόν στο περιβάλλον).

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΝΕΡΟΥ

Κατά περιόδους καθαρίζετε το φίλτρο νερού απομακρύνοντας ενδεχόμενες ακαθαρσίες (εικ. 11).

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΕΚ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Περιοδικά είναι αναγκαίο να αντικαθιστάτε το μπεκ υψηλής πίεσης στον εκτοξευτήρα, καθώς αποτελεί εξάρτημα που υπόκειται σε

φυσιολογική φθορά κατά τη λειτουργία. Η φθορά αναγνωρίζεται συνήθως από την πτώση της πίεσης λειτουργίας της υδροπλυστικής. Για τις οδηγίες αντικατάστασης απευθυνθείτε στον προμηθευτή ή/και στην αντιπροσωπεία.

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

### ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΑΚΤΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

#### Περιγραφή επεμβάσεων:

ΕΛΕΓΧΟΙ	Σε κάθε χρήση	Μετά από 50 ώρες	Κάθε 50 ώρες	Κάθε 500 ώρες
	Έλεγχος ηλεκτρικού καλωδίου-σωλήνων-ρακόρ υψηλής πίεσης	X		

Καθαρισμός φίλτρου νερού			X	
--------------------------	--	--	---	--

#### Περιγραφή επεμβάσεων:

ΕΛΕΓΧΟΙ	Κάθε 200 ώρες	Κάθε 250 ώρες	Κάθε 500 ώρες	1 φορά τον χρόνο
	Αντικατάσταση τσιμουχών αντλίας Υ.Π.			X
Αντικατάσταση εκτοξευτήρα μπεκ	X			
Ρύθμιση και έλεγχος συστημάτων ασφαλείας				X

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Οι συνιστώμενοι χρόνοι αφορούν ομαλές συνθήκες λειτουργίας. Για εντατική χρήση μειώστε τα διαστήματα ανάμεσα σε κάθε επέμβαση.

Για τη συντήρηση ή/και την επισκευή χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που διαθέτουν τα καλύτερα χαρακτηριστικά ποιότητας, αξιοπιστίας και ασφαλείας. Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη, την οποία αναλαμβάνει ο υπεύθυνος της επέμβασης.

#### ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Σε περίπτωση απόσυρσης για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να αποσυνδέσετε τις πηγές τροφοδοσίας, να αδειάσετε τη/τις δεξαμενή/ές με τα υγρά λειτουργίας και να φροντίσετε για την προστασία των τμημάτων που μπορεί να υποστούν βλάβη από τη συσσώρευση σκόνης.

Γρασήρετε τα τμήματα που μπορεί να υποστούν βλάβη σε περίπτωση που στεγνώσουν, όπως οι σωλήνες παροχής. Πριν την επαναφορά σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές ή εγκοπές στους σωλήνες σύνδεσης του νερού.

Τα λάδια και τα χημικά προϊόντα πρέπει να διατίθενται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

#### ΔΙΑΛΥΣΗ

Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε πλέον την υδροπλυστική, συνιστάται να την αχρηστεύσετε αφαιρώντας το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να αχρηστεύσετε εκείνα τα εξαρτήματα της υδροπλυστικής που ενδεχομένως είναι επικίνδυνα, ειδικά για τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την άχρηστη συσκευή για να παίξουν. Το προϊόν αποτελεί ειδικό απόβλητο τύπου ΑΗΗΕ και ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των νέων οδηγιών για την προστασία του περιβάλλοντος. Πρέπει να διατίθεται χωριστά από τα κοινά απόβλητα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και τους κανονισμούς.

Μη χρησιμοποιείτε ως ανταλλακτικά τα εξαρτήματα που έχουν αφαιρεθεί κατά τη διάλυση.

## ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ - ΛΥΣΕΙΣ

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, αποσυνδέστε την υδροπλυστική από το ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας μέσω του ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέοντας το φως από την πρίζα του ρεύματος και, τέλος, από το δίκτυο ύδρευσης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Γυρνώντας το διακόπτη η υδροπλυστική δεν τίθεται σε λειτουργία.	Απουσία ηλεκτρικής σύνδεσης. Επέμβαση θερμικής προστασίας. Επέμβαση ασφαλειοδιακόπτη.	Ελέγξτε την τάση του δικτύου (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά). Επαναφορά (Σε περίπτωση νέας επέμβασης απευθυνθείτε στο Σέρβις). Επαναφορά (Σε περίπτωση νέας επέμβασης απευθυνθείτε στο Σέρβις).
Δεν υπάρχει παροχή νερού ή υπάρχει διαρροή από το υδραυλικό σύστημα υψηλής πίεσης.	Ελαττωματική σύνδεση στο δίκτυο ύδρευσης. Βουλωμένο φίλτρο νερού. Κλειστή βάνα νερού. Διαρροές από το κύκλωμα υψηλής πίεσης.	Έλεγχος. Καθαρίστε. Ανοιξτε. Απευθυνθείτε στο Σέρβις.
Η αντλία περιστρέφεται, αλλά δεν φτάνει στην ονομαστική πίεση.	Βουλωμένο φίλτρο τροφοδοσίας νερού. Ελαττωματική σύνδεση στο δίκτυο ύδρευσης. Φθαρμένο μπεκ εκτοξευτήρα. Βρώμικες ή φθαρμένες βαλβίδες	Καθαρίστε. Έλεγχος. Απευθυνθείτε στο Σέρβις. Απευθυνθείτε στο Σέρβις.
Ανεπαρκής αναρρόφηση απορρυπαντικού.	Έλλειψη απορρυπαντικού. Λανθασμένο ακροφύσιο στον εκτοξευτήρα	Γεμίστε το δοχείο με απορρυπαντικό. Τοποθετήστε το σωστό ακροφύσιο στον εκτοξευτήρα
Διαρροές νερού από την κεφαλή.	- Φθαρμένες τσιμούχες.	- Απευθυνθείτε στο Σέρβις.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Για τη συντήρηση ή/και την επισκευή χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που διαθέτουν τα καλύτερα χαρακτηριστικά ποιότητας, αξιοπιστίας και ασφάλειας. Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

**TECHNINĖS SAVYBĖS**

		<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A</b>	<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO</b>
<b>Įtampa</b>	V	230	230	230	230
<b>Maitinimo šaltinis</b>	~	1~	1~	1~	1~
<b>Dažnis</b>	Hz	50	50	50	50
<b>Sunaudojama galia</b>	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
<b>Maksimalus slėgis</b>	MPa (bar)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
<b>Vandens tiekimo srautas</b>	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
<b>Vandens tiekimo slėgis</b>	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
<b>Maksimali vandens tiekimo temperatūra</b>	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
<b>Vandens vamzdžio skersmuo</b>	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
<b>Darbinis srautas</b>	l/m gpm	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
<b>Ploviklio bako talpa</b>	l galonų	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
<b>Aukšto slėgio žarna</b>	m pėd.	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
<b>Maitinimo kabelis</b>	m pėd.	5 16,4	5 16,4	5 16,4	5 16,4
<b>Antgalio trauka</b>	N	18	19	23	27
<b>Vibracija</b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
<b>Triukšmas</b>	Lp dB (A) Lw dB (A)	79 95	81 98	81 98	76 93
<b>Grynasis svoris</b>	kg svar.	17 37,5	18 39,7	25 55,1	27 59,5
<b>Matmenys</b>	cm coliai	387X321X910 15,2x12,6x36	387X321X910 15,2x12,6x36	439X390X950 17,2x15,3x37,4	439X390X950 17,2x15,3x37,4

**EB ATITIKTIES DEKLARACIJA**

**IP Cleaning S.r.l.**

Registruotas biuras – Registruotas biuras / Administracija – Administracija  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Savo vienašališka atsakomybe pareiškiame, kad gaminys, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šias ES direktyvas:  
**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Taikomi darnieji standartai:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Gaminys:

**AUKŠTO SLĖGIO ŠALTASIS HIDRAULINIS PLOVIKLIS**

Modelis:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibracijos ranka-ranka	Nustatytas akustinės galios lygis:	aku- stinės galios lygis:	Garantuotas aku- stinės galios lygis:	Atitikties vertinimo procedūra	Pasiekiami:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A)	95 dB(A)	All.V	400 l/h	I1207 A	
	96 dB(A)	98 dB(A)	All.V	500 l/h	I1508 A	
	91 dB(A)	93 dB(A)	All.V	540 l/h	I1609 A	

Techninius dokumentus kurti įgaliotais asmuo.

POSITION: **General Manager**

Data: **10/05/25**

IP Cleaning srl - Techninis skyrius. / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

vardas: **Sylvain Rottier**

Signature:



## ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Dėkojame, kad pasirinkote mūsų plovimo įrenginį. Esame įsitikinę, kad būsite patenkinti aukšta mūsų plovimo įrenginio kokybe, ir jis tarnaus ilgai.

Perskaitykite šį vadovą prieš montuodami, paleisdami ir naudodami aukšto slėgio plovimo įrenginį.

Šis vadovas yra neatsiejama gamtinio dalis. Atidžiai perskaitykite vadove esančius įspėjimus ir instrukcijas, nes juose pateikiama svarbi informacija apie **VARTOTOJO SAUGĄ ir TECHNINĘ PRIEŽIŪRĄ**, ypač atkreipdami dėmesį į bendrąsias saugos taisykles.

**IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD PRIREIKUS GALĖTUMĖTE PASINAUDOTI JUO VĒLIAU.**

### RIZIKOS KLASIFIKAVIMAS:

#### Pavojus

Didelis pavojus, galintis pasibaigti dideliais sužeidimais ar mirtimi.

#### Įspėjimas

Gali kilti pavojinga situacija, galinti baigtis sunkiais sužeidimais.

#### Informacija

Gali kilti pavojinga situacija, galinti pasibaigti nedideliais žmonių sužeidimais ar turto sugadinimu.

#### Įspėjimas

Su šio vadovo turiniu turi susipažinti visi asmenys, kurie naudojami aukšto slėgio plovimo įrenginiu ir atlieka jo techninę priežiūrą.

### KLASIFIKAVIMAS

Vartotojas turi vadovautis Taisyklėse nurodytomis eksploataavimo sąlygomis ir ypač turi laikytis šios klasifikacijos:

Kalbant apie apsaugą nuo elektros smūgio, aukšto slėgio plovimo įrenginys priklauso **I KLASEI**.

Aukšto slėgio plovimo įrenginys yra sureguliuotas gamykloje, visi jo saugos įtaisai yra apsaugoti. **Draudžiama keisti jų nustatymus.**

Aukšto slėgio plovimo įrenginys visada turi būti naudojamas ant tvirto ir lygaus paviršiaus. Stenkitės, kad veikiantis arba prijungtas prie elektros šaltinio plovimo įrenginys nejudėtų. Plovimo įrenginys laikomas stacionariu prietaisu. Nesilaikyti šio nurodymo gali būti pavojinga.

Aukšto slėgio plovimo įrenginys neturi būti naudojamas išdiančioje arba sprogoje aplinkoje (garai arba dujos).

### PAGRINDINĖS SUDEDAMOSIOS DALYS

- 1) Rankena
- 2) Pagrindinis jungiklis
- 3) Valiklio reguliavimo rankenėlė
- 4) Vandens įvado jungtis
- 5) Saugojimo kabliai
- 6) Žarnos būgnas
- 7) Žarnos ritės svirtis
- 8) Vandens prijungimo priedas
- 9) Filtras
- 10) Purškimo pistoleto saugos įtaisas
- 11) Gaidukas
- 12) Purškimo pistoletas
- 13) Instrukcijų knygelė
- 14) Turbo antgalis
- 15) Lancetas
- 16) Putos

## BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS NAUDOJANTIS AUKŠTO SLĖGIO PLOVIMO ĮRENGINIŲ

### ⚠ Įspėjimas

- Elektros prijungimo darbus turi atlikti kvalifikuoti specialistai, gebantys dirbti pagal taikytinas taisykles (IEC 60364-1 standarto nuostatas) ir gamintojo instrukcijas.

Dėl netinkamai atliktų elektros darbų gali būti sukelta žala žmonėms, gyvūnams ar turtui, už kurią gamintojas negali būti laikomas atsakingu.

- Įjungiant šią įrangą, gali trumpam sumažėti įtampa, ypač jei elektros tinklo kokybė prasta. Šie kritimai gali turėti įtakos kitiems prietaisams (pvz., lempos mirgėjimas). Kai tinklo varža  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$ , tokių trikdžių tikėtis negalima. (Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į vietinę energijos tiekimo įmonę).

- Mažesnis nei 3,2 kW galios aukšto slėgio plovimo įrenginys turi kištuką, skirtą prijungti prie elektros tinklo.

Tokiu atveju patikrinkite, ar elektros maitinimo sistema ir elektros lizdai atitinka ant plokštelės nurodytą maksimalią prietaiso galią (kW).

Kilus abejonų, kreipkitės į kvalifikuotus darbuotojus.

Jei elektros lizdas ir įrenginio kištukas yra nesuderinami, kištuką pakeisti tinkamu turi kvalifikuoti darbuotojai.

- Prieš prijungdami įrenginį, įsitikinkite, kad plokštelėje nurodyti duomenys atitinka elektros tiekimo duomenis.

- Aukšto slėgio plovimo įrenginiui maitinti nenaudokite ilgintuvų.

Jei naudojate ilgintuvą, kištukas ir lizdas turi būti nelaidūs vandeniui. Netinkami ilgintuvai gali būti pavojingi.

- Šio įrenginio elektrinė sauga gali būti užtikrinta tik tada, kai jis yra tinkamai prijungtas prie veiksmingos įžeminimo sistemos pagal elektros saugą reglamentuojančius įstatymus (pagal IEC 60364-1 standarto nuostatas).

Būtina patikrinti šį esminį saugos reikalavimą. Kilus abejonų, paprašykite, kad tiksliai elektros energijos sistemos kontrolę atliktų kvalifikuoti darbuotojai. Gamintojas negali būti laikomas atsakingu už žalą, atsiradusią dėl to, kad nėra įžeminimo sistemos.

- Aukšto slėgio plovimo įrenginys turi būti prijungtas prie elektros maitinimo šaltinio naudojant daugiapolį jungiklį, kuriame atstumai tarp kontaktų yra ne mažesni kaip 3 mm. Šio jungiklio savybės turi atitikti įrenginio elektros savybes ir laidų įrengimo taisykles. (šis reikalavimas netaikomas aukšto slėgio plovimo įrenginiams, kurių kištuko ir elektros galia mažesnė nei 3,2 kW).

Elektros maitinimo šaltinį turi prijungti kvalifikuotas elektrikas pagal IEC 60364-1 reikalavimus.

Rekomenduojama, kad šio įrenginio elektros maitinimo šaltinisturėtų likutinės srovės įtaisą, kuris nutrauktų tiekimą, jei nuotėkio į žemę srovė 30 ms viršija 30 mA, arba įtaisą, kuris tikrintų įžeminimo grandinę.

- Įrenginys atjungiamas nuo elektros maitinimo šaltinio tik ištraukus kištuką arba išjungus daugiapolį jungiklį.

- Plovimo įrenginiai su „Total Stop“ (visiško sustabdymo) įtaisu turėtų būti laikomi išjungtais, kai daugiapolis jungiklis yra nustatytas į padėtį „O“ arba

kai kištukas ištrauktas iš lizdo.

- Eksploatavimo metu įrenginį būtina prižiūrėti. Jei plovimo įrenginys net laikinai paliekamas be priežiūros, išjunkite jį naudodami daugiapolį jungiklį arba ištraukdami kištuką iš lizdo.

- Aukšto slėgio plovimo įrenginį draudžiama naudoti vaikams, suaugusiesiems, turintiems fizinę, jutiminę ar psichinę negalią, taip pat jei jie yra veikiami alkoholio ar neturi patirties ir žinių.

Operatorius su šio plovimo įrenginio eksploatavimo instrukcijomis turi supažindinti asmuo, atsakingas už jų saugumą.

Būtina stebėti, kad vaikai nežaistų su aukšto slėgio plovimo įrenginiu.

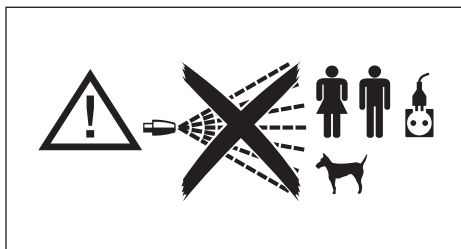
- Naudokite tik originalius priedus, kurie užtikrina saugų įrenginio darbą.

- Nepažeiskite lanksčios žarnos, jungiančios antgalį su aukšto slėgio plovimo įrenginiu ir pistoleto gaiduku. Pažeistą žarną būtina nedelsiant pakeisti. Ant žarnos turi būti nurodytas leistinas slėgis, pagaminimo data ir gamintojas.

- Aukšto slėgio sistemų žarnos, jungtys ir priedai yra labai svarbūs saugiam aukšto slėgio plovimo įrenginio darbui užtikrinti. Naudokite tik gamintojo patvirtintas originalias atsargines dalis.

- Nenaudokite aukšto slėgio plovimo įrangos, jei darbo zonoje yra asmenų ar gyvūnų.

- Netinkamai naudojantis įrenginiu aukšto slėgio srovės gali kelti pavojų. Srovės negalima nukreipti į žmones, gyvūnus, elektros prietaisus ar patį plovimo įrenginį.



- Dėl aukšto slėgio vandens srovės atgalyje susidaro atatranka. Laikykite rankeną tvirtai.

- Aukšto slėgio plovimo įrenginys turi būti naudojamas pagal plovimo pobūdį. Tinkamai apsaugokite nuo skriejančių kietųjų dalelių ar ėsdinančių medžiagų naudodami tinkamus apsauginius drabužius (pirštines, akinius ir t. t.).

- Naudokite aukšto slėgio plovimo įrenginį atsižvelgdami į vietovę, kurioje plaunate (pavyzdžiui, maisto fabrikai, farmacijos gamyklos ir t. t.)  
Vadovaukitės atitinkamomis taisyklėmis ir saugos sąlygomis.

- Šis įrenginys sukurtas naudoti su gamintojo tiekiamais arba rekomenduojamais valikliais. Naudodami kitus valiklius ar chemines medžiagas galite neigiamai paveikti plovimo įrenginio saugumą.

- Aukšto slėgio plovimo įrenginio naudojimo metu gali susidaryti aerosoliai. Įkvėpus aerosolių gali kilti pavojus sveikatai.

- Sprogimo pavojus. Nepurškite degių skysčių.

- Atsižvelgdamas į valytiną paviršių ir jo aplinką darbdavys turi įvertinti riziką, kad nustatytų būtinas apsaugos priemones, susijusias su aerosoliais. Kvėpavimo

kaukės, kurių klasė yra FFP 2, lygiavertė ar aukštesnė, yra tinkamos apsaugoti nuo vandeningų aerozolių.

- Netinkamai naudojantis įrenginiu aukšto slėgio srovės gali kelti pavojų. Negalima nukreipti srovės į žmones, veikiančius elektros prietaisus ar patį plovimo įrenginį.

- Plaudami aprangą arba avalynę nenukreipkite srovės į save ar į kitus asmenis.

- Dirbant draudžiama fiksuoti antgalio gaiduką (svirtį) tiekimo padėtyje.

- Prieš pradėdami valymo ar techninės priežiūros darbus, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo ir vandentiekio.

- Reguliariai, **bent vieną kartą per metus** saugos įtaisus turi patikrinti vieno iš mūsų techninės priežiūros centrų specialistai.

- Bent vieną kartą per metus plovimo įrangos saugumą turi patikrinti vienas iš mūsų techninės priežiūros centrų.

- Nenaudokite plovimo įrenginio, jei maitinimo kabelis arba svarbios dalys yra pažeistos.

Jei reikia pakeisti sugadinta kabelį, kreipkitės tik į vieną iš mūsų techninės priežiūros centrų.

Naudotojui draudžiama savarankiškai keisti elektros kabelį.

- Elektros kabelis turi būti saugomas nuo mechaninio tempimo ir atsitiktinio suspaudimo.

- Naudojant bet kokį elektros įrenginį reikia laikytis kai kurių pagrindinių taisyklių:

• Nelieskite įrenginio šlapiomis rankomis ar kojomis.

• Nenaudokite įrenginio be batų ar dėvėdami netinkamą aprangą.

• Netraukite maitinimo kabelio arba paties įrenginio, norėdami atjungti kištuką nuo elektros maitinimo šaltinio (mažesnės nei 3,2 kW galios plovimo įrenginiams su kištuku).

- Sugedus įrenginiui ar sutrikus jo veikimui, išjunkite jį (atjungdami nuo vandentiekio elektros tinklo daugiapoliu jungikliu arba ištraukdami iš lizdo, jei tai mažesnės nei 3,2 kW galios plovimo įrenginys). Nebandykite jo taisyti.

- Įvykus nelaimingam atsitikimui, kreipkitės į gydytoją arba skubios pagalbos skyrių.

Kalbant apie apsaugą nuo elektros smūgio, aukšto slėgio plovimo įrenginys priklauso **I KLASEI**.

**Kreipkitės į vieną iš mūsų techninės priežiūros centrų.**

**Nevykdamas nurodytų įspėjimų gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės. Toks elgesys bus laikomas aplaidžiu gaminio naudojimu.**

**ĮSPĖJIMAS: vanduo, pratekėjęs pro atbulinio srauto ribotuvus, laikomas negeriamuoju.**



NENAUDOKITE GERIAMOJO VANDENS.  
NAUDOKITE BA TIPO EN 12729 STANDARTĄ ATITINKANTĮ MAITINIMO ATJUNGKILĮ.

## DRABUŽIAI IR ĮRANGA



Avėkite apsauginius batus nelystančiu padu.

Mūvėkite apsauginius akinius arba antveidį ir apsauginius drabužius.



Rekomenduojama dėvėti darbinį kombinezoną, kad sumažėtų sužeidimo pavojus netyčia prisilietus prie aukšto slėgio srovės.



Priklausomai nuo valomo paviršiaus ir aplinkos, norint apsaugoti nuo purškiamos dulksnos būtina naudoti apsaugos priemones, įskaitant kvėpavimo kaukes, užtikrinančias FFP2 arba lygiavertę ar aukštesnės klasės apsaugą.



## PASKIRTIS

Šis įrenginys skirtas tik mašinoms, transporto priemonėms, pastatams ir nespecialiems paviršiams plauti, kuriuos galima valyti aukšto slėgio valiklio tirpalo 25–250 barų (360–3600 PSI) srove.

Šis įrenginys sukurtas naudoti su gamintojo tiekiamais arba rekomenduojamais valikliais. Naudodami kitus valiklius ar chemines medžiagas galite neigiamai paveikti plovimo įrenginio saugumą.

Šis įrenginys turi būti naudojamas tik pagal paskirtį, kuriai jis buvo sukurtas.

Visi kiti naudojimo būdai yra laikomi netinkamais ir nepagrįstais.

### Nepagrįsto naudojimo pavyzdžiai:

- paviršiaus, kurio negalima plauti aukšto slėgio srove, plovimas;
- žmonių, gyvūnų, elektros prietaisų ir paties plovimo įrenginio plovimas;
- netinkamų valiklių ir cheminių medžiagų naudojimas;
- antgalio gaiduko (svirties) blokavimas tiekimo padėtyje.

Gamintojas neatsako už žalą, padarytą dėl netinkamo, klaidingo ir neracionalaus įrenginio naudojimo.

Plovimo įrenginiai yra gaminami laikantis galiojančių saugumo standartų ir taisyklių.

## PARUOŠIAMIEJI VEIKSMAI

### Išpakavimas

Išpakavę, įsitikinkite, kad plovimo įrenginys yra nepažeistas. Kilus abejonėms, nenaudokite plovimo įrenginio.

Kreipkitės į pardavėją.



Pakuotė (maišai, dėžės, vinys ir t. t.) gali kelti pavojų, todėl laikykite ją toliau nuo vaikų. Išmeskite ar išsaugokite ją pagal nacionalinius įstatymus aplinkos apsaugos srityje.

### Atskirų dalių pritvirtinimas prie plovimo įrenginio

Visas pagrindines plovimo įrenginio dalis ir saugos įtaisus surinko gamintojas.

Pakavimo ir transportavimo tikslais kai kurios šalutinės plovimo įrenginio dalys tiekiamos atskirai. Vartotojas turi sumontuoti šias dalis pagal instrukcijas, pateiktas kiekviename surinkimo rinkinyje.

### DUOMENŲ PLOKŠTELĖ:

Duomenų plokštelė su pagrindiniais techniniais jūsų plovimo įrenginio duomenimis yra išdėstyta ant vežimėlio ir yra visada matoma.

**⚠ Pirkdami plovimo įrenginį, įsitikinkite, kad jis turi duomenų plokštelę. Jei plokštelės nėra, nedelsdami informuokite gamintoją ir (arba) pardavėją. Plovimo įrenginio be plokštelės eksploatuoti negalima, ir gamintojas neprisiima už jį jokios atsakomybės. Gaminiai be duomenų plokštelės turi būti laikomi nežinomais ir galimai pavojingais.**

### VALIKLIO REZERVUARO PILDYMAS

#### ⚠ Įspėjimas

Iš rekomenduojamų produktų pasirinkite labiausiai atitinkantį atliktiną plovimo darbą ir atskieskite jį vandeniu pagal instrukcijas, esančias ant pakuotės.

Įpilkite atskiestą valiklį į valiklio rezervuarą (2 pav.).

Paprašykite pardavėjo pateikti valiklių, kuriuos galite naudoti priklausomai nuo atliktino plovimo darbo ir paviršiaus tipo, katalogą.

Pasinaudoję valikliu, praskalaukite valiklio įleidimo kontūrą švariu vandeniu.

## VALDYMO IR KONTROLĖS ĮTAISAI

### Įspėjimas

Prieš prijungdami plovimo įrenginį prie elektros tinklo ir vandentiekio, susipažinkite su plovimo įrenginio valdymo ir kontrolės įtaisais.

### PRIJUNGIMAS PRIE VANDENTIEKIO

Išvyniokite aukšto slėgio žarną iš žarnos ritės (11 pav.). Prijunkite žarną prie vandentiekio čiaupo (3 pav.) ir plovimo įrenginio atvamzdžio (4-A pav.). Naudokite ne mažesnio kaip 19 mm (3/4") skersmens žarną.

Įsitinkinkite, kad tiekiamo vandens slėgio ir kiekio pakanka tinkamam plovimo įrenginio darbui užtikrinti: 2–8 barai (29–116 PSI).

Maksimali tiekiamo vandens temperatūra yra 50 °C (122 °F).

Prijunkite aukšto slėgio žarną prie antgalio (5 pav.).

### Pavojus

Plovimo įrenginys turi dirbti su švari vandeniu. Purvinas ar smėlėtas vanduo, esdinančios cheminės medžiagos ir tirpikliai gali rimtai sugadinti plovimo įrenginį.

### Pavojus

Niekada nesuirbkite skysčių, kuriuose yra tirpiklių arba neskiestų rūgščių, pavyzdžiui, benzino, dažų skiediklių ar dyzelinių degalų. Antgalio purškiamas skystis yra labai degus, sproguos ir nuodingas.

Nevykdykite nurodytų reikalavimų gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės. Toks elgesys bus laikomas aplaidžiu gaminio naudojimu.



### Informacija

Laikykitės vandens tiekimo bendrovės pateiktų nurodymų.

Pagal galiojančias taisykles draudžiama jungti plovimo įrenginį prie geriamo vandens tinklo nenaudojant tinkamo maitinimo atjungiklio.

Naudokite BA tipo EN 12729 standartą atitinkantį maitinimo atjungiklį.

Pro sistemos separatorių praeinantis vanduo daugiau nėra laikomas tinkamu gerti.

### Įspėjimas

Nejunkite plovimo įrenginio prie geriamo vandens rezervuarų.

## PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Plovimo įrenginį prie elektros tinklo turi prijungti kvalifikuoti specialistai, galintys užtikrinti, kad būtų laikomasi visų galiojančių taisyklių bei naudojimo pagal galiojančius standartus ir teisės aktus.

Įsitinkinkite, kad elektros tinklo įtampa sutampa su numatyta plovimo įrenginio įtampa, nurodyta duomenų plokštelėje.

### Pavojus

- Elektros kabelis turi būti apsaugotas nuo atsitiktinio suspaudimo.

- Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo kabelis yra pažeistas.

- Naudojant bet kokį elektros įrenginį reikia laikytis kai kurių pagrindinių taisyklių:

- Nelieskite įrenginio šlapiomis rankomis ar kojomis.

- Nenaudokite įrenginio be batų ar dėvėdami netinkamą aprangą.

- Netraukite maitinimo kabelio arba paties įrenginio, norėdami atjungti kištuką nuo elektros maitinimo šaltinio (mažesnis nei 3,2 kW galios plovimo įrenginiams su kištuku).

Kalbant apie apsaugą nuo elektros smūgio, aukšto slėgio plovimo įrenginys priklauso **I KLASEI**.

**Nevykdykite nurodytų įspėjimų gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės. Toks elgesys bus laikomas aplaidžiu gaminio naudojimu.**

## PLOVIMO ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

### VALDYMO SKYDAS (1 pav.)

2 – įjungimo / išjungimo jungiklis

3 – valiklio reguliavimo rankenėlė

### PLOVIMO ĮRENGINIO PALEIDIMAS

1) Atsukite vandentiekio čiaupą (3 pav.).

2) Prijunkite plovimo įrenginį prie elektros tinklo daugiapoliu jungikliu arba įstatydami kištuką į kištukinį lizdą.

3) Paleiskite plovimo įrenginį pasukdami perjungiklį į padėtį „I“.

### Įspėjimas

Dėl aukšto slėgio vandens srovės antgalyje susidaro atatranka. Laikykitės antgalio rankeną tvirtai.

4) Nuspauskite pistoleto gaiduką ir pradėkite plauti.

### **Įspėjimas**

Plovimo įrenginių su „Total stop“ (visiško sustabdymo) sistema variklis įsijungia ir išsijungia nu-spaudus arba atleidus antgalio rankenos svirtį.

### **Pavojus**

Neužblokuokite antgalio svirties tiekimo padėtyje.

#### **SVARBU!**

Kad pašalintumėte nešvarumus ir oro burbulus iš vandens kontūro, pirmą kartą plovimo įrenginį paleiskite be antgalio ir keletą sekundžių leiskite vandeniui tekėti.

Nešvarumai gali užkimšti purkštuką ir sugadinti įrenginį.

#### **PRIEDŲ NAUDOJIMAS.**

### **Įspėjimas**

Nukreipkite srovę iš tam tikro atstumo, kad išvengtumėte žalos, kurią gali sukelti aukštas slėgis.

#### **AUKŠTO / ŽEMO SLĖGIO PURKŠTUKŲ NAU-DOJIMAS**

Yra penki skirtingi greitojo (8 pav.) sujungimo antgalio purkštukai: trys skirti plauti aukštu slėgiu ir vienas – plauti žemu slėgiu įsiurbiant valiklio tirpalą.

Naudokite tokį antgalio purkštuką, kuris geriausiai tinka atliktino plovimo tipui.

#### **Koncentruotos aukšto slėgio srovės antgalio purkštukas (raudonas) (8-A)**

Sukuria koncentruotą aukšto slėgio vandens srovę, kuria nuo plaunamo paviršiaus pašalinami įsisenėję nešvarumai.

**ĮSPĖJIMAS:** Naudojant šį antgalį (A.P.) skverbimosi jėga yra didesnė, todėl plaunant švelnius paviršius reikia būti atsargiems.

Naudokite persidengiančioms dalims plauti (pavyzdžiui, po lietvamzdžiais). Deguto, kramtomosios gumos šalinimas nuo šaligatvių. Rūdžių šalinimas nuo plieninių paviršių.

#### **15° aukšto slėgio srovės antgalio purkštukas (geltonas) (8-B pav.)**

Sukuria labai siaurą aukšto slėgio vandens srovę, kuria nuo plaunamo paviršiaus pašalinami dažai, pelėsis ir kt.

Naudokite dažams nuo medienos, mūro, metalinių paviršių šalinti, rūdims, jūros šiukšlėms nuo laivų šalinti. Sunkiosios įrangos plovimas.

#### **25° aukšto slėgio srovės antgalio purkštukas (žalias) (8-C pav.)**

Sukuria platesnę aukšto slėgio vandens srovę bendrojo pobūdžio valymo ir skalavimo darbams atlikti. Naudokite pelėsiui šalinti, lengvai ir vidutinei oksidacijai, aliuminio dailylentėms plauti. Naudokite ruošdami paviršių dažyti.

#### **Žemo slėgio antgalio purkštukas valiklio tirpalui įsiurbti (juodas) (8-D pav.)**

Naudokite žemo slėgio antgalį valiklio tirpalui paskleisti ant plaunamo paviršiaus.

#### **40° aukšto slėgio lancetinis antgalis (baltas) (8-E pav.)**

Suteikia platesnę aukšto slėgio vandens srovę švelniems arba paviršutiniškai užterštiems paviršiams valyti.

Purkštukai laikomi dėkluose, esančiuose ant plovimo įrenginio rankenos sumontuoto skydelio.

#### **ŽARNOS RITĖS RANKENA**

Žarnos ritės rankena nuleidžiama naudojimo metu ir pakeliama, kai įrenginys ruošiamas saugoti. Norėdami pakelti rankeną, ištraukite ją ir pasukite į viršų (9 pav.). Apvyniokite aukšto slėgio žarną sukdami svirtį tik pagal laikrodžio rodyklę (11 pav.).

#### **SUKIOJAMA GALVUTĖ (pasirenkamas priedas)**

Aukšto slėgio plovimo įrenginys gali turėti galvutę su sukiojamu purkštuku, skirtą didesniems nešvarumams plauti (7 pav.).

### **Pavojus:**

Nukreipkite srovę iš tam tikro atstumo, kad išvengtumėte žalos, kurią gali sukelti aukštas slėgis. Nenukreipkite srovės į žmones, gyvūnus arba elektros lizdus.

#### **PLOVIMO ĮRENGINIO STABDYMAS**

1) Pasinaudoję valikliu, praplaukite valiklio įleidimo kontūrą; įkiškite valiklio įsiurbimo vamzdį į švaraus vandens rezervuarą ir leiskite siurbliui veikti 1 minutę iki galo atsukę dozavimo čiaupą ir nustatę antgalį į valiklio tiekimo padėtį.

2) Sustabdykite plovimo įrenginį pasukdami perjungiklį į padėtį „0“.

3) Nuspauskite pistoleto gaiduką ir pašalinkite slėgį iš aukšto slėgio žarnos.

4) Atjunkite plovimo įrenginį nuo elektros tinklo daugiapoliu jungikliu arba ištraukdami kištuką iš kištukinio lizdo.

5) Užsukite vandentiekio čiaupą.

### Įspėjimas

- Jei plovimo įrenginys net laikinai paliekamas be priežiūros, išjunkite jį naudodami daugiapolį jungiklį arba ištraukdami kištuką iš lizdo.

- Plovimo įrenginiai su „Total Stop“ (visiško sustabdymo) įtaisu turėtų būti laikomi išjungtais, kai daugiapolis jungiklis yra nustatytas į padėtį „O“ arba kai kištukas ištrauktas iš lizdo.

- Kai nenaudojate plovimo įrenginio, užfiksuokite rankenos saugos įtaisą.

- Jei plovimo įrenginys naudojamas be vandens, galima rimtai sugadinti siurblio tarpiklius.

## PATARIMAS NAUDOJANT VALIKLIUS

### Įspėjimas

Šis įrenginys sukurtas naudoti su gamintojo tiekiamais arba rekomenduojamais valikliais.

Naudodami kitus valiklius ar chemines medžiagas galite neigiamai paveikti plovimo įrenginio saugumą.

1) Dėl poveikio aplinkai rekomenduojame apdairiai naudoti valiklius ir vadovautis instrukcijomis ant pakuotės.

2) Iš rekomenduojamų produktų išsirinkite tą, kuris geriausiai tinka planuojamam plovimo darbui atlikti, ir atsikieskite jį vandeniu pagal nurodymus ant pakuotės arba konkrečiam plovimo įrenginiui, veikiančiam su šaltu arba karštu vandeniu, tinkamiausių valiklių kataloge.

3) Valiklių katalogo teiraukitės pardavėjo.

## TINKAMO PLOVIMO VALIKLIAIS DARBO ETAPAI

1) Paruoškite tokios koncentracijos valiklio tirpalą, kuris labiausiai tiktų jūsų valomiems nešvarumams arba paviršiui plauti.

2) Specialiu purkštuku apipurškite plaujamą paviršių iš apačios į viršų. Palikite veikti kelioms minutėms.

3) Gausiai praplaukite visą paviršių nuo apačios į viršų aukštu slėgiu.

4) Pasinaudoję valikliu, praplaukite valiklio įleidimo kontūrą; įkiškite valiklio įsiurbimo vamzdį į švaraus vandens rezervuarą ir leiskite siurbliui veikti 1 minutę, iki galo atsukę dozavimo čiaupą ir nustatę antgalį į valiklio tiekimo padėtį.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

**NAUDOTOJAS GALI ATLIKI TIK ŠIAME EKSPLOATAVIMO VADOVE NURODYTUS VEIKSMUS.  
DRAUDŽIAMA ATLIKI BET KOKIUS KITUS VEIKSMUS.**

### Pavojus

Aukšto slėgio siurblio, elektrinių elementų ir visų saugumo funkcijų užtikrinančių dalių priežiūros darbus turi atlikti mūsų techninės pagalbos centro darbuotojai.

Gamintojas nėra atsakingas už gedimus, atsiradusius gamintojo nepatvirtintam trečiajam asmeniui atliekant plovimo įrenginio remonto, keitimo ar techninės priežiūros darbus.

Visus dokumentus, susijusius su remontu ir planuojamais techninės priežiūros darbais, taip pat visus sertifikatus, susijusius su įrenginio įrengimu pagal galiojančius įstatymus (pagal IEC 60364-1 standarto nuostatas), naudotojas turi saugoti kartu su eksploataavimo vadovu.

Reguliariai, bent vieną kartą per metus, saugos įtaisus ir vardines reikšmes turi patikrinti vieno iš mūsų techninės priežiūros centrų specialistai.

### Pavojus

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, atjunkite įrenginį nuo vandens tiekimo (užsukdami čiaupą) ir nuo elektros tinklo (išjungdami daugiapolį jungiklį ir ištraukdami jį iš elektros lizdo) (žr. skyrius apie prijungimą prie elektros ir vandens tiekimo tinklų).

Atlikę techninę priežiūrą, prieš vėl įjungdami aukšto slėgio plovimo įrenginį į elektros ir vandens tiekimo tinklą, įsitikinkite, kad skydeliai yra tinkamai sumontuoti ir pritvirtinti sraigtais.

**Jei to nepadarysite, gali grėsti elektros smūgis.**

## APSAUGOS NUO ŠALČIO PRIEMONĖS

### Saugokite plovimo įrenginį nuo šalčio.

Jei plovimo įrenginys paliekamas saugoti patalpose, kuriose būna neigiama temperatūra, tam, kad nebūtų rimtai pažeistas hidraulinis kontūras, būtina naudoti aušinamąjį skystį.

## VEIKSMAI NAUDOJANT AUŠINAMĄJĮ SKYSTĮ

1) Nutraukite vandens tiekimą (užsukite čiaupą),

atjunkite žarną ir leiskite plovimo įrenginiui veikti tol, kol ji visiškai ištuštės.

2) Sustabdykite plovimo įrenginį, nustatę įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „0“.

3) Paruoškite rezervuarą su aušinamojo skysčio tirpalu.

4) Panardinkite vamzdį į rezervuarą su aušinamojo skysčio tirpalu.

5) Paleiskite plovimo įrenginį, nustatę įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „I“.

6) Leiskite plovimo įrenginiui veikti, kol pro antgalį pradės bėgti aušinamasis skystis.

7) Įsiurbkite aušinamąjį skystį ir į valiklio įleidimo sistemą.

8) Išjunkite plovimo įrenginį ir atjunkite elektros maitinimą išjungdami daugiapolį jungiklį arba ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

### Įspėjimas

Aušinamasis skystis gali sukelti taršą. Visada atidžiai laikykitės ant pakuotės pateiktų instrukcijų. (Neišmeskite į aplinką.)

### VANDENS FILTRO VALYMAS

Reguliariai valykite įleidžiamąjį vandens filtrą ir šalinkite iš jo visus nešvarumus (10 pav.).

### AUKŠTO SLĖGIO PURKŠTUKO NAUDOJIMAS

Aukšto slėgio purkštukas, sumontuotas ant antgalio, turi būti keičiamas reguliariai, nes šis prietaisas naudojamas susidėvi. Susidėvėjimas paprastai nustatomas pastebėjus, kad sumažėjo plovimo įrenginio darbinis slėgis. Norėdami jį pakeisti, kreipkitės į tiekėją ir (arba) pardavėją.

### VARTOTOJO ATLIEKAMŲ PLANINIŲ PRIEŽIŪROS DARBŲ SUVESTINĖ LENTELĖ Darbų aprašymas:

PATIKRINKITE	Kaskart pasinaudojus	Praėjus 50 valandų	Kas 250 valandų	Kas 500 valandų
Maitinimo kabelio – vamzdžių – aukšto slėgio jungčių patikra	X			
Vandens filtro valymas		X		

### TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRO AT-LIEKAMŲ YPATINGOSIOS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS DARBŲ LENTELĖ Darbų aprašymas:

PATIKRINKITE	Kas 200 valandų	Kas 250 valandų	Kas 500 valandų	Kartą per metus
Aukšto slėgio siurblio tarpiklių keitimas			X	
Antgalio purkštuko keitimas	X			
Saugos įtaisų kalibravimas ir patikra				X

#### **SVARBU:**

Šie intervalai skirti įprastoms eksploataavimo sąlygoms. Jei eksploatuojate plovimo įrenginį sudėtingomis sąlygomis, atlikite techninės priežiūros darbus dažniau.

Techninės priežiūros ir (arba) remonto darbams atlikti naudokite tik originalias kokybiškas ir patikimas atsargines dalis. Naudojant ne originalias atsargines dalis, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, ir ši pereina darbus atlikusiam asmeniui.

#### **PRASTOVOS LAIKOTARPIAI**

Jei neplanuojate naudotis plovimo įrenginiu ilgą laiką, išpilkite iš rezervuaro (-ų) visus darbo skysčius ir apsaugokite bet kokias dalis, kurios gali būti sugadintos dėl susikaupusių dulkių.

Sutepkite dalis, kurios galėtų išdžiūti (pvz., tiekimo žarnas). Prieš naudodamiesi plovimo įrenginiu vėl, įsitikinkite, kad ant vandens tiekimo žarnų nėra įtrūkimų ar įpjovimų.

Alyvą ir chemines medžiagas utilizuokite pagal galiojančius įstatymus.

#### **UTILIZAVIMAS**

Jei nusprendėte nebenaudoti plovimo įrenginio, nukirpkite jo elektros kabelį, kad jis taptų nebetinkamas naudoti.

Taip pat turėtumėte užtikrinti, kad visos galimai pavojingos įrenginio dalys būtų saugios, ypač vaikams, kurie gali žaisti su nenaudojamu plovimo įrenginiu.

Gaminys priklauso specialioms EEI tipo atliekoms, ir jam taikomi naujųjų aplinkos apsaugos taisyklių reikalavimai. Jis turi būti šalinamas ne kartu su įprastomis atliekomis laikantis galiojančių teisės aktų ir standartų.

Nenaudokite išardytų ir utilizuoti skirtų dalių kaip atsarginių.

## GEDIMŲ ŠALINIMAS

**Prieš atlikdami bet kokius veiksmus, atjunkite plovimo įrenginį nuo elektros tinklo (daugiapoliu jungikliu arba ištraukdami kištuką iš kištukinio lizdo) ir vandens tiekimo tinklo.**

GEDIMAI	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAS
Pasukant jungiklį plovimo įrenginys neįsijungia.	Sugedusi elektros jungtis. Šiluminės apsaugos triktis. Daugiapolio jungiklio triktis.  Netinkamai prijungtas vandens kontūras.	Patikrinkite elektros tinklo įtampą. Išjunkite ir įjunkite vėl (jei triktis išlieka, susisiekite su techninės priežiūros centru). Išjunkite ir įjunkite vėl (jei triktis išlieka, susisiekite su techninės priežiūros centru).
Nėra vandens srovės arba yra nuotėkis iš aukšto slėgio vandens kontūro	Vandens filtras užsikimšo. Užsuktas vandentiekio čiaupas. Nuotėkis iš aukšto slėgio kontūro.	Patikrinkite. Išvalykite. Įjunkite. Kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
Siurblys veikia, tačiau nepasiekia reikiamo slėgio.	Užsiteršęs vandens įleidimo filtras. Netinkamai prijungtas vandens kontūras.  Antgalio purkštukas susidėvėjo Vožtuvai nešvarūs arba užsikimšę.	Išvalykite. Patikrinkite. Kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.  Kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.
Nepakankamai įsiurbiamas valiklis.	Rezervuare nėra valiklio. Netinkamas purkštukas ant antgalio	Užpildykite valiklio rezervuarą. Sumontuokite tinkamą purkštuką.
Iš galvutės teka vanduo.	Susidėvėjo tarpikliai.	Kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

### SVARBU:

**Techninės priežiūros ir (arba) remonto darbams atlikti naudokite tik originalias kokybiškas ir patikimas atsargines dalis. Naudojant neoriginalias atsargines dalis gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.**

**TEHNILISED ANDMED**

		<b>PW-C32/ G-132</b> Mud. I1207 A	<b>PW-C32/ G-132</b> Mud. I1307 A	<b>PW-C33/ G-133</b> Mud. I1508A Mud. I1508AO	<b>PW-C33/ G-133</b> Mud. I1609AO
<b>Pinge</b>	V	230	230	230	230
<b>Toiteallikas</b>	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
<b>Sagedus</b>	Hz	50	50	50	50
<b>Neeldunud võimsus</b>	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
<b>Maksimaalne rõhk</b>	MPa (Bar)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
<b>Veevarustuse voolukiirus</b>	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
<b>Veevarustuse rõhk</b>	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
<b>Maksimaalne toitevee temperatuur</b>	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
<b>Veetoru läbimõõt</b>	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
<b>Töötamise voolukiirus</b>	l/m gpm	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
<b>Puhastusvahendi maht</b>	l gal	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
<b>Kõrgsurvevoolik</b>	m jalga	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
<b>Toitejuhe</b>	m/jalga	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
<b>Toru tõukejõud</b>	N	18	19	23	27
<b>Vibratsioon</b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
<b>Müra</b>	Lp dB (A) Lw dB (A)	79 95	81 98	81 98	76 93
<b>Netokaal</b>	kg lb	17 37,5	18 39,7	25 55,1	27 59,5
<b>Mõõdud</b>	cm (") tolli	387X321X910 15,2x12,6x36	387X321X910 15,2x12,6x36	439X390X950 17,2x15,3x37,4	439X390X950 17,2x15,3x37,4

**EÜ VASTAVUSLAUSE**

**IP Cleaning S.r.l.**

Registreerimisamet – Registered Office / Administratsioon – Administration  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Meie, omal vastutusel, kinnitame, et toode, mille kohta käesolev kinnitus on väljastatud, on kooskõlas järgmiste ELi direktiividega:

**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Kohaldatavad ühtlustatud standardid:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Toode:

**KÜLMA VEE KÕRGSURVE PESUR**

Mudel:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibratsioonid käsi-kallistus	Mõõdetud helivõimsuse tase:	Tagatud helivõims- use tase:	Vastavushindami- smenetlus	Kättesaadav:	Mud.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A) 96 dB(A) 91 dB(A)	95 dB(A) 98 dB(A) 93 dB(A)	All.V All.V All.V	400 l/h 500 l/h 540 l/h	I1207 A I1508 A I1609 A

Isik, kellel on volitused tehnilise faili koostamiseks.

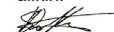
POSITION: **General Manager**

kuupäev: **10/05/25**

IP Cleaning srl - Tehniline osakond / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

nimi: **Sylvain Rottier**

allkiri:



## ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE

Täname, et valisite meie seadme. Oleme kindlad, et meie ülikvaliteetne seade vastab teie nõudmistele ja vajadustele ning et survepesur teenindab teid veel pikki aastaid.

Enne kõrgsurvepesuri paigaldamist, käivitamist ja kasutamist peate käesoleva juhendi läbi lugema.

Kasutusjuhend on toote lahutamatu osa.

Lugege selle juhendi hoiatusi ja juhendeid hoolikalt. Need sisaldavad olulisi suuniseid **OHTUKS KASUTAMISEKS** ja **HOOLDUSEKS**. Pöörake erilist tähelepanu üldistele ohutuseeskirjadele.

**HOIDKE SEE KASUTUSJUHEHD EDASPIDISEKS ALLES.**

### RISKIDE KLASSIFIKATSIOON:

#### Oht

Tähistab vahetut riski, mis võib viia tõsiste või surmavate vigastusteni.

#### Hoiatus

Tähistab ohtlikku olukorda, mis võib viia tõsiste vigastusteni.

#### Teave

Tähistab ohtlikku olukorda, mis võib viia kergete vigastusteni või varaliste kahjustusteni.

#### Hoiatus

Kõrgsurvepesurit kasutavad ja hooldavad isikud peavad olema selle juhendi sisust teadlikud.

### KLASSIFIKATSIOONID

Kasutaja peab järgima reeglites kirjeldatud seadme kasutustingimusi ja eelkõige järgmist klassifikatsiooni:

Mis puudutab kaitset elektrilöögi eest, siis kõrgrõhuga töötav puhasti kuulub **I KLASSI**.

Kõrgrõhuga töötav puhastusseade on tehases seadistatud ja kõik ohutusseadised on suletud. **Nende reguleerimisväärtuste muutmine on keelatud.**

Kõrgrõhuga töötavat puhastit tuleb alati kasutada kindlal ja tasasel pinnal, lisaks ei tohi seda töötamise või vooluvõrku ühendamise ajal liigutada.

Puhastusseade on paikne seade.

Selle nõude eiramine võib kasutaja ohtu seada.

Kõrgrõhuga puhastusseadet ei tohi kasutada söövitavates ega plahvatusohtlikes keskkondades. (aurud või gaas).

### PÕHIKOMPONENDID

- 1) Käepide
- 2) Toitelülit
- 3) Pesuaine reguleerimisnupp
- 4) Vee sisselaske ühendus
- 5) Hoiukonsud
- 6) Voolikurull
- 7) Voolikurulli hoob
- 8) Veetarvik
- 9) Filter
- 10) Pihustuspüstoli ohutusseade
- 11) Päästik
- 12) Pihustuspüstol
- 13) Kasutusjuhend
- 14) Turbodüüs
- 15) Lant
- 16) Vahusti

# ÜLDISED OHUTUSREEGLID KÕRGRÕHUGA PUHASTUSSEADMETE KASUTAMISEL

## Hoiatus

- Elektriühenduse peavad tegema kvalifitseeritud tehnikud, kes on võimelised töötama kehtivate reeglite (vastavalt standardi IEC 60364-1 sätetele) ja tootja juhiste järgi.

Vale elektriühendus võib vigastada inimesi ja loomi või kahjustada esemeid ning tootja ei ole selle eest vastutav.

- Selle seadme käivitamisel võib esineda lühiajaline pinge langus, eriti kui elektrivõrgu kvaliteet on halb. Need langused võivad mõjutada teisi seadmeid (nt lambi värelus). Kui võrgu impedants  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$ , ei ole selliseid häireid oodata. (Täiendava teabe saamiseks võtke ühendust oma kohaliku energiasüsteemi ettevõttega).

- Kõrgrõhuga töötavad alla 3,2 kW võimsusega puhastid on varustatud pistikuga vooluvõrku ühendamiseks.

Sellisel juhul kontrollige, kas elektrisüsteem ja pistikupesad ühilduvad andmeplaadil näidatud seadme võimsusega (kW).

Kahtluse korral pöörduge kvalifitseeritud töötaja poole.

Kuiseadme pistikupesaja pistikei ühildu, laske kvalifitseeritud töötajal pistik sobivat tüüpi pistiku vastu vahetada.

- Enne seadme ühendamist veenduge, et andmesildil olevad andmed vastaksid vooluvõrgu andmetele.

- Ärge kasutage kõrgsurvepesuri toiteks pikendusjuhtmeid.

Kui kasutate pikendusjuhet, peavad pistik ja pistikupesa olema veekindlad. Sobimatud pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud.

- Selle seadme elektriline ohutus on tagatud ainult siis, kui seade on korralikult ühendatud töhuga maandussüsteemiga ja kooskõlas kehtivate elektriühenduse seadustega (kooskõlas standardi IEC 60364-1 sätetega).

Seda olulist ohutusnõuet tuleb kontrollida. Kahtluse korral küsige elektrisüsteemi kohta kvalifitseeritud töötajalt.

Tootja ei vastuta maandussüsteemi puudumise tõttu tekkinud kahjude eest.

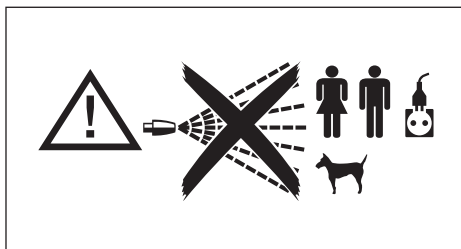
- Kõrgrõhuga töötav puhasti tuleb ühendada vooluvõrku omnipolaarse lüliti abil, mille avanevad kontaktid on vähemalt 3 mm pikkused. Sellel lülitil peavad olema elektrilised omadused, mis on kooskõlas seadme ja elektriühenduse reeglitega. (See nõue ei kehti kõrgsurve puhastitele, mille pistiku ja elektrivõimsus on alla 3,2 kW). Elektriühenduse peab tegema kvalifitseeritud elektrik ja see peab vastama standardile IEC 60364-1

Selle seadme elektritoide peaks sisaldama rikkevooluseadet, mis katkestab toite, kui lekkevool maandusse ületab 30 ms jooksul 30 mA või seadet, mis mõjutab maandusahelat.

- Seadme saab vooluvõrgust lahti ühendada ainult pistiku väljatõmbamise teel või omnipolaarse lüliti abil väljalülitamisega.

- Total Stop-funktsiooniga puhastid tuleks lugeda väljalülitatuks, kui omnipolaarne lüliti on asendis 0 või pistik on pistikupesast välja võetud.

- Töötamise ajal tuleb seadet jälgida. Kui puhasti jäetakse järelevalveta kas või hetkeks, tuleb see omnipolaarse lüliti abil välja lülitada või eemaldage pistik pistikupesast.



- Kõrgrõhuga puhastusseade ei ole mõeldud kasutamiseks laste, alaealiste või vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikute poolt või isikute poolt, kes on alkoholi mõju all või kellel puuduvad asjakohased kogemused ja teadmised.

Kasutaja ohutuse eest vastutav isik peab kasutajat teavitama seadme kasutamise juhistest.

Valvake lapsi ja hoolitsege selle eest, et nad puhastusseadmega ei mängiks.

- Kasutage ainult algupäraseid lisatarvikuid, mis tagavad seadme ohutu töö.

- Kõrgsurvepuhasti ja päästikpüstoli vahelise toru painduv voolik ei tohi olla kahjustatud. Kahjustuste korral tuleb see viivitamatult asendada. Voolikule peab olema märgitud lubatud rõhk, valmistamiskuupäev ja tootja.

- Kõrgsurvesüsteemide voolikud, ühendused ja kinnitused on olulised kõrgsurvepesuri ohutuse tagamiseks. Kasutage vaid tootja heakskiiduga algupäraseid varuosi.

- Ärge kasutage kõrgsurvepesurit, kui selle tööalal on teisi inimesi või loomi.

- Kõrgsurve veejuga võib väärkasutamisel ohtlik olla. Veejuga ei tohi kunagi suunata inimeste või loomade, elektriseadmete või seadme enda suunas.

- Kõrgsurve veejuga tekitab toru tagasilöögi. Hoidke toru käepidet tugevalt.

- Kõrgsurvepesuri kasutamisel tuleb arvestada puhastustööde tüübiga. Kaitske end tahkete ainete lendumise või söövitavate ainete eest asjakohase kaitseriietusega. (kindad, prillid jms).

- Kõrgsurvepesuri kasutamisel tuleb arvestada selle kasutuskohaga (näiteks: luhtjaamad, ravimitehased, jne). Järgida tuleb asjakohaseid reegleid ja ohutusnõudeid.

- Seade on mõeldud kasutamiseks tootja poolt tarnitud või soovitatud puhastusvahenditega. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib mõjutada seadme ohutust.

-Kõrgrõhugatöötavapuhastikasutamise ajal võivad tekkida aerosoolid. Aerosoolide sissehingamine võib olla tervisele ohtlik.

- Plahvatusoht. Ärge pihustage tuleohtlikke vedelikke.

- Tööandja viib läbi riskianalüüsi, et täpsustada aerosoolide suhtes vajalikud kaitsemeetmed, olenevalt puhastatavast pinnast ja selle keskkonnast. Vesiaerosoolide kaitseks sobivad hingamismaskid klassi FFP 2,

samaväärne või kõrgem.

-Kõrgsurvejoadvõivadollaväärkasutuse korral ohtlikud. Juba ei tohi olla suunatud inimestele, pingestatud elektriseadmeteleegaseadmeleendale.

- Ärge suunake juga enda ega teiste peale, et puhastada riideid või jalatseid.

- Töötamise ajal on keelatud toru päästiku (hoova) peatamine vee väljastamise asendis.

- Enne puhastus- või hooldustöödega alustamist eemaldage seade voolu- ja veevõrgust.

- Kontrollige ohutusseadiseid perioodiliselt, **vähemalt kord aastas**, ühes meie hoolduskeskuses.

- Vähemalt kord aastas kontrollige puhastusseadmeohutustmeietehnilises hoolduskeskuses.

- Ärge kasutage seadet ega olulisi osi, kui toitejuhe on kahjustunud.

Kahjustatud juhtme asendamiseks pöörduge mõne meie teeninduskeskuse poole.

Selle seadme toitejuhete ei tohi kasutaja ise vahetada.

- Elektri juhe ei tohi kunagi olla mehaanilise pinge all ja see peab olema kaitstud juhusliku muljumise eest.

- Mis tahes elektriseadme kasutamine eeldab põhireeglite järgimist:

- ärge puudutage seadet märgade või niiskete käte ega jalgadega;
- ärge kasutage seadet paljajalu ega sobimatuid riideid kandes;
- ärge tõmmake pistiku vooluvõrgust

eemaldamiseks toitejuhtmest ega seadmest. (Veepuhastitele, mille nimivõimsus on alla 3,2 kW ja mis on varustatud pistikuga).

- Kahjustuste või rikete korral lülitage seade välja (ühendage see vee- ja elektrivõrgust lahti omnipolaarse lüliti kaudu või eemaldage pistik pistikupesast, kui veepuhasti võimsus on alla 3,2 kW). Ärge proovige seadet ise parandada.

- Õnnetuse korral pöörduge arsti või kiirabi poole.

Mis puudutab kaitset elektrilöögi eest, siis kõrgrõhuga töötav puhasti kuulub

**I KLASSI.**

**Pöörduge ühte meie tehnilise hoolduse keskusesse.**

**Eelpool toodu eiramine vabastab tootja mistahes vastutusest ja tähendab toote väärkasutamist.**

**HOIATUS! Vesi, mis on voolanud läbi tagasivoolutõkesti, loetakse joogikõlbatuks.**



ÄRGE TÄITKE JOOGIVEEGA.  
KASUTAGE EN 12729 BA TÜÜPI  
SÜSTEEMI ERALDAJAT.

## RIIETUS JA VARUSTUS



Kandke libisemiskindlate talda-  
dega ohutusjalatseid.



Kandke kaitseprille või visiiri ja  
kaitseriideid.



Kõrgsurve veejoaga kokkupuute-  
tel tekkivate vigastuste riski  
vähendamiseks soovitame  
kanda tunkesid.



Sõltuvalt puhastatavast pin-  
nast ja keskkonnast hõlmava-  
d pihustite kaitsemeetmed  
hingamisteede maske klassi  
FFP2, samaväärse või kõrg-  
ema kaitsega.

## ETTENÄHTUD KASUTUS

Seade on mõeldud eranditelt masinate, sõidukite, hoonete ja üldiste pindade puhastamiseks, mida tohib puhastada kõrgsurve veejoaga vahemikus 25–250 baari (360–3600 PSI).

Seade on mõeldud kasutamiseks tootja poolt tarnitud või soovitatud puhastusvahenditega. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib mõjutada seadme ohutust.

Seadet tohib kasutada vaid ettenähtud kasutusotstarbel.

Kõik muud kasutusviisid on valed ja seega ka ebamõistlikud.

### Näited ebamõistlikust kasutamisest

- Kõrgsurve veejoaga pesemiseks sobimatute pindade pesemine.
- Inimeste, loomade, elektriseadmete või seadme enda pesemine.
- Sobimatute puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine.
- Toru päästiku (hoova) peatamine vee väljastamise asendis.

Mittesobiv, ebaõige või ebamõistlik kasutamine vabastab tootja kogu vastutusest.

Kõik kõrgsurvepesurid on valmistatud vastavalt kehtivatele ohutusstandarditele ja eeskirjadele.

## ESIALGSED TOIMINGUD

### Lahtipakkimine

Pärast lahti pakkimist veenduge, et puhastusseade on kahjustamata. Kõhkluste korral ei tohi seadet kasutada.

Võtke ühendust enda edasimüüjaga.



Pakendid (kotid, kastid, naelad, jms) võivad olla ohtlikud ning tuleb hoida laste käeulatuses eemal. Pakenditest tuleb vabaneda vastavalt asjakohastele kohalikele keskkonnaalastele reeglitele ja nõuetele.

### Seadme eraldi osade paigaldamine

Kõik seadme põhiosad ja ohutusseadised on tootja poolt juba paigaldatud.

Mõned sekundaarsed osad on pakendamise ja transpordi jaoks tarnitud eraldi.

Kasutaja peab need osad paigaldama vastavalt kokkupanemise juhistele.

### ANDMEPLAAT

Puhasti kärul asub alati nähtav andmeplaat, millel on toodud peamised tehnilised andmed.

**⚠ Veenduge puhastusseadet ostes, et andmeplaat on olemas. Andmeplaadi puudumisel teavitage tootjat ja/või edasimüüjat viivitamatult. Andmeplaadita seadmeid ei tohi kasutada ja tootja keeldub nende eest vastutamast. Andmeplaadita tooted on anonüümsed ja võivad olla ohtlikud.**

### PUHASTUSVAHENDIPAAGI TÄITMINE

#### ⚠ Hoiatus

Valige soovitatud toodete valikust pesutööks kõige sobivam ning lahjendage seda veega vastavalt pakendil asuvatele juhistele.

Täitke puhastusvahendi paak lahjendatud tootega (joonis 2).

Küsige pesutöödele ja puhastatavale pinnale vastavate puhastusvahendite kataloogi edasimüüjalt.

Pärast puhastusvahendi kasutamist tuleb puhastusvahendi sissevõturingi loputada puhta veega.

### JUHTSEADMED

#### ⚠ Hoiatus

Enne seadme vooluvõrgu ja veevarustusega ühendamist tuleb tunda puhastusseadme juhtseadmeid.

## VEERINGI ÜHENDAMINE

Kerige kõrgsurvevoolik voolikurullilt lahti (joonis 11). Ühendage sisendvoolik veevõrku (joonis 3) ja teine ots puhastusseadmega (joonis 4-A). Kasutage voolikut min läbimõõduga 19 mm (3/4 tolli).

Kontrollige varustusvee survet ja kogust ja veenduge, et need on korrektseks tööks piisavad: 2 kuni 8 BAR (29 kuni 116 PSI).

Varustusvee maksimaalne temperatuur on 50 °C (122 °F). Ühendage kõrgsurvevoolik toruga (joonis 5).



### Oht

Puhastusseadet tuleb kasutada puhta veega. Must või liivane vesi, söövitavad kemikaalid või lahustid võivad puhastusseadet tõsiselt kahjustada.



### Oht

Ärge kunagi imege seadmesse lahusteid või puhtaid happeid, näiteks bensiini, värvilahusteid või diiselkütust. Torust pihustuv vesi on sellisel juhul erakordselt tule- ja plahvatusohtlik ning mürgine.

Eelpool toodu eiramine vabastab tootja mistahes vastutusest ja tähendab toote väärkasutamist.



### Teave

Järgige vett tarniva kommunaalettevõtja juhiseid. Kehtivate nõuete kohaselt ei tohi puhastusseadet ühendada joogiveevõrku ilma asjakohase süsteemi eraldaja paigaldamiseta.

Kasutage sobivat EN 12729 BA tüüpi süsteemi eraldajat.

Süsteemi eraldajat läbiv vesi ei ole enam klassifitseeritav joogiveena.



### Hoiatus

Ärge ühendage seadet joogiveemahutiga.

## ELEKTRIÜHENDUSED

Puhastusseadme vooluvõrgu peavad paigaldama kvalifitseeritud elektrikud, kes on võimelised tagama, et kõik kehtivad eeskirjad on vastavuses kehtivate standardite ja õigusaktidega.

Veenduge, et saadaolev võrgupinge vastaks puhasti nimipingele; see on märgitud andmesildile.



### Oht

- Elektrijuhe peab olema kaitstud juhusliku muljumise eest.

- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe on kahjustatud.

- Mis tahes elektriseadme kasutamine eeldab põhireeglite järgimist:

- ärge puudutage seadet märgade või niiskete käte ega jalgadega;

- ärge kasutage seadet paljajalu ega sobimatuid riideid kandes;

- ärge tõmmake pistiku vooluvõrgust eemaldamiseks toitejuhtmest ega seadmest. (Veepuhastitele, mille nimivõimsus on alla 3,2 kW ja mis on varustatud pistikuga).

Mis puudutab kaitset elektrilöögi eest, siis kõrgrõhuga töötav puhasti kuulub **I KLASSI**.

**Eelpool toodu eiramine vabastab tootja mistahes vastutusest ja tähendab toote väärkasutamist.**

## PUHASTI KASUTAMINE

### JUHTPANEEL (joonis 1)

2 - toitelüliti

3 - pesuaine reguleerimisnupp

### PUHASTUSSEADME KÄIVITAMINE

1) Keerake veevarustuse kraan lahti (joonis 3).

2) Ühendage veepuhasti vooluvõrku omnipolaarse lüliti abil või ühendades pistiku pistikupesaga.

3) Käivitage puhasti, keerates valikulüliti asendisse I.



### Hoiatus

Kõrgsurve veejuga tekitab toru tagasilöögi. Hoidke toru käepidemest tugevalt kinni.

4) Pesemisega alustamiseks vajutage päästikut.



### Hoiatus

Total Stop funktsiooniga veepuhastusseadmetes käivitub ja seiskub mootor, kui kangi käepidemel olevat hooba vajutatakse või vabastatakse.



### Oht

Ärge blokeerige käepideme hooba vee väljastamise asendis.

### OLULINE!

Veeringist saaste või õhumullide eemaldamiseks soovitate puhastusseadme esimesel korral käivitada ilma toruta ja lasta veel mõne sekundi jooksul joosta.

Saaste võib otsiku blokeerida ja tekitada tõrkeid.

## TARVIKUTE KASUTAMINE

### Hoiatus!

Suunake juga kindlaksmääratud kauguselt, et vältida kõrgrõhu põhjustatud kahjustusi.

### KÕRG/MADALRÕHUGA OTSIKUTE KASUTAMINE

Komplektis on 5 erinevat (joonis 8) kiirühendusotsikut: 3 kõrgsurvepesuks ja 1 madalsurvepesuks pesuainelahuse imemiseks.

Kasutage pesutüübile kõige sobivamat otsikut.

### Kontsentreeritud kõrgsurveotsik (punane) (joonis 8-A)

Pakub kontsentreeritud kõrgsurvega veejuga, mis võimaldab eemaldada pestavalt pinnalt tõrk- ja mustuse.

**ETTEVAATUST!** Selle otsikuga on teil suurem läbitungimisjõud, seega tuleb õrnade pindade pesemisel olla ettevaatlik.

Kasutage kattuvate osade pesemiseks, näiteks räästa all. Tõrva või närimiskummi eemaldamiseks kõnniteedelt. Rooste eemaldamiseks teraspindadelt.

### 15° kõrgsurveotsik (kollane) (joonis 8-B)

Tagab väga kitsa kõrgsurvega veejoa värvi, hallituse jms eemaldamiseks pestavalt pinnalt.

Kasutada värvi eemaldamiseks puidust, müüritisest, metallpindadelt; oksüdatsioonid ja mereprahi eemaldamiseks paatidest. Raskeseadmete pesemine.

### 25° kõrgsurveotsik (roheline) (joonis 8-C)

Pakub laiemat kõrgsurvega veejuga üldpuhastuseks ja loputamiseks. Kasutada hallituse eemaldamiseks, kergeks ja keskmiseks oksüdeerimiseks või alumiiniumvoodri pesemiseks. Kasutada pinna ettevalmistamiseks värvimiseks.

### Madalsurveotsik pesuaine imemiseks (must) (joonis 8-D)

Kasutage madalsurveotsikut pesuainelahuse pestavale pinnale kandmiseks.

### 40° kõrgsurvepihusti (valge) (joonis 8-E)

Annab laiema kõrgsurve veejoa õrnade või pindmiselt määratud pindade puhastamiseks.

Otsikuid hoitakse survepesuri käepidemele paigaldatud paneelil asuvatel alustel.

## VOOLIKURULLI KÄEPIDE

Voolikurulli käepide langeb kasutamiseks ja tõuseb hoiustamiseks. Käepideme tõstmiseks tõmmake see välja ja pöörake üles (joonis 9). Kerige kõrgsurvevoolik rullile, keerates hooba ainult päripäeva. (joonis 11)

### PÖÖRDPEA (lisavarustus)

Kõrgsurvepesurile saab paigaldada pöörleva otsiku, mis eemaldab ka kõige tõrksama mustuse (joonis 7).

### Oht!

Suunake juga kindlaksmääratud kauguselt, et vältida kõrgrõhu põhjustatud kahjustusi.

Ärge suunake juga inimeste, loomade ega pistikupesade poole.

## PUHASTUSSEADME PEATAMINE

1) Pärast puhastusvahendi kasutamist loputage sissevõtuava; pange puhastusvahendi imivoolik puhta vee paaki ja pumbake 1 minuti jooksul täiesti avatud doseerimiskorgi ja avatud toruga.

2) Peatage puhasti, keerates valikulüliti asendisse 0.

3) Vajutage püstoli päästikule ja tühjendage kõrgsurvevoolikusse jäänud rõhk.

4) Ühendage veepuhasti vooluvõrgust lahti omnipolaarse lüliti abil või eemaldage pistik pistikupesast.

5) Keerake veevarustuse kraan kinni.

### Hoiatus

- Kui puhasti jäetakse järelvalveta kas või hetkeks, tuleb see omnipolaarse lüliti abil välja lülitada või eemaldage pistik pistikupesast.

- Total Stop-funktsiooniga puhastid tuleks lugeda väljalülitatuks, kui omnipolaarne lüliti on asendis 0 või pistik on pistikupesast välja võetud.

- Kui puhastusseadet ei kasutata, sulgege käepidemel asuv ohutusseadis.

- Puhastusseadme kuiv kasutamine kahjustab tõsiselt pumba tihendeid.

## NÕUANDED PUHASTUSVAHENDITE KOHTA



### Hoiatus

Puhastusseade on mõeldud kasutamiseks tootja poolt tarnitud või soovitatud puhastusvahenditega.

Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib mõjutada seadme ohutust.

- 1) Keskkonnahoidlikkuse tagamiseks soovime kasutada puhastusvahendeid mõistlikult ja vastavalt pakendil toodud juhisteile.
- 2) Valige soovitatud toodete valikust pesutööks kõige sobilikum ning lahjendage seda vastavalt pakendil asuvatele juhistele veega või valige puhastusvahend, mis on mõeldud vastavalt kuumma või külma veega töötavale puhastusseadmele.
- 3) Puhastusvahendite kataloogi saate enda edasimüüjalt.

### TÕÕFAASID PESUVAHENDITEGA ÕIGEKS PUHASTAMISEKS

- 1) Valmistage puhastusvahendi lahuse ette eemaldatavale mustusele ja pestavale pinnale vastavas kontsentratsioonis.
- 2) Kasutage spetsiaalset otsikut, et piserdada pestavat pinda alt ülespoole. Jätke paariks minutiks mõjuma.
- 3) Loputage tervet pinda ülevalt alla töötades kõrgrõhu veejoaga.
- 4) Pärast puhastusvahendi kasutamist loputage sissevõtuava; pange puhastusvahendi imivoolik puhta vee paaki ja pumbake 1 minuti jooksul täiesti avatud doseerimiskorgi ja avatud toruga.

## HOOLDUS

**KASUTAJA POOLT ON LUBATUD TEOSTADA ÜKSNES SELLES KASUTUSJUHENDIS NÄIDATUD HOOLDUST. MISTAHES MUUD TOIMINGUD ON KEELATUD.**



### Oht

Kõrgsurvepumba, elektriliste osade ja kõigi ohutusfunktsiooniga komponentide hooldust tohib teha ainult volitatud teeninduskeskus.

Tootja ei vastuta, kui toodet on rikutud, muudetud, valesti parandatud või hooldatud kolmandate isikute poolt ja vastupidiselt tootja juhistele.

Kasutaja peab hoolikalt säilitama koos kasutusjuhendiga kõiki remondi ja kavandatud hooldustöödega seotud dokumente, samuti kõiki sertifikaate, mis puudutavad seadme paigaldamist vastavalt kehtivatele seadustele (vastavalt standardile IEC 60364-1).

Kontrollige ohutusseadiseid ja nimetatud väärtuseid perioodiliselt, vähemalt kord aastas, meie tehnilise hoolduse keskuses.



### Oht

Enne mis tahes hooldustoimingute tegemist ühendage seade lahti veevarustusest (sulgedes kraani) ja vooluvõrgust (lülitades omnipolaarse lüliti välja ja eemaldades pistiku pistikupesast) (vt peatükke elektri- ja veevarustusvõrguga ühendamise kohta).

Pärast hoolduse lõpetamist veenduge enne kõrgsurvepesuri uuesti elektri- ja veevõrku ühendamist, et paneelid oleks oma õigetes kohtades ja kruvidega kinnitatud.

**Vastasel juhul võib tekkida elektrilöögioht.**

### KÜLMUMISVASTASED MEETMED

**Puhastusseadmel ei tohi lubada külmuda.**

Kui puhastusseade jäetakse kas pärast tööd või hoidmiseks külmadesse ruumidesse, tuleb hüd-raulikaringi kahjustuste vältimiseks kasutada külmumisvastast vedelikku ehk antifriisi.

### ANTIFRIISI KASUTAMISE JUHISED

- 1) Lülitage veevarustus välja (kraan), ühendage voolik lahti ja laske puhastusvahend masinast välja.
- 2) Peatage veepuhasti, kui toitelüliti on asendis 0.
- 3) Valmistage ette antifriisi lahusega anum.
- 4) Pange toru antifriisi lahusega anumasse.
- 5) Käivitage veepuhasti, kui toitelüliti on asendis I.
- 6) Käivitage puhastusseade ja jätke see käima, kuni torust tuleb antifriisi.
- 7) Imege antifriisi ka puhastusvahendi sisse-laskesüsteemi.
- 8) Lülitage puhasti välja ja ühendage elektritoidet lahti, lülitades omnipolaarse lüliti välja, kas omnipolaarse lüliti kaudu või eemaldades pistiku pistikupesast.



### Hoiatus

Antifriis võib põhjustada reostust. Järgige alati hoolikalt pakendil olevaid juhiseid. (Ärge laske keskkonda sattuda).

## VEEFILTRI PUHASTAMINE

Puhastage vee sissevõtu filtrit regulaarselt ja eemaldage saaste (joonis 10).

## KÕRGSURVEOTSIKU VAHETAMINE

Torule kinnitatud kõrgsurveotsik tuleb aeg-ajalt asendada, sest see kuulub tavapärase töö käigus. Kulumisest annab märku puhastusseadme töösurve langus. Otsiku asendamise juhised saate enda tarnijalt ja/või edasimüüjalt.

## KASUTAJAPOOLSE RUTIINSE HOOLDUSE TABEL

### Toimingu kirjeldus

KONTROLL	Igal kasutuskorral	50 töötunni möödudes	Iga 250 töötunni möödumisel	Iga 500 töötunni möödumisel
	Kontrollige toitejuhet - torusid - kõrgsurveühendusi	X		
Veefiltri puhastamine		X		

## TEENINDUSKESKUSE POOLSE ERAKORRALISE HOOLDUSE TABEL

### Toimingu kirjeldus

KONTROLL	Iga 200 töötunni möödumisel	Iga 250 töötunni möödumisel	Iga 500 töötunni möödumisel	Kord aastas
	Kõrgsurvepumba tihendite vahetus			X
Toru otsiku vahetus	X			
Kalibreerige ja kontrollige ohutusseadmeid				X

### **OLULINE!**

Intervallid vastavad tavapärastele töötingimustele. Suure koormuse korral kasutage lühemaid intervalle.

Hoolduseks ja/või parandustöödeks tuleb kasutada algupäraseid varuosi, mis tagavad parima kvaliteedi ja usaldusvärsuse. Algupäraste varuosade mitte kasutamine vabastab tootja igasugusest vastutusest ja kannab selle üle töid teostavale isikule.

### **KUI MASINAT MÕNDA AEGA EI KASUTATA**

Kui seade jääb pikemaks ajaks kasutamata seisma, eemaldage vooluvõrgust ja veevarustusest, tühjendage kõik vedelikupaagid ja katke osad, mis võivad koguneva tolmu tõttu kahjustatud saada. Määrige kuivades kahjustada saavad osad, nagu näiteks sisendvoolikud. Uuesti kasutusele võttes kontrollige, et veevarustuse voolikutest ei ole pragusid või lõikeid.

Õlist ja kemikaalidest tuleb vabaneda vastavalt kehtivale kohalikule seadusandlusele.

### **SEADME KÕRVALDAMINE**

Kui te ei soovi enam puhastit kasutada, muutke see toitejuhtme eemaldamise teel kasutuskõlbmatuks. Samuti peaksite veenduma, et kõik seadme potentsiaalselt ohtlikud osad oleksid ohutud, eriti lastele, kes võivad seismajäänud puhastiga mängida.

See toode on klassifitseeritud elektroonikaromude tüüpi erijäätmeteks ja hõlmatud uute keskkonnanõuetega kirjandega. Seade tuleb kõrvaldada tavalistest jäätmetest eraldi ja kooskõlas kehtivate õigusaktide ning standarditega.

Ärge kasutage osadeks võetud seadet varuosadena.

## TÕRKEOTSING

**Enne igasuguseid toiminguid ühendage puhasti vooluvõrgust lahti omnipolaarse lüliti abil või eemaldage pistik pistikupesast. Samuti eemaldage seade veevõrgust.**

VEAD	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Lüliti keeramisel puhasti ei käivitu.	Rikkis elektriühendus. Aktiveerus ülekuumenemiskaitse. Aktiveerus omnipolaarne lüliti.  Kahjustunud veeringi ühendus.	Kontrollige võrgu pinget. Lähtestage (kui see uuesti aktiveerub, pöörduge teeninduskeskuse poole). Lähtestage (kui see uuesti aktiveerub, pöörduge teeninduskeskuse poole).
Veejuga ei teki või kõrgsurve veering lekib	Ummistunud veefilter Veekaan on suletud Kõrgsurveahela lekked.	Kontrollige Puhastage Lülitage sisse Võtke ühendust teeninduskeskusega.
Pump töötab aga ei saavuta ettenähtud survet	Varustusvee filter on ummistunud Kahjustunud veeringi ühendus.  Toru otsik on kulunud. Mustad või kulunud ventiilid.	Puhastage Kontrollige Pöörduge tehnilise hoolduse keskusesse  Pöörduge tehnilise hoolduse keskusesse
Puhastusvahendi nõrk imemine	Paagis ei ole puhastusvahendit Torul on vale otsik	Täitke puhastusvahendi paak Paigaldage õige otsik.
Otsast lekib vett.	Tihendid on kulunud.	Pöörduge tehnilise hoolduse keskusesse

### OLULINE!

**Hoolduseks ja/või parandustöödeks tuleb kasutada algupäraseid varuosi, mis tagavad parima kvaliteedi ja usaldusväärsuse. Mitte algupäraste varuosade kasutamine vabastab tootja igasugusest vastutusest.**

## TEHNISKIE RAKSTURLIELUMI

		PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A	PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A	PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO	PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO
<b>Spriegums</b>	V	230	230	230	230
<b>Barošanas avots</b>	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
<b>Frekvence</b>	Hz	50	50	50	50
<b>Absorbētā jauda</b>	kW	1,8	2,1	2,5	3,2
	W	1800	2100	2500	3200
<b>Maksimālais slēgis</b>	MPa (bar)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
<b>Ūdens padeves plūsmas ātrums</b>	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
<b>Ūdens padeves spiediens</b>	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
<b>Maksimālā padeves ūdens temperatūra</b>	°C	50	50	50	50
	°F	122	122	122	122
<b>Ūdensvada diametrs</b>	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
<b>Darba plūsmas ātrums</b>	l/m	6,3	7,0	8,3	9,0
	gpm	1,67	1,85	2,19	2,37
<b>Tvertnes tilpums tīrīšanas līdzeklis</b>	l	1,2	1,2	1,2	1,2
	gal	0,31	0,31	0,31	0,31
<b>Augstspiediena šūtene</b>	m	8	8	10	10
	ft	26,2	26,2	32,8	32,8
<b>Barošanas kabelis</b>	m/ft	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
<b>Sprauslas vilce</b>	N	18	19	23	27
<b>Vibrācija</b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
<b>Troksnis</b>	Lp dB (A)	79	81	81	76
	Lw dB (A)	95	98	98	93
<b>Neto Svars</b>	kg	17	18	25	27
	mārciņas	37,5	39,7	55,1	59,5
<b>Izmēri</b>	cm	387X321X910	387X321X910	439X390X950	439X390X950
	in	15,2x12,6x36	15,2x12,6x36	17,2x15,3x37,4	17,2x15,3x37,4

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

### IP Cleaning S.r.l.

Juridiskā adrese – Registered Office / Administrācija – Administration  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Mēs apliecinām, uzņemoties par to pilnu atbildību, ka produkts, uz kuru attiecas šī deklarācija, atbilst šādām ES direktīvām:  
**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Piemēroti šādi saskaņotie standarti:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Produkts:

### AUKSTĀ ŪDENS AUGSTSPIEDIENA MAZGĀŠANAS IEKĀRTA

Modelis:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibrācijas rokas-plaukstas	Konstatētais akustiskās jaudas līmenis:	Garantētais akustiskās jaudas līmenis:	Atbilstības novērtēšanas procedūra	Pieejams:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A) 96 dB(A) 91 dB(A)	95 dB(A) 98 dB(A) 93 dB(A)	All.V All.V All.V	400 l/h 500 l/h 540 l/h	I1207 A I1508 A I1609 A

Persona, kura pilnvarota izveidot produkta tehnisko lietu. POSITION: **General Manager** datums: **10/05/25**

IP Cleaning srl – Tehniskā nod. / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 – 30026 Portogruaro VE Italy

vārds: **Sylvain Rottier**

paraksts:



## SĀKOTNĒJO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

Vēlamies pateikties parūsu ierīces izvēli. Esam pārliecināti, ka ierīces augstā kvalitāte jūs apmierinās un jūs to novērtēsiet, un ka augstspiediena mazgātājs jums kalpos ilgi.

Pirms augstspiediena mazgātāja uzstādīšanas, iedarbināšanas un izmantošanas ir jāizlasa šī rokasgrāmata.

Šī rokasgrāmata ir izstrādājuma neatņemama sastāvdaļa.

Uzmanīgi izlasiet šajā rokasgrāmatā sniegtos brīdinājumus un instrukcijas, jo tajās sniegti svarīgi norādījumi par **LIETOTĀJA DROŠĪBU un APKOPI**, sevišķu uzmanību pievēršot vispārējiem drošības noteikumiem.

**SAUDZĪGI GLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU, LAI TO VARĒTU IZMANTOT ARĪ TURPMĀK.**

### RISKU KLASIFIKĀCIJA:

#### **Bīstami**

Norāda uz nenovēršamu risku, kas var radīt smagas vai nāvējošas traumas

#### **Brīdinājums**

Norāda uz bīstamu situāciju, kas var radīt smagas traumas

#### **Informācija**

Norāda uz bīstamu situāciju, kas var radīt vieglas traumas vai sabojāt mantu.

#### **Brīdinājums**

Augstspiediena mazgātāja lietotāji, kuri veic plānotās tehniskās apkopes operācijas, jāiepazīstina ar šīs rokasgrāmatas saturu.

### KLASIFIKĀCIJA

Lietotājam ir jāievēro Noteikumos paredzētie ierīces lietošanas nosacījumi un jo sevišķi jāievēro šāda klasifikācija:

Attiecībā uz aizsardzību pret elektrotriecienu, augstspiediena tīrītājs pieder pie **I KLASĒS**.

Augstspiediena tīrītājs ir iestatīts rūpnīcā, un visas tā drošības ierīces ir plombētas. **Aizliegts mainīt to regulētās vērtības.**

Ar augstspiediena tīrītāju vienmēr jāstrādā uz stingras un līdzenas virsmas, un to nedrīkst pārvietot darbības laikā vai pievienot elektrības padevei.

Ūdens tīrītājs tiek uzskatīts par fiksētu ierīci.

Ja neievērojat šo norādījumu, varat radīt apdraudējumu lietotājam.

Augstspiediena tīrītāju nedrīkst izmantot kodīgu vai iespējami sprādzienbīstamu atmosfēru (tvaiki vai gāze) vidē.

### GALVENIE KOMPONENTI

- 1) Rokturis
- 2) Galvenais slēdzis
- 3) Mazgāšanas līdzekļa regulēšanas grozāmpoga
- 4) Ūdens ieplūdes savienojums
- 5) Uzglabāšanas āķi
- 6) Šļūtenes cilindrs
- 7) Šļūtenes spoles svira
- 8) Ūdens padeves pierīce
- 9) Filtrs
- 10) Smidzināšanas pistoles drošinātājs
- 11) Mēlīte
- 12) Smidzināšanas pistole
- 13) Instrukciju brošūra
- 14) Turbo antgalis
- 15) Lancetas
- 16) Putas

# VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI AUGSTSPIEDIENA TĪRĪTĀJU IZMANTOŠANAI

## Brīdinājums

- Elektriskais savienojums jāierīko kvalificētiem tehniķiem, kuri spēj strādāt, ievērojot spēkā esošos noteikumus (saskaņā ar standarta IEC 60364-1 noteikumiem) un ražotāja norādījumus. Nepareizs elektriskais savienojums var radīt kaitējumu cilvēkiem, dzīvniekiem vai lietām, un par to ražotāju nevar uzskatīt par atbildīgu.

- Ieslēdzot šo iekārtu, var rasties īslaicīgs sprieguma kritums, jo īpaši, ja elektrotīkla kvalitāte ir slikta. Šie kritumi var ietekmēt citas ierīces (piemēram, lampas mirgošanu). Ja tīkla pretestība  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$ , šādi traucējumi nav sagaidāmi. (Lai iegūtu papildu informāciju, sazinieties ar vietējo energoapgādes uzņēmumu).

- Augstspiediena tīrītāji, kuru jauda ir mazāka par 3,2 kW, ir aprīkoti ar kontaktdakšu savienojumam ar elektrības padevi.

Šādā gadījumā, lūdzu, pārbaudiet, vai elektroenerģijas sistēma un elektriskās kontaktlīdzdas ir saderīgas ar ierīces maks. jaudu, kāda norādīta tehnisko datu plāksnītē (kW).

Šaubu gadījumā, lūdzu, vērsieties pie kvalificēta personāla.

Ja ierīces kontaktlīdzda un kontaktdakša nav saderīgas, uzdodiet kvalificētam personālam nomainīt kontaktdakšu ar atbilstoša tipa kontaktdakšu.

- Pirms ierīces pievienošanas pārliecinieties, vai tehnisko datu

plāksnītē norādītie dati atbilst elektrības padeves datiem.

- Augstspiedienamazgātājadarbināšanā neizmantojiet pagarinājuma kabeļus.

Ja pagarinājuma kabeli izmantojat, kontaktdakšai un kontaktlīdzdai jābūt ūdensnecaurlaidīgai. Nepiemēroti paplašinājumi var būt bīstami.

- Šīs ierīces elektrisko drošību var garantēt tikai tad, ja tā ir pareizi pievienota efektīvai zemējuma sistēmai saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem par elektrisko drošību (atbilstoši IEC 60364-1 noteikumiem).

Šo būtisko drošības prasību nepieciešams pārbaudīt. Šaubu gadījumā lūdziet kvalificētam personālam veikt precīzu energosistēmas pārbaudi.

Ražotājs nevar uzskatīt par atbildīgu tādu kaitējumu gadījumā, kas radušies zemējuma sistēmas trūkuma dēļ.

- Augstspiediena tīrītājs jāpievieno elektrības padevei, izmantojot daudzpolu slēdzi ar vismaz 3 mm atvēruma kontaktiem. Šim slēdzim jābūt ierīcei atbilstīgiem elektriskiem raksturlielumiem un jāatbilst elektroinstalācijas noteikumiem. (Šis nosacījums neattiecas uz augstspiediena tīrītājiem, kuru kontaktdakša un elektriskā jauda ir mazāka par 3,2 kW.)

Savienojums ar elektrības padevi jāizveido kvalificētam elektriķim, un savienojumam jāatbilst IEC 60364-1

Šīs ierīces elektrības padevē ieteicams iekļaut paliekošās strāvas ierīci, kas pārtrauks padevi, ja paliekošā strāva uz zemi pārsniedz 30 mA 30 ms, vai ierīci, kas nodrošinās zemējuma ķēdi.

- Spiediena mazgātājs tiek atvienots no elektrotīkla, tikai izvelkot kontaktdakšu vai izslēdzot sistēmas omnipolāro slēdzi.

- Ūdens tīrītāji ar ierīci "Total Stop" uzskatāmi par izslēgtiem, ja daudzpolu slēdzis ir pozīcijā "O" vai kontaktdakša ir atvienota no kontaktlīdzdas.

- Darbības laikā ierīce jāuzrauga. Ja ūdens tīrītājs tiek atstāts, pat īslaicīgi, izslēdziet to ar daudzpolu slēdzi vai atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas.

- Augstspiediena mazgātāju nedrīkst izmantot bērni, pusaudži vai personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām, kā arī alkohola reibumā vai bezpiederzes un zināšanām. Lietotājiem jābūt iepazīstinātiem ar ierīces lietošanas instrukcijām, un šo instruktažu veic par drošību atbildīgā persona. Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētu ar augstspiediena mazgātāju.

- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus, kas garantē drošu ierīces lietojumu.

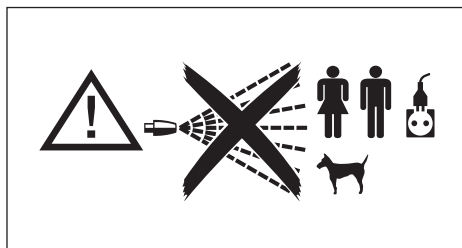
- Lokanā šļūtene, kas pievieno sprauslu augstspiediena tīrītājam un pistolei ar mēlīti nedrīkst būt bojāta. Bojājuma gadījumā nekavējoties nomainiet to. Uz caurules jābūt norādītam pieļaujamajam spiedienam, ražošanas datumam un ražotāja nosaukumam.

- Augstspiediena sistēmu šļūtenes, savienojumi un stiprinājumi ir ļoti svarīgi, lai garantētu augstspiediena tīrītāja drošību. Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātas oriģinālās rezerves daļas.

- Neizmantojiet augstspiediena tīrītāju,

ja tā darbības zonā ir cilvēki vai dzīvnieki.

- Augstspiediena strūkļa nepareizas lietošanas gadījumā var būt bīstama. Strūkļu nekad nedrīkst virzīt cilvēku vai dzīvnieku, elektrisko ierīču vai paša mazgātāja virzienā.



- Augstspiediena strūkļa izraisa reakcijas spēku uz sprauslu. Stingri turiet sprauslas rokturi.

- Augstspiediena tīrītāja lietošana ir jāizvērtē atkarībā no veicamā mazgāšanas darba. Aizsargājiet sevi pret cietu materiālu vai kodīgu daļiņu izlidošanu, valkājot atbilstošu aizsargtērpu (cimdi, brilles u. tml.).

- Augstspiediena tīrītāja lietošana ir jāizvērtē atbilstoši mazgāšanas vietai (piemēram: ēdamu vai ārstniecības augu tuvumā u. tml.)

Jāievēro saistoši noteikumi un drošības nosacījumi.

- Šo ierīci paredzēts izmantot ar mazgāšanas līdzekļiem, ko piegādājis vai ieteicis ražotājs. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmisko vielu izmantošana var ietekmēt ierīces drošību.

- Augstspiediena tīrītāja lietošanas laikā var veidoties miglas daļiņas. Miglas daļiņu ieelpošana var būt bīstama veselībai.

- Sprādzienbīstamība. Nesmidziniet uzliesmojošus šķidrumus.
  - Darbadevējamjāveicriskanovērtējums, lai precizētu nepieciešamos aizsardzības pasākumus saistībā ar miglas daļiņu veidošanos atkarībā no tīrāmās virsmas un tās vides. Aizsardzībai pret ūdens miglas daļiņām ir piemērotas FFP 2, līdzvērtīgas vai augstākas, klases respiratorās maskas.
  - Augstspiediena strūklas nepareiza lietojuma gadījumā var būt bīstamas. Strūklu nedrīkst virzīt pret cilvēkiem, spriegumaktīvu elektrisko aprīkojumu vai pašu ierīci.
  - Nevirziet strūklu pret sevi vai citiem, lai tīrītu apģērbu vai apavus
  - Darba laikā ir aizliegts fiksēt sprauslas palaidēju (sviru) padeves pozīcijā.
  - Pirms tīrīšanas vai apkopes darbu sākšanas atvienojiet ierīci no elektrības un ūdens padeves tīkliem.
  - Regulāri, vismaz reizi gadā, uzdodiet drošības ierīču **pārbaužu veikšanu kādam no mūsu servisa centriem.**
  - Vismaz reizi gadā uzdodiet ūdens tīrītāja drošības pārbaudes veikšanu mūsu tehniskā servisa centram
  - Nelietojiet ierīci, ja barošanas vai svarīgu daļu kabelis ir bojāts. Bojātā kabeļa maiņas nolūkā vērsieties tikai un vienīgi kādā no mūsu tehniskā servisa centriem. Lietotājs nedrīkst mainīt šīs ierīces barošanas kabeli.
  - Elektroenerģijas kabelis nekādā
- gadījumā nedrīkst būt mehāniski nopriegts, un tam jābūt aizsargātam pret nejaušu saspiešanu.
  - Jebkuras elektroierīces lietojumā jāievēro daži pamatnoteikumi:
    - Nepieskarieties ierīcei ar slapjām vai mitrām rokām vai kājām.
    - Nestrādājiet ar ierīci, būdams(-a) ar basām kājām vai nepiemērotā apģērbā.
    - Lai atvienotu kontaktdakšu no elektroenerģijas padeves, nevelciet aiz barošanas kabeļa vai pašas ierīces (ūdens tīrītāju gadījumā, kuru nominālā jauda ir mazāka par 3,2 kW un kuri aprīkoti ar kontaktdakšu).
  - Bojājuma vai nepareizas darbības gadījumā izslēdziet ierīci (atvienojot to no ūdensvada un elektrotīkla, izmantojot daudzpolu slēdzi vai atvienojot kontaktdakšu, ja ūdens tīrītājs ir mazāks par 3,2 kW). Nedarbojieties ap to.
  - Ja noticis nelaimes gadījums, sazinieties ar ārstu vai neatliekamās palīdzības punktu. Attiecībā uz aizsardzību pret elektrotriecienu, augstspiediena tīrītājs pieder pie **IKLASES**.
- Vērsieties kādā no mūsu tehniskā servisa centriem.**
- Augstāk izklāstīto brīdinājumu neievērošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības un ir klasificējama kā izstrādājuma nolaidīga izmantošana.**
- BRĪDINĀJUMS Ūdens, kas izplūdis caur atpakalplūdes novērsēju, uzskatāms par nedzeramu ūdeni.**



NEPADODIET DZERAMO ŪDENI. LIETOJIET BA TIPA ATPAKĻPLŪDES NOVĒRSĒJU ATBILSTĪGI STANDARTAM EN 12729.

## APĢĒRBS UN APRĪKOJUMS



Izmantojiet aizsargapavus ar neslīdošu zoli.



Izmantojiet aizsargbrilles vai masku un aizsargapģērbu.



Iesakām izmantot darba kombinzonu, lai samazinātu traumu gūšanas risku, nejauši saskaroties ar augstspiediena strūklu.



Atkarībā no tīrāmās virsmas un tās vides aizsarglīdzekļi, kas nepieciešami aizsardzībai pret pulverizētām miglas daļiņām, var ietvert FFP2, līdzvērtīgas vai augstākas aizsardzības klases respiratorās maskas.

## PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šī ierīce ir paredzēta tikai mašīnu, transportlīdzekļu, āķu un virsmu tīrīšanai, kas piemērotas apstrādei ar augstspiediena tīrīšanas maisījumu ar spiedienu no 25 līdz 250 bāri (360 - 3600 PSI).

Šo ierīci ir paredzēts izmantot ar tīrīšanas līdzekļiem, kurus piegādāja vai ieteica ražotājs. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmisko vielu izmantošana var ietekmēt ierīces drošību.

Šo ierīci drīkst izmantot tikai tiem mērķiem, kuriem tā ir paredzēta.

Jebkurš cits izmantošanas veids tiek uzskatīts par nepareizu un, tāpat, aizliegts.

### Nesaprātīga lietojuma piemēri ir šādi:

- Tādu virsmu mazgāšana, kas nav piemērotas tīrīšanai ar augstspiediena strūklu.
- Cilvēku, dzīvnieku, elektroiekārtu un pašas ierīces mazgāšana.
- Nepiemērotu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmikāliju izmantošana.
- Sprauslas palaidēja (sviras) fiksēšana padeves pozīcijā.

Ražotājs nav atbildīgs par iespējamiem bojājumiem, kas radušies nepareizas, kļūdainas vai

aizliegtas lietošanas rezultātā. Augstspiediena mazgātāji tiek ražoti atbilstoši spēkā esošajiem standartiem drošības jomā.

## SAGATAVOŠANĀS DARBI

### Izpakošana

Pēc izpakošanas pārlicinieties, ka tīrītājs nav bojāts. Ja jums rodas šaubas, neizmantojiet augstspiediena mazgātāju.

Vērsieties pie pārdevēja.



Iepakojums (somas, kastes, naglas, u.c.) ir potenciāli bīstams, un tas jāglabā bērniem nepieejamā vietā. Tas jāutilizē vai jāuzglabā saskaņā ar valsts vides aizsardzības noteikumiem

### Atsevišķu ierīces detaļu uzstādīšana

Visas ierīces svarīgākās detaļas un drošības ierīces ir uzstādījis ražotājs.

Iepakojšanas un transportēšanas nolūkā dažas otršķirīgas tīrītāja detaļas tiek piegādātas atsevišķi.

Lietotājam šīs detaļas ir jāuzstāda saskaņā ar katram montāžas mezglam piegādātajām instrukcijām.

### DATU PLĀKSNĪTE:

Datu plāksnīte, kurā norādīti tīrītāja galvenie tehniskie raksturlielumi, atrodas uz šasijas un vienmēr ir redzama.

**⚠ Tīrītāja iegādes brīdī pārlicinieties, ka uz tā ir identifikācijas plāksnīte. Ja plāksnītes nav, nekavējoties informējiet ražotāju un/vai izplatītāju. Ierīces bez plāksnītes nedrīkst izmantot, un ražotājs neuzņemas par tām nekādu atbildību. Izstrādājumi, uz kuriem nav plāksnītes, jāuzskata par nezināmiem un potenciāli bīstamiem.**

### MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA TVERTNES UZPILDE

#### ⚠ Brīdinājums

No ieteikto produktu klāsta izvēlieties to, kas vislabāk atbilst veicamajam tīrīšanas darbam un atšķaidiet ar ūdeni saskaņā ar instrukcijām uz iepakojuma.

Uzpildiet mazgāšanas līdzekļa tvertni ar atšķaidīto produktu (att. 2).

Lūdziet savam izplatītājam mazgāšanas līdzekļu

katalogu, kurus iespējams izmantot atkarībā no veicamā mazgāšanas darba un apstrādājamās virsmas.

Pēc mazgāšanas līdzekļa izmantošanas tā ietilpdes kontūrs jāizskalo ar tīru ūdeni.

## VADĪBAS UN KONTROLES IERĪCES

### Brīdinājums

Pirms ierīces pievienošanas ūdens padevei un elektrotīklam ir svarīgi pārzināt tīrītāja kontroles un vadības ierīču funkcijas.

## ŪDENS KONTŪRA PIEVIENOŠANA

Notiniet augstspiediena šļūteni no šļūtenes spoles (att. 11). Pievienojiet padeves šļūteni pie ūdensvada (att. 3) un pie tīrītāja ietilpdes (att. 4-A). Lietojiet šļūteni ar 19 mm (3/4 ") min. diametru.

Pārbaudiet, vai ūdensvada nodrošinātais ūdens spiediens un daudzums ir pietiekams pareizai tīrītāja darbībai: 2 līdz 8 BĀRI (29 līdz 116 PSI). Maksimālā padeves ūdens temperatūra ir 50°C (122°F).

Savienojiet augstspiediena šļūteni ar sprauslu (att. 5).

### Bīstami

Tīrītājs darbojas ar tīru ūdeni. Nefīrs vai smilšains ūdens, kodīgas ķīmikālijas un šķīdumi var izraisīt smagus tīrītāja bojājumus.

### Bīstami

Nekādā gadījumā neiesūciet šķidrumus, kas satur šķīdinātājus vai tīras skābes, piemēram, benzīnu, krāsas šķīdinātājus vai dīzeļdegvielu. Šādā gadījumā sprauslas izdalītā strūkļa ir viegli uzliesmojoša, sprādzienbīstama un indīga.

Augstāk izklāstīto norādījumu neievērošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības un ir klasificējama kā izstrādājuma nolaidīga izmantošana.



### Informācija

Ievērojiet ūdens apgādes uzņēmuma noteikumus.

Spēkā esošie noteikumi paredz, ka ierīci nedrīkst pievienot pie dzeramā ūdens apgādes tīkla, kas nav aprīkots ar piemērotu atpakaļplūdes novēršēju.

Lietojiet piemērotu BA tipa atpakaļplūdes novēršēju atbilstīgi standartam EN 12729.

Ūdens, kas plūst caur sistēmas separatoram, vairs netiek uzskatīts par dzeramo ūdeni.

### Brīdinājums

Nepievienojiet ierīci pie dzeramā ūdens tvertnēm.

## ELEKTRISKAIS SAVIENOJUMS

Tīrītāja pievienošana elektrotīklam jāveic pieredzējušiem tehniķiem, kuri spēj nodrošināt, lai visi spēkā esošie noteikumi attiecībā uz pašreizējiem standartiem un tiesību aktiem ierīces lietojumā tiktu ievēroti.

Pārliecinieties, vai pieejamais elektrotīkla spriegums ir tāds pats kā spriegums, ar kādu tīrītājam jādarbojas; tas ir norādīts identifikācijas plāksnītē.

### Bīstami

- Elektriskais kabelis jāaizsargā pret nejaušu sašļūšanu.

- Nelietojiet ierīci, ja barošanas kabelis ir bojāts.

- Jebkuras elektroierīces lietojumā jāievēro daži pamatnoteikumi:

- Nepieskarieties ierīcei ar slapjām vai mitrām rokām vai kājām.

- Nestrādājiet ar ierīci, būdams(-a) ar basām kājām vai nepiemērotā apģērbā.

- Lai atvienotu kontaktdakšu no elektroenerģijas padeves, nevelciet aiz barošanas kabeļa vai pašas ierīces (ūdens tīrītāju gadījumā, kuru nominālā jauda ir mazāka par 3,2 kW un kuri aprīkoti ar kontaktdakšu).

Attiecībā uz aizsardzību pret elektrotriecienu, augstspiediena tīrītājs pieder pie **I KLASES**.

**Augstāk izklāstīto brīdinājumu neievērošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības un ir klasificējama kā izstrādājuma nolaidīga izmantošana.**

## TĪRĪTĀJA LIETOŠANA

### VADĪBAS PANELIS (att. 1)

2 - Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

3- Mazgāšanas līdzekļa regulēšanas grozāmpoga

### TĪRĪTĀJA IEDARBINĀŠANA

1) Atveriet ūdens padeves krānu (att. 3).

2) Pievienojiet ūdens tīrītāju elektrotīkla padevei, izmantojot daudzpolu slēdzi vai iespraužot kontaktdakšu kontaktligzdā.

3) Iedarbiniet tīrītāju, pagriežot selektora slēdzi poz. I.

### Brīdinājums

Augstspiediena ūdens strūkļa ģenerē reakcijas spēku sprauslā. Stingri satveriet sprauslas rokturi.

4) Nospiediet pistoles mēlīti un sāciet mazgāšanu.

### Brīdinājums

Ūdens tīrītājos ar sistēmu "Total stop" dzinēja darbība tiek palaista un apturēta, nospiežot un atlaižot sviru uz sprauslas roktura.

### Bīstami

Nebloķējiet roktura sviru padeves pozīcijā.

### SVARĪGI!

Lai likvidētu piemaisījumus vai gaisa burbuļus, kas var būt ūdens kontūrā, pirmo augstspiediena mazgātāja iedarbināšanu veiciet bez sprauslas, ļaujot ūdenim dažas sekundes plūst ārā. Piemaisījumi var aizsprostot uzgali un radīt darbības traucējumus.

### PIEDERUMU LIETOŠANA.

### Brīdinājums

Virziet strūkļu no pietiekoši liela attāluma, lai nesabojātu virsmas augsta spiediena dēļ.

### AUGSTA/ZEMA SPIEDIENA UZGAĻU LIETOŠANA

Nodrošināti pieci dažādi ātrā (att. 8) savienojuma sprauslas uzgaļi, trīs augstspiediena mazgāšanai un viens zema spiediena mazgāšanai, izmantojot mazgāšanas līdzekļa šķīduma sūkšanu. Lietojiet sprauslas uzgali, kas vislabāk piemērots veicamās mazgāšanas veidam.

### Koncentrētas augstspiediena strūkļas sprauslas uzgalis (sarkans) (att. 8-A)

Nodrošina koncentrētu augstspiediena ūdens strūkļu, kas sniedz iespēju notīrīt no mazgājamās virsmas ieēdušos netīrumus.

**PIESARDZĪBU!** Šis augstspiediena uzgalis sniedz lielāku iespēšanās spēku, tādēļ, mazgājot jutīgas virsmas, jāievēro piesardzība.

Izmanto tādu daļu mazgāšanai, kas pārklājas, piemēram, zem dzegas. Darvas, košļājamās gumijas noņemšana no ietvēm. Rūsas noņemšana no tērauda virsmām.

### 15° augstspiediena strūkļas sprauslas uzgalis (dzeltens) (att. 8-B)

Nodrošina ļoti šauru augstspiediena ūdens strūkļu krāsas, pelējuma u. tml. noņemšanai no mazgājamās virsmas.

Izmanto krāsas noņemšanai no koksnes, mūra, metāla virsmām; oksidācijas, jūras atkritumu noņemšanai no laivām. Smagās tehnikas mazgāšana.

### 25° augstspiediena strūkļas sprauslas uzgalis (zaļš) (att. 8-C)

Nodrošina platāku augstspiediena ūdens strūkļu vispārējai tīrīšanai un skalošanai. Izmanto pelējuma, vieglas un vidējas oksidācijas noņemšanai, alumīnija apšuvuma mazgāšanai. Izmanto virsmas sagatavošanai krāsošanai.

### Zema spiediena sprauslas uzgalis mazgāšanas līdzekļa iesūkšanai (melns) (att. 8-D)

Zema spiediena uzgali izmanto, lai uzklātu mazgāšanas līdzekļa šķīdumu uz mazgājamās virsmas.

### 40° augstspiediena sprausla (balta) (8-E)

Nodrošina plašāku augstspiediena ūdens strūkļu smalku vai virspusēji netīru virsmu tīrīšanai.

Uzgaļus uzglabā paliktņos uz paneļa, kas piemontēts augstspiediena mazgātāja rokturim.

### ŠĻŪTENES SPOLES ROKTURIS

Šļūtenes spoles rokturis ir nolaižams lietojot un paceļams uzglabājot. Lai rokturi paceltu, tas jāizvelk uz āru un jāpagriež uz augšu (att. 9). Satiniet augstspiediena šļūteni, griežot sviru tikai pulksteņrādītāju kustības virzienā (att. 11).

### GROZĀMA GALVIŅA (papildaprīkojums)

Augstspiediena mazgātāju var aprīkot ar galviņu ar grozāmu uzgali noturīgāko netīrumu notīrīšanai (att. 7).

### Bīstami

Virziet strūkļu no pietiekoši liela attāluma, lai nesabojātu virsmas augsta spiediena dēļ. Nevirziet strūkļu cilvēku, dzīvnieku vai elektrības tīkla kontaktozešu virzienā.

### TĪRĪTĀJA DARBĪBAS APTURĒŠANA

1) Pēc lietojuma ar mazgāšanas līdzekli izskalojiet iesūkšanas kontūru. Ievietojiet mazgāšanas līdzekļa iesūkšanas šļūteni tvertnē ar tīru ūdeni un ļaujiet sūknim 1 minūti darboties, dozēšanas krānam esot pilnībā atvērtam un sprauslai esot mazgāšanas līdzekļa padeves režīmā.

2) Apturiet tīrītāja darbību, pagriežot selektora slēdzi poz. "0".

3) Izvadiet spiedienu no augstspiediena šļūtenes, nospiežot mēlīti uz pistoles.

4) Atvienojiet ūdens tīrītāju no elektrofikla padeves, izmantojot daudzpolu slēdzi vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktlīdzdas.

5) Aizveriet ūdens padeves krānu.



### **Brīdinājums**

- Ja ūdens tīrītājs tiek atstāts, pat īslaicīgi, izslēdziet to ar daudzpolu slēdzi vai atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas.

- Ūdens tīrītāji ar ierīci "Total Stop" uzskatāmi par izslēgtiem, ja daudzpolu slēdzis ir pozīcijā "0" vai kontaktdakša ir atvienota no kontaktlīdzdas.

- Kad ūdens tīrītājs netiek izmantots, aizveriet drošinātāju rokturī.

- Ūdens tīrītāja izmantošana bez ūdens padeves rada nopietnus sūkņa blīvju bojājumus.

## **PADOMI PAR MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻU LIETOŠANU**



### **Brīdinājums**

Šo tīrītāju ir paredzēts izmantot ar tīrīšanas līdzekļiem, kurus piegādāja vai ieteica ražotājs.

Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmisko vielu izmantošana var ietekmēt tīrītāja drošību.

1) Vides aizsardzības nolūkos iesakām lietot mazgāšanas līdzekļus saprātīgi, saskaņā ar norādījumiem uz iepakojuma.

2) Izvēlieties vienu no ieteicamajiem produktiem, kas ir piemērots paredzētajai mazgāšanai, un atšķaidiet to ar ūdeni atbilstoši norādījumiem uz produkta iepakojuma vai mazgāšanas līdzekļu katalogā, kas piemēroti attiecīgā veida aukstā vai karstā ūdens tīrītājam.

3) Pēc mazgāšanas līdzekļu kataloga vērsieties pie vietējā izplatītāja.

### **DARBA FĀZES PAREIZĀ TĪRĪŠANĀ AR MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻIEM**

1) Sagatavojiet mazgāšanas līdzekļa šķīdumu koncentrācijā, kas ir piemērotākā mazgājamo neīrūmu un mazgājamo virsmu veidam.

2) Izmantojiet speciālo uzgali, lai apsmidzinātu mazgājamo virsmu, darbojoties no apakšas uz augšu. Ļaujiet dažas minūtes iedarboties.

3) Rūpīgi noskalojiet visu virsmu no augšas līdz apakšai ar augstu spiedienu.

4) Pēc lietojuma ar mazgāšanas līdzekli izskalojiet iesūkšanas kontūru. Ievietojiet mazgāšanas līdzekļa iesūkšanas šļūteni tvirtnē ar tīru ūdeni un ļaujiet sūknim 1 minūti darboties, dozēšanas krānam esot pilnībā atvērtam un sprauslai esot mazgāšanas līdzekļa padeves režīmā.

## **TEHNISKĀ APKOPE**

**TO DRĪKST VEIKT LIETOTĀJS TIKAI TAJĀ  
GADĪJUMĀ, JA TAS IR ATĻAUSIS ŠAJĀ  
INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATĀ.  
JEBKĀDAS CITAS DARBĪBAS IR  
AIZLIEGTAS.**



### **Bīstami**

Lai veiktu augstspiediena sūkņa, elektrisko daļu un visu citu daļu, kas saistīti ar drošību, tehnisko apkopi, ir jāvērsas mūsu tehniskās apkalpošanas centrā.

Ražotājs neuzņemas atbildību par trešo personu veiktas neatļautas iejaukšanās, izmaiņu, nepareizu remontdarbu vai apkopes rezultātu, ja nav saņemts ražotāja pilnvarojums.

Lietotājam rūpīgi jāsauglabā visi dokumenti, kas attiecas uz remontu un plānotajām apkopes darbībām, kā arī visi sertifikāti par ierīces uzstādīšanu saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem (standartu IEC 60364-1) kopā ar norādījumu rokasgrāmatu.

Regulāri, vismaz reizi gadā, pārbaudiet drošības ierīces un nominālās vērtības kādā no mūsu tehniskā servisa centriem.



### **Bīstami**

Pirms jebkādu apkopes darbību veikšanas atvienojiet to no ūdens padeves (aizverot krānu) un no elektrofikla padeves (izslēdzot daudzpolu slēdzi un atvienojot no elektrofikla kontaktlīdzdas) (skatiet nodaļas par pievienošanu elektrofikla elektroenerģijas un ūdens padevei).

Pēc apkopes pabeigšanas un pirms augstspiediena mazgātāja atkārtotas pievienošanas elektrofikla elektroenerģijas un ūdens padevei pārliecinieties, vai panelī ir atlikti vietā pareizi un nostiprināti ar skrūvēm.

**Ja tas netiek darīts, var pastāvēt elektrotrieciena risks.**

## PIESARDZĪBAS PASĀKUMI PRET SALU

### Tīrītāju nedrīkst pakļaut sala iedarbībai.

Ja tīrītājs tiek atstāts vidē, kur tas ir pakļauts sala iedarbībai, kad darbs ir pabeigts vai uzglabāšanas nolūkā, jāizmanto antifrīzs, lai novērstu nopietnus hidrauliskā kontūra bojājumus.

## ANTIFRĪZA IZMANTOŠANAS DARBĪBAS

- 1) Aizveriet ūdens padeves krānu, atvienojiet šļūteni un darbiniet tīrītāju, kamēr tas ir pilnīgi tukšs.
- 2) Apturiet ūdens tīrītāja darbību ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā "O".
- 3) Sagatavojiet tvertni ar antifrīza šķīdumu.
- 4) Iegremdējiet caurulīti tvertnē ar antifrīza šķīdumu.
- 5) Palaidiet ūdens tīrītāja darbību ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā "I".
- 6) Iedarbiniet tīrītāju un ļaujiet tam darboties, līdz antifrīzs izplūst pa sprauslu.
- 7) Uzsūciet antifrīzu arī ar mazgāšanas līdzekļa iesūkšanas sistēmu.
- 8) Izslēdziet tīrītāju un atvienojiet elektroenerģiju, izslēdzot daudzpolu slēdzi vai izņemot kontakt-dakšu no kontaktligzdas.

### Brīdinājums

Antifrīzs var radīt piesārņojumu. Vienmēr rūpīgi jāievēro norādījumi uz iepakojuma. (Neatbrīvojieties no tā apkārtējā vidē.)

## ŪDENS FILTRA TĪRĪŠANA

Periodiski tīriet ūdens iepiļdes filtru un atbrīvojiet to no piemaisījumiem (att. 10).

## AUGSTSPIEDIENA UZGAĻA MAIŅA

Augstspiediena uzgali, kas uzstādīts uz sprauslas, ir jāmaina ik pēc noteikta laika, jo šī detaļa noliektas normālas lietošanas laikā. Nodilumu parasti var noteikt pēc augstspiediena mazgātāja darba spiediena krituma. Lai to nomainītu, pēc norādījumiem vērsieties pie pārdevēja un/vai izplatītāja.

## LIETOTĀJA VEICAMO PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES OPERĀCIJU APKOPOJOŠA TABULA

### Darbību apraksts:

PĀRBAUDIET	Katrā lietošanas reizē	Pēc 50 stundām	Ik pēc 250 stundām	Ik pēc 500 stundām
	Pārbaudiet barošanas kabeli – caurules – augstspiediena savienotājus	X		

Ūdens filtra tīrīšana		X		
-----------------------	--	---	--	--

## ĀRKĀRTĒJO APKOPES DARBU TABULA, KAS JĀVEIC TEHNISKĀ SERVISĀ CENTRAM

### Darbību apraksts:

PĀRBAUDIET	Ik pēc 200 stundām	Ik pēc 250 stundām	Ik pēc 500 stundām	1 reizi gadā
Mainiet augstspiediena sūkņa blīves			X	
Mainiet sprauslas uzgali	X			
Kalibrējiet un pārbaudiet drošības ierīces				X

### **SVARĪGI!**

Šie intervāli attiecas uz normāliem darba apstākļiem. Smagos lietošanas apstākļos samaziniet katra apkopes darba intervālu.

Apkopes un/vai remonta darbiem izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, kas nodrošina vislabākos kvalitātes un uzticamības raksturlielumus. Ja netiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas, ražotājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības, kura tiek attiecināta uz minēto darbu veicēju.

### **DĪKSTĀVES PERIODI**

Ja ierīce ilgu laika periodu ir dīkstāvē, atvienojiet padeves avotus, iztukšojiet visu darba šķidrumu tvertnes un aizsargājiet visas daļas, ko var sabojāt putekļu uzkrāšanās.

Iepriekš pārbaudiet detaļas, ko var sabojāt izžūšana, piemēram, padeves šļūtenes. Pirms lietošanas atsākšanas pārbaudiet, vai ūdens padeves šļūtenēs nav pīsumu vai griezumumu.

Eļļas un ķīmisko izstrādājumu utilizācija jāveic saskaņā ar vietējo likumu.

### **UTILIZĀCIJA**

Ja jūs vairs nevēlaties lietot ūdens tīrītāju, tas jāpadara darbnederīgs, noņemot barošanas kabeli.

Tāpat jāpārlicinās, vai visas potenciāli bīstamās ierīces daļas ir drošas, jo īpaši bērniem, kuri varētu spēlēties ar nelietoto ūdens tīrītāju.

Šis produkts ir klasificēts kā EEIA veida īpašie atkritumi, un uz to attiecas jauno vides aizsardzības noteikumu prasības. Tas ir jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem atbilstoši spēkā esošajiem likumiem un noteikumiem.

Neizmantojiet demontētas daļas, kuras ir paredzēts utilizēt, kā rezerves daļas.

## TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA

**Pirms jebkādu darbību veikšanas atvienojiet tīrītāju no barošanas (izmantojot daudzpolu slēdzi vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktlīdzdas) un no ūdens padeves.**

KĻŪMES	IEMESLI	RĪCĪBA
Tīrītājs pēc slēdža pagriešanas neieslēdzas.	Bojāts elektrosavienojums. Nostrādājusi termiskā aizsardzība. Nostrādājis daudzpolu slēdzis.  Kļūme ūdens kontūra savienojumā.	Pārbaudiet spriegumu elektrotīklā. Atiestatiet (ja nostrādā vēlreiz, vērsieties tehniskā servisa centrā). Atiestatiet (ja nostrādā vēlreiz, vērsieties tehniskā servisa centrā).
Nepļūst ūdens strūkļa vai arī netiek noplūde no augstspiediena ūdens kontūra	Aizsērējis ūdens filtrs. Ūdensvada krāns aizvērts. Noplūdes no augstspiediena kontūra.	Pārbaudiet. Iztīriet. Ieslēdziet. Vērsieties tehniskās apkalpošanas centrā.
Sūknis darbojas, bet netiek sasniegts nominālais spiediens.	Nosprostots ūdens ieplūdes filtrs. Kļūme ūdens kontūra savienojumā.  Nodilis sprauslas uzgalis Netīri vai nodiluši vārsti.	Iztīriet. Pārbaudiet. Piesakieties kādā no mūsu tehniskā servisa centriem.  Piesakieties kādā no mūsu tehniskā servisa centriem.
Nepietiekoša tīrīšanas līdzekļa iesūkšana.	Tvertnē nav tīrīšanas līdzekļa. Uz sprauslas nepareizs uzgalis	Uzpildiet tīrīšanas līdzekļa tvertni. Uzlieciet pareizu uzgali.
Ūdens sūce galviņā.	Nodilušas starplikas.	Piesakieties kādā no mūsu tehniskā servisa centriem.

### SVARĪGI!

**Apkopes un/vai remonta darbiem izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, kas nodrošina vislabākos kvalitātes un uzticamības raksturlielumus. Ja netiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas, ražotājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības.**

**MŰSZAKI PARAMÉTEREK**

		<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A</b>	<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO</b>
<b>Feszültség</b>	V	230	230	230	230
<b>Tápellátás</b>	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
<b>Frekvencia</b>	Hz	50	50	50	50
<b>Felvett teljesítmény</b>	kW	1,8	2,1	2,5	3,2
	W	1800	2100	2500	3200
<b>Maximális nyomás</b>	MPa (Bar)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
<b>Vizellátás áramlási sebessége</b>	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
<b>Vizellátási nyomás</b>	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
<b>Maximális iz-hőmérséklet</b>	tápv- °C	50	50	50	50
	°F	122	122	122	122
<b>Vizcső átmérője</b>	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
<b>Munkavégzés áramlási arány</b>	l/m	6,3	7,0	8,3	9,0
	gpm	1,67	1,85	2,19	2,37
<b>Tartály tisztítószer</b>	l	1,2	1,2	1,2	1,2
	gal	0,31	0,31	0,31	0,31
<b>Magasnyomású tömlő</b>	m	8	8	10	10
	ft	26,2	26,2	32,8	32,8
<b>Tápkábel</b>	m/ft	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
<b>Lándzsa nyomóerő</b>	N	18	19	23	27
<b>Vibráció</b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
<b>Zaj</b>	Lp dB (A)	79	81	81	76
	Lw dB (A)	95	98	98	93
<b>Nettó tömeg</b>	kg	17	18	25	27
	lb	37,5	39,7	55,1	59,5
<b>Méreték</b>	cm	387X321X910	387X321X910	439X390X950	439X390X950
	in	15,2x12,6x36	15,2x12,6x36	17,2x15,3x37,4	17,2x15,3x37,4

**CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

**IP Cleaning S.r.l.**

Székhely – Registered Office / Ügyintézés – Administration  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező termék megfelel az alábbi európai uniós irányelveknek:

**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Alkalmazott harmonizált szabványok:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Termék:

**HIDEG VIZES NAGYNYOMÁSÚ MOSÓ**

Modell:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Kéz-kar rezgések	Mért g teljesítmény szint:	han- Garantált szint:	han- Megteljesítési eljárás	Megfelelőségé- rtékelési eljárás	Elérhető:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A)	95 dB(A)	All.V	All.V	400 l/h	I1207 A
	96 dB(A)	98 dB(A)	All.V	All.V	500 l/h	I1508 A
	91 dB(A)	93 dB(A)	All.V	All.V	540 l/h	I1609 A

A műszaki dokumentáció kiállítására jogosult személy:

POSITION: **General Manager** dátum: **10/05/25**

IP Cleaning srl – műszaki részleg / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 – 30026 Portogruaro VE Italy

név: **Sylvain Rottier**

alíráás:



## AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

**Köszönjük, hogy gépünket választotta. Biztosak vagyunk abban, hogy gépünk magas minősége elégedettséggel és elismeréssel tölti el, illetve magasnyomású gépünk hosszú távon fogja szolgálni Önt.**

A telepítés, indítás és a magasnyomású vízszugár használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet.

Ez a kézikönyv a termék szerves részét képezi. Körültekintően olvassa el a kézikönyvben található figyelmeztetéseket és utasításokat, mivel azok fontos információkat tartalmazhatnak a **FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁRA és a KARBANTARTÁSRA** vonatkozóan, fordítson külön figyelmet az általános biztonsági előírásokra.

**KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET.**

### KOCKÁZATOK BESOROLÁSA:

#### **Veszély**

Olyan veszélyt jelöl, amely súlyos, akár halálos kimenetelű sérülést okozhat.

#### **Figyelmeztetés**

Olyan veszélyt jelöl, amely súlyos sérülést okozhat.

#### **Információ**

Olyan veszélyt jelöl, amely kisebb sérülést, vagy anyagi károkat okozhat.

#### **Figyelmeztetés**

A magasnyomású mosót üzemeltető és javító személyeknek ismernie kell a kézikönyv tartalmát.

### BESOROLÁS

A felhasználónak be kell tartania a készülék használatára vonatkozó, a Szabályzatban előírt feltételeket, különös tekintettel a következőkre:

Áramütés elleni védelem szempontjából a magasnyomású mosók az **I. érintésvédelmi osztályba** tartoznak.

A magasnyomású mosó beállítása gyárilag megtörténik, minden biztonsági berendezése plombálva van. **A beállítási értékek módosítása tilos.**

A magasnyomású mosót minden esetben sík és tömör felületen kell használni, használat közb-

en, illetve ha csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, nem szabad mozgatni.

A mosóberendezés egy rögzített eszköz.

Az utasítások be nem tartása veszélyt jelent a felhasználóira.

A magasnyomású mosó nem használható maró vagy esetlegesen robbanásveszélyes környezetben. (gőzök vagy gázok).

### FŐ ALKATRÉSZEK

- 1) Fogantyú
- 2) Fő kapcsoló
- 3) Tisztítószer beállító gomb
- 4) Víz bemeneti csatlakozás
- 5) Tárolókampók
- 6) Tömlődob
- 7) Tömlődob karja
- 8) Vízcsatlakozás
- 9) Szűrő
- 10) Szórópisztoly biztonsági berendezés
- 11) Kioldó
- 12) Szórópisztoly
- 13) Útmutató füzet
- 14) Turbófúvóka
- 15) Lánczsa
- 16) Habosító

# A MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

## Figyelmeztetés

- Az elektromos bekötést csak szakképzett személy végezheti el, aki tisztában van az irányadó előírásokkal (IEC 60364-1 szabvány előírásai), illetve a gyártó utasításaival.

A helytelen elektromos bekötés sérülést okozhat személyeknek, állatoknak, kárt tehet tárgyokban, és ezekért a károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

- A készülék indításakor rövid ideig tartó feszültségesés léphet fel, különösen akkor, ha a hálózatminőség rossz. Ezek a feszültségesések más készülékekre is hatással lehetnek (pl. egy lámpa villogása).  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$  hálózati impedancia esetén ilyen zavarás nem várható. (További információért forduljon a helyi energiaellátó vállalathoz).

- A 3,2 kW alatti teljesítménnyel rendelkező magasnyomású mosók dugvillával vannak ellátva, így csatlakoztathatók az elektromos hálózatra.

Ebben az esetben ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat, valamint a dugaljak kompatibilisek-e a berendezés adattábláján feltüntetett maximális teljesítménnyel (kW).

Kérdés esetén forduljon szakemberhez. Ha a dugalj és a dugvillanem kompatibilis, egy képzett szakemberrel cseréltesse ki a dugvillát.

- Mielőtt a gépet csatlakoztatná az elektromos hálózathoz, ellenőrizze,

hogy az adattáblán szereplő adatok megfelelnek az elektromos hálózat értékeinek.

- Ne használjon hosszabbítót a magasnyomású mosó elektromos ellátásához.

Ha hosszabbítót használ, a dugaljnak és a dugvillának vízállónak kell lennie. A nem megfelelő hosszabbítók veszélyt jelenthetnek.

- A berendezés elektromos biztonsága csak akkor garantálható, ha a gép megfelelően van csatlakoztatva egy hatékony földelőrendszerhez, az elektromos biztonságra vonatkozó jogszabályoknak megfelelően (Az IEC 60364-1 előírásainak megfelelően).

Ezt az alapvető biztonsági követelményt ellenőrizni kell. Kérdés esetén ellenőriztesse a elektromos hálózatot egy képzett szakemberrel.

A földelőrendszer hiánya miatt keletkező károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

- A magasnyomású mosó egy többpólusú kapcsolón keresztül kell az elektromos hálózathoz csatlakoztatni, amelynek a kontaktnyílása legalább 3 mm. Ennek a kapcsolónak olyan elektromos jellemzőkkel kell rendelkeznie, amelyek megfelelnek a készüléknek és a bekötési szabályoknak. (Ez a követelmény nem vonatkozik a 3,2 kW-nál kisebb elektromos teljesítményű, dugvillával ellátott magasnyomású mosókra).

Az elektromos bekötést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie, és meg kell felelnie az IEC 60364-1 szabványnak.

Fontos, hogy a gép elektromos tápellátása tartalmazzon egy olyan hibaáram-kapcsolót, amely megszakítja az áramellátást, ha a földelésre szivárgó

áram legalább 30 ms-ig meghaladja a 30 mA-t, vagy amely igazolja földelő áramkör jelenlétét.

- L' idropulitrice è disinserita dalla rete di - A készüléket csak a dugvilla kihúzásával vagy a többpólusú kapcsoló kikapcsolásával lehet leválasztani az elektromos hálózatról.

- A „Total Stop” eszközzel ellátott tisztítógépek csak akkor tekinthetők kikacsolt állapotúnak, ha a többpólusú kapcsoló „O” állásban van, illetve a dugvilla ki van húzva a csatlakozóaljzatból.

- A berendezést folyamatosan felügyelni kell a működése során. Ha a tisztítóberendezést felügyelet nélkül hagyja, még ha ideiglenesen is, kapcsolja ki a készüléket a többpólusú kapcsolóval vagy húzza ki az aljzatból.

- A magasnyomású mosó nem használhatják olyan személyek, beleértve a gyerekeket is, akik csökkent fizikai, szenzoros vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek megfelelő tudással vagy tapasztalattal.

A kezelőket a biztonságukért felelős személynek meg kell ismertetnie a készülék használatára vonatkozó utasításokkal.

A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszhassanak a magasnyomású mosóval.

-Csak eredeti alkatrészeket használjon, hogy a berendezés biztonságos működés garantálható legyen.

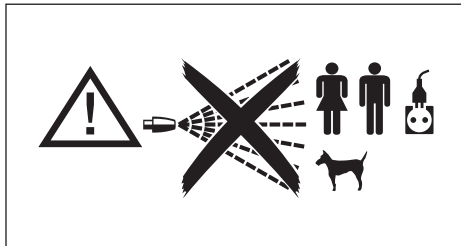
-A lándzsát és a magasnyomású mosót összekötő flexibilis tömlő, illetve az aktiváló kar ne sérüljön. Sérülés esetén

azonnal cserélje ki. A tömlőn fel kell tüntetni a maximálisan engedélyezett nyomást, a gyártás dátumát, illetve a gyártót.

- A magasnyomású mosó biztonságos működésének garانتálása szempontjából nagyon fontosak a tömlők, csatlakozások és szerelvények. Csak a gyártó által jóváhagyott eredeti tartalékalkatrészeket használja.

- Ne használja a magasnyomású mosót, ha személyek vagy állatok vannak a hatósugarában.

- A magasnyomású vízsugár veszélyes lehet, ha nem megfelelően használja. A vízsugarat soha ne irányítsa emberekre vagy állatokra, elektromos berendezésekre vagy magára a készülékre.



- A magasnyomású vízsugár erőt fejt ki a lándzsára. Erősen tartsa a lándzsát.

- A magasnyomású mosó használatát az elvégzendő mosási feladat típusának megfelelően kell megválasztani.

A szilárd anyagok vagy maró hatású anyagok kilövellése ellen megfelelő védőruházat segítségével védekezzen. (kesztyű, szemüveg, stb.).

-A magasnyomású mosó használatát az elvégzendő feladat helyén megfelelően kell megválasztani (pl.: élelmiszeripari üzemek, gyógyszeripari üzemek, stb.) A vonatkozó szabályokat és biztonsági

előírásokat be kell tartani.

- A berendezést a gyártó által szállított vagy javasolt tisztítószerrel való használatra tervezték. Más tisztítószer vagy vegyszerek használata hatással lehet a berendezés biztonságára.

- A magasnyomású mosó használata során aeroszolok képződhetnek. Az aeroszolok belégzése káros lehet az egészségre.

- Robbanásveszély. Ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.

- A munkáltatónak a tisztítandó felület és a környezet függvényében kockázatértékelést kell végrehajtania, amely alapján meghatározásra kerülnek az aeroszollal kapcsolatos védőintézkedések. Az FFP 2 vagy azzal egyenértékű, illetve annál magasabb osztályú légzésvédő maszkok alkalmasak a vizes aeroszolok elleni védelemre.

- A magasnyomású vízsugár veszélyes lehet, ha nem megfelelően használja. A sugár nem irányulhat személyekre, feszültség alatt álló elektromos berendezésekre vagy magára a gépre.

- Ne irányítsa a fúvókát saját magára vagy másokra a ruhák vagy lábbelik tisztítása érdekében.

- Munka közben tilos a lándzsa kioldóját (karját) aktiválási helyzetben rögzíteni.

- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt válassza le a gépet az elektromos és vízellátó hálózatról.

- Rendszeres időszakonként, legalább

évente egyszer, **ellenőriztesse** a biztonsági berendezéseket az egyik szervizközpontunkkal.

- Legalább évente egyszer ellenőriztesse a magasnyomású mosó biztonságát egyik szervizközpontunkkal.

- Ne használja a gépet, ha a tápkábel vagy a gép fontos része sérült.

A sérült kábel cseréjével kapcsolatban kizárólag szervizközpontunkat keresse. A készülék tápkábelét a felhasználó nem cserélheti ki.

- Az elektromos tápkábelt soha nem szabad mechanikai feszültség alatt tartani, és védeni kell a véletlen összenyomódás ellen.

- Bármely elektromos készülék használata megköveteli néhány alapvető szabály betartását:

- Ne érintse meg a készüléket nedves, vizes kézzel vagy lábbal.

- Ne használja a készüléket meztláb, vagy nem megfelelő ruházatban.

- Ne húzza meg a tápkábelt vagy magát a készüléket annak érdekében, hogy a dugót kihúzza az elektromos hálózatról. (3,2 kW-nál kisebb teljesítményű mosóberendezések esetében, amelyek dugvillával vannak felszerelve)

- Sérülés vagy meghibásodás esetén kapcsolja ki a készüléket (a vízvezetékéről és az elektromos hálózatról a többpólusú kapcsolóval vagy a dugvilla kihúzásával a 3,2 kW-nál kisebb teljesítményű mosóberendezések esetében) Ne próbálja megjavítani

- Baleset esetén forduljon orvoshoz, vagy keresse fel a sürgősségi osztályt. Áramütés elleni védelem szempontjából

a magasnyomású mosók az **L érintésvédelmi osztályba** tartoznak.

**Keresse fel egyik szervizközpontunkat.**

**A fenti figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása mentesíti a gyártót minden felelősség alól, és a termék gondatlan használatának minőségül.**

**FIGYELMEZTETÉS** A visszafolyásgátlókon átfolyó víz nem ivóvíznek minőségül.



NE CSATLAKOZTASSA IVÓVÍZ HÁLÓZATRA.  
HASZNÁLJON EN 12729 BA TÍPUSÚ RENDSZER SZEPARÁTORT.

## RUHÁZAT ÉS FELSZERELÉS



Viseljen csúszásmentes talppal ellátott munkavédelmi cipőt.



Viseljen védőszemüveget, arcvédőt és munkavédelmi ruházatot.



A magasnyomású vízszugárral való önkéntelen érintkezés okozta sérülésveszély csökkentése érdekében ajánlott overallt viselni.



A takarítani kívánt felülettől, illetve a környezettől függően a védelmi intézkedések között szerepeljen az FFP2-es, azzal egyenértékű, vagy magasabb védelmi besorolású védőmaszkok használata.

## RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a készülék kizárólag gépek, járművek, épületek és általános felületek tisztítására alkalmas, 25 és 250 bar (360 - 3600 PSI) közötti, magasnyomású mosószeres oldattal történő tisztításra.

A berendezést a gyártó által szállított vagy javasolt tisztítószerekkel való használatra tervezték. Más tisztítószerek vagy vegyszerek használata hatással lehet a berendezés biztonságára.

Ez a készüléket kifejezetten a tervezett célra szabad felhasználni.

Minden más felhasználás helytelennek és ezért ésszerűtlennek minőségül.

**Példák az ésszerűtlen használatra:**

- Magasnyomású sugárral történő tisztításra nem alkalmas felületek mosása.
- Emberek, állatok, elektromos berendezések vagy maga a gép mosása.
- Nem megfelelő tisztítószerek vagy vegyszerek használata.
- Munka közben a lándzsa kioldójának (karjának) aktiválási helyzetben történő rögzítése.

A nem megfelelő, helytelen vagy ésszerűtlen használat felmenti a gyártót minden felelősség alól.

Minden magasnyomású mosó a hatályos biztonsági szabványoknak és előírásoknak megfelelően került kialakításra.

## ELŐZETES MŰVELETEK

**Kicsomagolás**

A kicsomagolást követően győződjön meg róla, hogy a berendezés sértetlen. Ha kétsége merülne fel, ne használja a gépet.

Vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedővel.



A csomagolás (zacskók, dobozok, szögek, stb) veszélyesek, ezért azokat kisgyermektől távol kell tartani. A nemzeti környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell azok megsemmisíteni vagy tárolni.

**Gép különálló elemeinek felszerelése**

A gép minden alapvető alkatrészét és biztonsági berendezését a gyártó szereli össze.

Csomagolási és szállítás szempontból néhány másodlagos alkatrész külön kerül leszállításra.

A felhasználónak kell ezeket az elemeket felszerelni az egyes készülékekhez tartozó utasításoknak megfelelően.

**ADATTÁBLA:**

Az adattábla, amely a gép fő műszaki paramétereit tartalmazza, a kocsin található, így mindig jól látható.



**A mosó megvásárlásakor győződjön meg róla, hogy a készülék rendelkezik adattáblával. Ha nincs adattábla, azonnal**

tájékoztassa a gyártót és/vagy a kereskedőt. Az adattáblával nem rendelkező gépek nem használhatók, a gyártó nem vállal felelősséget azokért. Az adattáblával nem rendelkező gépek ismeretlen berendezések, veszélyesek lehetnek.

## A TISZTÍTÓSZER-TARTÁLY FELTÖLTÉSE

### Figyelmeztetés

Válassza ki az ajánlott termékek közül az elvégzendő munkához legmegfelelőbbet, és hígítsa fel vízzel a csomagoláson található utasításoknak megfelelően.

Töltse fel a tartályt a hígított termékkel (2. ábra).

Kérje a kereskedőtől a feladat típusától és a kezelendő felülettől függően használható mosószerek katalógusát.

A mosószer használatát követően a felszívórendszer csöveit tiszta vízzel át kell öblíteni.

## VEZÉRLŐESZKÖZÖK

### Figyelmeztetés

Mielőtt a gépet csatlakoztatná a víz- és áramforrásokhoz, fontos megismerni a berendezés vezérlőinek működését.

## VÍZELLÁTÁS CSATLAKOZTATÁSA

Tekerje le a nagynyomású tömlőt a tekercsről (11. ábra). Csatlakoztassa a fő tömlőt a vízhálózathoz (3. ábra), a másik tömlőt pedig a mosóberendezéshez (4-A. ábra). Használjon min. 19 mm (3/4") átmérőjű tömlőt.

Ellenőrizze, hogy a vízhálózat nyomása és a vízmennyiség elégséges-e a munka megfelelő végrehajtásához: 2 ... 8 BAR (29 ... 116 PSI).

A bemeneti víz maximális hőmérséklete 50°C (122°F).

Csatlakoztassa a magasnyomású tömlőt a lándzsa-hoz (5. ábra).

### Veszély

A mosóberendezés tiszta vízzel működik. A szennyezett vagy homokos víz, a maró hatású vegyszerek és oldószerek súlyos károsodást okozhatnak a mosóberendezésben.

### Veszély

Soha ne szívasson fel oldószereket vagy savakat tartalmazó folyadékokat tiszta állapotban, például benzint, festékdoldószereket vagy gázolajat. A lándzsa által keltett kőd gyúlékony, robbanásveszélyes és mérgező lehet.

A fenti figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása

mentesíti a gyártót minden felelősség alól, illetve a termék gondatlan használatának minősül.



### Információ

Tartsa be a vízszolgáltató által közölt utasításokat.

A hatályos előírások alapján a készülék csak akkor csatlakoztatható az ivóvízhálózathoz, ha megfelelő rendszerelkülönítővel van felszerelve. Használjon EN 12729 BA típusú rendszerelkülönítőt.

A rendszerelkülönítőn keresztülhaladó víz már nem tekinthető ivóvíznek.



### Figyelmeztetés

Ne csatlakoztassa a gépet ivóvizet tartalmazó tartályhoz.

## ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

A mosóberendezés hálózatra történő csatlakoztatását olyan képzett szakembereknek kell elvégezniük, akik képesek biztosítani, hogy a használat a hatályos szabványok és jogszabályok tekintetében minden előírásnak megfelel.

Győződjön meg arról, hogy a rendelkezésre álló hálózati feszültség megegyezik azzal a feszültséggel, amelyen a mosóberendezésnek működnie kell; ez az adattáblán van feltüntetve.



### Veszély

- Az elektromos kábelt a véletlen összenyomódás ellen védeni kell.

- Ne használja a gépet, ha a tápkábel vagy a csatlakozó sérült.

- Bármely elektromos készülék használata megköveteli néhány alapvető szabály betartását:

- Ne érintse meg a készüléket nedves, vizes kézzel vagy lábbal.

- Ne használja a készüléket mezítláb, vagy nem megfelelő ruházatban.

- Ne húzza meg a tápkábelt vagy magát a készüléket annak érdekében, hogy a dugót kihúzza az elektromos hálózathoz. (3,2 kW-nál kisebb teljesítményű mosóberendezések esetében, amelyek dugóvillaival vannak felszerelve).

Áramütés elleni védelem szempontjából a magasnyomású mosók az **I. érintésvédelmi osztályba** tartoznak.

**A fenti figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása mentesíti a gyártót minden felelősség alól, és a termék gondatlan használatának minősül.**

### VEZÉRLŐPANEL (1. ábra).

- 2 - Be-/kikapcsoló gomb
- 3 - Tisztítószer beállító gomb

### MOSÓBERENDEZÉS INDÍTÁSA

- 1) Nyissa meg a vízcapot (3. ábra).
- 2) Csatlakoztassa a mosóberendezést az elektromos hálózatra a többpólusú kapcsolón keresztül, vagy a dugvilla dugaljba történő csatlakoztatásával.
- 3) Indítsa el a mosóberendezést úgy, hogy a választókapcsolót „I” állásba állítja.

#### Figyelmeztetés

A magasnyomású vízszugár erőt fejt ki a lándzsára. Erősen fogja a lándzsát.

- 4) Húzza meg a kioldókart és kezdje el a mosást.

#### Figyelmeztetés

A „Total Stop” rendszerrel rendelkező mosóberendezések esetén a motor elindul, illetve leáll, amikor a lándzsán a kioldókart meghúzza, vagy elengedi.

#### Vesztély

A kart ne rögzítse aktivált állapotban.

### FONTOS!

A vízhálózatból származó szennyeződések vagy légbuborékok eltávolítása érdekében javasoljuk, hogy a mosót első alkalommal a lándzsa nélkül indítsa el, és néhány másodpercig hagyja folyani a vizet.

A szennyeződésektől a fúvóka eltömődhet és hibát okozhat.

### KIEGÉSZÍTŐK HASZNÁLATA

#### Figyelmeztetés

A fúvókát csak bizonyos távolságból használja, hogy elkerülje a magas nyomás által okozott sérüléseket.

### MAGAS/ALACSONY NYOMÁSÚ FÚVÓKÁK HASZNÁLATA

öt különböző gyorscsatlakozós (8. ábra) lándzsa-fúvóka áll rendelkezésre, három a magasnyomású mosáshoz és egy az alacsony nyomású mosáshoz, mosószeres oldat felszívással.

Használja az elvégzendő mosás típusához legjobban illeszkedő fúvókát.

### Koncentrált magas nyomású lándzsa (piros) (8-A ábra)

Koncentrált, magas nyomású vízszugarat biztosít, amely lehetővé teszi a makacs szennyeződések eltávolítását a tisztítandó felületről.

**FIGYELEM:** Ez az A.P. Fúvóka nagyobb behatolási erővel rendelkezik, ezért a kényes felületek mosásakor óvatosan kell eljárni.

Használja átfedő részek mosásához, például eresz alatt. Kátrány, rágógumi eltávolítása a járdákról. Rozsda eltávolítása acélfelületekről.

### 15°C magas nyomású lándzsa (sárga) (8-B ábra)

Nagyon keskeny, magas nyomású vízszugarat biztosít a festék, penész stb. eltávolítására a tisztítandó felületről.

Használja a festék eltávolítására fáról, falazatról, fémfelületekről; oxidáció, tengeri lerakódás eltávolítására hajókról. Nehézsúlyú gépek mosása.

### 25°C magas nyomású lándzsa (zöld) (8-C ábra)

Szélesebb, magas nyomású vízszugarat biztosít általános tisztításhoz és öblítéshez. Használja penész eltávolítására, könnyű és közepes oxidációra, alumínium oldalburkolatok mosására. Használja a felület festéshez való előkészítéséhez.

### Alacsony nyomású fúvóka a tisztítószer szívásához (fekete) (8-D ábra)

Használja az alacsony nyomású fúvókát a mosószeres oldat felhordásához a tisztítandó felületre.

### 40°-os nagynyomású lándzsa-fúvóka (fehér) (8-E ábra)

Szélesebb nagynyomású vízszugarat biztosít a kényes vagy felületesen szennyezett felületek tisztításához.

A fúvókákat a magas nyomású mosó fogantyújára szerelt panelen lévő tálcákban tárolhatja.

### TÖMLŐDOB FOGANTYÚJA

A tömlődob fogantyúja használathoz leengedhető, tároláshoz pedig felemelhető. A fogantyú felemeléséhez húzza ki és forgassa felfelé (9. ábra). Csavarja fel a magas nyomású tömlőt úgy, hogy a kart csak az óramutató járásával megegyező irányba fordítja. (11. ábra)

### FORGÓFEJ (opcionális kiegészítő)

A magasnyomású mosó felszerelhető egy for-

gófejjel is, amellyel a makacs szennyeződések távolíthatók el (7. ábra).

### **Veszély:**

A fúvókát csak bizonyos távolságból használja, hogy elkerülje a magas nyomás által okozott sérüléseket.

A vízugarat ne irányítja emberekre, állatokra vagy elektromos aljzatokra.

## **MOSÓBERENDEZÉS LEÁLLÍTÁSA**

1) Tisztítószerrel történő használatot követően öblítse át a szívókört; helyezze a mosószer felszívócsövét egy tartály tiszta vízbe, és hagyja a berendezést 1 percre működni úgy, hogy az adagolócsap teljesen meg van nyitva, illetve a lándzsa a tisztítószeradagolás állapotában van.

2) Állítsa le a mosóberendezést a választókapcsoló „0” pozícióba állításával.

3) Engedje le a nyomást a magasnyomású tömlőből úgy, hogy az aktiválókart meghúzza.

4) Csatlakoztassa le a mosóberendezést az elektromos hálózatról a többpólusú kapcsolón keresztül, vagy a dugvilla dugaljából történő kihúzásával.

5) Zárja el a vízcsapot.

### **Figyelmeztetés**

- Ha a tisztítóberendezést felügyelet nélkül hagyja, még ha ideiglenesen is, kapcsolja ki a készüléket a többpólusú kapcsolóval vagy húzza ki az aljzatból.

- A „Total Stop” eszközzel ellátott tisztítógépek csak akkor tekinthetők kikapcsolt állapotúnak, ha a többpólusú kapcsoló „0” állásban van, illetve a dugvilla ki van húzva a csatlakozóaljzatból.

- Ha a mosóberendezést nem használja, zárja el a biztonsági berendezést a fogantyún.

- Ha a mosóberendezést szárazon működteti, a szivattyú tömítései súlyosan károsodhatnak.

## **TISZTÍTÓSZEREK HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS TANÁCSOK**

### **Figyelmeztetés**

A mosóberendezést a gyártó által szállított vagy javasolt tisztítószerrel való használatra tervezték.

Más tisztítószer vagy vegyszerek használata

veszélyeztetheti a mosó biztonságát.

1) A környezetvédelmi követelményeknek való megfelelés érdekében javasoljuk a tisztítószeres ésszerű használatát, a csomagoláson található utasításoknak megfelelően.

2) Válassza ki az ajánlott termékek közül az elvégzendő mosási feladathoz legmegfelelőbbet, és hígítsa fel vízzel a csomagolásban vagy a katalógusban található, az adott típusú hideg- vagy melegvízes tisztítóberendezéshez legmegfelelőbb mosószerre vonatkozó utasításoknak megfelelően.

3) A tisztítószeres katalógusát kérje a márkakereskedőtől.

## **A MOSÓSZERREKEL TÖRTÉNŐ HELYES TISZTÍTÁSI FOLYAMAT FÁZISAI**

1) Készítse el a mosószeroldatot a szennyeződés típusának és a mosandó felületnek leginkább megfelelő koncentrációban.

2) A speciális fúvókával alulról felfelé haladva szórja be a tisztítandó felületet. Hagyja néhány percig hatni.

3) Alaposan öblítse le a teljes felületet felülről lefelé magas nyomással.

1) Tisztítószerrel történő használatot követően öblítse át a szívókört; helyezze a mosószer felszívócsövét egy tartály tiszta vízbe, és hagyja a berendezést 1 percre működni úgy, hogy az adagolócsap teljesen meg van nyitva, illetve a lándzsa a tisztítószeradagolás állapotában van.

## **KARBANTARTÁS**

**A FELHASZNÁLÓ CSAK A KÉZIKÖNYVBEN  
ENGEDÉLYEZETT MŰVELETEKET  
HAJTHATJA VÉGRE.  
MINDEN EGYÉB MŰVELET TILOS.**

### **Veszély**

A magasnyomású szivattyú, az elektromos alkatrészek és minden biztonsági funkcióval rendelkező alkatrész karbantartását csak hivatalos szerviz végezheti.

A gyártó nem vállal felelősséget a gépen a gyártó felhatalmazásával nem rendelkező harmadik személy által végzett beavatkozások, változtatások, helytelen javítások vagy karbantartások esetén.

A javítással és a tervezett szervizbeavatkozásokkal kapcsolatos összes dokumentumot, valamint a készüléknek a hatályos jogszabályok

(IEC 60364-1 szabvány) szerinti telepítésére vonatkozó tanúsítványokat a felhasználónak a használati útmutatóval együtt gondosan meg kell őriznie.

Rendszeresen, legalább évente egyszer ellenőriztesse a biztonsági berendezéseket és a névleges értékeket valamelyik szervizközpontunkban.

### **Veszély**

A karbantartási műveletek végrehajtása előtt válassza le a berendezést a vízhálózatról (a csap elzárásával), illetve az elektromos hálózatról (a többpólusú kapcsoló kikapcsolásával, vagy a dugvilla dugaljából történő kihúzásával) (lásd az víz- és elektromos hálózathoz való csatlakoztatást bemutató fejezetet).

A karbantartás befejezése után, mielőtt a magasnyomású mosót újra csatlakoztatná a víz- és elektromos hálózathoz, győződjön meg róla, hogy minden panelt megfelelően visszahelyezett és csavarral rögzített.

**Ennek elmulasztása áramütéshez vezethet.**

### **FAGYÁS ELLENI ÓVINTÉZKEDÉSEK**

**A mosóberendezést ne tegye ki fagyveszélynek.**

Ha a munka végeztével, vagy tárolás céljából olyan helyen hagyja a berendezést, ahol fagynak van kitéve, akkor a hidraulikus körök súly károsodásának megelőzése érdekében fagyálló folyadékot kell alkalmazni.

### **FAGYÁLLÓ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS MŰVELETEK**

1) Zárja el a vízellátást (csap), válassza le a tömlőt és járassa a mosót, amíg teljesen üres nem lesz.

2) Állítsa le a mosóberendezést az ON/OFF kapcsoló „O” állásba állításával.

3) Készítsen elő egy tárolóedényt, amelyben fagyálló oldat található.

4) Merítse a csövet a fagyálló oldatot tartalmazó edénybe.

5) Indítsa el a mosóberendezést az ON/OFF kapcsoló „I” állásba állításával.

6) Indítsa el a mosóberendezést és addig járassa, amíg fagyálló folyadék nem jön a lándzsából.

7) A tisztítószert felszívó rendszerbe is szívasson fel fagyálló folyadékot.

8) Kapcsolja ki a mosóberendezést és válassza le az elektromos hálózatról a többpólusú kapcsolóval, vagy a dugvilla dugaljából történő kihúzásával.

### **Figyelmeztetés**

A fagyálló folyadék szennyezést okozhat. Mindig kövesse a csomagoláson található utasításokat. (Ne borítsa ki a környezetbe.)

### **VÍZSZŰRŐ TISZTÍTÁSA**

Rendszeresen tisztítsa meg a bemenő oldali vízsűrőt, távolítsa el a szennyeződések (10. ábra).

### **MAGASNYOMÁSÚ FÚVÓKA CSERÉJE**

A lándzsán található magasnyomású fúvókát rendszeres időközönként ki kell cserélni, mivel ez az alkatrész a normál használat során is elhasználódik. A kopás rendszerint úgy vehető észre, hogy cseppek jelennek meg a mosó magas nyomáson történő használata közben. A cserével kapcsolatban keresse fel a beszállítót és/vagy a márkakereskedőt.

## A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL VÉGREHAJTHATÓ RUTIN KARBANTARTÁSOK TÁBLÁZATA

Műveletek leírása:

ELLENŐRZÉS	Minden egyes használat 50 óra után	Minden 250 óra után	Minden 500 óra után
Tápkábel, csövek, magasnyomású csatlakozók ellenőrzése	X		
Vízszűrő tisztítása		X	

## A SZERVIZKÖZPONT ÁLTAL VÉGREHAJTHANDÓ RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁSOK TÁBLÁZATA

Műveletek leírása:

ELLENŐRZÉS	Minden 200 óra után	Minden 250 óra után	Minden 500 óra után	Egy évben egyszer
Tömítések cseréje a magasnyomású szivattyún			X	
Fúvóka cseréje a lándzsán	X			
A biztonsági berendezések kalibrálása és ellenőrzése				X

### FONTOS:

Ezek az intervallumok a normál munkakörülményekre vonatkoznak. Nagy igénybevétel esetén a karbantartás minden munka után végezze el.

A karbantartáshoz és/vagy javításhoz csak eredeti alkatrészeket használjon, mivel ezek biztosítják a legjobb minőséget és megbízhatóságot. A nem eredeti alkatrészek használata miatt a gyártó felelőssége megszűnik, és átszáll arra a személyre, aki a műveletet végrehajtotta.

### HOSSZABB INAKTIVITÁS

Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, válassza le a hálózatokról, ürítse le a különböző folyadéktartály(oka)t, és védje azokat az alkatrészeket, amelyeken por halmozódhat fel.

Zsírozza le azokat az alkatrészeket, amelyek a kiszáradás miatt sérülhetnek, például tömlők. Amikor ismét használatba veszi a berendezést, győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy vágások a víztömlőn.

Az olajat és a vegyi anyagokat az érvényben lévő törvényi előírásoknak megfelelően kell megsemmisíteni.

### MEGSEMMISÍTÉS

Ha már nem használja a mosóberendezést, akkor a tápkábel eltávolításával tegye használhatatlanná. Gondoskodjon arról, hogy a berendezés esetlegesen veszélyes alkatrészei nem jelentsenek sérülésveszélyt, különösen azokra a gyerekekre, akik játszhatnak a használaton kívüli berendezéssel. A termék WEEE típusú speciális hulladék és az érvényben lévő környezetvédelmi előírások vonatkoznak rá. A háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni, az érvényes előírásoknak és szabványoknak megfelelően.

A megsemmisítésre leszerelt alkatrészeket ne használja tartalékalkatrészként.

## HIBAKERESÉS

**Bármilyen művelet megkezdése előtt a mosóberendezés lecsatlakoztatása az elektromos hálózatról (a többpólusú kapcsolón keresztül, vagy a dugvilla dugaljából történő kihúzásával) és a vízellátásról.**

HIBÁK	OKOK	JAVÍTÁS
Ha a kapcsolót elfordítja, a mosóberendezés nem indul el.	Hibás elektromos csatlakozás. Hővédelem bekapcsol. A többpólusú kapcsoló működésbe lépett.  Hibás vízellátás csatlakozás.	Ellenőrizze a fő feszültséget. Állítsa vissza (ha újra működésbe lép, vegye fel a kapcsolatot egyik szervizközpontunkkal). Állítsa vissza (ha újra működésbe lép, vegye fel a kapcsolatot egyik szervizközpontunkkal).
Nincs vízszög, vagy szivárgás van a magas nyomású vízkörből.	Eltömődött vízsűrő. A fő csap el van zárva. Szivárgás a magasnyomású körből.	Ellenőrizze. Tisztítsa meg. Kapcsolja be. Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal.
A szivattyú bekapcsol, de nem éri el a kívánt nyomást.	Bemenő oldali vízsűrő el van tömődve. Hibás vízellátás csatlakozás.  A lándzsa fűvókája kopott Szennyezett vagy elkopott szelepek.	Tisztítsa meg. Ellenőrizze. Keresse fel egyik szervizközpontunkat.  Keresse fel egyik szervizközpontunkat.
Tisztítószer felszívása nem elégséges.	Nincs tisztítószer-tartály. Nem megfelelő fűvóka a lándzsán	Töltse fel a tisztítószer-tartályt. Megfelelő fűvóka felszerelése.
Víz szivárog a fejből.	Tömítés elhasználódott.	Keresse fel egyik szervizközpontunkat.

### FONTOS:

**A karbantartáshoz és/vagy javításhoz csak eredeti alkatrészeket használjon, mivel ezek biztosítják a legjobb minőséget és megbízhatóságot. Nem eredeti alkatrészek használata esetén a gyártó felelősségvállalása megszűnik.**

**SPECYFIKACJA TECHNICZNA**

		<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A</b>	<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO</b>
<b>Napięcie</b>	V	230	230	230	230
<b>Zasilanie</b>	Liczba faz	1-fazowe	1-fazowe	1-fazowe	1-fazowe
<b>Częstotliwość</b>	Hz	50	50	50	50
<b>Pobierana moc</b>	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
<b>Ciśnienie maks.</b>	MPa (bar)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
<b>Przepływ wody</b>	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
<b>Ciśnienie wody zasilającej</b>	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
<b>Maksymalna temperatura wody zasilającej</b>	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
<b>Średnica rury wodociągowej</b>	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
<b>Robocze natężenie przepływu</b>	l/m gpm	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
<b>Pojemność zbiornika na detergent</b>	l gal	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
<b>Waż wysokociśnieniowy</b>	m ft	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
<b>Kabel zasilający</b>	m/ft	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
<b>Siła lancy</b>	N	18	19	23	27
<b>Drgania</b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
<b>Hałas</b>	Lp dB(A) Lw dB (A)	79 95	81 98	81 98	76 93
<b>Masa netto</b>	kg funty	17 37,5	18 39,7	25 55,1	27 59,5
<b>Wymiary</b>	cm in	387X321X910 15,2x12,6x36	387X321X910 15,2x12,6x36	439X390X950 17,2x15,3x37,4	439X390X950 17,2x15,3x37,4

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

**IP Cleaning S.r.l.**

Siedziba – Registered Office / Amministrazione – Administration  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Producent zaświadcza z pełną odpowiedzialnością, że produkt będący przedmiotem niniejszej deklaracji spełnia wymagania następujących dyrektyw europejskich:

**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Zastosowane ujednolicone normy:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Produkt:

**MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA NA ZIMNĄ WODĘ**

Model:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Wibracje ręka-ramię	Zarejestrowany poziom mocy akustycznej:	Gwarantowany poziom mocy akustycznej:	Procedura zgodności:	oceny W zasięgu:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A) 96 dB(A) 91 dB(A)	95 dB(A) 98 dB(A) 93 dB(A)	All.V All.V All.V	400 l/h 500 l/h 540 l/h	I1207 A I1508 A I1609 A

Osoba upoważniona do sporządzania Dokumentacji Technicznej.

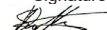
POSITION: **General Manager**

Data: **10/05/25**

IP Cleaning srl - Dział Techniczny / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

nazwa: **Sylvain Rottier**

Signature:



## TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

Dziękujemy za wybór naszego urządzenia. Jesteśmy przekonani, iż wysoka jakość naszego urządzenia spełni Państwa oczekiwania, a myjka ciśnieniowa będzie służyć przez długi czas.

Należy zapoznać się z niniejszą instrukcją przed przystąpieniem do instalacji, uruchomienia i korygowania myjki wysokociśnieniowej.

Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu.

Należy uważnie zapoznać się z ostrzeżeniami i instrukcjami ujętymi w niniejszej publikacji, ponieważ zawierają ważne informacje dotyczące **BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA oraz KONSERWACJI** ze szczególnym uwzględnieniem ogólnych przepisów bezpieczeństwa.

**NALEŻY PRZECHOWYWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ W BEZPIECZNYM MIEJSCU W PRZYPADKU POTRZEBY ODNIENIENIA SIĘ DO NIEJ W PRZYSZŁOŚCI.**

### KLASYFIKACJA RYZYKA:

#### **Zagrożenie**

Określa bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

#### **Ostrzeżenie**

Określa zagrożenie, które może prowadzić do poważnych obrażeń.

#### **Informacje**

Wskazuje ryzykowną sytuację, której skutkiem może być lekki uraz lub uszkodzenie mienia.

#### **Ostrzeżenie**

Osoby obsługujące i serwisujące myjkę muszą być zaznajomione z treścią niniejszej instrukcji.

### KLASYFIKACJA

Użytkownik musi przestrzegać warunki użytkowania urządzenia opisane w instrukcji, szczególnie zwracając uwagę na poniższą klasyfikację:

W zakresie ochrony przed porażeniem prądem, myjki wysokociśnieniowe należą do **KLASY I**.

Myjka została wyregulowana w fabryce i wszystkie urządzenia ochronne są zapieczętowane. **Zabronione jest zmienianie ich nastaw.**

Z myjki należy korzystać na płaskim i twardym podłożu i nie przenosić jej podczas pracy lub gdy jest podłączona do zasilania.

Myjkę uznaje się za urządzenie nieruchome.

Zlekceważenie tej klasyfikacji może skutkować zagrożeniem dla użytkownika.

Zabronione jest korzystanie z myjki w obecności atmosfery korozyjnej lub potencjalnie wybuchowej. (opary lub gazy).

### GŁÓWNE PODZESPOŁY

- 1) Uchwyt
- 2) Wyłącznik główny
- 3) Pokrętko regulacji detergentu
- 4) Otwór przyłącza wody
- 5) Haczyki do przechowywania
- 6) Bęben z węzłem
- 7) Dźwignia zwijania węża
- 8) Króciec wody
- 9) Filtr
- 10) Zabezpieczenie spustu lancy
- 11) Spust
- 12) Lanca natryskowa
- 13) Książeczka z instrukcją
- 14) Dysza turbo
- 15) Lanca
- 16) Piana

# OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS KORZYSTANIA Z MYJKI WYSOKOCIŚNIENIOWEJ

## Ostrzeżenie

- Połączenie elektryczne musi zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, postępującego zgodnie z obowiązującymi przepisami (zgodnie z zapisami normy IEC 60364-1) oraz instrukcjami producenta.

Błędne połączenie elektryczne może spowodować urazy osób, zwierząt bądź uszkodzenia mienia. Producent nie bierze odpowiedzialności za tego typu zdarzenia.

- Podczas uruchamiania urządzenia może wystąpić krótkotrwały spadek napięcia, szczególnie w przypadku słabej jakości sieci zasilającej. Spadki te mogą mieć wpływ na inne urządzenia (np. migotanie lampy). W przypadku impedancji sieciowej  $Z_{max} < 0,450$  OHM nie należy spodziewać się takich zakłóceń. (Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym dostawcą energii).

- Myjki wysokociśnieniowe o mocy poniżej 3,2 kW są wyposażone we wtyczkę pozwalającą na podłączenie do zasilania.

Należy w ich przypadku sprawdzić, czy układ zasilania oraz gniazdka są zgodne z maksymalną mocą urządzenia (kW) podaną na tabliczce znamionowej.

Wraziewątpliwościnalależy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.

Jeśli gniazdko i wtyczka maszyny nie są kompatybilne, jej wymianę na

właściwy typ powinna przeprowadzić wykwalifikowana osoba.

- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że dane podane na tabliczce są zgodne z parametrami sieci zasilającej.

- Nie należy używać przedłużaczy do zasilania myjki wysokociśnieniowej.

W razie korzystania z przedłużacza wtyczka i gniazdko muszą być wodoszczelne. Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne.

- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione jedynie, gdy jest ono podłączone do skutecznego układu uziemienia zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa (zgodnie z zapisami normy IEC 60364-1).

Należy zapoznać się z tymi wymogami bezpieczeństwa. W razie wątpliwości, układ zasilania powinien zostać skontrolowany przez wykwalifikowaną osobę.

Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe wskutek braku układu uziemienia.

- Myjka wysokociśnieniowa musi być podłączona do zasilania elektrycznego za pomocą rozłącznika wielobiegunowego o rozwarciu styków co najmniej 3 mm. Rozłącznik musi mieć parametry elektryczne spójne z urządzeniem i zasadami podłączania przewodów elektrycznych. (Wymóg ten nie dotyczy myjek z wtyczką elektryczną oraz o mocy poniżej 3,2 kW).

Połączenie elektryczne powinien wykonywać wykwalifikowany elektryk zgodnie z normą IEC 60364-1.

Zaleca się, by zasilanie urządzenia było wyposażone w wyłącznik

różnicowoprądowy, który spowoduje odcięcie w przypadku przekroczenia wartości prądu upływowego 30 mA przez czas 30 ms, lub w urządzenie chroniące układ uziemienia.

-Urządzenie odłącza się odsieci poprzez wyciągnięcie wtyczki lub wyłączenie rozłącznika wielobiegunowego.

- Myjki wyposażone w system „pełne zatrzymanie” można uznać za wyłączone, jeśli rozłącznik wielobiegunowy jest ustawiony w położeniu „O” lub wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka.

- Urządzenie wymaga obsługi podczas pracy. - W przypadku zostawiania myjki, nawet chwilowo, bez nadzoru, należy ją wyłączyć poprzez rozłącznik wielobiegunowy lub wyciągając wtyczkę z gniazda elektrycznego.

- Myjka wysokociśnieniowa nie jest przeznaczona do użytku przez dzieci, młodzież lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej, pod wpływem alkoholu lub bez doświadczenia i należytej wiedzy.

Osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo operatorów musi im przekazać instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.

Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem, by zagwarantować, iż nie będą bawić się urządzeniem.

- Należy stosować jedynie oryginalne akcesoria, gwarantujące bezpieczne działanie urządzenia.

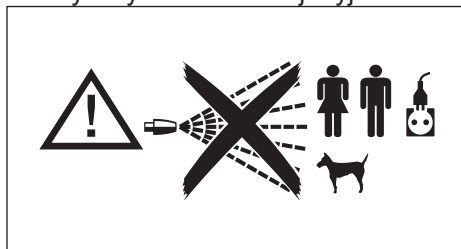
- Wąż elastyczny łączący lancę z myjką, a także pistolet, nie mogą być uszkodzone. W przypadku uszkodzenia należy je niezwłocznie wymienić. Wąż

musi być opatrzony oznaczeniami dozwolonego ciśnienia, daty produkcji oraz producenta.

- Węże, przyłącza i złączki układu wysokiego ciśnienia stanowią ważny aspekt w zapewnieniu bezpieczeństwa myjki. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, zatwierdzone przez producenta.

- Nie korzystać z myjki, gdy w obszarze pracy znajdują się ludzie lub zwierzęta.

- Strumień pod wysokim ciśnieniem może być niebezpieczny w przypadku niewłaściwego użytkowania. Zabronione jest kierowanie strumienia w stronę ludzi lub zwierząt, urządzeń elektrycznych oraz samej myjki.



- Strumień wody pod wysokim ciśnieniem powoduje odrzut lancy. Należy pewnie trzymać uchwyt lancy.

- Użytkowanie myjki należy dostosować do rodzaju przeprowadzanego mycia. Należy zabezpieczyć się przed wyrzutem substancji stałych lub korozyjnych, stosując odpowiednią odzież ochronną (rękawice, okulary ochronne itp.).

- Korzystanie z myjki należy dostosować do miejsca pracy (na przykład: zakłady spożywcze, zakład farmaceutyczny itp.). Należy przestrzegać stosownych zasad i warunków bezpieczeństwa.

- Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z detergentami dostarczonymi lub zalecanymi przez producenta. Stosowanie innych detergentów lub substancji chemicznych może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia.
- Podczas użytkowania myjki wysokociśnieniowej mogą tworzyć się aerozole. Wdychanie aerozoli może być szkodliwe dla zdrowia.
- Zagrożenie wybuchem. Nie rozpylać łatwopalnych płynów.
- Obowiązkiem pracodawcy jest przeprowadzenie oceny ryzyka w celu określenia niezbędnych środków ochronnych dotyczących aerozoli, w zależności od powierzchni przeznaczonej do czyszczenia i warunków otoczenia. Do ochrony przed aerozolami wodnymi służą maski oddechowe klasy FFP 2 lub wyższej.
- Strumień pod wysokim ciśnieniem może być niebezpieczny w przypadku niewłaściwego użytkowania. Strumień nie może być nigdy kierowany w stronę ludzi, sprzętu elektrycznego pod napięciem lub samego urządzenia.
- Nie należy kierować strumienia na siebie lub inne osoby w celu oczyszczenia odzieży lub obuwia.
- Podczas pracy zabronione jest blokowanie spustu (dźwigni) lancy w pozycji wciśniętej.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub prac konserwacyjnych na urządzeniu, należy odłączyć je od zasilania elektrycznego oraz doprowadzenia wody.
- Okresowo, co najmniej raz do roku, urządzenia zabezpieczające powinny zostać **sprawdzone w jednym z centrów serwisowych producenta.**
- Co najmniej raz do roku powinna odbyć się kontrola bezpieczeństwa myjki w jednym z naszych centrów obsługi technicznej.
- Zabronione jest korzystanie z urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jego częściami. W celu wymiany uszkodzonego przewodu należy zgłosić się do jednego z naszych centrów obsługi technicznej. Zabroniona jest samodzielna wymiana przewodu w tym urządzeniu.
- Przewód zasilający nie może być poddawany naprężeniom mechanicznym i musi być zabezpieczony przed przypadkowym zmięgnięciem.
- Korzystanie z dowolnego urządzenia elektrycznego wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad:
  - Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub stopami.
  - Nie należy korzystać z urządzenia boso ani w nieodpowiedniej odzieży.
  - Nie ciągnąć za przewód lub urządzenie w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. (przy myjkach o mocy poniżej 3,2 kW, wyposażonych we wtyczkę)
- W przypadku awarii lub uszkodzenia, należy wyłączyć urządzenie (odłączając je od doprowadzenia wody i sieci elektrycznej, korzystając z rozłącznika wielobiegunowego lub wtyczki w przypadku myjek o mocy poniżej 3,2 kW). Nie manipulować przy urządzeniu.
- W przypadku wypadku należy

skontaktować się z lekarzem lub ratownikiem.

W zakresie ochrony przed porażeniem prądem, myjki wysokociśnieniowe należą do **KLASY I**.

**Należy zgłosić się do jednego z naszych centrów obsługi technicznej. Niezastosowanie się do powyższych ostrzeżeń zwalnia producenta z odpowiedzialności i stanowi nieprawidłowe użytkowanie produktu.**

**OSTRZEŻENIE Woda, która przepływała przez zawór zwrotny, nie nadaje się do spożycia.**



NIE WPROWADZAĆ WODY PITNEJ.  
ZASTOSOWAĆ SYSTEM SEPARATORA TYPU BA ZG. Z EN 12729

## ODZIEŻ I SPRZĘT



Zakładaj obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową. Zakładaj okulary ochronne lub maskę i odzież ochronną.



Aby ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń wskutek przypadkowego kontaktu ze strumieniem pod wysokim ciśnieniem, zaleca się noszenie kombinezonu ochronnego.



W zależności od czyszczonej powierzchni i warunków środowiska, środki ochrony, wymagane w przypadku rozpylonych mgieł, mogą obejmować maski oddechowe, zapewniające ochronę na poziomie równorzędnym FFP2 lub wyższym.



## UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do czyszczenia maszyn, pojazdów, budynków i ogólnodostępnych powierzchni, pozwalających na mycie strumieniem roztworu detergentu pod wysokim ciśnieniem (pomiędzy 25 a 250 barów (360 - 3600 PSI)).

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z detergentami dostarczonymi lub zalecanymi przez producenta. Stosowanie innych detergentów lub substancji chemicznych może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Każde inne użycie jest niewłaściwe i dlatego nierozsądne.

### Przykłady nierozsądnego użytkowania:

- Mycie powierzchni nieprzystosowanych do czyszczenia wysokim ciśnieniem.
- Mycie ludzi, zwierząt, wyposażenia elektrycznego lub samej myjki.
- Korzystanie z niewłaściwych detergentów lub substancji chemicznych.
- Blokowanie spustu (dźwigni) lancy w pozycji wciśniętej.

Niewłaściwe, nieprawidłowe lub nierozsądne użytkowanie zwalnia Producenta z odpowiedzialności.

Wszystkie myjki wysokociśnieniowe są konstruowane zgodnie z bieżącymi normami i przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.

## DZIAŁANIA WSTĘPNE

### Odpakowywanie

Po rozpakowaniu myjki należy upewnić się, że nie jest uszkodzona. W razie wątpliwości nie należy korzystać z urządzenia.

Skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Opakowanie (worki, pudełka, gwoździe itp.) jest potencjalnie niebezpieczne i należy przechowywać je poza zasięgiem dzieci. Należy zutylizować je lub przechowywać zgodnie z krajowymi przepisami ochrony środowiska.



## Mocowanie oddzielnych części maszyny

Wszystkie podstawowe części i urządzenia zabezpieczające zostały zamontowane przez producenta.

Na czas transportu niektóre części są dostarczane oddzielnie.

Użytkownik musi zamontować je zgodnie z instrukcjami znajdującymi się w danym zestawie montażowym.

## TABLICZKA ZNAMIONOWA:

Tabliczka znamionowa z danymi technicznymi urządzenia znajduje się wózku i jest widoczna przez cały czas.

**!** Po zakupie myjki należy upewnić się, że jest wyposażona w tabliczkę znamionową. W przypadku braku tabliczki należy powiadomić producenta i/lub sprzedawcę. Urządzenia bez tabliczki nie mogą być obsługiwane, a producent nie bierze za nie odpowiedzialności. Produkty bez tabliczki uznaje się za nieznanej marki i jako takie potencjalnie niebezpieczne.

## NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA DETERGENTU

### **!** Ostrzeżenie

Z asortymentu zalecanych produktów należy wybrać najbardziej odpowiedni do wykonywanego mycia i rozcieńczyć go wodą w sposób podany na opakowaniu.

Napełnić zbiornik detergentu rozcieńczonym produktem (rys. 2).

Poproś sprzedawcę o katalog detergentów, które można zastosować zależnie od rodzaju mycia i sprzątanej powierzchni.

Po użyciu detergentu należy przepłukać czystą wodą układ pobierania środka czyszczącego.

## URZĄDZENIA STEROWNICZE I SYGNALIZACYJNE

### **!** Ostrzeżenie

Przed podłączeniem urządzenia do źródeł wody i zasilania elektrycznego należy zaznajomić się z działaniem urządzeń sterowniczych i sygnalizacyjnych myjki.

## PODŁĄCZENIE UKŁADU WODNEGO

Rozwinąć wąż wysokociśnieniowy z bębna (rys. 11). Podłączyć wąż do przyłącza wody (rys. 3) oraz króćca w myjce (rys. 4-A). Używać węża o średnicy co najmniej 19 mm (3/4 cala).

Sprawdzić, czy ciśnienie i ilość wody dostarczanej z sieci są wystarczające do prawidłowego działania myjki. 2 – 8 barów (29 – 116 PSI).

Maksymalna temperatura doprowadzanej wody to 50°C (122°F).

Podłączyć dyszę wysokociśnieniową do lancy (rys. 5).

### **!** Zagrożenie

Myjka wymaga do działania czystej wody. Brudna lub zapiaszczona woda, korozyjne środki chemiczne i rozpuszczalniki mogą spowodować poważne uszkodzenie.

### **!** Zagrożenie

Nie należy wprowadzać płynów zawierających rozpuszczalniki lub kwasy w czystym stanie, np. benzyny, rozpuszczalników do farb lub oleju napędowego. Mgła z lancy jest skrajnie łatwopalna i trująca.

Niezastosowanie się do powyższych poleceń zwalnia producenta z odpowiedzialności i stanowi nieprawidłowe użytkowanie produktu.



### Informacje

Należy przestrzegać instrukcji podanych przez zakład dostarczający wodę.

Bieżące przepisy określają, że urządzenie nie może być podłączone do źródła wody pitnej, o ile nie zostanie zamontowany stosowny system separatora.

Należy zastosować system separatora typu BA zgodnie z normą EN 12729.

Woda przepływająca przez separator nie jest dłużej uznawana za wodę pitną.

### **!** Ostrzeżenie

Nie należy podłączać urządzenia do zbiornika z wodą pitną.

## POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Podłączenie myjki do sieci elektrycznej musi przeprowadzić wykwalifikowany technik, aby zapewnić zgodność z wszystkimi obowiązującymi przepisami i normami.

Należy upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem pracy myjki; jest ono podane na tabliczce znamionowej.

### **!** Zagrożenie

- Przewód zasilający musi być zabezpieczony przed przypadkowym zmiażdżeniem.

- Zabronione jest korzystanie z urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym.

- Korzystanie z dowolnego urządzenia elektrycz-

nego wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad:

- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub stopami.
- Nie należy korzystać z urządzenia boso ani w nieodpowiedniej odzieży.
- Nie ciągnąć za przewód lub urządzenie w celu wyłączenia wtyczki z gniazdka. (przy myjkach o mocy poniżej 3,2 kW, wyposażonych we wtyczkę).

W zakresie ochrony przed porażeniem prądem, myjki wysokociśnieniowe należą do **KLASY I**.

**Niezastosowanie się do powyższych ostrzeżeń zwalnia producenta z odpowiedzialności i stanowi nieprawidłowe użytkowanie produktu.**

## UŻYTKOWANIE MYJKI

### PANEL STEROWANIA (rys. 1)

2 – Przełącznik WŁ./WYŁ.

3 – Pokrętko regulacji detergentu

### URUCHAMIANIE MYJKI

- 1) Otworzyć kran doprowadzenia wody (rys. 3).
- 2) Należy podłączyć myjkę do sieci elektrycznej poprzez rozłącznik wielobiegunowy lub wkładając wtyczkę do gniazdka.
- 3) Uruchomić myjkę, przestawiając przełącznik do pozycji „I”.

#### **Ostrzeżenie**

Strumień wody pod wysokim ciśnieniem powoduje odrzut lancy. Należy mocno trzymać lancę za uchwył.

- 4) Wcisnąć spust na lancy i rozpocząć czyszczenie.

#### **Ostrzeżenie**

W myjkach wyposażonych w system „pełne zatrzymanie”, silnik uruchamia się i zatrzymuje po odpowiednio wciśnięciu lub zwolnieniu dźwigni na uchwycie lancy.

#### **Zagrożenie**

Nie należy blokować dźwigni we wciśniętej pozycji.

### WAŻNE!

Aby usunąć zanieczyszczenia lub pęcherzyki powietrza z układu wodnego, zaleca się uruchomienie myjki po raz pierwszy bez zamontowanej

lancy i otworzenie dopływu wody na kilka sekund. Zanieczyszczenia mogą zablokować dyszę i spowodować usterkę.

### KORZYSTANIE Z AKCESORIÓW.

#### **Ostrzeżenie**

Strumień należy kierować z pewnej odległości, by nie doszło do uszkodzenia wskutek wysokiego ciśnienia.

### UŻYCIE DYSZY NISKIEGO/WYSOKIEGO CIŚNIENIA

Do myjki dołączono pięć różne dysze szybkiego montażu (rys. 8), trzy do mycia wysokociśnieniowego oraz jedną do mycia niskociśnieniowego z użyciem ssawki roztworu detergentu.

Należy dobrać dyszę lancy najlepiej dostosowaną do rodzaju mycia, które ma być wykonane.

### Skoncentrowana dysza wysokociśnieniowa lancy (czerwona) (rys. 8-A)

Zapewnia skoncentrowany strumień wody pod wysokim ciśnieniem, pozwalający na usuwanie uporczywych zabrudzeń z mytej powierzchni.

**OSTRZEŻENIE:** Dysza ta zapewnia wyższą siłę penetracji, więc należy zachować ostrożność podczas mycia delikatnych powierzchni.

Stosowana jest do mycia nakładających na siebie elementów, na przykład pod okapami dachu. Usuwanie smoły lub gumy do żucia z chodników. Usuwanie rdzy ze stalowych powierzchni.

### Dysza wysokociśnieniowa lancy kątowna 15° (żółta) (rys. 8-B)

Zapewnia bardzo wąski strumień wody pod wysokim ciśnieniem do usuwania farby, pleśni itp. z mytych powierzchni.

Służy do usuwania farby z drewna, murów i powierzchni metalowych; do usuwania korozji lub zanieczyszczeń morskich z kadłubów łodzi. Mycie ciężkiego sprzętu.

### Dysza wysokociśnieniowa lancy kątowna 25° (zielona) (rys. 8-C)

Zapewnia szerszy strumień wody pod wysokim ciśnieniem do ogólnego czyszczenia i splotkiwania. Służy do usuwania pleśni, lekkiej i średniej korozji, mycia sidingu aluminiowego. Służy do przygotowania powierzchni do malowania.

### Dysza niskociśnieniowa lancy do pobierania detergentu (czarna) (rys. 8-D)

Dyszę niskociśnieniową stosuje się do nakładania roztworu detergentu na mytą powierzchnię.

### **Dysza lancy wysokociśnieniowej 40° (biała) (rys. 8-E)**

Zapewnia szerszy strumień wody pod wysokim ciśnieniem do czyszczenia delikatnych lub powierzchni zabrudzonych powierzchni.

Dysze przechowuje się na tacce na panelu znajdującym się na uchwycie myjki.

### **DŹWIGNIA BĘBNA WĘŻA**

Dźwignię bębna węża opuszcza się do użycia i unosi do pozycji przechowywania. Aby unieść dźwignię, należy wyciągnąć ją i obrócić do góry (rys. 9). Zwinąć wąż wysokociśnieniowy, obracając dźwignię zgodnie z ruchem zegara. (Rys. 11)

### **GŁOWICA OBROTOWA (wyposażenie opcjonalne)**

Myjkę można wyposażyć w głowicę z obrotową dyszą do czyszczenia uporczywego brudu (rys. 7).

### **! Niebezpieczeństwo:**

Strumień należy kierować z pewnej odległości, by nie doszło do uszkodzenia wskutek wysokiego ciśnienia.

Nie kierować strumienia w stronę ludzi, zwierząt ani gniazd elektrycznych.

### **WYŁĄCZANIE MYJKI**

1) Po korzystaniu z detergentu należy przepłukać układ dopływowi; umieścić wąż ssania detergentu w zbiorniku czystej wody i uruchomić pompę na 1 minutę przy w pełni otwartym kranie dozowania oraz lancą w stanie podawania detergentu.

2) Zatrzymać myjkę, przestawiając przełącznik do poz. „0”.

3) Rozładować ciśnienie w myjce, wciskając spust na lancy.

4) Odłączyć myjkę od zasilania elektrycznego poprzez rozłącznik wielobiegunowy lub wyciągając wtyczkę z gniazda elektrycznego.

5) Zamknąć kran doprowadzenia wody.

### **! Ostrzeżenie**

- W przypadku zostawiania myjki, nawet chwi-

lowo, bez nadzoru, należy ją wyłączyć poprzez rozłącznik wielobiegunowy lub wyciągając wtyczkę z gniazdka.

- Myjki wyposażone w system „pełne zatrzymanie” można uznać za wyłączone, jeśli rozłącznik wielobiegunowy jest ustawiony w położeniu „O” lub wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka.

- Gdy myjka nie jest użytkowana, należy zamknąć urządzenie zabezpieczające na uchwycie.

- Praca na sucho myjki może spowodować poważne uszkodzenie uszczelek pompy.

## **ZALECENIA DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z DETERGENTÓW**

### **! Ostrzeżenie**

Niniejsza myjka została zaprojektowana do pracy z detergentami dostarczonymi lub zalecanymi przez producenta.

Stosowanie innych detergentów lub substancji chemicznych może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo myjki.

1) W celu zapewnienia zgodności środowiskowej zalecamy rozsądne korzystanie z detergentów zgodnie ze wskazaniami na opakowaniu.

2) Z asortymentu zalecanych produktów należy dobrać najbardziej odpowiedni do przeprowadzania i rozcieńczyć go wodą zgodnie ze wskazaniami na opakowaniu lub w katalogu detergentów przeznaczonych do mycia zimną lub gorącą wodą.

3) Katalog detergentów można uzyskać od sprzedawcy.

### **PROCEDURA ROBOCZA POPRAWNEGO CZYSZCZENIA Z UŻYCIEM DETERGENTU**

1) Przygotować roztwór detergentu w stężeniu odpowiednim do rodzaju zabrudzenia i powierzchni przeznaczonych do mycia.

2) Przy pomocy specjalnej dyszy spryskać mytą powierzchnię, postępując od dołu do góry. Pozostawić na kilka minut.

3) Spukać pod ciśnieniem całą powierzchnię od góry do dołu.

4) Po korzystaniu z detergentu należy przepłukać układ dopływowi; umieścić wąż ssania detergentu w zbiorniku czystej wody i uruchomić pompę na 1 minutę przy w pełni otwartym kranie dozowania oraz lancą w stanie podawania detergentu.

**UŻYTKOWNIK MOŻE WYKONYWAĆ JEDY-  
NIE CZYNNOŚCI WSKAZANE W NINIEJS-  
ZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.  
WSZELKIE POZOSTAŁE DZIAŁANIA SĄ  
ZABRONIONE.**

### **Zagrożenie**

Konserwację pompy wysokociśnieniowej, części elektrycznych oraz podzespołów związanych z bezpieczeństwem może przeprowadzać jedynie upoważnione centrum obsługi technicznej.

Producent nie bierze odpowiedzialności za manipulację, zmiany, nieprawidłowe naprawy lub konserwację przeprowadzoną przez osoby trzecie, nieupoważnione przez producenta.

Użytkownik musi przechowywać w bezpiecznym miejscu instrukcję obsługi oraz wszelkie dokumenty związane z naprawami i planowymi przeglądami serwisowymi, a także certyfikaty dotyczące instalacji urządzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami (norma IEC 60364-1).

Okresowo, co najmniej raz do roku, urządzenia zabezpieczające oraz wartości znamionowe powinny zostać sprawdzone w jednym z centrów serwisowych producenta.

### **Zagrożenie**

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od doprowadzenia wody (zakręcając kran) oraz zasilania elektrycznego (wyłączając rozłącznik wielobiegunowy lub wyciągając wtyczkę z gniazda) (patrz rozdziały dotyczące podłączania do sieci elektrycznej i źródła wody).

Po zakończeniu konserwacji, przed podłączeniem myjki do zasilania i doprowadzenia wody, należy upewnić się, że wszystkie panele zostały poprawnie zamocowane w ich pierwotnym położeniu.

**Niedostosowanie się może doprowadzić do porażenia prądem.**

### **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED MROZEM**

**Myjka nie może być narażana na zamarznięcie.**

W przypadku pozostawienia myjki w miejscu narażonym na mróz, po zakończeniu pracy lub

w ramach przechowywania, należy zastosować środek przeciw zamarzaniu, by nie doszło do poważnego uszkodzenia układu hydraulicznego.

### **CZYNNOŚCI DO KORZYSTANIA ZE ŚRODKA PRZECIW ZAMARZANIU**

- 1) Zakręcić doprowadzenie wody (kran), odłączyć wąż i uruchomić myjkę, aż będzie całkowicie pu-  
sta.
- 2) Zatrzymać myjkę, przestawiając przełącznik WŁ./WYŁ. do pozycji „O”.
- 3) Przygotować zbiornik z roztworem środka pr-  
zeciw zamarzaniu.
- 4) Zanurzyć wąż w zbiorniku.
- 5) Uruchomić myjkę, przestawiając przełącznik  
WŁ./WYŁ. do pozycji „I”.
- 6) Uruchomić myjkę, aż środek przeciw zamarza-  
niu zacznie wypływać przez lancę.
- 7) Zassać środek przeciw zamarzaniu również do  
układu podawania detergentu.
- 8) Wyłączyć myjkę i odłączyć ją od zasilania po-  
przez rozłącznik wielobiegunowy lub wyciągając  
wtyczkę z gniazda elektrycznego.

### **Ostrzeżenie**

Środek przeciwko zamarzaniu może stanowić źródło zanieczyszczeń. Należy uważnie przestrzegać instrukcji na opakowaniu. (Nie usuwać do środowiska).

### **CZYSZCZENIE FILTRA WODY**

Należy regularnie czyścić filtr wlotu wody, usuwając wszelkie zanieczyszczenia (rys. 10).

### **WYMIANA DYSZY WYSOKIEGO CIŚNIENIA**

Dysza wysokociśnieniowa zamocowana na lancy wymaga okresowej wymiany, ponieważ podle-  
ga normalnemu zużyciu podczas użytkowania. Wskaźnikiem zużycia może być spadek ciśnienia roboczego myjki. Aby ją wymienić, należy skonta-  
ktować się z dostawcą i/lub sprzedawcą.

**TABELA KONSERWACJI RUTYNOWEJ  
WYKONYWANEJ PRZEZ UŻYTKOWNIKA**  
Opis czynności:

SPRAWDZENIE	Każde użycie	Po 50 godz.	Co 250 godzin	Co 500 godzin
Kontrola kabla zasilającego, rur, złączy wysokiego ciśnienia	X			
Filtr czystej wody		X		

**TABELA KONSERWACJI NADZWYCZAJNEJ  
WYKONYWANEJ PRZEZ CENTRUM  
OBSŁUGI TECHNICZNEJ**  
Opis czynności:

SPRAWDZENIE	Co 200 godzin	Co 250 godzin	Co 500 godzin	Raz w roku
Wymiana uszczelki w pompie wysokociśnieniowej			X	
Wymiana dyszy lancy	X			
Kalibracja i sprawdzanie urządzeń zabezpieczających				X

**WAŻNE:**

Okresy te odnoszą się do normalnych warunków pracy. W przypadku ciężkich warunków należy skrócić odstępy między kontrolami.

Podczas konserwacji i/lub napraw należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części zamiennych, zapewniających najlepszą jakość i niezawodność. Niezastosowanie oryginalnych części zamiennych zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności i przenosi ją na osobę wykonującą dane czynności.

**OKRESY BEZCZYNNOŚCI**

Jeśli maszyna nie będzie użytkowana przez długi okres, należy odłączyć ją od źródeł zasilania, opróżnić zbiornik(i) z płynów roboczych i zabezpieczyć części, które mogą ulec uszkodzeniu wskutek nagromadzenia kurzu.

Nasmarować części, które mogą ulec uszkodzeniu wskutek wyschnięcia, takie jak węże doprowadzające. Po wznowieniu eksploatacji należy upewnić się, że węże są wolne od pęknięć i nacięć.

Olej i inne substancje chemiczne należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**ZŁOMOWANIE**

Jeśli myjka nie będzie dalej użytkowana, należy określić ją jako niezdatną do użytku poprzez usunięcie przewodu zasilającego.

Należy również upewnić się, że wszystkie potencjalnie niebezpieczne części urządzenia zostały sprowadzone do bezpiecznego stanu, zwłaszcza w przypadku dzieci, które mogłyby się nim bawić.

Produkt został zakwalifikowany jako odpad specjalny typu WEEE i obejmuje go wymogi nowych przepisów ochrony środowiska. Urządzenie należy zutylizować odrębnie od zwykłych odpadów, zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.

Nie należy wykorzystywać części zdemontowanych do utylizacji jako części zamiennych.

## WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

**Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy odłączyć myjkę od zasilania elektrycznego poprzez rozłącznik wielobiegunowy lub wyciągając wtyczkę z gniazda elektrycznego oraz od przyłącza wody.**

USTERKI	PRZYCZYNY	NAPRAWA
Myjka nie włącza się po przedstawieniu wyłącznika.	Wadliwe połączenia elektryczne. Zabezpieczenie termiczne zostało wyzwolone. Rozłącznik wielobiegunowy został wyzwolony.  Wadliwe podłączenie układu wodnego.	Sprawdzić napięcie sieci. Zresetować (jeśli znów ulegnie wyzwoleniu, przekazać do centrum serwisowego). Zresetować (jeśli znów ulegnie wyzwoleniu, przekazać do centrum serwisowego).
Brak strumienia wody z lancy lub nieszczelność układu wody pod wysokim ciśnieniem	Zapchany filtr wody. Zakręcony kran przyłącza wody. Wycieki z układu wysokiego ciśnienia.	Sprawdzić. Oczyścić. Włączyć. Skontaktuj się z centrum serwisowym.
Pompa włącza się, lecz nie osiąga wymaganego ciśnienia.	Zablokowany filtr wlotu wody. Wadliwe podłączenie układu wodnego.  Zużyta dysza lancy Zabrudzone lub zużyte zawory.	Oczyścić. Sprawdzić. Przekazać do naszego centrum obsługi technicznej.  Przekazać do naszego centrum obsługi technicznej.
Niedostateczne pobieranie detergentu.	Brak detergentu w zbiorniku. Nieprawidłowa dysza na lancy	Napełnić zbiornik detergentu. Zamontować właściwą dyszę.
Wyciek wody z głowicy.	Zużyte uszczelki wodne.	Przekazać do naszego centrum obsługi technicznej.

### WAŻNE:

**Podczas konserwacji i/lub napraw należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części zamiennych, zapewniających najlepszą jakość i niezawodność. Niezastosowanie oryginalnych części zamiennych zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.**

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

		PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A	PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A	PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO	PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO
Napětí	V	230	230	230	230
Napájecí napětí	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
Kmitočet	Hz	50	50	50	50
Příkon	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
Maximální tlak	MPa (Bar)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
Průtok vody	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
Tlak přívodu vody	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
Maximální teplota napájecí vody	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
Průměr vodovodního potrubí	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
Pracovní průtok	l/min galonu/min	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
Kapacita nádrže na čisticí prostředek	l gal	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
Vysokotlaká hadice	m stop	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
Síťový kabel	m/stopy	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
Tlaková síla lancety	N	18	19	23	27
Vibrace	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Hluk	Lp dB (A)	79	81	81	76
	Lw dB (A)	95	98	98	93
Čistá hmotnost	kg	17	18	25	27
	libry	37,5	39,7	55,1	59,5
Rozměry	cm	387X321X910	387X321X910	439X390X950	439X390X950
	palce	15,2x12,6x36	15,2x12,6x36	17,2x15,3x37,4	17,2x15,3x37,4

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

IP Cleaning S.r.l.

Sídlo – Registered Office / Kancelář – Administration

V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Prohlašujeme na svou odpovědnost, že výrobek, pro nějž bylo vydáno toto prohlášení, splňuje následující směrnice EU: **2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Použité harmonizované normy:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Výrobek:

**STUDENOVODNÍ VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ**

Model:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibrace ruky a paže	Zjištěná na výkonu:	hladi- akustického výkonu:	Zaručená na výkonu:	hladi- akustického výkonu:	Postup posuzování shody:	V dosahu:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A)	95 dB(A)	96 dB(A)	98 dB(A)	All.V	400 l/h	I1207 A
	96 dB(A)	98 dB(A)	99 dB(A)	101 dB(A)	All.V	500 l/h	I1508 A
	91 dB(A)	93 dB(A)	95 dB(A)	97 dB(A)	All.V	540 l/h	I1609 A

Osoba oprávněná vytvářet technický soubor.

POSITION: **General Manager**

datum: **10/05/25**

IP Cleaning srl - Technické oddělení / Technical Dep.  
V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

jméno: **Sylvain Rottier**

podpis:



## PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU

Děkujeme vám, že jste si vybrali náš přístroj. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našeho přístroje si zaslouží vaši spokojenost a uznání a že vám tlakový čistič bude dlouho sloužit.

Před instalací, spuštěním a použitím vysokotlakého mycího stroje si musíte přečíst tento návod. Tento návod je součástí produktu.

Přečtěte si pozorně varování a pokyny obsažené v tomto návodu, protože obsahují důležité informace o **BEZPEČNOSTI UŽIVATELE** a **ÚDRŽBĚ**, zvláštní pozornost věnujte obecným bezpečnostním předpisům.

**TENTO NÁVOD ULOŽTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ K BUDOUCÍMU NAHLÉDNUTÍ.**

### KLASIFIKACE RIZIK:

#### **Nebezpečí**

Označuje bezprostřední rizika, která mohou vést k vážnému nebo smrtelnému úrazu.

#### **Varování**

Označuje rizikové situace, které mohou vést k vážnému úrazu.

#### **Informace**

Označuje rizikové situace, které mohou vést k méně vážnému úrazu nebo poškození věcí.

#### **Varování**

Ti, kdo obsluhují vysokotlakou myčku a provádějí její servis, si musí být vědomi obsahu tohoto návodu.

### KLASIFIKACE

Uživatel musí dodržet podmínky použití přístroje předepsané předpisy a zejména musí respektovat následující klasifikaci:

Kvůli ochraně před úrazem elektrickým proudem patří vysokotlaký čistič do **TŘÍDY I**.

Vysokotlaký čistič je nastaven na výrobním závodě a všechna jeho bezpečnostní zařízení jsou utěsněna. **Je zakázáno měnit jejich nastavené hodnoty.**

Vysokotlaký čistič musí být vždy používán na tvrdém a rovném povrchu, dále se při práci nebo připojení k přívodu elektřiny nesmí posunovat. Vodní čistič je považován za pevné zařízení.

Nedodržení tohoto předpisu může uživateli způsobit nebezpečí.

Vysokotlaký čistič nesmí být používán v přítomnosti korozivních nebo potenciálně explozivních atmosférách. (výpary nebo plyn).

### HLAVNÍ SOUČÁSTI

- 1) Rukojeť
- 2) Hlavní spínač
- 3) Knoflík pro nastavení čisticího prostředku
- 4) Přípojka přívodu vody
- 5) Háky pro uložení
- 6) Hadicový naviják
- 7) Páka hadicového navijáku
- 8) Vodní nástavec
- 9) Filtr
- 10) Bezpečnostní zařízení stříkací pistole
- 11) Spuštěč
- 12) Stříkací pistole
- 13) Brožura s pokyny
- 14) Turbo tryska
- 15) Kopí
- 16) Pěnidlo

# OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO POUŽITÍ VYSOKOTLAKÝCH ČISTIČŮ

## Varování

- Elektrické připojení musí být provedeno kvalifikovanými technikami, kteří dokáží pracovat s dodržováním řídicích předpisů (v souladu s ustanoveními normy IEC 60364-1) a pokyny výrobce. Špatné elektrické připojení může způsobit poškození osob, zvířat nebo věcí a výrobce za ně nemůže být zodpovědný.

- Při spuštění tohoto spotřebiče může dojít ke krátkodobému poklesu napětí, zejména pokud je kvalita elektrické sítě špatná. Tyto poklesy mohou mít vliv na jiná zařízení (např. blikání lampy). Při impedanci sítě  $Z_{max} < 0,450 \text{ OHM}$  nelze takové rušení očekávat. (Další informace získáte u místní energetické společnosti).

- vysokotlaké čističe s výkonem nižším než 3,2 kW jsou vybaveny zástrčkou pro připojení k přívodu elektřiny.

V tom případě prosím zkontrolujte, že je elektrický napájecí systém a elektrické zásuvky kompatibilní s max. výkonem přístroje označeným na štítku (kW).

V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaný personál.

Pokud nejsou zástrčka a zásuvka kompatibilní, nechejte zástrčku vyměnit za vhodný typ kvalifikovaným personálem.

- Před připojením stroje se ujistěte, že údaje označené na štítku odpovídají údajům na přívodu elektřiny.

- Nepoužívejte k pohonu vysokotlaké

myčky prodloužení. Pokud použijete prodloužení, musí být zástrčka a zásuvka vodotěsná. Nevhodná prodloužení mohou být nebezpečná.

- Elektrická bezpečnost tohoto přístroje může být zajištěna pouze tehdy, je-li správně připojen k účinnému uzemňovacímu systému v souladu s platnými zákony pro elektrickou bezpečnost. (V souladu s ustanoveními normy IEC 60364-1).

Je nezbytné kontrolovat zásadní bezpečnostní požadavky. V případě pochybností požádejte o přesnou kontrolu elektrického systému kvalifikovaným personálem.

Výrobce nemusí být považován za zodpovědného za škody způsobené kvůli nedostatkům v uzemňovacím systému.

Vysokotlaký čistič musí být připojen k elektrickému napájení pomocí omnipolárního spínače s otevřením kontaktů minimálně 3 mm. Spínač musí mít elektrické funkce, které jsou konzistentní s přístrojem a v souladu s předpisy zapojení. (Tato nutnost se nepoužívá u vysokotlakých čističů se zástrčkou a elektrickým výkonem nižším než 3,2 kW).

Elektrická napájecí přípojka musí být provedena kvalifikovaným elektrikářem a musí odpovídat normě IEC 60364-1.

Doporučujeme, aby přívod elektřiny ke stroji zahrnoval zařízení na zbytkový proud, které přeruší přívod, pokud by únikový proud k uzemnění přesáhl 30 mA pro dobu 30 ms nebo zařízení, které prokáže uzemňovací obvod.

- Přístroj se odpojí od přívodu elektřiny pouze vytažením zástrčky nebo vypnutím omnipolárního spínače.

- Vodní čističe se zařízením „Úplné zastavení“ budou považovány za vypnuté, pokud je elektromagnetický ventil v poloze “O” nebo je zástrčka vytažena ze zásuvky.

- Příklad musí být během provozu pod dozorem. Je-li vodní čistič opuštěný, i přechodně, vypněte ho pomocí elektromagnetického vypínače nebo vytažením zástrčky ze zásuvky.

- Vysokotlaká myčka není určena k použití dětmi, dospívajícími nebo osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, pod vlivem alkoholu nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí.

Obsluha si musí být vědoma pokynů k použití přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s vysokotlakou myčkou nehrají.

- Používejte pouze originální příslušenství, které může umožnit bezpečné fungování přístroje.

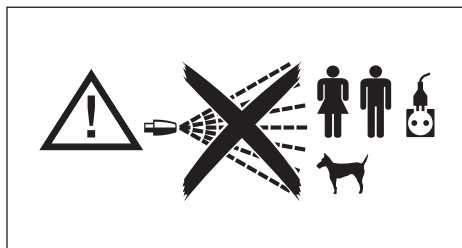
- Pružná hadice připojující lancetu k vysokotlakému čističi a spouštěč pistole nesmí být poškozeny. V případě poškození ji ihned vyměňte. Hadice musí být označena povoleným tlakem, datem výroby a výrobcem.

Hadice, připojení a armatury pro vysokotlaké systémy jsou velmi důležité pro zaručení bezpečnosti vysokotlakého čističe. Používejte pouze originální náhradní díly, které mají schválení výrobce.

- Nepoužívejte vysokotlaký čistič, když jsou v jeho akčním poli osoby nebo zvířata.

- vysokotlaké trysky mohou být nebezpečné, pokud nejsou používány správně.

Tryska nesmí být nikdy nasměrovaná na osoby nebo zvířata, elektrické přístroje nebo přístroj samotný.



- Vysokotlaká vodí tryska vytváří reakční sílu v lancetě. Držte uchopení lancety energicky.

- Použití vysokotlakého čističe musí být zvažováno podle druhu mytí, které musí být prováděno.

Chraňte se před vystříknutím pevných materiálů nebo korozivních látek pomocí odpovídajícího ochranného oděvu. (rukavice, brýle apod.).

- Použití vysokotlakého čističe musí být zvažováno podle místa, kde se mytí provádí (například: potravinářské závody, farmaceutické závody apod.) Musí být dodržovány relevantní předpisy a bezpečnostní podmínky.

- Tento čisticí stroj byl navržen k použití s mycími prostředky dodávanými a doporučenými výrobcem. Při použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může být ohrožena bezpečnost čističe.

- Během používání vysokotlakého čističe se mohou vytvářet částice mlhy. Inhalace částic mlhy může poškodit zdraví.

- Nebezpečí výbuchu. Nestříkejte zápalné tekutiny.
  - Zaměstnanec musí provést vyhodnocení rizik pro specifikování nezbytných ochranných opatření týkajících se vytvoření rozprášené mlhy, podle povrchu, který se má čistit, a jeho okolí. Dýchací masky třídy FFP 2, jejich ekvivalent nebo vyšší, jsou vhodné pro ochranu před vodními částicemi mlhy.
  - Vysokotlaké trysky mohou být při nesprávném použití nebezpečné. Proud nesmí směřovat na osoby, elektrická zařízení pod napětím ani na samotný přístroj.
  - Při čištění oděvů nebo obuvi nesměřujte proud proti sobě nebo jiným osobám.
  - Při práci je zakázáno zastavení spouštěče (páky) lancety v poloze dodávky
  - Před zahájením jakékoliv práce čištění nebo údržby odpojte stroj od elektrické sítě a přívodu vody.
  - Pravidelně, alespoň jednou ročně, nechte bezpečnostní zařízení **zkontrolovat jedním z našich servisních center.**
  - Pravidelně, alespoň jednou ročně, nechte vodní čistič zkontrolovat naším servisním centrem
  - Nepoužívejte přístroj, je-li poškozen přívodní kabel nebo kabel důležitých součástí.  
Pro výměnu poškozeného kabelu použijte výhradně jedno z našich středisek technického servisu.  
Přívodní kabel tohoto přístroje nesmí vyměňovat uživatel.
  - Elektrický síťový kabel nesmí být nikdy pod mechanickým napětím a musí být chráněn před náhodným rozdrčením.
  - Použití jakéhokoliv elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel:
    - Nedotýkejte se přístroje vlhkýma nebo mokřýma rukama nebo chodidly.
    - Nepoužívejte přístroj naboso nebo s nevhodným oblečením.
    - Pro odpojení zástrčky od elektrické sítě netahejte za přívodní kabel ani za samotný spotřebič. (U vodních čističů s jmenovitým výkonem méně než 3,2 kW vybaveným zástrčkou
  - V případě poškození nebo závady přístroj vypněte (jeho odpojením od vodovodního potrubí a od přívodu elektřiny pomocí omnipolárního vypínače nebo vytáhnutím zástrčky v případě vodních čističů s jmenovitým výkonem méně než 3,2 kW) bez manipulace s ním.
  - V případě nehody kontaktujte lékaře nebo pohotovost.  
Kvůli ochraně před úrazem elektrickým proudem patří vysokotlaký čistič do **TŘÍDY I.**
- Převezte do jednoho z našich servisních středisek.  
Nedodržení výše uvedených varování zbavuje výrobce veškeré zodpovědnosti a tvoří nedbalé použití produktu.**
- VÝSTRAHA Voda, která protekla zpětným ventilem, se považuje za nepitnou.**



NEPLŇTE PITNOU VODOU  
POUŽIJTE ODDĚLOVAČ SY-  
STÉMU AN EN 12729 TYP BA

## ODĚV A VYBAVENÍ



Noste bezpečnostní obuv s neklouzavou podrážkou. Noste ochranné brýle nebo štít a ochranný oděv.



Doporučujeme vám, a byste nosili kombinézy ke snížení rizika úrazu způsobeného nedobrovolným kontaktem s vysokotlakou tryskou.



V závislosti na čistěném povrchu a na prostředí patří k ochranným opatřením nezbytným pro rozprašované spreje dýchací masky třídy FFP2 nebo ekvivalentní pro vyšší ochranu.



## ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tento přístroj je určen výhradně pro čisticí stroje, vozidla, budovy a obecné povrchy vhodné k ošetření vysokotlakou tryskou roztokem čistícího prostředku tlakem 25 a 250 barů (360 - 3600 PSI).

Tento čisticí stroj byl navržen k použití s mycími prostředky dodávanými a doporučenými výrobcem. Při použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může být ohrožena bezpečnost čističe.

Tento přístroj smí být používán pouze k účelu, pro který byl specificky navržen.

Všechna ostatní použití jsou považována za nesprávná a proto nerozumná.

### Příklady nevhodného použití:

- Mytí povrchů nevhodných k čištění vysokotlakou tryskou.
- Mytí lidí, zvířat, elektrických zařízení nebo přístroje samotného.
- Použití nevhodných mycích prostředků nebo chemikálií.
- Blokování spouštěče (páky) lancety v poloze dodávky

Nevhodné, nesprávné nebo bezdůvodné použití zbavuje výrobce veškeré zodpovědnosti.

Všechny vysokotlaké myčky jsou zkonstruovány v souladu s aktuálními bezpečnostními normami a předpisy.

## PŘEDBĚŽNÉ PRÁCE

### Vybalení

Po vybalení zajistěte, aby byl čistič nepoškozený. Pokud máte nějaké pochybnosti, stroj nepoužívejte.

Kontaktujte vašeho prodejce.



Obaly (sáčky, krabice, hřebíky apod.) jsou potenciálně nebezpečné a měly by být drženy mimo dosah dětí. Měly by být zlikvidovány nebo uchovány v souladu s předpisy v oblasti ochrany životního prostředí

### Montáž jednotlivých součástí přístroje

Všechny základní části a bezpečnostní zařízení stroje jsou sestaveny výrobcem.

Z důvodů balení a přepravy jsou některé sekundární díly čističe dodávány samostatně.

Uživatel musí tyto díly namontovat, jak je vysvětleno v pokynech dodaných s každou sestavou k montáži.

### ÚDAJOVÝ ŠTÍTEK

Údajový štítek, který nese hlavní technické údaje čističe, je umístěn na pojízdném vozíku a je vždy viditelný.

**⚠ Když kupujete čistič, zajistěte, aby měl identifikační štítek. Pokud zde není žádný štítek, informujte ihned výrobce anebo prodejce. Stroje bez štítku se nesmí používat a výrobce za ně nemá žádnou zodpovědnost. Výrobky bez štítku musí být považovány za neznámé a potenciálně nebezpečné.**

### PLNĚNÍ NÁDRŽE NA ČISTICÍ PŘÍPRAVEK

#### ⚠ Varování

Z řady doporučených produktů si vyberte jeden, který se nejvíce hodí pro mycí práce, které mají být prováděny a rozpustíte ho ve vodě podle pokynu na obalu.

Nádrž na čisticí prostředek naplňte rozředěným produktem (obr. 2)

Požádejte vašeho prodejce o katalog čisticích přípravků, které mohou být použity podle typu mycích prací, které mají být prováděny, a typu povrchu, který má být ošetřen.

Po použití mycího prostředku musí být vstupní okruh čistícího přípravku propláchnut čistou vodou.

## PŘÍKAZOVÁ A ŘÍDICÍ ZAŘÍZENÍ

### Varování

Před připojením přístroje k přívodu vody a k síťovému napájení je zásadní znát funkci řídicích a ovládacích zařízení čističe.

### PŘIPOJENÍ OKRUHU VODY

Odvíhne vysokotlakou hadici z hadicového bubnu (obr. 11). Připojte přívodní hadici k síti (obr. 3) a k hubici na čističi (obr. 4-A). Použijte hadici o průměru min. 19 mm (3/4").

Zkontrolujte, že tlak a množství vody dodávané sítí je dostatečné pro to, aby čistič fungoval správně. 2 až 8 BAR (29 až 116 PSI).

Maximální teplota přívodní vody 50°C (122°F).

Připojte vysokotlakou hadici k lancetě (obr. 5).

### Nebezpečí

Čistič musí být provozován s čistou vodou. Špinavá voda, korozivní chemikálie nebo rozpouštědla mohou způsobit závažné poškození čističe.

### Nebezpečí

Nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědla nebo kyseliny v čistém stavu, například benzín, rozpouštědla nátěru nebo naftu. Rozprašovaná mlha z lancety je vysoce zápalná, výbušná a jedovatá.

Nedodržení výše uvedených varování zbavuje výrobce veškeré zodpovědnosti a tvoří nedbalé použití produktu.



### Informace

Dozvěte se pokyny dodané vodohospodářskou společností.

Aktuální předpisy specifikují, že přístroj nesmí být připojen k přívodu pitné vody, pokud není namontován vhodný oddělovač systému.

Použijte vhodný oddělovač systému EN 12729 typ BA

Voda procházející oddělovačem systému již není klasifikována jako pitná voda.

### Varování

Nepřipojujte přístroj k nádobě s pitnou vodou.

## ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Připojení čističe k síti musí být provedeno zkušenými technikami, aby bylo zajištěno, že jsou

dodrženy všechny platné předpisy v souladu s použitím pokud jde o aktuální normy a legislativu. Zajistěte, aby dostupné síťové napětí bylo stejné, jako napětí, při kterém s předpokládá, že čistič bude fungovat; je to označeno na identifikačním štítku.

### Nebezpečí

- Elektrický kabel musí být chráněn před náhodným rozdrčením.

- Nepoužívejte stroj, pokud je poškozen silový kabel.

- Použití jakéhokoliv elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel:

• Nedotýkejte se přístroje vlhkýma nebo mokřýma rukama nebo chodidly.

• Nepoužívejte přístroj naboso nebo s nevhodným obléčením.

• Pro odpojení zástrčky od elektrické sítě natahujte za přívodní kabel ani za samotný spotřebič. (U vodních čističů s jmenovitým výkonem méně než 3,2 kW vybaveným zástrčkou).

Kvůli ochraně před úrazem elektrickým proudem patří vysokotlaký čistič do **TRÍDY I**.

**Nedodržení výše uvedených varování zbavuje výrobce veškeré zodpovědnosti a tvoří nedbalé použití produktu.**

## POUŽÍVÁNÍ ČISTIČE

### ŘÍDICÍ PANEĽ (obr. 1)

2 - Spínač zapnutí/vypnutí

3- Knoflík pro nastavení čistícího prostředku

### SPUŠTĚNÍ ČISTIČE

1) Otočte kohoutkem přívodu vody (obr. 3).

2) Připojte vodní čistič k síťovému přívodu elektřiny pomocí omnipolárního spínače nebo zasunutím zástrčky do zásuvky.

3) Spusťte čistič otočením voliče do polohy I.

### Varování

Vysokotlaká vodí tryska vytváří reakční sílu v lancetě. Ponechejte pevné sevření na držadle lancety.

4) Stiskněte spoušť na pistolí a začněte s mytím.

### Varování

U vodních čističů se systémem „Celkové zastavení“ se motor spustí a zastaví, když je zvednuta nebo uvolněna páka na držadle lancety.

## **Nebezpečí**

Neblokujte páku držadla po pozici dodávky.

## **DŮLEŽITÉ!**

Pro odstranění jakýchkoliv nečistot nebo bublin z vodního obvodu doporučujeme spustit čistič poprvé bez lancety a nechat vodu vytékat ven po dobu několika sekund.

Nečistoty by mohly zablokovat trysku a způsobit závalu.

## **POUŽÍVÁNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ**

### **Varování**

Zaměřte trysku z určité vzdálenosti, abyste zabránili škodám způsobeným vysokým tlakem.

### **POUŽITÍ VYSOKOTLAKÝCH/NÍZKOTLAKÝCH TRYSEK**

K dispozici jsou pět různé lancetové trysky s rychlospojkou (obr. 8), tři pro vysokotlaké mytí a jedna pro nízkotlaké mytí s odsáváním roztoku mycího prostředku.

Použijte lancetovou trysku, která je nejvhodnější pro daný typ mytí.

### **Koncentrovaná vysokotlaká lancetová tryska (červená) (obr. 8-A)**

Zajišťuje koncentrovaný vysokotlaký proud vody, který umožňuje odstranění odolných nečistot z umývaného povrchu.

**UPOZORNĚNÍ:** S touto vysokotlakou tryskou máte vyšší penetrační sílu, proto je třeba dbát zvýšené opatrnosti při mytí choulostivých povrchů.

Používejte k mytí překrývajících se částí, například pod okapními římsami. Odstraňování dehtu, živýkáček z chodníků. Odstraňování rzi z ocelových povrchů.

### **15° vysokotlaká lancetová tryska (žlutá) (obr. 8-B)**

Zajišťuje velmi úzký vysokotlaký proud vody pro odstranění barvy, plísní atd. z umývaného povrchu.

Používejte k odstraňování nátěrů ze dřeva, zdvia a kovových povrchů; k odstraňování oxidace a mořských nečistot z lodí. Mytí těžkých zařízení.

### **25° vysokotlaká lancetová tryska (zelená) (obr. 8-C)**

Zajišťuje širší vysokotlaký proud vody pro běžné

čištění a oplachování. Použijte k odstraňování plísní, lehké a střední oxidace, mytí hliníkových obkladů. Použijte k přípravě povrchu pro natírání.

### **Nízkotlaká lancetová tryska pro nasávání čisticího prostředku (černá) (obr. 8-D)**

Nízkotlakou trysku použijte k nanášení roztoku mycího prostředku na umývaný povrch.

### **40° vysokotlaká tryska (bílá) (obr. 8-E)**

Poskytuje širší vysokotlaký proud vody pro čištění jemných nebo povrchově znečištěných povrchů.

Trysky jsou uloženy v zásobnících na panelu namontovaném na rukojeti tlakové myčky.

### **RUKOJEŤ HADICOVÉHO NAVIJÁKU**

Rukojeť hadicového navijáku se při použití spouští a při skladování zvedá. Chcete-li rukojeť zvednout, vytáhněte ji a otočte nahoru (obr. 9). Vysokotlakou hadici namotávejte pouze otáčením páky ve směru hodinových ručiček. (obr. 11)

### **ROTAČNÍ HLAVA (volitelné příslušenství)**

Vysokotlaká myčka může být vybavena otočnou tryskou pro čištění nejodolnějších nečistot (obr. 7).

## **Nebezpečí:**

Zaměřte trysku z určité vzdálenosti, abyste zabránili škodám způsobeným vysokým tlakem. Nezaměřujte trysku na lidi, zvířata nebo elektrické zásuvky.

## **ZASTAVENÍ ČISTIČE**

1) Po použití čisticího přípravku propláchněte přívodní obvod; vložte sací hadici čisticího přípravku do nádrže s čistou vodou a nechte čerpadlo běžet 1 minutu s plně otevřeným kohoutkem dávkování a lancetou ve stavu dodávky čisticího prostředku.

2) Spusťte čistič otočením spínače voliče do pozice „0“.

3) Vypusťte tlak z vysokotlaké hadice stisknutím spouště na pistoli.

4) Odpojte vodní čistič od napájení z elektrické sítě pomocí elektromagnetického spínače nebo vytažením zástrčky ze zásuvky.

5) Uzavřete kohoutek přívodu vody.

## **Varování**

- Pokud je vodní čistič opuštěný, i přechodně, vypněte ho pomocí elektromagnetického vypínače nebo vytažením zástrčky ze zásuvky.

- Vodní čističe se zařízením „Úplné zastavení“ budou považovány za vypnuté, pokud je elektromagnetický ventil v poloze “O” nebo je zástrčka vytažena ze zásuvky.

- Když se vodní čistič nepoužívám zavřete bezpečnostní zařízení na přístroji.

- Použití vodního čističe nasucho způsobí vážné poškození těsnění čerpadla.

## **DOPORUČENÍ K POUŽITÍ ČISTICÍCH PROSTŘEDKŮ**

### **Varování**

Tento čisticí stroj byl navržen k použití s mycími prostředky dodávanými a doporučenými výrobcem.

Při použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může být ohrožena bezpečnost čističe.

1) Pro kompatibilitu s požadavky na ochranu životního prostředí doporučujeme rozumné používání čisticích prostředků podle pokynů na obalu.

2) Z řady doporučených výrobků si zvolte jeden výrobek, který je pro dané čištění nejvhodnější, a rozřeďte ho s vodou podle pokynů na obalu nebo v katalogů čisticích prostředků, které jsou nejvhodnější pro daný typ čističe s horkou nebo studenou vodou.

3) Požádejte vašeho prodejce o katalog čisticích prostředků.

### **PROVOZNÍ FÁZE PRO SPRÁVNÉ ČIŠTĚNÍ ČISTICÍMI PROSTŘEDKY**

1) Připravte roztok čisticího prostředku v koncentraci, která je nejvhodnější pro daný typ znečištění a povrch, který má čišťen.

2) Pomocí speciální trysky pokropte umývaný povrch pohybem odspoda nahoru. Nechte jej několik minut působit.

3) Důkladně opláchněte celý povrch odshora dolů pod vysokým tlakem.

4) Po použití čisticího přípravku propláchněte přívodní obvod; vložte sací hadici čisticího přípravku do nádrže s čistou vodou a nechte čerpadlo běžet 1 minutu s plně otevřeným kohoutkem dávkování a lancetou ve stavu dodávky čisticího prostředku.

## **ÚDRŽBA**

**UŽIVATEL MŮŽE PROVÁDĚT POUZE PRÁCE SCHVÁLENÉ V TOMTO NÁVODU. VŠECHNY OSTATNÍ PRÁCE JSOU ZAKÁZÁNY.**

### **Nebezpečí**

Údržba vysokotlakého čerpadla, elektrických dílů a všech součástí s bezpečnostní funkcí musí být provedena pouze autorizovaným technickým servisním centrem.

Výrobce není zodpovědný v případě neoprávněného zasahování, změn, nesprávných oprav nebo údržby prováděné na stroji třetí osobou neprovedené se schválením výrobce.

Všechny dokumenty týkající se opravy a plánovaných servisních zásahů i veškeré certifikáty týkající se instalace zařízení podle platných zákonů (v souladu se ustanoveními normy IEC 60364- 1) musí být uživatelem pečlivě dodržovány, spolu s návodem k obsluze.

Pravidelně, alespoň jednou ročně, nechte bezpečnostní zařízení zkontrolovat jedním z našich servisních center.

### **Nebezpečí**

Před prováděním jakýchkoliv prací údržby ji odpojte od přívodu vody (zavřením kohoutku) a přívodu z elektrické sítě (vypnutím omnipolárního spínače a vytáhnutím ze síťové zásuvky) (viz kapitoly o připojení k síťové elektřině a přívodu vody).

Po dokončení údržby před opětovným připojením vysokotlaké myčky k síťové elektřině a přívodu vody se ujistěte, že jsou panely správně vyměněny a připevněny šrouby.

**Neprovedení může způsobit riziko úrazu elektrickým proudem.**

### **BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PROTI ZAMRZNUTÍ**

**Čistič nesmí být vystaven mrazu.**

Pokud je čistič ponechán v prostorách, kde je vystaven mrazu, po skončení práce nebo k uložení, musí být použita nemrzoucí směs, aby se předešlo závažnému poškození hydraulického okruhu.

### **PRÁCE PRO POUŽITÍ NEMRZNOUCÍ SMĚSI**

1) Vypněte přívod vody (kohoutek), odpojte hadici

- nechte čistič běžet, dokud se zcela nevyprázdní.
- 2) Zastavte vodní čistič přepnutím spínače ZAPNUTO/VYPNUTO do polohy "0".
  - 3) Připravte nádobu s nemrznoucí směsí.
  - 4) Ponořte trubici do nádoby s nemrznoucí směsí.
  - 5) Spusťte vodní čistič přepnutím spínače ZAPNUTO/VYPNUTO do polohy "I".
  - 6) Spusťte čistič a nechte jej běžet, dokud z lancety nezačne vycházet nemrznoucí směs.
  - 7) Nasajte nemrznoucí směs také do systému přívodu čisticího prostředku.
  - 8) Vypněte čistič a odpojte elektřinu vypnutím omnipolárního spínače pomocí omnipolárního spínače nebo vytažením zástrčky ze zásuvky.



### Varování

Nemrznoucí směs může způsobit znečištění. Vždy dodržujte pečlivě pokyny na obalu. (Nerozptylujte v okolním prostředí).

### ČIŠTĚNÍ VODNÍHO FILTRU

Filtr na vstupu vody čistěte pravidelně udržujte ho bez nečistot (obr. 10).

### VÝMĚNA VYSOKOTLAKÉ MYČKY

Vysokotlaková tryska namontovaná na lancetu se musí z času na čas vyměnit, protože během používání tato součástka podléhá běžnému opotřebení. Opotřebení může být obecně zjištěno poklesem pracovního tlaku čističe. Pro jeho výměnu se poraďte o pokyny s dodavatelem nebo prodejcem.

## TABULKA BĚŽNÉ ÚDRŽBY PROVÁDĚNÉ UŽIVATELEM

### Popis prací:

KONTROLA	Vždy použijte	Po 50 hodinách	Každých 250 hodin	Každých 500 hodin
Zkontrolujte napájecí kabel - potrubí - vysokotlakové konektory	X			

Očistěte vodní filtr		X		
----------------------	--	---	--	--

## TABULKA MIMOŘÁDNÉ ÚDRŽBY PROVÁDĚNÉ TECHNICKÝM SERVISNÍM CENTREM

### Popis prací:

KONTROLA	Každých 200 hodin	Každých 250 hodin	Každých 500 hodin	Jednou ročně
Vyměnit těsnění u vysokotlakového čerpadla			X	
Vyměnit trysku lancety	X			
Proveďte kalibraci a kontrolu bezpečnostních zařízení				X

### **DŮLEŽITÉ:**

Tyto intervaly se týkají běžných pracovních podmínek. Při použití v náročných pracovních podmínkách zkraťte interval pro každou práci. K údržbě a nebo opravám používejte pouze originální díly, které nabízejí nejlepší technické vlastnosti pokud jde o kvalitu a spolehlivost. Nepoužití originálních náhradních dílů zbavuje výrobce veškeré zodpovědnosti a přenáší ji na osobu vykonávající tuto práci.

### **DOBA NEČINNOSTI**

Pokud stroj zůstane delší dobu nečinný, odpojte přívodní zdroje, vypusťte nádrž(e) všech provozních kapalin a chraňte všechny části, které by mohly být poškozeny nahromaděním prachu. Namažte části, které by se vyschnutím mohly poškodit, jako jsou přívodní hadce. Při uvedení zpět do používání zajistěte, aby na přívodních hadicích nebyly žádné praskliny ani zářezy. Olej a chemické produkty musí být zlikvidovány podle aktuálních předpisů.

### **LIKVIDACE**

Pokud si vodní čistič již nepřejete používat, měli byste ho učinit nepoužitelný odstraněním síťového kabelu.

Měli byste také zajistit, aby byly veškeré potenciálně nebezpečné díly bezpečné, zejména pro děti, které by si s nepoužívaným vodním čističem mohly hrát.

Tento výrobek představuje zvláštní odpad typu WAEE a je v souladu s požadavky nových směrnic týkajících se ochrany životního prostředí. Je třeba ho zneškodnit odděleně od běžného odpadu v souladu s platnými zákony a normami.

Nepoužívejte díly demontované k likvidaci jako náhradní díly.

## ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Před prováděním jakýchkoliv prací odpojte čistič od napájení (pomocí omnipolárního spínače nebo vytažením zástrčky ze zásuvky) a přívodu vody.

ZÁVADY	PŘÍČINY	NÁPRAVA
Když je spínač otočený a čistič se nespustí.	Vadné elektrické připojení. Tepelná pojistka se vyhodila Omnipolární spínač se zasekl.  Vadné připojení obvodu vody.	Zkontrolujte síťové napětí. Resetujte (pokud se znovu přeruší, předejte do servisního střediska). Resetujte (pokud se znovu přeruší, předejte do servisního střediska).
Nevzniká žádný proud vody nebo dochází k úniku vody z vysokotlakého vodního okruhu	Ucpaný vodní filtr. Přívodní kohoutek se vypnutý. Prosakování vody z vysokotlakého obvodu.	Zkontrolujte. Očistěte. Zapněte Kontaktujte technické servisní středisko.
Čerpadlo funguje, ale nedosáhne jmenovité tlak.	Přívodní filtr vody je ucpaný. Vadné připojení obvodu vody.  Tryska lancety je opotřebovaná Špinavé nebo opotřebované ventily.	Očistěte. Zkontrolujte. Požádejte naše servisní centrum.  Požádejte naše servisní centrum.
Nedostatečné sání čisticího prostředku.	V nádrži není žádný mycí prostředek. Nesprávná tryska na lancetě	Naplňte nádrž na čisticí prostředek. Namontujte správnou trysku.
Prosakování vody z hlavy.	Těsnění je opotřebované	Požádejte naše servisní centrum.

### DŮLEŽITÉ:

K údržbě a nebo opravám používejte pouze originální díly, které nabízejí nejlepší technické vlastnosti pokud jde o kvalitu a spolehlivost. Nepoužití originálních náhradních dílů zbavuje výrobce veškeré zodpovědnosti.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

		PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A	PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A	PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO	PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO
Napon	V	230	230	230	230
Napajanje	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
Frekvencija	Hz	50	50	50	50
Apsorbovana snaga	kW	1,8	2,1	2,5	3,2
	W	1800	2100	2500	3200
Maksimalni pritisak	MPa (Bar)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
Protok vode	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
Pritisak dovoda vode	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
Maksimalna temperatura napojne vode	°C	50	50	50	50
	°F	122	122	122	122
Prečnik vodovodne cevi	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
Radni protok	l/m	6,3	7,0	8,3	9,0
	gpm	1,67	1,85	2,19	2,37
objem nádrže na praci prostředek	l	1,2	1,2	1,2	1,2
	gal	0,31	0,31	0,31	0,31
Crevo pod visokim pritiskom	m	8	8	10	10
	ft	26,2	26,2	32,8	32,8
Kabl za napajanje	m/ft	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
Pritisak na izlazu iz cevi	N	18	19	23	27
Vibracija	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Buka	Lp dB (A)	79	81	81	76
	Lw dB (A)	95	98	98	93
Neto težina	kg	17	18	25	27
	lb	37,5	39,7	55,1	59,5
Dimenzije	cm	387X321X910	387X321X910	439X390X950	439X390X950
	in	15,2x12,6x36	15,2x12,6x36	17,2x15,3x37,4	17,2x15,3x37,4

## CE DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI

**IP Cleaning S.r.l.**

Registrovana kancelarija – Administrativna kancelarija

V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Izjavljujemo pod sopstvenom odgovornošću da je proizvod na koji se ova deklaracija odnosi u skladu sa sledećim direktivama Zajednice:

**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Primenjeni harmonizovani standardi:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Proizvod:

**PERAČ HLADNE VODE POD VISOKIM PRITISKOM**

Model:

**PW-C32/3 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibracije šake i ruke	šake i ruke	Detektovani zvučne snage:	Garantovani zvučne snage:	nivo Postupak vanja osti:	ocenji- U dometu: usaglašen-	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A)	95 dB(A)	All.V	400 l/h	I1207 A	
	96 dB(A)	98 dB(A)	All.V	500 l/h	I1508 A	
	91 dB(A)	93 dB(A)	All.V	540 l/h	I1609 A	

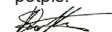
Lice ovlašćeno za kreiranje tehničke datoteke.

POSITION: **General Manager** Datum: **10/05/25**

IP Cleaning srl – Tehnička kancelarija/Tehničko odeljenje  
V.le Treviso, 63 – 30026 Portogruaro VE Italy

ime: **Sylvain Rottier**

potpis:



## PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

Želimo da vam se zahvalimo što ste odabrali našu mašinu. Uvereni smo da će visoki kvalitet naše mašine zadovoljiti vaše očekivanje i da će vaš aparat za pranje pod visokim pritiskom pružiti dugotrajnu uslugu.

Pre nego što instalirate, pokrenete i koristite mašinu za pranje pod visokim pritiskom, neophodno je da pročitate ovaj priručnik.

Ovaj priručnik je sastavni deo proizvoda.

Pažljivo pročitate upozorenja i uputstva sadržana u priručniku, jer pružaju važne informacije o **BEZBEDNOSTI KORISNIKA I ODRŽAVANJU**, s posebnim osvrtom na opšte bezbednosne propise.

**ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK NA SIGURNOM MESTU ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

### KLASIFIKACIJA RIZIKA:

#### **Opasnost**

Identifikuje neposredan rizik koji može dovesti do ozbiljne ili fatalne povrede.

#### **Upozorenje**

Identifikuje rizičnu situaciju koja može dovesti do ozbiljnih povreda.

#### **Informacija**

Identifikuje rizičnu situaciju koja može dovesti do lakših povreda ili oštećenja stvari.

#### **Upozorenje**

Oni koji rade sa mašinom za pranje pod visokim pritiskom i servisiraju je moraju biti svesni sadržaja ovog uputstva.

### KLASIFIKACIJA

Korisnik mora da poštuje uslove korišćenja uređaja propisane ovim Pravilima, a posebno mora da poštuje sledeću klasifikaciju:

Što se tiče zaštite od strujnog udara, mašina za pranje pod visokim pritiskom spada u **KLASU I**.

Mašina za pranje pod visokim pritiskom je fabrički podešena i svi njeni sigurnosni uređaji su zapečaćeni. **Zabranjeno je menjati njihove vrednosti podešavanja.**

Mašina za pranje pod visokim pritiskom mora se uvek koristiti na čvrstoj i ravnoj površini, a takođe se ne sme pomerati dok radi ili dok je priključena na električnu mrežu.

Mašina za pranje vodom se smatra fiksnim uređajem.

Nepoštovanje ovog uputstva može prouzrokovati opasnost za korisnika.

Mašina za pranje pod visokim pritiskom se ne sme koristiti u okruženjima sa korozivnim ili potencijalno eksplozivnim gasovima. (isparenja ili gasovi).

### GLAVNE KOMPONENTE

- 1) Ručka
- 2) Glavni prekidač
- 3) Regulator za podešavanje deterđenta
- 4) Priključak za dovod vode
- 5) Kuke za odlaganje
- 6) Kotur za crevo
- 7) Poluga za namotavanje creva
- 8) Priključak za vodu
- 9) Filter
- 10) Sigurnosni uređaj za pištolj za prskanje
- 11) Okidač
- 12) Pištolj za prskanje
- 13) Knjižica sa uputstvima
- 14) Turbo mlaznica
- 15) Koplje
- 16) Skimmer

# OPŠTA PRAVILA BEZBEDNOSTI ZA KORIŠĆENJE MAŠINE ZA PRANJE POD VISOKIM PRITISKOM

## Upozorenje

- Električno povezivanje moraju da izvedu kvalifikovani tehničari koji su osposobljeni da rade u skladu sa važećim pravilima (u skladu sa odredbama standarda IEC 60364-1) i uputstvima proizvođača.

Pogrešno električno povezivanje može uzrokovati štetu osobama, životinjama ili stvarima, a proizvođač se ne može smatrati odgovornim za to.

- Prilikom pokretanja ove opreme može doći do kratkog pada napona, posebno ako je kvalitet mreže loš. Ove kapi mogu uticati na druge uređaje (na primer, treperenje lampe). Sa impedansom mreže  $Z_{\text{mak}} < 0,450 \text{ OHM}$ , takve smetnje se ne očekuju. (Za više informacija obratite se lokalnoj energetske kompaniji.)

- Mašine za pranje pod visokim pritiskom sa snagom manjom od 3,2 kW opremljene su utičnicom za priključivanje na električnu mrežu.

U tom slučaju, proverite da li su sistem električnog napajanja i električne utičnice kompatibilni sa maksimalnom snagom uređaja koja je označena na pločici (kW).

Ako niste sigurni, obratite se kvalifikovanom osoblju.

Ako utičnica i utikač mašine nisu kompatibilni, neka kvalifikovano osoblje zameni utikač odgovarajućim tipom.

- Pre nego što priključite mašinu,

uverite se da podaci označeni na pločici odgovaraju podacima električnog napajanja.

- Nemojte koristiti produžne kablove za napajanje mašine za pranje pod visokim pritiskom.

Ako koristite produžni kabl, utikač i utičnica moraju biti vodootporni. Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni.

- Električna sigurnost ove mašine može biti obezbeđena samo kada je pravilno priključena na efikasan sistem uzemljenja u skladu sa važećim zakonima o električnoj sigurnosti (u skladu sa odredbama IEC 60364-1 standarda).

Neophodno je proveriti ovaj ključni bezbednosni zahtev. Ako niste sigurni, zatražite tačnu proveru sistema napajanja od kvalifikovanog osoblja. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za štetu koja nastane usled nedostatka sistema uzemljenja.

- Mašina za pranje pod visokim pritiskom mora biti priključena na električnu mrežu putem svesmernog prekidača sa kontaktima koji se otvaraju najmanje 3 mm. Ovaj prekidač mora imati električne karakteristike koje su u skladu sa uređajem i u skladu sa pravilima o povezivanju elektroinstalacija. (Ovaj zahtev se ne odnosi na mašine za pranje pod visokim pritiskom sa utikačem i električnom snagom manjom od 3,2 kW.)

Povezivanje na električno napajanje treba da izvrši kvalifikovani električar i mora biti u skladu sa standardom IEC 60364-1

Preporučljivo je da električno napajanje ove mašine uključuje ili uređaj za

preostalu struju koji će prekinuti napajanje ako struja curenja na zemlju pređe 30 mA za 30 ms ili uređaj koji će proveriti uzemljenje.

- L' idropulitrice è disinserita dalla rete di - Uređaj se isključuje sa električnog napajanja samo izvlačenjem utičnice ili isključivanjem svesmernog prekidača.

- Mašine za pranje vodom sa uređajem „Total Stop“ treba da se smatraju isključenim kada je svesmerni prekidač u poziciji „O“ ili kada se utikač izvadi iz utičnice.

- Uređaj se mora nadzirati tokom rada. Ako se mašina za pranje vodom ostavlja bez nadzora, čak i privremeno, isključite je preko svesmernog prekidača ili izvadite utikač iz utičnice.

- Mašina za pranje pod visokim pritiskom nije namenjena za upotrebu od strane dece, adolescenata ili osoba sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, osobama pod uticajem alkohola ili bez iskustva i znanja.

Rukovaoci moraju biti upoznati sa uputstvima za korišćenje uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Deca moraju da budu pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa mašinom za pranje pod visokim pritiskom.

- Koristite samo originalne dodatke koji omogućavaju bezbedan rad uređaja.

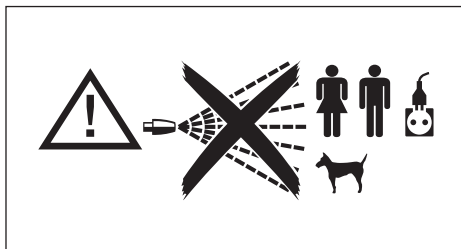
- Fleksibilno crevo koje povezuje cev sa mašinom za pranje pod visokim pritiskom i pištoljem za okidanje ne sme biti oštećeno. U slučaju oštećenja, odmah ga zamenite. Na crevu mora da

postoji oznaka o dozvoljenom pritisku, datumu proizvodnje i proizvođaču.

- Creva, priključci i oprema za sisteme pod visokim pritiskom vrlo su važni kako bi se garantovala sigurnost mašine za pranje pod visokim pritiskom. Koristite samo originalne rezervne delove koji imaju odobrenje proizvođača.

- Ne koristite mašinu za pranje pod visokim pritiskom kada se osobe ili životinje nalaze u njenom području delovanja.

- Mlazovi pod visokim pritiskom mogu biti opasni ako se ne koriste pravilno. Mlazsenikadane sme usmeravati prema osobama ili životinjama, električnim uređajima ili prema samom uređaju.



- Mlaz vode pod visokim pritiskom stvara silu reakcije na cevi. Čvrsto držite dršku cevi.

- Upotreba mašine za pranje pod visokim pritiskom treba da se prilagodi vrsti pranja koja treba da se obavi. Zaštitite se od izbacivanja čvrstih materijala ili korozivnih supstanci odgovarajućom zaštitnom odećom. (rukavice, zaštitne naočare, itd.).

- Upotreba mašine za pranje pod visokim pritiskom mora se prilagoditi mestu na kojem se vrši pranje (na primer: prehrambene fabrike, farmaceutske fabrike, itd.)

Moraju se poštovati odgovarajuća pravila i bezbednosni uslovi.

Ovaj uređaj je projektovan za upotrebu sa deterdžentima koje isporučuje ili preporučuje proizvođač. Upotreba drugih deterdženata ili hemikalija može uticati na bezbednost uređaja.

- Tokom upotrebe mašine za pranje pod visokim pritiskom mogu se formirati aerosoli. Udisanje aerosola može biti opasno po zdravlje.

- Opasnost od eksplozije. Ne prskajte zapaljive tečnosti.

- Poslodavac je dužan da izvrši procenu rizika kako bi utvrdio neophodne zaštitne mere u vezi sa aerosolima, u zavisnosti od površine koja se čisti i njenog okruženja. Respiratorne maske klase FFP 2, ekvivalentne ili više klase, odgovaraju za zaštitu od vodenih aerosola.

- Mlazovi pod visokim pritiskom mogu biti opasni ako se pogrešno koriste. Mlaz ne sme biti usmeren na osobe, električnu opremu pod naponom ili samu mašinu.

- Ne usmeravajte mlaz prema sebi ili drugima kako biste očistili odeću ili obuću

- Tokom rada zabranjeno je zaustavljanje okidača (poluge) cevi u poziciji za otpuštanje.

- Pre nego što započnete bilo koju operaciju čišćenja ili održavanja, isključite mašinu iz mrežnih sistema za dovod struje i vode.

- Periodično, najmanje jednom godišnje,

**proverite sigurnosne uređaje u nekom od naših** servisnih centara.

- Najmanje jednom godišnje, proverite sigurnost mašine za pranje vodom u našem tehničkom servisnom centru

- Ne koristite mašinu ako je kabl za napajanje ili neki od važnih delova oštećen.

Za zamenu oštećenog kabla obratite se isključivo nekom od naših tehničkih servisnih centara.

Korisnik ne sme da menja kabl za napajanje ovog uređaja.

- Kabl za napajanje ne sme biti pod mehaničkim zatezanjem i mora biti zaštićen od slučajnog prignječenja.

- Upotreba bilo kog električnog uređaja zahteva poštovanje nekih osnovnih pravila:

- Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama ili nogama.

- Ne koristite uređaj ako ste bos ili nosite neprikladnu odeću.

- Ne vucite kabl za napajanje ili sam uređaj kako biste isključili utikač iz električnog napajanja. (Za mašine za pranje vodom čija je snaga manja od 3,2 kW i koje su opremljene utikačem)

- U slučaju oštećenja ili kvara, isključite uređaj (isključite ga iz vodovodne mreže i električne mreže pomoću svesmernog prekidača ili izvadite utikač u slučaju mašine za pranje vodom čija je snaga manja od 3,2 kW). Ne dirajte uređaj.

- U slučaju nezgode, obratite se lekaru ili hitnoj pomoći.

Što se tiče zaštite od strujnog udara, mašina za pranje pod visokim pritiskom spada u **KLASU I**.

**Obratite se nekom od naših tehničkih**

**servisnih centara. Nepoštovanje gornjeg upozorenja oslobađa proizvođača svake odgovornosti i predstavlja nesavesno korišćenje proizvoda.**

**UPOZORENJE** Vodakojaje prošla kroz uređaje za sprečavanje povratnog toka smatra se nepodobnom za piće.



NE PUNITI VODOM ZA PIĆE  
UPOTREBLJAVATI SISTEMSKI  
SEPARATOR TIPA BA, PREMA  
STANDARDU EN 12729

### ODEĆA I OPREMA



Nosite zaštitne cipele sa neklizajućim đonom.

Nosite zaštitne naočare ili vizir i zaštitnu odeću.



Preporučuje se da nosite kombinizon kako biste smanjili rizik od povreda uzrokovanih nehotičnim kontaktom sa mlazom pod visokim pritiskom.



U zavisnosti od površine koja se čisti i okoline, zaštitne mere neophodne za raspršenu maglu mogu uključivati respiratorne maske sa klasom FFP2 ili ekvivalentnom ili višom zaštitom.



### NAMENA

Ovaj uređaj je namenjen isključivo za čišćenje mašina, vozila, zgrada i opštih površina pogodnih za tretman pod visokim pritiskom mlazom rastvora deterdženta u opsegu od 25 do 250 bara (360 - 3600 PSI).

Ovaj uređaj je projektovan za upotrebu sa deterdžentima koje isporučuje ili preporučuje proizvođač. Upotreba drugih deterdženata ili hemikalija može uticati na bezbednost uređaja.

Ovaj uređaj se sme koristiti samo u svrhu za koju je posebno dizajniran.

Svako drugo korišćenje treba smatrati neispravnim i stoga nerazumnim.

### Primeri nerazumnog korišćenja:

- Pranje površina koje nisu pogodne za čišćenje pod visokim pritiskom.
- Pranje ljudi, životinja, električne opreme ili same mašine.
- Korišćenje neodgovarajućih deterdženata ili hemikalija.
- Blokiranje okidača (poluge) cevi u poziciji za otpuštanje.

Nepodesna, nepravilna ili nerazumna upotreba oslobađa proizvođača svake odgovornosti.

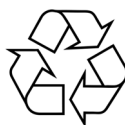
Sve mašine za pranje pod visokim pritiskom konstruisane su u skladu sa važećim bezbednosnim standardima i propisima.

### PRELIMINARNE OPERACIJE

#### Otpakivanje

Nakon raspakivanja, uverite se da je uređaj za čišćenje neoštećen. Ako niste sigurni, ne koristite mašinu.

Obratite se svom prodavcu.



Pakovanje (torbe, kutije, ekseri, itd.) je potencijalno opasno i treba ga čuvati van domašaja dece. Treba ga odložiti ili zadržati u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom o životnoj sredini

#### Montaža zasebnih delova mašine

Sve osnovne komponente i sigurnosne uređaje mašine sklapa proizvođač.

Zbog pakovanja i transporta, neki sekundarni delovi uređaja za čišćenje isporučuju se zasebno.

Korisnik mora da montira ove delove kako je objašnjeno u uputstvima priloženim u svakom kompletu za montažu.

#### PLOČICA S PODACIMA:

Pločica s podacima koja sadrži glavne tehničke karakteristike vašeg uređaja za čišćenje nalazi se na postolju i uvek je vidljiva.



**Kada kupujete uređaj za čišćenje, vodite računa da ima identifikacionu pločicu. Ako nema pločice, odmah obavestite proizvođača i/ili trgovca. Mašine bez pločice ne smeju se koristiti, a proizvođač se odriče svake odgovornosti za njih. Proizvodi bez identifikacione pločice smatraju se anonimnim i potencijalno opasnim.**

## PUNJENJE REZERVOARA ZA DETERDŽENT

### Upozorenje

Iz asortimana preporučenih proizvoda, izaberite onaj koji je najpogodniji za posao pranja koji treba da se obavi i razblažite ga vodom prema uputstvu na pakovanju.

Napunite rezervoar za deterdžent razblaženim proizvodom (sl. 2).

Zatražite od svog prodavca katalog deterdženata koji se mogu koristiti u zavisnosti od vrste posla pranja i vrste površine koju treba tretirati. Nakon upotrebe deterdženta, kolo za dovod deterdženta mora se isprati čistom vodom.

## KOMANDNI I KONTROLNI UREĐAJI

### Upozorenje

Pre nego što priključite mašinu na dovod vode i na električnu mrežu, neophodno je da poznajete funkcije komandnih i kontrolnih uređaja mašine za pranje.

## PRIKLJUČAK NA VODOVODNU MREŽU

Odmotajte crevo pod visokim pritiskom sa kotura za crevo (sl. 11). Povežite dovodno crevo sa vodovodnom mrežom (sl. 3) i sa priključnom čaurom na uređaju za čišćenje (sl. 4-A). Koristite crevo sa minimalnim prečnikom od 19 mm (3/4 inča).

Proverite da li su pritisak i količina vode koja dolazi iz vodovodne mreže dovoljni da uređaj za čišćenje pravilno funkcioniše: 2 do 8 BAR (29 do 116 PSI).

Maksimalna temperatura dovodne vode 50°C (122°F).

Priključite crevo pod visokim pritiskom na cev (sl. 5).

### Opasnost

Uređaj za čišćenje mora da radi sa čistom vodom. Voda koja je prljava ili sadrži pesak, kao i korozivne hemikalije i rastvarači, mogu izazvati ozbiljnu štetu na uređaju za čišćenje.

### Opasnost

Nikada ne usisavajte tečnosti koje sadrže rastvarače ili kiseline u čistom stanju, na primer benzin, rastvarače za boje ili dizel. Magla iz cevi je vrlo zapaljiva, eksplozivna i otrovna.

Nepoštovanje gorenavedenog oslobađa proizvođača svake odgovornosti i predstavlja nesavesno korišćenje proizvoda.



### Informacija

Poštujte uputstva vodovodnog preduzeća.

Važeći propisi navode da se uređaj ne sme priključiti na dovod vode za piće osim ako nije postavljen odgovarajući sistemski separator.

Upotrebljavati odgovarajući sistemski separator tipa BA, prema standardu EN 12729.

Voda koja prolazi kroz sistemski separator više se ne klasifikuje kao voda za piće.



### Upozorenje

Nemojte povezivati mašinu sa rezervoarom za pitku vodu.

## POVEZIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

Povezivanje uređaja za čišćenje na električnu mrežu mora obaviti stručno osoblje koje je u mogućnosti da obezbedi usklađenost sa svim važećim propisima i standardima, kao i sa zakonodavstvom.

Proverite da li je napon u mreži isti kao napon na kojem uređaj za čišćenje treba da radi; ovaj podatak je označen na identifikacionoj tablici.



### Opasnost

- Električni kabl mora biti zaštićen od slučajnog prignječenja.

- Ne koristite mašinu ako je kabl za napajanje oštećen.

- Upotreba bilo kog električnog uređaja zahteva poštovanje nekih osnovnih pravila:

- Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama ili nogama.

- Ne koristite uređaj ako ste bos ili nosite neprikladnu odeću.

- Ne vucite kabl za napajanje ili sam uređaj kako biste isključili utikač iz električnog napajanja. (Za mašine za pranje vodom čija je snaga manja od 3,2 kW i koje su opremljene utikačem).

Što se tiče zaštite od strujnog udara, mašina za pranje pod visokim pritiskom spada u **KLASU I**.

**Nepoštovanje gornjeg upozorenja oslobađa proizvođača svake odgovornosti i predstavlja nesavesno korišćenje proizvoda.**

## KORIŠĆENJE UREĐAJA ZA ČIŠĆENJE

### KONTROLNA TABLA (sl. 1)

2 - Prekidač za uključenje/isključenje (On/Off)

3 - Regulator za podešavanje deterdženta

## KORIŠĆENJE UREĐAJA ZA ČIŠĆENJE

- 1) Otvorite slavinu za dovod vode (sl. 3).
- 2) Priključite mašinu za pranje vodom na električnu mrežu putem svesmernog prekidača ili uključivanjem utikača u utičnicu.
- 3) Pokrenite uređaj za pranje tako što ćete birač okrenuti na poziciju I.

### Upozorenje

Voda pod visokim pritiskom stvara silu reakcije na cevi. Držite čvrsto dršku cevi.

- 4) Pritisnite okidač na pištolju i započnite pranje.

### Upozorenje

U mašinama za pranje vodom sa sistemom „Total Stop“ motor se uključuje i isključuje kada se polugu na dršci cevi pritisne ili otpusti.

### Opasnost

Nemojte blokirati polugu na dršci u poziciji za otpuštanje.

### VAŽNO!

Da biste eliminisali bilo kakve nečistoće ili mehuriće vazduha iz vodenog kola, preporučujemo da prvi put uključite uređaj za pranje bez cevi i pustite da voda teče nekoliko sekundi.

Nečistoće mogu blokirati mlaznicu i prouzrokovati kvar.

## KORIŠĆENJE DODATAKA.

### Upozorenje

Usmerite mlaz sa određene distance kako biste izbegli oštećenja uzrokovana visokim pritiskom.

### UPOTREBA MLAZNICA ZA VISOKI/NISKI PRITISAK

Dostupne su pet različite brzorastavne (sl. 8) mlaznice za cev, tri za pranje pod visokim pritiskom i jedna za pranje pod niskim pritiskom sa usisavanjem rastvora deterdženta.

Koristite mlaznicu za cev koja je najprikladnija za tip i vrstu pranja koje treba obaviti.

### Mlaznica za cev sa koncentrisanim mlazom pod visokim pritiskom (crvena) (sl. 8-A)

Pružava koncentrisani mlaz vode pod visokim pritiskom koji omogućava uklanjanje tvrdokorne prljavštine sa površine koja se pere.

**OPREZ:** Sa ovom mlaznicom pod visokim pritiskom postiže se veći prodorni učinak, pa treba biti oprezan pri pranju delikatih površina.

Koristi se za pranje delova koji se preklapaju, kao što su područja ispod streha. Uklanjanje katrana, žvakaćih guma sa trotoara. Uklanjanje rđe sa čeličnih površina.

### Mlaznica za cev sa mlazom širine 15° pod visokim pritiskom (žuta) (sl. 8-B)

Pružava vrlo uzak mlaz vode pod visokim pritiskom za uklanjanje boje, buđi, itd. sa površine koja se pere.

Koristiti za uklanjanje boje sa drveta, zidova, metalnih površina; za uklanjanje oksidacije i morskih naslaga sa brodova. Pranje teške opreme.

### Mlaznica za cev sa mlazom širine 25° pod visokim pritiskom (zelena) (sl. 8-C)

Pružava širi mlaz vode pod visokim pritiskom za opšte čišćenje i ispiranje. Koristiti za uklanjanje buđi, lakšu i srednju oksidaciju, pranje aluminijumskih panela. Koristiti za pripremu površine za farbanje.

### Mlaznica za cev sa niskim pritiskom za usisavanje deterdženta (crna) (sl. 8-D)

Koristite mlaznicu sa niskim pritiskom za nanošenje rastvora deterdženta na površinu koja se pere.

### Mlaznica visokog pritiska 40° (bela) (sl. 8-E)

Pružava širi mlaz vode pod visokim pritiskom za čišćenje delikatih površina ili onih sa površinskom prljavštinom.

Mlaznice se čuvaju u posudama na panelu postavljenom na dršku uređaja za pranje pod pritiskom.

## RUČKA ZA NAMOTAVANJE CREVA

Ručka za namotavanje creva se spušta za upotrebu, a podiže za skladištenje. Da biste podigli ručku, izvucite je i okrenite nagore (sl. 9). Namotavajte crevo pod visokim pritiskom tako što ćete polugu okretati u smeru kazaljke na satu. (sl. 11)

## ROTIRAJUĆA GLAVA (opciono dodatak)

Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom može biti opremljen glavom sa rotirajućom mlaznicom za čišćenje najtvrdokornije prljavštine (sl. 7).

### Opasnost:

Usmerite mlaz sa određene distance kako biste izbegli oštećenja uzrokovana visokim pritiskom. Nemojte usmeravati mlaz na ljude, životinje ili električne utičnice.

## ZAUSTAVLJANJE UREĐAJA ZA ČIŠĆENJE

1) Nakon upotrebe sa deterdžentom, ispraznite kolo za dovod; stavite crevo za usisavanje deterdženta u rezervoar sa čistom vodom i pustite pumpu da radi 1 minut sa potpuno otvorenom slavinom dozatora i cevi u poziciji za otpuštanje deterdženta.

2) Zaustavite uređaj za pranje tako što ćete birać okrenuti na poziciju „0“.

3) Ispustite pritisak sa creva visokog pritiska pritiskanjem okidača na pištolju.

4) Isključite mašinu za pranje vodom sa električne mreže pomoću svesmernog prekidača ili tako što ćete isključiti utikač iz utičnice.

5) Zatvorite slavinu za dovod vode.

### **Upozorenje**

- Ako se mašina za pranje vodom ostavlja bez nadzora, čak i privremeno, isključite je preko svesmernog prekidača ili izvadite utikač iz utičnice.

- Mašine za pranje vodom sa uređajem „Total Stop“ treba da se smatraju isključenim kada je svesmerni prekidač u poziciji „O“ ili kada se utikač izvadi iz utičnice.

- Kada se uređaj za pranje vodom ne koristi, zatvorite sigurnosni uređaj na ručki.

- Upotreba uređaja za pranje vodom na suvo prouzrokuje ozbiljna oštećenja zaptivki pumpe.

## SAVETI ZA KORIŠĆENJE DETERDŽENATA

### **Upozorenje**

Ovaj uređaj za pranje vodom projektovan je za upotrebu sa deterdžentima koje isporučuje ili preporučuje proizvođač.

Upotreba drugih deterdženata ili hemikalija može uticati na bezbednost uređaja za pranje vodom.

1) Radi ekološke usklađenosti, preporučujemo razumnu upotrebu deterdženata, u skladu sa uputstvima na pakovanju.

2) Iz asortimana preporučenih proizvoda, izaberite onaj koji je najpogodniji za posao pranja koji treba da se obavi i razblažite ga vodom prema uputstvu na pakovanju ili, prema katalogu deterdženata, one koji su najpogodniji za tip uređaja za pranje toplom ili hladnom vodom.

3) Zatražite od svog svog distributera katalog deterdženata.

## FAZE RADA ZA ISPRAVNO PRANJE SA DETERDŽENTIMA

1) Pripremite rastvor deterdženta u koncentraciji koja je najpogodnija za vrstu prljavštine i površinu koja treba da se opere.

2) Koristite specijalnu mlaznicu da poprskate površinu koja treba da se opere, delujući od dole prema gore. Ostavite da deluje nekoliko minuta.

3) Dobro isperite celu površinu od vrha prema dnu pod visokim pritiskom.

4) Nakon upotrebe sa deterdžentom, ispraznite kolo za dovod; stavite crevo za usisavanje deterdženta u rezervoar sa čistom vodom i pustite pumpu da radi 1 minut sa potpuno otvorenom slavinom dozatora i cevi u poziciji za otpuštanje deterdženta.

## ODRŽAVANJE

**KORISNIK MOŽE DA SPROVODI SAMO OPERACIJE KOJE SU DOZVOLJENE U OVOM PRIRUČNIKU ZA UPOTREBU. SVE DRUGE OPERACIJE SU ZABRANJENE.**

### **Opasnost**

Održavanje pumpe visokog pritiska, električnih delova i svih komponenti sa sigurnosnom funkcijom mora obavljati samo ovlašćeni tehnički servis.

Proizvođač nije odgovoran za neovlašćene intervencije, promene, pogrešne popravke ili održavanja mašine od strane trećih lica koja nije ovlastio proizvođač.

Korisnik mora pažljivo da čuva sve dokumente koji se odnose na popravke i planirane servisne intervencije, kao i sve sertifikate koji se tiču instalacije uređaja u skladu sa važećim zakonima (standard IEC 60364-1), zajedno sa Priručnikom za upotrebu.

- Periodično, najmanje jednom godišnje, proverite sigurnosne uređaje i nazivne vrednosti u jednom od naših tehničkih servisnih centara.

### **Opasnost**

Pre obavljanja bilo kakvih operacija održavanja, isključite uređaj sa dovoda vode (zatvaranjem slavine) i glavnog napajanja (isključite svesmerni prekidač i izvadite utikač iz strujne utičnice) (pogledajte poglavlja o priključenju na električnu mrežu i vodovod).

Nakon završetka održavanja, pre nego što ponovo priključite mašinu za pranje pod visokim pritiskom na struju i vodu, proverite da li su paneli ispravno zamenjeni i pričvršćeni zavrtnjima.

**Ako to ne učinite, može doći do opasnosti od strujnog udara.**

### MERE OPREZA PROTIV MRAZA

**Uređaj za pranje ne sme biti izložen mrazu.**

Ako se uređaj za pranje ostavi u prostorijama gde je izložen mrazu, nakon završetka rada ili za potrebe skladištenja, mora se koristiti antifriz kako bi se sprečila ozbiljna oštećenja hidrauličkog sistema.

### OPERACIJE ZA KORIŠĆENJE ANTIFRIZA

- 1) Zatvorite slavinu za dovod vode, odvojite crevo i pustite uređaj da radi dok se do kraja ne isprazni.
- 2) Isključite uređaj za pranje vodom tako što ćete prekidač za uključivanje/isključivanje postaviti u položaj „O“.
- 3) Pripremite posudu sa rastvorom antifriza.
- 4) Potopite cev u posudu sa rastvorom antifriza.
- 5) Uključite uređaj za pranje vodom tako što ćete prekidač za uključivanje/isključivanje postaviti u položaj „I“.
- 6) Uključite uređaj za pranje i pustite ga da radi dok antifriz ne počne da izlazi kroz cev.
- 7) Usisajte antifriz kroz sistem za usisavanje detrdženta.
- 8) Isključite uređaj za pranje preko svesmernog prekidača ili izvadite utikač iz utičnice.

### Upozorenje

Antifriz može izazvati zagađenje. Uvek pažljivo pratite uputstva na pakovanju. (Ne odlažite u životnu sredinu).

### ČIŠĆENJE FILTERA ZA VODU

Redovno čistite filter za dovod vode i oslobodite ga svih nečistoća (sl. 10).

### PROMENA MLAZNICE VISOKOG PRITISKA

Mlaznica visokog pritiska koja je postavljena na pištolj treba da se menja s vremena na vreme, jer je ovaj deo podložan normalnom habanju tokom upotrebe. Habanje se obično može prepoznati padom radnog pritiska uređaja za pranje. Za njevu zamenu, obratite se svom dobavljaču i/ili distributeru za uputstvo.

### TABELA REDOVNOG ODRŽAVANJA KOJE KORISNIK TREBA DA IZVRŠI

Opis operacija:

PROVERA	Posle svake upotrebe	Nakon 50 sati	Na svakih 250 sati	Na svakih 500 sati
Proveriti napojni kabl - cevi - konektore za visoki pritisak.	X			

Očistiti filter za vodu		X		
-------------------------	--	---	--	--

### TABELA VANREDNOG ODRŽAVANJA KOJE TREBA DA IZVRŠI TEHNIČKI SERVISNI CENTAR

Opis operacija:

PROVERA	Na svakih 200 sati	Na svakih 250 sati	Na svakih 500 sati	Jednom godišnje
Zameniti zaptivač na pumpi visokog pritiska			X	
Zameniti mlaznicu za cev	X			
Kalibrisati i proveriti sigurnosne uređaje				X

#### **VAŽNO:**

Ovi intervali se odnose na normalne uslove rada. Za teške uslove rada smanjite interval za svaki posao.

Za održavanje i/ili popravke, koristite samo originalne rezervne delove koji pružaju najbolje karakteristike kvaliteta i pouzdanosti. Nekorišćenje originalnih rezervnih delova oslobađa proizvođača od svake odgovornosti i prebacuje je na osobu koja obavlja operaciju.

#### **PERIODI NEAKTIVNOSTI**

Ako mašina treba da ostane neaktivna tokom dužeg perioda, isključite izvore napajanja, ispraznite rezervoar(e) svih radnih tečnosti i zaštitite sve delove koji bi mogli biti oštećeni usled nakupljanja prašine.

Podmažite delove koji se mogu oštetiti ako se osuše, kao što su creva za dovod. Prilikom ponovnog stavljanja u upotrebu, uverite se da nema pukotina ili posekotina na crevima za dovod vode.

Naftni i hemijski proizvodi moraju se odlagati u skladu sa važećim zakonodavstvom.

#### **OTPAD**

Ako više ne želite da koristite uređaj za pranje vodom, treba da ga onesposobite tako što ćete ukloniti napojni kabl.

Takođe, treba da se uverite da su svi potencijalno opasni delovi uređaja bezbedni, posebno za decu koja bi mogla da se igraju sa neiskorišćenim uređajem za pranje vodom.

Ovaj proizvod je klasifikovan kao WEEE tip specijalnog otpada i pokriven je zahtevima novih propisa o zaštiti životne sredine. Mora se odlagati odvojeno od običnog otpada u skladu sa važećim zakonodavstvom i standardima.

Ne koristite delove rastavljene za otpad kao rezervne delove.

### OTKLANJANJE PROBLEMA

**Pre nego što izvršite bilo kakve operacije, isključite uređaj za pranje sa napajanja (putem svesmernog prekidača ili vađenjem utikača iz utičnice) i dovoda vode.**

KVAR	UZROK	NAČIN OTKLANJANJA
Kada se prekidač uključi, uređaj za pranje ne startuje.	Kvar na električnoj vezi. Termička zaštita je isključena. Svesmerni prekidač je isključen.  Kvar na priključku na vodovodnu mrežu.	Proverite napon mreže. Ponovno startujte (ako se ponovo isključi, obratite se tehničkom servisnom centru). Ponovno startujte (ako se ponovo isključi, obratite se tehničkom servisnom centru).
Nema mlaza vode ili dolazi do curenja iz hidrauličkog sistema visokog pritiska	Zapušen filter za vodu. Glavna slavina zatvorena. Curenje iz sistema visokog pritiska.	Proverite. Očistite. Uključiti. Obratite se tehničkom servisnom centru.
Pumpa se okreće, ali ne dostiže nazivni pritisak.	Filter za dovod vode je blokiran. Kvar na priključku na vodovodnu mrežu.  Mlaznica za cev je pohabana Prijavi ili pohabani ventili.	Očistite. Proverite. Obratite se našem tehničkom servisnom centru.  Obratite se našem tehničkom servisnom centru.
Nedovoljno usisavanje deterdženta.	Nema deterdženta u rezervoaru. Pogrešna mlaznica na cevi	Napunite rezervoar za deterdžent. Postavite odgovarajuću mlaznicu.
Voda curi iz glave.	Zaptivke su pohabane.	Obratite se našem tehničkom servisnom centru.

#### VAŽNO:

**Za održavanje i/ili popravke, koristite samo originalne rezervne delove koji pružaju najbolje karakteristike kvaliteta i pouzdanosti. Nekorišćenje originalnih rezervnih delova oslobađa proizvođača svake odgovornosti.**

## TEHNIČKA SVOJSTVA

		PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A	PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A	PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO	PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO
Napon	V	230	230	230	230
Napajanje	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
Frekvencija	Hz	50	50	50	50
Apsorbirana snaga	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
Maks. tlak	MPa (bar)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
Protok vode	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
Tlak dovoda vode	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
Maksimalna temperatura napojne vode	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
Promjer vodovodne cijevi	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
Radna brzina protoka	l/m gal/min	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
kapacitet spremnika detrdženta	l gal	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
Visokotlačno crijevo	m ft	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
Strujni kabel	m/ft	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
Sila potiska cijevi	N	18	19	23	27
Vibracija	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Buka	Razina tlaka zvuka dB (A)	79	81	81	76
	Razina snage zvuka dB (A)	95	98	98	93
Neto Težina	kg	17	18	25	27
	lb	37,5	39,7	55,1	59,5
Dimenzije	cm	387X321X910	387X321X910	439X390X950	439X390X950
	in	15,2x12,6x36	15,2x12,6x36	17,2x15,3x37,4	17,2x15,3x37,4

## IZJAVA O SUKLADNOSTI S EC

**IP Cleaning S.r.l.**

Registrirani ured – Registered Office / Administracija – Administration  
V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALY

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod na koji se ova deklaracija odnosi sukladan sa sljedećim Europskim direktivama:

**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002)**

Primijenjeni harmonizirani standardi:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Proizvod:

**VISOKOTLAČNI HLADNI PERILIC**

Model:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibracije šake i ruke	šake i ruke	Detektovana zvučne snage:	Zajamčena zvučne snage:	Postupak ocjenji- vanja sukladnosti:	U dohvat:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A) 96 dB(A) 91 dB(A)	95 dB(A) 98 dB(A) 93 dB(A)	All.V All.V All.V	400 l/h 500 l/h 540 l/h	I1207 A I1508 A I1609 A	

Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije.

IP Cleaning srl - Tehnički odjel / Technical Dep.

V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italy

POSITION: **General Manager**

naziv: **Sylvain Rottier** potpis:

podaci: **10/05/25**



## PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

**Želimo vam se zahvaliti na odabiru našeg uređaja. Sigurni smo kako će kvaliteta našeg uređaja ispuniti vaša očekivanja te kako će vam tlačni čistač služiti dugo vremena.**

Prije instaliranja, pokretanja i upotrebe visokotlačnog peraača trebete pročitati ovaj priručnik.

Ovaj priručnik sastavni je dio proizvoda.

Pažljivo pročitajte upozorenja i upozorenja sa-  
držana u priručniku jer oni sadrže važne infor-  
macije o **SIGURNOSTI KORISNIKA I ODRŽAV-  
ANJU**, posebnu pažnju posvetite općenitim  
sigurnosnim propisima.

**ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK NA SIGURNOM  
MJESTU ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

### KLASIFIKACIJA OPASNOSTI:

#### **Opasnost**

Identificira neposrednu opasnost koja bi mogla izazvati ozbiljne ili smrtonosne ozljede.

#### **Upozorenje**

Identificira opasnu situaciju koja bi mogla izazvati ozbiljnu ozljedu.

#### **Informacija**

Identificira opasnu situaciju koja bi mogla izazvati manju ozljedu ili materijalnu štetu.

#### **Upozorenje**

Osobe koje rukuju ili servisiraju visokotlačni pe-  
rač moraju biti upoznate sa sadržajem ovog pri-  
ručnika.

### KLASIFIKACIJA

Korisnik se treba pridržavati uvjeta upotrebe uređaja navedenim u pravilima, a posebno treba poštivati sljedeće klasifikacije:

Što se tiče zaštite od strujnog udara visokotlačni čistač pripada **RAZREDU I**

Visokotlačni čistač je tvornički podešen i svi nje-  
govi sigurnosni uređaji su zapečaćeni. **Zabranje-  
no je mijenjati njihove podešene vrijednosti.**

Visokotlačni čistač treba se uvijek koristiti na čv-  
rstom i ravnom tlu te se ne smije premještati dok  
radi ili je spojen na strujnu mrežu.

Čistač na vodu smatra se fiksnim uređajem.

Ne pridržavanje uputa može predstavljati opa-  
snost za korisnika.

Visokotlačni čistač ne smije se koristiti u prisutno-  
sti korozivne ili potencijalno eksplozivne atmosfere.  
(pare ili plina).

### GLAVNI DIJELOVI

- 1) Ručka
- 2) Glavni prekidač
- 3) Okretni gumb za podešavanje deterđenta
- 4) Priključak za dovod vode
- 5) Kuke za odlaganje
- 6) Kolut za crijevo
- 7) Poluga koluta za crijevo
- 8) Priključak za vodu
- 9) Filtar
- 10) Sigurnosni uređaj raspršivača
- 11) Okidač
- 12) Raspršivač
- 13) Knjižica s uputama
- 14) Turbo mlaznica
- 15) Koplje
- 16) Skimmer

# OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA ZA KORIŠTENJE VISOKOTLAČNIH ČISTAČA

## Upozorenje

- Električni priključak moraju napraviti kvalificirani tehničari koji su sposobni raditi u skladu s važećim pravilima (u skladu s odredbama norme IEC 60364-1) i uputama proizvođača.

Pogrešan električni priključak može izazvati štetu osobama, životinjama ili stvarima, a proizvođač se ne može smatrati odgovornim za to.

- Prilikom pokretanja ove opreme može doći do kratkog pada napona, osobito ako je kvaliteta mreže loša. Ove kapi mogu utjecati na druge uređaje (na primjer, treperenje svjetiljke). Uz mrežnu impedanciju  $Z_{max} < 0,450$  OHM, takve smetnje se ne očekuju. (Za više informacija obratite se lokalnoj energetskej tvrtki.)

- Visokotlačni čistači snage manje od 3,2 kW opremljeni su utikačem za priključak na strujnu mrežu.

U tom slučaju provjerite jesu li sustav električne energije i strujne utičnice kompatibilni s maks. snagom uređaja navedenom na pločici (kW).

Ako imate nedoumice obratite se kvalificiranom osoblju.

Ako utičnica i utikač uređaja nisu kompatibilni, neka kvalificirano osoblje zamijeni utikač odgovarajućim vrstom.

- Prije spajanja uređaja provjerite odgovaraju li podaci navedeni na pločici podacima o električnoj mreži.

- Ne koristite produžne kabele za napajanje visokotlačnog perača.

Ako koristite produžni kabel, utikač i utičnica moraju biti vodonepropusni. Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni.

- Električna sigurnost ovog uređaja može se osigurati samo ako je ispravno spojen na učinkovit sustav uzemljenja u skladu s važećim zakonima za električnu sigurnost (u skladu s odredbama IEC 60364-1).

Potrebno je provjeriti ovaj osnovni sigurnosni zahtjev. Ako imate nedoumice, zatražite od kvalificiranog osoblja točnu kontrolu sustava napajanja.

Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za štete nastale zbog nedostatka sustava uzemljenja.

- Visokotlačni čistač mora biti priključen na strujnu mrežu pomoću višepolnog prekidača s otvorenim kontaktima od najmanje 3 mm. Ovaj prekidač mora imati električne karakteristike koje su u skladu s uređajem i u skladu s pravilima ožičenja. (Ovaj zahtjev se ne odnosi na visokotlačne čistače s utikačem i električnom snagom manjom od 3,2 kW). Priključak na električnu mrežu treba obaviti kvalificirani električar i mora biti u skladu s IEC 60364-1

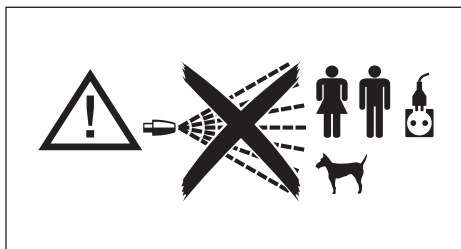
Preporuča se da električno napajanje ovog uređaja uključuje uređaj za zaostalu struju koji će prekinuti napajanje ako dozemni spoj prijeđe 30 mA tijekom 30 ms ili uređaj koji će provjeriti krug uzemljenja.

- Visokotlačni čistač je isključen iz mreže - Uređaj se isključuje iz električne mreže samo izvlačenjem utikača ili isključivanjem višepolnog prekidača.

- Čistače na vodu s uređajem „Total Stop“ treba smatrati isključenima kada je višepolni prekidač u položaju "O" ili je

utikač izvučen iz strujne utičnice.

- Uređaj mora biti pod nadzorom tijekom rada. Ako ostavite čistač na vodu, čak i privremeno, isključite ga pomoću višepolnog prekidača ili izvlačenjem utikača iz utičnice.



- Visokotlačni perač ne smiju koristiti djeca, adolescenti ili osobe s smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osobe pod utjecajem alkohola ili osobe bez iskustva i znanja. Osoba odgovorna za njihovu sigurnost mora rukovatelje upoznati s uputama za korištenje uređaja.

Djecu treba nadgledati kako se ne bi igrala s visokotlačnim peračem.

- Koristite samo originalni pribor koji omogućuje siguran rad uređaja.

- - Fleksibilno crijevo koje povezuje cijev s visokotlačnog čistača i okidačem pištolja ne smije biti oštećeno. U slučaju oštećenja, odmah ga zamijenite. Crijevo treba imati oznaku dopuštenog tlaka, datuma proizvodnje i proizvođača.

- Crijeva, priključci i spojevi visokotlačnih sustava vrlo su važni i jamče sigurnost visokotlačnog čistača. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač.

- Ne koristite visokotlačni čistač kada se osobe ili životinje nalaze u njegovom području djelovanja.

- Visokotlačni mlazovi mogu biti opasni ako se ne koriste pravilno.

Mlaz se nikada ne smije usmjeriti prema osobama ili životinjama, električnim uređajima ili prema samom uređaju.

- Visokotlačni mlaz vode izaziva reaktivnu snagu na cijevi. Čvrsto držite držač crijeva.

- Prilikom upotrebe visokotlačnog čistača treba uzeti u obzir vrstu pranja koja se treba obaviti.

Zaštitite se od izbacivanja krutih tvari ili korozivnih tvari odgovarajućom zaštitnom odjećom (zaštitne rukavice, naočale, itd.).

- Prilikom upotrebe visokotlačnog čistača treba uzeti u obzir mjesto na kojem se obavlja pranje (na primjer: prehrambena postrojenja, farmaceutska postrojenja, itd.)

Trebaju se poštovati važeća pravila i sigurnosni uvjeti.

- Ovaj je uređaj dizajniran za upotrebu s deterdžentima koje isporučuje ili preporučuje proizvođač. Upotreba drugih deterdženata ili kemikalija može ugroziti sigurnost uređaja.

- Tijekom upotrebe visokotlačnog čistača mogu nastati aerosoli. Udisanje aerosola može biti štetno za zdravlje.

- Opasnost od eksplozije. Ne prskajte zapaljive tekućine.

- Poslodavac treba obaviti procjenu rizika kako bi odredio potrebne zaštitne mjere za zaštitu od aerosola, ovisno o površini koju treba očistiti i okolišu. Za

zaštitu od vodenih aerosola prikladne su maske za disanje razreda FFP2, istovjetne ili maske s većom zaštitom.

- Visokotlačni mlazovi mogu biti opasni ako se ne koriste pravilno. Mlaz se ne smije usmjeriti prema osobama, električnoj opremi pod naponom ili prema samom uređaju.

- Ne usmjeravajte mlaz prema sebi ili drugima kako biste očistili odjeću ili obuću.

- Za vrijeme rada zabranjeno je zaustavljanje okidača (poluge) cijevi u položaju ispuštanja.

- Prije početka bilo kakvog čišćenja ili održavanja, isključite uređaj iz strujne i vodovodne mreže.

- Povremeno, barem jednom godišnje, neka sigurnosne uređaje **provjeri jedan od naših** servisnih centara.

Najmanje jednom godišnje neka naš tehnički servisni centar provjeri sigurnost uređaja za čišćenje vodom.

- Ne koristite uređaj ako je strujni kabel ili njegovi važni dijelovi oštećen.

Zamjenu oštećenog kabela smije obaviti samo jedan od naših tehničkih servisnih centara.

Korisnik ne smije zamijeniti strujni kabel.

- Strujni kabel nikada ne smije biti mehanički napet i mora biti zaštićen od slučajnog prignječenja.

- Prilikom upotrebe bilo kojeg električnog uređaja treba se pridržavati nekih osnovnih pravila:

• Ne dirajte uređaj mokrim ili vlažnim rukama ili nogama.

• Ne koristite uređaj ako ste bos ili neprikladno odjeveni.

• Ne povlačite strujni kabel ili sam uređaj kako biste isključili utikač iz strujne mreže. (Za čistače na vodu nazivne snage manje od 3,2 kW opremljene utikačem)

- U slučaju oštećenja ili kvara, isključite uređaj (odspojite ga s vodovodne mreže i iz strujne mreže preko višepolnog prekidača ili izvlačenjem utikača iz strujne utičnice kada je riječ o čistačima na vodu nazivne snage manje od 3,2 kW). Ne dirajte.

- U slučaju nezgode, potražite ljekarničku pomoć ili odjel za hitnu medicinsku pomoć.

Što se tiče zaštite od strujnog udara visokotlačni čistač pripada **RAZREDU I**.

**Obratite se jednom od naših tehničkih servisnih centara.**

**Nepoštivanje gornjeg upozorenja oslobađa proizvođača svake odgovornosti i predstavlja nemarno korištenje proizvoda.**

**UPOZORENJE Voda koja je prošla kroz zapornike za sprječavanje povratnog toka, smatra se nepitkom.**



NE PUNITE VODOM ZA PIĆE.  
KORISTITE SEPARATOR SU-  
STAVA EN 12729 TIP BA.

## ODJEĆA I OPREMA



Nosite zaštitne cipele s protukliznim potplatima.

Nosite zaštitne naočale ili vizir i zaštitnu odjeću.



Preporučuje se da nosite radni kombinizon kako biste smanjili rizik od ozljeda izazvanih nehotičnim kontaktom s mlazom visokog pritiska.



Ovisno o površini koja se čisti i okolišu, zaštitne mjere potrebne od praškaste maglice uključuju maske za disanje razreda FFP2 ili istovjetne ili maske s većom zaštitom.



## NAMJENA

Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za čišćenje strojeva, vozila, zgrada i općenito površina prikladnih za tretiranje visokotlačnim mlazom otopine deterdženta između 25 i 250 bara (360 - 3600 PSI).

Ovaj je uređaj dizajniran za upotrebu s deterdžentima koje isporučuje ili preporučuje proizvođač. Upotreba drugih deterdženata ili kemikalija može ugroziti sigurnost uređaja.

Ovaj uređaj smije koristiti isključivo u svrhu za koju je namijenjen.

Sve druge upotrebe smatraju se neispravnim i stoga neprimjerenim.

### Primjeri neprimjerene upotrebe:

- Pranje površina koje nisu prikladne za čišćenje visokotlačnim mlazom.
- Pranje ljudi, životinja, električne opreme ili samog uređaja.
- Upotreba neprikladnih deterdženata ili kemikalija.
- Zaustavljanje okidača (poluge) cijevi u položaju ispuštanja.

Nepravilna, netočna ili neprimjerena uporaba oslobađa proizvođača svake odgovornosti. Svi visokotlačni peraći izrađeni su u skladu s važećim sigurnosnim standardima i propisima.

## PRELIMINARNI POSTUPCI

### Raspakiranje

Nakon raspakiranja, provjerite je li čistač oštećen. Ako imate nedoumica, ne koristite uređaj. Kontaktirajte zastupnika/trgovca.



Ambalaža (vreće, kutije, čavli itd.) je potencijalno opasna i treba je držati izvan dohvata djece. Treba je zbrinuti ili zadržati u skladu s nacionalnim zakonodavstvom o zaštiti okoliša

### Montaža zasebnih dijelova stroja

Sve temeljne dijelove i sigurnosne uređaje stroja sastavlja proizvođač.

Zbog pakiranja i transporta, neki sekundarni dijelovi čistača isporučuju se zasebno.

Korisnik mora montirati ove dijelove kako je objašnjeno u uputama isporučenim uz svaki komplet za sastavljanje.

### PLOČICA S PODACIMA:

Pločica s podacima s glavnim tehničkim karakteristikama vašeg čistača nalazi se na kolicima i uvijek je vidljiva.

**⚠ Kada kupujete čistač, provjerite ima li identifikacijsku pločicu. Ako nema pločice, odmah obavijestite proizvođača i/ili zastupnika/trgovca. Uređaji bez pločice ne smiju se koristiti i proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za njih. Proizvodi bez pločice trebaju se smatrati anonimnima i potencijalno opasnima.**

### PUNJENJE SPREMNIKA ZA DETERDŽENT

#### ⚠ Upozorenje

Iz asortimana preporučenih proizvoda odaberite onaj koji najviše odgovara poslu pranja kojeg treba obaviti i razrijedite ga vodom prema uputama na pakiranju.

Napunite spremnik za deterdžent razrijeđenim proizvodom (sl. 2).

Zatražite od svog prodavača katalog deterdženata koji se mogu koristiti ovisno o vrsti pranja kojeg treba obaviti i vrsti površine koju treba tretirati.

Nakon upotrebe deterdženta, dovodni krug deterdženta mora se isprati čistom vodom.

## UPRAVLJAČKI I KONTROLNI UREĐAJI

### **Upozorenje**

Prije priključivanja uređaja na dovod vode i na strujnu mrežu, neophodno je upoznati se s funkcijom upravljačkih i kontrolnih uređaja čistača.

### **PRIKLJUČAK NA VODOVODNI KRUG**

Odmotajte visokotlačno crijevo s koluta za crijevo (sl. 11). Spojite dovodno crijevo na vodovodnu mrežu (sl. 3) i na zavrtanj crijeva na čistaču (sl. 4-A). Koristite crijevo s minimalnim promjerom 19 mm (3/4"). Provjerite jesu li tlak i količina vode koja dotiče iz vodovodne mreže dovoljni za pravilan rad čistača: 2 do 8 BARA (29 do 116 PSI-ja). Maksimalna temperatura dovodne vode 50°C. Spojite visokotlačno crijevo na cijev (sl. 5).

### **Opasnost**

Čistač treba raditi s čistom vodom. Prljava ili pjeskovita voda, korozivne kemikalije i otapala mogu ozbiljno oštetiti čistač.

### **Opasnost**

Nikada ne uvlačite tekućine koje sadrže otapala ili kiseline u čistom stanju, na primjer benzin, otapala za boju ili dizel. Raspršena maglica iz cijevi je vrlo zapaljiva, eksplozivna i otrovna. Nepoštivanje gornjeg oslobađa proizvođača svake odgovornosti i predstavlja nemarno korištenje proizvoda.



### **Informacije**

Pridržavajte se uputa komunalnog poduzeća za opskrbu vodom.

Važeći propisi određuju da se uređaj ne smije priključiti na dovod pitke vode ako nije ugrađen odgovarajući separator sustava.

Koristite odgovarajući separator sustava EN 12729 tipa BA.

Voda koja prolazi kroz separator sustava više se ne klasificira kao voda za piće.

### **Upozorenje**

Ne spajajte uređaj na spremnik s pitkom vodom.

### **ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK**

Priključak čistača na strujnu mrežu mora izvršiti kvalificirani tehničar koji može osigurati da su svi važeći propisi ispunjeni prilikom korištenja te su u skladu s važećim standardima i zakonima.

Provjerite je li dostupan napon strujne mreže isti kao napon na kojem bi čistač trebao raditi; to je naznačeno na identifikacijskoj pločici.

### **Opasnost**

- Strujni kabel treba se zaštititi od slučajnog gnječenja.

- Ne koristite uređaj ako je strujni kabel oštećen.

- Prilikom upotrebe bilo kojeg električnog uređaja treba se pridržavati nekih osnovnih pravila:

- Ne dirajte uređaj mokrim ili vlažnim rukama ili nogama.

- Ne koristite uređaj ako ste bos ili neprikladno odjeveni.

- Ne povlačite strujni kabel ili sam uređaj kako biste isključili utikač iz strujne mreže. (Za čistače na vodu nazivne snage manje od 3,2 kW opremljene utikačem).

Što se tiče zaštite od strujnog udara visokotlačni čistač pripada **RAZREDU I**.

**Nepoštivanje gornjeg upozorenja oslobađa proizvođača svake odgovornosti i predstavlja nemarno korištenje proizvoda.**

## UPOTREBA ČISTAČA

### **UPRAVLJAČKA PLOČA (sl. 1)**

2 - prekidač za uključivanje/isključivanje

3 - Okretni gumb za podešavanje deterdženta

### **POKRETANJE ČISTAČA**

1) Otvorite slavinu za dovod vode (sl. 3).

2) Spojite čistač na vodu na strujnu mrežu preko višepolnog prekidača ili uključivanjem utikača u strujnu utičnicu.

3) Pokrenite usisivač okretanjem okretnog prekidača u položaj I.

### **Upozorenje**

- Visokotlačni vodeni mlaz stvara reaktivnu silu u cijevi. Čvrsto držite ručku cijevi.

4) Pritisnite okidač na pištolju i počnite s pranjem.

### **Upozorenje**

U čistačima na vodu sa sustavom „Total Stop“ (potpuno zaustavljanje), motor se pokreće i zaustavlja kada se poluga na ručki cijevi pritisne ili otpusti.

### **Opasnost**

Ne blokirajte polugu ručke u položaju ispuštanja.

### **VAŽNO!**

Kako biste uklonili sve nečistoće ili mjehuriće zraka iz kruga vode, savjetujemo da prvi put pokre-

nete čistač bez cijevi i pustite neka voda iscuri nekoliko sekundi.

Nečistoće mogu blokirati mlaznicu i izazvati kvar.

## UPOTREBA PRIBORA

### **Upozorenje**

Usmjerite mlaz s određene udaljenosti kako biste izbjegli oštećenja koja može izazvati visokim tlakom.

### **UPOTREBA VISOKOTLAČNIH/NISKOTLAČNIH MLAZNICA**

Isporučuju se pet različite mlaznice za brzu spojku cijevi (sl. 8), tri za visokotlačno pranje i jedna za niskotlačno pranje s uvlačenjem otopine deterdženta.

Upotrijebite mlaznicu cijevi koja najviše odgovara vrsti pranja.

### **Mlaznica cijevi za koncentrirani visokotlačni mlaz (crvena) (sl. 8-A)**

Omogućuje koncentrirani visokotlačni mlaz vode koji omogućuje uklanjanje tvrdokorne prljavštine s površine za pranje.

**OPREZ:** S ovom visokotlačnom mlaznicom imate veću silu prodiranja, stoga treba biti oprezan kod pranja osjetljivih površina.

Koristite za pranje dijelova koji se preklapaju, kao što je prostor ispod streha. Uklanjanje katrana, žvakačih guma sa pločnika. Uklanjanje hrđe s čeličnih površina.

### **Mlaznica visokotlačnog mlaza od 15° (žuta) (sl. 8-B)**

Omogućuje vrlo uzak mlaz vode pod visokim tlakom za uklanjanje boje, plijesni itd. s površine koju treba oprati.

Koristi se za uklanjanje boje s drvenih, zidanih, metalnih površina; za uklanjanje oksidacije, morskog naslaga s plovila. Pranje teške opreme.

### **Mlaznica visokotlačnog mlaza od 25° (zelena) (sl. 8-C)**

omogućuješiri mlaz vode pod visokim pritiskom za općenito čišćenje i ispiranje. Koristi se za uklanjanje plijesni, laganu i srednju oksidaciju, pranje aluminijskih obloga. Koristi se za pripremu površine za bojanje.

### **Niskotlačna mlaznica za uvlačenje deterdženta (crna) (sl. 8-D)**

Koristite niskotlačnu mlaznicu za nanošenje oto-

pine deterdženta na površinu koju perete.

### **Visokotlačna mlaznica 40° (bijela) (sl. 8-E)**

Pružia širi mlaz vode pod visokim pritiskom za čišćenje osjetljivih površina ili onih s površinskom prljavštinom.

Mlaznice su pohranjene u ladicama na ploči postavljenoj na ručku visokotlačnog perača.

### **RUČKA KOLUTA ZA CRIJEVO**

Ručka za namatanje crijeva spušta se za korištenje i podiže za skladištenje. Za podizanje ručke, izvucite je i okrenite prema gore (sl. 9). Omotajte visokotlačno crijevo okretanjem poluge samo u smjeru kazaljke na satu. (sl. 11)

### **OKRETNA GLAVA (dodatni pribor)**

Visokotlačni perač može se opremiti glavom s okretnom mlaznicom za čišćenje najtvrdokornije prljavštine (sl. 7).

### **Opasnost:**

Usmjerite mlaz s određene udaljenosti kako biste izbjegli oštećenja koja može izazvati visokim tlakom.

Ne usmjeravajte mlaz prema ljudima, životinjama ili strujnim utičnicama.

## ZAUSTAVLJANJE ČISTAČA

1) Nakon upotrebe s deterdžentom, isperite uvlačni krug; stavite uvlačnu cijev za deterdžent u spremnik čiste vode i pustite pumpu da radi 1 minutu s dozirnomo slavinom okrenutom do kraja i cijevi u stanju ispuštanja deterdženta.

2) Zaustavite čistač okretanjem okretnog prekidača u položaj „0“.

3) Ispustite tlak iz visokotlačnog crijeva pritiskom na okidač na pištolju

4) Odpojite čistač na vodu sa strujne mreže preko višepolnog prekidača ili iskapčanjem utikača iz strujne utičnice.

5) Zatvorite slavinu za dovod vode.

### **Upozorenje**

- Ako ostavite čistač na vodu, čak i privremeno, isključite ga pomoću višepolnog prekidača ili izvlačenjem utikača iz utičnice.

- Čistače na vodu s uređajem „Total Stop“ treba smatrati isključenima kada je višepolni prekidač u položaju „O“ ili je utikač izvučen iz strujne utičnice.

- Kada se čistač na vodu ne koristi, zatvorite sigurnosni uređaj na ručki.
- Suha uporaba čistača na vodu izaziva ozbiljna oštećenja brtvi pumpe.

## SAVJET ZA UPOTREBU DETERDŽENTA

### Upozorenje

Ovaj je čistač dizajniran za upotrebu s deterdžentima koje isporučuje ili preporučuje proizvođač.

Upotreba drugih deterdženata ili kemikalija može ugroziti sigurnost čistača.

- 1) Zbog kompatibilnosti s okolišem, preporučujemo razumnu upotrebu deterdženata, prema uputama na pakiranju.
- 2) Iz asortimana preporučenih proizvoda odaberite onaj koji najviše odgovara poslu pranja kojeg treba obaviti i razrijedite ga vodom prema uputama na pakiranju ili u katalogu deterdženata koji su najprikladniji za vrstu čistača s toplom ili hladnom vodom.
- 3) Zatražite od zastupnika/trgovca katalog sredstava za čišćenje.

## FAZE RADA ZA ISPRAVNO ČIŠĆENJE S DETERDŽENTIMA

- 1) Pripremite otopinu deterdženta u koncentraciji koja najviše odgovara vrsti prljavštine i površini koju želite oprati.
- 2) Koristite posebnu mlaznicu za prskanje površine koju perete djelujući odozdo prema gore. Ostavite da djeluje nekoliko minuta.
- 3) Dobro isperite cijelu površinu od vrha do dna pod visokim pritiskom.
- 4) Nakon upotrebe s deterdžentom, isperite uvlačni krug; stavite uvlačnu cijev za deterdžent u spremnik čiste vode i pustite pumpu da radi 1 minutu s dozirnim slavonom okrenutom do kraja i cijevi u stanju ispuštanja deterdženta.

## ODRŽAVANJE

**KORISNIK MOŽE IZVOĐITI SAMO POSTUPKE ODOBRENE U OVOM PRIRUČNIKU S UPUTAMA. SVI OSTALI POSTUPCI SU ZABRANJENI.**

### Opasnost

Održavanje visokotlačne pumpe, električnih dijelova i svih komponenti sa sigurnosnom funkcijom smije obavljati samo ovlašteni tehnički servis.

Proizvođač nije odgovoran u slučaju izmjena, promjena, neispravnih popravaka ili održavanja koje je na uređaju izvršila treća strana bez ovlaštenja proizvođača.

Sve dokumente koji se odnose na popravak i planirane servisne intervencije, kao i sve potvrde o instalaciji uređaja prema važećim zakonima (norma IEC 60364-1) korisnik mora pažljivo čuvati, zajedno s uputama za uporabu.

Povremeno, barem jednom godišnje, neka sigurnosne uređaje i nazivne vrijednosti provjeri jedan od naših servisnih centara.

### Opasnost

Prije obavljanja bilo kakvih radova održavanja, odspojite uređaj iz dovoda vode (zatvaranjem slavine) i strujne mreže (isključivanjem višepolnog prekidača i izvlačenjem utikača iz utičnice) (pogledajte poglavlja o spajanju na električnu i vodoopskrbu mrežu).

Nakon završetka održavanja, prije ponovnog spajanja visokotlačnog perača na električnu i vodoopskrbnu mrežu, provjerite jesu li ploče ispravno zamijenjene i pričvršćene vijcima.

**Ako to ne učinite, postoji opasnost od strujnog udara.**

## MJERE PREDOSTROŽNOSTI PROTIV MRAZA Čistač se ne smije izlagati mrazu.

Ako se čistač ostavi u prostorijama u kojima je izložen mrazu, nakon završetka rada ili prilikom skladištenja, mora se koristiti antifriz kako bi se spriječilo ozbiljno oštećenje hidrauličkog kruga.

## POSTUPCI ZA UPOTREBU ANTIFRIZA

- 1) Zatvorite dovod vode (slavinu), odvojite crijevo i neka čistač radi dok se potpuno ne isprazni.
- 2) Zaustavite čistač na vodu tako da prekidač UKLJUČIVANJA/ISKLUČIVANJA stavite u položaj „0“.
- 3) Pripremite posudu s otopinom antifrizu.
- 4) Uronite cijev u posudu s otopinom protiv smrzavanja (antifriz).
- 5) Pokrenite čistač na vodu tako da prekidač UKLJUČIVANJA/ISKLUČIVANJA stavite u položaj „I“.
- 6) Pokrenite čistač i pustite ga da radi dok antifriz ne počne izlaziti iz cijevi.
- 7) Antifriz treba uvući i sustav za uvlačenje deterdženta.
- 8) Isključite usisivač i odspojite električno napajanje isključivanjem višepolnog prekidača, pomoću višepolnog prekidača ili izvlačenjem utikača iz utičnice.

## Upozorenje

Antifriz može izazvati onečišćenje. Uvijek se pažljivo pridržavajte uputa na pakiranju. (Ne odlažite u okoliš).

## ČIŠĆENJE FILTRA ZA VODU

Redovito čistite filtar za dovod vode i očistite ga od svih nečistoća (sl. 10).

## ZAMJENA VISOKOTLAČNE MLAZNICE

Visokotlačna mlaznica postavljena na cijev mora se povremeno mijenjati, budući da je ova komponenta podložna uobičajenom trošenju tijekom uporabe. Istrošenost se općenito može otkriti padom radnog tlaka čistača. Za zamjenu, obratite se svom dobavljaču i/ili zastupniku/prodavaču za upute.

## TABLICA REDOVITOG ODRŽAVANJA KOJE OBAVLJA KORISNIK

Opis postupaka:

PROVJERA	Svaka upotreba	Nakon 50 sati	Svakih 250 sati	Svakih 500 sati
Provjerite strujni kabel - cijevi - visokotlačne konektore	X			
Očistite filtar za vodu		X		

## TABLICA IZVANREDNOG ODRŽAVANJA OBAVLJA TEHNIČKI SERVIS

Opis postupaka:

PROVJERA	Svakih 200 sati	Svakih 250 sati	Svakih 500 sati	Jednom godišnje
Promijenite brtve na visokotlačnoj pumpi			X	
Promijenite mlaznicu cijevi	X			
Kalibrirajte i provjerite sigurnosne uređaje				X

#### **VAŽNO:**

Ovi intervali odnose se na normalne radne uvjete. Za teške uvjete rada smanjite interval za svaki posao.

Za održavanje i/ili popravke koristite samo originalne rezervne dijelove koji nude najbolja svojstva kvalitete i pouzdanosti. Nekorištenje originalnih rezervnih dijelova oslobađa proizvođača svake odgovornosti i prenosi je na osobu koja obavlja postupak.

#### **RAZDOBLJE NEKORIŠTENJA**

Ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme, isključite izvore napajanja, ispraznite spremnik(e) svih radnih tekućina i zaštitite sve dijelove koji bi se mogli oštetiti nakupljanjem prašine.

Podmažite dijelove koji bi se mogli oštetiti uslijed sušenja, kao što su dovodna crijeva. Kad ga ponovno budete koristili, provjerite da nema pukotina ili posjekotina na crijevima za dovod vode.

Ulje i kemijski proizvodi moraju se zbrinuti u skladu s važećim zakonima.

#### **ZBRINJAVANJE**

Ako više ne želite koristiti čistač na vodu, trebali biste ga učiniti neupotrebljivim uklanjanjem strujnog kabela.

Također biste trebali osigurati da su svi potencijalno opasni dijelovi uređaja sigurni, posebno za djecu koja bi se mogla igrati s neiskorištenim čistačem na vodu.

Proizvod je klasificiran kao specijalni otpad prema Direktivi OEE0 (engl. WEEE – waste electrical and electronic equipment (otpadna električna i elektronička oprema)) te se na njega primjenjuju važeći propisi o zaštiti okoliša. Mora se zbrinuti odvojeno od običnog otpada u skladu s važećim propisima i standardima.

Nijedan dio koji ide u otpad nemojte koristiti kao rezervni dio.

## RJEŠAVANJE POTEŠKOĆA

**Prije izvođenja bilo kakvih radnji, isključite čistač iz struje (putem višepolnog prekidača ili izvlačenjem utikača iz utičnice) i dovoda vode.**

KVAR	UZROCI	RJEŠENJE
Kad se prekidač okrene, čistač se ne pokreće.	Neispravni električni priključak. Aktivirala se toplinska zaštita. Aktivirao se višepolni prekidač.  Neispravan priključak kruga vode.	Provjerite napon strujne mreže. Vratite na početne postavke (ako se ponovno aktivira, obratite se tehničkom servisnom centru).  Vratite na početne postavke (ako se ponovno aktivira, obratite se tehničkom servisnom centru).
Ne stvara se mlaz vode ili curi iz visokotlačnog kruga vode	Začepljen je filter za vodu. Zatvorena je glavna slavina. Curi iz visokotlačnog kruga.	Provjerite. Očistite. Uključite. Obratite se tehničkom servisnom centru.
Pumpa se okreće, ali ne postiže nazivni tlak.	Začepljen je filter za dovod vode. Neispravan priključak kruga vode.  Istrošena je mlaznica cijevi Prljavi ili istrošeni ventili.	Očistite. Provjerite. Obratite se našem tehničkom servisnom centru.  Obratite se našem tehničkom servisnom centru.
Nedovoljno uvlačenje deterdženta.	Nema deterdženta u spremniku. Kriva mlaznica na cijevi.	Napunite spremnik za deterdžent. Sastavite ispravnu mlaznicu.
Voda curi iz glave.	Istrošena brtva.	Obratite se našem tehničkom servisnom centru.

### VAŽNO:

**Za održavanje i/ili popravke koristite samo originalne rezervne dijelove koji nude najbolja svojstva kvalitete i pouzdanosti. Nekorištenje originalnih rezervnih dijelova oslobađa proizvođača svake odgovornosti.**

**SPECIFICAȚII TEHNICE**

		<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1207 A</b>	<b>PW-C32/ G-132 MOD. I1307 A</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1508A MOD. I1508AO</b>	<b>PW-C33/ G-133 MOD. I1609AO</b>
<b>Tensiune</b>	V	230	230	230	230
<b>Alimentare</b>	~	1 ~	1 ~	1 ~	1 ~
<b>Frecvență</b>	Hz	50	50	50	50
<b>Putere absorbită</b>	kW W	1,8 1800	2,1 2100	2,5 2500	3,2 3200
<b>Presiune maximă</b>	MPa (Bari)	12 (120)	13 (130)	15 (150)	16 (160)
<b>Debitul de alimentare cu apă</b>	l/min	> 6,3	> 7,0	> 8,3	> 9,0
<b>Presiunea de alimentare cu apă</b>	bar	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
<b>Temperatura maximă a apei de alimentare</b>	°C °F	50 122	50 122	50 122	50 122
<b>Diametrul conductei de apă</b>	mm	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")	19 (3/4")
<b>Debit max</b>	l/m rpm	6,3 1,67	7,0 1,85	8,3 2,19	9,0 2,37
<b>capacitatea rezervorului de detergent</b>	l gal	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31	1,2 0,31
<b>Țeavă de înaltă presiune</b>	m ft	8 26,2	8 26,2	10 32,8	10 32,8
<b>Cablu electric</b>	m/ft	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)	5 (16,4)
<b>Împingere lance</b>	N	18	19	23	27
<b>Vibrații</b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
<b>Emisii de zgomot:</b>	Lp dB (A) Lw dB (A)	79 95	81 98	81 98	76 93
<b>Greutate netă</b>	kg lb	17 37,5	18 39,7	25 55,1	27 59,5
<b>Dimensiuni</b>	cm in	387X321X910 15,2x12,6x36	387X321X910 15,2x12,6x36	439X390X950 17,2x15,3x37,4	439X390X950 17,2x15,3x37,4

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE**

**IP Cleaning S.r.l.**

Sediul Legal - Sediul administrativ -

V.le Treviso, 63 – Fraz. Summaga 30026 Portogruaro (VE) ITALIA

Declarăm pe răspunderea noastră exclusivă că produsul la care se referă această declarație este conform cu următoarele directive UE:

**2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE (Decretul Lege nr. 262/2002)**

Standarde armonizate aplicate:

**EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000**

Produs:

**APARAT DE SPĂLAT CU JET DE APĂ RECE DE ÎNALTĂ PRESIUNE**

Model:

**PW-C32/33 I 1207/1307/1508/1609 A M G 132/133-C I 1207/1307/1508/1609 A M**

Vibrații mână-braț	Nivel de putere acustică detectat:	Nivel de putere acustică garantat:	Procedura de evaluare a conformității:	La un debit de:	Mod.
A(8) < 2,5 m/s <sup>2</sup>	93 dB(A) 96 dB(A) 91 dB(A)	95 dB(A) 98 dB(A) 93 dB(A)	An. V An. V An. V	400 l/h 500 l/h 540 l/h	I1207 A I1508 A I1609 A

Persoana autorizată să întocmească documentația tehnică

IP Cleaning srl - Dep. tehnic/Technical Dep.

V.le Treviso, 63 - 30026 Portogruaro VE Italia

FUNCȚIE: **Director general**

NUME: **Sylvain Rottier**

Data: **10/05/25**

Semnătură:



## TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin achiziționarea echipamentelor noastre. Suntem încrezători că veți aprecia calitatea produsului nostru în timp și cu satisfacție.

Acest manual trebuie citit înainte de instalarea, punerea în funcțiune și utilizarea aparatului de spălat cu jet de apă de înaltă presiune.

Acest manual este parte integrantă a produsului.

Citiți cu atenție avertismentele și instrucțiunile conținute în acest manual, deoarece acestea oferă informații importante privind **SIGURANȚA ÎN UTILIZARE și ÎNTREȚINERE** acordând o atenție deosebită reglementărilor generale de siguranță.

**PĂSTRAȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.**

### CLASIFICAREA RISCURILOR

#### Pericol

Pentru un risc iminent de răni grave sau mortale

#### Atenție

Pentru o posibilă situație de risc care ar putea duce la răni grave

#### Important

Pentru o posibilă situație de risc care ar putea duce la răni ușoare ale persoanelor sau la daune materiale.

#### Atenție

Conținutul acestui manual trebuie să fie adus la cunoștința utilizatorului aparatului de spălat de înaltă presiune și a persoanei care efectuează întreținerea ordinară.

### CLASIFICARE

Utilizatorul trebuie să respecte condițiile de utilizare a aparatului de spălat de înaltă presiune stabilite în standarde, în special trebuie să respecte clasificarea descrisă:

Aparatul de spălat de înaltă presiune, în scopul protecției împotriva șocurilor electrice, este un aparat încadrat în **Clasa I**.

Aparatul de spălat de înaltă presiune este reglat în fabrică și toate dispozitivele de siguranță din acesta sunt sigilate. **Este interzisă modificarea setării acestora.**

Aparatul de spălat de înaltă presiune cu jet de apă caldă, pentru a încălzi apa, utilizează un arzător alimentat cu combustibil de motor **Diesel sau motorină ușoară.**

Aparatul de spălat de înaltă presiune trebuie utilizat întotdeauna pe un teren ferm și plat și nu trebuie mutat în timpul funcționării sau atunci când este conectat la rețea. Aparatul de spălat de înaltă presiune este considerat un aparat cu instalare fixă. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la pericole.

Aparatul de spălat de înaltă presiune nu trebuie utilizat în prezența atmosferelor corozive sau potențial explozive (vapori sau gaze).

### PRINCIPALELE COMPONENTE DE CONSTRUCȚIE

- 1) Mâner
- 2) Întrerupător general
- 3) Buton rotativ de reglare a detergentului
- 4) Intrare apă
- 5) Suport cablu electric
- 6) Tambur de înfășurare furtun
- 7) Manetă tambur de înfășurare furtun
- 8) Racord de apă
- 9) Filtru
- 10) Buton de siguranță al declanșatorului
- 11) Declanșator
- 12) Pistol
- 13) Manual de instrucțiuni
- 14) Duză turbo
- 15) Lance
- 16) Dispozitiv de spumare

## REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZAREA APARATELOR DE SPĂLAT DE ÎNALTĂ PRESIUNE

### **Atenție**

- Conectarea electrică trebuie efectuată de tehnicieni calificați care pot lucra în conformitate cu standardele actuale (în conformitate cu IEC 60364-1) și în conformitate cu instrucțiunile constructorului.

Conectarea incorectă poate cauza daune persoanelor, animalelor sau bunurilor, pentru care producătorul nu poate fi tras la răspundere.

- La pornirea acestui echipament, poate apărea o scurtă cădere de tensiune, mai ales dacă rețeaua este de calitate slabă. Aceste scăderi pot afecta alte dispozitive (de exemplu, pâlpâirea unui bec). Cu o impedanță de rețea  $Z_{max} < 0.450 \text{ OHM}$ , nu se pot aștepta astfel de interferențe. (Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați compania locală de furnizare a energiei).

- Aparatele de spălat de înaltă presiune cu o putere mai mică de 3,2 kW sunt echipate cu ștecher pentru conectarea la rețeaua electrică.

În acest caz, verificați dacă capacitatea electrică a instalației și a prizelor de curent este adecvată pentru puterea maximă a aparatului indicată pe plăcuță (kW).

În caz de neclarități, contactați personal calificat profesional.

În caz de incompatibilitate între priza și ștecherul aparatului, apelați la personal calificat pentru a înlocui priza cu una corespunzătoare.

- Înainte de a conecta aparatul de spălat

de înaltă presiune, asigurați-vă că datele de pe placa de date corespund cu cele ale rețelei de alimentare.

- Nu utilizați prelungitoare pentru a alimenta aparatul de spălat de înaltă presiune.

Dacă se utilizează prelungitoare, ștecherul și priza trebuie să fie etanșe. Prelungitoarele neadecvate pot fi periculoase.

- Siguranța electrică a aparatului de spălat de înaltă presiune este asigurată numai atunci când acesta este conectat corect la un sistem de legare la pământ eficient, conform cerințelor standardelor actuale de siguranță electrică (în conformitate cu IEC 60364-1).

Este necesar să se verifice această cerință fundamentală de siguranță și, în caz de îndoială, să se solicite verificarea completă a instalației de către personal calificat profesional.

Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru eventuale daune cauzate de neîmpământarea instalației.

- Aparatul de spălat de înaltă presiune trebuie să fie conectat la rețeaua de alimentare prin intermediul unui întrerupător monopolar cu o deschidere a contactului de cel puțin 3 mm și caracteristici electrice adecvate pentru aparat. (Această cerință nu se aplică aparatelor de curățat de înaltă presiune prevăzute cu ștecher cu putere sub 3,2 kW).

Se recomandă ca rețeaua de alimentare electrică să includă un întrerupător diferențial care întrerupe alimentarea dacă curentul spre pământ depășește 30 mA timp de 30 ms, sau un dispozitiv care să verifice circuitul de împământare.

-Aparatul despalat de înaltă presiune este deconectat de la rețeaua de alimentare doar prin scoaterea ștecherului sau prin închiderea întrerupătorului monopolar de pe sistem.

- Aparatele de spălat de înaltă presiune cu dispozitiv „Total stop” trebuie considerate oprite cu întrerupătorul monopolar în poziția „O” sau cu ștecherul scos din priză de curent.

- Aparatul de spălat de înaltă presiune trebuie să funcționeze sub supraveghere. Atunci când părăsiți aparatul de spălat de înaltă presiune, chiar și temporar, acesta trebuie să fie oprit, fie prin închiderea întrerupătorului monopolar, fie prin scoaterea din priză.

- Aparatul de spălat de înaltă presiune nu este destinat utilizării de către copii, adolescenți, persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, în stare de ebrietate, care nu dețin experiența și cunoștințele necesare.

Operatorul trebuie să fie informat cu privire la instrucțiunile de utilizare a dispozitivului de către o persoană responsabilă cu siguranța sa.

Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul de spălat de înaltă presiune.

- Utilizați numai accesoriile originale care garantează funcționarea în siguranță a dispozitivului.

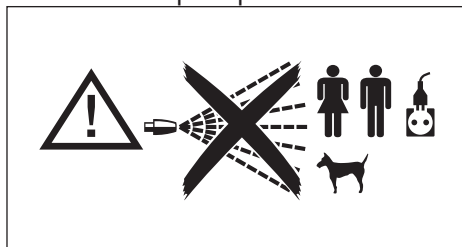
- Furtunul care conectează lancea la aparatul de spălat de înaltă presiune nu trebuie să fie deteriorat. Dacă este deteriorat, înlocuiți-l imediat. Furtunul trebuie să indice presiunea admisă, data de fabricație și producătorul.

- Furtunurile, racordurile și cuplajele de înaltă presiune sunt importante

pentru siguranța aparatului de spălat de înaltă presiune. Utilizați numai piese de schimb originale aprobate de constructor.

- Nu utilizați aparatul de spălat de înaltă presiune atunci când se află oameni și/sau animale în raza sa de acțiune.

- Jetul de înaltă presiune poate fi periculos dacă este utilizat necorespunzător. Jetul nu trebuie să fie îndreptat spre oameni și/sau animale, echipamente electrice sau spre aparatul în sine.



- Jetul de apă de înaltă presiune generează o forță de reacție asupra lancei. Țineți foarte bine și strâns mânerul lancei.

- Utilizarea aparatului de spălat de înaltă presiune trebuie să fie evaluată în funcție de tipul de spălare care urmează să fie efectuat.

Protejați-vă împotriva împrôșcării cu particule solide sau corozive folosind îmbrăcăminte de protecție adecvată (mănuși, ochelari de protecție, etc.).

- Utilizarea aparatului de spălat de înaltă presiune trebuie evaluată în funcție de zona în care se efectuează spălarea. (de exemplu: industria alimentară, industria farmaceutică etc.).

Trebuie respectate reglementările și condițiile de siguranță relevante.

- Acest aparat este proiectat pentru a fi utilizat cu detergenți furnizați sau recomandați de către constructor.

Utilizarea altor agenți de curățare sau substanțe chimice poate afecta siguranța aparatului.

- În timpul utilizării, se poate forma ceață pulverizată. Inhalarea ceții pulverizate poate fi dăunătoare pentru sănătate.

- Risc de explozie. Nu stropiți cu lichide inflamabile.

- Angajatorul trebuie să efectueze o evaluare a riscurilor pentru a specifica măsurile de protecție necesare sub aspectul formării de ceață pulverizată, în funcție de suprafața care trebuie curățată și de mediul în care se află aceasta. Măștile de protecție din clasa FFP 2, echivalentă sau superioară sunt adecvate pentru protecția împotriva inhalării ceții de pulverizare.

- Nu îndreptați jetul spre dvs. sau spre alte persoane pentru a curăța hainele sau încălțăminte.

- În timpul utilizării, este interzisă blocarea declanșatorului (manetei) lancei pe poziția de distribuire.

- Înainte de a efectua orice lucrări de curățare și/sau întreținere, decuplați aparatul de spălat de înaltă presiune de la sursa de alimentare cu energie electrică și apă.

- Periodic, **cel puțin o dată pe an**, inspectați dispozitivele de siguranță la unul dintre centrele noastre de asistență tehnică.

- Periodic, cel puțin o dată pe an, analizați siguranța aparatului de spălat de înaltă presiune la unul dintre centrele noastre de service.

- Nu utilizați aparatul de spălat de înaltă presiune cu un cablu de alimentare deteriorat.

Dacă cablul este deteriorat, adresați-vă exclusiv unuia dintre centrele noastre de asistență tehnică pentru înlocuire.

Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit de către utilizator.

- Cablul de alimentare electrică nu trebuie să fie niciodată sub tensiune mecanică, iar traseul său trebuie protejat împotriva strivirii accidentale.

- Utilizarea oricărui aparat electric implică respectarea anumitor reguli de bază:

- nu atingeți dispozitivul cu mâinile sau picioarele ude

- nu utilizați dispozitivul dacă sunteți desculț/ă sau cu îmbrăcăminte nepotrivită

- nu trageți de cablul de alimentare sau de aparat pentru a scoate ștecherul din priza de curent. (Pentru aparate de spălat de înaltă presiune sub 3,2 kW echipate cu ștecher).

- În cazul unei defecțiuni și/sau al unei funcționări defectuoase a aparatului de spălat de înaltă presiune, opriți-l (deconectați-l de la rețeaua de alimentare cu energie electrică cu ajutorul întrerupătorului monopolar sau scoateți-l din priză pentru aparatele de curățat de înaltă presiune cu o putere mai mică de 3,2 kW) și nu interveniți asupra acestuia.

- În cazul unui accident, solicitați asistență medicală sau prim ajutor.

Aparatul de spălat de înaltă presiune, în scopul protecției împotriva șocurilor electrice, este un aparat încadrat în **Clasa I.**

**Adresați-vă unuia dintre centrele noastre de asistență tehnică.**

**Nerespectarea celor de mai sus exonerează producătorul de**

**răspundere și constituie o utilizare neglijentă a produsului.**

**AVERTISMENT Apa care a trecut prin dispozitive este considerată nepotabilă.**



NU ALIMENTAȚI CU APĂ POTABILĂ. UTILIZAȚI UN DISJUNCTOR DE REȚEA ÎN CONFORMITATE CU STANDARDUL EN 12729 TIP BA.

### ÎMBRĂCĂMINTE ȘI ECHIPAMENTE



Purtați încălțăminte de siguranță cu talpă antiderapantă.



Purtați ochelari de protecție sau vizieră și îmbrăcăminte de protecție.



Utilizarea salopetei este recomandată pentru a reduce riscul de rănire în caz de contact neintenționat cu jetul de înaltă presiune.



În funcție de suprafața care urmează să fie curățată și de mediul înconjurător, măsurile de protecție necesare pentru ceața pulverizată pot include măști respiratorii din clasa FFP 2, sau o clasă echivalentă sau superioară.

### UTILIZARE SPECIFICĂ

Aparatul este destinat exclusiv curățării mașinilor, vehiculelor, clădirilor, uneltelor și suprafețelor în general, adecvate pentru tratarea cu un jet de soluție de curățare de înaltă presiune cuprinsă între 25 și 250 bari (2,5+25 MPa) (360 - 3600 PSI) în medii profesionale și comerciale.

Acest aparat este proiectat pentru a fi utilizat cu detergenți furnizați sau recomandați de către constructor. Utilizarea altor agenți de curățare sau substanțe chimice poate afecta siguranța aparatului.

Acest aparat trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost proiectat în mod expres.

Orice altă utilizare este considerată improprie și, prin urmare, nerezonabilă.

**Exemple de utilizări nerezonabile sunt:**

- Spălarea suprafețelor nepotrivite pentru tratarea cu jet de înaltă presiune.
- Spălarea persoanelor, animalelor, aparatelor electrice și a aparatului în sine.
- Utilizarea de detergenți sau substanțe chimice nepotrivite.
- Blocarea declanșatorului (manetei) lancei pe poziția de distribuire.

Constructorul nu poate fi tras la răspundere pentru eventuale daune care rezultă din utilizarea necorespunzătoare, eronată și nerezonabilă.

Aparatele de spălat de înaltă presiune sunt construite în conformitate cu standardele de siguranță în vigoare.

### OPERAȚIUNI PRELIMINARE

#### Dezambalare

După despachetarea aparatului, asigurați-vă de integritatea aparatului de spălat de înaltă presiune.

Dacă aveți îndoieli, nu utilizați aparatul de curățat de înaltă presiune.

Adresați-vă distribuitorului dumneavoastră.

Elementele de ambalare (saci, cutii, cuie etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, deoarece sunt surse potențiale de pericol și trebuie eliminate sau depozitate în conformitate cu reglementările naționale de mediu.



#### Montarea pieselor desfăcute ale mașinii

Mașina este asamblată de constructor în ceea ce privește piesele sale de bază și de siguranță.

Din motive de ambalare și transport, unele elemente secundare ale aparatului de spălat de înaltă presiune sunt livrate dezambalate.

Este responsabilitatea utilizatorului să asambleze aceste piese în conformitate cu instrucțiunile furnizate în fiecare kit de asamblare.

#### PLĂCUȚA DE IDENTIFICARE:

Plăcuța de identificare cu principalele caracteristici tehnice ale aparatului dvs. de spălat de înaltă presiune este aplicată pe cărucior și este întotdeauna vizibilă.



**Asigurați-vă în momentul achiziționării că produsul are o plăcuță de identificare. În caz contrar, anunțați imediat constructorul și/sau distribuitorul.**

**Aparatele fără plăcuță de identificare nu trebuie utilizate sub sancțiunea exonerării constructorului de orice răspundere. Produsele fără plăcuță de date trebuie considerate anonime și potențial periculoase.**

## UMPLEREA REZERVORULUI DE DETERGENT

### **Atenție**

Din gama de produse recomandate, alegeți-l pe cel potrivit pentru spălarea care urmează să fie efectuată și diluați-l cu apă în conformitate cu instrucțiunile de pe ambalajul produsului.

Umpleți canistra de detergent cu produsul diluat (fig. 2).

Solicitați distribuitorului dvs. un catalog de detergenți care pot fi utilizați în funcție de tipul de spălare care trebuie efectuată și de tipul de suprafață care trebuie tratată.

După utilizarea unui detergent, circuitul de aspirație al detergentului trebuie clătit cu apă curată.

## DISPOZITIVE DE COMANDĂ ȘI CONTROL

### **Atenție**

Înainte de conectarea la rețeaua de alimentare cu apă și curent electric, este necesar să cunoașteți funcția dispozitivelor de control și monitorizare ale aparatului de spălat de înaltă presiune. Efectuați această operațiune așa cum este descris în manualul de instrucțiuni, consultând respectivele figuri.

## RACORDAREA LA REȚEAUA DE APĂ

Desfășurați furtunul de înaltă presiune de pe tamburul de înfășurare a furtunului (fig. 11). Conectați furtunul de alimentare la rețea (fig. 3) și la racordul aparatului de spălat de înaltă presiune (fig. 4-A). Utilizați un furtun cu un diametru minim de 19 mm (3/4").

Verificați dacă sistemul de alimentare cu apă asigură o cantitate de apă și o presiune suficiente pentru funcționarea aparatului de spălat de înaltă presiune 0,2+0,8 MPa (2+8 bar) (29÷116 PSI). Temperatura maximă a apei de alimentare 50°C (122°F).

Conectați furtunul de înaltă presiune la lance (Fig. 5).

### **Pericol.**

Aparatul de spălat de înaltă presiune trebuie să funcționeze cu apă curată.

Apa murdară sau nisipoasă, substanțele chimice corozive, diluanții pot deteriora grav aparatul de spălat de înaltă presiune.

### **Pericol.**

Nu aspirați niciodată lichide care conțin solvenți sau acizi puri! De exemplu, benzină, diluant pentru vopsele sau motorină. Ceața pulverizată de lance este foarte inflamabilă, explozivă și otrăvitoare.



### **Important**

Respectați dispozițiile furnizate de compania de distribuție a apei.

Reglementările actuale impun ca aparatul să nu fie conectat la rețeaua de apă potabilă dacă nu este prevăzut cu un disjunctor adecvat de rețea. Utilizați un disjunctor de rețea în conformitate cu standardul EN 12729 Tip BA.

Apa care curge printr-un separator de sistem nu mai este clasificată drept apă potabilă.

### **Atenție**

Nu conectați aparatul la recipiente cu apă potabilă.

## RACORDAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE ELECTRICĂ

Racordarea la rețeaua de alimentare electrică a aparatului de spălat de înaltă presiune trebuie să fie realizată la un sistem care respectă standardele și legile aplicabile.

Verificați dacă tensiunea de rețea disponibilă pe sistem corespunde cu tensiunea pentru care este proiectat aparatul de spălat de înaltă presiune, care poate fi văzută pe plăcuța de identificare.

### **Pericol.**

- Cablul electric trebuie să fie protejat împotriva strivirii accidentale.

- Nu utilizați aparatul de spălat de înaltă presiune cu un cablu de alimentare deteriorat.

- Utilizarea oricărui aparat electric implică respectarea anumitor reguli de bază:

- nu atingeți dispozitivul cu mâinile sau picioarele ude

- nu utilizați dispozitivul dacă sunteți desculț/ă sau cu îmbrăcăminte nepotrivită

- nu trageți de cablul de alimentare sau de aparat pentru a scoate ștecherul din priza de curent.

(pentru aparate de spălat de înaltă presiune sub 3,2 kW echipate cu ștecher).

Aparatul de spălat de înaltă presiune, în scopul protecției împotriva șocurilor electrice, este un aparat încadrat în **Clasa I**.

**Nerespectarea prevederilor de mai sus exo-**

nerează producătorul de răspundere și constituie o utilizare neglijentă a produsului.

## UTILIZAREA APARATULUI DE SPĂLAT DE ÎNALTĂ PRESIUNE

### PANOU DE COMANDĂ (Fig. 1)

- 2 - Întrerupător de pornire.
- 3 - Buton rotativ de reglare a detergentului.

### PORNIREA APARATULUI DE SPĂLAT DE ÎNALTĂ PRESIUNE

- 1) Deschideți robinetul de alimentare cu apă (fig. 3).
- 2) Conectați aparatul de spălat de înaltă presiune la rețeaua electrică prin introducerea ștecherului în priză.
- 3) Porniți aparatul de spălat de înaltă presiune rotind întrerupătorul de pornire pe poz. „I”.

#### **Atenție**

Jetul de apă de înaltă presiune generează o forță de reacție asupra lancei. Țineți foarte bine și strâns mânerul lancei.

- 4) Apăsăți maneta mânerului și începeți spălarea.

#### **Atenție**

Aparatele de spălat de înaltă presiune echipate cu sistem „Total stop” pornesc și opresc motorul atunci când se acționează sau se eliberează maneta de pe mânerul lancei.

#### **Pericol**

Nu blocați maneta mânerului pe poziția de distribuire.

### IMPORTANT!

Pentru a elimina orice impurități sau bule de aer din circuitul hidraulic, porniți pentru prima dată aparatul de spălat de înaltă presiune fără lance, lăsând apa să curgă timp de câteva secunde. Eventualele impurități ar putea înfundă duza și ar putea împiedica funcționarea acesteia.

### UTILIZAREA ACCESORIILOR

#### **Pericol:**

Direcționați jetul de la o distanță destul de mare pentru a evita daunele cauzate de presiunea înaltă.

Nu îndreptați jetul spre oameni, animale sau prize electrice.

### UTILIZAREA DUZELOR DE ÎNALTĂ/JOASĂ PRESIUNE

Sunt furnizate cinci duze diferite (fig. 8) tip lance cu cuplare rapidă, trei pentru spălarea la presiune înaltă și una pentru spălarea la presiune joasă cu aspirarea soluției de detergent.

Utilizați duza cu lance cea mai potrivită pentru tipul de spălarea care urmează să fie efectuată.

#### **Duză cu lance de înaltă presiune cu jet concentrat (roșu) (Fig. 8-A)**

Distribuie un jet de apă concentrat de înaltă presiune pentru a îndepărta murdăria persistentă de pe suprafața care trebuie spălată.

**ATENȚIE:** Cu această duză de înaltă presiune aveți o forță de penetrare mai mare, deci trebuie să aveți grijă atunci când spălați suprafețe delicate.

Utilizați pentru spălarea părților suprapuse, de ex. sub streșină. Îndepărtarea gudronului, a gumei de mestecat de pe trotuare. Îndepărtarea ruginii de pe suprafețele din oțel.

#### **Duză cu lance de înaltă presiune cu jet la 15° (galbenă) (Fig. 8-B)**

Distribuie un jet de apă de înaltă presiune foarte îngust, pentru îndepărtarea vopselei, mușgaiului etc. de pe suprafața care trebuie spălată.

Utilizați pentru a îndepărta vopseaua de pe suprafețe din lemn, zidărie, suprafețe metalice; pentru a îndepărta urmele de oxidare, reziduurile marine de pe ambarcațiuni. Spălarea echipamentelor grele.

#### **Duză cu lance de înaltă presiune cu jet la 25° (verde) (Fig. 8-C)**

Distribuie un jet de apă de înaltă presiune mai larg, pentru curățarea și clătirea generală. Utilizați pentru îndepărtarea mușgaiului, a urmelor de oxidare ușoară și medie, spălarea placajelor de aluminiu. Se utilizează pentru a pregăti o suprafață pentru vopsire.

#### **Duză cu lance de joasă presiune pentru aspirarea detergentului (neagră) (Fig. 8-D)**

Utilizați duza de joasă presiune pentru a aplica soluția de curățare pe suprafața care trebuie spălată.

#### **Duză cu lance de înaltă presiune cu jet la 40° (albă) (Fig. 9-E)**

Distribuie un jet de apă de înaltă presiune mai larg pentru curățarea suprafețelor delicate sau a murdăriei de suprafață.

## MÂNERUL TAMABURULUI DE ÎNFĂȘURARE A FURTUNULUI

Mânerul tamburului de înfășurare a furtunului se pliază în jos pentru a fi utilizat și se ridică pentru a fi strâns. Pentru a ridica mânerul, trageți-l și rotiți-l în sus (Fig. 9)

Înfășurați furtunul de înaltă presiune rotind maneta numai în sensul acelor de ceasornic. (fig. 11)

## CAP ROTATIV

Aparatul de spălat de înaltă presiune poate fi echipat cu un cap cu o duză rotativă pentru curățarea murdăriei persistente (fig. 7).



### Pericol:

Direcționați jetul de la o distanță destul de mare pentru a evita daunele cauzate de presiunea înaltă.

Nu îndreptați jetul spre oameni, animale sau prize electrice.

## OPRIREA APARATULUI DE CURĂȚAT DE ÎNALTĂ PRESIUNE

1) După utilizarea cu detergent, clătiți circuitul de aspirație; introduceți furtunul de aspirare a detergentului într-o canistră de apă curată și puneți în funcțiune pompa timp de 1 minut cu robinetul de dozare complet deschis, iar lancea în faza de distribuire a detergentului.

2) Opriți aparatul de spălat de înaltă presiune rotind întrerupătorul de pornire pe poz. „0”.

3) Evacuați presiunea din furtunul de înaltă presiune prin apăsarea manetei pistolului.

4) Deconectați aparatul de spălat de înaltă presiune de la rețea prin intermediul întrerupătorului monopolar sau prin scoaterea ștecherului din priză.

5) Închideți robinetul de alimentare cu apă.



### Atenție

Atunci când părăsiți aparatul de spălat de înaltă presiune, chiar și temporar, acesta trebuie să fie oprit, fie prin închiderea întrerupătorului magnetotermic, fie prin scoaterea ștecherului din priză.

- Aparatele de spălat de înaltă presiune cu dispozitiv „Total stop” trebuie considerate oprite cu întrerupătorul magnetotermic în poziția „0” sau cu ștecherul scos din priza de curent.

- Atunci când aparatul de spălat de înaltă presiune nu este utilizat, închideți dispozitivul de siguranță de pe mâner.

- Punerea în funcțiune a aparatului de spălat de înaltă presiune fără apă provoacă grave avarieri ale garniturii de etanșare a pompei.

## SFATURI PRIVIND UTILIZAREA DETERGENȚILOR



### Atenție

Acest aparat de spălat de înaltă presiune este proiectat pentru a fi utilizat cu detergenți furnizați sau recomandați de producător.

Utilizarea altor agenți de curățare sau substanțe chimice poate afecta siguranța aparatului de spălat de înaltă presiune.

1) Pentru compatibilitatea cu mediul, vă recomandăm să utilizați produsul de curățare în mod rațional, în conformitate cu instrucțiunile de pe ambalajul produsului.

2) Din gama de produse recomandate, alegeți-l pe cel potrivit pentru spălarea care urmează să fie efectuată și diluați-l cu apă în conformitate cu instrucțiunile de pe ambalajul produsului sau din catalogul de detergenți cel mai potrivit pentru tipul de aparat de spălat de înaltă presiune cu jet de apă rece sau de apă caldă.

3) Cereți distribuitorului dvs. catalogul cu detergenți.

## FAZE OPERAȚIONALE PENTRU O CORECTĂ SPĂLARE CU FOLOSIREA DETERGENȚILOR

1) Pregătiți soluția de curățare cea mai potrivită pentru murdăria și suprafața care trebuie spălată.

2) Utilizați duza potrivită pentru a stropi suprafața care trebuie spălată, lucrând de jos în sus. Lăsați să acționeze timp de câteva minute.

3) Clătiți temeinic întreaga suprafață acționând de sus în jos, cu apă caldă sau rece la presiune înaltă.

1) După utilizarea cu detergent, clătiți circuitul de aspirație; introduceți furtunul de aspirare a detergentului într-o canistră de apă curată și puneți în funcțiune pompa timp de 1 minut, cu lancea în faza de distribuire a detergentului.

## ÎNȚREȚINERE

**NUMAI OPERAȚIUNILE AUTORIZATE ÎN ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI POT FI EXECUTATE DE CĂTRE UTILIZATOR. ORICE ALTĂ INTERVENȚIE ESTE INTERZISĂ**

### Pericol

Pentru operațiunile de întreținere a cazanului, a pompei de înaltă presiune, a pieselor electrice și a tuturor pieselor cu funcție de siguranță trebuie să vă adresați centrului nostru de asistență.

Producătorul nu este răspunzător pentru manipularea produsului, modificările, reparațiile și întreținerea necorespunzătoare efectuate de terțe părți fără autorizația sa expresă.

Documentația privind lucrările de reparații, lucrările de service programate și orice certificări referitoare la instalarea aparatului în conformitate cu legislația în vigoare (Standard IEC60364-1) trebuie păstrate de utilizator împreună cu manualul de instrucțiuni.

Periodic, cel puțin o dată pe an, supuneți aparatul de spălat de înaltă presiune unei verificări generale a dispozitivelor de siguranță și a calibrărilor la unul dintre centrele noastre de asistență tehnică.

### Pericol

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, deconectați aparatul de spălat de înaltă presiune de la rețeaua electrică prin intermediul întrerupătorului monopolar sau prin scoaterea ștecherului de la priză, precum și de la rețeaua de apă prin închiderea robinetului de alimentare (consultați capitelele privind racordarea la rețeaua electrică și de alimentare cu apă).

După terminarea lucrărilor de întreținere, înainte de a reconecta aparatul de spălat de înaltă presiune la rețeaua de alimentare cu energie electrică și apă, asigurați-vă că toate panourile de închidere au fost reasamblate corect și fixate cu șuruburile furnizate.

**Nerespectarea acestei indicații poate duce la apariția pericolului de electrocutare.**

### **PRECAUȚII ÎMPOTRIVA ÎNGHEȚULUI**

**Aparatul de spălat de înaltă presiune nu trebuie să fie expus la îngheț.**

La sfârșitul lucrului sau pentru opriri prelungite,

dacă aparatul de spălat de înaltă presiune este lăsat în zone expuse la îngheț, utilizarea antigelului este obligatorie pentru a preveni deteriorarea gravă a circuitului hidraulic.

### **OPERAȚIUNI DE UTILIZARE A ANTIGELULUI**

1 - Închideți alimentarea cu apă (robinet), deconectați furtunul de alimentare și puneți aparatul de spălat de înaltă presiune în funcțiune până când acesta este complet gol.

2 - Opriți aparatul de spălat de înaltă presiune cu întrerupătorul de pornire pe poz. „0”.

3 - Pregătiți un recipient cu soluție antigel.

4 - Introduceți tubul de alimentare în recipientul cu soluție antigel.

5 - Porniți aparatul de spălat de înaltă presiune cu întrerupătorul de pornire pe poz. „I”.

6 - Puneți în funcțiune aparatul de spălat de înaltă presiune până când antigelul iese din lance.

7 - Aspirati antigelul și prin tubul de aspirare a detergentului.

8 - Opriți aparatul de spălat de înaltă presiune și deconectați-l de la sursa de alimentare electrică. Folosind întrerupătorul monopolar sau scoțând ștecherul din priza de curent.

### Pericol

Antigelul este un produs care poate fi dăunător prin poluarea mediului; așadar, pentru a-l utiliza trebuie să se respecte cu strictețe instrucțiunile de pe ambalajul produsului. (Nu aruncați în mediul înconjurător.)

### **CURĂȚAREA FILTRULUI DE APĂ**

Curățați periodic filtrul de apă și eliberați-l de eventualele impurități (Fig. 10).

### **ÎNLOCUIREA DUZEI DE ÎNALTĂ PRESIUNE**

Duza de înaltă presiune montată pe lance trebuie înlocuită periodic, deoarece este o componentă supusă uzurii normale în timpul funcționării. Uzura este în general identificabilă printr-o scădere a presiunii de funcționare a aparatului de spălat de înaltă presiune. Pentru eventuala înlocuire, adresați-vă producătorului și/sau distribuitorului pentru a primi instrucțiunile necesare.

**TABEL RECAPITULATIV CU ÎNTREȚINEREA ORDINARĂ CARE ESTE ÎN SARCINA UTILIZATORULUI**  
**Descrierea operațiunilor:**

CONTROALE	La fiecare utilizare	La 50 de ore	O dată la 50 de ore	O dată la 500 de ore
	Control cablu electric-tuburi-racorduri înaltă presiune	X		
Curățarea filtrului de apă			X	

**TABEL RECAPITULATIV CU ÎNTREȚINEREA EXTRAORDINARĂ CARE ESTE ÎN SARCINA CENTRULUI DE ASISTENȚĂ**  
**Descrierea operațiunilor:**

CONTROALE	O dată la 200 de ore	O dată la 250 de ore	O dată la 500 de ore	1 dată pe an
	Înlocuirea garniturilor pompei de înaltă pres.			X
Înlocuirea duzei lancei	X			
Calibrarea și verificarea dispozitivelor de siguranță				X

**IMPORTANT:**

Timpii indicați sunt pentru condiții normale de funcționare. Pentru utilizare intensivă, micșorați intervalele fiecărei operațiuni.

Pentru întreținere și/sau reparații utilizați numai piese de schimb originale care oferă cea mai înaltă calitate, fiabilitate și caracteristici de siguranță. Neutilizarea pieselor de schimb originale exonerează producătorul de răspundere, aceasta revenindu-i persoanei care efectuează intervenția.

**DEPOZITARE**

În cazul depozitării pe termen lung, este necesar să se deconecteze sursele de alimentare, să se golească rezervorul/rezervoarele care conține/conțin lichidele de funcționare și să se asigure protecția acelor piese care ar putea fi deteriorate de depunerile de praf.

Ungeți acele părți care ar putea fi deteriorate în caz de uscare, cum ar fi tuburile de scurgere. La repunerea în funcțiune, verificați să nu fi apărut fisuri sau tăieturi în furtunurile de conectare la rețeaua de apă. Uleiurile și substanțele chimice trebuie eliminate în conformitate cu legislația în vigoare.

**DEZMEMBRARE**

Dacă decideți să nu mai utilizați aparatul de spălat de înaltă presiune, este recomandat să îl scoateți din funcțiune prin îndepărtarea cablului de alimentare. De asemenea, se recomandă să se dezactiveze acele părți ale aparatului de spălat de înaltă presiune care ar putea reprezenta un pericol, în special pentru copii care ar putea utiliza aparatul de spălat de înaltă presiune scos din uz pentru a se juca. Produsul este un deșeu special de tip DEEE și îndeplinește cerințele noilor directive privind protecția mediului. Acesta trebuie eliminat separat de deșeurile obișnuite, în conformitate cu legile și reglementările aplicabile.

Nu utilizați piesele dezasamblate pentru a fi casate ca piese de schimb.

## PROBLEME - SOLUȚII

Înainte de orice operațiune, deconectați aparatul de spălat de înaltă presiune de la rețea prin întrerupătorul magnetotermic sau prin scoaterea ștecherului din priză.

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
La rotirea întrerupătorului, aparatul de spălat de înaltă presiune nu pornește.	Lipsa legăturii electrice. Declanșarea siguranței de protecție termică. Declanșarea întrerupătorului monopolar.	Verificați tensiunea rețelei (consultați specificațiile tehnice). Restabiliți (în cazul în care sunt necesare ulterioare intervenții, consultați asistența tehnică). Restabiliți (în cazul în care sunt necesare ulterioare intervenții, consultați asistența tehnică).
Jetul nu se formează, sau a apărut o scurgere din circuitul de apă de înaltă presiune.	Conexiune defectuoasă cu rețeaua de alimentare cu apă. Filtru de apă înfundat. Robinet de rețea închis. Scurgeri din circuitul de înaltă presiune.	Verificați. Curățați-l. Deschideți-l. Solicitați intervenția centrului de asistență.
Pompa funcționează, dar nu atinge presiunea nominală.	Filtru de alimentare cu apă înfundat. Conexiune defectuoasă cu rețeaua de alimentare cu apă. Duză de lance uzată. Supape murdare sau uzate	Curățați-l. Verificați. Solicitați intervenția centrului de asistență. Solicitați intervenția centrului de asistență.
Aspirație insuficientă a detergentului.	Detergent epuizat. Duză greșită montată pe lance	Umpleți canistra cu detergent. Montați duza corectă pe lance
Scurgeri de apă din cap.	- Garnituri uzate.	- Solicitați intervenția centrului de asistență.

### IMPORTANT:

Pentru întreținere și/sau reparații utilizați numai piese de schimb originale care oferă cea mai înaltă calitate, fiabilitate și caracteristici de siguranță. Neutilizarea pieselor de schimb originale exonerează producătorul de orice răspundere.





**IPC**

BY TENNANT COMPANY

IP Cleaning S.r.l.  
Viale Treviso, 63  
30026 Summaga di Portogruaro  
Venezia (Italy)  
T: +39 0421 205511  
F: +39 0421 204227  
E: [info@ipcworldwide.com](mailto:info@ipcworldwide.com)  
W: [www.ipcworldwide.com](http://www.ipcworldwide.com)

